

[Última modificación: 22/01/21]

## TUPI

El tronco **tupí** es uno de los más importantes de América del Sur. Se divide en ocho familias -- una de las cuales es el **tupí-guaraní** -- más dos idiomas sueltos que parecen tener más vínculos con la familia **tupí-guaraní** propiamente dicha que con las otras (Rodrigues 1958, 1984-85, 1986; Dietrich 1990).

Para Migliazza y Campbell (1988), el **tronco tupí** se divide en dos ramas, **purubora** y todos los demás componentes del **tronco tupí**. Basándose en trabajos de Rodrigues (1955, 1958 y 1964) y Lemle (1971), estos autores intentan reconstruir el árbol filogenético del **tronco tupí**, del cual se desprenden los siguientes hechos, en oposición a la clasificación paralela en ocho familias presentada en el primer párrafo: (1) existiría una afinidad más estrecha entre (a) **mondé** y **ramarama**, (b) **tuparí** y **arikem/makurap** (para Rodrigues, el **makurap** pertenece al grupo **tupari**) y (c) **jurúna** y **mundurukú**. Además, los mismos autores proponen como foco original del **tronco tupí** la zona comprendida entre los ríos Ji-Paraná (o Machado) y Aripuana (tributario del alto Madeira), siendo al mismo tiempo dicha zona la de mayor diversidad lingüística dentro del **tronco tupí**. En esto coinciden con la hipótesis presentada por Susnik (1975) y Miller (1983) en base a datos arqueológicos y etnohistóricos. En juicio de la primera autora, el foco **proto-tupí-guaraní** se sitúa en la zona del Madeira, desde la cual el grupo se habría esparcido unos 1.500 años atrás.

En contraste, según el parecer de Lathrap (1970), el **tronco tupí** habría tenido su origen en la cuenca del río Amazonas, entre el Tapajoz y la boca del Madeira, mucho más al norte que la región propuesta por Susnik (1975) y Migliazza y Campbell (1988). Lathrap, basándose en afirmaciones de Noble (1965) que tratan de los contactos entre los antepasados de los **arawak** y **tupí-guaraní**, supone que los **proto-tupí-guaraní** habrían comenzado sus migraciones recién en 500 A.C.

Para el tronco tupí, Swadesh (1959) calculó una fecha lexicoestadística de 55 - 60 siglos mínimos de divergencia interna, lo que corresponde aproximadamente a 3.500 a.C. Por su parte, Manrique Castañeda (1964) avanzó una cifra de 10 siglos mínimos de divergencia interna *promedia* para la **familia tupí-guaraní**, aunque en el caso más divergente, que corresponde al cotejo **apiaká-guayakí**, dicho autor da la cifra de 20.4 siglos mínimos. Basándose asimismo en cálculos lexicoestadísticos, Firestone (1965) propuso también una fecha promedia de 10 siglos mínimos para la **(sub)familia tupí-guaraní**, aunque señaló los casos particulares que surgen al tomar en cuenta los miembros más divergentes de la **familia**, el **jorá** y el **tupí**, aquél apuntando hacia una divergencia intrafamiliar de 22 siglos mínimos, y éste de 30 siglos mínimos.

**Cuadro general del tronco tupí: v. página siguiente.**

TRONCO TUPÍ

<p><b>I</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mawé-sateré<sup>1</sup></li> <li>• Awetí<sup>1</sup></li> <li>• TUPI-GUARANI</li> <li style="padding-left: 20px;">A.           <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mbyá</li> <li>2. Xetá<sup>2</sup></li> <li>3. Ñandéva</li> <li>4. Kaiwá</li> <li>5. Guaraní paraguayo</li> <li>6. Axé (Guayakí)<sup>3</sup></li> <li>7. Chiriguano</li> <li>8. Tapieté<sup>4</sup></li> </ol> </li> <li style="padding-left: 20px;">B.           <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Guarayo<sup>5</sup></li> <li>2. Siriono<sup>6</sup></li> <li>3. *Jorá<sup>7</sup></li> <li>4. Yuki<sup>6</sup></li> </ol> </li> <li style="padding-left: 20px;">C.           <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ñeengatú<sup>8</sup></li> <li>2. Cocama-Cocamilla<sup>9</sup></li> <li>3. Omagua</li> </ol> </li> <li style="padding-left: 20px;">D.<sup>18</sup> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tapirapé</li> <li>2. Ava-Canoeiro</li> <li>3. Asuriní do Tocantins</li> <li>4. Suruí-Mudjetire</li> <li>5. Parakanã</li> <li>6. Guajajara</li> <li>7. Tembé<sup>11</sup></li> <li>8. Guajá</li> </ol> </li> <li style="padding-left: 20px;">E.           <p style="margin-left: 20px;"><b>KAYABI-ARAWETE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kayabí<sup>10</sup></li> <li>2. Asuriní do Xingu</li> <li>3. Araweté (?)<sup>13</sup></li> </ol> </li> <li style="padding-left: 20px;">F.           <p style="margin-left: 20px;"><b>KAWAHIB</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Parintintin</li> <li>2. Tenharim (Tupí-Kawahib)<sup>12</sup></li> <li>3. Apiaká (?)</li> <li>4. Amundáwa (?)</li> </ol> </li> <li style="padding-left: 20px;">G.           <p style="margin-left: 20px;"><b>Kamaiurá<sup>10</sup></b></p> </li> <li style="padding-left: 20px;">H.<sup>18</sup> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Takunyape</li> <li>2. Wayampi</li> <li>3. Émérillon</li> <li>4. Amanayé</li> <li>5. Anambé</li> <li>6. Turiwára<sup>11</sup></li> <li>7. Urubu-Kaapor<sup>13</sup></li> <li>8. Zo'é<sup>17</sup></li> </ol> </li> </ul>	<p><b>II</b></p> <p><b>TUPARÍ<sup>14</sup></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tuparí</li> <li>2. Kanoé/ Koaratíra<sup>15</sup></li> <li>3. Wajurú</li> <li>4. Makurap</li> <li>5. *Kepkiriwat</li> <li>6. Mekens/ Sakirabiát<sup>15</sup></li> <li>7. Akuntsu<sup>15</sup></li> </ol> <p><b>III</b></p> <p><b>MONDÉ<sup>16</sup></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gavião</li> <li>2. Suruí-Paiter</li> <li>3. Cinta-Larga</li> <li>4. Mondé</li> <li>5. Aruá</li> <li>6. Zoró</li> </ol> <p><b>IV</b></p> <p><b>RAMARAMA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Itogapúk/ Ramarama</li> <li>2. Karo/ Arára</li> <li>3. *Urukú</li> <li>4. Urumí</li> </ol> <p><b>V</b></p> <p><b>MUNDURUKU</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mundurukú</li> <li>2. Kuruayá</li> </ol> <p><b>VI</b></p> <p><b>JURÚNA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1a. Jurúna/ Yudjá</li> <li>1b. Xipaya</li> <li>2. *Manitsawá</li> </ol> <p><b>VII</b></p> <p><b>ARIKEM</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. *Arikém</li> <li>2. Karitiána</li> <li>3. *Kabixiana</li> </ol> <p><b>VIII</b></p> <p><b>Puruborá</b></p>
---	--

Notas al cuadro anterior:

1. En Rodrigues (1958), Sateré-Mawé y Awetí formaban cada uno un subgrupo dentro del **tupí-guaraní** propia-

mente dicho. En clasificaciones ulteriores, el mismo autor (1984-85 y 1999) opina que son grupos paralelos al **tupí-guaraní**, más emparentados con éste que con las otras familias del tronco **tupí**. Esta postura se refleja también en Migliazza & Campbell (1988) en cuanto al **Mawé**. Basándose en nuevos datos disponibles del **Awetí**, Drude (2006) ha retomado la cuestión desde el punto de vista genético. Drude y Meira (Drude 2006) llaman **Mawetí-Guaraní** a la rama que contiene, junto al **tupí-guaraní**, el **Awetí** y el **Mawé**.

2. Para Rodrigues (1958), el **Xetá** forma un grupo aparte dentro de la familia **tupí-guaraní**. Posteriormente, el mismo autor (1984-85), lo ha integrado a su grupo I). V. también Rodrigues (1978).

3. Para Rodrigues (1958), el **guayakí (axé)** forma un grupo aparte dentro de la familia **tupí-guaraní**.

4. El **tapiete** pertenece al mismo conjunto dialectal que el **chiriguano** y el **guarayo** del Paraguay (diferente del **guarayo** boliviano); Rodrigues lo menciona aparte. La tesis doctoral de Hebe González (2005) constituye la primera descripción del **tapiete**.

5. El **guarayú (guarayo** boliviano) forma un grupo aparte en la familia **tupí-guaraní** según la clasificación de Rodrigues (1958).

6. El **siriono** no está incluido en la clasificación de Rodrigues (1958). Este autor, en su nueva clasificación (1984-85) lo incluye junto con el **jorá** y **guarayo** en su grupo II. Según el estudio de Dietrich (1990), el **siriono** forma un grupo aparte, y no tiene vínculos especiales con el **guarayo**. Los pocos datos del **jorá** lo clasifican como dialecto septentrional del **siriono**, con el cual cabría colocarlo. Sobre la posición del **yuki**, Dietrich (2009a) subraya el parentesco más estrecho entre esta lengua y el **siriono**, quedando el **guarayo** un poco más aparte. Estas tres lenguas habrían sufrido cierto contacto areal con el **proto-mawé-awetí**. Posteriormente, según el mismo autor, un contacto areal más fuerte habría empezado entre **siriono, yuki** y **chiriguano**.

7. El **jorá** podría ser dialecto del **sirionó** más que lengua separada.

8. Rodrigues (1958) ponía el **Nheengatú (língua geral amazônica)** en un mismo grupo **tupí-guaraní** con el **guaraní paraguayo, kaiwá, chiriguano**, etc. Últimamente, este investigador (1984-85) lo clasifica con el **kokama** y **omagua** (grupo C III). Para Dietrich (1990), el **Nheengatú** y el **cocama** no tienen rasgos comunes que justifiquen su clasificación dentro de un mismo subgrupo.

9. En su tesis doctoral, Cabral (1995) llega a la conclusión que los ancestros de los **cocama-cocamilla** habrían sido hablantes de una o más lengua(s) no **tupí-guaraní**, que pasaron a hablar una lengua de esta familia, primero como *lingua franca*, y luego como primera lengua. De ahí que la aparición de una nueva lengua por vías de contacto haga imposible su ubicación en un cuadro genético.

10. En Rodrigues (1958), el **Kayabí** constituye por sí mismo un subgrupo aparte de la familia **tupí-guaraní**. En la nueva clasificación (1984-85), queda agrupado junto con el **Asurini do Xingú** (grupo V). Dietrich (1990) no encuentra motivo para ello, y muestra que el **Kayabí** está más estrechamente vinculado con el **Tapirapé** y el **Kamayurá** que con el **Asurini do Xingú**.

11. Los hablantes del **Turiwára** se han integrado al grupo de los **Tembé**, y su idioma original se encuentra extinguido.

12. Caben aquí diferentes variedades: **Tupi do Machado**, el extinto **\*Pawaté**, el **Wirafed**, el **Tukumanféd**, el **Karipuna** (diferente del **Karipuna do Guaporé**, que pertenece al tronco **pano**), el **Diahoi**, el **Tenharim**, a los cuales podemos añadir tentativamente el **Uru-Eu-Wau-Wau** de Rondônia.

13. El **Urubú-Ka'apor** pertenecía según Rodrigues (1958) al grupo **Tenetebara** (junto con el **Guajajára, Tembé**, etc), pero su nueva clasificación (1984-85) lo ubica en el grupo VIII (junto con el **Wayápi** y **emerillon**). Dietrich (1990), por su parte, considera que el **Urubú** forma un subgrupo aparte dentro de la familia **tupí-guaraní**, y Arnaud (1983) resalta el parentesco entre **Urubú-Ka'apor** y **Araweté**. Últimamente, Corrêa da Silva (s.f. [fines de la década del 90]) sugiere que el problema de la clasificación de la lengua **Ka'apor** dentro de la familia **tupí-guaraní** se debe a una fuerte influencia de la **lengua general amazónica** (ramal/ subfamilia C del cuadro anterior) sobre la lengua de los ancestros de los **Ka'apor**, hablantes de una variedad perteneciente al ramal H. El **Ka'apor** sería, pues, una lengua surgida del contacto histórico entre dos lenguas tupí-guaraní pertenecientes a diferentes ramales de la familia. De ahí su estatus difícil de ubicar en un cuadro genético tradicional basado en sucesivas y nítidas escisiones de protolenguas en ramales siempre divergentes.

14. Según Maldi (1991), un movimiento de grupos **Tupi** oriundos de las zonas de Aripuanã, llevó a los hablantes del **proto Tupari** a establecerse en las cabeceras de los ríos Branco y Colorado, así como en los tributarios meridionales del Ji-Paraná. Los **Tupari** se fueron estableciendo en los afluentes sur del Ji-Paraná, los **Kepkiriwat** en el río Comemoração de Floriano, los **Makurap** en las cabeceras del río Branco y alto río Colorado, los **Wajurú** en las cabeceras del Colorado y del Terebi(n)to, los **Amniapá (Guaratagaja, Koaratira)** en el río Mequens, y los **Sakirap** en el río Verde. De acuerdo con Miller (1983), citado en Maldi (1991), las escisiones que dieron origen a los **Tupari, Kepkiriwat, Makurap, Ajurú y Kanoé**, fueron anteriores a las que dieran origen a los grupos "**Mekens**", es decir **Amniapá, Guaratagajá, Koaratira y Sakirap**. Como se echará de ver, estas divisiones no corresponden exactamente a las lingüísticas establecidas por Aryon Rodrigues. Este último investigador (1999: 109), coloca el **Sakirabiát** en la rama **Tupari** del tronco **Tupi**. En espera de trabajos comparativos, he preferido considerar el **Sakirabiát** como lengua aislada (v. en el cuerpo del diccionario bajo **Kanoé**).

15. En Rodrigues (1958), el **Koaratira** y el **Mekens (Mekem, Canoé)** aparecen clasificados en la familia **Tupari** del tronco **Tupi**. Según Maldi (1991), los **Amniapé** y los desaparecidos **Guaratagaja** fueron llamados en el siglo XVIII "**Mequens**". Como destaca Gabas (2005), la variedad **Akuntsú** podría ser ya un dialecto del **Mekens**, ya otra lengua emparentada, pues diferentes factores lingüísticos parecen apoyar a ambas teorías. Lo cierto es que el **Akuntsú** forma parte de la familia **Tupari**.

16. Maldi (1991) supone que también los **Proto-Mondé**, como los **Proto-Tupari**, migraron desde la cuenca del Aripuanã: los **Cinta-Larga, Zoró, Suruí y Gavião** se asentaron en los ríos Aripuanã, Roosevelt y Branco (afluente del Roosevelt), los **Mondé** en el río Pimenta Bueno, y los **Aruá** en el alto río Branco (Guaporé). Según Miller (1983), citado por Maldi (1991), las escisiones que dieron origen a los grupos **Aruá y Mondé** deben ser muy anteriores a las de los antecesores de los **Cinta-Larga, Zoró, Gavião y Suruí**.

17. Se debe a los estudios adelantados por Cabral (1996) la inclusión del **Zo'é** dentro de este subgrupo de la familia **tupí-guaraní**.

18. Cabral y Magalhães (2003) presentan un refinamiento del subgrupo **tupí-guaraní VIII** del esquema de Rodrigues (1985), para siete lenguas: **Wayãpi, Wayampíukú, Emérrillon, Urubu-Ka'apór, Guajá y Anambé** (de Ehrenreich). De acuerdo con esta clasificación, este subgrupo se divide en dos conjuntos o ramas: (a) **Anambé/Guajá/Urubú-Ka'apór** y (b) **Wayampi/Wayampí-Pukú/Jo'é/Émerillon**. En el conjunto (a), **Anambé y Guajá** guardan una relación más estrecha entre sí, frente al **Urubú-Ka'apór**. En el conjunto (b), el **Émerillon** y el **Jo'é** son más estrechamente emparentados, frente al **Wayampi y Wayampí-Pukú**.

#### BIBLIOGRAFIA:

- Adam, Lucien 1896. *Matériaux pour servir à l'établissement d'une grammaire comparée des dialectes de la famille Tupi*. BLA 18. Paris.
- Aguiar, Ana Gabriela Gomes – Heloisa Maria Moreira Lima-Salles 2014. Prefixos relacionais R2 e R4 em construções genitivas e atributivas em línguas Tupí-Guaraní. *Signótica* 26/2: 331-352.
- Aguilar, Ana Maria Gouvreia Cavalcanti 2017. Kawahíwa como uma unidade lingüística. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica* 9/1: 139-161.
- Allard, Olivier 2000. *Passé/présent des rites funéraires guarani*. Mémoire de maîtrise, département d'ethnologie. Université Paris-X-Nanterre.
- \_\_\_\_\_. 2003. De l'os, de l'ennemi et du divin. Réflexions sur quelques pratiques funéraires tupi-guarani. *JSAP* 89/2.
- Almeida, Rubem Ferreira Thomaz de Almeida – Fábio Mura 2004. Historia y territorio entre los guaraní de Mato Grosso do Sul, Brasil. *Revista de Indias, LXIV/230*: 55-66.
- Anonby, Stan – David H. Holbrook 2013. A report and comparative-historical look at the Cinta Larga, Suruí, Gavião and Zoró languages. *Working Papers of the Linguistic Circle of the University of Victoria* 23: 14-31.
- Arenas, Pastor 2009. El nombre tupí-guaraní jakarati'a como inspirador del género botánico Jacaratia (Caricaceae). En: Cristina Messineo, Marisa Malvestitti & Roberto Bein (eds.), *Estudios en lingüística y antropología. Homenaje a Ana Gerzenstein*: 315-321. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.
- Arnaud, Expedito 1967. Grupos Tupí do Tocantins. *Atas do simposio sobre a biota amazônica* 2: 55-68.
- \_\_\_\_\_. 1983. Mudanças entre grupos indígenas Tupí da região Tocantins-Xingu (Bacia Amazônica). *Boletim do MPEG* 84: 1-56.
- Arrais, Larissa da Costa - Ana Vilacy Moreira Galucio 2020. Predicados nominais e adjetivais em línguas do ramo Tupari da família Tupi. *Revista Brasileira de Línguas Indígenas* 3/2: 156-182.

- Assis, Valéria de – Ivri José Garlet 2004. Análise sobre as populações guarani contemporâneas: demografia, esacialidade e questões fundiárias. *Revista de Indias, LXIV/230*: 35-54.
- Ayrosa, Plínio M. da Silva 1954. *Apontamentos para a bibliografia da língua tupi-guarani*. São Paulo: USP.
- Baldus, Herbert 1938. Uma ponte etnográfica entre o Xingu e Araguaia. *Revista do Arquivo Municipal de São Paulo 43*: 7-12.
- Balée, William 1984. The ecology of ancient Tupi warfare. En: R. Brian Ferguson (ed.), *Warfare, culture, and environment*: 241-265. Orlando: Academic Press.
- \_\_\_\_\_ 2000. Antiquity of traditional biological knowledge in Amazonia: the Tupi-Guarani family and time. *Ethno-history 47/2*: 399-422.
- \_\_\_\_\_ - Denny Moore 1990. Similarity and variation in plant names in five Tupí-Guaraní languages (eastern Amazonia). *Bulletin of the Florida Museum of Natural History (Biological Sciences) 35/4*: 209-262.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1994. Language, culture, and environment. Tupí-Guaraní plant names over time. En: Anna Roosevelt (ed.), *Amazonian Indians from prehistory to the present. Anthropological perspectives*: 363-380. Tucson: The University of Arizona Press.
- Baraúna, Fabiola de Azevedo – Gessiane Picanço 2017. Tendências na implementação de consoantes nasais em Tupi Guarani. *LIAMES. Língua Indígenas Americanas 17/1*: 143-157.
- Barendse, João Adolfo 1977. Preliminares históricos indispensáveis para localização das tribos indígenas na época das reduções jesuíticas em Guairá. *Anais do II Simpósio Nacional de Estudos Missionários*: 158-168. Santa Rosa: Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras Dom Bosco.
- Barros, Maria Cândida D.M. 1980. Política de estandarización del tupí en el Brasil colonial. *Revista de la ENAH, 12*: 19-25. Cuicuilco.
- \_\_\_\_\_ 1982. *Política del lenguaje en Brasil colonial (1549-1749)*. Tesis de Maestría. Cuicuilco, México: ENAH.
- \_\_\_\_\_ 1986. Um caso de política linguística: a questão do intérprete e do discurso religioso no Brasil colonial. *Amerindia, 11*: 69-77.
- \_\_\_\_\_ 1990. Uma visão romântica da língua tupi. *Amerindia, 15*: 85-94. Paris.
- \_\_\_\_\_ 1994a. O intérprete jesuíta na constituição de um tupi supra-étnico. *Papia. Revista de crioulos de base ibérica, 3/2*: 18-25. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_ 1994b. Os intérpretes jesuítas e a gramática tupi no Brasil (século XVI). *Cadernos de Ciências Humanas do Museu Goeldi, 4*. Belém.
- \_\_\_\_\_ 2003. Notas sobre a política jesuítica da língua geral na Amazônia (séculos XVII e XVIII). En: José R. Bessa Freire & Carlota Rosa (eds.), *Línguas gerais: política linguística e catequese na América do Sul no período colonial*. Rio de Janeiro: Editora da UERJ.
- Benites, Adão Ferreira – Adilson Crepalde – Tonico Benites 2015. *Avañe'ê*. Dourados, MS: Editora UEMS.
- Bertoni, Moisés Santiago 1916. Influencia de la lengua guaraní en Sud-América y Antillas. *Anales Científicos Paraguayos, seri II, n:º 1*: 1-120. Puerto Bertoni.
- \_\_\_\_\_ 1920. Aperçu ethnographique préliminaire du Paraguay oriental et du haut Paraná, eu égard surtout aux nations ou partialités indiennes les moins connues. *Anales Científicos Paraguayos, serie II, n:º 6*: 466-544. Puerto Bertoni.
- \_\_\_\_\_ 1922. *La civilización guaraní. Parte I. Etnología. Origen, extensión y cultura de la raza Karáí-Guaraní y protohistoria de los Guaraníes*. Puerto Bertoni.
- Berro de Escribá, Cristina 1973. Bio-bibliografía de León Cadogan, *SA 8/1-2*: 65-95.
- Birchall, Joshua 2015. A comparison of verbal person marking across Tupian languages. *Boletim do Museu Paraense Emílio Goeldi, Ciências Humanas 10/2*: 487-518.
- Black, William Harold 1948. *The relationship between Tupi-Guarani shamans and chiefs*. Berkeley: University of California.
- Brandão, Carlos Rodrigues 1990. Os Guarani: índios do sul, religião, resistência e adaptação. *Estudos Avançados 4/10*: 53-90.
- Brandon, F. - Lucy Seki 1981a. Interrogativos e complementizadores em línguas Tupí. *EL 5*: 107-114. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1981b. A note on COMP as a universal. *LI 12*: 659-665.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1984. Moving interrogatives without an initial +WH in Tupí. *Syntax and Semantics 16*: 77-103.
- Bruxel, Arnaldo 1978. *Os trinta povos guaranis. Panorama histórico-institucional*. Caxias do Sul/Porto Alegre: Universidade de Caxias do Sul, Escola Superior de Teologia São Lourenço de Brrindes/Livraria Sulina Editora.
- \_\_\_\_\_ 1984. *Los treinta pueblos Guaraníes. Panorama histórico-institucional*. Posadas: Ediciones Montoya.
- Cabral, Ana Suelly Arruda Câmara 1995. *Contact-induced language change in the Western Amazon: the non-genetic origin of the Kokama language*. Ph.D. diss., University of Pittsburgh.
- \_\_\_\_\_ 1996. Algumas evidências de parentesco genético do Jo'ê com as línguas Tupí-Guaraní. *Revista Moara 4*: 47-76. Belém.
- \_\_\_\_\_ 2000. Aspectos gramaticais compartilhados por línguas do Baixo Xingu, Tocantins e Nordeste da Amazônia: partículas evidenciais. *II Congresso Nacional da ABRALIN, CD-ROM*.  
[http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais\\_con2nac\\_sum.html](http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais_con2nac_sum.html)

- \_\_\_\_\_ 2001a. Flexão relacional na família Tupi-Guarani. *Boletim da ABRALIN*, 25: 233-262. Fortaleza.
- \_\_\_\_\_ 2001b. Observações sobre a história do morfema -a da família Tupí-Guaraní. En: F. Queixalós (ed.), *Des noms et des verbes en tupí-guaraní: état de la question: 133-162*. München: Lincom Europa..
- \_\_\_\_\_ 2001c. O desenvolvimento da marca de objeto de segunda pessoa plural em Tupi-Guarani. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI, vol. I*. Belém: Editora Universitaria da UFPA.
- \_\_\_\_\_ 2007. L'expression des notions de l'épistémique et de l'aléthique dans la famille tupi-guarani. En : Zlatka Guentchéva & Jon Landaburu (eds.), *L'énonciation médiatisée II. Le traitement épistémologique de l'information : illustrations amerindiennes et caucasiennes : 267-292*. Bibliothèque de l'Information Grammaticale, 63. Paris/Lovaina : Peeters.
- \_\_\_\_\_ - Lucivaldo S. da Costa 2004. Xikrin e línguas Tupi-Guarani: marcas relacionais. *LIAMES*, 4.
- \_\_\_\_\_ - Marina Maria Silva Magalhães 2003. Contribuição aos estudos comparativo da família tupí-guaraní: As línguas do subconjunto VIII. En: Denize Elena Garcia da Silva (ed.), *II Encontro Nacional do GELCO: Integração lingüística, étnica e social: 62-68*. Brasília: Oficina Editorial do Instituto de Letras da UnB.
- \_\_\_\_\_ - A.D. Rodrigues 2005. O desenvolvimento do gerúndio e do subjuntivo em Tupí-Guaraní. En: A.D. Rodrigues & A.S.A.C. Cabral (eds.), *Novos estudos sobre línguas indígenas: 47-58*. Brasília: Editora da UnB.
- \_\_\_\_\_ - Aryon Dall'Igna Rodrigues (eds.) 2007. *Línguas e culturas Tupí (vol. I)*. Campinas: Ed. Curt Nimuendajú.
- \_\_\_\_\_ - Eliete de Jesus Bararuá Solano 2006. Mais fundamentos para a hipótese de proximidade genética do Araweté com línguas do sub-ramo V da Família Tupí-Guaraní. En: A.D. Rodrigues (ed.), *Estudos la língua(gem). Pesquisas em línguas indígenas, 4/2*.
- \_\_\_\_\_ - Joaton Suruí – Mauro Luiz Carvalho – Uraan Anderson Suruí 2012. explorando manifestações de simbolismo sonoro em três línguas Tupí: Suruí Paitér, Mbyá Tambeopé e Nhandéva Txiripá. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica 4/1*.
- \_\_\_\_\_ - Edinea Aparecida Isodoro – Isaias Tupari – Raul Tupari. O morfema -et “determinativo” na família lingüística Tupari, com foco especial em sua função na língua Tupari. En: Marci Fileti Martins (ed.), *As línguas Tupi faladas dentro e fora da Amazônia: 13-35*. Rio de Janeiro: Museu Nacional.
- Cadogan, León 1973. Cadogan según Cadogan. *SA 8/1-2: 53-64*.
- \_\_\_\_\_ 1990. *Extranjero, campesino y científico. Memorias*. Asunción: CEADUC.
- Calavia Sáez, Óscar 2004. La persistencia guaraní. Introducción. *Revista de Indias, LXIV/230: 9-14*.
- Caldas, R. – T. da Silva 2002. Verbos de actividades mentais em Ka'apor e outras línguas da família Tupi-Guarani. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI, vol. I*. Belém: Editora Universitaria da UFPA.
- Casimiro Córdoba, Ana Victoria – María Eugenia Flores 2017. La lengua guaraní en el umbral del Chaco. *Revista del Cisen Tramas/Maepova 5/1: 19-38*.
- Caspar, Franz 1957. A aculturação da tribo Tupari. *RA 5/2: 147-171*.
- \_\_\_\_\_ 1958. *Tupari*. São Paulo: Melhoramentos.
- Cavalcanti, C. Marilda 1991. Interação guarani/não-guarani: etnocentrismo naturalizado na questão do silêncio interturnos. *Trabalhos em Lingüística Aplicada, 18: 101-109*. Campinas.
- Clastres, Hélène 1975. *La terre sans mal. Le prophétisme tupi-guarani*. Paris: Éditions du Seuil.
- \_\_\_\_\_ 1978. *Terra sem Mal. O profetismo Tupi-Guarani*. São Paulo: Brasiliense.
- Coelho, Carolina Argon – Ana Suelly Arruda Câmara Cabral 2005. A posição da língua Akuntsú na família lingüística Tupari. *Anais do IV Congresso Internacional da ABRALIN, 17 a 19 de fevereiro 2005, Universidade de Brasília: 1533-1540*.
- Combès, Isabelle 1991. Yac: mythes et représentation tupi-guarani de la lune. *L'Homme, 120 : 5-19*.
- \_\_\_\_\_ 1992. *La tragédie cannibale chez les anciens Tupi-Guarani*. Paris: PUF.
- \_\_\_\_\_ 2011. El Paititi y las migraciones guaraníes. En: Isabelle Combès & Vera Tyuteneva (eds.), *Paititi. Ensayos y documentos: 52-98*. Cochabamba: Instituto de Misionología.
- Corrêa, Lúcia Salsa 2006. A fronteira indígena no sul de Mato Grosso – século XIX. Fontes comentadas. *SA XLI/2: 205-220*. Asunción.
- Corrêa-da-Silva, Beatriz Carretta 2010a. *Mawé/Awetí/Tupí-Guaraní: relações lingüísticas e implicações históricas*. Tese de doutorado. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_ 2010b. Etnolingüística e etno-história tupí: desfragmentando o olhar. *Revista de Estudos da Linguagem, 18/1*. Belo Horizonte.
- Corrêa da Silva, Beatriz Carreta s.f. *Hipóteses sobre a história lingüística dos Ka'apor* (ms.)
- \_\_\_\_\_ 2013. O mundo a partir do léxico: reconstruindo a realidade socia Mawé-Awetí-Tupí-Guaraní. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica 5/2: 385-400*.
- Crowhurst, Megan J. 2000. A flip-flop in Sirionó (Tupian): the mutual exchange of /i ɨ/. *IJAL 66/1: 57-75*.
- Cunha, Antônio Geraldo da 1978. *Dicionário histórico das palavras portuguesas de origem tupi*. São Paulo: Melhoramentos/ Editora da USP.

- Chamorro, Graciela 1996. Expresiones del erotismo y la sexualidad guaraní. *SA* 31/1-2: 221-250. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1998. *A espiritualidade guarani. Uma teologia ameríndia da palavra*. Teses e Dissertações, 10. São Leopoldo: Sinodal.
- \_\_\_\_\_ 2003. *Auf dem Weg zur Vollkommenheit. Theologie des Wortes unter den Guaraní aus Südamerika*. Münster: LIT-Verlag.
- \_\_\_\_\_ 2004a [2003]. *Teología guaraní*. Quito: Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_ 2004b. La Buena Palabra. Experiencias y reflexiones religiosas de los grupos Guaraníes. *Revista de Indias*, 44/230: 117-140.
- \_\_\_\_\_ 2006. Erotismo y sexualidad guaraní: un estudio sobre los grupos reducidos en las primeras décadas de la misión jesuítica en Paraguay. *Fe y Pueblo, 2ª época*, 9: 46-61. La Paz: ISEAT.
- \_\_\_\_\_ 2007a. Ciclo de vida en los pueblos guaraní. Aporte lingüístico a partir de los léxicos de Antonio Ruiz de Montoya. *SA* 42/1: 7-56. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 2007b. Língua, identidade e universidade: pistas para uma experiência intercultural a partir do conceito guarani da palavra. *Tellus*, 7/13: 37-49. Campo Grande-MS.
- Díaz Martínez, Concepción 1993. *La guerre du maïs: essai de reconstruction historique de la formation sociale tupí-guaraní, XV-XVIe siècles*. Thèse de doctorat. París: Université Paris 5.
- Dietrich, Wolf 1977. Las categorías verbales (partes de la oración) en tupí-guaraní. *Indiana* 4: 245-261. Berlin.
- \_\_\_\_\_ 1984. Ruiz de Montoya Bedeutung für die Erforschung des Tupí-Guaraní. En: Francisco J. Oroz Aranguren (ed.), *Navicula Tubingensis. Studia in honorem Antonio Tovar: 89-101*. Tübingen: G. Narr.
- \_\_\_\_\_ 1985 [1977]. Las categorías verbales (partes de la oración) en tupí-guaraní. *Anales del Instituto de Lingüística* 12: 5-24. Mendoza.
- \_\_\_\_\_ 1990. *More evidence for an internal classification of Tupí-Guaraní languages*. Indiana Beiheft 12. Berlin.
- \_\_\_\_\_ 1991. Die Lexikographie des Tupí-Guaraní. En: F.J. Hausmann & O. Reichmann & H.E. Wiegand & L. Zgusta (eds.), *Wörterbücher-Dictionaries-Dictionnaires. Encyclopédie internationale de lexicographie, vol.3: 2670-2676*. Berlin/New York: de Gruyter.
- \_\_\_\_\_ 1993. Word formation, syntax, or noun classification? Tupí-Guaraní MBA'E. Between lexicon and grammar. *RLEE* 8: 113-128. Lima.
- \_\_\_\_\_ 1994. Die Tupí-Guaraní Sprachen in Wilhelm von Humboldts amerikanischem Sprachenbeschreibungsprojekt. En: Klaus Zimmermann (ed.), *Wilhelm von Humboldt und die amerikanischen Sprachen. Internationales Symposium des Ibero-Amerikanischen Instituts PK, 24.-26. September 1992 in Berlin, Paderborn-München-Wien-Zürich: 213-228*. Berlin, Paderborn -München - Wien - Zürich: Ferdinand Schöningh.
- \_\_\_\_\_ 1995. La importancia de los diccionarios guaraníes de Montoya (1640) para el estudio comparativo de las lenguas tupí-guaraníes de hoy. *Amerindia* 19/20: 287-299. París.
- \_\_\_\_\_ 1996. El problema de la clase del adjetivo en chiriguano y en otras lenguas del grupo tupí-guaraní. En: H.E. Martín & A. Pérez Diez (eds.), *Lenguas indígenas de Argentina 1492-1992: 33-40*. San Juan: Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas "Manuel Alvar", UNSJ.
- \_\_\_\_\_ 1997a. **v. Rodríguez & Dietrich 1997**.
- \_\_\_\_\_ 1997b. *El problema del adjetivo en las lenguas tupí-guaraníes*. Ponencia al 49º CIA, Quito (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1998. Das Studium der Eingeborensprachen: Guaraní. En: Sylvain Auroux, Konrad Koerner, Hans J. Niederehe & Kees Versteeg (eds.), *Geschichte der Sprachwissenschaften, Art. 143*. Berlín: de Gruyter.
- \_\_\_\_\_ 1999. A importância do tupi na formação do português do Brasil. En: Eberhard Gärtner, Christine Hundt & Axel Schönberger (eds.), *Estudos de história da língua portuguesa: 153-172*. Frankfurt/Main: TFM.
- \_\_\_\_\_ 2000a. El problema de la categoría del adjetivo en las lenguas tupí-guaraníes. *ILLA* 1: 255-263. Leiden.
- \_\_\_\_\_ 2000b. La sintaxis en las primeras gramáticas del guaraní y del quechua. En: Beatrice Bagola (ed.), *La lingüística española en la época de los descubrimientos. Actas del Coloquio en honor del profesor Hans-Josef Niederehe, Tréveris, 16 a 17 de junio de 1997: 31-42*. RGG Beiheft 5. Hamburg: Buske.
- \_\_\_\_\_ 2000c. Das Studium der Eingeborensprachen: Guaraní. En: Sylvain Auroux, Konrad Koerner, Hans J. Niederehe & Kees Versteegh (eds.), *Geschichte der Sprachwissenschaften, Art. 130: 960-966*. Berlin: de Gruyter.
- \_\_\_\_\_ 2001. Categorias lexicais nas línguas tupi-guarani (visão comparativa). En: F. Queixalós (ed.), *Des noms et des verbes en tupí-guaraní: état de la question.: 21-37*. München: Lincom Europa.
- \_\_\_\_\_ 2003a. El léxico del parentesco del sirionó (tupí-guaraní) como base de una clasificación de las lenguas tupí-guaraníes de Bolivia. Ponencia del Simposio ALL-15, 51º CIA, Santiago de Chile.
- \_\_\_\_\_ 2005 [2003]. Formas de la negación en las lenguas tupí-guaraníes de Bolivia. *Thule. Rivista Italiana di Studi Americanistici*, 14/15: 233-250.
- \_\_\_\_\_ 2006a. Der Beitrag der deutschsprachigen Missionare zur Beschreibung der Guaraní-Sprachen. En: Wolf Dietrich & Haralambos Symeonidis (eds.), *Geschichte und Aktualität der Guaraní-Philologie in den deutschsprachigen Ländern. Akten der Guaraní-Tagung in Kiel und Berlin, 25.-27 Mai 2000: 67-87*. Münster: LIT-Verlag.
- \_\_\_\_\_ 2006b. Nuevos aspectos de la posición del conjunto chiriguano (*guaraní del Chaco boliviano*) dentro de las

- lenguas tupí-guaraníes bolivianas*. Ponencia al 52º Congreso Internacional de Americanistas, Sevilla, julio de 2006.
- \_\_\_\_\_. 2006c. La categoría del frustrativo en las lenguas tupí-guaraníes. En: Wolf Dietrich & Haralambos Symeonidis (eds.), *Guaraní y "Mawetí-Tupí-Guaraní"*. *Estudios históricos y descriptivos sobre una familia lingüística de América del Sur*: 71-85. Münster: LIT Verlag.
- \_\_\_\_\_. 2009a. Nuevos aspectos de la clasificación del siriono y del yuki (tupí-guaraní). En: Cristina Messineo, Marisa Malvestitti & Roberto Bein (eds.), *Estudios en lingüística y antropología. Homenaje a Ana Gerzenstein*: 39-48. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_. 2009b. Cambio del orden de palabras en lenguas tupí-guaraníes. *Cadernos de Etnolingüística* 1/3. <http://www.etnolingüística.org/vol1:3>
- \_\_\_\_\_. 2009. Correspondências fonológicas e lexicais entre Karitiána (Arikém, Tupí) e Tupí-Guaraní. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica*, 1/2. Brasília.
- \_\_\_\_\_. 2011a. Zur Herausbildung koordinierender Konjunktionen in de Tupí-Guaraní-Sprachen. Europäische Einfluss auf die Syntax eingeborenen Sprachen. En: Claudia Schlack & Lena Busse (eds.), *Sprachwissenschaft. Sprachvariation und Sprachwandel*:215-230. Tübingen: Narr Verlag.
- \_\_\_\_\_. 2011b. La función del sufijo guaraní -kue/- (n)gue. *UniverSOS* 8: 65-78.
- \_\_\_\_\_. 2014. O conceito de "Língua Geral" à luz dos dicionários de língua geral existentes. *Delta* 30, No. especial: 591-622.
- \_\_\_\_\_. 2017a. Tipologia morfossintática da negação nas línguas do tronco Tupi. *LIAMES. Língua Indígenas Americanas* 17/1: 7-38.
- \_\_\_\_\_. 2017b. Sintaxis pronominal en las lenguas mawetí-guaraní: oraciones agentivas y oraciones existenciales. *Lingüística* 33/2: 69-95.
- \_\_\_\_\_. - Sebastian Drude 2015. Variation in Tupí languages: genealogy, language change, and typology. *Boletim do Museu Paraense Emílio Goeldi, Ciências Humanas* 10/2: 213-215.
- \_\_\_\_\_. - Haralambos Symeonidis (eds.) 2006a. *Guaraní y Mawetí-Tupí-Guaraní. Estudios históricos y descriptivos sobre una familia lingüística de América del Sur*. Münster: LIT Verlag.
- \_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_ (eds.) 2006b. *Geschichte und Aktualität der Guaraní-Philologie in den deutschsprachigen Ländern*. Münster: LIT Verlag.
- Dooley, Robert A. (ed.) 1984. *Estudos sobre línguas tupí do Brasil*. SL 11. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_. 1991. Guaranian languages. En: William Bright (ed.), *International encyclopedia of linguistics*. Oxford: Oxford UP.
- Drude, Sebastian 2006. On the position of the Awetí language in the Tupí family. En: Wolf Dietrich & Haralambos Symeonidis (eds.), *Guaraní y "Mawetí-Tupí-Guaraní"*. *Estudios históricos y descriptivos sobre una familia lingüística de América del Sur*: 11-45. Münster: LIT Verlag.
- Drumond, Carlos 1950. A carta de Diego Nunes e a migração dos Tupi-Guarani para o Peru. *Revista de História, Ano 1, 1*: 95-102. São Paulo.
- Duarte, Fábio Bonfim 2014. Marcação diferencial do objeto em Bantu e em Tupi-Guarani. *Revista Eletrônica Língua Viva* 4/1: 1-21.
- Eastlack, Charles L. 1978. From Tupí-Guaraní to Modern Guaraní. En: *Linguistic and literary studies in honor of A.H. Hill, vol. 3*: 53-59.
- Everett, Daniel L. 1992. Formal linguistics and field work. *Notes on Linguistics* 57: 11-25.
- Fausto, Carlos 2001. *Inimigos fiéis: história, guerra e xamanismo na Amazônia*. São Paulo: EDUSP.
- \_\_\_\_\_. - Bruna Franchetto – Michael Heckenberger 2008. Language, ritual and historical reconstruction : towards a linguistic, ethnographical and archaeological account of Upper Xingu society. En: K.D. Harrison, D.S. Rood & A. Dwyer (eds.), *Lessons from documented endangered languages*: 129-158. Amsterdam: John Benjamins.
- Félix, Maria Ivanette de Santana 2002. *A língua geral amazônica : contribuição para o estudo de suas variedades dialetais faladas ao longo do rio Amazonas e seus tributários no século XIX*. Dissertação de Mestrado. Belém: UFPA.
- Figueiredo, Glaucy Ramos 2004. *O Ramo IV e seu desmembramento em línguas independentes: Contribuição aos estudos histórico-comparativos da família Tupí-Guaraní*. Dissertação de Mestrado. Belém: UFPA.
- Gabas Jr., Nilson 1997. *Internal classification of the Ramaráma branch, Tupí family*. Ponencia al 49º CIA, 7-11 de julio 1997. Quito.
- \_\_\_\_\_. 2000. Genetic relationship among the Ramaráma family of the Tupí Stock (Brazil). *ILLA* 1: 71-82. Leiden.
- \_\_\_\_\_. 2005. A classificação da língua Akuntsu. *Estudos Lingüísticos*, 34: 105-110.
- \_\_\_\_\_. - Ana Vilacy Galucio 2002. Evidências de agrupamento genético Ramaráma-Puruborá, tronco Tupi. Ponencia al Encontro do GT Línguas Indígenas da ANPOLL, Gramado (ms.).
- Galucio, Ana Vilacy 2001. O prefixo i- em Tupi: morfema antipassivo vs. marcador pronominal incorporado. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI da ANPOLL, I*: 274-287. Belém: UFPA.

- \_\_\_\_\_ - Antonia Fernanda Nogueira 2009. Comparative study of the Tupari branch of the Tupí family: contributions to understanding its historical development and internal classification. *Memorias del IV Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica*.
- \_\_\_\_\_ et al. 2015. Genealogical relations and lexical distances within the Tupian linguistic family. *Boletim do Museu Paraense Emílio Goeldi, Ciências Humanas* 10/2: 229-274.
- \_\_\_\_\_ - Antônia Fernanda de Souza Nogueira 2018. From object nominalization to object focus: The innovative A-alignment in the Tuparian languages (Tupian family). Antoine Guillaume & Spike Gildea (eds.), *Special issue of Journal of Historical Linguistics* 8/1: 95-127.
- Gálvez, Lucía 1999. El mundo tupí-guaraní en vísperas de la conquista. Buenos Aires: *CD-Rom, Equipo NAYA*.
- Ganuzzi, M.-L. 2001. *Les voix dans les langues tupí-guaraní*. Mémoire de DEA. Lyon: Université Lumière Lyon 2.
- Ganson, Barbara 1994. "Like children under wise parental sway": Passive portrayals of Guaraní Indians in European literature and the Mission. *Colonial Latin American Historical Review*, 3: 399-422.
- \_\_\_\_\_ 1999. Our children are now in the forest: Guaraní responses to the expulsion of the Jesuits from the Río de la Plata, 1767-1770. *O espaço Jesuítico-Missioneiro: Aspectos da colonização ibero-americana e seu impacto na sociedades contemporânea: 41-54*. São Paulo: EDUC, FAPESP.
- \_\_\_\_\_ 2002. *The Guaraní under Spanish rule in the Río de la Plata*. Stanford: Stanford University Press.
- Garone Gravier, Marina 2014. De la selva a la imprenta: tres tiempos de la edición del guaraní. En: Marisa Malvestitti & Patricia Dreideime (eds.), *III Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas (ELIA): 289-306*. San Carlos de Bariloche: Universidad Nacional de Río Negro.
- Gijn, Rik van – Ana Vilacy Galucio – Antonia Fernanda Nogueira 2015. Subordination strategies in Tupian languages. *Boletim do Museu Paraense Emílio Goeldi, Ciências Humanas* 10/2: 297-324.
- Gildea, Spike 1994. The proto-Cariban and Tupí-Guaraní object nominalizing prefix. *RLEE* 8: 163-177.
- \_\_\_\_\_ 2002. Pre-Proto-Tupí-Guarani main clause person marking. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI, vol. I: 315-326*. Belém: Editora Universitaria da UFPA.
- Gobbi, Flávio Schardong 2008. *Entre parentes, lugares e outros: traços na sociocosmologia Guaraní no sul*. Dissertação de Mestrado. Porto Alegre: UFRS.
- Grannier, Daniele Marcelle 2002. *Aspectos da morfossintaxe do guaraní antigo*. Tese de doutorado. Maceió: UFAL.
- \_\_\_\_\_ 2004. As categorias lexicais, os predicados e a expressão de fenômenos meteorológicos em Guaraní antigo. En: Denize Elena Garcia da Silva (ed.), *Atas do II Encontro Nacional do Grupo de Estudos da Linguagem do Centro-Oeste: Integração Lingüística, Étnica e Social: 88-95*. Brasília: Oficina Editorial do Instituto de Letras da UnB.
- \_\_\_\_\_ 2005. A natureza dos prefixos relacionais em Guará antigo. En: A.D. Rodrigues & A.S.A.C. Cabral (eds.), *Novos estudos sobre línguas indígenas: 129-140*. Brasília: Editora da UnB.
- Grenand, Françoise 1992. [Reseña de] Wolf Dietrich, "More evidence for an internal classification of Tupí-Guarani languages", Berlin 1990. *Anthropos* 87 1/3: 259-260.
- \_\_\_\_\_ 1995a. Note critique à propos de W. Balée & D. Moore (ed.), 1991, "Similarity and variation in plant names in five Tupí-Guarani languages (Eastern Amazonia)". *JATBA XXXVII/1: 245-248*. París.
- \_\_\_\_\_ 1995b. Nommer la nature dans un contexte prélinnéen: les Européens face aux Tupi, du XVIe à la première moitié du XVIIe siècle. *Amerindia* 19/20: 15-28.
- \_\_\_\_\_ 1995c. Le voyage des mots. Logique de la nomination des plantes: exemples dans des langues tupi du Brésil. *Cahiers du LACITO*, 7: 23-42. París: Peeters/ SELAF.
- \_\_\_\_\_ (en preparación). *Invitation au voyage des mots: logiques de la nomination du milieu naturel dans les langues tupi du Brésil*. Collection "Langues et Sociétés d'Amérique Traditionnelle". Peeters: París.
- Haubert, Maxime 1986. *La vie quotidienne des Indiens et des Jésuites du Paraguay au temps des missions*. París: Hachette.
- \_\_\_\_\_ 1989. Les réductions guaraníes et la théologie de la libération. *Estudos Ibero-Americanos* 15/1: 7-20.
- \_\_\_\_\_ 1990 [1986]. *Índios e jesuítas no tempo das Missões, séculos XVII-XVIII*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Heckenberger, Michael J. - Eduardio G. Neves - James B. Petersen 1998. De onde surgem os modelos? As origens e expansões Tupi na Amazônia central. *RA* 41/1: 69-96. São Paulo.
- Hirsch, Silvia María 1999. Mbaporenda: el lugar donde hay trabajo. Migraciones guaraníes al noroeste argentino. Buenos Aires: *CD-Rom, Equipo NAYA*.
- Jensen, Allen A. 1979. Comparação preliminar das línguas Emérrillon e Oiampí no seu desenvolvimento do Proto-Tupí-Guaraní. *ALing* 135. Brasília: SIL.
- Jensen, Cheryl Joyce 1987. Object-prefix incorporation in Proto-Tupí-Guaraní verb. *Language Sciences* 9/1: 45-55.
- \_\_\_\_\_ 1990. Cross-referencing changes in some Tupí-Guaraní languages. En: D.L. Payne (ed.), *Amazonian linguistics. Studies in lowland South American languages: 117-158*. Austin: UTP.
- \_\_\_\_\_ 1991. Tupian languages. En: William Bright (ed.), *International encyclopedia of linguistics*. Oxford: Oxford UP.

- \_\_\_\_\_. 1997a. The use of coreferential and reflexive markers in Tupi-Guaranian languages. *JLA* 1/2: 1-49.
- \_\_\_\_\_. 1997b. Coreferential marking in Tupí-Guaraní languages. Ponencia al “XIII International Conference of Historical Linguistics”, Düsseldorf, 10-15 de agosto de 1997.  
<http://www.sil.org/americas/brasil/PortTcPb.htm>
- \_\_\_\_\_. 1998. Comparative Tupí-Guaraní morphosyntax. En: Desmond Derbyshire & Geoffrey Pullum (eds.), *Handbook of Amazonian languages. Vol. 4: 489-618*. Berlín: Mouton de Gruyter.
- \_\_\_\_\_. 1999. Tupí-Guaraní. En: R.M.W. Dixon & Alexandra Y. Aikhenvald (eds.), *The Amazonian languages: 125-163*. Cambridge: CUP.
- Julião, Maria Risolêta Silva 2016. Verbos de movimento em línguas Tupí-Guaraní. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica* 8/1: 25-33.
- Junqueira, Carmen 1983. *Avaliação do Parque Indígena do Aripuana*. São Paulo: FIPE.
- \_\_\_\_\_. 1984. *Area Indígena Aripuana*. São Paulo: FIPE.
- \_\_\_\_\_. - Mauro Leonel 1984. *Observações recolhidas no Parque do Aripuana*. São Paulo: FIPE.
- \_\_\_\_\_. - Betty Mindlin 1987. *The Aripuana Park and the Polo Noroeste Program*. IWGIA Document 59. Copenhagen.
- Kamaiurá, Aisanain Pálto – Ana Suelly A.C. Cabral – Eliete de Jesus Bararú Solano – Rozana Reigata Naves 2009. Expresões de modalidade em língua da família Tupí-Guaraní. *Anais do SILEL 1*. Uberlândia, MG.
- Kamaiurá, Warý 2012. *Awetí e Tupí-Guaraní, relações genéticas e contato lingüístico*. Brasília: Universidade de Brasília (Dissertação de Mestrado).
- Kelm, Heinz 1961. Einige Bemerkungen zur Frage der sogenannten Kurúkwa in Ostbolivien. *Anthropos* 56/3-4.
- Klein, Harriet E. Manelis 1983. [Reseña de] B. Susnik, ‘Los aborígenes del Paraguay, vol. 2. Etnohistoria de los Guaraníes: época colonial’. *IJAL* 49/3: 345-346.
- Kracke, Waud 2009. Two ergatives and their cultural correlates. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica*, 1/1. Brasília.
- Lacombe, Robert (ed.) 1992. *Missionaires et ethnologues dans les plaines et les plateaux de l’Amérique du Sud et en particulier chez les Guaraní et les Tupí*. Paris: Société d’Ethnographie.
- Lagorio, Consuelo Alfaro – José R. Bessa Freire 2014. Aryon Rodrigues e as línguas gerais na historiografia lingüística. *Delta* 30, No. especial: 571-589.
- Laraia, Roque de Barros. 1971. A estrutura do parentesco tupi. En: S.C. Gudschinsky (comp.), *Estudos sobre línguas e culturas indígenas: 174-212*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_. 1984. Uma etnohistoria Tupí: uma proposta de trabalho. *RA* 27: 25-32.
- \_\_\_\_\_. 1986. *Tupi: Índios do Brasil atual*. São Paulo: FFLCH/ USP.
- Lee, M. Kittiya 2014. Language and conquest: Tupi-Guarani expansion in the European colonization of Brazil and Amazonia. En: Salikoko S. Mufwene (ed.), *Iberian imperialism and language evolution in Latin America: 143-167*. Chicago: University of Chicago Press.
- Leite, Yonne de Freitas 2000. A gramática de Anchieta. 500 anos de língua tupi. *Ciência Hoje*, 28/163: 41-47.
- \_\_\_\_\_. 2003. A arte de gramática da língua mais usada na costa do Brasil e as línguas indígenas brasileiras. En: José R. Bessa Freire & Carlota Rosa (eds.), *Línguas gerais: política lingüística e catequese na América do Sul no período colonial: 11-24*. Rio de Janeiro: Editora da UERJ.
- \_\_\_\_\_. (por publicar). As línguas da família Tupi-Guarani: uma proposta de análise. *Atas do XXVI Congresso Brasileiro de Língua e Literatura*. Rio de Janeiro: UERJ.
- \_\_\_\_\_. - M. Damaso Vieira 1995. As construções causativas em línguas da família Tupi-Guarani: um processo sintático? *Anais do IX Encontro Nacional da ANPOLL, Lingüística, vol. 2: 974-980*.
- Lemle, Miriam 1971. Internal classification of the Tupí-Guaraní linguistic family. *Tupí Studies I/ SILPL* 29: 107-129. Norman: SIL.
- Litaif, Aldo 2003. Antropologia e linguagem: uma abordagem neo-pragmatista. *Linguagem em Discurso*, 3/1.  
<http://www3.unisul.br/paginas/ensino/pos/linguagem/>
- Loukotka, Čestmír 1950. Les langues de la famille Tupí-Guaraní. *Boletim n:º 16 de Etnografia e língua Tupí-Guaraní da Faculdade de Filosofia, Ciência e Letras: 1-42*. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_. 1962. Indiánský kmen v pohorí Dourados v státe Paraná, Brazílie. *□E* 10/1: 45-56. Praga.
- Mc Donald, Frederick J. 1965. Some considerations about Tupí-Guaraní kinship. *Boletim do MPEG* 26.
- Maeder, Ernesto J.A. 1980. La población guaraní de las Misiones jesuíticas. Evolución y características. *Cuadernos de Geohistoria Regional*, 4. Corrientes.
- \_\_\_\_\_. 1982. La población guaraní de la provincia de Misiones en la época postjesuítica (1768-1809). *Folia Histórica del Nordeste*, 5: 61-106. Resistencia/ Corrientes.
- \_\_\_\_\_. 1989. La población de las Misiones de guaraníes (1641-1682). Reubicación de los pueblos y consecuencias demográficas. *Estudios Ibero-Americanos* 15/1: 49-68. Porto Alegre.
- \_\_\_\_\_. 1990. Las misiones de guaraníes: historia demográfica y conflictos con la sociedad nacional, 1641-1807. En: S.O. Nadalin, M.L. Marcílio & A.P. Balhana (eds.), *História e população: estudos sobre a América Latina: 41-50*. São Paulo: Fundação Sistema Estadual de Análise de Dados.
- Magalhães, Marina Maria Silva – Ana Suelly Arruda Câmara Cabral 2002. Revendo a classificação interna da

- família Tupí-Guaraní. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras: fonologia, gramática e história, I*: 327-337. Belém: UFPA.
- Maldí, Denise 1991. O complexo cultural de marico: sociedades indígenas dos rios Branco, Colorado e Mequens, afluentes do médio Guaporé. *Boletim do MPEG, Antropologia* 7/2: 209-269.
- Mariluz Urquijo, José M. 1953. Los guaraníes después de la expulsión de los jesuitas. *Estudios Americanos* 6: 323-330. Sevilla.
- Martins, Marci Fileti (ed.) 2017. *As línguas Tupi faladas dentro e fora da Amazônia*. Rio de Janeiro: Museu Nacional.
- Matienzo, Victor René Villavicencio 2003. O diálogo inter-religioso: experiência da linguagem humana, do sentido e dos sonhos guarani. *Horizonte*, 2/3: 73-94.
- Meira, Sérgio 2006. Stative verbs vs. nouns in Sateré-Mawé and the Tupian family. En: Grażyna J. Rowicka & Eithne B. Carlin (eds.), *What's in a verb? Studies in the verbal morphology of the languages of the Americas: 189-214*. Utrecht: LOT.
- \_\_\_\_\_ - Sebastian Drude 2015. A summary reconstruction of proto-maweti-guarani segmental phonology. *Boletim do Museu Paraense Emílio Goeldi, Ciências Humanas* 10/2: 275-296.
- Melià, Bartomeu 1969. *La création d'un langage chrétien dans les Réductions des Guarani du Paraguay, I-II*. Thèse de Doctorat. Université de Strasbourg.
- \_\_\_\_\_ 1970. Fuentes documentales para el estudio de la lengua guaraní de los siglos XVII y XVIII. *SA* 5/1-2: 113-161. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1987. Introdução. En: Melià & al. 1987: 17-71.
- \_\_\_\_\_ 1988. *El guaraní conquistado y reducido. Ensayos de etnohistoria*. Asunción: Centro de Estudios Antropológicos.
- \_\_\_\_\_ 1990. A Terra sem Mal dos Guarani, economia e profecia. *Revista de Antropologia*, 33. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1993a. El "modelo" Ararakuenda o el "bilingüismo radical": <http://www.cil-nardi.com.ar/ling/print.php?pr=ararakuenda.htm>
- \_\_\_\_\_ 1993b. Antonio Ruiz de Montoya y el Arte de gramática de la lengua guaraní. En: A. R. de Montoya, *Arte de la lengua guaraní. Edición facsimilar: 11-55*. Asunción: CEPAG.
- \_\_\_\_\_ 1995. Etimología y semántica en un manuscrito inédito de Antonio Ruiz de Montoya (1651). *Amerindia* 19/20: 331-340.
- \_\_\_\_\_ 1999. León Cadogan y la lengua guaraní. *SA* 34/2: 167-190.
- \_\_\_\_\_ 2000a. Historia inacabada, futuro incierto. VIII Jornadas Internacionales sobre las Misiones Jesuíticas. *Acción*, No. 208. Asunción. <http://www.uninet.com.py/accion/208/guaraniesyjesuitas.html>
- \_\_\_\_\_ 2004. La novedad guaraní (viejas cuestiones y nuevas preguntas). *Revisita bibliográfica (1987-2002)*. *Revista de Indias*, LXIV/230: 175-226.
- \_\_\_\_\_ - Marcos Vinicios de Almeida Saul - Valmir Francisco Muraro 1987. *O Guarani. Uma bibliografia etnológica*. Santo Ângelo: Fundames. Centro de Cultura Missioneira.
- \_\_\_\_\_ Liane Maria Nagel 1995. *Guaraníes y jesuitas en tiempo de las Misiones: una bibliografía didáctica*. Asunción/ Santo Ângelo: CEPAG/ URI.
- Mello, Antônio Augusto Souza 1992. *Estudo comparativo do léxico da família lingüística Tupi-Guarani*. Dissertação de Mestrado. Florianópolis: UFSC.
- \_\_\_\_\_ 2002. Evidências fonológicas e lexicais para o sub-agrupamento interno Tupi-Guarani. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI, vol. I*: 338-342. Belém: Editora Universitaria da UFPA.
- \_\_\_\_\_ 2000. *Estudo histórico da família lingüística Tupi-Guarani. Aspectos fonológicos e lexicais* (Tese de doutorado). Florianópolis, SC: UFSC.
- Menéndez, Miguel A. 1981-82. Uma contribuição para a etnohistória da área Tapajós-Madeira. *RMP* 28: 289-388.
- \_\_\_\_\_ 1984-85. Contribuição ao estudo das relações tribais na área Tapajós-Madeira. *RA* 27/28: 271-286.
- \_\_\_\_\_ 1998. A área Madeira-Tapajós: situação de contato e relações entre colonizador e indígenas. En: Manuela Carneiro da Cunha (ed.), *História dos Índios no Brasil: 281-296*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Métraux, Alfred 1927. Migrations historiques des Tupí-Guaraní. *JSAP* 19: 1-45.
- \_\_\_\_\_ 1928. *La civilisation matérielle des tribus Tupí-Guaraní*. Paris: Paul Geuthner.
- \_\_\_\_\_ 1948a. The Tupinamba. *HSAI* 3: 95-133.
- \_\_\_\_\_ 1948b. The Guarani. *HSAI* 3: 69-94.
- Mello, A.A. Souza 2000. *Estudo histórico da família lingüística Tupí-Guaraní: aspectos fonológicos e lexicais*. Tese de Doutorado. Florianópolis: UFSC.
- Meyer, Barbara 1999. *Des Diskurs des Guarani. Eine kommentierte Bibliographie*. Zürich: Ethnologisches Seminar der Universität Zürich. <http://www.meyer-gartenbau.ch/barbara/guarani.htm>
- Migliazza, Ernest - Lyle Campbell 1988. *Panorama general de las lenguas indígenas en América*. Historia General de América, 10. Caracas.
- Miller, Eurico Teofilo 1983. *História da cultura indígena do alto médio Guaporé*. Tese de Mestrado. Rio Grande do Sul: Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul.

- \_\_\_\_\_. 2009. A cultura cerâmica do tronco Tupí no alto Ji-Paraná, Rondônia. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica*, 1/1. Brasília.
- Miranda, Camille Cardoso - Gessiane Lobato Picanço 2020. O fenômeno de mazalização em línguas Tupí-Guaraní. *LIAMES 20: 1-20*.
- Monserrat, Ruth Maria Fonini 2003. O tupi do século XVIII (tupi-médio). En: José R. Bessa Freire & Carlota Rosa (eds.), *Línguas gerais: política lingüística e catequese na América do Sul no período colonial*. Rio de Janeiro: Editora da UERJ.
- \_\_\_\_\_. - Cândida Barros 2014. A Língua Geral como código secreto de comunicação entre os jesuitas. *Delta 30, No. especial: 623-643*.
- \_\_\_\_\_. - Marília Facó Soares 1983. Hierarquia referencial em línguas Tupi. En: A Simões & C.A. Reis (eds.), *Ensaio de Lingüística. Cadernos de Lingüística e Teoria da Literatura 9: 164-187*. Belo Horizonte: UFMG.
- \_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_ - T.C.C. Souza 1980. *Formulário tipológico para pesquisa em línguas indígenas*. Rio de Janeiro: Museu Nacional/UFRJ (ms.).
- Monteiro, John Manuel 1998. O Guarani e a história do Brasil meridional: séculos XVI-XVII. En: Manuela Carneiro da Cunha (ed.), *História dos Índios no Brasil: 475-498*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Montoya, Antonio Ruiz de 1993 [1640]. *Arte de la lengua guaraní*. Edición facsimilar. Asunción: CEPAG.
- \_\_\_\_\_. 1994. *Arte y vocabulario de la lengua gvarani, Edición facsimilar. Presentación, transliteración y notas de Silvio M. Luzzi, I-II*. Madrid: AECI.
- \_\_\_\_\_. 2003. *Vocabulario de la lengua guaraní*. Reedición de Bartolomeu Meliá. Asunción: CEPAG.
- Montserrat, Ruth – Marília Facó Soares 1983. Hierarquia referencial em línguas Tupí. *Ensaio de Lingüística*, 9: 164-187.
- Moore, Denny 1993. Ñeengatu (língua geral amazônica). Its history and the effects of language contact. En: M. Langdon (ed.), *Proceedings of the Meeting of the Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas*, 2/4: 93-118. Berkeley.
- \_\_\_\_\_. 1994. A few aspects of comparative Tupí syntax. *RLEE 8: 151-162*.
- \_\_\_\_\_. 2005. Classificação interna da família lingüística Mondé. *Estudos Lingüísticos*, 34: 515-520. Campinas, SP: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_. - A.V. Galúcio 1993. Reconstruction of Proto-Tuparí consonants and vowels. En: M. Langdon & L. Hinton (eds.), *Survey of Californian and other Indian languages: 119-137*. Berkeley: Department of Linguistics, University of California.
- Moraes, Angela Bertho 2003. Os Índios Guarani e a Mata Atlântica. Entre o protecionismo e o conservacionismo a etnoconservação?. Ponencia del Simposio A-24, 51°CIA, Santiago de Chile.  
<http://www.americanistas.uchile.cl>
- Müller, Franz 1934. Beiträge zur Ethnographie der Guarani-Indianer in östlichen Waldgebiet von Paraguay. *Anthropos 29: 177-208; 441-460; 696-702*.
- \_\_\_\_\_. 1935. Beiträge zur Ethnographie der Guarani-Indianer in östlichen Waldgebiet von Paraguay. *Anthropos 30: 151-164; 433-450; 767-783*.
- Müller, Regina 1980. Os últimos Tupí da Amazônia. *Revista de Geografia Universal 71: 36-43*. São Paulo.
- Nascimento Araújo Leitao, A.V. 1994. Indigenous peoples in Brazil. The Guarani: A case for the U.N. *CSQ, primavera de 1994: 48-50*.
- Navarro, Eduardo de Almeida 1998. *Método moderno de Tupí Antigo. A língua do Brasil dos primeiros séculos*. Petrópolis: Vozes.
- Neumann, Eduardo 2000. Rivalidades luso-guaraníes en la Banda Oriental del Uruguay (1680/1757). *Acción*, No. 208. Asunción. <http://www.uninet.com.py/accion/guaraniesyjesuitas4.html>
- Newbury, S.J. 1988. Grupos indígenas de la provincia de Misiones. *SA 23/2*.
- Nimuendajú, Curt 1925. As tribus do Alto Madeira. *JSAP 17: 137-172*.
- \_\_\_\_\_. 1932. Wortlisten aus Amazonien. *JSAP 24: 93-119*.
- Noelli, Francisco Silva 1996a. As hipóteses sobre o centro de origem e rotas de expansão dos Tupi. *RA 39/2: 7-53*.
- \_\_\_\_\_. 1996b. Resposta a Eduardo Castro e Greg Urban. *RA 39/2*.
- \_\_\_\_\_. 1996c. [Reseña de] Melià & Nagel, “Guaraníes y jesuitas en tiempo de las Misiones: una bibliografía didáctica”. *RA 39/2*.
- \_\_\_\_\_. 1997. [Reseña de] Bartolomeu Melià & Liane Maria Nagel, “Guaraníes y Jesuitas en tiempo de las misiones: una bibliografía didáctica”, Asunción/ Santo Ângelo 1995. *RA 40/2*.
- \_\_\_\_\_. 1998. The Tupi. explaining origin and expansions in terms of archaeology and historical linguistics. *Antiquity 72/277: .*
- \_\_\_\_\_. 1999. Curt Nimuendajú e Alfred Métraux: a invenção da busca da “terra sem mal”. *SA 34/2: 123-166*. Asunción.
- Obermeier, Franz 1998. Katechismen in der “língua geral” der brasilianischen Tupiindianer und ihre Überlieferung in zeitgenössischen französischen und portugiesischen Dokumenten des 16. und 17. Jahrhunderts.

- Bibliotheksforum Bayern*: 48-69.
- \_\_\_\_\_. 2002. Documentos lingüísticos na obra de Yves d'Evreux na colonia francesa do Maranhão, 1615. Yves d'Evreux e a lingüística brasileira no início do século XVII. III Colóquio sobre Línguas Gerais, A Trilogia Gramática-Catecismo-Dicionário, ANPOLL/Grupo de Trabalho Historiografia da Lingüística Brasileira, 19 a 23 de agosto de 2002, Rio de Janeiro, UFRJ/ Faculdade de Letras.  
<http://www.fflch.usp.br/dl/anpoll2/yvesdvreuxtextocoloquio200.htm>
- \_\_\_\_\_. 2004a. Antonio Ruiz de Montoya. En: Friedrich Wilhelm Bautz (ed.) *Biographisch Bibliographischen Kirchenlexicon, Band 23: 1231-1247*. [www.bautz.de/bbkl/](http://www.bautz.de/bbkl/)
- \_\_\_\_\_. 2004b. José Serrano. . En: Friedrich Wilhelm Bautz (ed.) *Biographisch Bibliographischen Kirchenlexicon, Band 23: 1361-1377*. [www.bautz.de/bbkl/](http://www.bautz.de/bbkl/)
- \_\_\_\_\_. 2004c. Die Jesuiten und die brasilianischen Indianersprachen. *Jahrbuch Martius-Staden*, 51: 203-222.
- \_\_\_\_\_. 2006a. Die Jesuitendrucke der Reduktionen des La Plata-Raums. *Wolfenbütteler Notizen zur Buchgeschichte*, 2: 129-144.
- \_\_\_\_\_. 2006b. Der argentinische Erstdruck Nierenbergs De la diferencia in Guaraní im Kontext der Bilderzyklen in Lateinamerika im 18. Jahrhundert. <http://archiv.ub.uni-heidelberg.de/artdok/volltexte/2006/154/>
- \_\_\_\_\_. 2007. **v. Staden, Hans**.
- \_\_\_\_\_. 2008a. Ulrich Schmiedel/ Ulrico Schmidl: *Reise in die La Plata-Gegend (1534-1554) / Viaje al Río de La Plata y Paraguay. Edición crítica de Franz Obermeier*. Fontes Americanae 3. Kiel: Westensee-Verlag.
- \_\_\_\_\_. 2008b. Zur Typologie der frühen Dokumente in südamerikanischen Indianersprachen. En: Wolf Dietrich & Haralambos Symeonidis (eds.), *Geschichte und Aktualität der deutschsprachigen Guaraní-Philologie-Tagung in Kiel und Berlin, 25.-27. Mai 2000*: 7-46. Münster: LIT-Verlag.
- \_\_\_\_\_. 2012. *Yves d'Evreux: Voyage au nord du Brésil (1615). Édition critique du texte complet établi par Franz Obermeier*. Fontes Historiae Americanae 4. Kiel: Westensee-Verlag.
- \_\_\_\_\_. - Wolfgang Schiffner (eds.) 2008. *Die Warhaftige Historia von 1557 – das erste Brasilienbuch, Wolfhager Kongress zu 450 Jahren Hans-Staden-Rezeption*. Fontes Americanae, 2. Kiel: Westensee-Verlag.
- O'Hagan, Zachary 2011. *Proto-Omagua-Kokama : grammatical sketch and prehistory* (Honors thesis). Berkeley: University of California at Berkeley.
- Payne, Doris L. 1994. The Tupi-Guarani inverse. En: Barbara Fox & Paul Hopper (eds.), *Voice: form and function*: 313-340. Amsterdam: John Benjamins.
- Pérez, Enrique 2003. El resurgimiento de los pueblos indígenas. Un estudio comparativo de mapuches y guaraníes. Ponencia del Simposio A-1, 51° CIA, Santiago de Chile. <http://www.americanistas.uchile.cl>
- Pérez Saldanya, M. 1994. Algunas consideracions al voltant de la incorporació nominal en las llengües de la familia tupí-guaraní. *ELCA I*: 147-165.
- Pompa, Cristina 2004. O profetismo Tupi-Guarani: a construção de um objeto antropológico. *Revista de Indias*, LXIV/230: 141-174.
- Pottier, Bernard 1964. Classification et typologie linguistique: la famille Tupí-Guaraní. *Proceedings of the 9th International Congress of Linguists*.
- \_\_\_\_\_. 1998. La gramática del Padre Ioseph de Anchieta. *SA 33*: 155-176. Asunción.
- \_\_\_\_\_. 2000. Anchieta, etnolingüista. *Actas do Congresso Internacional "Anchieta em Coimbra" (1548-1998)*: 233-244. Oporto: Ed. Fundação Eng. Antônio de Almeida.
- Praça, Walkiria Neiva – Marina Maria Silva Magalhães – Aline da Cruz 2017. Indicativo II da família Tupi Guarani: uma questão de modo? *LIAMES. Língua Indígenas Americanas 17/1*: 39-58
- Pradella, Luiz Gustavo S. 2009. *Entre os seus e os outros. Horizontes, mobilidade e cosmopolítica Guaraní*. Diss. de Mestrado. Porto Alegre: UFRS.
- Priest, Perry N. 1987. A contribution to comparative studies in the Guaraní linguistic family. *Language Sciences 9/1*.
- Puntoni, Pedro 1997. Tupi ou não Tupi? Uma contribuição ao estudo da etnohistória dos povos indígenas no Brasil colonial. En: A. Risério (ed.), *Invenção do Brasil*: 49-55. Salvador: MADE.
- Queixalós, Francisco (ed.) 2001a. *Des noms et des verbes en Tupí-Guaraní: état de la question*. Munich: Lincom Europa.
- \_\_\_\_\_. 2001b. Le Tupí-Guaraní en chantier. En: F. Queixalós (ed.), *Des noms et des verbes en Tupí-Guaraní: état de la question*: 1-19. Munich: Lincom Europa.
- \_\_\_\_\_. 2006. The primacy and fate of predicativity in Tupi-Guarani. En: Ximena Lois & Valentina Vapnarsky (eds.), *Lexical categories and root classes in Amerindian languages*: 249-288. Peter Lang.
- Ribeiro, Eduardo Rivail 2003a. Empréstimos Tupí-Guaraní em Karajá. *RMA*.  
<http://br.groups.yahoo.com/group/etnolingüistica>
- \_\_\_\_\_. 2003b. "Nominal applicatives" in Macro-Jê and Tupí. Ponencia del SSILA Meeting, 3 de enero, 2003.  
<http://br.groups.yahoo.com/group/etnolingüistica>
- Rivet, Paul 1910. Les langues Guaranies du haut-Amazone. *JSAP 7*: 149-178.
- Rodrigues, Aron D. 1944. Fonética histórica Tupi-Guarani: diferenças fonéticas entre o Tupi e o Guarani. *Archivos do Museu Paranaense 4*: 333-354.

- \_\_\_\_\_ 1950. A nomenclatura na família Tupí-Guaraní. *BFM* 43/45.
- \_\_\_\_\_ 1952. Análise morfológica de um texto Tupí. *Logos VIII*: 15. Curitiba.
- \_\_\_\_\_ 1953. Morfologia do verbo Tupí. *Letras I*. Curitiba.
- \_\_\_\_\_ 1955. As línguas "impuras" da família Tupí-Guaraní. *Anais do 31. CIA, São Paulo 1954, vol. 2*: 1055-1071. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1958a. Classification of Tupí-Guaraní. *IJAL* 24/3: 231-234.
- \_\_\_\_\_ 1958b. Die Klassifikation des Tupí-Sprachstammes. *Proceedings of the 32th ICA, Copenhagen, 1956*: 679-684. Copenhagen.
- \_\_\_\_\_ 1964. A classificação do tronco lingüístico Tupí. *RA* 12: 99-104.
- \_\_\_\_\_ 1966. Classificação da língua dos Cinta-larga. *RA* 14: 27-30.
- \_\_\_\_\_ 1978. A língua dos índios Xetá como dialeto Guarani. *CEL* 1: 7-11. Campinas.
- \_\_\_\_\_ 1980. Tupí-Guaraní e Mundurukú: evidências lexicais e fonológicas de parentesco genético. *EL* 3: 194-209. Araraquara: Universidade Estadual Paulista.
- \_\_\_\_\_ 1984-85. Relações internas na família lingüística Tupí-Guaraní. *RA* 27/28: 33-53.
- \_\_\_\_\_ 1985a. Evidence for Tupí-Carib relationships. En: Klein & Stark (eds.), *South American Indian languages: 371-404*. Austin: University of Texas Press.
- \_\_\_\_\_ 1985b. Caracterização dos sub-grupos da família Tupi Guarani. *RA* 27. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1995. Oposición conceptual y analogía fonológica en guaraní: "casa" y "chacra". *Actas II JLA*: 325-329. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1998. Dois exercícios de etimologia Tupí: 'esposa' e 'boca'. *Moara* 9: 33-51.
- \_\_\_\_\_ 1999a. Tupí. En: R.M.W. Dixon & Alexandra Y. Aikhenvald (eds.), *The Amazonian languages: 107-124*. Cambridge: CUP.
- \_\_\_\_\_ 1999b. *Hipótese sobre as migrações dos subgrupos meridionais da família Tupí-Guaraní*. Ponencia al II Congresso Nacional da Associação Brasileira de Lingüística, Florianópolis (CD-ROM II Congresso Nacional da ABRALIN, Florianópolis, 2000).
- \_\_\_\_\_ 2000a. "Ge-Pano-Carib" x "Jê-Tupí-Karib": sobre relaciones lingüísticas prehistóricas en Sudamérica. En: Luis Miranda (ed.), *I Congreso de lenguas indígenas de sudamérica, I*: 95-104. Lima: Universidad Ricardo Palma.
- \_\_\_\_\_ 2000b. Dois exercícios de etimologia Tupí: "esposa" e "boca". *Moara. Revista dos Cursos de Pós-Graduação em Letras, 9*: 33-51. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_ 2000c. Hipótese sobre as migrações dos três subconjuntos meridionais da família Tupi-Guarani. *II Congresso Nacional da ABRALIN, CD-ROM*. [http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais\\_con2nac\\_sum.html](http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais_con2nac_sum.html)
- \_\_\_\_\_ 2001. Sobre a natureza do caso argumentativo. En: F. Queixalós (ed.), *Des noms et des verbes en tupí-guaraní: état de la question*. München: Lincom Europa.
- \_\_\_\_\_ 2005. As vogais orais do Proto-Tupí. En: A.D. Rodrigues & A.S.A.C. Cabral (eds.), *Novos estudos sobre línguas indígenas: 35-46*. Brasília: Editora da UnB.
- \_\_\_\_\_ 2007. Tupí languages in Rondônia and in Eastern Bolivia. En: Leo Wetzels (ed.), *Language endangerment and endangered languages: 355-363*. Indigenous Languages of Latin America, 5. Leiden: CNWS.
- \_\_\_\_\_ 2009. A case of affinity among Tupí, Karib, and Macro-Jê. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica, 1/1*. Brasília.
- \_\_\_\_\_ 2010. Some cases of regrammaticalization in Tupí-Guaraní languages. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica, 2/2*: 65-74.
- \_\_\_\_\_ 2011a. Um aspect da evolução fonética na familia Tupí-Guaraní. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica 3/2*.
- \_\_\_\_\_ 2011b. Diferenças fonéticas entre o Tupí e o Guarani. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica 3/2*.
- \_\_\_\_\_ 2011c. As línguas "impuras" da familia Tupí-Guaraní. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica 3/2*.
- \_\_\_\_\_ 2011d. Classification of Tupí-Guaraní. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica 3/2*.
- \_\_\_\_\_ 2011e. A classificação do tronco lingüístico Tupí. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica 3/2*.
- \_\_\_\_\_ 2011f. Tupí-Guaraní e Mundurukú: evidências lexicais e fonológicas de parentesco genético. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica 3/2*.
- \_\_\_\_\_ 2011g. Evidência Tupí-Guaraní para \*pw > kw. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica 3/2*.
- \_\_\_\_\_ 2011h. Relações internas na familia lingüística Tupí-Guaraní. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica 3/2*.
- \_\_\_\_\_ - Wolf Dietrich 1997. On the linguistic relationship between Mawé and Tupí-Guaraní. *Diachronica* 14/2: 265-304.
- \_\_\_\_\_ - Ana Suelly Arruda Câmara Cabral 2002. Revendo a classificação interna da família Tupi-Guarani. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI, vol. I*: 327-337. Belém: Editora Universitaria da UFPA.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2003. Sobre o desenvolvimento de padrões absolutivos em famílias orientais do tronco Tupi. *Ergatividade na Amazônia, II*. Brasília/ Paris: CELIA/ Laboratório de Línguas Indígenas da UnB (ms.)
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2006. Investigando a origem e o desenvolvimento de orações dependentes nas famílias do tronco

- lingüístico Tupi. *Revista da ABRALIN*, 5/1-2: 11-32.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2009. Considerations on the concepts of language and dialect: a look on the case of Asuriní of Tocantins and Parakanã. *ReVEL, Special edition*, 3. <http://www.revel.inf.br/eng>
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - Beatriz Carreta Corrêa da Silva 2006. Evidências para a reconstrução de um nominalizador de objeto \*-Mi- em Proto-Tupi. En: A.D. Rodrigues (ed.), *Estudos la língua(gem). Pesquisas em línguas indígenas*, 4/2.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2011. The interface of stress and nasality in Tupí-Guaraní languages in a historical perspective. *Revista Lingüística* 7/1: 73-87.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2012. Tupían. En: Lyle Campbell & Verónica Grondona (eds.), *The indigenous languages of South America. A comprehensive guide: 495-574*. Berlin: De Gruyter Mouton.
- Rodrigues, Daniele Marcelle Grannier 1974. *Fonologia do Guarani Antigo*. Dissertação de Mestrado em Lingüística. Campinas: IFCH-UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 1990. *Fonologia do Guarani Antigo*. Série Línguas Indígenas. Campinas: Editora da UNICAMP (= 1974).
- \_\_\_\_\_ 1997a. Evidências do Guarani Antigo para uma hierarquia das categorias lexicais. En: *Homenagem a Aryon Dall'Igna Rodrigues*. *ABRALIN, Boletim da Associação Brasileira de Lingüística*, 20. Universidade Federal de Alagoas.
- \_\_\_\_\_ 1997b. La obra lingüística de Antonio Ruiz de Montoya. En: K. Zimmermann (ed.), *La descripción de las lenguas amerindias en la época colonial: 401-410*. Frankfurt/Main: Vervuert.
- Rosa, Maria Carlota 1992. Descrições missionárias de língua geral nos séculos XVI-XVII: que descreveram? *Papia. Revista de crioulos de base ibérica*, 2/1: 85-98. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_ 2003. A língua mais geral do Brasil nos séculos XVI e XVII. En: José Ribamar Bessa Freire & Carlota Rosa (eds.) 2003. *Línguas gerais: política lingüística e catequese na América do Sul no período colonial: 133-146*. Rio de Janeiro: Editora da UERJ.
- Rose, Françoise 2005. Reduplication in Tupí-Guaraní languages : going into opposite directions ? En : B. Hurch (ed.), *Studies on reduplication : 351-368*. Berlin : Mouton de Gruyter.
- \_\_\_\_\_ 2012. Borrowing of a Cariban number marker into three Tupí-Guaraní languages. En. Martine Vanhove, Thomas Stolz, Aina Udze & Hitomi Otsuka (eds.), *Morphologies in contact: 37-70*. Akademie Verlag.
- \_\_\_\_\_ 2013. Finitization. A shift of dependency-coding strategy from Proto-Tupi-Guarani to Emérillon. *Diachronica* 30/1: 27-60.
- \_\_\_\_\_ 2015. When “You” and “I” mess around with the hierarchy: a comparative study of Tupí-Guaraní hierarchical indexing systems. *Boletim do Museu Paraense Emílio Goeldi, Ciências Humanas* 10/2: 347-369.
- \_\_\_\_\_ 2018. Are the Tupi-Guarani hierarchical indexing systems really motivated by the person hierarchy? En: Sonia Cristofaro & Fernando Zúñiga (eds.), *Typological hierarchies in synchrony and diachrony: 289-307*. Amsterdam: John Benjamins.
- Roulet, Florencia 1996. *La resistencia de los guaraní del Paraguay a la conquista española (1537-1556)*. Posadas: Universidad Nacional de Misiones.
- Rouillon Arróspide, José Luis, S.J. 1997. *Antonio Ruiz de Montoya y las Reducciones del Paraguay*. Asunción: CEPAG.
- Rydén, Stig 1962. Salt trading in the Amazon Basin: conclusions suggested by the distribution of Guarani terms for salt. *Anthropos* 57/3-6: 644-659.
- Salzano, Francisco M. 2009. Genética e história do povo Tupí. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica*, 1/1. Brasília.
- Santos, Eduardo José Melo dos et al. 2015. Origins and demographic dynamics of Tupí expansion: a genetic tale. *Boletim do Museu Paraense Emílio Goeldi, Ciências Humanas* 10/2: 217-228
- Santos, Ricardo Ventura 1991. *Coping with change in native Amazonia: a bioanthropological study of the Gavião, Suruí, and Zoró, Tupi-Monde speaking societies from Brazil*. Ph.D. diss. Indiana University
- Santos, Wesley Nascimento dos 2019. Kawahiwa: do diagnóstico de vulnerabilidade à documentação. *Revista Brasileira de Línguas Indígenas* 2/1: 105-120.
- Scatamacchia, Maria Cristina Mineiro 1990. *A tradição policrômica no leste da América do Sul evidenciada pela ocupação guarani e tupinambá: fontes arqueológicas e etno-históricas*. Tese de Doutorado. São Paulo: USP.
- Schaden, Egon 1949. Mitologia guarani. *Paulistânia* 30: 38-40. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1954. Der Paradiesmythos im Leben der Guarani-Indianer. *Proceedings of the 30th International Congress of Americanists, Cambridge 1952: 179-186*. Londres: The Royal Anthropological Institute.
- \_\_\_\_\_ 1955a. Überlieferung und Wandel in der Religion der Guarani. *Actes du IVème Congrès International des Sciences Anthropologiques et Ethnologiques, Vienne 1952, tomo II, Ethnologica, vol. 1: 379-384*. Viena.
- \_\_\_\_\_ 1955b. A origem e a posse do fogo na mitologia guarani. *Anais do XXXI CIA, São Paulo 1954, vol. 1: 217-227*. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1974. *Aspectos fundamentais da cultura guaraní*. São Paulo: EDUSP.
- \_\_\_\_\_ 1998 [1974]. *Aspectos fundamentales de la cultura guaraní*. Biblioteca Paraguaya de Antropología, 28.

- Asunción: CEADUC.
- Schleicher, Charles Owen 1998. *Comparative and internal reconstruction of the Tupí-Guaraní language family*. Ph.D. diss. Madison: The University of Wisconsin.
- Schmitz, Pedro Ignácio 1979. O Guarani no Rio Grande do Sul: a colonização do mato e as frentes de expansão. *Anais do II Simpósio Nacional de Estudos Missionários: 53-73*. Santa Rosa, R.S.
- Shapiro, Judith 1987. From Tupã to the Land without Evil. The christianization of Tupi-Guarani cosmology. *AE 14: 126-139*.
- Schmidt, P.I. 1979. O Guarani no Rio Grande do Sul: a colonização do mato e as frentes de expansão. *Anais do III Simpósio Nacional de Estudos Missionários: 53-73*. Santa Rosa, Rio Grande do Sul.
- Soares, Marília Facó 1979. A perda da nasalidade e outras mutações vocálicas em Kokama, Asurini e Guajajara. Dissertação de Mestrado, Programa de Pós-Graduação em Linguística, Faculdade de Letras. Rio de Janeiro: UFRJ.
- \_\_\_\_\_ - Yonne Leite 1991. Vowel shift in the Tupi-Guarani linguistic family: a typological approach. En: Mary Ritchie Key (ed.), *Language change in South American Indian languages: 36-53*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Solano, Eliete de Jesus Bararúá 2004. *A posição do Araweté na família Tupí-Guaraní: Considerações lingüísticas e históricas*. Dissertação de Mestrado. Belém: UFPA.
- Staden, Hans 2007. *Warhaftige Historia. Zwei Reisen nach Brasilien (1548-1555) / Historia de duas viagens ao Brasil. Kritische Ausgabe / edição crítica: Franz Obermeier*. Kiel: Westensee-Verlag.
- Stocks, Anthony 1976. Notas sobre los autóctonos tupí del Perú. *AP 1/1: 59-72*.
- Storto, Luciana R. 2005. Caso e concordância nas línguas Tupi. *Estudos Lingüísticos, 34: 59-72*. Campinas, SP: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 2015. Classificação nominal em línguas Tupi. *Revista Moara 43/2: 166-175*.
- Susnik, Branislava 1973. Indian tribes of Eastern Paraguay. En: J. Richard Gorham (ed.), *Paraguay: Ecological essays: 124-128*. Miami: Academy of the Arts and Sciences.
- \_\_\_\_\_ 1975. *Dispersión Tupí-Guaraní prehistórica*. Asunción: MEAB.
- \_\_\_\_\_ 1979-80. *Los aborígenes del Paraguay, II. Etnohistoria de los Guaraníes. Época colonial*. Asunción: MEAB.
- Teixeira, Raimundo Wilson et al. 1995. O narcisismo na cultura Tupi-Guarani : uma questão psicanalítica. *Estudos de Psicologia, 12/13: 33-41*.
- Tibirigá, Luiz Caldas 1985. *Dicionário de topônimos brasileiros de origem Tupi*. Santos: Traços.
- Urban, Greg 1996. On the geographical origins and dispersions of tupian languages. *RA 39/2: 61-98*.
- Velden, Felipe Ferreira Vander 2010. Os Tupí em Rondônia: diversidade, estado de conhecimento e propostas de investigação. *Revista Brasileira de Linguística Antropológica, 2/1*.
- Vieira, Márcia Damaso 1996. Categorias funcionais e derivação das construções relativas em algumas línguas da família Tupi-Guarani. Ponencia al "XI Encontro Nacional da ANPOLL", João Pessoa, Paraíba, 3-6 de junho.
- \_\_\_\_\_ 2014. A manifestação de tópico e foco em línguas da família Tupi-Guarani. *Delta 30, No. especial: 659-683*.
- \_\_\_\_\_ - Yonne de Freitas Leite 1997. O ordem livre em algumas línguas da família Tupi-Guarani. *Boletim da ABRALIN 21*.
- Viveiros de Castro, Eduardo B. 1984-85. Bibliografia etnológica básica Tupí-Guaraní. *RA 27/28: 7-23*.
- \_\_\_\_\_ 1996. Comentários ao artigo de Francisco Noelli [Noelli 1996]. *RA 39/2*.
- Vogt, Fr. 1919. Die Guarani-Tupi-Völker. *Zeitschrift des deutschen wissenschaftlichen Vereins zur Kultur- und Landeskunde Argentiniens V: 85-102; 209-221; 271-297*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1966. Informe sobre una misión entre los indios del Paraguay oriental (1907). *SARAP 1/2: 287-298*.
- Wagley, Charles - Eduardo Galvão 1946. O parentesco Tupi-Guarani. *BMN, Serie Antropologia 6*.
- Wicker, Hans-Rudolph 1982. Mbyá, Paĩ-Tavyterã und Chiripá in Ostparaguay. *Jahrbuch des bernischen Historischen Museums, 61/62: 99-208*.

## AKUNTSÚ

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Rondônia [municipio de Corumbiara, en un tramo del río Omerê, hacia el oeste de la ciudad de Vilhena]

### NOMBRE(S):

**Akuntsú**

### AUTODENOMINACIÓN:

### NÚMERO DE HABLANTES:

Seis hablantes monolingües. La lengua ya no se transmite a las nuevas generaciones (Carvalho & Aragon 2009)

De acuerdo con Gabas (2005), la posición de la variedad **Akuntsú** dentro de la familia **Tuparí** es todavía incierta. Hay dos posibilidades, ambas respaldadas por criterios lingüísticos: el **Akuntsú** sería ya un dialecto del **Mekem**, o una lengua separada dentro de la familia **Tuparí**. Varias diferencias fonológicas, sugeridas por Aragon (comunicación particular del 21/11/2009), apuntan hacia la segunda opción. La lengua recién se empezó a estudiar en 2004.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Aragon, Carolina C. 2008. *Fonologia e aspectos morfológicos e sintáticos da língua Akuntsú*. Diss. de Mestrado. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_. 2014. *A grammar of Akuntsú, a Tupian language* (Ph.D. Thesis). University of Hawai'i at Mānoa.
- \_\_\_\_\_. – Ana Suelly A.C. Cabral 2005a. Fonologia segmental da língua Akuntsú: um análise preliminar. En: A.D. Rodrigues & A.S.A.C. Cabral (eds.), *Atas do I Encontro Internacional sobre Línguas e Culturas Tupi*. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_. – Ana Suelly Arruda Câmara Cabral 2005b. A posição da língua Akuntsú na família lingüística Tupari. *Anais do IV Congresso Internacional da ABRALIN, 17 a 19 de fevereiro 2005, Universidade de Brasília: 1533-1540* (CD-ROM)
- \_\_\_\_\_. – Fernando O. de Carvalho 2007. Análise acústica das vogais orais da língua Akuntsú. *Revista da ABRALIN*, 6/2: 41-55.
- Cabral, Ana Suelly Aruda C. – Carolina C. Aragon 2004a. *Relatório de identificação lingüística da língua Akuntsú*. Brasília (ms).
- \_\_\_\_\_. – \_\_\_\_\_. 2004b. *The Akuntsú, survivors of a genocide*. Trabalho apresentado durante o I Encontro Internacional sobre Línguas e Culturas Tupi. Brasília: UnB (ms).
- Carvalho, Fernando O. de – Carolina C. Aragon 2009. Vowel acoustics in Akuntsú: dispersion and non-modal phonation. *ReVEL, Special edition 3*. <http://www.revel.inf.br/eng>
- Caspar, Frans 1958. *Tupari (entre os índios, nas florestas brasileiras)*. São Paulo: Ed. Melhoramento.
- Gabas Júnior, Nilson 2005. A classificação da língua Akuntsu. *Estudos Lingüísticos*, 34: 105-110.
- Mendes, Adelino de Lucena 2005. Akuntsú. <http://pib.socioambiental.org/pt/povo/akuntsu/print>
- Valadão, Virgínia 1996. Os índios ilhados do Igarapé Omerê. En: C.A. Ricardo (ed.), *Povos Indígenas no Brasil 1991-1995*. São Paulo: ISA.

## AMANAYÉ

El **Amanayé** pertenece al subgrupo **Oyampi** de la familia **tupí-guaraní** del tronco **tupí**.

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Estado Pará, (1) varias familias esparcidas en haciendas del municipio São Domingo do Capim, en el curso alto del río del mismo nombre, tradicionalmente entre los *igarapé* Ararandeuá y Surubiju (CEDI 1990), (2) RI Amanayés [municipio Rondon do Pará, a unos 120 kms en línea recta al norte de la ciudad de Marabá, al este de la carretera Jacundá-Goianésia, frente a Tucuruí];

### NOMBRE(S):

**Amanayé, Manajo, Amanajo**

### AUTODENOMINACIÓN:

**Amanayé**

### NÚMERO DE HABLANTES:

190 **Amanayé** para el año 2000 (ISA 2000: 10). Otras cifras encontradas en la literatura: 10 **Amanayé** para 1976, y 4 familias en Barreirinha para 1984 (CEDI 1985); 66 **Amanayé** para 1990 en la RI Amanayés (CEDI 1991); 66 **Amanayé**, o quizás menos (Ethnologue 1996);

**Anambé, Turiwara, Tembé** y **Amanayé** son dialectos estrechamente emparentados (v. también **Tembé** y **Anambé**), y los nombres encontrados en la literatura para referirse a estos grupos se usan frecuentemente de una manera confusa e indistinta. Hacia el año 1941 se estimaba el número de **Amanayé** en unas 200 personas

### BIBLIOGRAFÍA:

- Arnaud, Expedito - Eduardo Galvão 1969. Notícias sobre os índios Anambé (rio Caiari, Pará). *Boletim do MPEG, Antropologia* 42: 1-11.
- Boglar, Lajos 1955. The ethnographic legacy of eighteenth century Hungarian travellers in South America. *AEH* 4: 313-359. Budapest.
- CEDI 1985b. Amanayé. En: *CEDI 1985: 163-167*. São Paulo.
- Lange, Algot 1914. *The lower Amazon*. New York.
- Nimuendajú, Curt 1914. Vocabulários da língua geral do Brasil nos dialectos dos Manajú do rio Ararandeuá, Tembé do Acará Pequeno e Turiwara do rio Acará Grande, Estado do Pará. *ZE* 46: 615-618.
- \_\_\_\_\_. 1948. The Turiwara and Aruã. *HSAI* 3: 193-198.
- \_\_\_\_\_. - Alfred Métraux 1948. The Amanayé. *HSAI* 3: 199-202.
- Paixão, L.P. - M.A. Aires Moreira 1975. *Relatório sobre a tribo Amanayé, área cultural: Pindaré-Gurupi*. Processo FUNAI/BSB/3528/75 (ms.).
- Rodrigues, Aryan D. 1985. Caracterização dos sub-grupos da família Tupi Guarani. *RA* 27. São Paulo.

## AMUNDAWA

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Rondônia, en el límite oriental del AI Uru-Eu-Wau-Wau, a medio camino entre los cursos altos de los ríos Urupá, al sur, y Jarú, al norte, afluentes del Ji-Paraná, próximo al Posto Trincheira, a unos 120 kms en línea recta al sur de la ciudad de Ariquemes;

### NOMBRE(S):

**Amundáwa, Mondáwa; Uru-eu-uau-uau**

### AUTODENOMINACIÓN:

**Amundáwa**

### NÚMERO DE HABLANTES:

80 **Amundáwa** y 124 **Uru-Eu-Wau-Wau** para el año 2000 (ISA 2000: 10). 100 hablantes de dos dialectos: 60 hablantes para el dialecto **Amundáwa** y 40 para el **Uru-Eu-Wau-Wau** (Netto & Moraes, s.f.); 50 personas para 1994 (Ethnologue 1996); 52 personas para 1990 (Simonian 1991);

Según Ethnologue (1996), la lengua **Amundáwa** es parecida al **Tenharim**, lo que significa que ambas deberían ser clasificadas dentro del conjunto **Kawahib (VI)** de la clasificación de Rodrigues.

Que la autodenominación del grupo sea verdaderamente **Amundawa** puede ser puesto en duda, en vista de los varios significados que tiene esta palabra o sus cognados en lenguas de la familia **tupí-guaraní**. En **Parakanã**, por ejemplo, *amuntê* quiere decir “otro/ otra”. Del mismo modo, en **Wayãpi**, el término *amô-ko* se emplea con referencia a “otro(s) grupo(s) indígena(s)”, mientras *amô ta wan* significa “otro grupo local **Wayãpi**”. En **Kagwahiv**, la palabra *amotehé o amote-ga* se refiere a cualquier persona que pertenezca a la mitad opuesta a la de ego. En **guaraní** paraguayo, *amunda* se traduce como “asamblea”, *amo* “allí, allá”, *ambue* “otro”. En **mbyá**, *amboae* es “otro”. En su trabajo sobre el proto-tupí-guaraní, Lemle (1971: 116), reconstruye la palabra *\*amô* con significado de “algunos”. En realidad, los derivados de esta palabra tienen en las lenguas **tupí-guaraní** actuales matices diversos y parece difícil

### BIBLIOGRAFÍA:

- Aguilar, Ana Maria Gouvrea Cavalcanti 2017. Kawahíwa como uma unidade lingüística. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica* 9/1: 139-161.
- Leonel, Mauro 1995. *Etnodécia Uruéu-au-au*. São Paulo: EDUSP/ Instituto de Antropologia e Meio Ambiente.
- Martins, Marci Fileti – Antônia de Fátima Galdino da Silva Vezaro 2017. Marcadores de pessoa e caso na língua Uru Eu Wau Wau 2017. En: Marci Fileti Martins (ed.), *As línguas Tupi faladas dentro e fora da Amazônia: 161-193*. Rio de Janeiro: Museu Nacional.
- Netto, Waldemar Ferreira – Marcelo Jorge de Moraes s.f. *Descrição fonológica preliminar da língua dos Uru Eu Wau Wau, subgrupo Mondáwa*. São Paulo: USP (ms).
- Pease, H. – L. Betts 1991a. *Comments on Uru-Eu-Wau-Wau*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1991b. *Formulário dos vocabulários padrões para estudos comparativos preliminares nas línguas indígenas brasileiras*. Brasília: SIL.
- Sampaio, Wany Bernadette de Araújo 1998. *Estudo comparativo sincrônico entre o Parintintin (Tenharim) e o Uru-eu-uau-uau (Amondawa): contribuições para uma revisão na classificação das línguas Tupi-Kawahib*. Tese de Mestrado. Campinas: IEL, UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 2005. Entrevista. A pesquisadora da Universidade Federal de Rondônia fala do livro Mitos Amondawa. *Jornalismo Cultural*. <http://jornalismocultural.com.br/livro/amondawa.htm>
- \_\_\_\_\_ - Vera da Silva Sinha – Valdemir Miotello 2004. *Mitos Amondawa*. Porto Velho: EDUFRO.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - Chris Sinha 2009. Mixing and mapping: Motion, Path and Manner in Amondawa. En: Jian Sheng Guo et al. (eds.), *Crosslinguistic approaches to the study of language. Research in the tradition of Dan Isaac Slobin: 427-439*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Simonian, Ligia 1981. *Terra de posseiros: um estudo das políticas sobre terras indígenas Uru-Eu-Wau-Wau*.

- Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: Museu Nacional/ UFRJ.
- \_\_\_\_\_ 1991. Os Uru-Eu-Wau-Wau e os Amundáwa no início dos anos noventa. *Aconteceu Especial* 18: 423-425. São Paulo: CEDI.
- Sinha, Chris – Vera da Silva Sinha – Jörg Zinken – Wany Sampaio 2011. When time is not space: the social and linguistic construction of time intervals and temporal event relations in an Amazonian culture. *Language and Cognition* 3/1: 137-169.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2016. A construção social e lingüística das relações de intervalos de tempo e eventos temporais em uma cultura amazônica. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica* 8/1: 47-61.

## ANAMBÉ

El **Anambé** pertenece al subgrupo **Oyampi** de la familia **tupí-guaraní** del tronco **tupí**.

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Estado Pará (1) AI Anambé [munic. Moju, al sudeste de Mocajuba, en el río Cairari, afluente del Moju que corre paralelo al Tocantins, a unos 100 kms en línea recta al nor-nordeste de Tucuruí, con 77 **Anambé** para 1990], (2) otros 11 esparcidos en la zona] (CEDI 1991);

### NOMBRE(S):

**Anambé**

### AUTODENOMINACIÓN:

### NÚMERO DE HABLANTES:

132 **Anambé** para 2000 (ISA 2000: 10). Ethnologue (1988) avanza una cifra de 61 hablantes con algunos monolingües; 77 **Anambé** en la reserva (CEDI 1991), pero solamente 7 hablantes activos de la lengua tradicional para 1991 (Ethnologue 1992 y 1996);

**Anambé**, **Turiwara**, **Tembé** y **Amanayé** son dialectos estrechamente emparentados (v. también **Tembé** y **Amanayé**), y los nombres encontrados en la literatura para referirse a estos grupos se usan frecuentemente de una manera confusa e indistinta.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Arnaud, Expedito 1984. Os índios Tembé do alto Guamá (Pará): referências históricas sobre o passado e o presente. *RA 27*. São Paulo.
- \_\_\_\_\_. 1994. Anambé. En: Wilbert (ed.), *Encyclopedia of world cultures, vol. VII: 40-43*. Boston.
- \_\_\_\_\_. - Eduardo Galvão 1969. Notícias sobre os índios Anambé (rio Caiari, Pará). *Boletim do MPEG, Antropologia 42: 1-11*.
- CEDI 1985a. Anambé. En: *CEDI 1985: 150-160*. São Paulo.
- Ehrenreich, Paul 1895. Materialien zur Sprachkunde Brasiliens, IV: Vocabulare der Guajajara und Anambé (Pará) *ZE 27*.
- Figueiredo, Napoleão, 1983. Os Anambé. *Museu Paraense Emílio Goeldi. Cultura indígena: exposição temporária. Semana do índio: 73-78*. Belém: MPEG.
- \_\_\_\_\_. - Anaíza Vergolino E. Silva 1969a. *Projeto Cairari: diário de campo*. Belém: Universidade Federal do Pará.
- \_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_ 1969b. *Projeto Cairari: fototeca*. Belém: Universidade Federal do Pará.
- \_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_ 1972. *Festas de santos e encantados*. Belém: Academia Paraense de Letras.
- Julião, Maria Risoleta S. 1993. *A língua dos Índios do rio Cairari*. Dissertação de Mestrado. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_. 2005. *Aspects morphosyntaxiques de l'anambé*. Thèse de doctorat. Tolosa: Université Toulouse-Le Mirail.
- \_\_\_\_\_. 2009. Nominalização e orações completivas em Anambé. *Anais do SILEL 1*. Uberlândia, MG.
- \_\_\_\_\_. 2010. L'expression de personne en Anambé du Cairari. *Revista Brasileira de Linguística Antropológica, 2/1*.
- Malcher, José Maria da Gama 1964. *Índios: graus de integração na sociedade nacional: grupo lingüístico, localização*. Nova Série, Publicação 1. Rio de Janeiro: Conselho Nacional de Proteção aos Índios.
- Nimuendajú, Curt 1948. The Turiwara and Aruã. *HSAI 3: 193-198*.
- \_\_\_\_\_. 1948. Little known tribes of the lower Tocantins river region. *HSAI 3: 203-208*.
- \_\_\_\_\_. - Alfred Métraux 1948. The Amanayé. *HSAI 3: 199-202*.
- CEDI 1985. Anambé. *Povos indígenas do Brasil, 8: 151-161*. São Paulo: CEDI.
- Silva, Orlando Sampaio 1974. Grupo tribal Anambé: estudo de caso. En: *Aspectos do problema indígena na Amazônia brasileira: 65-70*. Belém.
- Rodrigues, Ayrton D. 1985. Caracterização dos sub-grupos da família Tupi Guarani. *RA 27*. São Paulo.

## APIAKA

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: norte del Est. Mato Grosso (alto Tapajos, cerca de la confluencia de éste con el São Manoel o Teles-Pires): (1) Al Apiaká-Kayabi [munic. Juara, con 43 **Apiaká** para 1989]; (2) río Ximari/ río Matrinxã, entre los ríos Teles Pires y Juruena, en el municipio de Alta Floresta. Se trata de un subgrupo aislado (CEDI 1990);

### NOMBRE(S):

**Apiaká**

### AUTODENOMINACIÓN:

**Apiaká**

### NÚMERO DE HABLANTES:

92 **Apiaká** para 1998 (ISA 2000: 10); 65 - 70 hablantes para 1986 (Ethnologue 1988 y 1996);

La ubicación lingüística precisa del **Apiaká** dentro del grupo **tupí-guaraní** queda por comprobar. Rodrigues lo sitúa tentativamente dentro de su conjunto **Kawahib (VI)**.

Nimuendajú (1948) advierte que los **Apiaká**, mencionados en la literatura desde fines del siglo XVIII y principios del XIX, siempre han sido conocidos bajo este nombre. Hasta mediados del siglo XIX, los **Apiaká** vivieron en el triángulo formado por la confluencia de los ríos Arinos y Juruena, hacia el este de la ciudad actual de Aripuanã.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Aguilar, Ana Maria Gouvreia Cavalcanti 2017. Kawahíwa como uma unidade lingüística. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica* 9/1: 139-161.
- Coudreaux, Henry Anatole 1897. *Voyage au Tapajoz, 28 juillet - 7 janvier 1896*. Paris: A. Lahure.
- Hoehne, Frederico Carlos 1915. Apontamentos da língua dos índios apiacás, En: *Comissão das Linhas Telegráficas estratégicas de Mato Grosso ao Amazonas, vol. 3*. Rio de Janeiro.
- ISA 1999. Apiaká, <http://www.isa.org.br/epi/apiaka/apiaka.htm>
- Koch-Grünberg, Theodor 1902. Die Apiacá-Indianer (rio Tapajos, Mato Grosso). *ZE* 34: 350-379.
- Nimuendajú, Curt 1948. The Cayabi, Tapanhuna, and Apiacá. *HSAI* 3: 312-320.
- Padua, Alexandre Jorge 2007. *Contribuição para a fonologia da língua Apiaká (Tupí-Guaraní)*. Dissertação de Mestrado. Brasília: UnB.
- Shprintsin, N.G. 1959. The Apiacá Indians (from the materials of the First Russian Expedition to South America) *Kratkye Soobščenija Instituta Etnografii, ANSSSR* 10.
- Tempesta, Giovana Acacia 2010. Guerreiros, riquezas e onças nas rotas fluviais. Notas históricas e etnográficas sobre os Apiaká. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica*, 2/1.
- Wenzel, Eugênio Gervásio 1986. *Em torno da panela Apiaká*. Tesis doctoral. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_ 1987. Os Apiaká. En: *Índios em Mato Grosso. Operação Anchieta-OPAN e Conselho Indigenista Missionário CIMI-Mato Grosso*. Cuiabá.
- \_\_\_\_\_ 1994. Apiaká. En: Wilbert (ed.): 48-51.

## ARAWETE

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Pará, valle del Xingu, al sur de la ciudad de Altamira. Para 1990, 184 **Araweté** vivían esparcidos en el AI Araweté/ Ig. Ipixuna [munic. Altamira, São Félix do Xingu y Senador José Porfirio]. El *igarapé* Ipixuna es afluente derecho del medio Xingu. Al parecer, otros **Araweté** viven en los *igarapés* Bom Jardim y Canafístula (CEDI 1990);

### NOMBRE(S):

**Araweté**

### AUTODENOMINACIÓN:

**Bidé**

### NÚMERO DE HABLANTES:

278 **Araweté** para 2000 (ISA 2000: 10); 130 hablantes, todos monolingües (Ribeiro 1983); 184 **Araweté** en el AI Araweté/ Ig. Ipixuna ara 1990 (CEDI 1990; Ethnologue 1996); 205 **Araweté** para 1992 (Araweté 1992);

Hasta principios de la década de 70, los **Araweté** eran desconocidos. Fueron contactados por la FUNAI recién en el año 1976, y se supone que serían descendientes de la gran tribu de los **Pacajás** que huyeron hacia la floresta como reacción a la intensa actividad misionera del siglo XVII. Hace unos 36 años, los **Araweté** vivían en las cabeceras del Bacajá, de las que fueron expulsados por guerreros **Kayapó-Xikrin** (del tronco **Jê**), y sus enemigos tradicionales los **Parakanã** (del tronco tupí), refugiándose en la zona de los *igarapés* Bom Jardim y Jatobá, afluentes del Xingu. En su nueva zona de residencia, los **Araweté** entraron en lucha con los **Asurini** (también del tronco **tupí**), a quienes desplazaron a su vez. Su actividad dominante hasta hoy ha sido la caza y la recolección (ARAWETE 1992; Arnaud 1983).

Los **Asurini** llaman **Ararawa** a los **Araweté**, cuya autodenominación se desconoce. El gentilicio **Araweté**, de uso oficializado por la FUNAI, proviene de **Aw↔ heté**, "enemigo verdadero", palabra que los **Araweté** utilizan para referirse a los **Asurini** (Ribeiro 1983). Según algunos informes, no hubo comprensión cabal entre **Araweté** e intérpretes **Akwáwa-Asurini** y **Suruí**.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Alves, Juliana Ferreira 2008. *Fonética e fonologia da língua Araweté: uma nova contribuição*. Dissertação de Mestrado. Brasília: UnB.
- Alves, Raimundo 1973. *Relatório da frente de atração do igarapé Ipixuna, 10 de dezembro de 1973*. Altamira (ms.).
- ARAWETÉ 1992. Araweté, visão de um povo Tupi da Amazônia. Uma exposição multimeios no Centro Cultural São Paulo (de 8 de outubro a 8 de novembro de 1992). São Paulo: CEDI.
- Arnaud, Expedito 1978. Notícia sobre os índios Araweté, rio Xingu, Pará. *Boletim do MPEG, Antropologia 71: 1-20*.
- \_\_\_\_\_. 1983. Mudança entre grupos indígenas Tupí da região do Tocantins-Xingu (Bacia amazônica). *Boletim do MPEG 84: 1-50*. Belém.
- \_\_\_\_\_. 1989. Mudança entre grupos indígenas Tupí da região do Tocantins-Xingu (Bacia amazônica). En: Expedito Arnaud, *O Índio e a expansão nacional: 315-364*. Belém: Cejup.
- Balée, William 1988. Indigenous adaptation to Amazonian palm forests *Principles 32: 47-54*.
- Cabral, Ana Suelli Arruda Câmara - Eliete de Jesus Bararua Solano 2006. Mais fundamentos para a hipótese de proximidade genética do Araweté com línguas do sub-ramo V da Família Tupí-Guaraní. En: A.D. Rodrigues (ed.), *Estudos da língua(gem). Pesquisas em línguas indígenas, 4/2*.
- Combès, D. 1986. Être ou ne pas être. A propos d'Araweté: os deuses canibais (E. Viveiros de Castro). *JSAP 72: 211-220*.
- ETNOGRAFISK MUSEUM 1992. *Peoples of the rainforest: Efe, Chewong, Araweté*. Oslo: Etnografisk Museum.
- Müller, Regina 1980. Os últimos Tupí da Amazônia. *Revista de Geografia Universal, 71: 36-43*. São Paulo.
- Ribeiro, Berta G. 1983. Araweté: a índia vestida. *RA 26: 1-38*.
- \_\_\_\_\_. 1984-85. Tecelãs tupí do Xingu. *RA 27/28*.
- Riserio, Antônio 1992. Palavras canibais. *Revista USP 13: 26-43*. São Paulo: USP.

- Solano, Eliete de Jesus Bararúá 2004. *A posição do Araweté na família Tupí-Guaraní: Considerações lingüísticas e históricas*. Dissertação de Mestrado. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_. 2009. *Descrição gramatical da língua Araweté*. Tese de Doutorado. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_. 2015. Tipos de perguntas em Araweté. *Fragmentum* 46: 233-246.
- Souza da Silva, Ana – Gessiane Picanço – Carmen Lúcia Reis Rodrigues 2010. As vogais orais Araweté. *LIAMES*, 10.
- Vieira, Márcia Damaso 1998. Observações preliminares sobre a língua Araweté. *Moara. Revista dos Cursos de Pós-Graduação em Letras*, 9: 7-31. Belem: UFPA.
- Viveiros de Castro, Eduardo Batalha 1984. *Araweté: Uma visão da cosmologia e da pessoa Tupi-Guarani*. Tese de doutoramento. Rio de Janeiro: UFRJ/ Museu Nacional.
- \_\_\_\_\_. 1984-85. Os deus canibais. A morte e o destino da alma entre os Araweté. *RA* 27/28.
- \_\_\_\_\_. 1986. *Araweté: os deuses canibais*. Rio de Janeiro: Jorge Zahar.
- \_\_\_\_\_. 1991. O tempo do jaboti. *Aconteceu Especial* 18: 344-346.
- \_\_\_\_\_. 1992a. *Araweté, o povo do Ipixuna*. São Paulo: CEDI.
- \_\_\_\_\_. 1992b. *From the enemy's point of view. Humanity and divinity in an Amazonian society*. Chicago/Londres The University of Chicago Press.
- \_\_\_\_\_. 1992c. Araweté. <http://isa.org.br/epi/arawete/arawete.htm>
- \_\_\_\_\_. 1994. Araweté. En: Wilbert (ed.): 55-58.
- \_\_\_\_\_. 1996. Le meurtrier et son double chez les Arawete (Brésil): un exemple de fusion rituelle. En: M. Cartry & M. Detienne (eds.), *Systèmes de Pensée en Afrique Noire*, 14. *Destins de meurtriers: 77-104*. Paris: EPHE/ CNRS.
- \_\_\_\_\_. 2002a. *A inconsistência da alma selvagem*. São Paulo: Cosac & Naify.
- \_\_\_\_\_. 2002b. O nativo relativo. *Mana*, 8/1: 113-149.

## ARUÁ

El **Aruá** pertenece a la familia **Mondé** del tronco **tupí**.

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Rondônia, (1) AI Rio Guaporé [posto Pororoca, munic. Guajará-Mirim, donde los **Aruá** están asentados con otras etnias de la zona], (2) AI Rio Branco [munic. Costa Marques, multiétnico con 213 habitantes para 1985], (3) Aruá I/ río Colorado [munic. Costa Marques], (4) Aruá II/ Cachoeira Paulo Saldanha [munic. Costa Marques, entre los ríos Mequens y Colorado, límite sureste de la Reserva Biológica del Guaporé-Baía Rica], (5) Aruá III/ río Terebito [munic. Costa Marques, al noroeste del AI Rio Branco, en la zona del curso medio del São Miguel] (CEDI 1990);

### NOMBRE(S):

**Aruá** (dialecto: **Aruáshi**)

### AUTODENOMINACIÓN:

### NÚMERO DE HABLANTES:

6 personas para el año 2000 (ISA 2000: 10); 2 para 1976 (Ethnologue 1992);

Para Moore (1985), los **Aruá** y **Cinta-Larga** hablan **Gavião** (v. éste).

Un informante de Maldí (1991) indicó a dicha autora que el territorio tradicional del grupo étnico al cual aquél pertenecía, era situado en la zona del igarapé Gregorio, afluente del alto río Branco. Los que sobrevivieron al contacto (hacia el año 1920) fueron a vivir en el seringal São Luís. Algunas divisiones del grupo **Aruá** pudieron ser recogidas por Maldí, y eran como sigue: **Tirib ei**, **Kapeá ei**, **Nadég ei**, **Andat Kud ei**, **Kuru ei**, **Gib ei**, **Poá ei**, **Aksosón ei** y **Jucan ei**, siendo **ei** marca del plural en las lenguas del grupo **Mondé**.

Caspar (1956) señala el uso del **Makurap** (de la familia **TUPARI** del tronco **TUPI**) como lengua franca en la zona, como vínculo entre **Aruá** (familia **MONDÉ** del tronco **TUPI**), **Tupari**, **Wajurú** (ambos de la familia **TUPARI** del tronco **TUPI**) **Jabutí** (de la familia lingüística del mismo nombre) y **Makurap** propiamente dichos. El mismo autor hace hincapié en la paulatina disolución del grupo **Aruá** en el **Makurap**.

### BIBLIOGRAFIA:

Caspar, Franz 1956. *Tupari*. Londres: G. Bell and Sons, Ltd.

Loukotka, Čestmír 1963. Documents et vocabulaires inédits de langues et de dialectes Sud Américains. *JSAP* 52: 7-60.

Maldí, Denise 1991. O complexo cultural de marico: sociedades indígenas dos rios Branco, Colorado e Mequens, afluentes do médio Guaporé. *Boletim do MPEG, Antropologia* 7/2: 209-269.

Moore, Dennis 1985. Nominal stem and adjective stem incorporation in Gavião. *IJAL* 51/4: 513-515.

\_\_\_\_\_. 2005. Classificação interna da família lingüística Mondé. *Estudos Lingüísticos*, 34: 515-520. Campinas, SP: UNICAMP

## ASURINI DO TOCANTINS

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Pará, (1) AI Trocará [munic. Tucuruí (antiguamente Alcobaça), a unos 24 kms al norte, Tocantins abajo de dicha ciudad, desde la orilla occidental del Tocantins hasta las cabeceras del igarapé Itaquara y del Trocará, con la carretera PA-156 de por medio. En este AI viven 191 hablantes del **dialecto Trocará** para 1990]; (2) zona del río Pacajá (=Bacajá) [munic. de Portel], donde se habla el **dialecto Pacajá**;

### NOMBRE(S):

**Asurini (do Tocantins), Akwawa**

### AUTODENOMINACIÓN:

### NÚMERO DE HABLANTES:

338 **Asurini do Tocantins** para 1998 (ISA 2000: 10); 191 **Asurini** en el AI Trocará para 1990 (CEDI 1990; Ethnologue 1996). Casi todos hablan también portugués, siendo los jóvenes muchas veces monolingües en esta lengua;

El territorio tradicional de los **Asurini** era ubicado entre las cabeceras del igarapé Trocará, afluente de la margen derecha del Tocantins, hasta el río Jacundá o Pacajá. Los primeros contactos con los neobrasileños se dieron a principios del siglo XX.

Según Arnaud (1983), el término **Akwáwa** suele ser empleado por los **Asurini**, **Surui-Mudjetire** y **Parakanã** para referirse a otros grupos indígenas, pero no corresponde a una autodenominación.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Andrade, Lúcia Mendonça Morato de 1983. *Relatório sobre a pesquisa de campo entre os asuriní, encaminhado à FAPESP* (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1984. *Relatório sobre a pesquisa de campo entre os asuriní, encaminhado à FAPESP* (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1984-85. Xamanismo e cosmologia Asurini. *RA* 27/28: 115-125.
- \_\_\_\_\_ 1985. Asuriní do Tocantins. En: *Povos indígenas no Brasil, 8: 1-17*. São Paulo: CEDI.
- \_\_\_\_\_ 1992. *O corpo e o cosmos: relações de gênero e o sobrenatural entre os Asuriní do Tocantins*. Dissertação de mestrado. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_ 1999. Asuriní. [http://www.isa.org.br/epi/asurini\\_to/asuri\\_to.htm](http://www.isa.org.br/epi/asurini_to/asuri_to.htm)
- Aquino, Leticia de Souza 2010. *Pesquisas sociolingüísticas entre os Asuriní do Tocantins. Contribuição para o inventário da diversidade lingüística (INDL)*. Dissertação de Mestrado. Brasília: UnB.
- Arnaud, Expedito 1961. Breve informação sobre os índios Asuriní e Parakanã, rio Tocantins, Pará. *Boletim do MPEG* 11: 1-22.
- \_\_\_\_\_ 1963. A terminologia de parentesco dos índios asuriní. *RMP* 14: 105-119.
- \_\_\_\_\_ 1967. Grupos Tupi do Tocantins. *Atas do Simposio sobre a Biota Amazônica, vol.2: 57-68*. Rio de Janeiro: CNPq.
- \_\_\_\_\_ 1983. Mudanças entre grupos indígenas Tupí da região do Tocantins-Xingu (Bacia Amazônica). *Boletim do MPEG, Antropologia* 84: 1-50. Belém.
- \_\_\_\_\_ 1989. Mudanças entre grupos indígenas Tupí da região do Tocantins-Xingu (Bacia Amazônica). En: Expedito Arnaud, *O Índio e a expansão nacional: 315-364*. Belém: Cejup.
- Cabral, Ana Suelli Arruda Câmara 1997. Prefixos relacionais em Asuriní do Tocantins. *Moara. Revista dos Cursos de Graduação em Letras*, 8: 7-24. Belem: UFPA.
- \_\_\_\_\_ 1998. *Aspectos de marcação de caso no Asuriní do Tocantins*. Reunião da Associação Nacional de Pós-Graduação e Pesquisa em Letras e Lingüística. Campinas: UNICAMP. (ms.)
- \_\_\_\_\_ 2000. Aspectos da marcação do caso no Asuriní do Tocantins. *XIII Encontro Nacional da ANPOLL, CD-*

ROM.

- \_\_\_\_\_ - Aryon Dall'Igna Rodrigues 2003. *Dicionário Asuriní do Tocantins-Português*. Belém: UFPA.
- CEDI 1985. Asurini do Tocantins. En: *CEDI 1985: 1-17*. São Paulo.
- Flowers, Nancy M. 1994. Asurini. En: Wilbert (ed.): 61-62.
- Harrison, Carl H. 1970. *Syntactical aspects of Asurini monologue discourse*. Ph.D. diss., University of Pennsylvania. Philadelphia.
- \_\_\_\_\_ 1971. The morphophonology of Asuriní words. *Tupí Studies I/ SILPL 29: 21-71*. Norman: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1975. *Gramática Asuriní*. Brasília: SIL-L 4.
- Laraia, Roque de Barros 1972a. Akwáwa-Asuriní e Suruí. Análise de dois grupos Tupí. *Revista do Instituto de Estudos Brasileiros da USP 12: 7-30*.
- \_\_\_\_\_ 1972b. *Organização social dos Tupí contemporâneos*. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_ 1985. Uma etnohistória Tupi: uma proposta de trabalho. *RA 27*.
- \_\_\_\_\_ - Roberto da Matta 1967. *Índios e castanheiros: a empresa extrativista e os Índios no médio Tocantins*. São Paulo: DIFEL.
- Nicholson, Velda 1975a. Transformações morfofonêmicas em Asurini. *ALing 011*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1975b. Initiating and non-initiating verbs in Assurini. *ALing 012*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1976a. Textos Asurini. 25 histórias, 7 mitos. *ALing 015*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1976b. Asurini domains dictionary. *ALing 017*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1978. *Aspectos da língua Asuriní*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1982. Breve estudo da língua Asuriní do Xingú. *EL 5*. Brasília.
- Nimuendajú, Curt 1948. Tribes of the Lower and Middle Xingú River. *HSAI 3: 213-243*.
- Rodrigues, Aryon D. – Ana Suely Arruda Câmara Cabral 2009. Considerations on the concepts of language and dialect: a look on the case of Asuriní of Tocantins and Parakanã. *ReVEL, Special edition, 3*. <http://www.revel.inf.br/eng>
- Santos, Jociney Rodrigues dos 2000. Considerações sobre o novo/velho na língua asuriní. *Revista Philologus, 6/17*. Rio de Janeiro.
- Silva, Orlando Sampaio 1974. Territórios indígenas do Tocantins. *Separata de Cadernos Rurais 7*. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1976. *Grupos indígenas no vale do médio Tocantins. Relatório à HIDROSERVICE/SUDAM*. São Paulo.
- Simões, Maria do Socorro – Aryon D. Rodrigues – Ana Suely A. C. Cabral – Glaucy R. Figueiredo – Eliete J.B. Solano (eds.) 2003. *Livro de relatos Asuriní*. Belém: UFPA.
- Soares, Marília Lopes da Costa Facó 1979. *A perda da nasalidade e outras mutações vocálicas em Kokama, Asurini e Guajajara*. Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: UFRJ.
- Solly, Robin 1963-70. *Hunting deer and other texts*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1965a. *Tentative Asurini grammar*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1965b. *The grammatical structure of Asurini*. Brasília: SIL.
- Vieira, Marcia Damaso 1987. Hierarquia referencial de pessoa e mudança tipológica: uma comparação entre o Asurini do Trocará e o Tupinambá. *Anais do III Encontro da ANPOLL*. Rio de Janeiro.
- \_\_\_\_\_ 1993. *O fenômeno da não-configuracionalidade na língua Asurini do Trocará: um problema derivado da prejeção dos argumentos verbais*. Tesis doctoral. Campinas: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 1995. Quantification notions in Asurini do Trocará: evidence against the universality of determiner quantifiers. En: E. Bach & B. Parte & A. Kratzer (comp.), *Quantification in natural languages: 701-720*. Dordrecht: Kluwer.
- \_\_\_\_\_ 1997. Reflexiones sobre una lengua de “argumento pronominal”: el caso asurini del Trocará. *Actas de las Jornadas de Antropología de la Cuenca del Plata/ Segundas Jornadas de Etnolingüística, Tomo I: 206-212*. Rosario: UNR.
- \_\_\_\_\_ 2017. O estatuto do complexo [V1 V2] em Asurini do Trocará e Guarani (Mbyá). En: Marci Fileti Martins (ed.), *As línguas Tupi faladas dentro e fora da Amazônia: 122-160*. Rio de Janeiro: Museu Nacional.

## ASURINI DO XINGU

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Pará, AI Koatinemo [Igarapé Ipiacava, afluente derecho del Xingu a unos 50 kms. al sur de la desembocadura del río Iriri en el Xingu, en el municipio Senador José Porfirio, al sur de la ciudad de Altamira];

### NOMBRE(S):

**Asurini (do Xingu), Awaté**

### AUTODENOMINACIÓN:

**Cakiwê** (Lukesch 1976; Arnaud 1983)

### NÚMERO DE HABLANTES:

91 **Asurini do Xingu** para 1999 (ISA 2000: 10); 63 personas para 1990 (CEDI 1990; Ethnologue 1996);

La palabra **Asurini**, según Nimuendajú (1948, HSAI 3), es de origen **Juruna**, lengua en la que dicha palabra significa 'colorado, rojo'.

Aunque los primeros contactos modernos con los **Asurini** del Xingu se dieron recién en 1971 (Lukesh 1976), las primeras noticias que tenemos sobre ellos datan del último decenio del siglo XIX. El territorio tradicional **Asurini**

Hacia el sur, entre la banda oriental (derecha) del Xingu y el AI Koatinemo, sus vecinos son los **Araweté** del AI Araweté/Igarapé Ipixuna (familia lingüística **tupí-guaraní** del tronco **Tupí**), y hacia el este, los **Kayapó Xikrin** del AI Trincheira/Bacajá (familia lingüística **Jê**). Su territorio tradicional se extendía tierradentro en la selva hacia el oriente del río Xingu hasta el río Bacajá, pero conflictos con los **Kayapó (Xikrin y Gorotire)**, los **Arara**, los **Jurúna** y más tarde, probablemente desde mediados del siglo XX, con los **Araweté**, llevaron a los **Asurini** a aproximarse al río Xingu (Arnaud 1983; Müller 1984-85).

### BIBLIOGRAFÍA:

- Aguiar, Gilberto F. Souza - João Farias Guerreiro - Sidney Emanuel Batista dos Santos 1993. Interindividual genetic relationships in an Amazonian Indian village. *Boletim do MPEG, Antropologia 9/2: 171-197*.
- Arnaud, Expedito 1962. A terminologia de parentesco dos índios Asurini. *RMP 14: 105-119*.
- \_\_\_\_\_ 1983. Mudanças entre grupos indígenas Tupí da região do Tocantins-Xingu (Bacia Amazônica). *Boletim do MPEG, Antropologia 84: 1-50*. Belém.
- \_\_\_\_\_ 1989. Mudanças entre grupos indígenas Tupí da região do Tocantins-Xingu (Bacia Amazônica). En: Expedito Arnaud, *O Índio e a expansão nacional: 315-364*. Belém: Cejup.
- da Silva, Heliana Maria 1995. *Marcadores de pessoa na língua Asurini do Xingu*. Universidade Federal do Pará (ms.).
- Estival, Jean-Pierre 1993. Quelques aspects des polyphonies instrumentales tute des Asurini du Moyen-Xingu. *Cahiers d'Ethnomusicologie 6: 163-179*.
- Jangoux, Jacques 1978. Preliminary observations on shamanism, curing rituals and propitiatory ceremonies among the Asurini Indians of the middle Xingu in Brazil. *AAA 3: 13-76*. Rio de Janeiro.
- Lo Curto, Aldo Giuseppe 1995. *Asurini, gli artisti della giungla*. Prosito: BSI.
- Lukesch, Anton 1976. *Bearded Indians of the tropical forest. Notes and observations on the first contact and living together*. Graz: Akademische Druck-u. Verlagsanstalt.
- Monserrat, Ruth - Irmãzinhas de Jesus 1998. *Língua Asurini do Xingu*. Altamira: Editora Prelazia do Xingu/ CIMI.
- Müller, Regina A. Polo 1980. *Aspectos do sistema médico tradicional Asurini*. Relatório apresentado à FUNAI. Brasília (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1982. *Aspectos demográficos, nível de saúde da população Asurini e atividades de assistência junto ao grupo*. Relatório apresentado em reunião do Centro de Estudos e Pesquisas em Antropologia Médica-CEPAM. Brasília (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1984-85. *Asurini do Xingu*. *RA 27/28: 91-114*.
- \_\_\_\_\_ 1987. *De como cinqüenta e duas pessoas reproduzem uma sociedade indígena. Os Asurini do Xingu*. Tese

- de doutorado. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_. 1990a. *Os Asuriní do Xingu: história e arte*. Campinas: Editora da UNICAMP.
- \_\_\_\_\_. 1990b. Contexto histórico, reproducción y noción de representación entre los Asurini del Xingu: el análisis del discurso en el estudio de las sociedades indígenas. En: Ellen B. Basso & Joel Sherzer (eds.), *Las culturas nativas latinoamericanas a través de su discurso: 395-416*. Quito: Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_. 1992. Muertos y seres sobrenaturales, separación y convivencia: principios cosmológicos en la concepción Asurini de la muerte. En: Maria Susana Cipolletti & Jean E. Langdon (eds.), *La muerte y el más allá en las culturas indígenas sudamericanas: 77-90*. Quito: Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_. 1993. *Os asuriní do Xingu: história e arte*. Campinas: Editora da UNICAMP.
- Nicholson, Velda 1976. *Asurini domains dictionary*. ALing 017. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_. 1982. Breve estudo da língua Asuriní do Xingu. *EL* 5. Brasília.
- Nimuendajú, Curt 1948. Tribes of the Lower and Middle Xingú River. *HSAI* 3: 213-243.
- Pereira, Antônia Alves 2005. *Aspectos morfossintáticos da língua Asuriní do Xingu*. Dissertação de Mestrado. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_. 2007. Posse na língua Asuriní do Xingu. *Anais do SETA*, 1: 97-101. Campinas, SP: UNICAMP. <http://www.iel.unicamp.br/seer/seta/ojs/>
- \_\_\_\_\_. 2010. A nominalização e as orações relativas no Asurini do Xingu (Tupí-Guaraní). *LIAMES*, 10: 101-114.
- \_\_\_\_\_. 2015. Aspectos da hierarquia de pessoa no Asurini do Xingu. *Revista Educação e Linguagens* 4/6: 96-105.
- Ribeiro, Berta G. 1982. A oleira e a tecelã: o papel social da mulher na sociedade do Asuriní. *RA* 25: 28-55.
- \_\_\_\_\_. 1984-85. Tecelãs Tupí do Xingu. *RA* 27/28.
- Silva, Fabíola Andréa 2013. Tecnologias em transformação: inovações e (re)produção dos objetos entre os Asuriní do Xingu. *Boletim do Museu Paraense Emílio Goeldi, Ciências Humanas* 8/3: 729-744.
- Soares, Antonio Cotrim 1971. *Relatório sobre a atual situação da comunidade denominada Asuriní do Xingu*. Altamira, AI Koatinemo (ms.).
- Souza, Maria Luiza Rodrigues 1994. *Nomes e história do contato entre os Asurini do Xingu*. Dissertação de Mestrado. São Paulo: USP.

### AVA-CANOEIRO

No deben ser confundidos con los **Kanoê (Kapixana)**, de lengua aislada, ni con los **Kanoé (Koaratira)** de la familia **tupí-guaraní**, ni tampoco con el **Canoeiro (Rikbaktsá)**, lengua aislada.

#### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: (1) Est. Tocantins: PQ Araguaia [munic. Cristalândia, Formoso do Araguaia y Pium; 15 personas para 1986]; (2) Est. Goiás: AI Avá-Canoeiro [munic. Cavalcante y Minaçu; 22 personas para 1988]; (3) Est. Minas Gerais: munic. Arinos, Burutis y Unai [todavía aislados en la parte noroeste del estado] (CEDI 1990; 1991);

#### NOMBRE(S):

**Avá-canoeiro, Awana, Canoeiro de Goiás, Cara-Preta, Índios Negros, Carijó de Goiás**

#### AUTODENOMINACIÓN:

#### NÚMERO DE HABLANTES:

16 **Avá-Canoeiro** para el año 2000 (ISA 2000: 10); 56 personas para 1995, más otros, en número desconocido, que evitan el contacto (Ethnologue 1996);

El primer grupo, el de Formosa de Araguaia, fue "atraído" en 1973 y trasladado a la aldea y puesto indígena Canoanã, en el AI Araguaia. Las estimaciones concerniente su número, varían entre 7 y 14 para 1984-85 (Amaral de Toral 1984-85). Todos tienen algún conocimiento de **Portugués** y **Javaé** (dialeto del **Karajá**). Su zona tradicional se extendía entre los ríos Formoso y Javaés (brazo menor del Araguaia). Al norte y al noroeste, sus vecinos eran los **Xavante**, al suroeste los **Karajá**, al este los **Xerente**, y al sur, los **Bororó**.

El segundo grupo, el de Cavalcante, permanecía todavía sin contactar por la FUNAI en 1984-85, pese a ser la capital federal distante de tan solo 250 kms. Estimaciones para 1971 proporcionaban una cifra de 70 personas. Su zona tradicional abarcaba los actuales municipios de Niquelândia y Cavalcante, siendo próxima a los ríos Maranhão y alto Tocantins. Las relaciones entre los varios subgrupos permanecen poco claras.

#### BIBLIOGRAFÍA:

- Amaral de Toral, André 1984-85. Os Índios Negros ou os Carijó de Goiás: a história dos Avá-Canoeiro. *RA* 27/28: 287-326.
- Barreto, João Carlos 1987. *Meu encontro Avá-Canoeiro*. Goiânia: Alfhard Comunicações.
- Borges, Mônica Veloso 2001. *Relatório das atividades realizadas na Área Avá-Canoeiro, 1, 2, 3*. Goiânia: UFG/MA (mimeo).
- \_\_\_\_\_ 2002a. *Relatório das atividades realizadas na Área Avá-Canoeiro, 4*. Goiânia: UFG/MA (mimeo)
- \_\_\_\_\_ 2002b. *A expressão de posse na língua Avá-Canoeiro (Tupí-Guaraní): aspectos preliminares*. Ponencia del GEL, 23 a 25 de mayo, 2002. São Paulo (ms.).
- \_\_\_\_\_ 2002c. *Notas preliminares sobre a fonologia segmental do Avá-Canoeiro (Tupí-Guaraní)*. Ponencia del GEL, 23 a 25 de mayo, 2002. São Paulo (ms.).
- \_\_\_\_\_ 2002ch. *Reflexões sobre a análise da língua Avá-Canoeiro*. Ponencia del Simposio "O papel da lingüística, da sociolingüística e da antropologia no projeto educacional e de vitalização da língua e da cultura Avá-Canoeiro", 54a. Reunião Anual da SBPC, 7 a 12 de julho, 2002. Goiânia (ms.).
- \_\_\_\_\_ 2003. O estudo do Avá: relato e reflexões sobre a análise de uma língua ameaçada de extinção. *LIAMES* 2. <http://br.groups.yahoo.com/group/etnolingüistica>
- \_\_\_\_\_ 2006. *Aspectos fonológicos e morfossintáticos da língua Avá-Canoeiro (Tupi-Guarani)*. Tese de doutorado. Campinas, SP: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 2007. Posposições da língua Avá-Canoeiro (Tupi-Guarani). En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas e Culturas Tupi*, vol. 1: 385-389. Campinas, SP: Editora Curt Nimuendajú.
- \_\_\_\_\_ 2008. Reduplicação verbal em Avá-Canoeiro (Tupi-Guarani): uma língua brasileira ameaçada de extinção. *UniverSOS. Revista de Línguas y Universos Culturales*, 5: 233-243. Valencia.

- \_\_\_\_\_ - Rosani Moreira Leitão 2002. *Relatório trimestral das atividades realizadas na Área Avá-Canoeiro*. Goiânia: UFG/ MA (mimeo).
- Braggio, Sílvia Lucia Bigonjal 2000. *Projeto Avá-Canoeiro. Uma proposta de educação: vitalização da língua e da cultura*. Goiânia: UFG/ FL/ DELL (mimeo).
- \_\_\_\_\_ 2003. O papel da pesquisa sociolingüística em projetos e educação, vitalização de língua e cultura: relatos sociolingüísticos iniciais dos Avá-Canoeiro de Minaçu. *LIAMES*, 3: 113-133.
- \_\_\_\_\_ 2004. O papel da pesquisa sociolingüística em projetos e educação, vitalização de língua e cultura: relatos sociolingüísticos iniciais dos Avá-Canoeiro de Minaçu/Goiás/Brasil. *UniverSOS. Revista de Lenguas Indígenas y Universos Culturales*, 1: 117-136. Valencia.
- Costa, Mário Arruda 1992. *A nação do Awato: Relatório final de pesquisa dos Avá-Canoeiro do Tocantins*. Goiânia: IGPA/ UCG.
- Couto e Silva, Ariel Pheula do – Ana Suelly Arruda Câmara Cabral 2015. Expressão de caso argumentativo em Avá-Canoeiro do Tocantins. *Fragmentum* 46:215-231.
- Harrison, Carl H. 1974. Relatório Ava-Canoeiro. *ALing* 020. Brasília: SIL.
- Leitão, Rosani Moreira 2002a. *Relatório de atividades desenvolvidas na Área Indígena Avá-Canoeiro, no período de 17 a 23 de fevereiro de 2002*. Brasília.
- \_\_\_\_\_ 2000b. *Relatório de atividades desenvolvidas na Área Indígena Avá-Canoeiro, no período de 21 a 26 de maio de 2002*. Brasília.
- \_\_\_\_\_ 2002a. A etnografia no projeto Avá-Canoeiro. Proposta de educação: Vitalização da língua e cultura. Relatório mensal do levantamento sociolingüístico.  
<http://www.sbpnet.org.br/eventos/54ra/TEXTOS/abralin/Simp%208-RosaniLeitao.htm>
- \_\_\_\_\_ 20003. *O uso da etnografia em projetos de educação indígena: reflexões preliminares sobre pesquisa em andamento entre os Avá-Canoeiro de Minaçu-Go*. Goiânia (mimeo).
- Meech, D. 1961. *Canoeiro word-list (Canoeiro – Tupi-Guarani)*. Brasília: SIL.
- Meireles, Denise 1973. Breve notícia sobre os Avá-Canoeiro. *Boletim Informativo FUNAI, Ano II, no. 8, III Trimestre*.
- Neiva, A.T.S. 1971. Os Canoeiros. En: A.V.B. Mota & M. Gomes (eds.), *Aspectos da cultura goiana, II: 103-129*. Goiânia: Departamento Estadual de Cultura.
- Paiva, A.M. 1996. *Elementos da fonologia Avá-Canoeiro*. Dissertação de Mestrado. Goiânia: UFG.
- Pedroso, Dulce Madalena Rios 1992. *Avá-canoeiro: a história do povo invisível - séculos XVII e XIX*. Dissertação de mestrado. Goiânia: UFG.
- \_\_\_\_\_ 1994. *O povo invisível: a história dos Ava-Canoeiros nos séculos XVIII e XX*. Goiânia: UCG/ FURNAS Centrais Elétricas SA.
- \_\_\_\_\_ - et al. 1990. *Avá-Canoeiro: A terra, o homem, a luta*. Goiânia: CG Editora.
- Rivet, Paul 1924. Les Indiens Canoeiros. *JSAP* 16: 169-181.
- Silva, Ariel Pheula do Couto e 2015. *Elementos de fonología, morfossintaxe e sintaxe do Avá-Canoeiro do Tocantins* (Tese de doutorado). Brasília: Universidade de Brasília.
- \_\_\_\_\_ 2017. Pivô semântico, tópico e foco em Avá-Canoeiro do Tocantins (família Tupí-Guaraní). *Revista Brasileira de Linguística Antropológica* 9/1. 163-185.
- Silva, Cristhian Teófilo da Silva 2003. *Por uma etnografia dos Avá-Canoeiro. Projeto de Pesquisa de Doutorado em Antropologia Social*. Brasília: PPGAS/ DAN/ UnB.
- Toral, André 1984-85. Os índios negros ou os carijó de Goiás: A história dos Avá-Canoeiro. *RA* 27/28: 286-325. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1995. O destino de um grupo caçador e coletor: os Avá-Canoeiro. En: Aracy Lopes da Silva & Luís D.B. Grupioni (eds.), *A temática indígena na escola*. Brasília: MEC/ MARI/ UNESCO.
- \_\_\_\_\_ 2002. Verbete Avá-Canoeiro. <http://www.socioambiental.org/website/pib/epi/ava/ava.htm>
- Tosta, Lena 1997. *Homi matou papai meu: Uma situação histórica dos Avá-Canoeiro*. Dissertação de Graduação em Antropologia Social. Brasília: Departamento de Antropologia.
- Zarur, George de Cerqueira Leite 1971. Breve notícia sobre os índios Avá-Canoeiro. *Boletim Informativo FUNAI, Ano I, no. 1, outubro 1971*.

## AWETÍ

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Mato Grosso, P.N. do Xingu [zona sur, entre los ríos Kulisehu y Tuatuari, a unos 35 kms. en línea recta al sur de la aldea **Mehináku** y a unos 50 kms. al sur del Posto Leonardo Villas Boas];

### NOMBRE(S):

**Awetí**

### AUTODENOMINACIÓN:

**Awytyza** (Sebastian Drude, p.c.)

### NÚMERO DE HABLANTES:

106 **Awetí** para 2000 (ISA 2000: 10); 36 hablantes (Rodrigues 1986); 52 hablantes para 1983 (Hartmann 1986); 80 hablantes para 1990 (CEDI 1990);

El vocabulario **Awetí** ha sufrido una importante influencia del **Kamayurá** (del grupo **tupí-guaraní** en sentido restringido).

El primer europeo quien dejó constancia de su estadía entre los **Awetí** fue Von den Steinen, en el curso de su segunda expedición al Xingu (1887).

### BIBLIOGRAFÍA:

- AWETÍ DOCUMENTATION 2006. *A Documentation of the Awetí Language and Aspects of the Awetí Culture* by Sebastian Drude (principal researcher), Sabine Reiter (researcher) and Hans-Heinrich Lieb (project director), DoBeS-Project, 2001-2005. <http://www.mpi.nl/DOBES/projects/aweti>
- Borella, Cristina de Cássia 2000. *Aspectos morfossintáticos da língua Awetí (Tupí)*. Dissertação de Mestrado. Campinas: IEL, UNICAMP.
- DOBES. DOCUMENTATION OF ENDANGERED LANGUAGES. Awetí project <http://dobes.mpi.nl/projects/aweti/>
- Drude, Sebastian 2001. Entschlüsselung einer unbekanntes Indianersprache. Ein Projekt zur Dokumentation der bedrohten brasilianischen Indianersprache Awetí. *Fundiert. Wissenschaftsmagazin der Freien Universität Berlin*, 2/2001: 112-121. <http://www.elfenbeinturm.net/archiv/2001/lust3.html>
- \_\_\_\_\_ 2001a. Fala masculina e feminina em Awetí. En: S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras: Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GLT da ANPOLL, vol. 1: 177-190*. Belém: EDUFPA.
- \_\_\_\_\_ 2001b. *Nominale Prädikation im Awetí*. Berlín: Freie Universität Berlin (ms.)
- \_\_\_\_\_ 2006. On the position of the Awetí language in the Tupi family. En: Wolf Dietrich & Haralambos Symeonidis (eds.), *Guaraní y Mawetí-Tupí-Guaraní. Estudios históricos y descriptivos sobre una familia lingüística de América del Sur: 11-45*. Berlín/ Münster: LIT Verlag.
- \_\_\_\_\_ 2008a. Tense, aspect and mood in Awetí verb paradigms: analytic and synthetic forms. En: David K. Harrison, David Rood & Arienne Dwyer (eds.), *Lessons from endangered languages: 67-109*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins.
- \_\_\_\_\_ 2008b. Nasal harmony in Awetí and the Mawetí-Guaraní family (Tupí). *Amerindia* 32: 239-267.
- \_\_\_\_\_ 2009. Nasal harmony in Awetí: a declarative account. *ReVEL, Special edition*, 3. <http://www.revel.inf.br/eng>
- \_\_\_\_\_ 2011. 'Derivational verbs' and other multiple-verb constructions in Awetí and Tupí-Guaraní. En: Alexandra Y. Aikhenvald & Pieter Muysken (eds.), *Multi-verb constructions: a view from the Americas: 213-254*. Leiden: Brill.
- \_\_\_\_\_ 2011/2012a. Reduplication as a tool for morphological analysis in Awetí. En: Gale Goodwin Gómez & Hein van der Voort (eds.), *Reduplication in South American indigenous languages*. Leiden: Brill.
- \_\_\_\_\_ 2011/2012b. Nominalization as a possible source for subordination in Awetí. En: Francesc Queixalós & Leo Wetzels (eds.), *Estrutura das línguas Amazônicas. Número temático de la revista Amerindia*.
- \_\_\_\_\_ 2011/2012c. Word accent and its manifestation in Awetí. En: Francesc Queixalós & Leo Wetzels (eds.), *Estrutura das línguas Amazônicas. Número temático de la revista Amerindia*.

- \_\_\_\_\_. 2020. A fonologia do Awetí. *Revista Brasileira de Línguas Indígenas* 3/2: 183-205.
- Emmerich, Charlotte - Ruth F.M. Montserrat 1972. Sobre a fonologia da língua Awetí (tuoi). *BMN, Antropologia* 25. Rio de Janeiro.
- Hartmann, Günther 1986. *Xingu. Unter Indianern in Zentral-Brasilien*. Berlin: Staatliche Museen Preußischer Kulturbesitz, Museum für Völkerkunde Berlin.
- Hieatt, Marcela Stockler Coelho de Souza 1992. *Faces da afinidades: um estudo do parentesco na etnografia xinguana*. Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: UFRJ, Museu Nacional.
- Kamaiurá, Warý 2012. *Awetí e Tupí-Guaraní, relações genéticas e contato lingüístico*. Brasília: Universidade de Brasília (Dissertação de Mestrado).
- Lévi-Strauss, Claude 1948. The tribes of the Upper Xingu River. *HSAI* 3: 321-348.
- Meyer, Hermann 1897a. Im Quellgebiet des Schingu. Landschafts- und Völkerbilder aus Centralbrasilien. *Verhandlungen der Gesellschaft Deutscher Naturforscher und Ärzte, Allgemeiner Teil*. Leipzig.
- \_\_\_\_\_. 1897b. über seine Expedition nach Central-Brasilien. *Verhandlungen der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin*.
- \_\_\_\_\_. 1897c. Meine Reise nach Brasilien. *Verhandlungen Deutsche Kolonial-Gesellschaft, Abteilung Berlin-Charlottenburg, Heft 5*. Berlin.
- \_\_\_\_\_. 1900. Bericht über seine zweite Xingú-Expedition. *Verhandlungen der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin*, 2/3: 112-128.
- Montserrat, Ruth F.M. 1976. Prefixos pessoais em Awetí. *Lingüística* 3: 1-16. Rio de Janeiro: Museu Nacional.
- \_\_\_\_\_. 2012a. Prefixos pessoais em Awetí. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica* 4/1.
- \_\_\_\_\_. 2012b. A negação em Awetí. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica* 4/1.
- \_\_\_\_\_. 2012c. A nasalização em Awetí. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica* 4/1.
- Schmidt, Max 1902. Aus den Ergebnissen meiner Expedition in das Schingúquellgebiet. *Globus* 82/2: 22.
- \_\_\_\_\_. 1904. Aus den Ergebnissen meiner Expedition in das Schingúquellgebiet. *Globus* 86: 119-125.
- Souza, Marcela Stockler Coelho de 2001. Virando gente: notas a uma história awetí. En: Bruna Franchetto & Michael Heckenberger (eds.), *Os povos do Alto Xingu. História e cultura: 358-400*. Rio de Janeiro: Editora da UFRJ.
- Steinen, Karl von den 1888. über seine zweite Schingú-Expedition. *Verhandlungen der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin* 15: 369-387.
- \_\_\_\_\_. 1894. *Unter den Naturvölker Zentral-Brasiliens*. Berlin.
- Villas Boas, Orlando - Claudio Villas Boas 1970. *Xingu: os índios, seus mitos*. Rio de Janeiro: Zahar Ed.
- Zarur, George de C. Leite 1972. *Parentesco, ritual e economia no Alto Xingu*. Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: UFRJ, Museu Nacional.

## AXÉ

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Paraguay: departamentos de Caaguazú, Canindeyú, Caazapá y Alto Paraná. Chase-Sardi (1972) los ubicaba en seis zonas: (1) desde la cordillera de Mbaracayú [al noroeste del Salto del Guairá] hasta el punto donde dicha cadena se junta a la cordillera del Amambay; (2) otra zona situada a unos 100 kms. al suroeste de la primera, y cuyo centro serían las ruinas de Santa Rosa Kué o Monte Santa Rosa [al sureste de Curuguaty]; (3) una tercera zona, a unos 70 kms. al sureste de la segunda, entre los ríos Akaray e Yguasú [al suroeste de Itakyry y suroeste de Paso Cadena]; (4) una cuarta zona, cuyos límites se ubican entre las cabeceras del arroyo Hondo y el río Tovatyry, hasta el monte Urutuky. Al norte, quedaría la localidad de San Joaquín, al sur la carretera Asunción-Ciudad del Este (antes Puerto Stroessner), y al oeste la carretera Caaguazú-Yhú-San Joaquín; (5) la quinta zona se encuentra al sur de la carretera Asunción-Ciudad del Este, entre el río Ypetín Guasú, las cabeceras del Nakunday y el arroyo Yñaro (área más meridional de los asentamientos **axé**); (6) Colonia Nacional Guayakí [al oeste de San Joaquín]. Los **axé** han sido sacados, muchas veces con fuerza, por parte de los frentes pioneros de la sociedad nacional, de las florestas en las que vivían. A raíz de estas verdaderas "cacerías humanas", algunos fueron agrupados en "reservas", otros trabajan como peones en asentamientos rurales o como criados-esclavos. Se desplazaban mucho, huyendo hasta poco a los bosques, donde algunos grupos trataron de volver a su vida tradicional, siendo ésta dificultada por la penetración cada vez más agresiva de las explotaciones madereras de la región.

En la actualidad, Chase-Sardi et al. (1990) citan cuatro asentamientos-comunidades **axé**: (1) Cerro Morotí [depto. Caaguazú, distrito San Joaquín; son 216 personas, originarias de la cordillera del Ybytyruzú, llamadas **aché-kuéra** o **aché purã**]; (2) Chupa Pou [depto. Canindeyú, distrito Ygatimí; son 290 personas, distribuidas en cuatro subgrupos: (a) en mayoría **aché del norte** o **aché-gatú**, con una pequeña minoría de **aché purã**, (b) subgrupo **Mboí Jagua**, (c) subgrupo asentado en el sitio llamado "Banco Mundial" y (d) Yruwa; (3) Ypetimí [llamado también Tuparendá o Cantinacué, en el depto. Caazapá, distrito San Juan de Nepomuceno, con 94 **aché**]; (4) Puerto Barra [depto. Alto Paraná, distrito Domingo Martínez de Irala, en la confluencia del arroyo Yñaro y el río Ñacunday, con 43 pobladores **aché**].

### NOMBRE(S):

**axé (aché), guayakí**

### AUTODENOMINACIÓN:

**axé** ( o su variante ortográfica **aché**)

### NÚMERO DE HABLANTES:

1.175 **axé** según el censo de 2002 (DGEEC 2003). 900 personas para 1991 (Ethnologue 1992 y 1996); 643 personas (Chase-Sardi et al. 1990);

Según varias fuentes, los **axé** tienden cada vez más hacia el bilingüismo **axé-yopará (guaraní paraguay)**. La lengua **axé**, sin embargo, parece mantenerse en el hogar: el censo indígena de 2000 destaca que un total de 1.048 **axé** sigue hablando su lengua original en el hogar, frente a un grupo de 122 personas que habría pasado al **guaraní** (DGEEC 2003). La posición del **axé** en el conjunto **tupí-guaraní**, debido a algunos rasgos divergentes, dista de ser clara, razón por la cula Rodrigues (1958), le otorgaba un lugar aparte en la familia. A nivel de hipótesis, se supone, si bien este aspecto no ha sido investigado hasta la fecha, que los **axé** serían los descendientes de un grupo lingüísticamente guaranizado.

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Asociación Indigenista del Paraguay/Misión de Amistad 1984. *Situación de la tenencia de la tierra entre los Mbyá, Chiripá y Aché*. Asunción.
- Baldus, Herbert 1936. Ligeiras notas sobre duas tribus tupis da margem paraguaya do alto Paraná (Guayaki e Chiripá). *RMP 20: 749-756*. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1972. Die Guayaki im Paraguay (nach Angaben F.C. Mayntzhusen und eigenen Beobachtungen). *Anthropos 67/3-4: 465-529*.
- Bartolomé, Miguel Alberto 2004. Flechadores de jornales. Identidad guaraní en el Paraguay contemporáneo. *Amérique Latine Histoire et Mémoire. Les Cahiers ALHIM, 10*. <http://alhim.revues.org/document120.html>
- Bertoni, G.T. 1939. Diccionario guayakí-castellano, precedido de una reseña analítica de los trabajos hasta ahora publicados. *RSCP 4/5: 3-48*.
- Bertoni, M. 1941. Los Guayakies. *RSCP 5/2: 2-62*.
- Cadogan, Leon 1955. Aves y almas de difuntos en la mitología guaraní y guajakí. *Anthropos 50: 149-154*.
- \_\_\_\_\_ 1960. Algunos textos guayakí del Yñaró. *BSCP 4*.
- \_\_\_\_\_ 1962. Baiõ Kará Wachú y otros mitos Guayakíes. *AI 22:39-82*.
- \_\_\_\_\_ 1964. Algunas consideraciones sobre etnografía guayakí. *Yvytyrusú, Revista Guaireña de Cultura, Año IV, nº 8: 24-25*. Villarica.
- \_\_\_\_\_ 1965a. Algunos textos guayakí del Yñaró. *JSAP 54: 93-115*.
- \_\_\_\_\_ 1965b. En torno al bai ete-ri-va guayakí y el concepto guaraní del nombre. *SARAP 1/1: 3-13*.
- \_\_\_\_\_ 1965c. Especulaciones en torno al Bai-eté-ri-vá guayakí. *AI XXV/3: 303-319*.
- \_\_\_\_\_ 1967. La tragedia guaraní. *SARAP 2/2: 262-291*.
- \_\_\_\_\_ 1968. *Diccionario Guayakí-Español*. París: Sociéte des Américanistes.
- \_\_\_\_\_ - M. de Colleville 1963. Les Indiens Guayakí de l'Yñaró (Paraguay), I. *TILAS 3: 41-60*.
- \_\_\_\_\_ Les Indiens Guayakí de l'Yñaró (Paraguay), II. *TILAS 4: 21-54*.
- Clastres, Pierre 1966. La civilisation Guayakí: Archaïsme ou régression? *SARAP 2/1: 55-64*.
- \_\_\_\_\_ 1967. Ethnologie des Indiens Guayakí. La vie sociale de la tribu. *L'Homme 7/4: 5-24*. Paris.
- \_\_\_\_\_ 1968. Ethnographie des Indiens Guayakí (Paraguay-Brésil). *JSAP 52: 8-61*.
- \_\_\_\_\_ 1972a. *Chronique des Indiens Guayaki*. París: Plon.
- \_\_\_\_\_ 1972b. The Guayaki. En: M. Bicchieri (ed.), *Hunters and gatherers today: 138-174*. New York: Holt, Rinehart & Winston.
- \_\_\_\_\_ - Lucien Sebag 1963. Cannibalisme et mort chez les Guayakí (Aché). *RMP 14: 174-181*.
- Clough-Riquelme, Jane 1999. La política de la conservación: los Aché del Paraguay Oriental y la reserva ecológica Mbaracayú. *SA 35/1: 181-224*. Asunción.
- DGEEC 2003. *II Censo nacional indígena de población y viviendas 2002. Pueblos indígenas del Paraguay. Resultados finales*. Asunción: DGEEC.
- \_\_\_\_\_ 2004. *Atlas de las comunidades indígenas en el Paraguay*. Asunción: DGEEC.
- Dietrich, Wolf 2015. Lexicología y fonología histórica del aché. *Boletim do Museu Paraense Emílio Goeldi, Ciências Humanas 10/2: 395-418*.
- DOBES. DOCUMENTATION OF ENDANGERED LANGUAGES. Aché project <http://dobes.mpi.nl/projects/ache/>
- Edeb Piragi, Philippe 1991. Chasse et symbolisme chez les Aché du Paraguay oriental. *Annales de la Fondation Fyssen, 5/6 : 56-62*.
- \_\_\_\_\_ 1992. Les Aché du Paraguay et le palmier pindo : éléments pour un réexamen de la stratégie économique et du mode de résidence. *Anthropologie et Sociétés, 16/2 : 135-158*.
- \_\_\_\_\_ 1994. Alimento y símbolo entre los cazadores-recolectores Aché (Paraguay oriental). *SA 29: 7-64*. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1998. *Sauvegarde et revitalisation du patrimoine oral des indiens aché du Paraguay oriental – "Jypywaregi Jawu": la Parole des ancêtres*. Asunción : Embajada de Francia (ms.)
- \_\_\_\_\_ 2000. Entre crime écologique et ethnocide: l'exode forcé de 300 Indiens aché, au Paraguay. *La Lettre de la Fondation France Libertés, 13 : 9-10*.
- \_\_\_\_\_ 2001. Los aché del Paraguay y las revelaciones de la palabra de los ancestros. *SA 36/1: 147-243*. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 2005. Paraguay – De la scierie à la réserve écologique : quel devenir pour les Aché, ex-nomades forestier du Paraguay oriental ? *JSAP 91/1: 211-226*.
- \_\_\_\_\_ 2008. "Y se hizo la luz": proceso de transformación étnica y resiliencia entre los aché del Paraguay. *IWGIA, Los Aché del Paraguay: discusión de un genocidio: 179-220*. Buenos Aires: Ennio Ayosa impresores.
- \_\_\_\_\_ 2011. Dynamique identitaires anciennes et actuelles chez les aché du Paraguay oriental : éléments de compréhension. *JSAP 97/2 : 231-285*.
- Gancedo, Omar A. 1972. Fonología segmental de un dialecto guayaquí. *Relaciones de la Sociedad Argentina de Antropología, 6: 193-201*.
- \_\_\_\_\_ 1973. Observaciones sobre herramientas e instrumentos utilizados por los Guayaquí. *Relaciones de la*

- Sociedad Argentina de Antropología*, 7.
- Godoy, L. 1982. Textos Aché. Ciclo Mberendy. *SA 17/1*: 9-59. Asunción.
- Gómez Perasso, José Antonio 1975. Vocabulario Aché-Guayakí. Enfoque etnográfico. *SA 10/1-2*: 93-134. Asunción.
- Hanke, Wanda 1938. Los indios guayaquí. *Revista Geográfica Americana 10/59*: 117-122. Buenos Aires.
- Hawkes, Kristen - Kim Hill 1982. ) Por qué recolectan los cazadores? La explotación óptima de recursos entre los Ache del Paraguay oriental. *SA 17*: 99-130. Asunción.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - James F. O'Connell 1982. Why hunters gather: optimal foraging and the Aché of East Paraguay. *AE 9/2*: 379-398.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - E. Charnov 1985. How much is enough? Hunters and limited needs. *Ethology and Sociobiology 6*: 3-15.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - Hillard Kaplan - Ana Magdalena Hurtado 1987. Aché at the settlement: contrasts between farming and foraging. *Human Ecology 15/2*: 133-161.
- Heckart, Claudia J. - Kim Hill 2000. Aché. *South American Indian Languages, Computer Database (Intercontinental Dictionary Series, Vol. 1)*. General Editor Mary Ritchie Key. Irvine: University of California. CD-ROM.
- Hill, Kim 1983a. *Adult male subsistence strategies among Ache hunters-gatherers of Eastern Paraguay*. Ph.D. diss. University of Utah.
- \_\_\_\_\_ 1983b. Los Aché del Paraguay oriental: condiciones actuales e historia reciente. *SARAP 18/1*: 49-178.
- \_\_\_\_\_ 1983c. Neotropical hunting among the Aché of Eastern Paraguay. En: R.B. Hames & W.T. Vickers (eds.), *Adaptive responses of Native Amazonians*: 329-355. New York: Academic Press.
- \_\_\_\_\_ 1993. Sixteen years of research with Ache hunter-gatherers. *Anthroquest 48*: 9-11.
- \_\_\_\_\_ 1994. Ache. En: Wilbert (ed.), *Encyclopedia of world cultures, vol. VII*: 3-7. Boston: G.K. Hall & Co.
- \_\_\_\_\_ 2002. Altruistic cooperation during foraging by the Aché, and the evolved human predisposition to cooperate. *Human Nature, 13/1*.
- \_\_\_\_\_ - Kristen Hawkes 1983. Neotropical hunting among the Aché of Eastern Paraguay. En: R.B. Hames & W.T. Vickers (eds.). *Adaptive responses of Native Amazonians*: 139-188. New York: Academic Press.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - Ana Magdalena Hurtado - Hillard Kaplan 1984. Seasonal variance in the diet of Aché hunter-gatherers in Eastern Paraguay. *Human Ecology 12*: 145-180.
- \_\_\_\_\_ - C. Heckart 1993. Ache comparative word list. En: *Intercontinental dictionary series. Volume 1: South American languages*.
- \_\_\_\_\_ - Ana Magdalena Hurtado 1989. Hunter-gatherers of the New World. *American Scientist 77*: 436-443.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1995. *Aché life history: the ecology and demography of a foraging people*. Hawthorne, NY: Aldine Transaction.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1998. The Ache of Paraguay. En: R. Lee & R. Daly (eds.), *The Cambridge Encyclopedia of Hunters and Gatherers*. Cambridge: CUP.
- \_\_\_\_\_ - Hillard Kaplan 1988a. Tradeoffs in male and female reproductive strategies among the Aché: Part 1. En: L. Betzig, M. Mulder & P. Turke (eds.), *Human reproductive behavior: a Darwinian approach*: 277-289. Cambridge: CUP.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1988b. Tradeoffs in male and female reproductive strategies among the Aché: Part 2. En: L. Betzig, M. Mulder & P. Turke (eds.), *Human reproductive behavior: a Darwinian approach*: 291-305. Cambridge: CUP.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - Kristen Hawkes - Ana Magdalena Hurtado 1985. Men's time allocation to subsistence work among the Aché of Eastern Paraguay. *Human Ecology 13*: 29-47.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1987. Foraging decisions among Aché hunter-gatherers: new data and implications for optimal foraging models. *Ethology and Sociobiology 8*: 1-36.
- \_\_\_\_\_ - T. Tykvarangi 1996. Case study: the Mbaracayu Reserve and the Ache of Paraguay. En: K. Redford (ed.), *Traditional peoples and biodiversity conservation in large tropical landscapes*. America Verde Publications, The Nature Conservancy.
- \_\_\_\_\_ et al. 1997. Monitoring hunting impact on large vertebrates in the Mbaracayu Reserve, Paraguay, using native research assistants. *Conservation Biology 11/6*: 1339-1353.
- \_\_\_\_\_ et al. 1998. Sustainability of Ache hunting in the Mbaracayu Reserve, Paraguay. En: J. Robinson & E. Bennet (eds.), *Sustainability of hunting in tropical forests*. New York: Columbia UP.
- Holland, Luke 1990. Whispers from the forest: the excluded past of the Ache Indians of Paraguay. En: P. Stone & R. MacKenzie (eds.), *The excluded past: archaeology in education*: 134-151. Londres: Unwin Hyman.
- Hurtado, Ana Magdalena 1985. *Women's subsistence strategies among the Aché hunter-gatherers of Eastern Paraguay*. Ph.D. diss., University of Utah.
- \_\_\_\_\_ - Kristen Hawkes - Kim Hill - Hillard Kaplan 1985. Female subsistence strategies among Ache hunter-gatherers of Eastern Paraguay. *Human Ecology 13*: 1-28.
- \_\_\_\_\_ - Kim Hill 1992. Paternal effect on offspring survivorship among Aché and Hiwi hunter-gatherers: implications for modelling pair-bond stability. En: Barry S. Hewlett (ed.), *Father-child relations: cultural*

- \_\_\_\_\_ and biosocial contexts: 31-55. Chicago: Aldine.
- \_\_\_\_\_ - Hillard Kaplan - I. Hurtado 1992. Trade-offs between female food acquisition and child care among the Hiwi and Aché foragers. *Human Nature* 3/3: 185-216.
- Kaplan, Hillard 1983. *The evolution of food sharing among adult conspecifics: research with Aché hunter-gatherers of Eastern Paraguay*. Ph.D. diss., University of Utah.
- \_\_\_\_\_ - Kim Hill 1985a. Food sharing among Aché foragers: tests of explanatory hypotheses. *CA* 26/2: 223-246.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1985b. Hunting ability and reproductive success among male Aché foragers: preliminary results. *CA* 26/1: 131-133.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1992. The evolutionary ecology of food acquisition. En: Eric Alden Smith & Bruce Winterhalder (eds.), *Evolutionary ecology and human behavior: 167-202*. Chicago: Aldine.
- \_\_\_\_\_ - Kristen Hawkes - Ana Magdalena Hurtado 1984. Food sharing among Aché hunter-gatherers of Eastern Paraguay. *CA* 25: 113-115.
- \_\_\_\_\_ - Ana Magdalena Hurtado 1990. Risk, foraging and food sharing among the Aché. En: Elizabeth A. Cashdan (ed.), *Risk and uncertainty in tribal and peasant economies: 107-144*. Boulder: Westview.
- Mayntzhusen, F.C. 1920. Die Sprache der Guayaki. *Zeitschrift für Eingeborenensprachen* 10: 2-22. Berlin/Hamburg.
- \_\_\_\_\_ 1925. Guayaki-Forschungen. *ZE* LVII/3-6: 315-318.
- Meliá, Bartomeu - L. Miraglia - M. & C. Münzel 1973. *La agonía de los Aché-Guayakí. Historia y cantos*. Asunción: CEADUC.
- \_\_\_\_\_ - C. Münzel 1973. Ratonos y jaguares. Reconstrucción de un genocidio a la manera del de los Axé-Guayakí del Paraguay oriental. En: Meliá & Miraglia & Münzel 1973: 7-53.
- Métraux, Alfred - Herbert Baldus 1946. The Guayaki. *HSAI* 1: 435-444.
- Miraglia, L. 1941. Gli Avà, i Guayakí ed i Tobas (Indigeni del Paraguay e regioni limitrofe). *Annali Lateranensi* 5: 253-378. Città del Vaticano.
- \_\_\_\_\_ 1959. Nota preliminare sugli "Acce" (Pigmoidi del Paraguay). *Rivista di Etnografia* 12. Napoli.
- \_\_\_\_\_ 1961. Gli Acce o Guayakí, Pigmoidi del Paraguay. *Archivo per l'Antropologia e la Etnologia* XLI. Firenze.
- \_\_\_\_\_ 1969. Los Guayakí. Raza trepadora. *SARAP* 4/2: 133-137.
- Münzel, Mark 1973a. *The Aché Indians: Genocide in Paraguay*. IWGIA Document 11. Copenhagen.
- \_\_\_\_\_ 1973b. Kware veja puku, "dejamos lejos al gran oso hormiguero". Notas preliminares sobre cinco canciones Axé. En: Meliá & Miraglia & Münzel 1973: 83-156.
- \_\_\_\_\_ 1974. *The Aché: Genocide continues in Paraguay*. IWGIA Document 17. Copenhagen.
- \_\_\_\_\_ 1983. *Gejagte Jäger, Teil I. Die Aché in Ostparaguay*. Frankfurt am Main: Museum für Völkerkunde.
- Pagés Larraya, F. 1991. Elegía de los cazadores recolectores Nambiquara y Aché-Guayaquí. *SA* 26/2: 7-130. Asunción.
- \_\_\_\_\_ - E. Kerz 1990. Sobre la yuxtaposición en el castellano de un relato Aché-Guayaquí. *SA* 25/1: 85-106. Asunción.
- Paiva, Antônio Firmino de 1979. *Die ethnosyntaktische Struktur der Aché-Guayakí-Sprache*. Tesis doctoral. Bonn.
- PROYECTO KUATIAÑE'E 2006. *Ache javukuaavāgi. Ache ñe'ẽngueru. Diccionario ache-español-guaraní, español-ache-guaraní*. Asunción: Universidad Evangélica del Paraguay, Facultad de Lenguas Vivas, Departamento de Investigación, Instituto de Lingüística Guaraní del Paraguay.
- Renshaw, J. - R. Reed 1990. Las comunidades Aché y Chiripá de Canindeyú. *SA* 25: 19-52. Asunción.
- Rößler, Eva-Maria 2008. *Aspectos da gramática Achê: descrição e reflexão sobre uma hipótese de contato*. Dissertação de Mestrado. Campinas, SP: UNICAMP.  
<http://libdigi.unicamp.br/document/?code=000434677>
- \_\_\_\_\_ 2015. Inflectional morphology restructuring in Aché: Discussing grammatical change and language contact in Tupí-Guaraní Subgroup 1. *Boletim do Museu Paraense Emílio Goeldi, Ciências Humanas* 10/2: 371-393.
- \_\_\_\_\_ 2018. *Syntactic effects of inflectional morphology restructuring in Aché: On language change and language contact in Tupí-Guaraní Subgroup-1* (Ph.D. Thesis). Campinas, SP: UNICAMP.
- Sammons, Ruth 1978. *English-Ache/Ache-English Dictionary*. Asunción: New Tribes Mission.
- Susnik, Branislava 1960. Estudios Guayakí I. *BSCP* 4, *Etnolingüística* 5: 1-105. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1961. Estudios Guayakí II. *BSCP* 5, *Etnolingüística* 6. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1962. Vocabulario A□e-Guayakí. *BSCP* 6: 105-220. Asunción.
- Vellard, Jehan 1939. *Une civilisation du miel. Les Indiens Guayaki du Paraguay*. París.
- \_\_\_\_\_ 1934. Les Indiens Guayakí. *JSAP* 26: 223-292.
- \_\_\_\_\_ 1935. Les Indiens Guayakí: linguistique. *JSAP* 27: 175-244.
- Vogt, F. 1902. Material zur Ethnographie und Sprache der Guayaki-Indianer. *ZE* 34/1: 30-45.

## CINTA-LARGA

V. también **Gavião**.

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: (1) Est. de Rondônia [zona este] y Mato Grosso [zona noroeste], entre las ciudades de Vilhena, al sur, la ciudad de Aripuanã, al nordeste y el río Roosevelt [hacia el noroeste de la ciudad de Cacoal], al noroeste: (a) AI Aripuanã [munic. Aripuanã y Juina, 159 **Cinta-Larga** para 1989]; (b) PQ Aripuanã [munic. Juina, Mato Grosso, y Vilhena, Rondônia, 360 **Cinta-Larga** para 1989]; (c) AI Roosevelt [munic. Aripuanã, Mato Grosso, y Espigão d'Oeste, Rondônia, 253 **Cinta-Larga** para 1989];

(2) Est. Mato Grosso: AI Serra Morena [munic. Juína, 104 **Cinta-Larga** para 1989] (CEDI 1990; IWGIA 1982);

### NOMBRE(S):

**Cinta-Larga** (subgrupos: **Mã**, **Kaki**, **Kabã** y **Ubiei**)

### AUTODENOMINACIÓN:

**Baatpétamãe**, **Maatpétamãe**

### NÚMERO DE HABLANTES:

643 **Cinta-Larga** para 1993 (ISA 2000: 10); 953 hablantes (Rodrigues 1986); 1.000 hablantes (Ethnologue 1996); 347 personas para 1981 (Junqueira 1984-85); 876 personas para 1989 (CEDI 1990);

Para Stute (1985) y Moore (1985), el **Cinta-Larga** sería un dialecto del **Gavião**. Su territorio tradicional abarcaba la margen izquierda del Juruena, del río Vermelho a la altura de las cabeceras del Juina Mirim y del Aripuanã, hasta el salto de Dardanelos, las cabeceras de los ríos Tenente Marques y Capitão Cardoso, las zonas de los ríos Eugênia, Amarelo, Amarelinho, Guariba, Branco do Aripuanã y Roosevelt (Junqueira 1984-85).

Brunelli (1987) hace hincapié en las fuertes semejanzas culturales entre los **Zoró**, **Gavião**, **Cinta-Larga** y **Aruá**, y en menor grado con los **Suruí**, resaltando las diferencias lingüísticas las que separan a estos grupos, amén del hecho que los propios integrantes de estas sociedades se sienten ajenos unos a otros. Según este autor, la diferenciación entre **Gavião**, **Zoró**, **Cinta-Larga** y **Aruá** se habría producido recién hace 200 o 300 años, hecho negado por Maldí (1991) en cuanto a los **Aruá**, los que, según la autora, habrían llegado a la zona con una anterioridad mucho mayor.

Hacia 1969, los integrantes del grupo étnico **Cinta-Larga** eran estimados en 2.000 personas, pero la población no superaba, para 1981, los 500. Hasta fines de los años sesenta, los **Cinta-Larga** vivían aislados y los únicos contactos intermitentes con la sociedad brasileña local habían sido violentos. Hacia el este, los vecinos C y enemigos -- tradicionales de los **Cinta-Larga** fueron los **Rikbaktsá**, y hacia el sur los **Nambikwara**. Hacia el oeste, sur vecinos eran los **Zoró** (de la misma familia **Mondé** del tronco **tupí**). Algunos subgrupos de los **Cinta-Larga** permanecieron en aislamiento hasta finales de los años ochenta.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Anonby, Stan – David H. Holbrook 2013. A report and comparative-historical look at the Cinta Larga, Suruí, Gavião and Zoró languages. *Working Papers of the Linguistic Circle of the University of Victoria* 23: 14-31.
- Brunelli, Gilio 1987. *Des esprits aux microbes: santé et société en transformation chez les Zoró de l'Amazonie Brésilienne*. Tesis de maestría. Universidad de Montréal.
- \_\_\_\_\_. 1989. *De los espíritus a los microbios. Salud y cambio social entre los Zoró de la Amazonía brasileña*. Quito: Abya-Yala.
- Cinta Larga, Pichuvy 1988. *Mantere ma kwé tinhin: histórias de maloca antigamente*. Belo Horizonte: Segrac/CIMI.
- Chapelle, Richard 1982. *Os Índios Cintas-Largas*. São Paulo/ Belo Horizonte: EDUSP/ Itatiaia.
- Dal Poz Neto, João 1991. *No país dos Cinta Larga: uma etnografia do ritual*. Dissertação de Mestrado. Universidade de São Paulo.

- \_\_\_\_\_ 1993. Homens, animais e inimigos: simetrias entre mito e rito nos Cinta Larga. *RA* 36: 177-206.
- Junqueira, Carmen 1981. The Cinta Larga. *Cultural Survival, Occasional Papers*, 6. Cambridge, MA.
- \_\_\_\_\_ 1984a. *Grupo Cinta Larga de Rondônia e Mato Grosso - 3º Relatório*. São Paulo: FIPE.
- \_\_\_\_\_ 1984b. *Relatório de avaliação dos grupos Cinta Larga de Rondônia e Mato Grosso - 4º Relatório*. São Paulo: FIPE.
- \_\_\_\_\_ 1984c. Sociedade e cultura: os Cinta Larga e o exercício do poder do Estado. *Ciência e Cultura* 36: 1284-1287. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1985a. Os Cinta-Larga. *RA* 27/28: 213-232.
- \_\_\_\_\_ 1985b. *Os Cinta Larga do PIA Serra Morena e a Hidrelétrica de Juína, Mato Grosso*. São Paulo: FIPE.
- \_\_\_\_\_ 1985c. *A relação dos índios Cinta Larga com a vida e com o corpo*. São Paulo: PUC (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1994. Cinta Larga. En: J. Wilbert (ed.), *Encyclopedia of world cultures, vol. VII: South America: 127-129* Boston: G.K. Hall & Co.
- \_\_\_\_\_ - Betty Mindlin 1980. *Indígenas do Parque do Aripuana: Surui e Cinta Larga*. São Paulo (ms.).
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1987. *The Aripuanã Park and Polonoeste Program*. IWGIA Document 6. Copenhagen: IWGIA. IWGIA Newsletter 31-32. 1982. Copenhagen.
- Meer, Tine H. Van Der 1982. *Fonologia da língua Suruí*. Dissertação de Mestrado em Linguística. Campinas: IEL-UNICAMP.
- Moore, Denny 2005. Classificação interna da família lingüística Mondé. *Estudos Lingüísticos*, 34: 515-520. Campinas, SP: UNICAMP
- Pereira, A.H. 1966. Pequeno vocabulário da língua dos índios Cinta-Larga. *RA* 14: 25-26.
- Rodrigues, Aryon D. 1966. Classificação da língua dos Cinta-Larga. *RA* 14: 27-30.
- Sandberg, C.D. 1988. Constituintes oracionais em cintalarga. *SL* 9/2: 51-70.  
<http://www.sil.org/americas/brasil/PortTcPb.htm>
- Tressmann, Ismaier 1993. Panderej: os peritos no arco. *Cadernos Comin: 2: 27*. São Leopoldo: COMIN.

**COCAMA-COCAMILLA / KOKÁMA**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Perú: Depto. Loreto, provincias Alto Amazonas, Loreto, Requena y Mainas: ríos Marañón, alto Amazonas, bajo Huallaga, bajo Ucayali, Nanay, Pastaza, bajo Napo etc. Ravines & Ávalos de Matos (1988) citan las comunidades siguientes, que no representan sino una pequeña parte (y sólo en la prov. Alto Amazonas a lo largo del río Huallaga) de los asentamientos **cocama-cocamilla**: (1) distrito Lagunas: (a) Achual Tipishca [268 habs.], (b) Arahuate [425 habs.], (c) 8 de Octubre [165 habs] y (ch) Tamarate [237 habs.]; (2) distrito Santa Cruz: (a) Atahualpa [88 habs.] y (b) Yahuar Huaca [47 habs.]. INEI (1993) proporciona una nómina de las 42 comunidades siguientes (el número de pobladores nativos va entre corchetes):

(a) distrito Lagunas: (1) Siete de Julio [58], (2) Achual Tipishca [533, comunidad **cocamilla** según Stocks 1976], (3) Barranquita [127], (4) Huancayo [123], (5) Nueva Corina [85], (6) Ocho de Octubre [144], (7) Pucallpa [125], (8) Puma Isla [84], (9) San Anguillo [98], (10) Tamarate [366; comunidad **cocamilla** según Stocks 1976], (11) Unión [251] y (12) Vista Alegre [124]. Ravines & Avalos de Matos (1988) citan además la comunidad de Arahuate [425 pobladores] en este mismo distrito;

(b) distrito Santa Cruz: (1) Atahualpa [213; comunidad **cocamilla** según Stocks 1976], (2) Bello Horizonte [212], (3) Naranjal [245; comunidad **cocamilla** según Stocks 1976] y (4) **Yahuar Huaca** [167; comunidad **cocamilla** según Stocks 1976];

(c) distrito Parinari: (1) Atenas [276], (2) Bolívar [110], (3) Bolívar [75], (4) Leoncio Prado [434], (5) Mundial [259], (6) Nueva Arica [228], (7) Nueva Fortuna [275], (8) Parinari [278], (9) San José de Parinari [493], (10) San José de Samiria [259], (11) San Martín de Tipishca [320], (12) San Miguel de Tirishga [159], y (13) Santa Clara [102];

(ch) distrito Maquia: (1) Milagros [85], (2) Nuevo Encanto [200], (3) Nuevo Liberal [104; comunidad **cocama** según Stocks 1976], (4) Obrero [660], (5) Obrero II Zona [101], (6) Polo Sur [65], y (7) Victoria [1.000];

(d) distrito Padre Márquez: (1) comunidad sin nombre [75], y (2) comunidad sin nombre [39];

(e) distrito Teniente César López: Parinari [103];

(f) distrito Putumayo: Puerto Aurora [69];

(g) distrito Nauta: San Miguel [119]. Según estimaciones de Stocks (1976), habría 4.025 **cocama** en este distrito;

(h) distrito Iparia: Sharara [260];

Además, Stocks (1976) proporciona estimaciones de pobladores **cocama** para los siguientes distritos:

(i) distrito Puinahua [952]; (j) distrito Sapuena [1.988]; (k) distrito Requena [861 **cocama** en zonas rurales]; (l) distrito Capelo [494]; (m) distrito Emilio San Martín [1.681] y 2.840 **cocama** en otros lugares;

Brasil: Est. Amazonas (1) AI Évare I [munic. São Paulo de Olivença y Tabatinga, con 213 **Cocama** y 7.333 **Tikuna**], (2) AI Kokama [munic. Tefé, con 140 **Kokama** y **Cambeba**] (CEDI 1990);

Colombia: Colombia: departamento Amazonas, extremo suroeste del apéndice en forma de trapecio al extremo sudeste de dicha comisaría, próximo al río Amazonas, en la zona fronteriza entre Brasil, Perú y Colombia: (1) munic. Leticia: (a) Isla Redonda [225 **cocama**], (b) lugares diversos del municipio Leticia [49 **cocama**], (c) San José del Río [224 **cocama**]; (2) munic. Puerto Nariño: Puerto Nariño [269 **cocama**] (Arango & Sánchez 1998);

NOMBRE(S):

**kukama-kukamiria, cocama, cocamilla**

AUTODENOMINACIÓN:

NÚMERO DE HABLANTES:

Perú: Los **kukama-kukamiria** serían en la actualidad unas 20.000 personas, de las cuales solo 1000, todas mayores de setenta años, todavía tienen un manejo fluido de la lengua (Vallejos 2014, 2015a, 2015b)

Brasil: 622 **Kokama** para 1989 (ISA 2000: 12); 176 hablantes (Ethnologue 1988); 213 - 250 personas como mínimo (CEDI 1991); 176 personas del grupo étnico **cocama-cocamilla** para 1995 (Ethnologue 1996);

Colombia: 767 **cocama** (Arango & Sánchez 1998); De acuerdo con Telban (1988), de un grupo estimado entre 205 y 860 personas, solo 20 seguían hablando su lengua original.

**Cocama** y **cocamilla** son subgrupos distintos que hablan dialectos de un mismo idioma. Se encuentran en un estado avanzado de disolución étnica. Parece que el único rasgo que los distingue de los mestizos ribereños es el idioma, del que sienten vergüenza frente a los forasteros. Los **cocamilla** están concentrados al norte del territorio, desde el bajo río Huallaga, al sudoeste, siguiendo la ribera sur del Marañón hacia el nordeste, hasta la zona de la boca del río Tigre.

En su tesis doctoral, Cabral (1995) aduce que el **cocama** presenta un caso de cambio originado por contacto. La etnohistoria del grupo étnico indica que su lengua empezó a ser empleada como *lingua franca* en aldeas de las misiones jesuitas de la provincia de Maynas, y que los propios **cocama** abandonaron su **tupinamba** original para volverse hablantes nativos de esta nueva variedad criollizada.

#### BIBLIOGRAFÍA:

- Agüero, Oscar Alfredo 1985. El milenio en la Amazonía Peruana: los Hermanos Cruzados de Francisco da Cruz. *AP 12*: 133-145.
- \_\_\_\_\_. 1988. El mundo está maleado. Los tupí-cocama y el Movimiento Milenarista de Francisco da Cruz. *Ami 8/14*: 3-9. Lima.
- \_\_\_\_\_. 1992. *The Millenium among the Tupí-Cocama*. Uppsala: Uppsala Research Reports in Cultural Anthropology.
- \_\_\_\_\_. 1994. *El milenio en la Amazonía peruana: mitología tupí-cocama o la subversión del orden simbólico*. Lima/ Quito: CAAAP/ Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_. 2003. Occidentalización, misiones cristianas e identidad entre los tupí-cocama de la Amazonía peruana. *Acta Americana*, 11/2. Yppsala/ Estocolmo: SAMS.
- Almeida, Alfredo Wagner Berno de – Altaci Corrêa Rubim 2012. Kokama: a reconquista da língua e as novas fronteiras políticas. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica 4/1*.
- Cabral, Anna Suelly de Arruda Câmara 1995. *Contact-induced language change in the Western Amazon: the non-genetic origin of the Kokama language*. Ph.D. diss., University of Pittsburgh.
- \_\_\_\_\_. 1997. Evidências morfológicas para a não-classificação genética do Kokama. *Boletim da ABRALIN 21*.
- \_\_\_\_\_. 2000. En qué sentido el kokáma no es una lengua tupí-guaraní. En: Luis Miranda (ed.), *Actas I Congreso de lenguas indígenas de Sudamérica, II*: 237-251. Lima: Universidad Ricardo Palma.
- \_\_\_\_\_. 2007. New observations on the structure of Kokáma/Omágwa. . En: Leo Wetzels (ed.), *Language endangerment and endangered languages*: 365-379. Indigenous Languages of Latin America, 5. Leiden: CNWS.
- \_\_\_\_\_. 2011. Different histories, different results: the origin and development of two Amazonian languages. *Papia 21/1*: 9-22.
- \_\_\_\_\_. - A.D. Rodrigues 2003. Evidências de crioulização abrupta em Kokama? *Papia 13*: 180-186.
- Espinoza, Lucas 1935. *Los tupí del oriente peruano, estudio lingüístico y etnográfico*. Madrid: Imprenta de la Librería y Casa Editorial Hernando.
- \_\_\_\_\_. 1989. *Breve diccionario analítico castellano-tupí del Perú. Sección cocama*. Iquitos.
- Faulhaber, Priscila 1998. *O Lago dos Espelhos. Etnografia do saber sobre a fronteira em Tefé/Amazonas*. Belém:

MPEG.

- Faust, Norma 1958. Vocabulario breve del idioma cocama (tupí). *PI 8/18-19: 150-158.*
- \_\_\_\_\_. 1963. El lenguaje de los hombres y mujeres en cocama. *PI 10/22-23: 115-117.*
- \_\_\_\_\_. 1971. Cocama clause types. *Tupi Studies I/ SILPL 29: 73-105.*
- \_\_\_\_\_. 1972. *Gramática cocama: lecciones para el aprendizaje del idioma cocama.* SPL 6. Yarinacocha: ILV.
- \_\_\_\_\_. - Evelyn G. Pike 1959a. Brief Cocama vocabulary. *Serie Lingüística Especial 1: 56-75.* Rio de Janeiro: Publ. do Museu Nacional.
- \_\_\_\_\_. 1959b. O sistema fonêmico do Kokama. *SLE 1: 10-55.* Rio de Janeiro: Museu Nacional.
- Flowers, Nancy M. 1994. Cocama. En: Wilbert (ed.): 130-131.
- Goulard, Jean-Pierre 1994. "Dios" o "Enviado de Dios". El cruzismo: Aproximaciones a un movimiento mesiánico en los Tupí-Cocama y los Ticuna. *Revista de Antropología, 1.* Lima: UNMSM.
- Gow, Peter 2003. "Ex-Cocama": identidades em transformação na Amazônia peruana. *Mana 9/1: 57-79.* Rio de Janeiro.
- O'Hagan, Zachary 2011. *Proto-Omagua-Kokama : grammatical sketch and prehistory* (Honors thesis). Berkeley: University of California at Berkeley.
- Pereira, Henrique dos Santos 1996. Castanha ou farinha: bilan énergétique comparé des activités extractivistes et agricole chez les Kokama. En: Laure Emperaire (ed.), *La forêt en jeu: l'extractivisme en Amazonie centrale: 63-72.* París: ORSTOM/ UNESCO.
- Regan, Jaime 1983. *Hacia la Terra sin Mal. Estudio de la religión del pueblo en la Amazonía, I-II.* Iquitos: CETA.
- \_\_\_\_\_. 1988. Mesianismo cocama: un movimiento de resistencia en la Amazonía peruana. *AI 47/4: 127-138.*
- Rivet, Paul 1910. Les langues guaranis du Haut-Amazone. *JSAP 7: 149-178.*
- Rivas, Roxani 1994. La mujer cocama del bajo Ucayali: matrimonio, embarazo, parto y salud. *AP 12/24: 227-242.*
- Soares, Marília Lopes da Costa Facó 1979. *A perda da nasalidade e outras mutações vocálicas em Kokama, Asurini e Guajajara.* Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: UFRJ.
- Solís Fonseca, Gustavo 1987. Multilingüismo y extinción de lenguas. *AI 47/4.*
- Stocks, Anthony W. 1976. Notas sobre los autóctonos Tupí del Perú. *AP 1: 59-72.*
- \_\_\_\_\_. 1978. *The invisible Indians. A history and analysis of the relations of the Cocamilla Indians of Loreto, Peru, to the State.* Ph.D. diss. University of Florida.
- \_\_\_\_\_. 1981. *Los nativos invisibles. Notas sobre la historia y realidad actual de los cocamilla del río Huallaga, Perú.* Lima: CAAAP.
- \_\_\_\_\_. 1983a. Native enclaves in the Upper Amazon. A case of regional non-integration. *Ethnohistory 30/2: 77-92.*
- \_\_\_\_\_. 1983b. Cocamilla fishing: patch modification and environmental buffering in Amazonian várzea. En: R.B. Hames & W.T. Vickers (eds.), *Adaptive responses to Native Amazonians: 239-268.* New York: Academic Press.
- Tastevin, Constant 1996. Uitoto - Carijona - Tanimuca - Curetú - Cocama. En: J. Landaburu (ed.), *Documentos sobre lenguas aborígenes de Colombia del archivo de Paul Rivet, vol.1. Lenguas de la Amazonía colombiana: 281-358.* Santafé de Bogotá: Uniandes/ CCELA/ COLCIENCIAS.
- Tessmann, Günter 1930. *Die Indianer Nordost-Perus.* Hamburg.
- Uribe Piedrahíta, César 1996. Cocama. En: J. Landaburu (ed.), *Documentos sobre lenguas aborígenes de Colombia del archivo de Paul Rivet, vol.1. Lenguas de la Amazonía colombiana: 201-205.* Santafé de Bogotá: Uniandes/ CCELA/ COLCIENCIAS.
- Vallejos Yopán, Rosa 2000a. *El sistema de casos en la lengua cocama: variedad cocamilla.* Tesis de Licenciatura. Lima: UNMSM.
- \_\_\_\_\_. 2000b. Morfemas funcionales en la lengua cocama. En: Luis Miranda (ed.), *Actas I Congreso de lenguas indígenas de Sudamérica, I: 391-400.* Lima: Universidad Ricardo Palma.
- \_\_\_\_\_. 2004. *Basic clauses in Cocama.* M.A. Thesis. Eugene: University of Oregon.
- \_\_\_\_\_. 2005. Entre flexión y derivación. Examinando algunos morfemas en cocama-cocamilla. *Memorias del Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica, II, 27-29 de octubre de 2005.* University of Texas at Austin. <http://www.utexas.edu/cola/llilas/centers/cilla/index.html>
- \_\_\_\_\_. 2009. The focus function(s) of =pura in Kokama-Kokamilla discourse. *IJAL 75/3: 399-432.*
- \_\_\_\_\_. 2010a. *The Grammar of Kokama-Kokamilla.* Eugene: University of Oregon (Ph.D. diss.)
- \_\_\_\_\_. 2010b. Is there a ditransitive construction in Kokama-Kokamilla? *Studies in Language 34/1: 75-107.*
- \_\_\_\_\_. 2014a. Los kukama-kukamiria y su rol en la cultura histórica de Loreto. En: Rafael Varón Gabai & Carlos Maza (eds.), *Iquitos: 140-147.* Lima: S.A.A. Telefónica del Perú.
- \_\_\_\_\_. 2014b. Cambio de valencia en kokama-kocamilla. En: F. Queixalós, S. Telles & A.C. Bruno (eds.), *Incremento de valencia en las lenguas amazónicas: 245-266.* Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- \_\_\_\_\_. 2015a. La indexicalidad de género en kukama-kukamiria desde una perspectiva tipológica (por publicarse)
- \_\_\_\_\_. 2015b. Structural outcomes of obsolescence and revitalization: documentary variation among the Kukama-Kukamiria (por publicarse).
- \_\_\_\_\_. 2016a. *A grammar of Kukama-Kukamiria. A language from the Amazon.* Leiden: Brill.
- \_\_\_\_\_. 2016b. Structural outcomes of obsolescence and revitalization: Documenting variation among the Kukama-

- Kukamirias. En: Gabriela Pérez Báez, Chris Rogers & Jorge Emilio Rosés Labrada (eds.), *Language documentation and revitalization in Latin American contexts: 143-164*. Berlin: De Gruyter Mouton.
- \_\_\_\_\_ - Rosa Amías Murayari 2015. *Diccionario kukama-kukamiria \*castellano*. Iquitos: FORMABIAB.
- Victor, Rogério Santos 1992. *Carisma e rotina na sucessão de uma liderança religiosa: a participação dos índios Cocama na renovação da Irmandade da Santa Cruz*. Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: UFRJ/Museu Nacional.
- Viegas, Chandra Wood 2010. *Natureza e direções das mudanças lingüísticas observadas entre os últimos falantes do Kokáma nativos do Brasil*. Dissertação de Mestrado. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_ - Ana Suelly A.C. Cabral 2009. Reduções lexicais e gramaticais na fala dos últimos falantes nativos do Kokáma no Brasil. *Anais do SILEL 1*. Uberlândia, MG.

**CHIRIGUANO (AVÁ-GUARANÍ), IZOCEÑO (CHANÉ), GUARAYO/ GUARANÍ OCCIDENTAL y GUARANÍ ÑANDEVA (TAPIETE)**

N.B. Por razones prácticas, no van en entradas separadas los subgrupos “chiriguano” (avá-)guaraní, izoceño (chané), tapiete (guaraní ñandeva) y guaraní occidental (guarayo). A pesar de representar entidades étnicas diferentes, los integrantes de estos grupos hablan variedades lingüísticas estrechamente emparentadas. Hacia hace poco, la literatura no siempre distinguía claramente entre estos pueblos, que comparten a veces un mismo espacio geográfico, y la presentación de cada unidad por separado hubiera necesitado muchas repeticiones de entradas bibliográficas. Si bien es verdad que el gentilicio **chiriguano** ha venido cayendo en desuso, sobre todo en Bolivia donde el nombre ha adquirido conotaciones ofensivas, falta un nombre que abarque todas estas variedades y las distinga unas de otras.

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Bolivia: depto. de Santa Cruz, en los Bañados del Izozog y a lo largo del río Parapetí (**izoceño**) en los asentamientos siguientes: (1) en el bajo Izozog (zona norte): (1) Kopere, Isiporenda, Ivasyryry, Kapiatindi, Tomachindi, Karaparí (= Amoro), Japiroa y La Brecha; (2) en el alto Izozog (zona sur): Aguaraygua, Aguarati, San Silvestre, Ijovi, Rancho Viejo, Guirapembi Nuevo, Guirapembi Viejo, Koropo y Guiraendi;

**avá-cordillerano:** ambos lados de la línea Santa Cruz-Yacuiba, desde el río Grande o Guapay hasta la frontera argentina; limita al oeste con las estribaciones orientales de los Andes, siguiendo el trazado de una línea imaginaria Abapó-Monteagudo-Cuevo-Camantindi: departamentos de Santa Cruz, Chuquisaca [zona este] y Tarija, en las diez zonas siguientes: (1) zona de Kaaguasu y Gutiérrez, al este del río Ñancaguasu: Tatarenda Nuevo, Karaguatarenda, Havillo, Los Pozos, Karitati, Tatarenda Viejo, Itaimbeguasú, Guirapajeti, Palmarito, Ipitacito del Monte, Kuruguakua, Itay y Parlamento; (2) zona Charagua norte, al sur del río Grande o Guapay: Takovo, Jaraeta, Saipurú, Tap<sup>l</sup>ta, Akãe, Pirití, Kaipege, Guaririri, Takurú, Ymirí, Takuarembó, Guirapukuti y Chorritos; (3) zona de Lima/ Lagunillas: El Sunchal, Kurupayti, Potrerillos, Los Pozos, Kurujuky, El Tunal, Aquío, Pampa Redonda, Mboreviti y Karaparicito; (4) zona de Kaipependi/ Kaarovaicho, al este de la tercera zona: Pampa Juro, Kaipependi, Paja Colorada, El Cruce, Guaichindi, Kapiakuanti, Pozo Riva, Kapirenda, Kaasapa, Guasuanti, Ipatimiri, Mborevigua, Sinaí, Itapikõe, Eiti, Avatiogue, Pocitos, Ivamyrap<sup>l</sup>ta, Itajú e Itakuarape; (5) zona de Charagua sur: Machipo, Casa Alta, Pueblo Nuevo, San Francisco, Itakiti, Okitas, Tarenda y San Antonio; (6) zona de Camiri: Jovatitindi, Itakua, Piedritas, Guasuygua, El Rodeo, Itanambikua, Urundayti y Pipi; (7) zona de Cuevo: Sta. Rosa, Itatiki, Tatukua, Iguembe, Ñoerenda, Guakaja, Ytirõke, Kamatindi, Karuruti, Tentayap<sup>l</sup> [con el subgrupo **simba**], Mbororigua, Ivo, Timboirenda, Piriti, Mandjuti, Chimbé, Ytau, Boikovo, Ankãguasú, Karajegua, Yvykuati, Jaguakua, Itangua, Iñai, Ipati de Ivo, Salinas, Irenda, Imbochi, Kapiatindi, Bella Vista, Alto Guakareta, Kumandaroti, El Arenal, Ytiranti, Karotindi, Guakajeroje, Tavajeruja y Kurujuky; (8) zona de Villa Montes: Chimeo, Ipa, Kaiguamí, Ñankoroinsa, Kaigua, San Antonio, Potrerillos, Taiguate, Tiguiipa, Tarairí, Karatindi, Puesto García e Iguembe; (9) zona del río Pilcomayo: Ipaguasú, Suaruro, Suaruriti, Tentapiau, Choroketi, Kumandarote, Arenal, Tentaguasu, Tomatirenda, Timboi, Lagunita, Acherál, Salado Grande, Ivopeiti, Puerto Margarita, Casa de Piedra, Jukymbya, Ñaurenda, Agua Blanca, Chimeo, Lagunillas, Takuarandi, Ivoka, Palos Blancos, Jumbya, Chalana Vieja, Mokomakai y Machigua; (10) zona entre Villa Montes y Yacuiba: San Antonio, Sanandita-Jaguaka, Palmar Chico, Palmar Grande, Kaiza, Aguayrenda, Sunchai-Sachapera y Campo Pajoso (Sanabria Fernández 1992); Según Melià (1988b), en la provincia Cordillera del depto. de Santa Cruz, los **chiriguanos** estarían asentados en 91 comunidades;

**tapiete:** extremo sureste del depto. de Tarija (prov. Gran Chaco, cantón Samayhuate, entre el Pilcomayo y la frontera paraguaya) [40 - 50 **tapiete** (Riester 1976; Berreman 1982)]. Fernández-Erquicia (2004) se refiere concretamente a tres haciendas: (a) Samayhuate, (b) Cutaiqui y (c) Cercada;

Paraguay: - **Guaraní-Ñandéva (tapiete)**: diez comunidades en el departamento Boquerón (1-10) y una en el depto. de Nueva Asunción (11), todas en el Chaco: (1) Santa Teresita [3 kms. al sureste de Mariscal Estigarribia, 160 personas asentadas con familias **nivacle** y **guaraní occidentales**]; (2) Cauce 5 [ocho familias en Mariscal Estigarribia]; (3) Matarife [cinco o seis familias en un barrio de Mariscal Esti-garribia]; (4) Belén [38 familias asentadas a unos 40 kms. al oeste de Filadelfia]; (5) Canaán [51 familias]; (6) Timoteo [87 personas]; (7) Damasco [190 personas]; (8) Emaús [70

personas]; (9) Loma [127 personas; situado a 20 kms. al suroeste de Fortín Infante Rivarola y a unos 20 kms. de la frontera boliviana]; (10) Colonia 5 [25 familias 10 kms. al sur de Filadelfia]; (11) Marité/ Nueva Asunción [distrito Eugenio Garay, 341 personas]. Ya en el curso de la década del setenta, todos los locutores de **tapiete** en Paraguay eran mayores de 50 años, los demás habiendo pasado al **guaraní paraguayo**;

- **Guaraní occidental (guarayo)**: cinco comunidades en el depto. Boquerón, en el Chaco, y una en la orilla oriental del río Paraguay, depto. de San Pedro: (1) Pedro P. Peña [ex Fortín Guachalla] y (2) Santa Teresita [estas dos comunidades totalizan 445 pobladores. Según Klein & Stark (1977), es en la primera donde el **guarayo** se ha mejor mantenido. Todos, incluyendo a los jóvenes, hablaban **guarayo** cuando las autoras realizaron su encuesta (mitad de la década del 70). En los demás asentamientos, sólo algunos ancianos hablaban todavía el **guarayo**, y los demás hablaban el **guaraní paraguayo** y/o **castellano**]; (3) Machareti/ Laguna Negra [250 personas, 35 kms. al sureste de Mariscal Estigarribia]; (4) Mariscal Estigarribia [600 personas totalmente integradas a la sociedad nacional]; (5) Filadelfia [322 personas en un “barrio obrero” de dicha ciudad]; (6) Palomita [ubicada en la localidad de San Estanislao, 90 personas]; a estos, habría que añadir a un número desconocido de **guaraní occidentales** esparcidos en distintos lugares del Chaco, en Asunción y en el Paraguay oriental (Chase-Sardi et al. 1990).

Estos dos grupos **guaraní** llegaron al Chaco paraguayo a raíz de la Guerra del Chaco (1932-1935);

Argentina: - prov. de Salta, departamentos San Martín y Orán, siguiendo el eje de la ruta nacional 34 que une Pocitos (frontera argentino-boliviana) a las ciudades de Salta y Jujuy: (1) zona al norte del río Bermejo: (a) Carapari [río Itiyuro o Carapari, 6 kms. al sur de Pocitos, con menos de 300 **avachiriguano**], (b) Campo Durán [11 kms. al este de la ruta 34, unos 30 kms. al sureste de Pocitos, con 200 **chané**], (c) Aguaray [en del cruce de la ruta 34 con el camino a Campo Durán], (d) Tuyunti [próximo a Aguaray, con 1.000 **chané**], (e) zona de Piquirenda, (f) San José de Yacui/ Yacuicito [15 kms. al norte de la ciudad de Tartagal, con 1.000 **tapii** o **tímāka**], (g) zona de Tartagal: Loma de Tartagal [con 2.000 **chiriguano**], ciudad de Tartagal [con unos 750 **tapiete** para fines del siglo XX (Chaco Team 2003)], y Misión Che-Renda [con 500 **chiriguano**], (h) zona de Embarcación; (2) zona al sur del Bermejo: (a) ciudad de Orán y área circundante, (b) Tabacal [entre Pichanal y Orán], (c) Cruce de Pichanal [24 kms. al sureste de Orán, con 3.000 **chiriguano** y **chané**];

- prov. de Jujuy (1) depto. Ledesma: (a) Gral. Libertador San Martín y área circundante, (b) Fraile Pintado [14 kms. al sur de San Martín], (c) Yuto [3 kms. del río San Francisco, casi en la frontera boliviana], (d) Calilegua [4 kms. al noreste de San Martín], (e) Caimancito [22 kms. al noreste de San Martín, entre esta ciudad y Yuto]; (2) depto. San Pedro: (a) San Pedro de Ledesma, (b) La Mendieta [14 kms. al suroeste de San Pedro]; (3) depto. El Carmen: El Carmen [24 kms. al sur de San Salvador de Jujuy]; (4) depto. Sta. Bárbara (Dietrich 1986; Magrassi 1987);

NOMBRE(S):

**Chiriguano**: (1) subgrupo **tapiete** (**yanaigua**, **nanaiga**, **ñanágua** [aunque entre los **tapiete** del Izozog, esta palabra se usa para referirse a los **ayoreo**, del grupo lingüístico **zamuco**], **tapy-y-i**, **guasurangüe**, [**guaraní**] **ñandéva**, **tirumbae**, en el Chaco paraguayo; la denominación **ñandéva** no debe ser confundida con el **ñandéva** propiamente dicho del Paraguay oriental); (2) subgrupo **guaraní occidental** del Chaco paraguayo (**guarayo**, **mbyá**, **avá**); (3) subgrupo **avá(-cordillerano)**, hablado principalmente en Bolivia (llamado **chahuanco/chawanku** en las misiones argentinas; los **izoceños** del lado argentino suelen llamarlos también **simba** y **tembéta**); (4) subgrupo **izoceño** (Bolivia y Argentina, donde son llamados también **tapii**, **tímāka**, **tapui** y **tapiete**); (5) subgrupo **chané** (de origen **arawak**, pero guaranizado; en Bolivia, son considerados como **izoceños**, pero en Argentina parecen distinguirse por lo menos étnicamente, ya que viven en asentamientos separados de los otros **chiriguano**);

AUTODENOMINACIÓN:

**Mbyá**, **áwa**, **guaraní**, **tapiete** (de acuerdo con el grupo considerado); **kwareta**, **ñandereta** (autodenominación de los guaraní occidentales del Chaco paraguayo, según Estival 2002);

NÚMERO DE HABLANTES:

Bolivia: 50.000 hablantes (Plaza & Carvajal 1985; Schuchard 1979); 66 **tapiete** para 1992, todos en Samayhuite, Pilcomayo (Albó 1995). También según Fernández-Erquicia (2004b), los **tapiete** bolivianos serían unas 60 personas. Ethnologue (1996) avanza una cifra de 5.000 o más para el subgrupo **simba**. Diez Astete & Riester (1996) proporcionan las cifras siguientes para las 150 comunidades **chiriguano-ava**: entre 26.000 y 32.000 personas para la Prov. Cordillera (Depto. Santa Cruz), 1.200 - 1.500 para las Provincias Luis Calvo y Hernán Siles (Depto. Chuquisaca) y 2.500 - 3.000 personas para las Provincias O'Connor y Gran Chaco (Depto. Tarija). Los **tapiete**, por su parte, serían 70 - 100 personas, asentadas en tres comunidades de la Prov. Gran Chaco (Depto. Tarija), y los **izoceños** 8.500 - 8.800 personas, que viven en diecisiete comunidades de la Prov. Cordillera (Depto. Santa Cruz) (Diez Estete & Riester 1996);

Argentina: 15.000 hablantes (Rocca 1973; Dietrich 1986); 850 **chané** (Dostal 1972); 100 **tapiete** para 1982 (Ethnologue 1992); 21.152 **chiriguano** y 1.422 **chané** para 1980 (Magrassi 1981); 22.500 **chiriguano** en Argentina (Magrassi 1987);

Paraguay: 304 hablantes de **guarayo**, de un grupo étnico de 1.006 personas; 304 hablantes de **tapiete**, de un grupo étnico de 513 personas (Klein & Stark 1977); para 1982, el Instituto Paraguayo del Indígena publicó las cifras siguientes, que se refieren a los grupos étnicos: 1.464 **guarayo** y 1.024 **guaraní-ñandéva (tapiete)**; en estimaciones de Chase-Sardi et al. (1990) los **guaraní occidentales (guarayo)** suman 1.707 personas, y los **ñandéva (tapiete)** 1.519 personas. Estas cifras deben entenderse como mínimos, ya que para algunas comunidades, esta fuente no proporciona datos demográficos.

Tanto Nordenskiöld (1910) como Susnik (1989) sostienen que los **tapieté** fueron originalmente un grupo **mataguayo**, chiriguanizado a partir del siglo XVI. En cuanto a los **chané**, se sabe que fueron un pueblo **arawak** vasallo de los **chiriguanos** que adoptó la lengua de sus amos.

Últimamente, Hebe González (2002), que viene realizando investigaciones de campo entre los **tapiete** de Argentina, propone reconsiderar el estatus etnolingüístico de los mismos: « ...la hipótesis según la cual los **tapietes** serían una tribu chaqueña "chiriguanizada" ha afectado considerablemente las relaciones entre los **tapietes** y los investigadores que se interesaron en este grupo (negándoseles a estos últimos cualquier tipo de contacto con la comunidad **tapiete** » (H. González 2002). Según esta autora, la intercomprensión de las variedades **avá-chiriguano** y **tapiete** serían de tipo asimétrico, siendo mucho mayor el grado de comprensión de la primera variedad por parte de los **tapiete** que al revés. Luego, añade que « ...en el caso de que efectivamente el **tapiete** sea el resultado del contacto entre una lengua chaqueña y una lengua guaraní (el **avá-guaraní**), esta adopción debe de haberse producido en un estadio anterior al **avá-guaraní** actual » (op.cit.). González sugiere que hasta la fecha, los investigadores han minimizado las diferencias lingüísticas entre el **tapiete** y las demás variedades **chiriguano**, lo que podría llevar a una reconsideración de las hipótesis previas. Véase también la tesis doctoral de la misma autora (2005) quien, por primera vez, ofrece una descripción gramatical de la lengua **tapiete** hablada en la zona de Tartagal (Argentina).

El término **guarayo**, empleado en el Paraguay, no debe ser confundido con el **guarayo** de Bolivia (otra rama del **guaraní**) ni con el **ese'ejja** (tronco **pano-takana**), llamado también a menudo **guarayo**.

En el Paraguay, **ñandéva** se refiere a dos lenguas **tupí-guaraní** diferentes: la aquí tratada, variedad del **chiriguano** hablado en el Chaco, y otra hablada en la parte este del país (**ñandéva-apytere-chiripá**, v. bajo **nhandéva [chiripá]**).

#### BIBLIOGRAFÍA:

- Abud Casad, Mónica – Gabriel Camacho – Nélide Sebastián – Patricia Vega 2002. Comunidad guaraní "La Loma". En: A. Tissera de Molina & J. Zigarán (eds.), *Lenguas e interculturalidad*: 295-302. Salta: CEPIHA, UNSa.
- AA.VV. 2004. *Yasarekomo. Una experiencia de comunicación indígena en Bolivia*. Comunicación para el Desarrollo, Estudio de Caso 26. Roma: FAO.
- ACLO 1970. *Sondeo cultural y socio-económico de dos comunidades de la provincia Cordillera de Santa Cruz de la Sierra: Charagua y Yapiroa*. Sucre: ACLO.
- \_\_\_\_\_ 1979. *Estudio socio-económico de la provincia Hernando Siles, Chuquisaca*. Sucre: ACLO/ CORDECH.
- Alberico, Angélica – Silvia Hirsch 1996. El don de la palabra. Un acercamiento al arte verbal de los Guaraní de

- Bolivia y Argentina. *Anthropos*, 91: 125-137.
- Albó, Xavier 1988. (Ofadifá, ofaifá! Un pentecostés chiriguano. *AI XLVIII/1*: 63-126.
- \_\_\_\_\_ 1990. *Los Guaraní-Chiriguano 3. La comunidad hoy*. Cuadernos de Investigación 32. La Paz: CIPCA.
- \_\_\_\_\_ 1988. (Ofadifá, ofaifá! Un pentecostés chiriguano.
- \_\_\_\_\_ 1994 [1988]. En: Jürgen Riester (ed.), *Antología: Chiriguano: 311-420*. Pueblos Indígenas de las Tierras Bajas de Bolivia, 3. Santa Cruz de la Sierra: APCOB.
- Alconini, Sonia 2004. The Southeast Inka frontier against the Chiriguanos: structure and dynamics of the Inka imperial borderlands. *American Antiquity*, 15/4.
- Arce Birbueth, Eddy 2003a. *Estrategias de sobrevivencia entre los tapietes del Gran Chaco*. La Paz: PIEB.
- \_\_\_\_\_ 2003b. *Estudio exploratorio etnopsicológico del pueblo indígena tapiete*. Tesis de grado. Tarija: Universidad Juan Misael Saracho.
- Arraya Ayza, Fernando 1998. Conocimiento tapiete de los recursos naturales de la llanura chaqueña. *Anales de la XII Reunión Anual de Etnología, vol. 1*: 333-385. La Paz: MUSEF.
- Barba Hurtado, Heradio 2003. *Célebres caciques guaraníes de Cordillera. Hombres, casos y cosas de la provincia Cordillera*. Santa Cruz de la Sierra: UAGRM.
- Barboza de Tesei, Martha 2003. Escribir la oralidad: ¿traducción, transcripción o transformación? En: A. Tissera de Molina & J. Zigarán (eds.), *Lenguas y culturas en contacto: 233-239*. Salta: CEPIHA, UNSa.
- Bazoberry Chali, Oscar 2003. A 50 años de la Reforma Agraria, en el Chaco boliviano. La Paz: CIPCA/UMSA.  
<http://www.cipca.org.bo>
- Benería-Surkin, Jordi 1998. *Socio-economic study of five Izoceño communities*. Santa Cruz de la Sierra: CABI/Fundación Ivi-Iyambae/ Proyecto Kaa Iya (mimeo).
- \_\_\_\_\_ 2003. *Decentralization questioned: the structuring and articulation of Guaraní participation in conservation and development in Izozog, Bolivia*. Ph.D. thesis in Urban Planning. Los Angeles: UCLA.
- Bernand, Carmen M. 1973. La fin des capitaines. *BIFEA 2/1*: 72-82. Lima.
- Bertinetto, Pier Marco 2006. On the tense-aspect system of Bolivian-Chaco Guaraní. En: Wolf Dietrich & Haralambos Symeonidis (eds.), *Guaraní y "Mawetí-Tupí-Guaraní"*. *Estudios históricos y descriptivos sobre una familia lingüística de América del Sur: 105-167*. Münster: LIT Verlag.
- Bonnarens, Elfrida M.E. 1978. De la vida, muerte y más allá del chiriguano. *Cuadernos Franciscanos 49, Itinerario 13*: 21-44. Salta.
- \_\_\_\_\_ - Anátide Idoyaga Molina 1974. Los grupos amazónicos del Chaco central: chiriguano y chané. *Cuadernos Franciscanos 35*: 86-95. Salta.
- Borgognon, Juan Alfonso 1966. Aborígenes guaraníes del Chaco paraguayo. *SARAP 1/2*: 263-284. Asunción.
- Bossert, Federico 2000. Las almas de los muertos entre los chané. Ponencia de las "Jornadas sobre alternativas religiosa en América Latina, Sociedad y religión en el tercer milenio. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 2001a. Tres dimensiones de la máscara ritual chané. *Anthropos*, 96/1: 59-72.
- \_\_\_\_\_ 2001b. Sobre las pautas migratorias de los chiriguanos. *Trabalhos de Antropologia e Etnologia*, 41/3-4: 111-133. Oporto.
- \_\_\_\_\_ 2003. Algunas creencias y prácticas chané en torno de los muertos. *SE 23*: 49-58. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 2006. Dimensiones históricas y políticas de la identidad chané en Argentina. En: Isabelle Combès (ed.), *Definiciones étnicas, organización social y estrategias políticas en el Chaco y la Chiquitania: 225-238*. Actes et Mémoires, 11. La Paz: IFEA.
- \_\_\_\_\_ 2008. Los chané a través del Gran Chaco (siglo XVI). *Suplemento Antropológico*, 43/1: 283-338. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 2017. Alfred Métraux y la utopía del Gran Chaco. *Journal de la Société des Américanistes 102/2*.
- \_\_\_\_\_ - Isabelle Combès – Diego Villar 2008. La Guerra del Chaco entre los chané e izoceños del Chaco occidental. En: N. Richard (ed.): 203-233.
- \_\_\_\_\_ - Diego Villar 2001. Notas aceca del uso de las máscaras chiriguano-chané en la fiesta del Arete. *Actas Tercer Congreso Argentino de Americanistas (1999), Tomo II*: 77-97. Buenos Aires: Sociedad Argentina de Americanistas.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2003. Sobre las relaciones interétnicas en los mitos chané. *IV Congreso Argentino de Americanistas, Tomo II*: 109-120. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2004a. La onomástica chané en clave etnográfica y comparativa. *Acta Americana*, 12/1: 49-78.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2004b. *Imágenes de la sociedad y de la naturaleza entre los Chané*. Buenos Aires: Museo de Arte Precolombino/ Fundación Nicolás García Urriburu.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2004c. Acusaciones de brujería entre los chané. *Archivos II/1*: 155-169. Buenos Aires: Centro de Investigaciones en Antropología Filosófica y Cultural.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2005. Aproximación al problema de la historia oral entre los chané. *V Congreso Argentino de Americanistas, Tomo II*: 41-62. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2006. Un problema de simbolismos. Las máscaras y los muertos entre los chané. En: G. Wilde & P. Schamber (eds.), *Simbolismo, ritual y performance: 49-78*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2007. La etnología chiriguano de Alfred Métraux. *JSAP 93/1*.
- Bourdy, Geneviève (ed.) 2002. *Olantas del Chaco, II. Usos tradicionales izoceño-guaraní*. Santa Cruz de la Sierra:

- CABI/WCS/IRD/HNB.
- Braunstein, José A. 1978. Bosquejo de una historia social de los Chiriguanos (Tupí-Guaraní). *Cuadernos Franciscanos*, 49, *Itinerario 13*: 111-132. Salta.
- Brisbois, Gaston André 1984. *Jeguakáva. Zur Kulturgeschichte einer indianischen Gruppe*. Inaugural-Dissertation zur Erlangung der Doktorwürde der Philosophischen Fakultät der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität zu Bonn.
- Brohan, Mickaël 2006. [Reseña de] Isabelle Combès, “Etno-historias del Isoso. Chané y chiriguanos en el Chaco boliviano (siglos XVI a XX)”, La Paz, 2005. *JSAP* 92/1-2.
- Cabaña, Ramón 2002. Problemas que confluyen en la composición del texto escrito. En: A. Tissera de Molina & J. Zigarán (eds.), *Lenguas e interculturalidad*: 85-93. Salta: CEPIHA, UNSa.
- Cabrera, Pablo 1926. Los chiriguanaes, vale decir los guaraníes en el antiguo Tucumán. *Revista de la Universidad de Córdoba* 10/12: 58-71. Córdoba.
- Cáceres Romero, Adolfo 1987. *Nueva historia de la literatura boliviana, I. Literaturas aborígenes: aymara, quechua, callawaya y guaraní*. La Paz/ Cochabamba: LAL.
- Califano, Mario 1978. Los Tapui: un enigma etnográfico. *Cuadernos Franciscanos*, 49, *Itinerario 13*: 169-189. Salta.
- \_\_\_\_\_ 1979. A Tapui myth of the Izozog Region, Bolivia. *LAIL III/1*: 25-26. Pittsburgh.
- Calzavarini, Lorenzo-Giuseppe 1980. *Nación chiriguana: grandeza y ocaso*. La Paz: LAL.
- Campana, Domenico del 1902. Cenni su i Tapî ed i Tapihete. *Archivio per l'Antropologia e la Etnologia*, 32/2: 283-289. Firenze.
- \_\_\_\_\_ 1902. Notizie intorno ai Ciriguani. *Archivio per l'Antropologia e la Etnologia* 32: 17-144. Florencia.
- Capdevila, Luc – Isabelle Combès – Nicolás Richard 2008. Los indígenas en la Guerra del Chaco. Historia de una ausencia y antropología de un olvido. En: N. Richard (ed.): 13-65.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - Pablo Barbosa. 2010 *Los hombres transparentes. Indígenas y militares en la guerra del Chaco (1932-1935)*. Cochabamba: Instituto de Misionología.
- Capitani, Carla – José Elizeche 2003. La Fiesta de los Símbolos. Análisis de los signos de la comunicación no verbal en el Arete Guasu. *SA* 38/2: 291-455.
- Carlucci, María Angélica 1956-57. Algunos datos históricos sobre los chané septentrionales. *RUNA* 8/1: 80-92. Buenos Aires.
- Carpio, María Belén - Raúl Eduardo González - Marcela Mendoza 2021. First person non-singular verbal indexes in Eastern Toba, Western Toba (Guaicuruan) and Tapiete (Tupí-Guaraní). *Lenguaje* 49/1: 47-75.
- Carvajal, Silvia 1998. Etnohistoria y ocupación espacial del pueblo tapiete. *Anales de la Reunión Anual de Etnología, Tomo I*: 363-385. La Paz: MUSEF.
- Casimiro, Susana – Catalina Huenán – Mirta Sosa 2002. Jekuae yamo yeve (Volver a vivir). Un texto escolar bilingüe. En: A. Tissera de Molina & J. Zigarán (eds.), *Lenguas e interculturalidad*: 111-114. Salta: CEPIHA, UNSa.
- Castro, Iára Quelho de 2011. Os Chané-Guaná e os Europeus na constituição do Gran Chaco colonial. Simpósio Temático ‘Os Índios e o Atlântico’, XXVI Simpósio Nacional de História da ANPHU, São Paulo, 17 a 22 de julho de 2011.
- Ciccione, Florencia 2006. Estructura argumental y seguimiento de la referencia en tapiete (tupí-guaraní): una aproximación a partir del análisis de la marcación inactiva y de las formas impersonales. Ponencia al 52º Congreso Internacional de Americanistas, Sevilla, julio de 2006.
- \_\_\_\_\_ 2010. Sistemas de alineamiento y construcciones bitransitivas en tapiete (tupí-guaraní). *IV Congreso Internacional de Letras, Buenos Aires, 23-27 de noviembre de 2010*.
- \_\_\_\_\_ 2012. Contacto del tapiete (tupí-guaraní) con el español: préstamo y cambio de código en contextos de desplazamiento lingüístico. En: Virginia Unamuno & Ángel Maldonado (eds.), *Prácticas y repertorios plurilingües en Argentina*: 31-56. Barcelona: Grup de Recerca en Ensenyament i Interacció Plurilingües, Universitat Autònoma de Barcelona.
- \_\_\_\_\_ 2015a. Multilingüismo, prácticas lingüísticas y situación de la lengua tapiete (tupí-guaraní) en comunidades del Gran Chaco argentino y boliviano. En: Cristina Messineo & Ana Carolina Hecht (eds.), *Lenguas indígenas y lenguas minorizadas. Estudios sobre la diversidad (socio)lingüística de la Argentina y países limítrofes*. Buenos Aires: EUDEBA.
- \_\_\_\_\_ 2015b. Variación ï vs. ë en la tercera persona del verbo ‘estar’ en tapiete (tupí-guaraní): ¿un caso de cambio lingüístico inducido por contacto? *Lingüística* 31/1: 93-110.
- Cipolletti, María Susana 1978. Mitología chiriguana. *Cuadernos Franciscanos* 49, *Itinerario 13*: 47-66. Salta.
- Combès, Isabelle 1987. 'Dicen que por ser ligero': cannibales, guerriers et prophètes chez les anciens Tupí-Guaraní. *JSAP LXXIII*: 93-106.
- \_\_\_\_\_ 1988. Ciclos festivos en el valle del Ingre. *Actas del II Simposio de la Investigación francesa en Bolivia*: 181-184.
- \_\_\_\_\_ 1991. El testamento chiriguano: una política desconocida del post 1892. *BIFEA* 20/1: 237-251.
- \_\_\_\_\_ 1992a. *Iyambae: une utopie Chiriguana - Chaco occidental, Bolivie*. Thèse de doctorat. París: EHESS.

- \_\_\_\_\_ 1992b. *Sumbi regua: tejidos y tejedoras del Izozog*. Santa Cruz de la Sierra: CIDAC/ Asociación de Tejedoras Izoceñas (mimeo).
- \_\_\_\_\_ 1993. Ethno-histoires de l'Izozog (Chaco bolivien). *Lazos. Bulletin de liaison bolivianiste*, 6. Nanterre: Université Paris 6.
- \_\_\_\_\_ (ed.) 1999. *Arakae. Historia de las comunidades izoceñas*. Santa Cruz de la Sierra: CABI/ WCS Bolivia/ Proyecto Kaa Iya.
- \_\_\_\_\_ (ed.) 2000. *Ore, mbaemimba kaa ipo reta. Nosotros, los animales del monte. Cuentos de animales del Izozog*. Santa Cruz de la Sierra: CABI/Proyecto Kaa Iya.
- \_\_\_\_\_ 2002. San Ignacio de Zamucos: historia zamuka, relatos guaraní. *Anuario del Archivo y Biblioteca Nacional de Bolivia, 2002: 57-82*. Sucre.
- \_\_\_\_\_ 2004a. Tras las huellas de los ñanaigua: de tapii, tapiete y otros salvajes en el Chaco boliviano. *BIFEA*, 33/2: 255-269.
- \_\_\_\_\_ 2004b. ¿Con o sin dueños? Participación política y "democracia indígena" en el Chaco boliviano. *T'inkazos. Revista Boliviana de Ciencias Sociales*, 17: 119-128.
- \_\_\_\_\_ 2004c. Chindica y Guaricaya, capitanes chané 'ynfieles de estas montañas'. *Anuario del Archivo y Biblioteca Nacional de Bolivia, 2004: 223-240*. Sucre.
- \_\_\_\_\_ 2005a. *Iyambae, une utopie chiriguano*. Thèse de doctorat en anthropologie. París : EHESS.
- \_\_\_\_\_ 2005b. Nominales pero atrevidos: capitanes chiriguano aliados en el Chaco boliviano. *Indiana*, 22: 129-146. Berlín.
- \_\_\_\_\_ 2005c. *Etnohistoria del Isoso : Chané y chiriguano en el Chaco boliviano, siglos XVI al XX*. TIFEA, 189. Lima: IFEA/ PIEB.
- \_\_\_\_\_ 2005ch. Las batallas de Kuruyuki. Variaciones sobre una derrota chiriguana. *BIFEA*, 34/2: 221-233.
- \_\_\_\_\_ 2005d. *Etno-historias del Isoso: Chané y chiriguano en el Chaco boliviano (siglos XVI al XX)*. La Paz: IFEA/ PIEB.
- \_\_\_\_\_ 2005e. Alto y Bajo Isoso. Géographie et pouvoir dans le Chaco bolivien. *M@ppemonde* 78. <http://mappemonde.mgm.fr/num6/articles/art05201.html>
- \_\_\_\_\_ 2006a. Iyambae-Ser Libre: la Guerra del Chaco en la memoria indígena isoceña. <http://nuevomundo.revues.org/document1635.html>
- \_\_\_\_\_ 2006b. De los candires a Kandire. La invención de un mito chiriguano. *JSAP* 92/1-2.
- \_\_\_\_\_ 2006c. Coçi: hacia una relectura de la historia del oriente boliviano. En: Isabelle Combès (ed.), *Definiciones étnicas, organización social y estrategias políticas en el Chaco y la Chiquitania: 69-79*. Actes et Mémoires, 11. La Paz: IFEA.
- \_\_\_\_\_ 2007. De Sanandita al Itiyuro: los chanés, los chiriguano (¿y los tapietes?) al sur del Pilcomayo. *Indiana*, 24: 259-289.
- \_\_\_\_\_ 2008. Los fugitivos escondidos: acerca del enigma tapiete. *Bulletin de l'Institut Français d'Études Andines*, 37/3: 511-533.
- \_\_\_\_\_ 2010. ¿Indios y blancos? Hacer (etno)historia en las tierras bajas de Bolivia. *Boletín Americanista*, 60: 15-32. Barcelona.
- \_\_\_\_\_ 2012. Grigotá y Vitupue. En los albures de la historia chiriguana (1559-1564). *Bulletin de l'Institut Français d'Études Andines* 41/1: 57-79.
- \_\_\_\_\_ 2014. Une Bible chiriguano. Historiographie de la bataille de Kuruyuki (Chaco bolivien, 1892). *Caravelle* 103 : 19-33.
- \_\_\_\_\_ - Nelson Justiniano – Ignacio Segundo – Donaldo Vaca – Rolando Vaca 1998. *Kaa iya reta. Los dueños del monte*. Santa Cruz de la Sierra: CABI/ WCS Bolivia/ Proyecto Kaa Iya (mimeo).
- \_\_\_\_\_ - Kathleen Lowrey 2006. Slaves without masters? Arawakan dynasties among the Chiriguano (Bolivian Chaco, XVI-XX centuries). *Journal of Ethnohistory*, 53/4: 689 -714.
- \_\_\_\_\_ - José Ros – Chiaki Kinjo – Patricia Arias – Mirtha Soruco 2003. *Los indígenas olvidados. Los guaraní-chiriguano urbanos y peri-urbanos en Santa Cruz de la Sierra*. La Paz: PIEB.
- \_\_\_\_\_ - Thierry Saignes 1991. *Alter ego. Naissance de l'identité Chiriguano*. París: Editions de l'EHESS.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1995. Chiriguana: nacimiento de una identidad mestiza. En: Jürgen Riestler (ed.), *Chiriguano. Pueblos Indígenas de las tierras bajas de Bolivia: 25-221*. Santa Cruz de la Sierra.
- \_\_\_\_\_ - Diego Villar 2004. Aristocracias chané. "Casas" en el Chaco argentino y boliviano. *JSAP* 90/2: 63-102.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2007. Os mestiços mais puros. Representações chiriguano e chané da mestiçagem. *Mana*, 13/1: 41-62.
- COMITÉ HABLE GUARANÍ 1996. *Ñaneñee-Ryru. Diccionario guaraní-castellano, castellano-guaraní*. Santa Cruz de la Sierra.
- CORDECRUZ-CIPCA 1986. *Plan de desarrollo rural. Diagnóstico-estrategia I-VII*. Santa Cruz de la Sierra.
- \_\_\_\_\_ 1987. *Plan de desarrollo campesino de Cordillera I-IX*. Santa Cruz de la Sierra.
- Corrado, Alejandro M. 1896. *Reglas elementales de la lengua chiriguana (edición del P. Giannecchini)*. Lucca.
- Crowhurst, Megan J. 1996. *Field recordings and notes on Guaraní, Camiri, Bolivia* (ms.).
- CUADERNOS FRANCISCANOS 1978. *Los grupos aborígenes del límite occidental del Gran Chaco: Chiriguano-*

- Chané y Tapuí, Argentina, Bolivia*. Salta: Cuadernos Franciscanos 49, Itinerario 13 (Complemento del 41-5).
- CHACO TEAM 2003. <http://www.mpi.nl/DOBES/teams/Chaco/Team.htm>
- Dailliant, Isabelle 1992. Reseña de: I. Combès & T. Saignes (1991). *L'Homme* 122/124: 436-440.
- Davison, C.I.P. 1987. *Environments of integration: three groups of Guaraní migrants in Santa Cruz de la Sierra, Bolivia*. Ph.D. Thesis. Oxford: Institute of Social Anthropology, Oxford University.
- DGEEC 2003. *II Censo nacional indígena de población y viviendas 2002. Pueblos indígenas del Paraguay. Resultados finales*. Asunción: DGEEC.
- \_\_\_\_\_ 2004. *Atlas de las comunidades indígenas en el Paraguay*. Asunción: DGEEC.
- Dietrich, Wolf 1972. Beiträge zur Phonologie des Chiriguano. En: *Homenaje a Antonio Tovar: 115-126*. Madrid: Ed. Gredos.
- \_\_\_\_\_ 1986. *El idioma chiriguano. Gramática, textos, vocabulario*. Madrid: Instituto de Cooperación Iberoamericana.
- \_\_\_\_\_ 1990. Chiriguano und Guarayo word formation. En: Doris L. Payne (ed.), *Amazonian linguistics. Studies in Lowland South American languages: 293-320*. Austin: The University of Texas Press.
- \_\_\_\_\_ 1996. El problema de la clase del adjetivo en chiriguano y en otras lenguas del grupo tupí-guaraní. En: H.E. Martín & A. Pérez Diez (eds.), *Lenguas indígenas de Argentina 1492-1992: 33-40*. San Juan: Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas "Manuel Alvar", UNSJ.
- \_\_\_\_\_ 2000. Chiriguano. *South American Indian Languages, Computer Database (Intercontinental Dictionary Series, Vol. 1)*. General Editor Mary Ritchie Key. Irvine: University of California. CD-ROM.
- \_\_\_\_\_ 2005. La primera gramática del chiriguano (tupí-guaraní). *Rivista di Linguistica*, 17/2: 347-360.
- \_\_\_\_\_ 2006a. La primera gramática del chiriguano (tupí-guaraní). *Italian Journal of Linguistics*, 17/2: 163-176.
- \_\_\_\_\_ 2006b. Nuevos aspectos de la posición del conjunto chiriguano (*guaraní del Chaco boliviano*) dentro de las lenguas tupí-guaraníes bolivianas. Ponencia al 52º Congreso Internacional de Americanistas, Sevilla, julio de 2006.
- \_\_\_\_\_ 2007. Nuevos aspectos de la posición del conjunto chiriguano (*Guaraní del Chaco boliviano*) dentro de las lenguas tupí-guaraníes bolivianas. En: A. Romero-Figueroa, A. Fernández Garay & A. Corbera Mori (eds.), *Lenguas indígenas de América del Sur. Estudios descriptivo-tipológicos y sus contribuciones para la lingüística teórica*. Caracas: UCAB.
- \_\_\_\_\_ 2009-2010. Sintaxis del guaraní chaqueño (chiriguano, tupí-guaraní). La cláusula y las relaciones interclausales. En: Lucía A. Golluscio & Alejandra Vidal (eds.), *Les langues du Chaco. Structure de la phrase simple et de la phrase complexe. Amerindia 33/34 : 333-363*. París.
- \_\_\_\_\_ 2010. Tiempo, aspecto y evidencialidad en guaraní. *LIAMES. Línguas Indígenas Americanas*, 10. Campinas, SP.
- Díez Astete, Alvaro 2012. *Estado del arte sobre la cultura guaraní en Bolivia*. La Paz: CRESPIAL.
- DOBES. DOCUMENTATION OF ENDANGERED LANGUAGES. Chaco Project  
<http://dobes.mpi.nl/projects/chaco/>
- Dragoski, Graciela 2000. *Sobre máscaras y enmascarados en la celebración del carnaval chiriguano-CHANÉ*. Buenos Aires: Editorial Biblos.
- Estival, Jean-Pierre 2002. Culture et consommation dans une communauté guaraní-ñandeva du Chaco. *Techniques & Culture*, 38. <http://tc.revues.org/document1276.html>
- \_\_\_\_\_ 2003. Cultura y consumo en una comunidad Guaraní-Ñandéva del Chaco. *SA* 38/1: 173-198. Asunción.
- Farré, Luis 1991. *Mbya ñeë. El idioma guaraní-chiriguano a su alcance*. Cuadernos de Investigación 33. Charagua/Camiri/ La Paz: CIPCA.
- Fernández Distel, Alicia 1978. Costumbres funerarias de los Tapuí. *Cuadernos Franciscanos 49, Itinerario 13: 191-197*. Salta.
- Fernández-Erquicia, F. Roberto 1992. Tradición oral tapiete: mitos de Kakhara y Zorro, héroes civilizadores. *Anales de la Reunión Anual de Etimología: 219-225*. La Paz: MUSEF.
- \_\_\_\_\_ 2004a. Mythes des Tapiete du Chaco bolivien (1). *Le Grand Soir.info*, 27/3/2004.  
[http://www.legrandsoir.info/article.php3?id\\_article=1456](http://www.legrandsoir.info/article.php3?id_article=1456)
- \_\_\_\_\_ 2004b. Mythes des Tapiete du Chaco bolivien (2). *Le Grand Soir.info*, 27/3/2004.  
[http://www.legrandsoir.info/article.php3?id\\_article=14599](http://www.legrandsoir.info/article.php3?id_article=14599)
- Fritz, Miguel 2008. Indígenas y la Guerra del Chaco. El impacto de lo indicible. En: N. Richard (ed.): 149-170.
- García Rodríguez, Matías 2011. *La agriculturización guaraní y la explotación laboral rural del norte de la provincia de Salta. Tierra, conflictos y expectativas* (Tesis de Magister). Orán, Salta: FLACSO/Argentina.
- Giannecchini, Doroteo v. **Corrado, Alejandro M. 1896**.
- \_\_\_\_\_ 1996 [1898]. *Historia natural, etnografía, geografía, lingüística del Chaco boliviano*. Tarija: FIS/ Centro Eclesial de Documentación.
- \_\_\_\_\_ - S. Romano - H. Cattunar 1916. *Diccionario Chiriguano- Español y Español-Chiriguano*. Tarija: Publicación de la Orden Franciscana.
- Golluscio, Lucía A. – Hebe González 2008. Contact, attrition and shift in two Chaco languages: the cases of Tapiete

- and Vilela. En: K.D. Harrison, D.S. Rood & A. Dwyer (eds.), *Lessons from documented endangered languages: 195-242*. Amsterdam: John Benjamins.
- González, Gustavo 1968. Entre los Guaraní-Chané (o Ñanaguas) del noroeste chaqueño. *SARAP 3/1-2*: 259-338.
- González, Hebe 1998. Language contact in two Guaraní languages: Tapiete and Jopara (ms.)
- \_\_\_\_\_ 1999. Comparison of three Guaraní languages: Tapiete, Chiriuano and Paraguayan Guaraní with a particular reference to Tapiete (ms.)
- \_\_\_\_\_ 2002a. Los tapietes: esbozo etnográfico y sociolingüístico. En: Ana Fernández Garay & Lucía Golluscio (eds.), *Temas de lingüística aborígen, II*: 265-287. Buenos Aires: Instituto de Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras, UBA.
- \_\_\_\_\_ 2002b. El tapieté (tupí-guaraní) y la posibilidad de una educación bilingüe adecuada. En: A. Tissera de Molina & J. Zigarán (eds.), *Lenguas e interculturalidad*: 43-52. Salta: CEPIHA, UNSa.
- \_\_\_\_\_ 2003. Contacto de la lengua en tapieté. Ponencia al 51º CIA, Sección ALL 15. Santiago de Chile.
- \_\_\_\_\_ 2005a. *A Grammar of Tapiete (Tupí-Guarani)*. Ph.D. diss., University of Pittsburgh.
- \_\_\_\_\_ 2005b. Contacto de lengua en tapiete (tupí-guaraní): una aproximación fonológica. En: Claudine Chamoreau & Yolanda Lastra (eds.), *Dinámica lingüística de las lenguas en contacto*. Hermosillo: Universidad de Sonora, División de Humanidades y Bellas Artes.
- \_\_\_\_\_ 2008a. Esbozo de la morfología derivativa en tapiete (tupí-guaraní): palabras compuestas, diminutivos y aumentativos. *XI Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística*. Santa Fe: Universidad Nacional del Litoral.
- \_\_\_\_\_ 2008b. Una aproximación a la fonología del tapiete (tupí-guaraní). *Revista LIAMES 8*: 7-43. Campinas, SP: UNICAMP:
- \_\_\_\_\_ 2009. Aspectos semánticos de la reduplicación verbal en tapiete (familia tupí-guaraní). En: Cristina Messineo, Marisa Malvestitti & Roberto Bein (eds.), *Estudios en lingüística y antropología. Homenaje a Ana Gerzenstein*: 133-138. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 2009-2010. Nominalización y relativización en tapiete (tupí-guaraní). aspectos morfo-sintácticos. En: Lucía A. Golluscio & Alejandra Vidal (eds.), *Les langues du Chaco. Structure de la phrase simple et de la phrase complexe. Amerindia 33/34* : 307-332. París.
- \_\_\_\_\_ (ed.) 2017. *Ecos del mundo vegetal entre los tapietes de Argentina*. Munich: Lincom.
- \_\_\_\_\_ 2018. Aspectos generales de las cláusulas adverbiales de finalidad en tapiete (tupí-guaraní). En: Alejandra Regúnaga, Silvia Spinelli & María Emilia Orden (eds.), *IV Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas (ELIA). Libro de actas*: 379-396. Santa Rosa: Universidad Nacional de La Pampa.
- Grünberg, Georg - Friedl Grünberg 1974. Los chiriguano (guaraní occidentales) del Chaco central paraguayo. *SARAP 9/1-2*: 7-109. Asunción.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1975. *Los chiriguano (guaraní occidentales) del Chaco central paraguayo*. Asunción: CEADUC.
- Gustafson, Bret 1996. *Ñee: introducción al estudio lingüístico del idioma guaraní para guaraníhablantes*. La Paz: UNICEF.
- \_\_\_\_\_ 2002. *Native languages and hybrid states: A political ethnography of Guarani engagement with bilingual education reform in Bolivia, 1989-1999*. Tesis doctoral. Harvard University.
- \_\_\_\_\_ 2014. Guaraní. . En: Mily Crevels & Pieter Muysken (ed.), *Lenguas de Bolivia. Tomo III. Oriente*: 307-368. La Paz: Plural Editores.
- Gutiérrez, Ramiro 1992. Organización social y reglas de parentesco entre los tapietes del río Pilcomayo. *Anales de la Reunión Anual de Etnología y Folklore, vol. 2*: 71-81. La Paz: MUSEF.
- \_\_\_\_\_ 1995. Etnografía chaqueña: el caso de los tapiete del Pilcomayo. *Revista del MUSEF, 6*: 74-106. La Paz: MUSEF.
- \_\_\_\_\_ 2003. Música, danza e instrumentos musicales entre los tapietes del Gran Chaco. En: *Simposio Internacional "La Música en Bolivia, de la Prehistoria a la Actualidad"*. Cochabamba: Centro Pedagógico y Cultural Simón I. Patiño.
- Haenke, Tadeo 1966 [1800?]. Noticias sobre los pueblos interiores incógnitos de la Cordillera de Yndios Chiriguanaes y Chaneses. En: Josep Barnadas: Dos informes desconocidos de Tadeo Haenke. *Revista de Indias, 103/104*: 97-105.
- Healy, Kevin 1983. *Caciques y patrones. Una experiencia de desarrollo rural en el sud de Bolivia*. Cochabamba: CERES.
- Hirsch, Silvia Maria 1991. *Political organization among the Izoceño Indians of Bolivia*. Ph.D. thesis. Los Angeles: UCLA.
- \_\_\_\_\_ 1994a. Chiriguano. En: Wilbert (ed.): 119-122.
- \_\_\_\_\_ 1994b. La oratoria entre los Izoceño-Guaraní de Bolivia: continuidad, innovación y resistencia. *SA, 28/1-2*: 349-363. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1996. Fronteras, organizaciones indígenas y construcción de las identidades: el caso de los guaraníes de la Argentina y Bolivia. En: D. Mato, M. Montero & E. Amodio (eds.), *América Latina en tiempos de*

- globalización: 157-171. Caracas: UCV/ UNESCO.
- \_\_\_\_\_ 1998. [Reseña de] Xavier Albó, “Los guaraní-chiriguano, 3. La comunidad hoy”, La Paz 1990, CIPCA. *Revista de Indias LVIII/214*.
- \_\_\_\_\_ 1999. Mbaporenda, el lugar donde hay trabajo: migraciones chiriguanas al noroeste argentino. Buenos Aires. *Etnohistoria, Equipo NAYA* (CD-Rom).
- \_\_\_\_\_ 2000. Tirando el mal del otro lado de la frontera: brujería e identidad cultural entre los guaraníes de Bolivia y Argentina. *RIF 15: 35-41*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 2003a Educación bilingüe e identidad entre los guaraníes del Noroeste argentino. En: A. Tissera de Molina & J. Zigarán (eds.), *Lenguas y culturas en contacto: 25-34*. Salta: CEPIHA, UNSa.
- \_\_\_\_\_ 2003b. The emergence of political organizations among the Guarani Indians of Bolivia and Argentina: a comparative perspective. En: Erick D. Langer & Elena Muñoz (eds.), *Contemporary Indigenous Movements in Latin America: 81-101*. Washington: Scholarly Resources.
- \_\_\_\_\_ 2006. ¿Aborígen, tapiete o tapii? Procesos de construcción de la identidad tapiete en Argentina. En: Isabelle Combès (ed.), *Definiciones étnicas, organización social y estrategias políticas en el Chaco y la Chiquitania: 181-189*. Actes et Mémoires, 11. La Paz: IFEA.
- \_\_\_\_\_ - Angelica Alberico 1996. El don de la palabra. Un acercamiento al arte verbal de los guaraní de Bolivia y Argentina. *Anthropos 91: 125-137*.
- \_\_\_\_\_ - Florencia Ciccone 2020. La lengua tapiete en perspectiva transnacional: procesos de revaloración de una lengua en retracción. *Cuadernos del Instituto Nacional de Antropología y Pensamiento Latinoamericano 29/1: 58-74*.
- \_\_\_\_\_ - Catalina Huenuan – Marcelo Soria 2016. *Guaraníes, chanés y tapietes del norte argentino. Construyendo el ñandereta para el futuro*. Pueblos Indígenas de Argentina 2. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Ministerio de Educación y Deportes.
- \_\_\_\_\_ - Alex Zarzycki 1994. Ipayereta, Imbaekuareta y evangelistas. Cambios y continuidad en la sociedad izoceña. En: Jürgen Riester (ed.), *Antología: Chiriguano: 513-542*. Pueblos Indígenas de las Tierras Bajas de Bolivia, 3. Santa Cruz de la Sierra: APCOB.
- Idoyaga Molina, Anátilda 1978. Shamanismo chiriguano. *Cuadernos Franciscanos 49, Itinerario 13: 85-109*. Salta.
- \_\_\_\_\_ 1996. En torno a la noción de tumpa entre los chiriguano. *SE 15: 55-63*.
- Julien, Catherina 1997. Colonial perspectives on the Chiriguana (1528-1574). En: María Susana Cipolletti (ed.), *Resistencia y adaptación nativas en las tierras bajas latinoamericanas: 17-76*. Quito: Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_ 2006. La descripción de la población del oriente boliviano en el siglo XVI. En: Isabelle Combès (ed.), *Definiciones étnicas, organización social y estrategias políticas en el Chaco y la Chiquitania: 49-67*. Actes et Mémoires, 11. La Paz: IFEA.
- Kraus, Michael 1997. Zur Verarbeitung von Ausseneinflüssen im Schamanismus der Izoceño-Guarani. *Mitteilungen des Museums für Völkerkunde zu Leipzig, 41: 375-403*.
- \_\_\_\_\_ 1998. Entrevistas (castellano/ guaraní). En: Jürgen Riester (ed.), *Yembosingaro guasu. El gran fumar. Literatura sagrada y profana guaraní, vol. 5: 23-52*. Santa Cruz de la Sierra.
- Kühne, Heinz 1955. Der Jaguar im Zwillingsmythus der Chiriguano in dessen Beziehung zu anderen Stämmen der Neuen Welt. *Archiv für Völkerkunde*. Stuttgart.
- \_\_\_\_\_ 1978. *Los grupos aborígenes del límite occidental del Gran Chaco. Chiriguano-Chané y Tapii*. Salta.
- Langer, Erick Detlef 1984. *Rural society and land consolidation in a declining economy: Chuquisaca, Bolivia 1880-1930*. Ph.D. diss., Stanford University.
- \_\_\_\_\_ 1987. Franciscan missions and Chiriguano workers: colonization, acculturation, and Indian labor in South-eastern Bolivia. *The Americas 42/1: 305-322*. Washington.
- \_\_\_\_\_ 1989a. Las ‘guerras chiriguanas’: resistencia y adaptación en la frontera sur boliviana (siglo XIX). *Primer Congreso Internacional de Etnohistoria*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1989b. La guerra de recursos entre Chiriguanos y colonos – siglo XIX. *Presencia Literaria, 3/12/1989: 3*. La Paz.
- \_\_\_\_\_ 1994a. Mandeponay. En: Jürgen Riester (ed.), *Antología: Chiriguano: 227-254*. Pueblos Indígenas de las Tierras Bajas de Bolivia, 3. Santa Cruz de la Sierra: APCOB
- \_\_\_\_\_ 1994b. Misiones franciscanas y trabajadores chiriguano: colonización, aculturación y mano de obra indígena en el sudeste de Bolivia. En: Jürgen Riester (ed.), *Antología: Chiriguano: 255-290*. Pueblos Indígenas de las Tierras Bajas de Bolivia, 3. Santa Cruz de la Sierra: APCOB
- \_\_\_\_\_ 1994c. Caciques y poder en las misiones franciscanas entre los chiriguanos en la crisis de 1892. *Siglo XIX, 15: 82-103*.
- \_\_\_\_\_ 2008. La experiencia chiriguana en la Guerra del Chaco y la destrucción de las misiones franciscanas. En: N. Richard (ed.): 235-249.
- Langer, Protásio Paulo 2011. Etimologia dos etnônimos atribuídos aos Guaraní do Paraguai e da Cordilheira Chiriguana. Simpósio Temático ‘Os Índios e o Atlântico’, XXVI Simpósio Nacional de História da ANPUH, São Paulo, 17 a 22 de julho de 2011.

- Lehmann-Nitsche, Robert 1908. Estudios antropológicos sobre los Chiriguanos, Chorotes, Matacos y Tobas. *RMLP, serie 2, tomo I: 53-149*. La Plata.
- \_\_\_\_\_ 1924-25. Mitología sudamericana, VIII. La astronomía de los chiriguanos. *RMLP 28: 80-102*. La Plata.
- Lema, Ana María 2000. *Informe sobre el pueblo tapiete. Estudios sociolingüísticos y socioeducativos con pueblos originarios de tierras bajas de Bolivia*. Santa Cruz de la Sierra: PROEIB Andes.
- \_\_\_\_\_ 2001. *De la huella al impacto. La participación popular en municipios con población indígena Urubichá, Gutiérrez Villamontes*. La Paz: PIEB.
- López, Zenobio - Graciela Zolezzi 1985. *Principios del bien y del mal. Medicina tradicional izoceño-guaraní*. Santa Cruz de la Sierra: APCOB.
- Lowrey, Kathleen 2003. *Enchanted ecology. Magic, science and nature in the Bolivian Chaco*. Ph.D. thesis. Chicago: University of Chicago.
- Magrassi, Guillermo 1968. El complejo chiriguano-chané. *Censo Indígena Nacional 1967-68, t. II: 23-60*. Buenos Aires: Ministerio del Interior.
- \_\_\_\_\_ 1981. *Artesanía indígena argentina I. Chiriguano-Chané*. Buenos Aires: Búsqueda-Yuchán.
- Martínez, Miguel 2005. Patrimonialización indígena. El caso de la comunidad Guaraní de Yacuí, Salta, Argentina. *1º Congreso Latinoamericano de Antropología. Simposio "Territorios de frontera y configuración de identidades étnicas y sociales en América Latina"*. Rosario: UNR, Facultad de Humanidades y Artes, Escuela de Antropología/ Comité Directivo de la Asociación Latinoamericana de Antropología, Comité Académico Latinoamericano (CD-ROM).
- Mashnshnek, Celia 1978. Los chané: una presencia arawak en el Chaco occidental. *Cuadernos Franciscanos 1978: 149-168*. Salta.
- Means, Philip Ainsworth 1917. A note on the Guaraní invasions of the Inca Empire. *Geographical Review IV: 482-484*. New York.
- Melià, Bartolomé 1980. La entrada del castellano en el guaraní de Bolivia. En: R. Werner (comp.), *Sprachkontakte. Zur gegenseitigen Beeinflussung romanischer und nicht-romanischer Sprachen: 151-160*. Tübingen.
- \_\_\_\_\_ 1988a. *Los Guaraní-Chiriguano I. Ñande Reko - Nuestro modo de ser*. Cuadernos de Investigación 30. La Paz: CIPCA.
- \_\_\_\_\_ 1988b. Bibliografía general comentada [sobre los chiriguano]. En: Melià 1988a.
- \_\_\_\_\_ 1994. La tierra sin mal: sin mal de los Guaraní: economía y profecía. En: Jürgen Riester (ed.), *Antología: Chiriguano. Pueblos Indígenas de las Tierras Bajas de Bolivia, 3*. Santa Cruz de la Sierra: APCOB
- Mendoza, Eduardo – Franz Michel 1989. *Mapeo de conflictos en el pueblo guaraní*. La Paz: IDAC/ CIPCA.
- Métraux, Alfred 1927. Migrations historiques des Tupi-Guarani. *JSAP 19: 1-45*.
- \_\_\_\_\_ 1929a. Études sur la civilisation des Indiens Chiriguano. *RIEUNT 1/2: 295-493*.
- \_\_\_\_\_ 1929b. L'origine religieuse du jeu du mboto chez les Chiriguano. *JSAP 21: 422-423*.
- \_\_\_\_\_ 1930a. El origen de la luna y del sol según la mitología chiriguano. *Physis. Revista de la Sociedad Argentina de Ciencias Naturales 10/35: 187-192*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1930b. La sécularisation des missions franciscaines du Chaco bolivien. *Anthropos 25: 315-316*. St.Gabriel-Möding.
- \_\_\_\_\_ 1931a. Observaciones sobre psicología de los indios chiriguano. *Solar 1: 89-122*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1931b. Mitos y cuentos de los indios chiriguanos. *RMLP 33: 119-184*.
- \_\_\_\_\_ 1931c. Les Hommes-Dieux chez les Chiriguano. *RIEUNT 2/1: 61-91*.
- \_\_\_\_\_ 1934. El estado actual de nuestros conocimientos sobre la extensión primitiva de la influencia Guaraní y Arawak en el continente sudamericano. *Actas del XXV CIA, La PLata, 1932, I: 181-190*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1935. La mujer en la vida social y religiosa de los indios chiriguanos. *RIEUNT 3/1: 145-166*.
- \_\_\_\_\_ 1948a. La mujer en la vida social y religiosa de los indios chiriguanos. *Actas del XXVI CIA, Sevilla 1935, I: 416-430*. Madrid.
- \_\_\_\_\_ 1948b. Tribes of the Eastern slopes of the Bolivian Andes. *HSAP 3: 465-485*.
- \_\_\_\_\_ 1967. Messies indiens. En: Alfred Métraux, *Religions et magies indiennes d'Amérique du Sud: 11-41*. París: Gallimard.
- Mezacasa, Roseline 2011. Relações fronteiriças: Chiriguano e o sistema colonial español no final do século XVIII. *Anais do XXVI Simpósio Nacional de História – ANPUH*. São Paulo.
- Michel, Franz A. 2006. Ivi imaraã: mito y realidad. En: Isabelle Combès (ed.), *Definiciones étnicas, organización social y estrategias políticas en el Chaco y la Chiquitania: 239-255*. Actes et Mémoires, 11. La Paz: IFEA.
- Mingo de la Concepción, Manuel 1981. *Historia de las Misiones franciscanas de Tarija entre los Chiriguanos, I-II*. Tarija: Universidad Boliviana "Juan Misael Saracho".
- Montani, María Cecilia – Gustavo F. Scarpa 2016. Recursos vegetales y prácticas alimenticias entre los indígenas tapiete del noreste de la provincia de Salta, Argentina. *Darwiniana 4/1: 12-30*.
- Morando, María Agustina 2017. Lexicografía chiriguana en perspectiva comparada. los guaraníes de Ruiz de Montoya y León de Santiago. *Revista de Antropología del Museo de Entre Ríos 3/1: 27-45*.
- \_\_\_\_\_ 2018. Producción misionera sobre lingüística chiquitana. *Anthropos 113: 151-167*.
- Nash, June - Manuel M. Rocca 1976. *Dos mujeres indígenas*. México: Instituto Indigenista Interamericano.

- Newberry, Sara - Manuel M. Rocca 1976. El carnaval chiriguano-chané. *CINA* 8: 43-91. Buenos Aires.
- Nino, Bernardino de 1912. *Etnografía chiriguana*. La Paz.
- Nordenskiöld, Erland 1902. Resa i gränstrakterna mellan Bolivia och Argentina. *Ymer* 22/4: 437-464. Estocolmo.
- \_\_\_\_\_ 1910. Sind die Tapiete ein guaranisierter Chacostamm? *Globus*, 98/12: 181-186.
- \_\_\_\_\_ 1917. The Guaraní invasion of the Inca Empire in the sixteenth century. *Geographical Review* 4: 103-121.
- \_\_\_\_\_ 1920. *The changes in the material culture of two Indian tribes under the influence of new surroundings*. Comparative Ethnographical Studies 2. Göteborg.
- \_\_\_\_\_ 1962. ¿Son los tapietes una casta chaqueña guaranizada? *Khana*, 9/1.
- Oliveto, Guillermina 2010. Chiriguano: la construcción de un estereotipo en la política colonizadora del sur andino. *Memoria Americana* 18/1: 43-69.
- Ortiz García, Elio – Antonio Mendez – Alejo Zarzycki O. – Janis Bristol Alcorn 2008. Fox Walker on the Parapeti rivers. The origins of how we Guaraní live in Ivi. En: John Staller (ed.), *Pre-Columbian landscapes*. New York: Springer Press.
- \_\_\_\_\_ - Elías Caurey 2011. *Diccionario etimológico y etnográfico de la lengua guaraní hablada en Bolivia*. La Paz: SENAPI.
- Pagés Larraya, Fernando 1980. Migración y patología mental de la civilización de los Chiriguanos. *Cuadernos Franciscanos*, 54. Itinerario 18. Salta.
- Palavecino, Enrique 1930. Observaciones etnográficas y lingüísticas sobre los indios Tapiete. *Revista de la Sociedad Amigos de la Arqueología*, 4: 211-217. Montevideo.
- \_\_\_\_\_ 1940. Máscaras chiriguanas. *Revista Geográfica Americana*, Año VI, vol. 13: 235-238. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1949. Algunas informaciones de introducción a un estudio de los chané. *RMP n.s., Tomo IV, Sección Antropología*: 117-131.
- \_\_\_\_\_ - María Delia Millán de Palavecino 1956. Los indios chanés del río Itiyuro. *RUNA* 7/1: 86-106. Buenos Aires.
- Peck, Sang-Won 1999. *The predicate structure of Bolivian Guaraní-Chiriguano*. M.A. Thesis. Tokyo: University of Tokyo.
- \_\_\_\_\_ 2000. A text in Chiriguano - Bolivian Guaraní: “El hombre que se muere de miedo” (The man who died of fear). En: Tasaku Tsunoda (ed.), *Basic materials in minority languages*. ICHEL Linguistic Studies. Tokyo.
- \_\_\_\_\_ 2001. *Unos cuentos de los Guaraníes en Bolivia*. Cochabamba.
- Perasso, José A. 1992. *Ayvukue rape (El camino de las almas)*. *Etnografía ava-kue-chiripá y tymāka-chiriguano*. San Lorenzo: Museo “Guido Boggiani”.
- Pérez Bugallo, R. 1994. Mbwía Opuiraénwi (“El hombre canta”). Estudio etno-musicológico de los Chiriguano-Chané de la Argentina. Cancionero tradicional. *SA* 29/1-2: 299-356. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 2000. Chiriguano-chané. *Diccionario de la música española de Hispanoamérica*, t. 3. Madrid: Universidad Complutense/ Sociedad General de Autores.
- \_\_\_\_\_ 2001. Chiriguano-chané: una relación paradigmática de desigualdad. *SE*, 23: 173-178. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 2003. Yapuiráé guasú (‘La gran danza’). Aproximación etnocoreológica contextual entre los chiriguano-chané. *CINAPL* 19: 505-524.
- Pérez Diez, Andrés A. 1978. Comentarios a un texto mítico de los chiriguano de la Provincia de Jujuy. *Cuadernos Franciscanos* 49, Itinerario 13: 67-83. Salta.
- Pérez Sáez, Vicente J. 2002. Para el estudio y la enseñanza de las lenguas indoamericanas en la Provincia de Salta. En: A. Tissera de Molina & J. Zigarán (eds.), *Lenguas e interculturalidad*: 25-34. Salta: CEPIHA, UNSa.
- Pifarré, Francisco 1986. Organización comunitaria. Los Guaraní y su realidad social. En: CIPCA-CORDECruz, *Plan de desarrollo rural de Cordillera. Diagnóstico-estrategia, II*. La Paz.
- \_\_\_\_\_ 1989. *Los guaraní-chiriguano 2. Historia de un pueblo*. Cuadernos de Investigación 31. La Paz: CIPCA.
- \_\_\_\_\_ - Xavier Albó (ed.) 1986. *El Espino. Una semilla en el turbión. Vida, muerte y resurrección de una comunidad ava-guaraní. Testimonios de comunarios y amigos*. Cuadernos de Investigación 28. La Paz: CIPCA.
- Poma R. Rubén 2003. *¿De la tierra sin bien a tierra si mal? Seminario: Mujeres líderes guaraní en acción: de la mesa de la cocina a la mesa de negociación*. La Paz: Fundación de Apoyo al Parlamento y a la Participación Ciudadana.
- Postero, Nancy 2001. *Suburban Indians. Constructing indigenous identity and citizenship in lowland Bolivia*. Ph.D. Berkeley: UCB.
- Prada, Fernando 1997. La memoria de orfeo y el monte. Variaciones sobre el canto guaraní. En: *Música y canto de los guaraní, CD y texto*. Documentación Etnomusicológica No. 5. Cochabamba: Centro Pedagógico y Cultural Simón Patiño.
- Rébori, Blanca 1991. *La tierra sin mal*. Buenos Aires: Lugar.
- Richard, Nicolás (ed.) 2008. *Mala guerra. Los indígenas en la Guerra del Chaco (1932-35)*. Asunción/ Paris: ServiLibro/ Museo del Barro/ CoLibris.
- Riester, Barbara - Jürgen Riester - Brigitte Simon - Bárbara Schuchard 1979a. *Me vendí - me compraron. Análisis socio-económico en base a testimonios, de la zafra de caña en Santa Cruz de la Sierra*. Santa Cruz de la

- Sierra.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1979b. Los chiriguano. *SA 14/1-2*: 259-304. Asunción.
- Riester, Jürgen 1984. *Textos sagrados de los guaraníes de Bolivia*. La Paz: LAL.
- \_\_\_\_\_ 1986. Aspectos del chamanismo de los Izoceño-Guaraní. *SA 21/1*: 263-283. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1994a. Identidad de un pueblo. Modelos de desarrollo y autonomía. Los Izoceño-Guaraníes y su historia rural. Ponencia en el 48º CIA, Estocolmo.
- \_\_\_\_\_ 1994b. Aspectos del chamanismo de los Izoceño-guaraníes. En: Jürgen Riester (ed.), *Antología: Chiriguano: 477-512*. Pueblos Indígenas de las Tierras Bajas de Bolivia, 3. Santa Cruz de la Sierra: APCOB
- \_\_\_\_\_ (ed.) 1994c. *Chiriguano*. Pueblos Indígenas de las Tierras Bajas de Bolivia, 3. Santa Cruz de la Sierra: APCOB.
- \_\_\_\_\_ (ed.) 1996a. *Yembosingaro guasu - El gran fumar. Literatura sagrada y profana guaraní, I*. Santa Cruz de la Sierra: APCOB.
- \_\_\_\_\_ (ed.) 1996b. *Yembosingaro guasu - El gran fumar. Literatura sagrada y profana guaraní, II*. Santa Cruz de la Sierra: APCOB.
- \_\_\_\_\_ (ed.) 1997a. *Yembosingaro guasu - El gran fumar. Literatura sagrada y profana guaraní, III*. Santa Cruz de la Sierra: APCOB.
- \_\_\_\_\_ (ed.) 1997b. *Yembosingaro guasu - El gran fumar. Literatura sagrada y profana guaraní, IV*. Santa Cruz de la Sierra: APCOB.
- \_\_\_\_\_ (ed.) 1998. *Yembosingaro guasu - El gran fumar. Literatura sagrada y profana guaraní, V*. Santa Cruz de la Sierra: APCOB.
- \_\_\_\_\_ 2005. *Iyambae – Ser Libre*. Santa Cruz de la Sierra: APCOB.
- \_\_\_\_\_ 2008. *Iyambae – Ser libre*. La Guerra del Chaco en la memoria indígena izoceña. En: N. Richard (ed.): 183-202.
- \_\_\_\_\_ - G. Zolezzi 1989. *Identidad cultural y lengua. La experiencia guaraní en Bolivia*. Quito/ Santa Cruz de La Sierra: Abya-Yala/ APCOB.
- \_\_\_\_\_ - O. Zarzicki 1986. Aspectos de la cosmovisión en relación con la economía de los Izoceño-Guaraní del Oriente Boliviano. *SA 21/2*: 99-117. Asunción.
- Rocca, Manuel María 1973. Los chiriguano-CHANÉ. *AI 33/3*: 743-756.
- \_\_\_\_\_ 1977. Cuentos de animales entre los Chiriguano. *Etnia 25/26*: 1-20. Olavarría: Museo Etnográfico "Dámaso Arce" e Instituto de Investigaciones Antropológicas.
- Rojas, Antonio 1994. La jurisdicción territorial del pueblo guaraní izoceño. *İvi-Iyambae. Revista Unitas, 10*: 75-88.
- Romano, Santiago - Hermann Cattunar 1916. *Diccionario Chiriguano-Español y Español-Chiriguano*. Tarija.
- Ros, José – Isabelle Combès 2003. *Los indígenas olvidados. Los guaraní chiriguano urbanos y peri-urbanos en Santa Cruz de la Sierra*. La Paz: PIEB.
- Rosbottom, Harry 1965. Guaraní. En: *E. Matteson (comp.)*, Gramáticas estructurales de lenguas bolivianas 1: 121-278. Riberalta: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1967. Guaraní. En: *Bolivian Indian Grammars II*: 99-194. Norman: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1968. Phonemes of the Guaraní language. *Linguistics 41*: 109-113.
- \_\_\_\_\_ 1970. *Pedagogical grammar (Guaraní and English)*. Riberalta: SIL.
- Rydén, Stig 1934. Bland Tapieté-Indianer i El Gran Chaco. *Jorden Runt: 200-210*. Estocolmo.
- Saignes, Thierry 1974. *Une 'frontière fossile': la cordillère chiriguano au XVIIIème siècle. Contribution à l'étude des rapports entre Indiens et Espagnols dans une bordure coloniale de l'Amérique Ibérique, I-II*. Thèse de Doctorat. París: EPHE.
- \_\_\_\_\_ 1975. L'Indien, le Portugais et le Jésuite: alliances et rivalités aux confins du Chaco au XVIIIème siècle. *CAL 9/10*: 213-245. París.
- \_\_\_\_\_ 1978. Historia de Cumbay (derrotero de un líder chiriguano). En: Martha Urioste de Aguirre (ed.), *Estudios bolivianos en homenaje a Gunnar Mendoza: 125-127*. La Paz.
- \_\_\_\_\_ 1979. Indios de abajo, ideología e historia: los chiriguano en los ojos del otro. *Revista del Instituto Nacional de Antropología 2*: 78-120. La Paz.
- \_\_\_\_\_ 1981. El piedemonte amazónico de los Andes meridionales: estado de la cuestión y problemas relativos a su ocupación en los siglos XVI y XVII. *BIFEA X/3-4*: 141-185.
- \_\_\_\_\_ 1982a. Guerres indiennes dans l'Amérique pionnière: le dilemne de la résistance chiriguano à la colonisation européenne (XVIème-XIXème siècles). *Histoire, Économie et Société 1*: 77-103. París.
- \_\_\_\_\_ 1982b. Métis et sauvages: les enjeux du métissage sur la frontière chiriguano (1570-1620). *Mélanges de la Casa de Velázquez XVIII/1*: 79-101. París/Madrid.
- \_\_\_\_\_ 1983. L'ethnographie missionnaire en Bolivie: deux siècles de regards franciscains sur les Chiriguano, 1780-1980. En: Francisco Morales, OFM. (ed.), *Franciscan presence in the Americas: 345-366*. Potomac: Academy of Franciscan History.
- \_\_\_\_\_ 1984a. Jésuites et franciscains face aux Chiriguano: les ambiguïtés de la réduction missionnaire. En: *Église et politique en Amérique Latine (XVI-XVIIIème siècles). Éléments pour un débat. Actes de la Table Ronde*

- tenue à Madrid les 30 et 31 mars 1981: 133-159. Bordeaux: Presses Universitaires de Bordeaux.
- \_\_\_\_\_ 1984b. L'ethnographie missionnaire des sauvages: la première description franciscaine des Chiriguanos (1782). *JSAP* 70/1: 21-42.
- \_\_\_\_\_ 1985a. La guerre contre l'histoire. Les Chiriguano du XVème au XIXème siècle. *JSAP LXXI*: 175-190.
- \_\_\_\_\_ 1985b. Chiriguano, jésuites et franciscains: généalogie du regard missionnaire. En Claude Blanckaert (ed.), *Naissance de l'ethnologie? Anthropologie et Missions en Amérique (XVI-XVIIIe siècles)*: 195-216. Paris: Éditions du Cerf.
- \_\_\_\_\_ 1985c. Annexe 1. Les Chiriguanos vus par les Jésuites. En: Claude Blanckaert (ed.), *Naissance de l'ethnologie? Anthropologie et Missions en Amérique (XVI-XVIIIe siècles)*: 217-220. Paris: Éditions du Cerf.
- \_\_\_\_\_ 1985ch. Annexe 2. Un manuscrit franciscain inédit sur la société chiriguano à la fin du XVIIIe siècle. En: Claude Blanckaert (ed.), *Naissance de l'ethnologie? Anthropologie et Missions en Amérique (XVI-XVIIIe siècles)*: 221-231. Paris: Éditions du Cerf
- \_\_\_\_\_ 1985d. L'ethnographie missionnaire des sauvages: la première description franciscaine des Chiriguano (1782). *JSAP LXX*: 21-42.
- \_\_\_\_\_ 1985e. Sauvages et missionnaires. Les sociétés de l'Orient Bolivien à travers des sources missionnaires récemment éditées. *Caravelle. Cahiers du Monde Hispanique et Luso-Brasílien* 44: 77-89. Tolosa: Université Toulouse-Le Mirail.
- \_\_\_\_\_ 1985e. La guerra "salvaje" en los confines de los Andes y del Chaco: la resistencia chiriguana a la colonización europea. *Quinto Centenario* 8: 103-123. Madrid: Universidad Complutense de Madrid.
- \_\_\_\_\_ 1986a. Guerra e identidad entre los chiriguanos (siglos XVI-XIX). En: *Historia y evolución del movimiento popular. III Encuentro de Estudios Bolivianos*: 377-401. Cochabamba: Centro Portales (Traducción de 1985a).
- \_\_\_\_\_ 1986. Chirihuano, jesuitas y franciscanos: genealogía de la visión misionera. *Revista Yachay*, 6. Cochabamba.
- \_\_\_\_\_ 1990. *Ava y Karai. Ensayos sobre la frontera chiriguana (siglos XVI-XX)*. La Paz: HISBOL.
- \_\_\_\_\_ - Isabelle Combès 1994. Chiriguana, nacimiento de una identidad mestiza. En: Jürgen Riester (ed.), *Antología: Chiriguano*. Pueblos Indígenas de las Tierras Bajas de Bolivia, 3. Santa Cruz de la Sierra: APCOB
- Sanabria-Fernández, Hernando 1949. Los chanés. Apuntes para el estudio de una incipiente cultura prehispánica en el oriente boliviano. *Boletín de la Sociedad de Estudios Históricos y Geográficos de Santa Cruz*, año XXXI, 29/30: 56-96. Santa Cruz de la Sierra.
- \_\_\_\_\_ 1951. *El idioma guaraní en Bolivia*. Santa Cruz de la Sierra.
- \_\_\_\_\_ 1972. *Apiaguaiqui-Tumpa: biografía del pueblo chiriguano y de su último caudillo*. La Paz: LAL.
- \_\_\_\_\_ 1985. Historia chiriguana. La guerra de los \*malos pasos+. *Historia y Cultura* 7: 43-85. La Paz.
- \_\_\_\_\_ 1992. *Apiaguaiqui-Tumpa. Conferencia dictada en Colonia Pirai en 1986*. Santa Cruz de la Sierra: Centro de Estudios Jurídicos e Investigación Social.
- \_\_\_\_\_ 1994. Apaguaiqui Tumpa – un personaje singular. En: Jürgen Riester (ed.), *Antología: Chiriguano*: 5-24. Pueblos Indígenas de las Tierras Bajas de Bolivia, 3. Santa Cruz de la Sierra: APCOB.
- Sánchez, Walter 1997. Fiesta y guerra. Música, danzas, cantos e instrumentos musicales de los guaraní-chiriguano. En: *Música y canto de los guaraní, CD y texto*. Documentación Etnomusicológica No. 5. Cochabamba: Centro Pedagógico y Cultural Simón Patiño.
- \_\_\_\_\_ 1998. La plaza tomada. Proceso histórico y etnogenesis musical entre los chiriguanos de Bolivia. *Latin American Musical Review*, 19/2.
- Santamaría, Daniel J. 1988. Resistencia anticolonial y movimientos mesiánicos entre los chiriguanos del siglo XVIII. *Anuario* 13: 169-198. Rosario: UNR, Escuela de Historia.
- Santiago de León, P. 1998 [1791]. *Diccionario guaraní-castellano y castellano-guaraní*. Editado por P. Iván Nasini y Elio Ortiz García. Camiri: Teko Guaraní.
- Santiesteban Salse, Melffy 2009. *Estudio de la lengua guaraní (tesina)*. Santa Cruz de la Sierra: Universidad Autónoma "Gabriel René Moreno". [www.lenguasindigenastbbolivia.org](http://www.lenguasindigenastbbolivia.org)
- Schmidt, Max 1937. Los tapieté. *RSCP* 4/2: 36-67.
- \_\_\_\_\_ 1938. Los chiriguanos e Izoós. *RSCP* 4/3: 1-115.
- Schuchard, Barbara 1979. *Ñande ñe - karai iñe. Gramática guaraní para castellano hablantes*. Santa Cruz de la Sierra: APCOB.
- \_\_\_\_\_ 1981. The Chaco War: an account from a Bolivian Guaraní. *LAIL* 5/2: 47-58. Pittsburgh.
- \_\_\_\_\_ 1986. La conquista de la tierra: relatos guaraníes de Bolivia acerca de experiencias guerreras y pacíficas recientes. *SA* 21/2: 67-98. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1994. La conquista de la tierra: relatos guaraníes de Bolivia acerca de experiencias guerreras y pacíficas recientes. En: Jürgen Riester (ed.), *Antología: Chiriguano*: 421-476. Pueblos Indígenas de las Tierras Bajas de Bolivia, 3. Santa Cruz de la Sierra: APCOB.
- \_\_\_\_\_ 2008. Etnias y Estados nacionales durante la Guerra del Chaco. Contribución al problema de la identidad indígena (el ejemplo de los isoceño-guaraníes. En: N. Richard (ed.): 171-181.

- Simon de Souza, Brigitte 1987. Guerreros y misioneros. Problemática de sus actuaciones en una comunidad marginal chiriguano-guaraní en el Oriente boliviano. *SA 22/1*: 49-73. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1994. Guerreros y misioneros. En: Jürgen Riester (ed.), *Antología: Chiriguano: 627-671*. Pueblos Indígenas de las Tierras Bajas de Bolivia, 3. Santa Cruz de la Sierra: APCOB
- Siquier, Gabriel - Luis Farré 1979. *Mbya ñee. Idioma guaraní*. Charagua: CIPCA.
- Soria Aramayo, Clemente et al. 2002. Opaete reve ya tape ipia rupi "Todos juntos vamos por el camino nuevo". En: A. Tissera de Molina & J. Zigarán (eds.), *Lenguas e interculturalidad*: 65-76. Salta: CEPIHA, UNSa.
- Sturzenegger, Odina 1978. Economía de los chiriguano. *Cuadernos Franciscanos 49, Itinerario 13*: 133-146. Salta.
- Susnik, Branislava 1968. *Chiriguanos I. Dimensiones etnosociales*. Asunción: MEAB.
- \_\_\_\_\_ 1971. *El indio colonial del Paraguay, III/1. El chaqueño: guaycurúes y chanés-arawak*. Asunción: MEAB.
- Tomasini, Juan 1975. Investigaciones etnográficas entre los Chiriguano del Chaco occidental y los Mocoví del Chaco central. *SE 3/2*: 104-105. Buenos Aires.
- Trigo, Sara Ester - Liliana Urien de Abregú 2001. Una situación particular de contacto: primeras reflexiones. En: A. Tissera de Molina & J. Zigarán (eds.), *Lenguas aborígenes y extranjeras. Política lingüística en Salta*: 23-34. Salta: CEPIHA, UNSa.
- VAIPO 1998. *Identificación de necesidades espaciales TCO del pueblo Tapiete (informe). Proyecto de Tierras Comunitarias de origen y consolidación de áreas territoriales indígenas de Bolivia*. La Paz: Ministerio de Desarrollo Sostenible y Planificación, VAIPO.
- van Dixhoorn, Nico 1996. *Manejo del agua en el Chaco guaraní*. Charagua/ Santa Cruz de la Sierra: APCOB.
- Villar, Diego 2001. Sobre el ndáye entre los chané. *SE, 22*: 93-102. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 2004. "Estrategias de sobrevivencia entre los tapiete del Gran Chaco", por E. Arce, I. Gutiérrez & R. Vélez. *Anthropos, 99/1*: 232-234.
- \_\_\_\_\_ 2005. Indios, blancos y perros. *Anthropos, 100/2*: 495-506.
- \_\_\_\_\_ 2006a. *La religión chané*. Tesis de Doctorado en Filosofía y Letras. Buenos Aires: UBA.
- \_\_\_\_\_ 2006b. Repensando el "complejo cultural chiriguano-chané". En: Isabelle Combès (ed.), *Definiciones étnicas, organización social y estrategias políticas en el Chaco y la Chiquitania*: 205-224. Actes et Mémoires, 11. La Paz: IFEA.
- \_\_\_\_\_ 2007a. Algunos problemas de interpretación de la religión chané. *BIFEA 36/3*: 393-405.
- \_\_\_\_\_ 2007b. Religiones omnívoras: el chamanismo chané y las relaciones interétnicas. *Anthropologica 25*: 157-170. Lima.
- \_\_\_\_\_ 2008. Guaranización, traducción y evangelización en las representaciones anímicas chané. *Suplemento Antropológico, 43/1*: 339-386. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 2012. [Reseña de] Ortiz García, Elio & Elías Caurey 2011.
- \_\_\_\_\_ 2017. Culture matérielle et changement: Alfred Métraux chez les Chiriguano. *Journal de la Société des Américanistes 102/2* : 99-119.
- \_\_\_\_\_ - Federico Bossert 2004. La onomástica chané en clave etnográfica y comparativa. *Acta Americana, 12/1*: 49-78. Uppsala.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2014. Máscaras y muertos entre los chané. *Separata, Año XIV/No. 19*: 12-33.
- Villavicencio, Víctor 1989. *Nuestra historia: los Guaraní-Chiriguano*. La Paz: CIPCA.
- Zanardini, José - Walter Biedermann 2001. Guaraní-Ñandeva. En: J. Zanardini & W. Biedermann, *Los indígenas del Paraguay*. Asunción: CEADUC.
- Zarzycki, Alejo 1988. *Tentajapi (la última casa). Descripción general y situación actual de sus pobladores*. Santa Cruz de la Sierra: APCOB.
- Zigarán, Julia 1993. Pérdida gradual de la lengua madre en una comunidad chané. *Actas I JLA*: 279-283. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 2002. Los materiales de lectura en la educación bilingüe. El caso guaraní. En: A. Tissera de Molina & J. Zigarán (eds.), *Lenguas e interculturalidad*: 105-109. Salta: CEPIHA, UNSa.
- Zindler, Ilona Christine 2006. *Máscaras y espíritus. Elementos teatrales y rituales del arete guasu de los Guarani en el Chaco paraguayo*. Biblioteca Paraguaya de Antropología, Vol. 57. Asunción: CEADUC.
- Zolezzi, Graciela 1987. La recuperación de contactos entre pueblos nativos: el caso de los izoceño-guaraní. *AI XLVII/3*: 435-454.
- \_\_\_\_\_ - Zenobio López 1994. Medicina tradicional izoceño-guaraní. Principios del Bien y del Mal. En: Jürgen Riester (ed.), *Antología: Chiriguano: 543-626*. Pueblos Indígenas de las Tierras Bajas de Bolivia, 3. Santa Cruz de la Sierra: APCOB.

## EMERILLON

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Terr. de Amapá, zona colindante con Guyana francesa;

Guyana francesa: (1) zona de Camopi (municipio del mismo nombre, confluencia de los ríos Camopi y Oyapock, frontera brasileña) en las aldeas Tekelelupa y Kwasieta [río abajo de Camopi] y Chaumier y Monpéra [río arriba de dicha ciudad]; (2) al lado opuesto del país, río arriba de Maripasoula (frontera con Surinam, municipio de Maripasoula), curso bajo del río Tampoc, en las aldeas de Barcarel, Edouard y Wempi (esta última compartida con **wayãpi**). Rose (2003a) proporciona los siguientes nombres de aldeas: Elaé, Kayodé y Tampoc.

### NOMBRE(S):

**Emérillon**

### AUTODENOMINACIÓN:

**Teko**

### NÚMERO DE HABLANTES:

Brasil: 60 hablantes (Ethnologue 1988). Según Rose (2003a), los **émérillon** viven exclusivamente en el territorio de la Guyana francesa;

Guyana francesa: 400 hablantes (Rose 2001-02, 2003a, 2004, 2008b);

Hurault & Fresnay (1968) notan que el idioma es el único elemento cultural aún vigente conservado por los **emerillon**. El estudio de Rose (2003a) confirma la relación muy cercana entre **émérillon** y **wayãpi**.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Arnaud, Expedito 1971. Os índios Oyampik e Emerillon, Rio Oiapoque. Referências sobre o passado e o presente. *Boletim do MPEG, Antropologia 44: 1-22.*
- Couchili, Ti'iwan 1992. *Le tapir et les sirènes*. Association A.E.E.M.
- \_\_\_\_\_ 1993. *Ce n'est pas Dieu qui créa les Wayana*. Association Kobue Olodju.
- \_\_\_\_\_ - Daniel Maurel - Eric Navet 1994. *Contes des Indiens Émérillons. Teko mba'ekwölakom*. París/ Maripasoula : Conseil International de la Langue Française..
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - F. Queixalós 2001. Classes de lexèmes en émerillon. *Amerindia 26/27: 173-208.*
- Coudreau, Henri 1892. Vocabulaires méthodiques des langues Ouayana, Aparai, Oyampi et Émérillon, précédés d'une introduction par M. L. Adam. *BLA 15*. París.
- Flowers, Nancy M. 1994. Emerillon. En: Wilbert (ed.): 158-159.
- Gordon, Matthew – Françoise Rose 2006. Émérillon stress : A phonetic and phonological study. *AL 48/2 : 132-168.*
- Guillaume, Antoine – Françoise Rose 2010. Sociative causative markers in South-American languages. En : Franck Floricic (ed.), *Essais de typologie et de linguistique générale. Mélanges offerts à Denis Creissels : 383-402.* Lyon : ENS Éditions.
- Hurault, Jean-Marcel - P. Fresnay 1963. Les Indiens Emerillon de la Guyane française. *JSAP 52: 133-156.*
- Jensen, Allen 1979. Comparação preliminar das línguas Émérillon e Oiampí no seu desenvolvimento do Proto-Tupí-Guaraní. *ALing 135*. Brasília: SIL/ UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ - Alfred Tobler 1979. *Vocabulário emérillon*. Brasília: SIL.
- Maurel, Didier 1998. *Éléments de grammaire Émérillon*. Chantiers Amerindia 23/1. París: AEA.
- \_\_\_\_\_ 2000. *Les particules de la langue emérillon* (ms.).
- Mohia, N. 1990. Les Amérindiens de Campopi: de l'alcoolisation au musée, ou l'itinéraire d'une acculturation. *Cahiers de Sociologie Économique et Culturelle, 14: 31-42*. Le Havre: Institut Havrais de Psychologie des Peuples.
- Navet, Eric 1984. Réflexions sur un projet d'enseignement adapté aux populations tribales de la Guyane française : l'exemple de la commune de Camopi. En : D. Troiani et al., *Por una educación contra el etnocidio. Chantiers Amerindia 2/9: 17-42*. París.
- \_\_\_\_\_ 1987. Textes Emerillon. En: O. Renault-Lescure et al. (eds.), *Contes amérindiens de Guyane*. Paris: Conseil International de la Langue Française.

- \_\_\_\_\_ 1988. Les Emerillons. *Ethnies. Droits de l'Homme et peuples autochtones 1-2*. Paris.
- \_\_\_\_\_ 1990. Introduction à l'ethnologie du rêve chez les Indiens Émerillon de la Guyane Française. *Cahiers de Sociologie Économique et Culturelle*, 14: 9-29. Le Havre: Institut Havrais de Psychologie des Peuples.
- \_\_\_\_\_ 1992. Les sources mythiques de la fonction chamanique chez les Indiens Émerillon de la Guyane Française. *Actes du Colloque "Magie et imaginaire"*: 49-77. Bordeaux: Université de Bordeaux 2, Centre d'Études Ethnologiques.
- \_\_\_\_\_ 1993. L'héritage des Indiens émerillon de Guyane française. *L'Ethnographie*, 89/2 : 17-42.
- \_\_\_\_\_ 1994. Introduction. En : T. Couchili, D. Maurel & E. Navet (eds.), *Contes de Indiens émerillon*. Paris : Conseil International de la Langue Française.
- \_\_\_\_\_ 1995. Qu'est-ce qui fait bouger le mythe? Création et recréation du mythe chez les Émerillon de Guyane Française. En: Françoise Grenand & Vladimir Randa (eds.), *Transitions plurielles. Exemples dans quelques sociétés des Amériques: 91-113*. Paris: Peeters.
- \_\_\_\_\_ - Françoise Grenand Renault - Odile Lescure 1987. *Contes amérindiens de Guyane*. Paris.
- Perret, Jacques 1933. Observations et documents sur les Indiens Émerillon de la Guyane française. *JSAP 25/1* : 65-97.
- Queixalós, Francisco 2001. Le suffixe référentiel en émerillon. En: F. Queixalós (ed.), *Des noms et des verbes en tupí-guaraní: état de la question: 115-132*. München: Lincom Europa.
- Rose, Françoise 2000. *Éléments de phonétique, phonologie et morphologie de l'Émerillon (teko)*. Mémoire de DEA en Sciences du Langage. Lyon: Université de Lyon II.
- \_\_\_\_\_ 2002. My hammock = I have a hammock. Possessed nouns constituting possessive clauses in Emérillon (Tupi-Guarani). En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI da ANPOLL, vol.1: 392-402*. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_ 2001-02. Le problème de la nasalité dans l'inventaire phonologique de l'Émerillon. *Amerindia 26/27: 147-172*.
- \_\_\_\_\_ 2002. Cross-referencing in Emérillon (Tupi-Guarani): a hierarchical agreement system. *Santa Barbara Papers in Linguistics, 11. Proceedings from the Fourth Workshop of American Indigenous Languages, July 6-8 2001: 71-84*.
- \_\_\_\_\_ 2003a. *Morphosyntaxe de l'emérillon, langue tupi-guarani de Guyane française*. Thèse de doctorat. Lyon: Université Lumière Lyon 2.
- \_\_\_\_\_ 2003b. Le marquage des personnes en émerillon (Tupi-Guarani): un système d'accord hiérarchique. *Faits de Langues, 21/2: 107-120*. Paris.
- \_\_\_\_\_ 2004. L'origine des constructions verbales en série de l'émerillon. Atelier du 9 décembre 2004, EHESS. La notion de « construction verbale en série » est-elle opératoire. Programme « Prédicats complexes et séries verbales ». Paris : Fédération de Typologie.
- \_\_\_\_\_ 2005. Reduplication in Tupí-Guaraní languages : going into opposite directions ? En : B. Hurch (ed.), *Studies on reduplication : 351-368*. Berlin : Mouton de Gruyter.
- \_\_\_\_\_ 2006. Le syncrétisme adpositions/subordonnants : proposition de typologie syntaxique. *Faits de Langues, 28 : 205-216*.
- \_\_\_\_\_ 2007a. Action répétitive et action répétée : aspect et pluralité verbale dans la reduplication en émerillon. *Faits de Langues, 29 : 125-143*.
- \_\_\_\_\_ 2007b. As particularidades da língua Emerillon entre as línguas Tupí-Guaraní : o caso da marcação de pessoa. En : A.D. Rodrigues & A.S.A.C. Cabral (eds.), *Línguas e culturas Tupí, vol. 1 : 325-332*. Campinas : Ed. Curt Nimuendajú.
- \_\_\_\_\_ 2008a. L'incorporation nominale en émerillon : une approche lexicale et discursive. *Amerindia 31 : 87-112*.
- \_\_\_\_\_ 2008b. A typological overview of Emerillon. *Linguistic Typology, 12/3: 431-460*.
- \_\_\_\_\_ 2009a. A hierarchical indexation system: the example of Emerillon (Teko). En: P. Epps & A. Arkhipov (eds.), *New challenges in typology. Transcending the borders and refining the distinctions: 63-84*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- \_\_\_\_\_ 2009b. The origin of serialization. The case of Emerillon. *Studies in Language, 33/3: 644-684*.
- \_\_\_\_\_ 2011. *Grammaire de l'emérillon (teko), langue tupi-guaraní de Guyane française*. Louvain/Leuven : Peeters.
- \_\_\_\_\_ 2013. Finitization. A shift of dependency-coding strategy from Proto-Tupi-Guarani to Emérillon. *Diachronica 30/1: 27-60*.
- \_\_\_\_\_ - Odile Renault-Lescure 2008. Contact-induced changes in Amerindian languages of French Guiana. En: T. Stoltz, R. Salas Palomo & D. Bakker (eds.), *Aspects of language contact. New theoretical, methodological and empirical findings with special focus on Romancisation processes: 349-376*. Berlin: Mouton de Gruyter.

## GAVIÃO

El **Gavião** pertenece a la **familia Mondé** del tronco **Tupí**. Hay que distinguir entre los **Tupí-Gavião** aquí tratados y los **Gavião-Timbira** de la familia **Jê** (v. **Timbira**).

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Rondônia, zona fronteriza entre los estados de Rondonia y Mato Grosso, al este del río Machado y al oeste del Roosevelt: AI Igarapé Lourdes [munic. Ji-Paraná, con un total de 500 habitantes: **arara karo**, **Gavião** y **Zoró**; estos últimos sumaban 34 personas para 1984];

### NOMBRE(S):

**Gavião (do Jiparaná)**, **Gavião de Rondônia** (dialectos: **Gavião**, **Zoró**, **Digüt**, **Cabeça Seca**); según Moore (1985), también los **Zoró**, **Aruá** y **Cinta-Larga** hablan **Gavião** (v. éstos);

### AUTODENOMINACIÓN:

### NÚMERO DE HABLANTES:

436 **Gavião** para 2000 (ISA 2000: 11); 200 **Gavião** propiamente dichos (Stute 1985); 220 **Gavião** para 1986 (Ethnologue 1996); 120 **Gavião** en el P.I. Igarapé Lourdes (en el igarapé Lourdes, afluente del Ji-Paraná o Machado), de los cuales 15% bilingües en portugués (Stute 1986);

Los **Gavião** pueden comunicarse en su idioma con los **Suruí-Paiter**. Se trata, quizás, de dialectos de un mismo idioma (Ethnologue 1988). Todos los **Gavião** hablan el idioma materno tradicional del grupo, y el 25% de ellos es bilingüe en **Portugués**. Los **Zoró** y **Cinta-Larga** hablan según Stute (1985) dialectos del **Gavião**, pero el **Suruí** sería una lengua distinta de la misma rama lingüística. Sin embargo, desde un punto de vista étnico, hay que distinguir entre **Zoró**, **Gavião**, **Cinta-Larga** y **Arua**, quienes se diferencian nítidamente a pesar de los indudables rasgos que unen a estos cuatro grupos étnicos pertenecientes a la familia **Mondé**.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Anonby, Stan – David H. Holbrook 2013. A report and comparative-historical look at the Cinta Larga, Suruí, Gavião and Zoró languages. *Working Papers of the Linguistic Circle of the University of Victoria* 23: 14-31.
- Brunelli, Gilio 1985. Bebe! Bebe!...Jikkoi! Les Zorós vont à la chasse. *Recherches Amérindiennes au Québec* 15/3: 45-57.
- \_\_\_\_\_. 1986a. *La construction historique de l'identité: les Zoró de l'Amazonie brésilienne*. Ponencia al "Congrès de l'Association Canadienne des Sociologues et Anthropologues de langue française, Montréal, 13-16 de mayo de 1986 (ms.).
- \_\_\_\_\_. 1986b. Warfare in the Polonoeste. Indigenous peoples fight to save their lands. *CSQ* 10/2: 37-40.
- \_\_\_\_\_. 1987a. *Des esprits aux microbes: santé et société en transformation chez les Zoro de l'Amazonie brésilienne*. Thèse de Doctorat. Montréal: Université de Montréal.
- \_\_\_\_\_. 1987b. La salud por medio de las plantas: etnobotánica zoro, Amazonía brasileña. *AI XLVII/2*: 241-268.
- \_\_\_\_\_. 1989. *De los espíritus a los microbios. Salud y cambio social entre los Zoró de la Amazonía brasileña*. Quito: Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_. - Lionel Vallée 1984. *Projeto Zoró de etnomedicina*. Montréal (ms.).
- \_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_ 1986. *Projeto Zoró de etnomedicina*. Montréal (ms.).
- \_\_\_\_\_. - Sophie Cloutier 1986a. *Relatório das atividades de pesquisa desenvolvidas pelos antropólogos Gilio Brunelli e Sophie Cloutier da Universidade de Montréal, Canada, entre os indígenas zoró de 11.07.1987 a 30.11.1985* (ms.).
- \_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_ 1986b. Zorós et colons: encore une guerre en Amazonie. *Recherches Amérindiennes au Québec* 16/2-3: 152-156.
- \_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_ 1987. Os Zorós e os Yara invasores. *Povos Indígenas do Brasil* 85/86: 299-301. São Paulo: CEDI.
- Cambini, Roberto 1983. *Relatório de visita à Frente de Atração Zoró* (ms.).
- \_\_\_\_\_. 1984. *Segundo relatório de visita à Frente de Atração Zoró* (ms.).
- \_\_\_\_\_. 1985. O que aprendi entre os Zoró. *Viver* 1/3: 26-29.
- CEDI 1985. Gavião. En: *CEDI* 1985: 52-98.

- Cloutier, Sophie 1987. Sang et interdit chez les Zoró d'Amazonie brésilienne. *Cahiers du GRAL*. Montréal: Université de Montréal.
- Crowell, T. 1976. Comparison of Cinta Larga and Gavião. *ALing 024*. Brasília: SIL.
- Dal Poz, João 1991. *No país dos Cinta Larga: uma etnografia do ritual*. Dissertação de Mestrado. São Paulo: USP.
- Forseth, Elisabeth - Lars Lovøld 1982. *Relatório preliminar: trabalho de campo antropológico* (ms.).
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1984a. *On Gavião and Zoró world-view. Some background notes*. Oslo (ms.).
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1984b. *How things were, and how they came to be like, they are: explorations in Gavião and Zoró mythology*. Oslo (ms.).
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1991. Os índios e a hidrelétrica Ji-Paraná. *Aconteceu Especial 18*: 428-434. São Paulo: CEDI.
- Gambini, Roberto 1983. *Avaliação da situação Zoró*. São Paulo: FIPE.
- \_\_\_\_\_ 1984. *Segundo relatório de visita à frente de atração Zoró*. São Paulo: FIPE.
- \_\_\_\_\_ - Carmen Junqueira - Betty Mindlin - Mauro de Mello Leonel 1985. *Parecer sobre a A.I. Zoró*. São Paulo: FIPE.
- Hargreaves, Maria Inês Saldanha 1996. A vida dos Zoró, socios menores da exploração madeireira. En: Carlos Alberto Ricardo (ed.), *Povos Indígenas no Brasil 1991/1995*: 562-563. São Paulo: ISA.
- Junqueira, Carmen 1984. Sociedade e cultura: os cinta larga e o exercício do poder do estado. *Ciência e Cultura 36*: 1284-1287.
- \_\_\_\_\_ 1985. Os Cinta Larga. *RA 27/28*: 213-232.
- \_\_\_\_\_ 1994. Cinta Larga. En: Wilbert (ed.): 127-129.
- \_\_\_\_\_ - Betty Mindlin 1987. *The Aripuanã Park and Polonoroste Programme*. Document 6. Copenhague: IWGIA.
- Leonel, Mauro de Mello 1983. *Avaliação da situação dos Gavião*. São Paulo: FIPE.
- \_\_\_\_\_ 1984. *Relatório complementar de avaliação dos invasores no Posto Indígena Lourdes, dos Índios Gavião e Arara (Karo)*. São Paulo: FIPE.
- \_\_\_\_\_ 1986a. *Terceiro relatório da A.I.Lourdes à Hidrelétrica de Ji-Paraná*. São Paulo: FIPE.
- \_\_\_\_\_ 1986b. *Quarto relatório da A.I.Lourdes à Hidrelétrica de Ji-Paraná*. São Paulo: FIPE.
- Løvold, Lars 1987. First he locked them in: a creation myth of the Gavião and the Zoró Indians of Brazil. *ES 38*: 417-442. Gotemburgo.
- Maldi, Denise 1993. *Laudo antropológico pericial relativo ao processo no 00.032-9 da Ação Ordinária 88.6283-0 na 1ª Vara da Justiça Federal do Distrito Federal (AI Zoró)*. Brasília.
- Matuck, Rubens 1992a. *O Gavião*. São Paulo: Ática.
- \_\_\_\_\_ 1992b. *Pescaria*. São Paulo: Ática.
- Moore, Dennis 1981. The Gavião, Zoró and Arara Indians. En: *In the path of Polo noroeste. Endangered peoples of Western Brazil. Cultural Survival Occasional Paper 6*: 46-52.
- \_\_\_\_\_ 1984. *Syntax of the language of the Gavião Indians of Rondônia, Brazil*. Ph.D. diss. City University of New York.
- \_\_\_\_\_ 1985. Nominal stem and adjective stem incorporation in gavião. *IJAL 51/4*.
- \_\_\_\_\_ 1989. Gavião nominalizations as relative clause and sentence complement equivalents. *IJAL 55/3*: 309-325.
- \_\_\_\_\_ 1997. Estrutura de cláusulas em Gavião de Rondônia. En: *Homenagem a Aryon Dall'Igna Rodrigues, ABRALIN, Boletim da ABRALIN, 20*: 91-105. Universidade Federal de Alagoas.
- \_\_\_\_\_ 1999. Tonal system of the Gavião language of Rondônia, Brazil, in Tupian perspective. En: Kaji Shigeki (ed.), *Cross-linguistic studies of tonal phenomena, tonogenesis, typology, and related topics*: 297-310. Tokyo: ILCAA.
- \_\_\_\_\_ 2003. Cláusulas relativas em gavião de Rondônia. *Anais do III Congresso Internacional da ABRALIN*: 109-115.
- \_\_\_\_\_ 2005. Classificação interna da família lingüística Mondé. *Estudos Lingüísticos, 34*: 515-520. Campinas, SP: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 2006. Cláusulas relativas em Gavião de Rondônia. *Boletim do MPEG, Ciências Humanas, 1/1*: 135-143.
- Paiva, Maria Eunice 1986. *Avaliação jurídica. Parecer jurídico sobre a A.I. Zoró*. São Paulo: FIPE.
- Praxedes, Cesarion 1977a. Primeiro encontro com os Índios Zoró. *Revista Geográfica Universal 38*: 68-79.
- \_\_\_\_\_ 1977b. Zorós: os últimos guerreiros. *Manchete, 12 de novembro 1977*.
- Rodrigues, Aryon Dall'Igna 1966. Classificação da língua dos Cinta Larga. *RA 14*: 27-30.
- Santos, Ricardo Ventura 1991. *Coping with change in native Amazonia: a bioanthropological study of the Gavião, Suruí, and Zoró, Tupi-Monde speaking societies from Brazil*. Ph.D. diss. Indiana University.
- Schultz, Harald 1955. Vocabulários Urukú e Digüt. *JSAP 44*: 81-97.
- \_\_\_\_\_ 1962. *Hombu. Indian life in the Brazilian jungle*. New York: The MacMillan Publishing Company.
- Stute, Horst 1985. Os auxiliares dinâmicos da língua gavião. *Porto Velho Workpapers: 1-41*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1986. Constituent order, cohesion, and staging in Gavião. *SILP 75*: 7-25. Dallas: SIL/UTA.
- \_\_\_\_\_ 1987. A ordem, a coerência, e a ensenação nas orações em gavião. *SL 9/1*: 71-103.
- \_\_\_\_\_ <http://www.sil.org/americas/brasil/PortTcPb.htm>
- Vallée, Lionel - Gilio Brunelli 1984. *Relatório das atividades de pesquisa desenvolvidas pelos antropólogos Lionel*

*Vallée e Gilio Brunelli da Universidade de Montréal (Canada) entre os Zoró da Frente de Atração Zoró, no município de Aripuanã (Mato Grosso) de 02.07.1984 a 27.09. 1984 (ms.).*

## GUAJÁ

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: (1) Est. Maranhão, (a) AI Alto Turiaçu [munic. Cândido Mendes, Carutapera, Monção y Turiaçu, 35 **Guajá** para 1985, juntos con otras etnias de la región], (b) CI Araribóia [munic. Amarante do Maranhão, Grajaú y Santa Luzia, 80 **Guajá** para 1985; también en el *igarapé* Turizinho], (c) AI Awá [30 **Guajá** para 1990], (d) AI Awá-Guajá [munic. Bom Jardim], (e) AI Caru [munic. Bom Jardim, 106 **Guajá** para 1981], (f) AI Guajá [munic. Santa Luzia, con 37 **Guajá**]; (2) Est. Tocantins: Guajá [munic. Goiatins, con 5 **Guajá** para 1980]; (3) Est. Pará: alto río Guamá [munic. Paragominas y Viseu] (CEDI 1990);

### NOMBRE(S):

**Guajá, Ayaya, Wazaizara, Guaxare**

### AUTODENOMINACIÓN:

### NÚMERO DE HABLANTES:

Datos actualizados proporcionados en Magalhães (2007), sugieren un total de 350 a 400 **Guajá**, mayormente monolingües en su lengua nativa; Para el año 1998, se avanzaba la cifra 280 **Guajá** (ISA 2000: 11); 370 **Guajá** (CEDI 1990; Ethnologue 1996);

Hasta hace poco, el **Guajá** era considerado dialecto del **Guajajará**. Estudios recientes han dejado en claro que se trata de dos lenguas diferentes, si bien estrechamente emparentadas.

El territorio tradicional de los **Guajá** fue, según Nimuendajú (1948), en las selvas entre el río Capim, el curso alto del Gurupí y el Pindaré.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Balée, William 1999. Mode of production and ethnobotanical vocabulary : a controlled comparison of Guajá and Ka'apor. En: Ted L. Gragson & Ben G. Blount (eds.), *Ethnoecology: knowledge, resources, and rights: 24-40*. Athens: University of Georgia Press.
- Beghin, François-Xavier 1951. Les Guaja. *RMP* 5: 137-139.
- Cormier, Loretta A. 2002. Monkey ethnobotany: preserving biocultural diversity in Amazonia. En: John R. Stepp, Felice S. Wyndam & Rebecca Zarger (eds.), *Ethnobiology and biocultural diversity: proceedings of the seventh international congress of ethnobiology: 313-325* Athens: University of Georgia Press.
- \_\_\_\_\_. 2003a. *Kinship with monkeys: the Guajá foragers of eastern amazonia*. Nueva York: Columbia UP.
- \_\_\_\_\_. 2003b. Animism, cannibalism, and pet-keeping among the Guaja of Eastern Amazonia. *Tipití. Journal of the Society for the Anthropology of Lowland South America*, 1/1: 81-98.
- \_\_\_\_\_. 2005. Um aroma no ar: a ecologia histórica das plantas anti-fantasma entre os Guajá da Amazônia. *Mana*, 11/1: 129-154.
- \_\_\_\_\_. 2009. *Kinship with monkeys. The Guajá foragers of Eastern Amazonia*. New York: Columbia University Press.
- Cruz, O. s.f. *Vocabulário de quatro dialetos do Maranhão: guajajara, canela, urubú e guajá*. São Luis: Departamento de Cultura de Maranhão.
- Cunha, Péricles Luiz 1987. *Análise fonêmica preliminar da língua Guajá*. Dissertação de Mestrado. Campinas: IEL-UNICAMP.
- Forline, Louis 1995. A mulher do caçador: uma análise a partir dos Índios Guajá. En: Maria Luzia M. Alvares & Maria Ângela D'Incao (eds.), *A mulher existe? Uma contribuição ao estudo da mulher e gênero na Amazônia: 57-79*. Belém: MPEG.
- \_\_\_\_\_. 1997. *The persistence and cultural transformation of the Guaja Indians: foragers of the Maranhão State, Brazil*. Ph.D. diss., University of Florida.
- Garcia, Uirá 2015. Sobre o poder da criação: parentesco e outras relações awá-guajá. *Mana* 21/1: 91-122.
- Gomes, Ivanise Pimentel 1991. *Aspectos fonológicos do parakanã e morfossintáticos do awá-guajá (tupi)*. Dissertação de Mestrado em Linguística. Recife: UFPE.

- Gomes, Mércio Pereira 1991. O povo Guajá e as condições reais para a sua sobrevivência. *Aconteceu Especial 18*: 354-360. São Paulo: CEDI.
- Magalhães, Marina Maria Silva 2002a. *Aspectos fonológicos e morfossintáticos da língua Guajá*. Dissertação de Mestrado. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_ 2002b. *Pronomes e prefixos pessoais da língua Guajá*. Trabalho apresentado no Encontro da ANPOLL, Gramado RS (ms.)
- \_\_\_\_\_ 2005. Pronomes e prefixos pessoais do Guajá. En: A.D. Rodrigues & A.S.A.C. Cabral (eds.), *Novos estudos sobre línguas indígenas: 141-152*. Brasília: Editora da UnB.
- \_\_\_\_\_ 2006. Harmonia vocálica como processo desencadeador de mudanças estruturais na língua Guajá. En: A.D. Rodrigues (ed.), *Estudos la língua(gem). Pesquisas em línguas indígenas, 4/2*.
- \_\_\_\_\_ 2007. *Sobre a morfologia e a sintaxe da língua Guajá (família Tupí-Guaraní)*. Tese de Doutorado. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_ 2014. Os predicados existenciais em Guajá. *Signótica 26/2*: 309-329.
- Nimuendajú, Curt 1948. The Guajá. *HSAI 3*: 135-136.

## GUAJAJARA / TENETEHARA

V. también bajo **Tembé**.

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Maranhão, en unas 81 aldeas de la zona de los ríos Zutiua, Grajaú, Mearim y Pindaré: (1) CI Araribóia [munic. Amarante do Maranhão, Grajaú y Santa Luzia, con 2.346 **Guajajar** para 1990]; (2) munic. Grajaú: (a) AI Bacurizinho [1.865 **Guajajar** para 1990], (b) AI Geralda/Toco Preto [72 habitantes, incluyendo a **Kokuiregatejê**], (c) AI Morro Branco [136 **Guajajar** para 1990], (d) AI Urucu-Juruá [286 **Guajajar** para 1990]; (3) municipio Barra do Corda: (a) AI Cana Brava [3.367 **Guajajar** para 1990], (b) AI Lagoa Comprida [275 **Guajajar** para 1990], (c) AI Rodeador [100 **Guajajar** para 1990]; (4) AI Governador [munic. Amarante do Maranhão, con 282 habitantes para 1990, incluyendo a **Gavião** y **Tabajara**]; (5) municipio Bom Jardim: (a) AI Caru [179 **Guajajar** para 1990], (b) AI Rio Pindaré [**Guajajar** para 1990] (CEDI 1990);

### NOMBRE(S):

**Guajajar, Guazazara, Tenetehara**

### AUTODENOMINACIÓN:

### NÚMERO DE HABLANTES:

11.450 **Guajajara** para 1998 (ISA 2000: 11); 6.776 (Rodrigues 1986); 10.000 hablantes (Ethnologue 1992);

El **Guajajar** y el **Tembé** parecen ser mutuamente inteligibles (Ethnologue 1988). A menudo, se refiere a ambos bajo el término **Tenetehera** (CEDI 1985). Actualmente, el **Guajá** (v. éste) y el **Guajajar** tienden a ser considerados como idiomas diferentes, aunque estrechamente emparentados.

Parece que los **Guajajar** viven en la zona desde los primeros contactos con los europeos, que datan del año 1615.

### BIBLIOGRAFÍA:

Anónimo 1994. Guajajára. En: J. Wilbert (ed.): 166-167.

Bendor-Samuel, David 1966. *Hierarchical structures in Guajajara*. Ph.D. diss. University of London.

\_\_\_\_\_ 1969. *Gramática pedagógica da língua Guajajará*. AL 29. Brasília: SIL.

\_\_\_\_\_ 1972. *Hierarchical structures in Guajajará*. SILPL 37.

Diniz, Edson Soares 1983. Convívio e dependência. Os Tenetehara-Guajajara. *JSAP* 69: 117-127.

\_\_\_\_\_ 1984-85. Os Tenetehara-Guajajara: convívio e integração. *RA* 27/28: 343-353.

\_\_\_\_\_ 1994. *Os Tenetehera-Guajajara e a sociedade nacional: flexibilidade cultural e persistência étnica*. Belém: UFPA.

\_\_\_\_\_ - L.M. Cardia 1979. A situação actual dos índios Tenetehara. *RA* 22: 79-85.

Bonfim, Fábio 2006a. Codificação de argumentos e ergatividade (cindida) em Tenetehára. *LIAMES. Línguas Indígenas Americanas*, 5.

\_\_\_\_\_ 2006b. *Estudos de morfossintaxe Tenetehára*. Editora da Faculdade de Letras da UFMG.

\_\_\_\_\_ 2007. Sistemas de caso e concordância em Tenetehára. En: Fábio Bonfim Duarte (ed.), *Cisão de caso, telicidade e posse em línguas indígenas brasileiras*. Coleção "Viva Voz", Faculdade de Letras da UFMG.

Castro, Ricardo Campos 2020. Incorporação nominal em Tenetehára (Tupí-Guaraní). *LIAMES. Línguas Indígenas Americanas* 20: 1-27.

\_\_\_\_\_ - Quesler Fagundes Camargos 2015. Propriedades verbais em estruturas nominais e nominalizadas na língua Tenetehára (Tupí-Guaraní). *LIAMES. Línguas Indígenas Americanas* 15/1: 47-67.

Camargos, Quesler Facundes 2011. Processo de causativização de verbos deadjetivais e suas consequências para o sistema de caso em Tenetehera. *Anais do SILEL* 2/2. Uberlândia, MG.

\_\_\_\_\_ 2020. As propriedades sintáticas do aplicativo na língua Tenetehára-Guajajáa (Tupí-Guaraní). *Diadorim*

- 22/2: 87-112.
- \_\_\_\_\_ - Fábio Bonfim Duarte 2009. Evidências da estrutura bipartida do VP na língua Tenetewhára. *Anais do SILEL 1*. Uberlândia. MG.
- \_\_\_\_\_ - Ricardo Campos Castro 2018. O que engatilha a incorporação nominal na língua Tenetehára. En: Alejandra Regúnaga, Silvia Spinelli & María Emilia Orden (eds.), *IV Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas (ELIA). Libro de actas: 113-138*. Santa Rosa: Universidad Nacional de La Pampa.
- Castro, Ricardo Campos 2018. Nominal incorporation in the Tenetehára language (Tupí-Guaraní). En: Alejandra Regúnaga, Silvia Spinelli & María Emilia Orden (eds.), *IV Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas (ELIA). Libro de actas: 139-158*. Santa Rosa: Universidad Nacional de La Pampa.
- Duarte, Fábio Bonfim – Ricardo Campos de Castro 2018. Estratégias de polaridade negativa em tenetehára (Tupí-Guaraní). En: Alejandra Regúnaga, Silvia Spinelli & María Emilia Orden (eds.), *IV Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas (ELIA). Libro de actas: 249-266*. Santa Rosa: Universidad Nacional de La Pampa.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ – Quesler Fagundes Camargos 2014. A quantificação na língua tenetehára (Tupí-Guaraní). En: Marisa Malvestitti & Patricia Dreideime (eds.), *III Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas (ELIA): 237-250*. San Carlos de Bariloche: Universidad Nacional de Río Negro.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2016. Antipassive structure in Tenetehára (Tupí-Guaraní family). *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica 8/1: 63-85*.
- Ehrenreich, Paul 1895. *Materialen zur Sprachkunde Brasiliens IV: Vocabulare der Guajajara und Anambé (Pará). ZE 27: 163-168*.
- Gomes, Mércio Pereira 1977. *The ethnic survival of the Tenetehara Indians of Maranhão, Brazil*. Ph.D. diss. University of Florida.
- Harrison, Carl H. 1983. Typological disharmony and ergativity in Guajajara. *WPSIL-UND 27: 73-106*.
- \_\_\_\_\_ 1986. Verb prominence, verb initialness, ergativity and typological disharmony in Guajajara. *HAL 1: 407-439*.
- \_\_\_\_\_ 1995-6. The interplay of causative and desiderative in Guajajara. *Moana 4: 83-114*.
- \_\_\_\_\_ - Carole Harrison 1977. *Formulário padrão Tupí: Guajajára*. Brasília/ Rio de Janeiro/ Campinas: SIL/ FUNAI/ UNICAMP (ms.)
- Schaden, Egon 1969. Persistência e mudança da cultura Tenetehára. En: Egon Schaden, *Aculturação indígena: ensaio sobre fatores e tendências da mudança cultural de tribos índias em contacto com o mundo dos brancos: 145-178*. São Paulo: EDUSP.
- Schröder, Peter 1993. *União e organização: Zur Entstehung modernen indigenen Widerstands in Brasilien. Eine vergleichende Untersuchung anhand von Fallbeispielen*. Bonn: Holos Verlag.
- Silva, Tabita Fernandes da – Ana Suelly Arruda Câmara Cabral 2006. Desvendando a história do morfema P da língua Tenetehára. En: A.D. Rodrigues (ed.), *Estudos la língua(gem). Pesquisas em línguas indígenas, 4/2*.
- Soares, Marília Lopes da Costa Facó 1979. *A perda da nasalidade e outras mutações vocálicas em Kokama, Asurini e Guajajara*. Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: UFRJ.
- Ubbiali, Carlo 1997. *O filho de Ma'ira*. Quito: Abya-Yala/ UPS.
- Wagley, Charles 1942. O estado de extase do pagé tupí (tenetehara e tapirapé). *Sociologia 4: 285-292*.
- \_\_\_\_\_ 1943. Notas sobre aculturação entre os guajajára. *BMN, Antropologia 2*. Rio de Janeiro.
- \_\_\_\_\_ 1969. *The Tenetehara of Brazil: a culture in transition*. New York: AMS Press.
- \_\_\_\_\_ 1973. Cultural influences on population: a comparison of two Tupí tribes. En: Daniel R. Gross (ed.), *Peoples and cultures of native South America: an anthropological reader: 145-158*. New York: The American Museum of Natural History.
- \_\_\_\_\_ - Eduardo Galvão 1948. The Tenetehara. *HSAL 3: 137-148*.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1949. *The Tenetehara of Brazil*. New York: Columbia UP.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1961. *Os Índios Tenetehara (uma cultura em transição)*. Rio de Janeiro: Imprensa Nacional.

## **GUARANÍ PARAGUAYO Y GUARANÍ CORRENTINO**

Aunque el **guaraní** ha sido reconocido como idioma oficial de la república del Paraguay, al lado del español, este último queda en la práctica el único idioma utilizado en la administración y la educación. La gran mayoría de los hablantes nativos del **guaraní paraguayo** son blancos o mestizos y, por ende, no pueden ser considerados como indígenas.

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Paraguay: toda la parte oriental del país, entre los ríos Paraguay y Paraná; también en varios lugares del Chaco donde se habla ya como idioma materno o como segundo idioma.

Argentina: zonas fronterizas con el Paraguay (provincias de Corrientes, Formosa (aproximadamente hasta la localidad de Las Lomitas, a unos 300 kms. al noroeste de Formosa, y Misiones). Además, numerosos hablantes del **guaraní** han migrado a ciudades como Resistencia, frente a Corrientes en la orilla chaqueña del Paraná, Córdoba, Santa Fé, Buenos Aires etc. En la provincia de Corrientes, se estima que los **guaraní** hablantes forman el 50% de la población rural (Melià 1992);

Brasil: zonas fronterizas con el Paraguay (Est. Mato Grosso do Sul y Paraná). Hay también un gran número de hablantes del **guaraní** paraguayo en ciudades como São Paulo, Rio de Janeiro etc.

### NOMBRE(S):

**guaraní, guaraní paraguayo, "yopará"** (este último se aplica especialmente a las variedades que muestran una mayor influencia del **castellano**);

### AUTODENOMINACIÓN:

**guaraní, ava-ñe'ẽ**

### NÚMERO DE HABLANTES:

Paraguay: 4.648.000 hablantes para 1995 (el 95% de la población total del país, Ethnologue (1996);

Brasil: 4.900 hablantes (Ethnologue 1988);

Argentina: cerca de 1.000.000 de hablantes (Ethnologue 1992). Esta cifra, sin embargo, parece incluir a muchos hablantes oriundos del Paraguay;

Según Corvalán (1991), el número de monolingües **guaraní** en el Paraguay alcanza el 40% de la población total de dicho país, los bilingües **guaraní-castellano** representan el 49% de la población, ascendiendo a tan solo un 7% los que hablan **castellano** como idioma materno. El resto, un 5%, representa comunidades extranjeras como brasileños, alemanes, japoneses, coreanos etc. Para el sector rural, las cifras presentadas por dicha autora son las siguientes: monolingües **guaraní**: 60.25%; "algún grado de bilingüismo": 31%. En cuanto a las cifras correspondientes al sector urbano, las cifras acopiadas al respecto son: monolingües **guaraní**: 15%; bilingües: 75%; monolingües hispanohablantes: 13%.

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Abadía de Quant, Inés 1996. Guaraní y español. Dos lenguas en contacto en el Nordeste argentino. *Signo & Seña*, 6: 199-235.
- \_\_\_\_\_. 2004. *Aspectos del español coloquial sincrónico de los nativos de la capital de Corrientes (Argentina)*. Resistencia.
- \_\_\_\_\_. - J. Irigoyen 1980. *Interferencia guaraní en la morfosintaxis y léxico del español substandard de Resistencia*. Resistencia: Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional del Nordeste.
- Acosta, Feliciano – Natalia Krivoshein de Canese (eds.) 2003. *Mombe'ugua'u: colección de mitos, fábulas y leyendas paraguayas*. Asunción: Servilibro.
- Adelaar, Willem F.H. 1997. O sufixo onomástico e a preservação em Guaraní paraguaio. En: *Homenagem a Aryon Dall'Igna Rdrigues/ Boletim da ABRALIN 20: 11-19*. Maceió: UFAL.
- \_\_\_\_\_. 2000. [Reseña de] Maura Velázquez-Castillo, "The grammar of possession: inalienability, incorporation and possessor ascension in Guaraní", Amsterdam 1997. *IJAL 66/1: 147-150*.
- Albarracín, Leila Inés – Carolina Gandulfo – Mabel Miranda – Marta Rodríguez – Olga Soto 2016. *Quichua y guaraní: voces y silencios bilingües en Santiago del Estero y Corrientes*. Pueblos Indígenas de Argentina 15. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Ministerio de Educación y Deportes.
- Alvar, Manuel 2001. *El español en Paraguay. Estudios, encuestas, textos*. Madrid: AECI.
- Areces, N. - Z. Armatto et al. 1989. *Bibliografía guaraní. Anteproyecto de investigación regional argentino para el estudio integral de la cultura guaraní en el espacio nacional*. Rosario: Facultad de Humanidades y Artes de la UNR.
- Armatto de Welti, Zulema 1988. *Diccionario guaraní de usos: etnolexicología estructural del guaraní yopará*. Rosario: Ed. Fundación Ross.
- \_\_\_\_\_. 1991. Distribución lingüística de los jefes de hogar de la comunidad criollo-guaraní en Rosario, según competencia y trasmisión de la lengua guaraní. *SA 26/1: 65-84*. Asunción.
- \_\_\_\_\_. 1992. *Vigencia de lo guaraní en Rosario. Enfoque sociolingüístico*. Rosario: CIUNR.
- \_\_\_\_\_. 1993. Principales casos de interferencias del guaraní en el español de hablantes bilingües correntinos en Rosario. *Actas I JLA: 15-25*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_. 1994. Algunos ejemplos de análisis contrastivos entre el guaraní paraguayo (yopará) y el correntino (goyano) actuales en el plano del morfema. *Actas de las primeras Jornadas de Etnolingüística: 15-33*. Rosario: Facultad de Humanidades y Artes de la UNR.
- \_\_\_\_\_. 1995a. Análisis contrastivo de los morfemas pararradicales marcas postfijos del guaraní paraguayo (yopará) y correntino (goyano) actuales. *Actas II JLA: 285-293*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_. 1995b. *Bases para una gramática contrastiva de las variantes dialectales del guaraní paraguayo (yopará) y correntino (goyano) actuales. La morfosintaxis* (ms.).
- \_\_\_\_\_. 1997. Acerca de la subordinación en guaraní goyano. *Actas de las Jornadas de Antropología de la Cuenca del Plata/ Segundas Jornadas de Etnolingüística, Tomo I: 31-36*. Rosario: UNR.
- \_\_\_\_\_. 1998. El subsistema de la subordinación en guaraní goyano. *Actas III JLA: 73-83*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_. 2000. Proyecciones diatópicas del bilingüismo español-guaraní en áreas "monolingües" españolas de la Argentina. *Actas de las III Jornadas de Etnolingüística, 6, 7 y 8 de mayo de 1999: 25-31*. Rosario: UNR, Facultad de Humanidades y Artes, Escuela de Antropología.
- \_\_\_\_\_. - María Cecilia Stroppa 1989a. *Los subgrupos criollo-guaraní en Rosario. Características culturales, demográficas, ducacionales y lingüísticas*. Rosario: Consejo de Investigaciones de la UNR.
- \_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_ 1989b. *Presencia de guaraní hablantes en Rosario (Bases para la selección de informantes)*. Rosario: Consejo de Investigaciones de la UNR.
- Astrain, Antonio 1995. *Jesuitas, guaraníes y encomenderos. Historia de la Compañía de Jesús en el Paraguay*. Asunción: CEPAG.
- ATLAS LINGÜÍSTICO GUARANÍ-ROMÁNICO (ALGR) <http://www.uni-muenster.de/Romanistik/ALGR/Welcome.htm>
- \_\_\_\_\_. v. Dietrich, Wolf 1991.
- Austin, Theresa Yemi 1991. *Second language and literacy acquisition in rural Paraguay: a case study*. Ph.D. diss. Los Angeles: University of California.
- Avellaneda, Mercedes - Lía Quarteri 2020. Mujeres guaraníes en las misiones jesuíticas: categorías en tensión, reordenamiento social y resistencias. *História Unisinos 24/3: 365-378*.
- Ayala, José Valentín 1989. *Gramática guaraní*. Corrientes: Poder Ejecutivo de la Provincia de Corrientes.
- \_\_\_\_\_. 1993. *Gramática guaraní*. Asunción: Centro Cultural "Leopoldo Marechal".
- \_\_\_\_\_. 1996. *Gramática guaraní*. Buenos Aires: Ministerio de Cultura y Educación de la Nación.
- Baca de Espínola, Isabel – Ebelio Espínola Benítez 2006. Léxicos guaraníes en Hiho de Hombre de Augusto Roa Bastos. *Encuentro de Latinoamericanistas Españoles: Viajes y nuevas alianzas entre América Latina y España: 1596-1611*. <http://halshs.archives-ouvertes.fr>
- Bareiro-Saguier, Rubén 1976. Colonialismo mental en el bilingüismo paraguayo de nuestros días. *Caravelle 27: 43-*

51. Toulouse.
- \_\_\_\_\_ 1980. *Literatura guaraní del Paraguay*. Caracas: Biblioteca Ayacucho.
- \_\_\_\_\_ 1986. La numeración en guaraní. *Amerindia 11*: 145-154.
- \_\_\_\_\_ 1991. *De la littérature guaraní à la littérature paraguayenne: un processus colonial*. Thèse de Doctorat d'Etat. Montpellier: Université de Montpellier.
- \_\_\_\_\_ - Hélène Clastres 1969. Aculturación y mestizaje en las Misiones jesuíticas del Paraguay. *Aportes 14*: 7-27. París.
- \_\_\_\_\_ - Michel Dessaint 1980. Esbozo del sistema lingüístico del guaraní paraguayo. *Ñemity 5*: 13-22. Asunción.
- \_\_\_\_\_ - Jean-Paul Duviols 1973. Grupo dominante y grupo dominado en el bilingüismo paraguayo y el seminario: le guaraní. *Le XVIIIe siècle en Espagne et en Amérique Latine. Actes du 9<sup>ème</sup> Congrès de la Société des Hispanistes Français* : 79-95. Dijon.
- Barrat, Leslie 1981. Pre-nasalized stops in Guaraní. Where the autosegment fails. *Linguistic Analysis 7/2*: 187-202.
- Benavento, G.L. 1962. *El guaraní en Entre Ríos*. Buenos Aires: Instituto Amigos del Libro Argentino.
- Benítez, J.P. 1955. *Formación social del pueblo paraguayo*. Asunción: América-Sapucaí.
- Bertoni, Moisés 1920. *La lengua guaraní como documento histórico. Estructura, inalterabilidad, consecuencias para la etimología*. Puerto Bertoni: Ed. Ex Sylvis.
- Boidin, Capucine 1996. *Les politiques d'éducation bilingue guaraní espagnol au Paraguay dans les années 1990*. Mémoire de Maîtrise sous la direction des professeurs Carmen Bernard et Marc Lazar. Nanterre : Université de Nanterre Paris X.
- \_\_\_\_\_ 2004. *Guerre et métissage au Paraguay: deux compagnies rurales de San Ignacio Guasú (Misiones 2001-1767)*. Thèse de doctorat de Sociologie. Nanterre : Université Paris X-Nanterre.
- \_\_\_\_\_ 2005a. ¿Jopara? ¿jehe'a?. El mestizaje de las palabras, de las plantas y de los cuerpos en Paraguay. *Nuevo Mundo Mundos Nuevos, BAC*. <http://nuevomundo.revues.org/document598.html>
- \_\_\_\_\_ 2005b. Taperekue ou abandonner sa demeure. Une population rurale guaranophone du Paraguay. *JSAP 91/2*.
- \_\_\_\_\_ 2006. Jopara: una vertiente sol y sombra del mestizaje. En: Wolf Dietrich & Haralambos Symeonidis (eds.), *Guaraní y "Mawetí-Tupí-Guaraní"*. *Estudios históricos y descriptivos sobre una familia lingüística de América del Sur*: 303-331. Münster: LIT Verlag.
- Bolke Turner, Christina - Brian Turner 1994. The role of mestizaje of surnames in Paraguay in the creation of a distinct New World ethnicity. *Ethnohistory 41/1*: 139-165.
- Bosson, Georg 1980. Syntax und semantik der Fundamentalrelation. Das Guaraní als Sprache aktiven Typs. *Lingua 50*: 359-379.
- \_\_\_\_\_ 1985. Markierung und Aktantenfunktionen im Guaraní. En: F. Plank (ed.), *Relational typology*: 1-29. Berlin: Mouton.
- Boyer, Henri - Caroline Natali 2006. L'éducation bilingue au Paraguay ou comment sortir de la diglossie. *ÉLA. Revue Internationale de Didactologie des Langues-Cultures et de Lexicoculturologie*, 143: 333-354. Paris.
- Bracco, Diego 2004. *Charríás, guenoas y guaraníes. Interacción y destrucción: Indígenas en el Río de la Plata*. Montevideo: Linardi y Risso.
- Britez Fariña, B. 1988. *Historia de la cultura guaraní*. Asunción.
- Britez Franina, Basíldes 1988. *Historia de la cultura guaraní*. Asunción
- Caballero Merlo, Javier Numan - Roberto Céspedes Ruffinelli (eds.) 1998. *Realidad social del Paraguay*. Asunción: CEADUC.
- Cabrera Trigo, Juan 2000. Análisis de las expresiones vinculadas con la voz y la respiración en guaraní paraguayo. *Actas de las III Jornadas de Etnolingüística, 6, 7 y 8 de mayo de 1999*: 164-166. Rosario: UNR, Facultad de Humanidades y Letras, Escuela de Antropología.
- Cadogan, Leon 1948. En torno al bilingüismo en el Paraguay. *RA 6*: 23-30.
- \_\_\_\_\_ 1966. Fragmentos del folklore guaireño. *SA 1/2*: 63-126.
- \_\_\_\_\_ 1967. Algunos datos para la antropología social paraguaya. *SARAP 2/2*: 429-479.
- \_\_\_\_\_ 1970. En torno al guaraní paraguayo coloquial. *Caravelle 14*: 31-41. Toulouse.
- \_\_\_\_\_ 1974. Datos para el estudio de algunas particularidades del guaraní familiar paraguayo. *SA 8/1-2*: 15-49.
- \_\_\_\_\_ 1987. Comentarios a la gramática Guaraní del Padre Antonio Guasch. *Amerindia 12*: 113-132.
- \_\_\_\_\_ 1990. *Extranjero, campesino y científico. Memorias*. Asunción: Centro de Estudios Antropológicos.
- \_\_\_\_\_ 2005 [1966]. Fragmentos del folklore guaireño. *SA 40/1* : 25-146.
- Califa, Martín Iván 2014. Interacciones entre aspecto gramatical e inherente en tres lenguas sudamericanas: mapudungun, guaraní y mocoví. En: Marisa Malvestitti & Patricia Dreideime (eds.), *III Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas (ELIA)*: 67-78. San Carlos de Bariloche: Universidad Nacional de Río Negro.
- \_\_\_\_\_ 2018. Coerción aspectual en guaraní paraguayo y otras lenguas sudamericanas. *Lenguas Modernas 52*: 73-97.
- Caprile, J.-P. 1969. Essai de phonologie du Guaraní commun du Paraguay. *CAL, série Arts et Littératures 2*: 94-113.
- Cardoso, Efraín 1959a. *El Paraguay colonial*. Buenos Aires: Ed. Nizza.

- \_\_\_\_\_ 1959b. *Historiografía paraguaya, I. Paraguay indígena, español y jesuita*. México: Instituto Panamericano de Geografía e Historia.
- \_\_\_\_\_ 1985. *Apuntes de historia cultural del Paraguay*. Asunción: Universidad Católica.
- \_\_\_\_\_ 1991 [1959a]. *El Paraguay colonial*. Asunción.
- Cardoso Ocampo, Mauricio 1988-89. *Mundo folklórico paraguayo, I-II-III*. Asunción.
- Celso Pedrozo, Mariano 1988. *Génesis del idioma guaraní*. Asunción.
- Cerno, Leonardo 2005. Categorías nativas y significado social del habla. Una aproximación etnográfica a la comunidad guaraní hablante de la provincia de Corrientes. *1º Congreso Latinoamericano de Antropología, Simposio "Las lenguas indígenas de América Latina en los ámbitos de la educación, el poder y la globalización"*. Rosario: UNR, Facultad de Humanidades y Artes, Escuela de Antropología/ Comité Directivo de la Asociación Latinoamericana de Antropología, Comité Académico Latinoamericano (CD-ROM).
- \_\_\_\_\_ 2008. Intransitividad escindida en guaraní. Una propuesta de clasificación de verbos. *XI Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística (SAL)*. Santa Fe: Universidad Nacional del Litoral.
- \_\_\_\_\_ 2010a. Evidencias de diferenciación dialectal del guaraní correntino. *Cadernos de Etnolingüística* 2/3. <http://www.etnolingüística.org/issue:vol2n3>
- \_\_\_\_\_ 2010b. Spanish articles in Correntinean Guaraní: a comparison with Paraguayan Guaraní. *Sprachtypologie und Universalienforschung* 63/1: 20-38.
- \_\_\_\_\_ 2011. *Descripción fonológica y morfosintáctica de una variedad de la lengua guaraní hablada en Corrientes (Argentina)* (Tesis doctoral). Rosario: UNR.
- \_\_\_\_\_ 2013. *El guaraní correntino. Fonología, gramática, textos*. *Minority Language Studies*, Vol. 6. Frankfurt: Peter Lang.
- \_\_\_\_\_ - Franz Obermeier 2013. Nuevos aportes de la lingüística para la investigación de documentos en guaraní de la época colonial. *Folia Histórica del Nordeste* 21: 33-56.
- Corvalán, Graziella 1976a. Estudios sociolingüísticos en el Paraguay. *CPES/CPDS, Série bibliográfica*.
- \_\_\_\_\_ 1976b. *Estudio sociolingüístico en el Paraguay*. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1976c. Bilingüismo en el Paraguay. *RPS* 13/37: 7-35. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1981. *Paraguay, nación bilingüe*. Asunción: CPES.
- \_\_\_\_\_ 1982a. El bilingüismo en la educación en el Paraguay: ¿es creativo o opresivo? En: G. Corvalán & G. de Granda (ed.), *Sociedad y lengua: bilingüismo en el Paraguay I*. Asunción: Centro Paraguayo de Estudios Sociológicos.
- \_\_\_\_\_ 1982b. *La generalización en sociolingüística: el caso del estatus social y cultural del guaraní en el Paraguay*. Asunción: Centro Paraguayo de Estudios Sociológicos.
- \_\_\_\_\_ 1989. Bilingüismo y rendimiento educativo en Paraguay. *AI XLIX/3*: 581-604.
- \_\_\_\_\_ 1990. La realidad social y lingüística de Asunción. *RPS* 27/29: 89-116. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1991. La educación formal en el Paraguay desde la perspectiva del género. *RIB XLI/4*: 607-626.
- \_\_\_\_\_ 1992. El bilingüismo urbano en el Paraguay. El caso de la ciudad de Asunción. *ALH* 8: 9-41.
- \_\_\_\_\_ 1995. *Educación para todos y bilingüismo del Paraguay. Políticas lingüísticas. Estudio de caso*. Asunción: UNESCO/CPES.
- \_\_\_\_\_ 2000. Consideraciones para las políticas lingüísticas del Paraguay. *Revista Paraguaya de Sociología*, 109. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 2006. *Las políticas lingüísticas del Paraguay: rol del Estado*. Asunción: CONEC.
- \_\_\_\_\_ - Germán de Granda (eds.) 1982. *Sociedad y lengua. Bilingüismo en el Paraguay. Vol. I-II*. Asunción: CPES.
- Couto, Hildo Honório do 1978a. *Das Konsonantsystem des Guarani*. Ph.D. diss. Universidad de Colonia.
- \_\_\_\_\_ 1978b. Vowel nasality. The case of Portuguese and Guaraní. *LACUS* 5: 195-200.
- Chamorro, Graciela 2006. Percepción del tiempo en el guaraní. En: Wolf Dietrich & Haralambos Symeonidis (eds.), *Guaraní y "Mawetí-Tupí-Guaraní"*. *Estudios históricos y descriptivos sobre una familia lingüística de América del Sur*: 203-221. Münster: LIT Verlag.
- Chase-Sardi, Miguel 1990. Cultura guaraní y cultura campesina: nexos apenas estudiados. *SA, junio de 1990*.
- \_\_\_\_\_ 1992. *El precio de la sangre. Tuguy ñeë repy*. Asunción: CEADUC.
- Choi, J.K. 1998. *Languages in contact: A morphosyntactic analysis of Paraguayan Spanish from a historical and sociolinguistic perspective*. Ph.D. diss., Georgetown University.
- Dávalos de Céspedes, Celsa – Natalia Krivoshein de Canese 2000. Guaraní. *South American Indian Languages, Computer Database (Intercontinental Dictionary Series, Vol. 1)*. General Editor Mary Ritchie Key. Irvine: University of California. CD-ROM.
- De Gasperi, L. 1963. Presente y futuro de la lengua española en el Paraguay. *Congreso de Instituciones Hispánicas, Actas de la Asamblea de Filología I*: 127-133. Madrid.
- Demellenne, D. 2006. Educación bilingüe en Paraguay como transformación de las prácticas de enseñanza en un contexto pluricultural. *Educação em Foco*. Universidade Federal de Juiz de Fora.
- Dessaint, Michel 1978. Les factitifs en Guaraní. *42o. CIA, vol.4*. Paris.

- \_\_\_\_\_ 1983. *La langue Guaraní. Essai d'une typologie interne du Guaraní paraguayen*. Thèse de Doctorat de 3ème Cycle. Paris: Université de Paris IV.
- \_\_\_\_\_ - 1996. Mba'eixapa he'iaravañe'ême (comment dit-on le temps en guaraní ?). *Modèles Linguistiques*, 33 : 9-17.
- Dias de Oliveira, Lizette 1997. *Les réductions guaraní de la Province Jésuite du Paraguay: étude historique et sémiotique*. Thèse de doctorat. Paris: Université Paris 1.
- Dietrich, Wolf 1994. Mbyá, guaraní criollo y castellano: el contacto de las tres lenguas estudiado en un grupo Mbyá de Misiones. *S & S 3*: 57-71. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1995. El español del Paraguay en contacto con el guaraní. Ejemplos seleccionados de nuevas grabaciones lingüísticas. En: Klaus Zimmermann (ed.), *Lenguas en contacto en Hispanoamérica. Nuevos enfoques*: 203-216. Frankfurt: Vervuert.
- \_\_\_\_\_ 1996. Guaraní und Spanisch in Paraguay: Interferenzphänomene beim Kontakt zwischen indianischen und europäischen Sprachen. En: Heinz Schlüter (ed.), *Die Anderen. Indianer in Lateinamerika*: 393-413. Frankfurt: Vervuert.
- \_\_\_\_\_ 2000a. La situación actual del contacto lingüístico guaraní-castellano en la Argentina. En: Thomas Bremer et al. (eds.), *Actas del II Congreso Internacional de Latinoamericanistas Europeos, Halle, 4.-8.9.1998 (CD-Rom, Sección H1)*. Halle: Martin-Luther-Universität.
- \_\_\_\_\_ 2000b. La sintaxis en las primeras gramáticas del guaraní y del quechua. En: Beatrice Bagola (ed.), *La lingüística española en la época de los descubrimientos. Actas del Coloquio en honor del profesor Hans-Josef Nederehe, Tréveris, 16 a 17 de junio de 1997*: 31-42. Hamburg: Buske.
- \_\_\_\_\_ 2000c. Das Studium der Eingeborensprachen Südamerikas: Guaraní. En: S. Auroux, E.F.K. Koerner, H.-J. Nederehe & K. Versteegh (eds.), *Geschichte der Sprachwissenschaften*: 960-966. Berlín: Mouton de Gruyter.
- \_\_\_\_\_ 2001a. Apresentação do projeto do Atlas Lingüístico Guaraní-Românico (ALGR). A parte brasileira. [http://www.geocities.com/ail\\_br/wolddietrich.htm](http://www.geocities.com/ail_br/wolddietrich.htm)
- \_\_\_\_\_ 2001b. Zum historischen Sprachkontakt in Paraguay: Spanische Einflüsse im Guaraní, Guaraní-Einflüsse im regionalen Spanisch. En: Gerda Hassler (ed.), *Sprachkontakt und Sprachvergleich*: 53-73. Münster: Nodus.
- \_\_\_\_\_ 2002a. La situación actual del contacto lingüístico guaraní-castellano en la Argentina. En: Norma Díaz, Ralph Ludwig & Stefan Pfänder (eds.), *La Romania americana. Procesos lingüísticos en situaciones de contacto*: 41-50. Madrid/ Frankfurt: Iberoamericana/ Vervuert.
- \_\_\_\_\_ 2002b. Guaraní criollo y guaraní étnico en Paraguay, Argentina y Brasil. En: Mily Crevels, Simon van de Kerke, Sérgio Meira & Hein van der Voort (eds.), *Current Studies on South American Languages*: 31-41. ILLA 4. Leiden: CNWS.
- \_\_\_\_\_ 2009. Tiempo y aspecto en el guaraní paraguayo y boliviano. Ponencia al Simposio "Lenguas indígenas de América del Sur. Estudios descriptivos-tipológicos y sus contribuciones para la lingüística teórica", 53º Congreso Internacional de Americanistas, Ciudad de México, 19 al 24 de julio de 2009.
- \_\_\_\_\_ 2010a. Tiempo, aspecto y evidencialidad en guaraní. *LIAMES. Línguas Indígenas Americanas*, 10. Campinas, SP.
- \_\_\_\_\_ 2010b. Lexical evidence for a redefinition of Paraguayan "Jopara". *Sprachtypologie und Universalienforschung* 63/1: 39-51.
- \_\_\_\_\_ 2012. Guaraní. En: Jeanette Sakel & Thomas Stolz (eds.), *Amerindiana. Neue Perspektiven auf die indigenen Sprachen Amerikas*: 207-230. Berlín: Akademie Verlag.
- \_\_\_\_\_ 2014. Conservação e inovação no campo léxico do parentesco: o caso do Mbyá e do Guaraní paraguaio. *Revista Brasileira de Linguística Antropológica* 6/1: 195-216.
- Domínguez, Ramiro 1978. Glosario del yopará. *SA* 13/1-2: 261-274.
- Dreidemie, Patricia – Melisa Cabrapan Duarte – Alejandro Agüero 2014. Afectividad y cambio lingüístico en el jopará de migrantes paraguayos en Nor Patagonia. En: Marisa Malvestitti & Patricia Dreidemie (eds.), *III Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas (ELIA)*: 223-236. San Carlos de Bariloche: Universidad Nacional de Río Negro.
- Drude, Sebastian 2002. *Wörterbuchinterpretation: Integrative Lexikographie am Beispiel des Guaraní*. Tesis doctoral, Freie Universität Berlin.
- \_\_\_\_\_ 2004 [= 2002]. *Wörterbuchinterpretation: Integrative Lexikographie am Beispiel des Guaraní*. Lexicographica, Series maior, 120. Tübingen: Niemeyer.
- \_\_\_\_\_ 2006. Die Personenpräfixe des Guaraní und ihre lexikographische Behandlung. En: Wolf Dietrich & Haralambos Symeonidis (eds.), *Guaraní y Mawetí-Tupí-Guaraní. Estudios históricos y descriptivos sobre una familia lingüística de América del Sur*: 198-234. Berlín/ Münster: LIT Verlag.
- \_\_\_\_\_ 2008. Die Personenpräfixe des Guaraní und ihre lexikographische Behandlung. En: Wolf Dietrich (ed.), *Geschichte und Aktivität der deutschsprachigen Guaraní-Philologies*: 198-234. Berlín: Lit Verlag.
- Engelbrecht, G. - L. Ortiz 1983. Guaraní literacy in Paraguay. *International Journal of the Sociology of Language* 42: 53-67.

- Fasoli-Wörmann, Daniela – Bernd Spillner 2002. *Sprachkontakt und Sprachkonflikt in Paraguay: Mythos und Realität der Bilinguismus-situation*. Frankfurt/Main: Peter Lang.
- Fernández Guizzetti, Germán 1958. Sentido, distribución y significado en el análisis funcional de las estructuras idiomáticas indoamericanas. *RA 6/2: 189-207*. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1968. Los determinadores y la cuantificación en el pensar real de los hablantes del guaraní yopará. *Idiomas, Cosmovisiones y Culturas*. Rosario: Instituto de Antropología, Facultad de Filosofía, Universidad Nacional del Litoral.
- \_\_\_\_\_ 1969. Las marcas aspecto-temporales en el guaraní común del Paraguay. *TILAS 9: 501-518*.
- \_\_\_\_\_ 1970. La gramática transformacional en la descripción de lenguas indoamericanas. *SA 5/1-2: 247-276*. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1981. Prolegómenos para una etnosemántica estructural. *SA 16/1*. Asunción.
- Gálvez, Lucía 1995. *Guaraníes y jesuitas. De la Tierra sin Mal al Paraíso*. Asunción.
- Gandulfo, Carolina 2015. Significaciones de los usos del guaraní y del castellano en una escuela rural de Corrientes. En: Cristina Messineo & Ana Carolina Hecht (eds.), *Lenguas indígenas y lenguas minorizadas. Estudios sobre la diversidad (socio)lingüística de la Argentina y países limítrofes*. Buenos Aires: EUDEBA.
- \_\_\_\_\_ – Marta Rodríguez – Olga Soto 2012. Análisis del cambio de código en una clase de lectura bilingüe guaraní-castellano en Corrientes. En: Virginia Unamuno & Ángel Maldonado (eds.), *Prácticas y repertorios plurilingües en Argentina: 99-112*. Barcelona: Grup de Recerca en Ensenyament i Interacció Plurilingües, Universitat Autònoma de Barcelona.
- Garvin, Paul L. - Madeleine Mathiot 1960. The urbanization of the Guarani language: a problem in language and culture. En: A. Wallace (ed.), *Proceedings of the Fifth International Congress of Anthropological and Ethnological Sciences: 783-790*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1968. The urbanization of the Guarani language: a problem in language and culture. En: J.A. Fishman (ed.), *Readings in the sociology of language: 565-573*. La Haya: Mouton.
- Gatti, Carlos 1985. *Enciclopedia guaraní-castellano de ciencias naturales y conocimientos paraguayos*. Asunción: Arte Nuevo Editores.
- Gaulier, Patricia 1996. *Du tekoha à la réduction jésuite: trajectoire guaraní, du XVIIe au XVIIIe siècles*. Thèse de doctorat. París: Université Paris 1, Centre de Recherches en Archéologie Précolombienne.
- Gerasimov, Dmitry V. 2008. O refaktivnom pokazatele -je(v)y- v paragvajskom guaraní. *Acta Linguistica Petropolitana IV/2: 58-62*.
- \_\_\_\_\_ 2010. Delo ob universal'noj ierarxij funkcional'nyx veršij: guaraní protiv Činkve. *Acta Linguistica Petropolitana VI/3: 46-51*.
- \_\_\_\_\_ 2011a. Otrisal'nye mestoimenija v paragvajskom guaraní. *Acta Linguistica Petropolitana VII/3: 67-73*.
- \_\_\_\_\_ 2011b. Refaktiv v paragvajskom guaraní: semantika i grammatikalizatsija. *Acta Linguistica Petropolitana VII/3: 489-519*.
- Giannelli, Luciano 2004. Una cartografazione delle opinioni e delle attitudini linguistiche : il ruolo e il futuro del guaraní in Paraguay. *RID. Rivista Italiana di Dialettologia, 28*.
- Gillard, Christine 2001. *Le plan d'enseignement bilingue au Paraguay. Incidences sociolinguistiques*. Tesis doctoral. París: Université Paris 3.
- Giménez Caballero, Ernesto 1966. El yopará en Paraguay. *Congreso de Academias de lengua española, Actas y Labores: 124-136*. Buenos Aires.
- Gimenes Moralis, Edileusa – Gislaire Aparecida de Carvalho 2014. Atitudes lingüísticas de falantes bilingües em português e guaraní. En: Marisa Malvestitti & Patricia Dreideime (eds.), *III Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas (ELIA): 307-314*. San Carlos de Bariloche: Universidad Nacional de Río Negro.
- Gimeno, María Cecilia 2012. *Sistemas de alineamiento en guaraní de Corrientes* (Tesis de Maestría). Hermosillo: Universidad de Sonora.
- \_\_\_\_\_ 2014. Marcación diferencial de frases nominales objeto (P) en una variedad del guaraní de Corrientes. En: Marisa Malvestitti & Patricia Dreideime (eds.), *III Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas (ELIA): 315-324*. San Carlos de Bariloche: Universidad Nacional de Río Negro.
- \_\_\_\_\_ 2018. Índices pronominales en guaraní hablado en Santa Rosa (Corrientes, Argentina). En: Alejandra Regúnaga, Silvia Spinelli & María Emilia Orden (eds.), *IV Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas (ELIA). Libro de actas: 355-378*. Santa Rosa: Universidad Nacional de La Pampa.
- Gleich, Utta von 1993a. Paraguay - País bilingüe modelo. Del mito a la realidad? *Pueblos Indígenas y Educación 27/28: 111-131*.
- \_\_\_\_\_ 1993b. Paraguay – Musterland der Zweisprachigkeit? *Quo Vadis Romania, 1: 19-30*.
- Godoy M., Lucio 2004. Reseña histórica del idioma guaraní. *SA 39/1: 247-272*.
- Gómez, Gérard 2000. *L'hybridité culturelle de la société paraguayenne transcrite par Rubén Bareiro Saguier (1958-1998)*. Thèse de Doctorat. Université d'Aix-Marseille I.
- \_\_\_\_\_ 2002. Éducation et alphabétisation bilingue au Paraguay : réalité ou utopie ? *Cahiers d'Études Romanes, vol. 1. Traduction et plurilinguisme : 83-94*. Université de Provence.
- \_\_\_\_\_ 2004. Écrire en situation bilingue au Paraguay: stratégie discursive ou acte spontané ? *Écrire en situation*

- bilingüe. *Actes du colloque, mars 2003*: 231-245. Perpignan: CRILAU/ Presses Universitaires de Perpignan.
- \_\_\_\_\_ 2006a. *El plurilingüismo paraguayo. Un fenómeno que enlaza y separa. Evolución de la lengua guaraní y proceso de jerarquización lingüística*. Asunción: ServiLibro.
- \_\_\_\_\_ 2006b. *Entre las Bellas Palabras y las Palabras Sagradas. El sincretismo lingüístico-religioso en las Reducciones jesuíticas del Paraguay*. Asunción: ServiLibro.
- Gómez Rendón, Jorge 2006. Linguistic borrowing in Paraguayan Guaraní. *SA, XL/2*: 133-158. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 2007. Grammatical borrowing in Paraguayan Guaraní. En: Yaron Matras & Jeanette Sakel (eds.), *Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective*: 523-550. Berlín: Mouton de Gruyter.
- González, Antonio E. 1950. Hispanismos en el guaraní. *BFM 6*: 58-65.
- \_\_\_\_\_ - T. Osuna 1951. *Diccionario Guaraní-Español y Español-Guaraní*. Buenos Aires: Ed. Tupa.
- González Sandoval, Gabriela 2003. Las transferencias lingüísticas guaraníes del español coloquial de Corrientes como conectores pragmáticos. *Actas Segundo Congreso de Lenguas del Mercosur*: 155-163. Resistencia.
- \_\_\_\_\_ 2005. *Las transferencias del guaraní en escuelas rurales de Corrientes. Hacia una didáctica del contacto de lenguas*. Rosario: UNR.
- \_\_\_\_\_ 2006. Las transferencias del guaraní en la conversación coloquial de Corrientes. En: Wolf Dietrich & Haralambos Symeonidis (eds.), *Guaraní y "Mawetí-Tupí-Guaraní". Estudios históricos y descriptivos sobre una familia lingüística de América del Sur*: 415-432. Münster: LIT Verlag.
- González Torres, Dionisio 1987. *Cultura guaraní*. Asunción: Ed. Litocolor.
- Granda, Germán de 1978. Materiales para el estudio sociohistórico de la problemática lingüística en el Paraguay. *Thesaurus 33*. Bogotá.
- \_\_\_\_\_ 1979. El español del Paraguay. Temas, problemas y métodos. *Estudios Paraguayos 7/1*. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1980a. Lengua y sociedad. Notas sobre el español del Paraguay. *Estudios Paraguayos 8/1*. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1980b. Préstamos morfológicos del guaraní en el español del Paraguay, II. *Revue de Linguistique Romane, 44*: 247-265. París.
- \_\_\_\_\_ 1981a. Cómo hablamos los paraguayos. *Suplemento Cultural del diario ABC Color, 23 de agosto de 1981*.
- \_\_\_\_\_ 1981b. Actitudes sociolingüísticas en el Paraguay. *Revista Paraguaya de Sociología 18/51*: 7-22.
- \_\_\_\_\_ 1982a. Algunas precisiones sobre el bilingüismo del Paraguay. *LEA 4*: 93-121.
- \_\_\_\_\_ 1982b. Hacia la caracterización del español paraguayo. *Estudios Paraguayos 10/2*. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1988a. *Sociedad, historia y lengua en el Paraguay*. Publicación LXXX. Bogotá: ICC.
- \_\_\_\_\_ 1988b [1980b]. Préstamos morfológicos del guaraní en el español del Paraguay, II. En: G. de Granda, *Sociedad, historia y lengua en el Paraguay*: 182-203. Publicación LXXX. Bogotá: ICC.
- \_\_\_\_\_ 1988b. Algunas precisiones sobre el bilingüismo del Paraguay. En: Germán de Granda 1988a: 21-61.
- \_\_\_\_\_ 1988c. Actitudes sociolingüísticas en el Paraguay. En: Germán de Granda 1988a: 62-83.
- \_\_\_\_\_ 1988ch. Préstamos morfológicos del guaraní en el español del Paraguay. En: Germán de Granda 1988a: 167-203.
- \_\_\_\_\_ 1988d. Un caso complejo de interferencia morfológica recíproca en situación de bilingüismo amplio (español y guaraní en el Paraguay). En: G. de Granda 1988a: 204-210.
- \_\_\_\_\_ 1988e. Calcos sintácticos del guaraní en el español del Paraguay. En: G. de Granda 1988a: 249-273.
- \_\_\_\_\_ 1988f. Convergencia lingüística en el bilingüismo paraguayo. En: G. de Granda 1988a: 293-306.
- \_\_\_\_\_ 1988g. Hacia una valoración del proceso de interferencia léxica del guaraní sobre el español paraguayo. En: G. de Granda 1988a: 453-482.
- \_\_\_\_\_ 1988h. Materiales para el estudio sociohistórico de la problemática lingüística del Paraguay. En: G. de Granda 1988a: 594-625.
- \_\_\_\_\_ 1990. Hacia una valorización del proceso de interferencia léxica del guaraní sobre el español paraguayo. *RPS 22, enero-abril de 1990*. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1994a. Interferencia y convergencia lingüísticas e isogramatismo amplio en el español paraguayo. En: G. de Granda, *Español de América, español de África y hablas criollas hispánicas. Cambios, contactos y contextos*: 314-336. Madrid: Gredos.
- \_\_\_\_\_ 1994b. Hacia la historia de la lengua española en el Paraguay. Un esquema interpretativo. En: G. de Granda, *Español de América, español de África y hablas criollas hispánicas. Cambios, contactos y contextos*: 256-287. Madrid: Gredos.
- \_\_\_\_\_ 1996. El sistema de elementos gramaticales evidenciales o validadores en Quechua-Aru y Guaraní paraguayo. Estudio comparativo. *Revista Andina 14/28*: 457-469. Cusco.
- \_\_\_\_\_ 1999a. Dos procesos de transferencia gramatical de lenguas amerindias (Quechua/ Aru y Guaraní) al español andino y al español paraguayo. En: Germán de Granda, *Español y lenguas indoamericanas en Hispanoamérica. Estructuras, situaciones y transferencias*: 175-190. Valladolid: Universidad de Valladolid.
- \_\_\_\_\_ 1999b. Dos casos de ampliación distribucional de rasgos sintácticos por contacto. Las construcciones verbales causativas en el noroeste y el noreste argentinos. En: Germán de Granda, *Español y lenguas indoamericanas en Hispanoamérica. Estructuras, situaciones y transferencias*: 191-198. Valladolid: Uni-

- versidad de Valladolid
- \_\_\_\_\_ 1999c. Calco funcional y retención por contacto. El elemento asertivo luego (guaraní voi) del español paraguayo. En: Germán de Granda, *Español y lenguas indoamericanas en Hispanoamérica. Estructuras, situaciones y transferencias: 199-211*. Valladolid: Universidad de Valladolid.
- \_\_\_\_\_ 1999ch. Un proceso bidireccional de transferencia lingüística por contacto. El imperativo en guaraní criollo y en español paraguayo. En: Germán de Granda, *Español y lenguas indoamericanas en Hispanoamérica. Estructuras, situaciones y transferencias: 213-228*. Valladolid: Universidad de Valladolid.
- \_\_\_\_\_ 1999d. Español paraguayo y guaraní criollo. Un espacio para la convergencia lingüística. En: Germán de Granda, *Español y lenguas indoamericanas en Hispanoamérica. Estructuras, situaciones y transferencias: 229-240*. Valladolid: Universidad de Valladolid.
- \_\_\_\_\_ 1999e. Un septentrionalismo semántico peninsular en el español paraguayo y en el guaraní criollo: valle 'comarca rural'. En: Germán de Granda, *Español y lenguas indoamericanas en Hispanoamérica. Estructuras, situaciones y transferencias: 283-291*. Valladolid: Universidad de Valladolid.
- Gregores, Emma - Jorge A. Suárez 1967. *A description of colloquial Guaraní*. La Haya: Mouton.
- Guasch, Antonio, S.J. 1961. *Diccionario castellano-guaraní, guaraní-castellano*. Asunción: Ediciones Loyola.
- \_\_\_\_\_ 1978. *El idioma guaraní. Gramática y antología de prosa y verso*. Asunción: Ediciones Loyola.
- \_\_\_\_\_ 1996. *El idioma guaraní (7ª edición)*. Asunción: CEPAG.
- \_\_\_\_\_ 2003. *Diccionario básico: guaraní-castellano, castellano-guaraní. Nueva edición por Bartomeu Melià*. Asunción: CEPAG.
- \_\_\_\_\_ - Diego Ortiz, S.J. 1977. *Diccionario castellano-guaraní/guaraní-castellano sintáctico, fraseológico, ideológico. Grafía actualizada*. Asunción: CEP.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2001. *Diccionario castellano-guaraní, guaraní-castellano*. Asunción: CEPAG.
- Guttandin, Friedhelm et al. 2001. *El guaraní mirado por sus hablantes. Investigación relativa a las percepciones sobre el guaraní*. Asunción: Ministerio de Educación y Cultura/ Banco Interamericano de Desarrollo.
- Gynan, Shaw 1998a. El reto de la diglosia para la planificación lingüística en el Paraguay. *Hispanic Linguistics*, 10: 42-83.
- \_\_\_\_\_ 1998b. Attitudinal dimensions of Guaraní-Spanish bilingualism in Paraguay. *Southwest Journal of Linguistics*, 17/2: 35-59.
- \_\_\_\_\_ 1998c. Migration patterns and language maintenance in Paraguay. *Journal of Sociolinguistics*, 2: 259-271.
- \_\_\_\_\_ 2001. Language planning and policy in Paraguay. *Current Issues in Language Planning*, 2/1: 53-118.
- \_\_\_\_\_ 2003. *El bilingüismo paraguayo: aspectos sociolingüísticos*. Asunción: Facultad de Lenguas Vivas.
- Irigoyen, José Miguel 1986. Supervivencia del guaraní (algunas de sus causas probables). En: *Actas del Segundo Congreso Nacional de Lingüística, II: 211-223*. San Juan.
- \_\_\_\_\_ 1994. *Toponimia guaraní de Corrientes*. Buenos Aires: Estudios Sigma.
- Jover Peralta, Anselmo - Tomás Osuna 1950. *Diccionario guaraní-español y español guaraní*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1984. *Diccionario guaraní-español y español guaraní*. Asunción (edición facsimilar de 1950).
- Kahle, Günther 1965. Das Guaraní als paraguayische Volkssprache. *Kölner Ethnologische Mitteilungen* 4: 105-117. Colonia.
- Kaiser, Else 2008. Nasal spreading in Paraguayan Guaraní: introducing long-distance continuous spreading. *Amerindia* 32: 283-300.
- Kallfell, Guido 2006. Uso de las voces verbales del yopará, en comparación con las del guaraní. En: Wolf Dietrich & Haralambos Symeonidis (eds.), *Guaraní y "Mawetí-Tupí-Guaraní"*. Estudios históricos y descriptivos sobre una familia lingüística de América del Sur: 333-354. Münster: LIT Verlag.
- \_\_\_\_\_ 2010. *Grammatik des Jopara. Gesprochenes Guaraní und Spanisch im Paraguay*. Inaugural-Dissertation zur Erlangung des Doktorgrades. Münster: Westfälischen Wilhelms-Universität.
- \_\_\_\_\_ 2011. *Grammatik des Jopara. Gesprochenes Guaraní und Spanisch im Paraguay*. Frankfurt: Peter Lang.
- Kaul, G. 1977. La región guaraní y Misiones. En: *Primeras Jornadas Nacionales de Dialectología: 199-208*. Tucumán.
- Kettle-Williams, J.L. 1979. *Language selection in Paraguay*. Ph.D. diss., University of St. Andrews, Escocia.
- Krivoshein de Canese, Natalia de 1983. *Gramática de la lengua guaraní*. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1989. Evolución del bilingüismo paraguayo. *Ñemity*, 18. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1993. Variedad de guaraní que se usaría en la educación. *Ñemity*, 25: 13-24. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1994. *Gramática de la lengua guaraní*. Asunción: Colección Nemity.
- \_\_\_\_\_ 1996. *Cultura y bilingüismo en el Paraguay*. <http://www.uni-mainz.de/~lustig/texte/culpares.htm>
- \_\_\_\_\_ 1997. El guaraní como lengua aglutinante y polisintética. *SA* 32: 317-328. Asunción.
- \_\_\_\_\_ - Graziella Corvalán 1987. *El español del Paraguay en contacto con el guaraní*. Asunción: CEPES.
- \_\_\_\_\_ - Feliciano Acosta Alcaez 1990. *Ñe'ëryry. Diccionario guaraní-español*. Asunción.
- Langdon, Margaret 1994. Noise words in Guaraní. En: Leanne Hinton, Johanna Nichols & John J. Ohala (eds.), *Sound symbolism: 94-103*. Cambridge: Cambridge University Press.
- López García, A. 1994. La persona en guaraní. *ELCA I: 131-135*.
- Liuzzi, Silvio 1983. *Le guaraní parlé à Corrientes*. Mémoire de Maîtrise, Paris IV-Sorbonne.

- \_\_\_\_\_ 1987. *Temps et aspect en guaraní*. Thèse de Doctorat de Troisième Cycle. Paris : Paris IV-Sorbonne.
- \_\_\_\_\_ 1994. *Arte y vocabulario de la lengua guaraní de Antonio Ruíz de Montoya, Edición facsimilar, 1640. Introducción, transcripción y notas por Silvio M. Liuzzi*. Madrid: AECI/ UNESCO.
- \_\_\_\_\_ 1995. La oclusión glotal inicial. Algunos casos en Avañe'e. *Actas I JLA: 171-174*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1998. Rasgos arcaicos del guaraní correntino. *Actas III JLA: 251-255*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 2004. Gramática guaraní jesuítico de Pablo Restivo. Introducción, transcripción y notas. Posadas. [www.encyclopediademisiones.com](http://www.encyclopediademisiones.com)
- \_\_\_\_\_ 2006. *Guaraní elemental. Vocabulario y gramática*. Moglia Ediciones.
- \_\_\_\_\_ - Pablo Kirtchuk 1989. Tiempo y aspecto en guaraní. *Amerindia 14: 9-42*.
- Lustig, Wolf 1995. Ein Portrait des "guaraní paraguayano". *Hispanorama 69: 19-27*.  
<http://www.uni-mainz.de/~lustig/texte/guahispa.txt>
- \_\_\_\_\_ 1995. Mba'éichapa oiko la guaraní. Guaraní y jopará en el Paraguay. *Papia 4/2: 19-43./ Ñemity 33 (1997): 12-32*.  
<http://www.uni-mainz.de/~lustig/texte/jopara2.txt>
- \_\_\_\_\_ 1996a. *Guaraní für Paraguay. Wort für Wort*. Kauderwelsch Band 34. Bielefeld: Reise Know-How Verlag Peter Rump.
- \_\_\_\_\_ 1996b. *Chácore purahéi - Canciones de guerra. Literatura popular en guaraní e identidad nacional en el Paraguay*. <http://www.uni-mainz.de/~lustig/guarani/chacpura/chactext.htm>  
<http://www.uni-mainz.de/~lustig/guarani/chacpura/chacpu.htm>
- \_\_\_\_\_ 1999. Chácore puhahéi, canciones de guerra: literatura popular e identidad nacional en el Paraguay. En: Barbara Potthast, Karl Kohut & Gerd Kohlhepp (eds.), *El espacio interior de América del Sur. Geografía, historia, política, cultura*. Madrid/ Frankfurt: Vervuert.
- \_\_\_\_\_ 2006. La lengua del « Cacique Lambaré » (1867) – primer modelo de un guaraní literario. En: Wolf Dietrich & Haralambos Symeonidis (eds.), *Guaraní y "Mawetí-Tupí-Guaraní". Estudios históricos y descriptivos sobre una familia lingüística de América del Sur: 241-258*. Münster: LIT Verlag.
- Malmberg, Bertil 1977. Le bilinguisme paraguayen. *Essays in honor of Karl Hampus Dahlstedt: 83-91*. Umeå.
- Manrique Castañeda, L. 1969. Algunas observaciones sobre el bilingüismo en el Paraguay.
- Medina, J.T. 1930. *Bibliografía de la lengua guaraní*. Buenos Aires: Talleres S.A. Casa Jacobo Peuser.
- Melià, Bartomeu 1969. *La création d'un langage chrétien dans les Réductions des Guaraní du Paraguay, I-II*. Thèse de Doctorat. Université de Strasbourg.
- \_\_\_\_\_ 1970. Fuentes documentales para el estudio de la lengua guaraní de los siglos XVII y XVIII. *SA 5/1-2: 113-161*. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1973a. El guaraní dominante y dominado. *SA 8/1-2: 119-128*.
- \_\_\_\_\_ 1973b. Diglosia en el Paraguay o la comunicación desequilibrada. *SA 8/1-2: 133-140*.
- \_\_\_\_\_ 1975a. Hacia una \* tercera lengua + en el Paraguay. *Estudios Paraguayos 2/2: 31-71*.
- \_\_\_\_\_ 1975b. Bibliografía sobre el bilingüismo del Paraguay. *Estudios Paraguayos 2/2: 73-82*.
- \_\_\_\_\_ 1978. El guaraní y su reducción literaria. *42ème CIA, vol. 4*. Paris.
- \_\_\_\_\_ 1980. La entrada del castellano en el guaraní del Paraguay. En: R. Werner (ed.), *Sprachkontakte. Zur gegenseitigen Beeinflussung romanischer und nicht-romanischer Sprachen: 151-180*. Tübingen.
- \_\_\_\_\_ 1981. La entrada en el Paraguay de los otros karáí. En: *Contribuições à antropologia em homenagem a Egon Schaden: 157-167*. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1982. Hacia una "tercera lengua" en el Paraguay. En: G. Corvalán & G. de Granda (comp.), *Sociedad y lengua: bilingüismo en el Paraguay, I*. Asunción: Centro Paraguayo de Estudios Sociológicos.
- \_\_\_\_\_ 1983. La lengua guaraní del Paraguay. En: B. Pottier (comp.), *América Latina en sus lenguas indígenas: 43-59*. Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1986. *El guaraní conquistado y reducido. Ensayos de etnohistoria*. Biblioteca Paraguaya de Antropología, 5. Asunción: CEADUC.
- \_\_\_\_\_ 1987. Introdução. En: Melià & al. 1987: 17-71.
- \_\_\_\_\_ 1988a. *El guaraní conquistado y reducido. Ensayos de etnohistoria. 2ª edición*. Asunción: Centro Paraguayo de Estudios Antropológicos.
- \_\_\_\_\_ 1988b [1980]. La entrada del castellano en el guaraní del Paraguay. En: Bartolomeu Melià, *guaraní conquistado. Ensayos de etnohistoria. 2ª edición*. Asunción: Centro Paraguayo de Estudios Antropológicos.
- \_\_\_\_\_ 1990. *Una nación - dos culturas*. Asunción: CEPAG.
- \_\_\_\_\_ 1991. *El guaraní: experiencia religiosa*. Asunción: CEPAG.
- \_\_\_\_\_ 1992a. *La lengua guaraní del Paraguay: historia, sociedad y literatura*. Madrid: MAPFRE.
- \_\_\_\_\_ 1992b. Das Wort is alles. Die Guaraní hören die christliche Verkündigung. En: Bruno Schlegelberger & Mariano Delgado (eds.), *Ihre Armut macht uns reich. Zue Geschichte und Gegenwart des Christentums in Lateinamerika: 110-124*. Berlin: Morus Verlag.
- \_\_\_\_\_ 1993a. *La lengua guaraní en tiempos de la colonia*. Asunción: CEPAG (Versión castellana corregida y aumentada de Melià 1969).
- \_\_\_\_\_ 1993b. Véase: Montoya.

- \_\_\_\_\_ 1993c. Antonio Ruiz de Montoya y el Arte de gramática de la lengua guaraní. En: Antonio Ruiz de Montoya, 1993 [1640]: 11-55. Asunción: CEPAG.
- \_\_\_\_\_ 1993d [1986]. *El guaraní conquistado y reducido. Ensayos de etnohistoria*. Biblioteca Paraguaya de Antropología, 5. Asunción: CEADUC.
- \_\_\_\_\_ 1995a. *Elogio de la lengua guaraní. Contextos para una educación bilingüe en el Paraguay*. Asunción: CEPAG.
- \_\_\_\_\_ 1995b. Etimología y semántica en un manuscrito inédito de Antonio Ruiz de Montoya (1651). *Amerindia* 19/20: 331-340.
- \_\_\_\_\_ 1996. Potirõ: las formas del trabajo entre los Guaraní antiguos, reducidos y modernos. *Revista Complutense de Historia de América*, 22: 183-208.
- \_\_\_\_\_ 1997a. *El Paraguay inventado*. Asunción: CEPAG.
- \_\_\_\_\_ 1997b. Aprender guaraní ¿para qué? En: *Ñane ñe'ë paraguái. Paraguay bilingüe: políticas lingüísticas y educación bilingüe*: 59-64. Asunción: Fundación En Alianza.
- \_\_\_\_\_ 1997c. Planificaciõ i antropologia lingüísticas al Paraguai. Entrevista a Bartomeu Melià. En: Emili Boix Fuster (ed.), *Treballs de Sociolingüística Catalana*, 13: 149-160. Barcelona.
- \_\_\_\_\_ 1998a. Guaraní que nos une y el que nos desune. *Acción*, No. 189. Asunción. <http://www.uninet.com.py/accion/189/guarani.html>
- \_\_\_\_\_ 1998b. El guaraní popular y el guaraní impopular. *Acción*, No. 190. Asunción. <http://www.uninet.com.py/accion/190/popular.htm>
- \_\_\_\_\_ 1999a. El guaraní que nos une y el que nos desune. *Cuadernos Hispanoamericanos*, Julio/agosto 1999: 121-133.
- \_\_\_\_\_ 1999b. León Cadogan y la lengua guaraní. *SA*, 34/2: 157-180. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 2000b. Tiempo y tradición en la cultura guaraní. *Acción*, No. 205. Asunción. [http://www.uninet.com.py/accion/205/tiempo\\_tradicion.html](http://www.uninet.com.py/accion/205/tiempo_tradicion.html)
- \_\_\_\_\_ 2000a. Historia inacabada, futuro incierto. VIII Jornadas Internacionales sobre las Misiones Jesuíticas. *Acción*, No. 208. Asunción. <http://www.uninet.com.py/accion/208/guaraniesyjesuitas.html>
- \_\_\_\_\_ 2003a. *La lengua guaraní en el Paraguay colonial*. Asunción: CEPAG.
- \_\_\_\_\_ 2003b. Elogio del monolingüismo guaraní. En: Line Bareiro (ed.), *Discriminaciones y medidas antidiscriminatorias. Debate teórico paraguayo y legislación comparada*: 37-46. Derechos Humanos, Documento de Trabajo 4. Asunción: CDE/Hon. Cámara de Senadores/UNFPA
- \_\_\_\_\_ 2004a. Bartomeu Melià Jesuíta, lingüista e antropólogo. Os Guarani como compromisso da vida. Entrevista com Maria Isabel Malinowski e Selma Baptista, UFPR. *Campos. Revista de Antropologia Social*, 5/1: 167-182.
- \_\_\_\_\_ 2004b. *Guaraní: ñeë paraguái. Gramática pedagógica para hablantes de guaraní*. Asunción: CEPAG/ Fe y Alegría.
- \_\_\_\_\_ 2004c. Vitalidad y dolencias de la lengua guaraní. En: Ariadna Lluís i Vidal-Folch & Azucena Palacios (eds.), *Lenguas vivas en América Latina*: 269-282. Madrid: Universidad Autónoma.
- \_\_\_\_\_ 2004ch. *La lengua guaraní en el Paraguay colonial*. Asunción: CEPAG.
- \_\_\_\_\_ 2005. 40 años de presencia guaraní en el Suplemento Antropológico. *SA* 40/1: 11-23.
- \_\_\_\_\_ 2006. Escritos guaraníes como fuentes documentales de la historia paraguaya. *Nuevo Mundo Mundos Nuevos*, 6. <http://nuevomundo.revues.org/document2193.html>
- \_\_\_\_\_ - Luis Farré - Alfonso Pérez 1997. *El guaraní a su alcance. Un método para aprender la lengua guaraní del Paraguay (14ª edición)*. Asunción: CEPAG.
- \_\_\_\_\_ - Liane M. Nagel 1995. *Guaraníes y jesuitas en tiempo de Misiones*. Asunción: CEPAG/ URI.
- \_\_\_\_\_ - Josefina Pla 1974a. Bilingüismo y tercera lengua en el Paraguay. *Estudios Paraguayos*, 2/2: 31-81. Asunción.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1974b [1974a]. *Bilingüismo y tercera lengua en el Paraguay*. Asunción: Universidad Católica.
- \_\_\_\_\_ - Dominique Temple 2004. *El don, la venganza y otras formas de economía guaraní*. Asunción: CEPAG.
- \_\_\_\_\_ et al. 1976. *El guaraní a su alcance*. Asunción: Ediciones Loyola.
- \_\_\_\_\_ et al. 1990. *El guaraní a su alcance*. Asunción: CEPAG.
- Mello-Wolter, Ruth Mariela 2004. El uso de los términos del parentesco según las esferas sociales y culturales: el caso paraguayo. En: Gero Arnscheidt et al. (eds.), *Enthüllen-Verhüllen. Text und Sprache als Strategie*: 187-194. Bonn: Romanistischer Verlag.
- \_\_\_\_\_ 2006a. El contacto lingüístico en el Paraguay: el “yopará”. En: Volker Noll & Haralam-bos Symeonidis (eds.), *Sprache in Iberoamerika. Festschrift für Wolf Dietrich zum 65. Geburtstag*. Hamburg: Helmut Buske Verlag.
- \_\_\_\_\_ 2006b. El parentesco en el guaraní paraguayo – resultados parciales del ALGR. En: Wolf Dietrich & Haralambos Symeonidis (eds.), *Guaraní y “Mawetí-Tupí-Guaraní”*. *Estudios históricos y descriptivos sobre una familia lingüística de América del Sur*: 281-299. Münster: LIT Verlag.
- \_\_\_\_\_ 2009. *El parentesco en el guaraní: estudio contrastivo diacrónico y sincrónico de su léxico*. Tesis doctoral. València: Universitat de València.

- MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTO 1994. *Guía didáctica para el aprendizaje del Guaraní como lengua materna*. Asunción.
- Mora Mérida, J.L. 1973. *Historia social del Paraguay, 1600-1650*. Sevilla.
- Morínigo, Marcos Augusto 1935. Las voces guaraníes del diccionario académico. *Boletín de la Academia Argentina de Letras* 3: 5-71.
- \_\_\_\_\_ 1951. *Hispanismos en el guaraní*. Buenos Aires: Instituto de Filología.
- \_\_\_\_\_ 1959. Influencia del español en la estructura lingüística del guaraní. *Filología* 5: 235-248. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1960. Influencia del español sobre el léxico guaraní. *BFM* 7: 213-220.
- \_\_\_\_\_ 1975. Impacto del español sobre el guaraní. *Homenaje al Instituto de Filología y Literatura Hispánicas "Dr. Amado Alonso" en su cincuentenario*: 284-294. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1990. *Raíz y destino del guaraní*. Asunción: CEADUC/CEPAG.
- Muñoz, Nora Isabel 1993. La influencia del español en el léxico del guaraní "yopará": un análisis contrastivo. *Actas I JLA*: 201-209. Buenos Aires.
- Muñoz Cruz, Héctor 2002. La modalidad guaranihablante o el bilingüismo social que no asiste a la escuela. *Rivista Italiana di Studi Americanistici*, 12/13: 147-174.
- Navarro, Eduardo de Almeida 2004. O domínio da língua castelhana sobre o Guaraní paraguaio. *Revista Philologus*, 10/29. Rio de Janeiro.
- Necker, Louis 1974. La réaction des Indiens Guaraní à la conquête espagnole du Paraguay, un des facteurs de la colonisation de l'Argentine à la fin du XVIème siècle. *BSSA* 38: 71-80.
- \_\_\_\_\_ 1975. Conquête et charité: l'exemple des missions guaraní du Paraguay. En: *Églises et développement solidaire* 12/13: 65-73. Lausanne/Berne: Institut d'Ethique Sociale de la Fédération des Églises Protestantes de la Suisse.
- \_\_\_\_\_ 1979. *Indiens Guaraní et chamanes franciscains. Les premières réductions du Paraguay (1580-1800)*. París: Ed. Anthropos.
- \_\_\_\_\_ 1983. La reacción de los guaraníes frente a la conquista española del Paraguay: movimientos de resistencia indígena (siglo XVI). *SA* 18/1: 7-29.
- \_\_\_\_\_ 1990 [1979]. *Indios guaraníes y chamanes franciscanos: las primeras reducciones del Paraguay (1580-1800)*. Asunción: Centro de Estudios Antropológicos.
- Noelli, Francisco Silva 1998. A contribuição de Carlos Gatti à etnologia Guaraní. *Revista Universidade e Sociedade*, 13/17: 73-76. <http://www.pec.uem.br/revista/revista17/artigo16.htm>
- Nordhoff, Sebastian 2004a. Stative verbs and possession in Guaraní. Ponencia al simposio "Syntax of the World's Languages", Leipzig, 6.8.2004. <http://guarani.dyndns.org:8088>
- \_\_\_\_\_ 2004b. *Nomen/Verb-Distinktion im Guaraní*. Tesis de Maestría. Arbeitspapier Nr. 48 (Neue Folge). Köln: Universidad de Colonia.
- Ojeda, Salvador 1977. *Vocabulario del guaraní correntino*. Corrientes: Imp. N.M. Tte. Ibañez 1600.
- Ortiz, Diego - Domingo Aguilera - Elda Marecos 1990. *Hablemos el guaraní. Primer nivel*. Asunción: CEPAG.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1991. *Hablemos el guaraní. Segundo nivel*. Asunción: CEPAG.
- Ortiz Mayans, Antonio 1980. *Nuevo diccionario español-guaraní, guaraní-español*. Buenos Aires: EUDEBA.
- \_\_\_\_\_ 1984. *Lecciones de guaraní*. Asunción: Ed. Comuneros.
- \_\_\_\_\_ 1990. *Gran diccionario castellano-guaraní, guaraní-castellano*. Asunción: Editoriales Unidas del Paraguay.
- Otazú Melgarejo, Angélica 2006. *Práctica y semántica en la evangelización de los guaraníes del Paraguay (s. XVI-XVIII)*. Asunción: CEPAG (Inaugural-Dissertation zur Erlangung des Doktorgrades am Fachbereich Geschichts- und Kulturwissenschaften der Freien Universität Berlin, 2004).
- Palacios Alcaine 1990. Nuevo ensayo de caracterización de la lengua guaraní. *Mester*, 19/1: 15-26.
- \_\_\_\_\_ 1999. *Introducción a la lengua y cultura guaraníes*. Valencia.
- \_\_\_\_\_ 2000. El sistema pronominal del español paraguayo, un caso de contacto, un caso de contacto de lenguas. En: Julio Calvo (ed.), *Teoría y práctica del contacto. El español de América en el candelero*: 123-143. Frankfurt/ Madrid: Vervuert-Iberoamericana.
- \_\_\_\_\_ 2001. Aspectos sociolingüísticos del bilingüismo paraguayo. En: Julio Calvo (ed.), *Contacto lingüístico e intercultural en el mundo hispano, I*: 313-332. Valencia: Universidad de Valencia.
- \_\_\_\_\_ 2004. Políticas educativas en Paraguay: revisión y balance. En: A. Lluís i Vidal-Folch & A. Palacios Alcaine (eds.), *Lenguas vivas en América Latina*: 213-222. Barcelona/ Madrid: ICCI/ UAM.
- \_\_\_\_\_ 2005. Lenguas en contacto en Paraguay: español y guaraní. En: Carmen Ferrero Pino & Nilsa Lasso-von Len (eds.), *Variedades lingüísticas y lenguas en contacto en el mundo de habla hispana*: 35-43. Bloomington.
- Pederson, Donald Leslie 1977. *Grammatical structures of Guaraní*. Ph.D. diss. University of Southern California.
- Penner, Hedy 1982. *Étude sociolinguistique de quelques aspects du bilinguisme au Paraguay*. Thèse de Maîtrise. París : Université Paris VIII.
- \_\_\_\_\_ 1992 ?. *L'harmonie nasale en guaraní : une approche auto-segmentale*. Tesis doctoral. París: Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales.

- \_\_\_\_\_ (ed.) 2001. *El guaraní mirado por sus hablantes*. Asunción: Ministerio de Educación y Cultura.
- \_\_\_\_\_ 2005a [2003]. La fetichización del guaraní: usos y abusos de nombres para designar la lengua. *Thule. Rivista Italiana di Studi Americanistici*, 14/15: 281-303.
- \_\_\_\_\_ 2005b. De la construcción del bilingüismo nacional: el estudio de Joan Rubin de los años sesenta. *SA 40/1*: 571-605. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 2007. Maravilla, maravilla, mba'embotepa?: Se habla. Es guaraní. No es guaraní. Es castellano. No es castellano. ES guaraní y castellano. No es ni guaraní ni castellano... *Suplemento Antropológico*, 42/2: 265-308.
- \_\_\_\_\_ 2014. *Guaraní aquí. Jopará allá*. Bern: Peter Lang.
- Pérez Maricevich, Francisco 1977. Language y sociedad en el Paraguay. *Cuadernos Republicanos 13*: 59-89. Asunción.
- Pic Gillard, Christine 2000. La transformación de un país plurilingüe en un país bilibgüe. Un caso ejemplar: el Paraguay. *Revista Paraguaya de Sociología*, 109. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 2003. De la double identité dans l'écriture : du bilinguisme oral à la bilittéralité au Paraguay. *Caravelle. Cahiers du Monde Hispanique et Lusobrésilien*, 81: 229-246.
- Pioli, Alicia Juliana 2000. La mujer guaraní junto al fuego y dueña de la luz. *Acción, noviembre 2000*. Asunción.
- Plà, Josefina 1970. Español y guaraní en la intimidad de la cultura paraguaya. *Caravelle 14*: 7-21. Toulouse.
- \_\_\_\_\_ - Bartolomeu Melià 1975. *El bilingüismo y tercera lengua del Paraguay*. Asunción: Universidad Católica de Asunción.
- Pottier, Bernard 1969. Aspectos del bilingüismo paraguayo. *SARAP 4/1*: 189-193.
- Ramírez Machuca, Martín 2006. Apuntes sobre el idioma guaraní en los procesos judiciales del Paraguay. En: Wolf Dietrich & Haralambos Symeonidis (eds.), *Guaraní y "Mawetí-Tupí-Guaraní"*. *Estudios históricos y descriptivos sobre una familia lingüística de América del Sur*: 259-279. Münster: LIT Verlag.
- Ringmacher, Manfred 1988. Guaraní-Typologie: aktivisch oder wie sonst? En: Jens Lüdtkke (ed.), *Energieia und Ergon. Sprachliche Variation - Sprachgeschichte - Sprachtypologie. Band III. Das sprachtheoretische Denken Eugenio Coseriu in der Diskussion (2)*: 141-159. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- \_\_\_\_\_ 1989. Los modelos tipológicos y la descripción del guaraní. *Amerindia 14*: 43-80.
- \_\_\_\_\_ 2006. La Conquista espiritual del Paraguay en guaraní clásico como objeto de conquista filológica. En: Wolf Dietrich & Haralambos Symeonidis (eds.), *Guaraní y "Mawetí-Tupí-Guaraní"*. *Estudios históricos y descriptivos sobre una familia lingüística de América del Sur*: 223-239. Münster: LIT Verlag.
- Rodrigues, Daniele Marcelle Grannier 1993. Nasalização em três níveis em Guaraní antigo. *Anais da 54a. Reunião Anual da SPBC*: 507. Recife.
- \_\_\_\_\_ 1997a. La obra lingüística de Antonio Ruiz de Montoya. En: Klaus Zimmermann (ed.), *La descripción de las lenguas amerindias en la época colonial*: 401-410. Frankfurt: Vervuert.
- \_\_\_\_\_ 1997b. Classes de palavras e predicados em Guaraní antigo. Ponencia a la Mesa-redonda Classes de Palavras em Línguas Tupí-Guaraní, Congresso da ABRALIN. Maceió (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1997c. Evidências do Guaraní antigo para uma hierarquia das categorias lexicais. *Boletim da ABRALIN*, 20: 55-59.
- \_\_\_\_\_ 1997ch. Ergatividade em Guaraní antigo. Ponencia al Seminário Permanente de Línguas Indígenas. Belem (ms.).
- Rodríguez Alcalá, Carolina 2001. Terminologie sociolinguistique et nationalisme: analyse du statut de la langue guaraní au Paraguay. *Orbis*, 17 : 871-885.
- \_\_\_\_\_ 2002a. Language as an urban problem : Guaraní in the countryside and in the city. *Langage et Société*, 101: 55-97.
- \_\_\_\_\_ 2002b. El estatuto de hecho y el estatuto de derecho del guaraní en Paraguay: realidad y perspectivas. *Crítica 21*: 10-34. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 2007. L'exemple dans les grammaires jésuitiques du guaraní. *Langages. Revue Internationale des Sciences du Langage*, 166 : 112-126.
- Romero, Roberto A. 1992. *Protagonismo histórico del idioma guaraní*. Asunción.
- Rona, José Pedro 1966. The social and cultural status of Guaraní in Paraguay. En: W. Bright (comp.), *Proceedings of the UCLA sociolinguistic Conference*: 277-298. La Haya: Mouton.
- \_\_\_\_\_ 1982. El estatus social y cultural del guaraní en el Paraguay. En: G. Corvalán & G. de Granda (comp.), *Sociedad y lengua: bilingüismo en el Paraguay, t. I*. Asunción.
- Rouillon Arróspide, José Luis 1997. *Antonio Ruiz de Montoya y las reducciones del Paraguay*. Asunción: CEPAG.
- Roulet, Florencia 1996. *La resistencia de los guaraní del Paraguay a la conquista española (1537-1556)*. Posadas: Universidad Nacional de Misiones.
- Rubin, Joan 1960. Bilingualism in Paraguay. *AL 4*: 52-58.
- \_\_\_\_\_ 1963. *National bilingualism in Paraguay*. Ph.D. diss. Yale University.
- \_\_\_\_\_ 1967. Lenguaje y educación en el Paraguay. *SARAP 2/2*: 401-413.
- \_\_\_\_\_ 1968a. Language and education in Paraguay. En: J.A. Fishman & C. Ferguson (comp.), *Language problems in developing nations*: 477-488. New York.

- \_\_\_\_\_ 1968b. *National bilingualism in Paraguay*. La Haya: Mouton.
- \_\_\_\_\_ 1968c. Bilingual usage in Paraguay. En: J.A. Fishman (comp.), *Readings in the sociology of language: 512-530*. La Haya: Mouton.
- \_\_\_\_\_ 1974. *Bilingüismo nacional en el Paraguay*. México: Instituto Indigenista Interamericano, Ediciones Especiales.
- Ruiz de Montoya, Antonio 1876a [1639]. *Tesoro de la lengua Guaraní. Edición facsimilar por Julio Platzmann*. Leipzig: Teubner.
- \_\_\_\_\_ 1876b. [1640]. *Arte, y vocabulario de la lengua guarani. Edición facsimilar por Julio Platzmann*. Leipzig: Teubner.
- \_\_\_\_\_ 1876c. [1640] *Vocabulario y Tesoro de la lengua guarani, ó más bien tupi*. Viena: Faesy und Frick.
- \_\_\_\_\_ 1993 [1640]. *Arte de la lengua guaraní. Edición facsimilar y notas con introducción y notas por Bartomeu Melià, S.J. Transcripción actualizada del texto original por Antonio Caballos*. Asunción: CEPAG.
- \_\_\_\_\_ 1994 [1640]. *Arte y vocabulario de la lengua guarani. Edición de Silvio M. Liuzzi*. Madrid: Ediciones Cultura Hispánica.
- \_\_\_\_\_ 2003. *Vocabulario de la lengua guaraní. Editado por Bartomeu Melià*. Asunción: CEPAG.
- Sanabria, Lino Trinidad 1992. La parasíntesis no se da en guaraní. *SA 27/2: 87-98*. Asunción.
- Scott, P. 1981. *Curso breve del idioma guaraní*. Asunción: Congregación del Verbo Divino.
- Service, Elman 1954. *Spanisg-Guaraní relations in early colonial Paraguay*. Chicago.
- \_\_\_\_\_ - Helen Service 1954. *Tobati: Paraguayan town*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Sileoni de Biazzi, G. 1977. Penetración del guaraní en la fonética, morfosintaxis, léxico y entonación del español hablado en Misiones. En: *Primeras Jornadas Nacionales de Dialectología: 381-386*. Tucumán.
- Solé, Y.R. 1991. The Guaraní-Spanish situation. *Georgetown Journal of Languages and Linguistics, 2: 297-348*.
- Sonntag, Eric 2000. Die Theorie der Verbalkategorien und die Wortklassen der Guaraní. En: B. Staib (ed.), *Linguistica Romanica et Indiana. Festschrift für Wolf Dietrich zum 60. Geburtstag: 583-600*. Tübingen: G. Narr Verlag.
- Steckbauer, Sonja M. 1999. La situación del guaraní en el Paraguay actual. . En: Barbara Potthast, Karl Kohut & Gerd Kohlhepp (eds.), *El espacio interior de América del Sur. Geografía, historia, política, cultura*. Madrid/ Frankfurt: Vervuert.
- \_\_\_\_\_ 2000. La situación del guaraní en el Paraguay actual. *Revista Paraguaya de Sociología, 107*. Asunción.
- Storni, Hugo 1984. Antonio Ruiz de Montoya (1585-1652). *Archivum Historicum Societatis Iesu LIII: 425-442*. Roma.
- Stroppa, María Cecilia 1990. Lengua y cultura: supervivencia de determinados rasgos culturales criollo-guaraní en la ciudad de Rosario. *SA 25/1: 107-118*. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1993. Propuesta para una revitalización de la lengua guaraní. *Actas I JLA: 249-253*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1997. Características etnolexicológicas del guaraní correntino o goyano. *Actas de las Jornadas de Antropología de la Cuenca del Plata/ Segundas Jornadas de Etnolingüística, Tomo I: 37-48*. Rosario: UNR.
- \_\_\_\_\_ 2000. El simbolismo sexual en el léxico de la lengua guaraní: su influencia en la construcción de las relaciones de género. *Actas de las III Jornadas de Etnolingüística, 6, 7 y 8 de mayo de 1999: 202-211*. Rosario: UNR, Facultad de Humanidades y Letras, Escuela de Antropología.
- Suárez, Emma Gregores - Jorge Alberto Suárez 1961. *A description of Colloquial Guaraní*. Ph.D. diss. Cornell University.
- Symeonidis, Haralambos 2004. Atlas Lingüístico Guaraní-Románico: el uso o no-uso del pronombre personal de tercera persona como complemento directo en las provincias de Corrientes, Chaco y Formosa en la Argentina. *Actas del XIII Congreso Internacional de la ALFAL, 18-23 de febrero de 2002*. San José, Costa Rica (CD-ROM).
- \_\_\_\_\_ 2006. Influencias sintácticas del guaraní en el castellano paraguayo, según los materiales del Atlas Lingüístico Guaraní-Románico. En: Wolf Dietrich & Haralambos Symeonidis (eds.), *Guaraní y "Mawetí-Tupí-Guaraní"*. *Estudios históricos y descriptivos sobre una familia lingüística de América del Sur: 433-450*. Münster: LIT Verlag.
- Teixeira, Raquel – Amy Dahlstrom 1987. Uma comparação entre os sistemas de marcação de caso do Tupinambá e do Guaraní paraguaio. *Signótica I: 181-201*.
- Thun, Harald 2000. Inklusiv und exklusiv im Guaraní. En: B. Staib (ed.), *Linguistica Romanica et Indiana. Festschrift für Wolf Dietrich zum 60. Geburtstag: 601-617*. Tübingen: G. Narr Verlag.
- \_\_\_\_\_ 2002. *Atlas Lingüístico Guaraní-Románico-Sociología (ALGR-S), I-II*. Kiel: Westensee Verlag.
- \_\_\_\_\_ 2003. Evolución de la escripturalidad entre los indígenas guaraníes. En: E. Ridruejo & M. Fuertes (eds.), *I Simposio Antonio Tovar sobre lenguas amerindias: 9-24*. Tordesillas: Casa del Tratado/ Instituto Interuniversitario de Estudios de Iberoamérica y Portugal.
- \_\_\_\_\_ 2005a. Vom "guaraní tribal" zum "guaraní paraguayo", Die abgestufte Romanisierung des rioplatensische Guaraní. En: Volker Noll & Haralambos Symeonidis (eds.), *Sprache in Iberoamerika. Festschrift für Wolf Dietrich zum 65. Geburtstag*. Hamburg: Helmut Buske Verlag.

- \_\_\_\_\_ 2005b. 'Code switching', 'code mixing', 'reproduction traditionnelle' et phénomènes apparentés dans le guaraní paraguayen et le castillan du Paraguay. *Rivista di Linguistica*, 17/2: 311-346.
- \_\_\_\_\_ 2006. "A dos mil la uva, a mil la limón". Historia, función y extensión de los artículos definidos del castellano en el guaraní jesuítico y paraguayo. En: Wolf Dietrich & Haralambos Symeonidis (eds.), *Guaraní y "Mawetí-Tupí-Guaraní"*. *Estudios históricos y descriptivos sobre una familia lingüística de América del Sur*: 357-414. Münster: LIT Verlag.
- \_\_\_\_\_ - Almidio Aquino 2002. El 'Atlas Lingüístico Guaraní-Románico' (ALGR). Primeros resultados. En: Norma Díaz, Ralph Ludwig & Stefan Pfänder (eds.), *La Romania americana. Procesos lingüísticos en situaciones de contacto*: 25-40. Madrid/ Frankfurt: Iberoamericana/ Vervuert.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - Wolf Dietrich – Haralambos Symeonidis (eds.) 2009. *El Atlas Lingüístico Guaraní-Románico (ALGR). T.I: Léxico del cuerpo humano*. Kiel: Westensee-Verlag.
- Tonhauser, Judith 2005. Towards a understanding of the meaning of nominal tense. En: E. Maier, C. Bary & J. Huitink (eds.), *Proceedings of the 9<sup>th</sup> Sinn und Bedeutung Conference*: 475-488. Nijmegen: NCS.
- \_\_\_\_\_ 2006. *The temporal semantics of noun phrases. Evidence from Guaraní*. Ph.D., Stanford University.
- \_\_\_\_\_ (por publicarse) What is nominal tense? A case study of Paraguayan Guaraní. En: M. Becker & A. McKenzie (eds.), *Proceedings of the Semantics of Under-represented Languages in the Americas (SULA), III*. GLSA Publications.
- \_\_\_\_\_ - Erika Colijn 2010. Word order in Paraguayan Guaraní. *IJAL* 76/2: 255-288.
- Tovar, Antonio 1949. Semántica y etimología en guaraní. *Thesaurus* 5: 41-51. Bogotá.
- \_\_\_\_\_ 1950. Ensayo de caracterización de la lengua guaraní. *Anales del Instituto de Lingüística*, 4: 114-126. Mendoza.
- Trinidad Sanabria, Lino 2002. *Gran diccionario avañe'ê ilustrado*. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 2004. *Diccionario avañe'ê ilustrado*. Buenos Aires: Editorial Océano.
- Uldall, E. 1954. Guaraní sound system. *IJAL* 20: 341-342.
- Unamuno, Virginia 1993. Conflicto lingüístico y fracaso escolar. El guaraní y el español en un barrio del Gran Buenos Aires. *Actas I JLA*: 261-269. Buenos Aires.
- Usher de Herreros, Beatriz 1976. Castellano paraguayo. Notas para una gramática contrastiva castellano-guaraní. *SA* 11/1-2: 29-123. Asunción.
- Velázquez, Rafael Eladio 1981. Indígenas y españoles en la formación social del pueblo paraguayo. *SA* 16/2: 29-67.
- Velázquez-Castillo, Maura 1987. *The lexical approach to syntax and noun incorporation in Guaraní*. M.A. Thesis. University of Kansas.
- \_\_\_\_\_ 1989. Guaraní possessive constructions. *The Fifth Annual Meeting of the Pacific Linguistic Conference*: 489-506. University of Oregon.: UCSD.
- \_\_\_\_\_ 1991. The semantics of Guaraní agreement markers. *Proceedings of the Seventeenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*: 324-335. Berkeley.
- \_\_\_\_\_ 1993. *The grammar of inalienability: possession and noun incorporation in Paraguayan Guaraní*. Ph.D. diss. San Diego: University of California.
- \_\_\_\_\_ 1995a. Noun incorporation in Guaraní: a functional analysis. *Linguistics* 33/4: 673-709.
- \_\_\_\_\_ 1995b. Noun incorporation and discourse placement in discourse. En: Pamela Downing & Michael Noonan (eds.), *Word order in discourse*: 555-579. TSL 30. Amsterdam: John Benjamins.
- \_\_\_\_\_ 1997. *The grammar of possession: Inalienability, incorporation and possessor ascension in Guaraní*. Amsterdam: John Benjamins.
- \_\_\_\_\_ 2002a. Guaraní causative constructions. En: M. Shibatani (ed.), *The Grammar of Causation and Interpersonal Manipulation*: 507-534. Amsterdam: John Benjamins.
- \_\_\_\_\_ 2002b. Grammatical relations in active systems: the case of Guaraní. En: William McGregor (ed.), *The interaction of data, description, and theory in linguistics. Special issue of Functions of Language* 9/2: 133-167. Amsterdam: John Benjamins.
- \_\_\_\_\_ 2003a. Serial verb construction in Guaraní. Ponencia del Simposio ALL-15, 51° CIA, Santiago de Chile.
- \_\_\_\_\_ 2003b. Grammatical relations in active systems. *Functions of Language*, 9/2: 133-167.
- \_\_\_\_\_ 2004. Serial verb constructions in Paraguayan Guaraní. *IJAL* 70/2: 187-213.
- \_\_\_\_\_ 2008. Voice and transitivity in Guaraní. En : Mark Donohue & Søren Wichmann (eds.), *Typology and semantic alignment*. Oxford: OUP.
- Villagra-Batoux, Sara Delicia 1996. *Le guaraní paraguayen. De l'oralité à la langue littéraire*. Villeneuve d'Ascq: Presses Universitaires du Septentrion.
- \_\_\_\_\_ 2002. *El guaraní paraguayo: de la oralidad a la lengua literaria*. Asunción: Expolibro.
- Vrhel, František 1975. Notas tipológicas al guaraní paraguayo. *Ibero-Americana Pragensia* 9: 51-70.
- \_\_\_\_\_ 1981. *Apuntes tipológicos sobre las lenguas nativas del Paraguay*. Praga: Univerzita Karlova.
- Wasta, Stephanie A. 1993. *Guaraní and Spanish usage in two rural first-grade Paraguayan classrooms: a study in bilingualism*. Ph.D. diss. in Education. University of Iowa.
- Welti, M.C.R. de 1979a. *Bilingüismo en el Paraguay. Los límites de la comunicación*. Asunción: CPES.
- \_\_\_\_\_ 1979b. Bilingüismo en el Paraguay. Los límites de la comunicación. *RPS* 16/46: 63-97.

- \_\_\_\_\_. 1982. *La competencia lingüística en niños de barrios populares. Informe de investigación*. Asunción: Centro Paraguayo de Estudios Lingüísticos.
- Wilde, Guillermo 1999. La actitud guaraní ante la expulsión de los jesuitas: ritualidad, reciprocidad y espacio social. *Memoria Americana. Cuadernos de Etnohistoria*, 8: 141-172.
- \_\_\_\_\_. 2001a. Los guaraníes después de la expulsión de los jesuitas. Dinámicas políticas y prácticas simbólicas. *Revista Complutense de Historia de América*, 27: 69-109.
- \_\_\_\_\_. 2001b. De la coalición a las estrategias. Algunas reconsideraciones del modelo jesuítico guaraní. *Razón y Revolución*, 7: 111-124. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_. 2003a. Guaraníes, “gauchos” e “indios infieles” en el proceso de disgregación de las antiguas doctrinas jesuíticas del Paraguay. *SA* 38/2: 73-130.
- \_\_\_\_\_. 2003n. Poderes del ritual y rituales del poder: un análisis de las celebraciones en los pueblos jesuíticos de guaraníes. *REAA*, 33: 203-229.
- Yapuguay, Nicolás 1953 [1727]. *Sermones y exemplos en lengua guaraní*. Edición facsimilar. Buenos Aires: Editorial Guaranía.
- Zajícová, Lenka 2001. Interacción entre español y guaraní: desarrollo histórico y situación actual. <http://www.upol.cz/res/ssup/hispanismo2/zajicova.htm>
- \_\_\_\_\_. 2002. El guaraní, el castellano y el portugués en Misiones (Argentina): aspectos históricos, políticos y educativos. <http://www.upol.cz/res/ssup/hispanismo4/hisp4-zajicova.htm>
- \_\_\_\_\_. 2003a. Actitudes y usos del guaraní en Paraguay. En: A. Palacios & A. Lluís (eds.), *Lenguas vivas en América Latina/ Llengües vives a l'Amèrica Llatina*: 223-237. Barcelona/ Madrid: Institut Català de Cooperació Iberoamericana/ Universidad Autónoma de Madrid.
- \_\_\_\_\_. 2003b. Dinámica sociolingüística del guaraní y el castellano en el Paraguay. Ponencia del Simposio ALL-15, 51° CIA, Santiago de Chile.
- \_\_\_\_\_. 2003c. Algunos aspectos de las reducciones jesuíticas del Paraguay: la organización interna, las artes, las lenguas y la religión. *Acta Universitatis Palackianae Olomucensis. Facultas Philosophica, Philologica* 74: 145-157.
- \_\_\_\_\_. 2003ch. Jazyky a lingvistika v Paraguayi. *Slovo a Slovesnost*, 64/1: 40-51.
- \_\_\_\_\_. 2004a. Algunas influencias del castellano en el guaraní paraguayo. En: C. Chamoreau & Y. Lastra (eds.), *Dinámica lingüística de las lenguas en contacto*. Hermosillo: Universidad de Hermosillo.
- \_\_\_\_\_. 2004b. Comparación de las políticas lingüísticas en dos lugares de la zona guaraníca: Itapúa (Paraguay) y Misiones (Argentina). En: V.M. Sánchez Corrales (ed.), *Actas del XIII Congreso Internacional de la ALFAL, 18-23 de febrero de 2002, Universidad de Costa Rica: 1377-1389*. San José (CD-ROM).
- \_\_\_\_\_. 2004c. Tendencias en el uso del guaraní y del castellano en Paraguay. *Romanistické Studie – Studia Romanistica*, 217: 111-117. Ostrava: Ostravská Univerzita v Ostravě, Filozofická Fakulta.
- \_\_\_\_\_. 2004ch. Argentinská španělština: mezi indiánskými jazyky a italštinou. *Slovo a Slovesnost*, 65/3: 202-218.
- \_\_\_\_\_. 2005a. *El bilingüismo paraguayo. Usos y actitudes hacia el guaraní y el castellano*. Tesis doctoral, Universidad Palacký, Olomouc.
- \_\_\_\_\_. 2005b. Algunas influencias del castellano en el guaraní paraguayo. En: Claudine Chamoreau & Yolanda Lastra (eds.), *Dinámica lingüística de las lenguas en contacto*. Hermosillo: Universidad de Sonora, División de Humanidades y Bellas Artes.
- \_\_\_\_\_. 2005c. Jazykový kontakt a konflikt v Paraguai. En: Petr Pořízka & Vladimír P. Polách (eds.), *Jazyky v kontaktu/ Jazyky v konfliktu a evropský jazykový prostor: Zborník příspěvků ze 4. mezinárodní konference Sektáni mladých lingvistů, konané na Filozofické Fakultě Univerzity Palackého v Olomouci ve dnech 12.-14. května 2003: 355-360*. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci.
- \_\_\_\_\_. 2009. *El bilingüismo paraguayo. Usos y actitudes hacia el guaraní y el castellano*. Frankfurt/ Madrid: Vervuert Iberoamericana.
- Zarrateo, Tadeo 2002. *Gramática elemental de la lengua guaraní*. Asunción: Ed. del Autor/ Editora y Gráfica Marben.
- Zimmermann, Klaus 2002. La amenaza de la lengua guaraní, planificación lingüística y purismo en Paraguay. *Rivista Italiana di Studi Americanistici*, 12/13: 175-206.
- Zubizarreta, María Luisa – Roumyana Pancheva 2017. A formal characterization of person-based alignment: the case of Paraguayan Guaraní. *Natural Language and Linguistic Theory* 31/3.
- Zuccolillo, Carolina María Rodríguez 2000. *Língua, nação e nacionalismo: um estudo sobre o Guarani no Paraguai*. Tese de doutorado. Campinas, SP: UNICAMP. <http://libdigi.unicamp.br>
- Zuccolillo, Gabriela 2000. Paraguay pluricultural y bilingüe (o ¿cómo se dice mestizo en guaraní?). *Revista Paraguaya de Sociología*, 109. Asunción.
- \_\_\_\_\_. 2002. Lengua y nación: el rol de las élites morales en la oficialización del guaraní (Paraguay 1992). *SA* 37/2: 9-308. Asunción.

## GUARAYO

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Bolivia: - Depto. de Santa Cruz, ● prov. de Guarayos [separada en fecha reciente de la prov. Ñuflo de Chávez]. El pueblo de Yotaú, situado en la zona sur de asentamientos **guarayo**, está ubicado a unos 200 km en línea recta al norte de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra y 240 km al sudeste de la de Trinidad. Las cifras indicadas han sido extraídas del libro de Albó (1995):

(1) cantón Ascención: (a) pueblo de Ascención [al noroeste de Yotaú, con 6.500 **guarayos**. El 49% habla su lengua ancestral y el 5% es monolingüe en ésta], (b) pueblo de San Pablo [al oeste de Ascención, con 800 **guarayos**. El 91% habla dicha lengua, con 18% de monolingües en **guarayo**];

(2) cantón El Puente: pueblo de San Francisco de Yotaú [al sur-sureste de Ascención, hacia el río San Julián, con 800 **guarayos**, de los cuales un 47% habla la lengua nativa, con tan sólo el 2% de monolingües en ésta];

(3) cantón Urubichá: (a) pueblo de Urubichá [situado al nor-noreste de Ascención de Guarayos, en el río Blanco, con 2.600 **guarayos**, de los cuales el 95% habla la lengua. Un 54% de los **guarayos** de Urubichá son monolingües en su lengua ancestral], (b) pueblo de Santa Cruz de Yaguarú [a 40 km al norte de Ascención de Guarayos y 15 km al oeste de Urubichá, con 1.600 **guarayo** de los cuales el 94% habla la lengua. Los monolingües en **guarayos** representan el 42% de la población de esta etnia], (c) pueblo de Salvatierra [al nor-noreste de Urubichá, con 300 habitantes, cifra que parece incluir, además de los **guarayo**, a **sirionó**. De este total, el 97% habla la lengua ancestral, siendo monolingüe un 65%];

● prov. Velasco, en la zona limítrofe con la prov. Ñuflo de Chávez, entre las localidades de Zapocó, Santa Rosa de la Roca, Monte Cristo y San Cristóbal [con un mínimo de 2.500 **guarayos**] (Montaño Aragón, 1987);

- Depto. del Beni (estos datos provienen de Montaño Aragón, 1987): (1) unos 120 **guarayos** desparramados por el río Iténez, (2) prov. Cercado, en la zona de Trinidad hasta Villa Banzer y más al norte [con 650 **guarayos**], (3) prov. Marbán [con 600 **guarayos** como mínimo], (4) prov. Moxos, en la orilla opuesta del río Mamoré [con 200 **guarayos**];

### NOMBRE(S):

**Guarayo**

### AUTODENOMINACIÓN:

### NÚMERO DE HABLANTES:

Unos 5.500 hablantes (Newton 1992); 7.000 - 8.000 personas (Riester 1976); 12.550 como mínimo en los pueblos-misiones de Ascención, Yaguarú, Urubichá, Yotaú y San Pablo (Montaño Aragón 1987); 13.000 **garayu** (Perasso 1988a); 16.672 **guarayu** (Albó 1995); 12.000 - 13.000 **guarayo** “con pérdida etnolingüística generalizada”, en seis pueblos mayores y varias comunidades de las Provincias Ñuflo de Chávez y Guarayos, Depto. de Santa Cruz (Diez Astete & Riester 1996);

Según Métraux (1942: 95), los **guarayo** y los **pauserna** (v. también bajo **pauserna-guarasugwe**) formaban parte de un mismo grupo étnico, escindido en dos cuando hacia mediados del siglo XIX, los hoy llamados **guarayo** aceptaron fijar su residencia en las misiones. Ambos pertenecían a grupos **guaraníes** llegados desde el Paraguay hacia principios del siglo XVI, y que habían atravesado el Chaco y la zona de Chiquitos antes de llegar a los territorios que en la actualidad ocupan.

Albó (1995) escribe que la comunicación lingüística entre los hablantes del **guarayo**, los del **chiriguano cordillerano** e incluso del **sirionó** es posible en cierto grado debido a la proximidad de las lenguas. Desde el punto de vista étnico, sin embargo, no cabe duda de que estos tres grupos forman entidades bastante diferenciadas.

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Armoye, Celso 2009. *Análisis de la lengua guarayo (tesina)*. Santa Cruz de la Sierra: Universidad Autónoma "Gabriel René Moreno". [www.lenguasindigenastbbolivia.org](http://www.lenguasindigenastbbolivia.org)
- Bojanic, Alan 1994-95. La agricultura de los guarayo en Santa Cruz. *Ruralter* 13/14: 363-387. La Paz.
- Cáceres F., Javier 1991a. Los guarayos (primera parte). Ñande ae-co ñande guarayu (nosotros somos nosotros). *Correo Los Tiempos*, 28 de noviembre de 1991: 2-3. Cochabamba.
- \_\_\_\_\_ 1991b. Los guarayos (segunda parte). *Correo Los Tiempos*, 19 de diciembre de 1991: 6-8. Cochabamba.
- Cors, P.F. José 1957. Apuntes de guarayos. *RISB* 5: 99-166.
- \_\_\_\_\_ 1988. Noticias de Guarayos. En: José A. Perasso (1988a): 12-63.
- Crowhurst, Megan J. 1996-98. *Field recordings and notes on Guarayu, Camiri and Ascensión* (ms.).
- \_\_\_\_\_ 2000. A flip-flop in Sirionó (Tupian): the mutual exchange of /i ɨ/. *IJAL* 66/1: 57-75.
- Diez de Medina, Mario 1983. *Identificación de Proyectos: "Guarayos"*. Santa Cruz de la Sierra: Corporación Regional de Desarrollo.
- Dietrich, Wolf 1990. Chiriguano and Guarayo word formation. En: Doris L. Payne (ed.), *Amazonian linguistics. Studies in Lowland Amazonian languages: 293-320*. Austin: The University of Texas Press.
- Flowers, Nancy M. 1994. Guarayu. En: J. Wilbert (ed.): 174-175.
- García Jordán, Pilar 1998a. Estado boliviano, misiones católicas e indígenas amazónicas. Una reflexión sobre los reglamentos misioneros y la secularización en la Prefectura de Guarayos, 1871-1939. En: J.R. Fisher (ed.), *Actas del XI Congreso Internacional de AHILA, vol. 1: 248-265*. Liverpool: The Institute of Latin American Studies, University of Liverpool.
- \_\_\_\_\_ 1998b. De bárbaros a ciudadanos. Tutela, control de mano de obra y secularización en la Prefectura de Guarayos, Amazonía norboliviana, 1871-1948. En: P. García Jordán (ed.), *Fronteras, colonización y mano de obra indígena en la Amazonía andina, siglos XIX y XX: 21-124*. Lima/ Barcelona: PUCP/ Universidad de Barcelona.
- \_\_\_\_\_ 1998c. La invasión simbólica del espacio indígena. Una reflexión sobre la apropiación ideológica del espacio en las misiones guarayas. En: P. García Jordán et al. (eds.), *Lo que duele es el olvido. Recuperando la memoria de América Latina: 229-243*. Barcelona: Publicaciones de la Universidad de Barcelona.
- Hanke, Wanda 1950. La cultura material de los guarayos modernos. *Arquivos do Museu Paranaense* 8: 215-220. Curitiba.
- Hermosa Virreira, Walter 1972. *Los pueblos guarayos*. La Paz: ANCB, Publicación 27.
- Höller, P.Alfred 1932a. *Grammatik der Guarayo-Sprache, Guarayos, Bolivia*. Hall in Tirol: Missionprokura der P.P. Franziskaner.
- \_\_\_\_\_ 1932b. *Guarayo-Deutsches Wörterbuch, Guarayos, Bolivia*. Hall in Tirol: Missionprokura der P.P. Franziskaner.
- \_\_\_\_\_ 1932c. *Zu den Guarayo-Indianern nach Bolivien. Reisetagebuch*. Hall in Tirol: Verlag Missions-Prokura der P.P. Franziskaner.
- Jackson, Evangelyn 1964. Native toys of the Guarayu Indians. *AA* 66/5: 1153-1155.
- Jackson, Guillermo 1970. *Ayeroci--pota (yo quiero leer)*. Cochabamba: Imprenta Indigenista Boliviana/ILV.
- LIGA BÍBLICA MUNDIAL DEL HOGAR 1985. *Tupa ñehengaguer. Nuevo Testamento Guarayo*. La Paz.
- Martínez, José 1997. *Informe de caracterización de la demanda de TCO del pueblo indígena Guarayo*. Santa Cruz de la Sierra: SAE.
- Mendizabal, María 1986. La flauta pánica de los guarayu del oriente boliviano: documentación organológica y análisis de su repertorio musical. *Temas de Etnomusicología* 2: 29-66. Buenos Aires.
- Mendoza L., G. 1957. Bibliografía guaraya preliminar. *RISB* 5: 45-98.
- Métraux, Alfred 1929. Un ancien document peu connu sur les Guarayú de la Bolivie orientale. *Anthropos* 24: 913-941.
- \_\_\_\_\_ 1942. *The native tribes of Eastern Bolivia and Western Matto Grosso*. BAE 134. Washington: Smithsonian Institution.
- \_\_\_\_\_ 1948. Tribes of Eastern Bolivia and the Madeira headwaters. *HSAI* 3: 381-454.
- Newton, Dennis 1978. Guarayu discourse. *SIL Workpapers, Bolivia, 1972-1976: 163-269*. Riberalta: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1992. The function of time words in Guarayu. En: *Language in context: essays for Robert E. Longacre: 499-502*. Arlington: SIL/ University of Texas.
- Ovando-Sanz, Guillermo 1957. La nacionalidad guaraya. *RISB* 17/5: 167-184. Sucre.
- Paredes James, Javier 2004. *Arreglos entre agricultores y hamaqueras. Visiones indígenas sobre los arreglos de género para la gestión de los recursos naturales*. Santa Cruz de la Sierra: PIEB/ IDRC/ CRDI.
- Parejas Moreno, Alcides 1996. Las misiones franciscanas de Guarayos y la influencia jesuítica. *Anuario de la Academia Boliviana de Historia Eclesiástica, 1: 95-100*. Sucre.
- Paulotti, Osvaldo L. 1941. La alfarería de los guarayo. *Revista Geográfica Americana* 15/89: 97-104. Buenos Aires.
- Perasso, José A. 1988a. *Los Guarayu. Guaraníes del Oriente Boliviano*. Asunción: RP Ediciones.
- \_\_\_\_\_ 1988b. "Misa Guarayos" y otras piezas musicales. En: José A. Perasso (1988a): 91-154.

- \_\_\_\_\_ 1988c. Textos de Yaguaru. En: José A. Perasso (1988a): 157-164.
- \_\_\_\_\_ 1988d. Los Guarayu. Guaranés del Oriente Boliviano. *Hoy 9-3-1988: 24*. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1988e. Los Guarayos y el mito del Abuelo. *Hoy 10-3-1988: 20*. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1988f. Misa en lengua guaraní de reducciones guarayas. *La Platea de Hoy 12-3-1988: 1*. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1988g. Documentos (Archivo de Concepción). En: José A. Perasso (1988a): 167.
- Polanko, Pedro 2003a. *La misión franciscana en Guarayos, Tomo I*. Cochabamba: Editorial Verbo Divino.
- \_\_\_\_\_ 2003b. *La misión franciscana en Guarayos. Edición de los manuscritos del archivo misional en Concepción, Tomo II*. Cochabamba: Editorial Verbo Divino.
- \_\_\_\_\_ 2003c. *La misión franciscana en Guarayos. Edición de los manuscritos del archivo misional en Concepción, Tomo III*. Cochabamba: Editorial Verbo Divino.
- Pierini, Francisco 1908. Los guarayos en Bolivia. *Anthropos 3: 875-880*.
- \_\_\_\_\_ 1910. Mitología de los guarayos de Bolivia. *Anthropos 5: 703-710*.
- \_\_\_\_\_ 1957. Los guarayos en Bolivia. *Khana II, año V, no. 25-27*. La Paz.
- Priewaffer, Wolfgang 1900. *Die Franziskaner von Tarata und die Indianer*. Innsbruck.
- \_\_\_\_\_ 1988. El R.P. Francisco La Cueva bendice las iglesias... En: José A. Perasso (1988a): 63-75.
- Riester, Jürgen – Bertha Suaznabar 1990. *Diagnóstico del Area III Pueblo Guarayo*. Santa Cruz de la Sierra.
- Schmidt, Max 1936. Los Guarayu. *RSCP III/6: 158-190*.
- Stötzel, Michael 1973. *Guarayos*. Tesis doctoral. Friedrich-Wilhelms Universität zu Bonn.
- \_\_\_\_\_ 1980. “*Wir sind auch gute Menschen*”. *Zur Integration und Maginalisierung der Guarayos, einer Gruppe indianischer Campesinos von den ostbolivianischen Tiefland*. Bremen: Übersee-Museum.
- Trujillo, Raquel – Gretel Lambertin 2003. *Palabras de mujeres indígenas guarayas*. Santa Cruz de la Sierra: FOSC.
- Uranungar, María Leny 2009. Análisis y descripción lingüística de la lengua guarayu. Santa Cruz de la Sierra: Universidad Autónoma “Gabriel René Moreno”. [www.lenguasindigenastbbolivia.org](http://www.lenguasindigenastbbolivia.org)
- Van den Berg, Hans 2009. *Clero cruceño misionero entre yuracares y guarayos*. Cochabamba: Instituto de Misionología.
- Vázquez Machicado, Severo 1952. La organización social de las misiones de Guarayos. *Revista de la Universidad Autónoma “Gabriel René Moreno” 5/10: 29-35*. Santa Cruz de la Sierra.
- \_\_\_\_\_ 1959. Contribución al estudio del pueblo guarayo. *Revista de la Universidad Autónoma “Gabriel René Moreno” 8/14: 53-55*. Santa Cruz de la Sierra.

## **ITOGAPÚK**

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: zona fronteriza entre los estados Amazonas, Rondônia y Mato Grosso. En el mapa publicado en el artículo de Lévi-Strauss (1950), el grupo **Ntogapid (Itogapúk)** se halla ubicado entre los ríos Marmellos y Madeirinha (afluente izquierdo del Roosevelt), zona que corresponde a grandes rasgos al actual AI Tenharim Igarapé Prêto (est. Amazonas, municipio Manicore), situado en el ángulo fronterizo con Rondônia y Mato Grosso. El grupo **Ramarama**, por su parte, se sitúa en el curso medio del río Machadinho (afluente del Ji-Paraná o río Machado, Rondônia), a más de 100 kms. en línea recta al suroeste de los **Ntogapid**, o sea al noreste de la actual ciudad de Ariquemes. Este último grupo se autodenomina **Ytangá**. Según este mismo autor, el dialecto hablado por los **Urumí** del río Taruman (afluente derecho del Ji-Paraná, al sureste de los **Ramarama**, en Mato Grosso) está estrechamente emparentado con el de los otros dos grupos, formando los tres la **familia Ramarama** del tronco **Tupí**. El mapa de Nimuendajú (HSAI 3: 284) sitúa a los **Ntogapid** más al sur, casi exactamente en el lugar donde Lévi-Strauss ubicaba a los **Urumí**.

### NOMBRE(S):

**Itogapúk, Ntogapid, Ramarama, Urumí?**

### AUTODENOMINACIÓN:

**Ytangá** (para el subgrupo **Ramarama**)

### NÚMERO DE HABLANTES:

35 para 1986 (Ethnologue 1988)

### **BIBLIOGRAFIA:**

- Lévi-Strauss, Claude 1950. Documents Rama-Rama. *JSAP* 39: 73-84.  
Loukotka, Čestmír 1939. Línguas indígenas brasileiras. *Revista do Arquivo Municipal de São Paulo* 54: 147-174.  
Métraux, Alfred 1948. Little-known tribes of the Upper Madeira river. *HSAI* 3: 406-407.  
Nimuendajú, Curt 1925. As tribus do Alto Madeira. *JSAP* 17: 137-172.  
\_\_\_\_\_ 1932. Wortlisten aus Amazonien. *JSAP* 24: 93-119.

## JORÁ

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Bolivia: Departamento del Beni, provincia Iténez. El **jorá**, que debió extinguirse en la década del 1960, se hablaba en la zona de la laguna del mismo nombre, ubicada al este del río San Joaquín, así como en la de la laguna Bolsón de Oro, algo al norte del límite con el departamento de Santa Cruz, al sur de la localidad de Baures (Béghin 1980; Danielsen & Gasparini 2015).

### NOMBRE(S):

**Jorá, Hora, Yorá** (Danielsen & Gasparini 2015)

### AUTODENOMINACIÓN:

### NÚMERO DE HABLANTES:

En la actualidad, la lengua **jorá** está moribunda, y solamente algunos ancianos recuerdan algunas palabras. Del **jorá**, Ethnologue (1992) afirma que es extinto desde 1963, pero datos recogidos por Riestler en 1974 mencionan que cinco personas pertenecen a dicho subgrupo (Mayer & Masferrer 1979: 280). La extinción del **jorá** como lengua de comunicación debió ocurrir allá por la década del 1960.

El cotejo realizado por Danielsen & Gasparini (2015) de los todos datos conocidos sobre la lengua **jorá**, confirma su inclusión dentro del subgrupo II de la rama Tupí-Guaraní (TG2 en Rodrigues 1984-1985), que incluye, además del **jorá**, el **siriono**, el **guarayo**, el **yuki**, y quizás también el **pauserna-guarasugwe**.

### BIBLIOGRAFIA:

Béghin, François-Xavier 1980. *Voyage chez les Indiens Jora de la Bolivie*. Bruselas: Le Cri.

Danielsen, Swintha – Noé Gasparini 2015a. News on Jorá (Tupí-Guaraní): Sociolinguistics, description, and classification. *Boletim do Museu Paraense Emílio Goeldi, Ciências Humanas* 10/2: 441-466.

\_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2015b. Discovery of two almost extinct languages in Bolivia: Jorá y Guarasu. *Actes des 18e Rencontres des Jeunes chercheurs en sciences du langage, Paris, Juin 2015*.

Hanke, Wanda 1959. Neznámý indiánský kmen na jezeře Jorá v Bolívii. *Československá Etnografie* 7: 146-156.

## JUMÁ

### UBICACION GEOGRAFICA:

Brasil: Est. Amazonas, curso alto de los ríos Ipixuna, Mucuí, Tabocal y Jacaré (afluentes del Purus), *igarapé* Tapiu (afluente derecho del Içuã); AI Jumá [munic. Canutama, entre las ciudades de Humaita y Lábrea]; *igarapé* Joari (afluente del Mucuí), munic. de Lábrea, donde se encuentran los últimos **Jumá**;

### NOMBRE(S):

**Jumá, Arara, Katawiši, Kagwahib**

### AUTODENOMINACIÓN:

**Kagwahib**

### NÚMERO DE HABLANTES:

7 **Jumá** para el año 2000 (ISA 2000: 11); 9 hablantes para 1986 (Ethnologue 1988); sólo siete **Jumá** para 1992 (Porantim n° 150);

Para algunos autores, el **Jumá** sería un dialecto del **Tenharim/ Parintintin** (v. también éste, Abrahamson [1984] y Pease [1977]).

### BIBLIOGRAFÍA:

Abrahamson, Arne 1968. Contrastive distribution of phoneme classes in Içuã Tupi. *AL 10/6: 11-21*.

\_\_\_\_\_ - Joyce Abrahamson 1984. Os fonemas da língua Juma. En: R. Dooley (comp.), *Estudos sobre línguas Tupi do Brasil: 157-175*. SL 11. Brasília: SIL.

Freire, José Ribamar Bessa 1996. Karé, o último dos Jumá. En: Carlos Alberto Ricardo (ed.), *Povos indígenas no Brasil 1991/1995: 355-356*. São Paulo: ISA.

Kracke, Waud H. 1981. Kagwahiv mourning: dreams of a bereaved father. *Ethos, 9: 258-275*.

\_\_\_\_\_ 1988. Kagwahiv mourning II: ghosts, grief, and reminiscences. *Ethos, 16: 209-222*.

Pease, Helen 1977. Juma-Parintintin similarities. *ALing 038*. Brasília: SIL.

PORANTIM 1992. Jumá, os sobreviventes. *Porantim, Ano XV, N° 150: 9*. Brasília.

## JURÚNA / YUDJÁ

El **Jurúna** pertenece a la familia del mismo nombre (tronco **Tupí**), junto con el desaparecido **Manitsauá** y el **Xipáya**. V. también bajo **Xipaia** y **Kuruaiá** (tronco **Tupí**).

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: (1) Est. Mato Grosso, P.N. do Xingu, cerca de la boca del río Manitsaua-Mitau, en dos aldeas, cerca del PI Diauarum (Aldeia Tubatuba);

(2) Est. Pará: (a) AI Paquiçamba [munic. Senador José Porfirio, en la gran curva del río Xingu, al sureste de la ciudad de Altamira], (b) fuera del AI, un grupo de 639 **Jurúna** y **Xipaia-Kuruaiá** viven a orillas de los ríos Xingu y Iriri/curuá;

### NOMBRE(S):

**Jurúna, Yurúna**

### AUTODENOMINACIÓN:

**Yudjá**

### NÚMERO DE HABLANTES:

348 **Yudjá** en la década 2010 (Povos Indígenas no Brasil/ Instituto Socioambiental).

A principios del siglo XVII, los **Juruna** vivían en una isla próxima a la desembocadura del río Xingu en el río Amazonas, pero luego fueron desplazados paulatinamente hacia el sur (Oliveira 1972).

Según Fargetti (1993), **Juruna** y **Xipaia** son idiomas muy parecidos, y podrían ser dialectos de una misma lengua. Desde un punto de vista étnico, sin embargo, los dos grupos se consideran diferentes.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Araújo, Carolina – Luciana Storto 2001. Terminologia de parentesco karitiana e juruna: uma comparação de algumas equações entre categorias paralelas e gerações alternas. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI da ANPOLL, I: 429-442*. Belém: UFPA.
- Berto, Flávia de Freitas 2012. Estudos do léxico sobre a avifauna em Juruna. En: Hebe A. González & Beatriz Gualdieri (eds.), *Lenguas indígenas de América del Sur I. Fonología y léxico: 173-190*. Mendoza: Universidad Nacional de Cuyo/ Sociedad Argentina de Lingüística.
- Coudreaux, Henry Anatole 1897. *Voyage au Xingu, 30 mai 1896-26 octobre 1896*. Paris: A. Lahure.
- Fargetti, Cristina Martins 1992. *Análise fonológica da língua Jurúna*. Dissertação de Mestrado em Lingüística. Campinas: IEL-UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 1993a. Comunidade Juruna: abordagem preliminar da etnografia da comunicação. En: L. Seki (ed.): 365-375.
- \_\_\_\_\_ 1993b. *O peso silábico na análise do acento em Jurúna. Estudos Lingüísticos/ Anais de Seminários do GEL*. Ribeirão Preto: UNESP.
- \_\_\_\_\_ 1998. Re-re-reduplicação em Jurúna. *Actas III JLA: 199-205*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 2002. Rindo com os Juruna. *LIAMES 2: 129-139*.
- \_\_\_\_\_ 2007. *Estudo fonológico e morfossintático da língua Juruna*. Munich: Lincom Europa.
- \_\_\_\_\_ 2008. Nasalidade na língua Juruna. *Amerindia 32: 269-281*.
- \_\_\_\_\_ - Carmen L. Reis Rodrigues 2008. Consoantes do Xipaya e do Juruna: uma comparação em busca do proto-sistema. *Alfa 52/2: 535-563*. São Paulo.
- Ferreira, Mariana Kawall Leal 1992. *Da origem dos homens a conquista da escrita: um estudo sobre povos indígenas e educação escolar no Brasil*. Dissertação de Mestrado. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_ (ed.) 1994. *Histórias do Xingu: coletânea de depoimentos dos Índios Suyá, Kayabi, Juruna, Trumai, Txucarramãe e Txicão*. São Paulo: USP-NHII/ FAPESP.
- Galvão, Eduardo 1952. Breve notícia sobre os índios Jurúna. *RMP 6: 469-478*.
- Hartmann, Günther 1986. *Xingú. Unter Indianern in Zentral-Brasilien*. Berlin: Staatliche Museen Preußischer Kulturbesitz, Museum für Völkerkunde Berlin.

- Hieatt, Marcela Stockler Coelho de Souza 1992. *Faces da afinidade: um estudo do parentesco na etnografia xingüana*. Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: UFRJ, Museu Nacional.
- Lima, Tania Stoltze 1986. *A vida social entre os yudjá (índios Juruna). Elementos de sua ética alimentar*. Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: UFRJ/Museu Nacional/PPGAS.
- \_\_\_\_\_. 1995a. *A parte do cauim: etnografia juruna*. Tese de Doutorado. Rio de Janeiro: UFRJ, Museu Nacional.
- \_\_\_\_\_. 1995b. O dois e seu múltiplo: reflexões sobre o perspectivismo em uma cosmologia Tupi. *Mana* 2/2: 21-48. Rio de Janeiro: Programa de Pós-Graduação em Antropologia Social, Museu Nacional.
- \_\_\_\_\_. 1996. O dois o seu múltiplo: reflexões sobre o perspectivismo em uma cosmologia Tupi. *Mana* 2/2: 21-47.
- \_\_\_\_\_. 1997. *O grupo-sujeito na sociabilidade juruna. Função política do Eu e do Outro*. Seminário “Horizontes da etnologia indígenas: cosmologias e formas de sociabilidade na América do Sul”. ANPOCS (ms.).
- \_\_\_\_\_. 1998. *Para uma teoria etnográfica da distinção natureza e cultura na cosmologia juruna*. Ponencia al “XXII Encontro Anual da ANPOCS”, Caxambu, 27-31 de octubre de 1998.
- \_\_\_\_\_. 1999a. The two and its many: reflections on perspectivism in a Tupi cosmology. *Ethnos* 64/1: 107-131. Estocolmo.
- \_\_\_\_\_. 1999b. Para uma teoria etnográfica da distinção natureza e cultura na cosmologia Juruna. *RBCS* 14/40: 43-52. São Paulo.
- \_\_\_\_\_. 2000. Towards an ethnographic theory of the nature/culture distinction in Juruna cosmology. *RBCS, Special Issue 1*. São Paulo.
- Lima, Suzi Oliveira de 2007. Duplicação como pluralidade de eventos télicos em juruna. En: Fábio Bonfim Duarte (ed.), *Cisão de caso, telicidade e posse em línguas indígenas brasileiras*. Coleção “Viva Voz”, Faculdade de Letras da UFMG.
- \_\_\_\_\_. 2010. About the count-mass distinction in Yudjá: a description. En: Beth Rogers & Anita Szakay (eds.), *University of British Columbia Working Papers in Linguistics 29 – Papers for WSCLA 15*: 157-164.
- \_\_\_\_\_. 2011. Container constructions in Yudja: locatives, individuation and measure. *The Baltic International Yearbook, Volume 11*.
- \_\_\_\_\_. 2014a. *The grammar of individuation and counting* (Ph.D. Thesis). Amherst: University of Massachusetts.
- \_\_\_\_\_. 2014b. A estrutura argumental dos verbos da língua Yudja (Juruna): formação dos verbos e os processos de atribuição e mudança de valência. En: L. Storto, B. Franchetto & S. Lima (eds.), *Sintaxe e semântica do verbo em línguas indígenas do Brasil*: 65-98. Campinas, SP: Mercado de Letras.
- Nimuendajú, Curt 1948. Tribes of the Lower and Middle Xingu River. *HSAI* 3: 213-243.
- Oliveira, Adélia Engracia de 1968. Os índios Juruna e sua cultura nos dias atuais. *BMPEG, Antropologia* 35.
- \_\_\_\_\_. 1969. *Os índios Juruna do Alto Xingu*. Tese de doutoramento. Rio Claro: FFCL-RC.
- \_\_\_\_\_. 1970a. Os índios Jurúna do Alto Xingu. *Dédalo, Revista de Arte e Arqueologia, Museu de Arte e Arqueologia* 11/12. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_. 1970b. *Parentesco Jurúna*. Pará: Instituto Nacional de Pesquisas da Amazônia.
- Rodrigues, Carmen Lúcia Reis 2001. Modo e aspecto no verbo em Juruna. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI da ANPOLL, I*: 214-221. Belém: UFPA.
- Versijver, Gustav 1982. Intra-tribal relations between the Juruna and the Kayapó Indians (1850-1920). *Jahrbuch des Museums für Völkerkunde*, 34: 305-313. Leipzig.
- Villas Boas, Cláudio 1984. *Xingu: o velho Káia conta a história do seu povo*. Porto Alegre: Ed. Kuarup.

**KAI(O)WÁ / PAITAVYTERÃ**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Mato Grosso do Sul (sureste), en las zonas siguientes: (1) municipio Amambaí: (a) AI Aldeia Limão Verde [280 personas], (b) AI Amambai [ex Benjamin Constant; 250 familias/1.200 personas (Melià et al. 1976); 2.416 personas para 1989, incluyendo a **Nhandeva** (CEDI 1990)], (c) AI Jaguarí [**Kaiowá** y **Nhandeva** sumaban 25 personas para 1986 (CEDI 1990)], (d) AI Takuaraty/ Yvykuarusu [54 **Kaiowá**], (e) AI Taquaperi [1.110 **Kaiowá** para 1983 (CEDI 1990)]; (2) municipio de Caarapó: (a) AI Caarapó [Te'yikue, Triqué, ex José Bonifacio, 190 familias/950 personas (Melià et al. 1976); 1.620 **Kaiowá** y **Nhandeva** para 1983 (CEDI 1990)], (b) AI Jarara [150 **Kaiowá** y **Nhandeva** para 1983]; (3) municipio Dourados: (a) AI Dourados [ex Francisco Horta, 350 familias/ 1.750 **Kaiowá** viviendo con 160 **Nhandeva** y 600 **Terêna** (Melià et al. 1976); población total para 1989: 6.000 personas, de los cuales 1.000 **Terêna** en 1983 (CEDI 1990)], (b) AI Panambi [495 **Kaiowá** para 1989 (CEDI 1990)]; (4) municipio de Ponte Porã: (a) AI Guaimbé [165 **Kaiowá** para 1989 (CEDI 1990)], (b) AI Rancho Jacaré [400 **Kaiowá** para 1989 (CEDI 1990)], (c) AI Sassoró [ex Ramada, 500 **Kaiowá/Tavyterã** (Melià et al. 1976); población total **Kaiowá** y **Nhandeva** para 1989: 2.692 personas (CEDI 1990)]; (5) municipio Antônio João: (a) AI Aldeia Campestre [225 **Kaiowá/Tavyterã** (Melià et al. 1976); 35 **Kaiowá** para 1986 (CEDI 1990)], (b) Cerro Marangatu [30 **Kaiowá** para 1987, parecen haberse trasladado a Aldeia Campestre, donde residen actualmente (CEDI 1990)]; (6) municipio Eldorado: AI Cerrito [población total **Kaiowá** y **Nhandeva** para 1986: 150 personas (CEDI 1990)]; (7) municipio Aral Moreira: AI Guasuti; (8) municipio Tacuru: AI Jaguapiré [178 **Kaiowá** para 1989 (CEDI 1990)]; (9) municipio Maracaju: AI Maracaju [70 **Kaiowá** para 1986 (CEDI 1990)]; (10) municipio Bela Vista: AI Pirakuá [200 **Kaiowá** para 1989 (CEDI 1990)]; (11) municipio Coronel Sapucaia: AI Sete Cerro [**Kaiowá** y **Nhandeva**]; (12) municipio de Douradina: Panambizinho [ex Vila Cruz, 20 familias/100 personas (Melià et al. 1976)];

Paraguay: al sur de la zona de asentamientos **kaiowá** del Brasil, hasta el río Ypané, en unas 40 comunidades, listadas en Chase-Sardi et al (1990) como sigue:

- depto. Amambai (1) distrito Pedro Juan Caballero: (a) Panambiy [37 familias/153 personas], (b) Itaypavusu [40 kms. al suroeste de Pedro Juan Caballero, río Ypané, 68 familias/314 personas], (c) Ymorotí [Colonia Rincón de Julio, 46 familias], (ch) Tavamboae [en Consuelos, 47 familias], (d) Y'asory [ex Purity, en Colonia Nueva Aquidabán, 15 familias/81 personas], (e) Itaguasú [31 familias/115 personas], (f) Taji [47 familias en Pedro Juan Caballero], (g) Jakaira [ex Ndyvaa, 71 familias/270 personas], (h) Pysyry [en Estrella, 66 familias], (i) Piray [73 familias], Pikykuá/ Apykarovaju [tres aldeas: Pikykuá, Takuara y Pindó, entre el río Aquidabán y los arroyos Puente y Pikykuá, 55 familias/243 personas], (j) Takuaguy Oygue/ Takuara [27 familias], (k) Arasunungue [arroyos Takuara y Pindó, 27 familias], (l) Jaguatí; (2) distrito Capitán Bado: (a) Yvypyte [203 familias], (b) Y'etepoty [37 familias], (c) Tavyterã/ Jasukavenda [52 familias/253 personas], (ch) Mba'e Marangatu [91 familias], (d) Itapoty [22 familias/91 personas], (e) Piraymí/ Ita Porã [en Capitán Bado, 68 familias/301 personas], (f) Itaju [ex Jaguapo, 45 familias/196 personas], (g) Ñuapy [entre el río Ypané y el Cerro Guazú, 53 familias], (h) Mba'e Ñnemi/ Arroyo Blanco [25 familias]; (3) distrito Bella Vista: (a) Cerro Akângue [74 familias/303 personas], (b) Yvytyrovy [ex Cerro Po'i, 28 familias/111 personas], (c) Itajeguaka [en Carmen de la Sierra, 66 familias/218 personas];

- depto. Canindeyú: (1) Pypuku [distrito Ypejhú, 47 familias/210 personas], (2) Pariri [distrito Itanará, 41 familias], (3) Yvytímirí [ex Yvyku'í, arroyo Cristal, distrito Itanará, 55 familias], (4) Karuperamí [a 25 kms. de Curuguaty, en el río Jejuí Guazú, 20 familias];

- depto. Concepción: (1) Mberyo [ex Sapukái, 35 familias/156 personas en Yvy-Yaú], (2) Ypyju/ Tukambiju [en Yvy-Yaú; 30 familias/118 personas], (3) Sanguina/ Ñandukua/ Sanguinakue [distrito Yvy-Yaú, 50 familias dispersas en el río Aquidabán], (4) Yrapey/ Yvy-Yaú [30 familias], (5) Guyrapare/ Takuaritíy [104 personas en el distrito Yvy-Yaú], (6) Cerro Pokã [en Yvy-Yaú], (7) Guyra Keha [en Yvy-Yaú], (8) Jeguahaty [en Horqueta];

Argentina: no existen datos acerca de la existencia de grupos **kaiwá** en Argentina, excepto acerca de 512 hablantes de esta lengua citados por Ethnologue (1988). Parece poco probable la existencia de verdaderos **kaiwá** en territorio argentino. De haberlos en realidad, deberían encontrarse en el

extremo noroeste de la provincia de Misiones (zona de Puerto Iguazú). Más bien podrían ser grupos **mbyá**, para los cuales se ha también empleado el etnónimo tradicional de **ka'yngué**, empleado para referirse a varios grupos tradicionales "montaraces" de **guaraní**;

NOMBRE(S):

**kaiwá, kaiowá, kaingua, ka'ayguá, cayuá, cayová, paĩ, pañ, avá, paĩ-tavyterã** (dialectos: **teüi, tembekuá, kaiwá**), **guarani-kaiowá, terenohé**

AUTODENOMINACIÓN:

**kaiowá** (en Brasil); **paĩ tavyterã** (en el Paraguay);

NÚMERO DE HABLANTES:

Brasil: 20.000 – 25.000 **kaiowá/guaraní** de acuerdo con José Filho (2005), pero esta cifra parece incluir también a los **nhandeva** de la misma zona; 15.000 hablantes (Ethnologue 1996);

Paraguay: 11.000 hablantes (Ethnologue 1988, 1992); 5.000 - 8.000 hablantes (Wicker 1988); 4.986 personas (Chase-Sardi et al. 1990);

Argentina: 512 hablantes (Ethnologue 1988)

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Almeida, Rubem Thomaz de 1991a. O fortalecimento dos Aty Guasu. *Aconteceu Especial* 18: 544-548. São Paulo: CEDI.
- \_\_\_\_\_. 1991. *O Projeto Kaiowá-Nandeva: uma experiência de etnodesenvolvimento junto aos Kaiowá-Nandeva contemporâneos de Mato Grosso do Sul*. Dissertação de Mestrado em Antropologia Social. Rio de Janeiro: Museu Nacional/ UFRJ.
- \_\_\_\_\_. 2001. *Do desenvolvimento comunitário à mobilização política: o Projeto Kaiowa-Nandeva como experiência antropológica*. Rio de Janeiro: Contra Capa Livraria.
- \_\_\_\_\_. – Fábio Mura 2004. Historia y territorio entre los guaraní de Mato Grosso do Sul, Brasil. *Revista de Indias*, LXIV/230: 55-66.
- AA.VV. 1995. *Kurusu ñe'êngatu. Palabras que la historia no podrá olvidar*. Asunción.
- Bartolomé, Miguel Alberto 2004. Flechadores de jornales. Identidad guaraní en el Paraguay contemporáneo. *Amérique Latine Histoire et Mémoire. Les Cahiers ALHIM*, 10. <http://alhim.revues.org/document120.html>
- Barros, Eliane Berendina Loman de 2014. *Dicionário bilingüe Kaiwá-Português* (Diss. de Mestrado). Três Lagoas, MS.
- Basualdo, Isabel – Nérida Soria de Rey 2002. Etnobotánica de los Pa'ĩ Tavytera. *SA* 2002. Asunción.
- Bezerra, Marcos Otávio 1987. *Panambi: um caso de produção de uma terra indígena Kayowá*. Rio de Janeiro: Museu Nacional.
- Brand, Antonio 1993. *O confinamento e seu impacto sobre o Paĩ/Kaiowá*. Dissertação de Mestrado. Porto Alegre: PUCRS.
- \_\_\_\_\_. 1997. *O impacto da perda da terra sobre a tradição kaiowá/guarani: os difíceis caminhos da palavra*. Tese de doutorado. Porto Alegre: PUCRS.
- Bridgeman, Lorraine I. 1961a. *Kaiwá (Guaraní) phonology*. M.A. Thesis. Indiana University.
- \_\_\_\_\_. 1961b. *Kaiwá (Guaraní) phonology*. *IJAL* 27: 329-334.
- \_\_\_\_\_. 1966. *Oral paragraphs in Kaiwa (Guaraní)*. Ph.D. diss.. Indiana University. Bloomington.
- \_\_\_\_\_. 1976. Admoestações em Kaiwá, Partes 1 e 2. *ALing* 043. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_. 1981. *O paragrafo na fala dos Kaiwá-Guarani*. Brasília: SIL.
- Britos, Anai Graciela Vera 2015. *Convivendo na Terra de Ñane Ramõi Jusu Papa. Uma etnografia das relações entre os Paĩ Tavyterã e os animais* (Dissertação de Mestrado). Florianópolis: Universidade Federal de Santa Catarina.
- Bumm, Wolfgang 1998. El cambio socio-económico y político entre los Paĩ Tavyterã. *SA* 33: 9-32. Asunción.
- Cadogan, Leon 1956. Las reducciones del Tarumá y la destrucción de la organización de los mbyá-guaraníes del Guairá (Ká'yguão monteses). *Estudios antropológicos publicados en homenaje al doctor Manuel Gamio*: 295-303. México, D.F.: UNAM.
- \_\_\_\_\_. 1962. Aporte a la etnografía de los Guaraní del Amambai, Alto Ypane. *RA* 10/1-2: 43-91.
- \_\_\_\_\_. 1968. Ñane Ramoi Jusú Papá Ñengareté. *SARAP* 3: 425-450.
- \_\_\_\_\_. - A. López Austin 1965. *La literatura de los guaraníes*. México, D.F.: Ed. Joaquín Mortiz.

- Canova Cabañas, Paola 2002. Actuales estrategias de sobrevivencia de los Paï Tavyterã. El caso de las comunidades Tavyterã e Ita Guazu. *SA* 37/2: 309-420. Asunción.
- Cardoso, Valéria Faria 2005. Estudo preliminar da morfossintaxe verbal da língua Kaiowá/Guarani. *Estudos Lingüísticos*, 34: 714-719. Campinas, SP: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_. 2008. *Aspectos morfossintáticos da língua Kaiowá (Guarani)*. Tese de Doutorado. Campinas, SP: UNICAMP. <http://libdigi.unicamp.br/document/?code=000431965>
- \_\_\_\_\_. 2009. Sistematização da fonologia Kaiowá: nasalização e/ou oralização. *Revista Síntese*, 14: 31-72.
- \_\_\_\_\_. 2010. Inversión semántica en Kaiowá. *Lenguas y Literaturas Indoamericanas* 14.
- \_\_\_\_\_. 2014. Contato de língua: o português e o kaiowá (guarani). En: Marisa Malvestitti & Patricia Dreideime (eds.), *III Encontro de Lenguas Indígenas Americanas (ELIA)*: 79-90. San Carlos de Bariloche: Universidad Nacional de Río Negro.
- Crivos, Marta – M.R. Martínez 2000. Historias culturales – historias naturales. Movilidad y paisaje en la narrativa Mbyá-Guaraní. *Actas de la XI Conferencia Internacional de Historia Oral, Tomo III*: 1265-1269.
- \_\_\_\_\_. - M.L. Pochettino 2004. Nature and domestic life in the Valle del Cuñapirú (Misiones, Argentina). Reflections on Mbyá-Guaraní ethnoecology. *Agriculture and Human Values*, 21: 111-125.
- \_\_\_\_\_. et al. 2007. Pathways as “signatures in landscape”: towards an ethnography of mobility among the Mbya-Guaraní (Northeastern Argentina). *Journal of Ethnobiology and Ethnomedicine*, 3/2.
- Chamorro, Graciela 1995. *Kurusu ñe'ëngatu. Palabras que la historia no podría olvidar*. Biblioteca Paraguaya de Antropología, 25. Asunción: CEADUC.
- Chase-Sardi, Miguel 1992. *El precio de la sangre. Tuguy ñe'ë repy*. Asunción: CEADUC.
- \_\_\_\_\_. - W. Robins – T. Lahaye – A. Pérez-Paña – J. Beachy 1987. En peligro de desaparición reserva forestal de las colonias indígenas Paï Tavyterã. *SA* 22/1: 275-279. Asunción.
- Darrault, Iván – Sonia Grubits 2004. Problématiques transculturelles et représentations spatiales chez les guarani-kaïowa du Brésil. *PT* 12 : 157-176. Rosario : UNR.
- DGEEC 2003. *II Censo nacional indígena de población y viviendas 2002. Pueblos indígenas del Paraguay. Resultados finales*. Asunción: DGEEC.
- \_\_\_\_\_. 2004. *Atlas de las comunidades indígenas en el Paraguay*. Asunción: DGEEC.
- Flowers, Nancy M. 1994. Paï-Tavytera. En: J. Wilbert (ed.): 259-260.
- Garcia, Wilson Galhego 1985. *Introdução ao universo botânico dos Kayova de Amambai: descrição e análise de um sistema classificatório*. Tese de doutoramento. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_. 2002. *Nhande rembypy. Nossas origens*. Araraquara: Centro de Estudos Indígenas “Miguel A. Menéndez”/ UNESP.
- \_\_\_\_\_. - Aniceto Ribeiro 2001. Cinco versões dos mitos dos gêmeos entre os Kaiowá. *Terra Indígena*, 82: 11-201.
- \_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_ 2002. Estórias e relatos Kaiowá. *Terra Indígena*, 84: 11-440.
- Garlet, I. 1997. *Mobilidade Mbyá: História e significação*. Dissertação de Mestrado, Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul.
- Gimenez, Félix – Angélica Alberico 1997. El problema de la traducción del discurso sagrado guaraní: un canto paï tavyterã. *Actas de las Jornadas de Antropología de la Cuenca del Plata/ Segundas Jornadas de Etnolingüística, Tomo I*: 125-138. Rosario: UNR.
- \_\_\_\_\_. - A. de Quinteros 1999. El problema de la traducción del discurso sagrado guaraní. Un canto Paï Tavyterã. *SA* 34/1: 9-32. Asunción.
- Giroto, Renata Lourenço 2001. *Por uma nova textura histórica : o movimento de professores indígenas Guarani/Kaiowá em Mato Grosso do Sul – 1988 a 2000*. Dissertação de Mestrado da Fundação Universidade Federal de Mato Grosso do Sul (FUFMS).
- Glauser Ortiz, Marcos 2010. *Desculturación y regeneración cultural. Aportes del sistema alimentario y agroecológico Paï-Tavyterã*. Asunción: BASE Investigaciones Sociales.
- Gorosito Kramer, A.M. 1982. *Relaciones interétnicas y representaciones entre los Mbyá Guaraní y la población regional de Misiones, Argentina*. Tese de Doutorado. Brasília: UnB.
- Grubits, Sonia 2000. *L'identité enfantine en construction chez les Guarani-Kaiowa du Brésil (Approche sémiotique)*. Tesis doctoral. París: Université Paris 8.
- Hanke, Wanda 1995. *Dos años entre los caingá*. Buenos Aires: CAEA.
- Harrison, Carl H. - John M. Taylor 1971. Nasalization in Kaiwá. *Tupí Studies* 1: 15-20. *SILPL* 29. Norman: SIL.
- José Filho, Antonio 2005. *A performatividade na linguagem dos Kaiowa/Guarani*. Tese de doutorado. Campinas, SP: IEL, UNICAMP. <http://libdigi.unicamp.br>
- Koenigswald, G. von 1908. Die Cayuás. *Globus* 93: 376-381.
- Kopp, Cristina 1998. De la inmigración a la emigración: la migración rural-urbana en el caso de la comunidad Paï Tavyterã Cerro Akângue. *SA* 33: 33-52. Asunción.
- Lehner, Beate 1990. *Comunidades Paï Tavyterã*. Asunción: Folleto SPSAJ.
- Meihy, José Carlos S.B. 2004. *Canto de morte Kaiowá*. São Paulo: Ed. Loyola.
- Mejia, Blanca Flor Demenjour Munoz 2017. *Verbos em Kaiowá: uma descrição morfológica* (Diss. de Mestrado). Dourados, MS.

- Melià, Bartolomeu - G. Grünberg - F. Grünberg 1976. *Los Pa↔Tavyterã. Etnografía guaraní del Paraguay contem-poráneo*. SARAP 11/1-2 (= CEADUC). Asunción.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2008. *Paï-Tavyterã*. Asunción: CEADUC/ CEPAG.
- Martins, A. M. S. - A.S.A.C. Cabral - B.F.D.M. Mejia - L.R. Viegas 2017. Prefixos relacionais em Kaiowá. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica* 9/1: 75-105.
- Martínez, M.R. - M.L. Pochettino - M. Crivos - C. Remorini - A. Sy 2004. Nuevas tendencias en la recolección y circulación de recursos naturales con fines terapéuticos en dos comunidades Mbyá-Guaraní, Misiones, Argentina. *Actas 3º Simposio Internacional Disciplinas Etnobotánicas con Enfasis en Etnomedicina y Atención Primaria de la Salud, Universidad Luterana do Brasil/ Universidad para la Paz, Costa Rica*. CD-ROM.
- \_\_\_\_\_ - M. Crivos - L. Teves 2004. Owners, intruders and intermediaries: the claim for lands within the Mbyá community (Valley of Cuñapirú, Misiones, Argentina). En: S.L. Engerman & J. Metzger (eds.), *Land rights, ethno-nationality, and sovereignty in history: 347-357*. London: Routledge.
- Montardo, Deise Lucy Oliveira 2002. *A través do "Mbaraká": música e xamanismo guarani*. Tese de Doutorado. São Paulo: USP. <http://www.teses.usp.br/teses/disponiveis/8/8132>
- Monteiro, John Manuel 1992. Os Guarani e a história do Brasil meridional: séculos XVI-XVII. En: Manuela Carneiro da Cunha (ed.), *História dos índios no Brasil: 475-498*. São Paulo.
- Mota, Lúcio Tadeu 1998. *O aço, a cruz e a terra: Índios e brancos no Paraná provincial (1853-1889)*. Tese de Doutorado. São Paulo: UNESP.
- Mura, Fabio 2010. A trajetória dos Chiru na construção da tradição de conhecimento Kaiowá. *Mana* 16/1: 123-166.
- Müller, F. 1934. Beiträge zur Ethnographie der Guaraní-Indianer im östlichen Waldgebiet von Paraguay. *Anthropos* 29: 177-208; 441-460; 696-702.
- \_\_\_\_\_ 1935. Beiträge zur Ethnographie der Guaraní-Indianer im östlichen Waldgebiet von Paraguay. *Anthropos* 30: 151-164; 433-450; 765-783.
- Pereira, Levi Marques 1999. *Parentesco e organização social Kaiowá*. Dissertação de Mestrado em Antropologia Social. Campinas: Universidade Estadual de Campinas.
- \_\_\_\_\_ 2002. No mundo dos parentes: a socialização das crianças adotadas entre os Kaiowá. En: Aracy Lopes da Silva, Angela Nunes & Ana Vera Lopes da Silva (eds.), *Crianças indígenas: ensaios antropológicos*. São Paulo: Global.
- \_\_\_\_\_ 2003. O movimento étnico-social pela demarcação de terras guarani em MS. *Tellus/Núcleo de Estudos e Pesquisas das Populações Indígenas, Ano 3, No. 4*. Campo Grande, MS: UCDB.
- \_\_\_\_\_ 2004a. *Imagens Kaiowá do sistema social e seu entorno*. Tese de doutorado em antropologia (etnologia). São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_ 2004b. O pentacostalismo kaiowá: uma aproximação dos aspectos sociocosmológicos e históricos. En: Robin Wright (ed.), *Transformando os Deuses, II*. Campinas, SP: Editora da UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 2007. Mobilidade e processos de territorialização entre os Kaiowá atuais. *SA* 42/1: 121-153. Asunción.
- Philipson, Jürgen 1958. A conversa de Ñandejára de los indios Kayuá. *Miscellanea Paul Rivet octogenario dicata, 2: 431-433*. México.
- Pochettino, M.L. - M.R. Martínez - M. Crivos 2002. Landscape domestication among two Mbya-Guaraní communities of the Province of Misiones, Argentina. En: J. Stepp, F. Wyndham & R. Zarger (eds.), *Ethnobiology and Biocultural Diversity: 696-704*. Athens, GA: University of Georgia Press.
- \_\_\_\_\_ - et al. 2003. Fitoterapia Mbyá: análisis y evaluación del tratamiento de las parasitosis. *Delpinoa* 46: 301-310.
- Rehnfeldt, Marilín 2000. Etnohistoria de los Caaguá (Guaraní) del este paraguayo (1537-1669). *SA* 35/1: 91-180. Asunción.
- Remorini, C. 2001. Caminar a través del monte. Una aproximación a la movilidad mbyá en el pasado y en el presente. *Actas II Jornadas sobre Poblamiento, Colonización e Inmigración en Misiones: 309-326*. Posadas: Ediciones Montoya.
- \_\_\_\_\_ 2002. Las sendas de la imperfección (tape rupa reko achy). Una aproximación etnográfica a las nociones de salud y enfermedad en comunidades mbyá. *SE* 24: 133-147.
- \_\_\_\_\_ - A. Sy 2003. El valor del monte en el proceso de endoculturación Mbyá. Una aproximación etnográfica. *Actas del XXIII Congreso de Geohistoria Regional: 115-127*. Posadas: Facultad de Artes, Universidad Nacional de Misiones.
- Samaniego, M. 1968a. Textos míticos guaraníes. *SARAP* 3: 373-405.
- \_\_\_\_\_ 1968b. Algunos conceptos y mitología de los Abá de Ybypyté. *SARAP* 3: 407-423.
- Schaden, Egon 1947. Fragmentos de mitología kayuá. *RMP* 1: 107-123.
- \_\_\_\_\_ 1964a. Ethnographische Notizen zur einem Chicha-Tanzlied der Kayová. *Völkerkundliche Abhandlungen, I. Beiträge zur Völkerkunde Südamerikas: 283-291*. Hannover.
- \_\_\_\_\_ 1964b. Ein kultischer Tanzgesang der Kayová. *Festschrift für Ad. E. Jensen: 525-531*. Munich.
- Schmundt, Manuela 1997. El aspecto dinámico del liderazgo político Paï Tavyterã. *SA* 32/1-2: 329-352. Asunción.
- Silva, Joana Aparecida Fernandes 1982. *Os Kaiowá e a ideologia dos projetos econômicos*. Dissertação de

- mestrado. Campinas: UNICAMP.
- Taylor, Audrey 1962. Kaiwá religious texts and notes. *ALing 045*. Brasília: SIL.
- Taylor, John M. 1961. Kaiwá creation myths. *ALing 047*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1967. 4 Kaiwá texts. *ALing 047*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1977. Propositions and their relations in a tribal language. *Notes on Translation 63: 14-17*.
- \_\_\_\_\_ 1984a. Marcação temporal na língua Kaiwá. En: R.A. Dooley (ed.), *Estudos sobre línguas Tupí do Brasil, SL 11: 37-121*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1984b. A interrogação na língua Kaiwá. En: R.A. Dooley (ed.), *Estudos sobre línguas Tupí do Brasil, SL 11: 123-156*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ - Audrey Taylor 1966a. Nove contos contados pelos Kaiwá e Guaranis. *RA 14: 81-104*.
- \_\_\_\_\_ 1966b. Statement of Kaiwá grammar from clause to morpheme level. *SIL-AL 44*.
- Teodoro, A. et al. 1998. Investigação, caracterização e avaliação da situação ambiental no entorno da Reserva Indígena de Caarapó, MS. *Multitemas, 12: 133-145*. Campo Grande, MS: UCDB.
- Viegas, Livia Ribeiro 2017. *Nomes e predicados nominais em Kaiowá* (Diss. de Mestrado). Dourados, MS.
- Vietta, K. 1997. Programa Kaiowá-Guarani: algumas reflexões sobre antropologia e prática indigenista. *Multitemas, 4*. Campo Grande, MS: UCDB.
- Vogt, Franz 1904. Die Indianer des oberen Paraná. *MAGW 34: 200-221 y 352-377*.
- Watson, James B. 1945. Historic influences and change in the economy of a Southern Mato Grosso tribe. *Acta Americana III/1-2: 3-25*. México.
- \_\_\_\_\_ 1952. Cayuá structural change: a study in acculturation and methodology. *AA 52/2/2. Memoir n:º 73: 9-73*. Washington.
- Watson, Virginia Drew 1944. Notas sobre o sistema de parentesco dos índios cayuá. *Sociologia VI/1: 31-48*. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1955. An ethnographic account of contemporary Cayuá Indian architecture. *RMP IX: 235-245*.
- Wicker, Hans Rudolf 1984. Mbyá, Pa↔-Tavyterã und Chiripá in Ostparaguay. *Jahrbuch des bernischen Historischen Museums 61/62: 99-208*.
- \_\_\_\_\_ 1988. Subsistenzorientierte Entwicklung am Beispiel der Pa↔-Tavyterã, Ostparaguay. *EH 12*.
- \_\_\_\_\_ 1993a. Paĩ-Tavyterã – “Menschen im Zentrum der Erde”. Zur Lebenssituation der Guaraní in Nordostparaguay. En: Peter Gerber (ed.), *500 Jahre danach. Zur heutigen Lage der indigenen Völker beider Amerika: 223-245*. Zürich: Rüegger.
- \_\_\_\_\_ 1993b. Etnische Grenzziehung und Makt: Das Beispiel der Paĩ-Tavyterã in Ostparaguay. *Lateinamerika – Analysen und Berichte, 16: 150-165*.
- \_\_\_\_\_ 1997. Taruju: enfermedad de los dioses que lleva al suicidio. Acotaciones provisionarias para la comprensión entre los Pai-Tavyterã (Guaraní) del noreste del Paraguay. *SA 32/1-2: 273-315*. Asunción.
- \_\_\_\_\_ - 2006. El lenguaje de los cantos sagrados de los Paĩ-Tavyterã. En: Wolf Dietrich & Haralambos Symeonidis (eds.), *Guaraní y “Mawetí-Tupí-Guaraní”*. *Estudios históricos y descriptivos sobre una familia lingüística de América del Sur: 169-189*. Münster: LIT Verlag.
- Zarratea, Tadeo 1991. La religiosidad Paĩ Tavyterã. *SA 26/2: 131-144*. Asunción.

## **KAJABÍ**

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: (1) Est. Mato Grosso (a) PI do Xingu y río dos Peixes, próxima al PI Diauarum [526 **Kayabí** para 1990 (CEDI 1990)], (b) AI Umutina [munic. Alto Paraguai y Barra dos Bugres, con 191 habitantes para 1989 (**Kayabí** más **Iránxe**, **Nambikwára**, **Parecí**, **Terêna** y **Umutina**)], (c) RI Apiaká-Kayabí [munic. Juara, con 171 **Kayabí** más 43 **Apiaká** y 36 **Mundurukú** para 1989];

(2) Est. Pará, munic. Itaituba: (a) AI Cayabí [338 **Kayabí** y **Mundurukú** para 1990], (b) AI Cayabí/Gleba sul (CEDI 1990);

### NOMBRE(S):

**Kajabí, Kayabí**

### AUTODENOMINACIÓN:

**Dejanare** ‘nosotros verdaderos’ (Gomes 2007)

### NÚMERO DE HABLANTES:

1000 **Kayabi** para 1999 (ISA 2000: 12). 200 hablantes en el PN do Xingu y 50 en el río dos Peixes (Dobson 1973); 800 hablantes para 1994 (Ethnologue 1996); total (mínimo): 697 **Kayabí** (526 en el PN do Xingu, 174 en el RI Apiaká-Kayabí, más un número desconocidos en las otras localidades [CEDI 1990]);

En la opinión de Nimuendajú (1948), no hay prácticamente ningún diferencia entre el dialecto **tupí** de los **Kayabí** y el de los **Kamayurá**.

El area tradicional de asentamientos **Kajabi** estuvo situada al oeste del río Xingu, en el valle del Teles Pires, llamado también São Manoel.

### BIBLIOGRAFÍA:

Dobson, Rose M. 1973. Notas sobre substantivos do Kayabí. *SL 1*: 30-56. Brasília: SIL.

<http://www.sil.org/americas/brasil/PortTcPb.htm>

\_\_\_\_\_ 1976a. 1 Kayabí text with free translation. *ALing 058*. Brasília: SIL.

\_\_\_\_\_ 1976b. Repetição em Kayabí. *SL 5*: 83-106. Brasília: SIL.

<http://www.sil.org/americas/brasil/PortTcPb.htm>

\_\_\_\_\_ 1977a. 2 Kayabí texts with free translation. *ALing 057*. Brasília: SIL.

\_\_\_\_\_ 1977b. Kayabí texts. *ALing 056*. Brasília: SIL.

\_\_\_\_\_ 1983a. As funções das formas verbais narrativas, declarativas e de enfoque no discurso narrativo Kayabí. *ALing 053*. Brasília: SIL.

\_\_\_\_\_ 1983b. Padrões oracionais Kayabí. *ALing 051*. Brasília: SIL.

\_\_\_\_\_ 1983c. Pronomes reflexivos Kayabí. *ALing 139*. Brasília: SIL.

\_\_\_\_\_ 1983d. Morfofonémica Kayabí. *ALing 055*. Brasília: SIL.

\_\_\_\_\_ 1988. Aspectos da língua kayabí. *SL 12*. Brasília: SIL.

\_\_\_\_\_ 1991. *Textos Kayabi*. Brasília: SIL.

\_\_\_\_\_ 1997. *Gramática prática com exercícios da língua kayabí*. AL 228. Cuiabá: SIL.

<http://www.sil.org/americas/brasil/PortTcPb.htm>

\_\_\_\_\_ 2005. *Aspectos da língua Kayabi*. Cuiabá: SIL. <http://www.sil.org/americas/brasil/>

Faria, André Luiz 2001. *Clíticos de segunda posição em Kayabí*. Dissertação de Mestrado. Campinas, SP: UNICAMP. <http://libdigi.unicamp.br>

Ferreira, Mariana Kawall Leal 1992. *Da origem dos homens a conquista da escrita: um estudo sobre povos indígenas e educação escolar no Brasil*. Dissertação de Mestrado. São Paulo: USP.

\_\_\_\_\_ (ed.) 1994. *Histórias do Xingu: coletânea de depoimentos dos Índios Suyá, Kayabi, Juruna, Trumai, Txucarramãe e Txicão*. São Paulo: USP-NHIII/ FAPESP.

Gavazzi, Renato Antônio 1994. Observações sobre uma sociedade ágrafa em processo de aquisição da língua escrita. *Em Aberto 14/63*: 151-159. Brasília: INEP.

- Giménez Gómez, Félix - Angélica Alberico de Quinteros 1996. El problema de la traducción del discurso sagrado guaraní: un canto Pa'i Tavyterã. *Actas II Jornadas de Etnolingüística, Tomo 1: 125-138*. Rosario: UNR.  
<http://www.cil-nardi.com.ar/congresos/print.php?pr=tavyte.htm>
- Gomes, Nataniel dos Santos 2002. A ordem relacional em Kayabí. *Revista Philologus*, 8/23. Rio de Janeiro.  
\_\_\_\_\_. 2007. *Clíticos, redobro e variação da ordem oracional em Kayabí (Tupi-Guarani)*. Tese de Doutorado. Rio de Janeiro: UFRJ.
- Grünberg, Georg 1970. Beiträge zur Ethnographie der Kayabí Zentralbrasiliens. *AV* 24.  
\_\_\_\_\_. 1993. Problemas interétnicos dos Kayabí. *Terra Indígena* 10/69: 56-64. Araraquara: Centro de Estudos Indígenas.  
\_\_\_\_\_. - Friedl Grünberg 1967. Die materielle Kultur der Kayabí-Indianern. *AV*.
- Hartmann, Günther 1986. *Xingú. Unter Indianern in Zentral-Brasilien*. Berlin: Staatliche Museen Preußischer Kulturbesitz, Museum für Völkerkunde Berlin.
- Hieatt, Marcela Stockler Coelho de Souza 1992. *Faces da afinidade: um estudo do parentesco na etnografia xinguana*. Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: UFRJ, Museu Nacional.
- Lins, Elizabeth Travassos 1984. *Xamanismo e música entre os Kayabí*. Dissertação de mestrado. Rio de Janeiro: UFRJ/ Museu Nacional.  
\_\_\_\_\_. 1984-85. Música e xamanismo entre os Kayabí do Parque do Xingu. *RA* 27/28: 127-129.
- Longarezi, Andréa Maturano 1993. Os Kayabí. *Terra Indígena* 10/69: 40-50. Araraquara: Centro de Estudos Indígenas.
- Nimuendajú, Curt 1948. The Cayabí, Tapanyuna, and Apiacá. *HSAI* 3: 307-320
- Oakdale, Suzanne Robyn 1996. *The power of experience: agency and identity in Kayabí healing and political process in the Xingu Indigenous Park*. Ph.D. diss. Chicago: University of Chicago.  
\_\_\_\_\_. 2001. History and forgetting in an indigenous Amazonian community. *Ethnohistory* 48/3.  
\_\_\_\_\_. 2008. The commensality of 'contact', 'pacificatio' and inter-ethnic relations in the Amazon: Kayabí autobiographical perspectives. *Journal of the Royal Anthropological Institute* 14: 295-313.
- Pereira, Alberto Holanda 1995. *O pensamento mítico kayabí*. Pesquisas, Antropologia, 51. São Leopoldo.
- Ribeiro, Berta G. 1979. *Diário do Xingu*. Rio de Janeiro: Paz e Terra.  
\_\_\_\_\_. 1986. Desenhos semânticos e identidade étnica: o caso Kayabí. En: Berta G. Ribeiro (ed.), *Suma Etnológica Brasileira*, 3. *Arte índia*: 265-286. Petrópolis: Vozes.  
\_\_\_\_\_. 1988. Semantische Zeichnungen und ethnische Identität: das Beispiel der Kayabí. En: Mark Münzel (ed.), *Die Mythen sehen. Bilder und Zeichen von Amazonas*: 53-92. Frankfurt: Museum für Völkerkunde.
- Schmidt, Max 1904. Nachricht über die Kayabí-Indianer. *ZE* 36/3-4: 465-468.  
\_\_\_\_\_. 1942. Los Kayabí en Matto Grosso (Brasil). *RSCP* 5/6: 1-34.  
\_\_\_\_\_. 1993 [1904]. Informações sobre os Índios Kayabí. *Terra Indígena* 10/69: 51-55. Araraquara: Centro de Estudos Indígenas.
- Senra, Klinton 1999. Kaiabí. <http://www.isa.org.br/epi/kaiabi/kaiabi.htm>
- Souza, Patrícia de Oliveira Borges e 2004. *Estudos de aspectos da língua Kaiabí (Tupi)*. Dissertação de Mestrado. Campinas, SP: UNICAMP. <http://libdigi.unicamp.br>
- Travassos, Elizabeth 1984. *Xamanismo e música entre os Kayabí*. Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: UFRJ.
- Villas Boas, Orlando - Cláudio Villas Boas 1989. *Xingu. Os Kayabí do Rio São Manoel*. Porto Alegre: Kuarup.
- Weiss, Helga Elizabeth 1972. *Kayabí verbs*. Brasília/ Campinas: SIL/ UNICAMP (ms.).  
\_\_\_\_\_. 1985. Kayabí (Tupian) kinship terminology. En: William R. Merrifield (ed.), *South American kinship*: 113-122. Dallas: The International Museum of Cultures.  
\_\_\_\_\_. 1989. Notes on ideophones and onomatopoeia in Kayabí. *Revue de Phonétique Appliquée*: 389-397. Mons: Université de l'État.  
\_\_\_\_\_. 1998. *Para um dicionário da língua Kayabí*. Tese de doutorado. São Paulo: USP.

## KAMAJURA

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: P.N. do Xingu, 9 kms. del Posto Indígena Leonardo Villa Boas.

### NOMBRE(S):

**Kamayurá**

### AUTODENOMINACIÓN:

**Apiap**

### NÚMERO DE HABLANTES:

316 **Kamayurá** para 1999 (ISA 2000: 11); 150 hablantes (Saeltzer 1976); 192 hablantes para 1983 (Hartmann 1986); 279 para 1990 (CEDI 1990; Ethno-logue 1996);

El primer europeo quien dejó constancia de su estadía entre los **Kamayurá** fue von den Steinen, en el curso de su segunda expedición al Xingu (1887).

### BIBLIOGRAFÍA:

- Agostinho, Pedro 1974a. *Mitos e outras narrativas Kamayurá*. Salvador: Universidade Federal da Bahia.
- \_\_\_\_\_ 1974b. *Kwarip: mito e ritual no Alto Xingu*. São Paulo: Editora Pedagógica e Universitaria.
- Bastos, Rafael José de Menezes 1977. O mundo acústico dos Kamayurá. *Revista de Atualidade Indígena, Ano I, nº1: 24-31*. Brasília.
- \_\_\_\_\_ 1976. *A musicologia kamayura: para uma antropologia da comunicação no Alto Xingu*. Dissertação de mestrado. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_ 1978. *A musicologia kamayurá: para uma antropologia da comunicação no Alto Xingu*. Brasília: FUNAI.
- \_\_\_\_\_ 1983. O “payemeramaraka” Kamayurá: uma contribuição à etnografia do xamanismo no Alto-Xingu. *RA* .
- \_\_\_\_\_ 1988. Música, cultura e sociedade no Alto-Xingu: a teoria musical dos índios Kamayurá. *FA 45: 49-71*.
- \_\_\_\_\_ 1990. *A festa da jaguatirica: uma partitura crítico-interpretativa*. Tesis doctoral. Universidade de São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1995. Indagação sobre os Kamayurá, o Alto-Xingu e outros nomes e coisas: uma etnologia da sociedade Xinguana. *Anuário Antropológico 94: 227-269*. Rio de Janeiro: Tempo Brasileiro.
- \_\_\_\_\_ 2000. *A musicologia Kamayura*. Florianópolis: UFSC, Fundação de A.P.E. Universitária.
- Camargo, Nayara da Silva 2008. O acento na língua Kamaiurá. *Anais do SETA, 1: 81-85*.
- Carling, Gerd – Sandra Cronhamn – Wary Kamaiurá – Elis Jarl Skute 2017. Deixis in narrative: a study of Kamaiurá, a Tupí-Guaraní language of Upper Xingu, Brazil. *Revista Brasileira de Linguística Antropológica 9/1: 13-48*.
- Dixon, R.M.W. 2002. [Resenha de] L. Seki, “Gramática do Kamaiurá, língua Tupi-Guarani do Alto Xingu”, Campinas 2001. *IJAL 68/1: 120-122*.
- Everett, Daniel - Lucy Seki 1985. Reduplication and CV skeleton in Kamajurá. *LI 16/2: 326-330*.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1986. Deletion, reduplication and CV skeleton in Kamaiura. *Notes on Linguistics 33: 48-52*.
- Ferreira (Seki), Lucy 1973. *Jazyk kamajura. Fonetika i fonologija. Kratkie svedenija o grammatiki*. Universitet Dru)by Narodov (dissertação doctoral). Moscú.
- Franchetto, Bruna 2000. Línguas e história no Alto Xingu. En: B. Franchetto & M. Heckenberger (eds.), *Os povos do Alto Xingu, história e cultura*. Rio de Janeiro: Editora da UFRJ.
- Galvão, Eduardo 1949. Apontamentos sobre os índios Kamaiurá. *Publicações Avulsas do Museu Nacional 5*. Rio de Janeiro.
- Hartmann, Günther 1986. *Xingú. Unter Indianern in Zentral-Brasilien*. Berlin: Staatliche Museen Preußischer Kulturbesitz, Museum für Völkerkunde Berlin.
- Harrison, Carl H. 1977. A forma lingüística de uma teoria folclórica dos Kamaiurás. *AAA 2: 81-98*.
- Hieatt, Marcela Stockler Coelho de Souza 1992. *Faces da afinidade: um estudo do parentesco na etnografia xinguana*. Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: UFRJ, Museu Nacional.
- Junqueira, Carmen 1967. *Os Kamayurá e o Parque Nacional do Xingu*. Tesis doctoral. Rio Claro: Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras.
- \_\_\_\_\_ 1975. *Os índios de Ipavu: um estudo sobre a vida do grupo Kamaiurá*. São Paulo: Ed. Atica.
- \_\_\_\_\_ 2009. Disputa política na sociedade Kamaiurá. *Revista Brasileira de Linguística Antropológica, 1/2*.

- Brasília.
- Lévi-Strauss, Claude 1948. The tribes of the Upper Xingu River. *HSAI* 3: 321-348.
- Mattos de Silva, Rosa Virgínia 1969-72. Informação preliminar sobre o português falado na aldeia Kamayurá. *RA* 17/20: 75-92.
- Meyer, Hermann 1897a. Im Quellgebiet des Schingu. Landschafts- und Völkerbilder aus Centralbrasilien. *Verhandlungen der Gesellschaft Deutscher Naturforscher und Ärzte, Allgemeiner Teil*. Leipzig.
- \_\_\_\_\_ 1897b. über seine Expedition nach Central-Brasilien. *Verhandlungen der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin*.
- \_\_\_\_\_ 1897c. Meine Reise nach Brasilien. *Verhandlungen Deutsche Kolonial-Gesellschaft, Abteilung Berlin-Charlottenburg, Heft 5*. Berlin.
- \_\_\_\_\_ 1900. Bericht über seine zweite Xingú-Expedition. *Verhandlungen der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin*, 2/3: 112-128.
- Münzel, Mark 1971. *Medizinmannwesen und Geistervorstellungen bei den Kamayurá (Alto Xingu - Brasilien)*. Wiesbaden: Franz Steiner Verlag.
- \_\_\_\_\_ 1973. *Erzählungen der Kamayurá, Alto Xingu, Brasilien*. Wiesbaden: Franz Steiner Verlag.
- \_\_\_\_\_ 1995-96. Las religiones amerindias: ) Obstáculos a la modernización? *BSSA* 59/60: 125-132.
- \_\_\_\_\_ 2004. Kanaratý visita a los kuikakuni. Una antropología indígena. En: María Susana Cipolletti (ed.), *Los mundos de abajo y los mundos de arriba. Individuo y sociedad en las tierras bajas, en los Andes y más allá. Tomo de homenaje a Gerhard Baer en su 70 cumpleaños: 101-111*. Quito: Abya-Yala.
- Oberg, Kalervo 1973. *Indian tribes of northern Mato Grosso, Brazil*. Washington.
- Saeltzer, Meinke 1974. A tentative phonemic analysis of Kamayurá. *ALing* 048. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1976. Fonologia provisória da língua Kamayurá. *SL* 5: 131-170. Brasília: SIL.
- Samain, Etienne 1980. *De um caminho para outro. Mitos e aspectos da realidade social nos índios Kamayurá (Alto Xingu), vol. I: Os caminhos*. Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: Museu Nacional.
- \_\_\_\_\_ 1991. *Moroneta kamayurá. Mitos e aspectos da realidade social*. Rio de Janeiro: Lidador.
- Schmidt, Max 1902. Aus den Ergebnissen meiner Expedition in das Schingúquellgebiet. *Globus* 82/2: 22.
- \_\_\_\_\_ 1904. Aus den Ergebnissen meiner Expedition in das Schingúquellgebiet. *Globus* 86: 119-125.
- Seki, Lucy 1976. O Kamaiurá: língua de estrutura ativa. *Língua e Literatura* 5. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_ 1980. Kamaiurá (Tupí-Guaraní) as an active-stative language. En: D.L. Payne (comp.), *Amazonia Linguistics: 367-391*. Austin: Texas University Press.
- \_\_\_\_\_ 1982. Marcadores de pessoa do verbo kamaiurá. *CEL* 3: 22-40. Campinas.
- \_\_\_\_\_ 1983. Observações sobre variação sociolingüística em Kamaiurá. *CEL* 4: 73-87. Campinas: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 1984. A reduplicação em Kamaiurá e Tupinambá. *Anais do VIII Encontro Nacional de Lingüística: 49-56*. Rio de Janeiro: PUC.
- \_\_\_\_\_ 1987. Para uma caracterização tipológica do Kamaiurá. *CEL* 12: 15-24. Campinas: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 1990. Kamaiurá (Tupí-Guaraní) as an active-stative language. En: Doris L. Payne (ed.), *Amazonian linguistics: Studies in Lowland South American Languages: 367-391*. Austin: University of Texas Press.
- \_\_\_\_\_ 1994. Orações adverbiais de semântica temporal em kamaiurá (resumo). *Boletim Informativo da ANPOLL* 22: 289-290.
- \_\_\_\_\_ 1997a. *A língua Kamaiurá (Tupi-Guarani) do Alto Xingu: Gramática*. Campinas: Editora da UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 1997b. *Estratégias de relativização em Kamaiurá*. Ponencia al 49º CIA, 7-11 de julio 1997. Quito.
- \_\_\_\_\_ 1998. Sobre as partículas da língua Kamaiurá. *Actas III JLA: 45-69*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 2000a. Estratégias de revitalização em Kamaiurá. *ILLA* 1: 309-324. Leiden.
- \_\_\_\_\_ 2000b. *Gramática do Kamaiurá - língua tupi-guarani do Alto Xingu*. Campinas: Editora da Unicamp/Imprensa Oficial.
- \_\_\_\_\_ 2000c. Categorias lexicais e categorias sintático-funcionais em Kamaiurá (Tupi-Guarani). *XIII Encontro Nacional da ANPOLL, CD-ROM*.
- \_\_\_\_\_ 2000ch. Aspectos diacrônicos da língua Kamaiurá (Tupi-Guarani). En: B. Staib (ed.), *Linguística Romanica et Indiana. Festschrift für Wolf Dietrich zum 60. Geburtstag: 565-581*. Tübingen: G. Narr Verlag.
- \_\_\_\_\_ 2001. Classes de palavras e categoriais sintático-funcionais em Kamaiurá. En: F. Queixalós (ed.), *Des noms et des verbes en tupi-guarani: état de la question: 39-66*. München: Lincom Europa.
- \_\_\_\_\_ 2003. Construções com a forma gerundio em Kamaiurá – verbos seriais? Ponencia del Simposio ALL-15, 51º CIA, Santiago de Chile.
- \_\_\_\_\_ 2004. Causativos em kamaiurá (tupí-guaraní). En: Z. Estrada Fernández, A.V. Fernández Garay & A. Álvarez González (eds.), *Estudios en lenguas amerindias. Homenaje a Ken Hale: 295-308*. Hermosillo: Universidad de Sonora.
- \_\_\_\_\_ 2007a. Réflexions sur les valeurs modales en kamayura (Haut-Xingu, Brésil). En: Zlatka Guentchéva & Jon Landaburu (eds.), *L'énonciation médiatisée II. Le traitement épistémologique de l'information: illustrations amerindiennes et caucasiennes: 241-266*. Bibliothèque de l'Information Grammaticale, 63. Paris/Lovaina: Peeters.
- \_\_\_\_\_ 2007b. Partículas e tipos de discurso em Kamaiurá. En: A. Romero-Figueroa, A. Fernández-Garay & Ángel

- Corbera Mori (eds.), *Lenguas indígenas de América del Sur. Estudios descriptivo-tipológicos y sus contribuciones para la lingüística teórica*. Caracas: UCAB.
- \_\_\_\_\_. 2008. Sistema de marcação de caso em Kamaiurá. *Amerindia* 32: 135-152.
- \_\_\_\_\_. 2009. Nomes de aves em Kamaiurá: aspectos lingüísticos e extralingüísticos. En: Cristina Messineo, Marisa Malvestitti & Roberto Bein (eds.), *Estudios en lingüística y antropología. Homenaje a Ana Gerzenstein: 299-311*. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_. 2014. Construções com gerúndio em Kamaiurá. *Delta* 30, No. especial: 685-702.
- Silva, Márcio Ferreira da 1981. *A fonologia segmental Kamayurá*. Dissertação de Mestrado. Campinas: UNICAMP.
- Steinen, Karl von den 1888. über seine zweite Schingú-Expedition. *Verhandlungen der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin* 15: 369-387.
- \_\_\_\_\_. 1894. *Unter den Naturvölker Zentral-Brasiliens*. Berlin.
- Tavares, Sérgio Corrêa 1994. *A reclusão pubertaria no Kamayurá de Ipawu: um enfoque biocultural*. Dissertação de Mestrado. Campinas: UNICAMP.
- Viertler, Renate Brigitte 1967. *Os Kamayurá do Alto Xingu*. Dissertação de mestrado. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_. 1969 [1967]. *Os Kamayurá e o Alto Xingu. Análise do processo de integração de uma tribo numa área de aculturação intertribal*. São Paulo: IEB.
- \_\_\_\_\_. 1972. O Alto Xingu e suas possibilidades de exploração antropológica. *RA* 17/20: 69-74.
- Villas Boas, Orlando - Claudio Villas Boas 1970. *Xingu: os índios, seus mitos*. Rio de Janeiro: Zahar Ed.
- Zarur, George de C. Leite 1972. *Parentesco, ritual e economia no Alto Xingu*. Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: UFRJ, Museu Nacional.

## KANOÉ

No debe ser confundido con el **Ava-Canoeiro** (también de la misma familia lingüística, v. éste), ni con el **Rikbaktsa-Canoeiro** (lengua aislada, v. **Rikbaktsá** en el cuerpo del *diccionario*), ni tampoco con el **Kanoê** (lengua aislada). V. también bajo **mekens** (tronco **Tupí**)

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Rondônia, esparcidos en varios lugares, por lo menos en dos AI: (1) AI Rio Branco [munic. Costa Marques, con 213 pobladores **Kanoé**, **Aruá**, **Arikapu**, **Columbiara**, **Jaboti**, **Makurap** y **Tupari** para 1985] y (2) AI Rio Guaporé [munic. Guajará-Mirim, con 241 **Kanoé**, **Mequens**, **Aikaná**, **Ajuru**, **Arikapu**, **Arua**, **Jaboti**, **Makurap**, **Tupari** y **Wari** para 1986]

### NOMBRE(S):

**Kanoé**, **Koaratira**, **Amniapé**, **Guarategaja**, **Mequens** (según algunos autores, el **Mequens** es diferente; v. éste);

### AUTODENOMINACIÓN:

### NÚMERO DE HABLANTES:

30 personas para 1995 (Ethnologue 1996);

En la clasificación de Rodrigues (1958), el **Kanoé** forma parte de la familia **Mondé** del tronco **Tupí**. Ethnologue (1988) lo clasifica sin embargo dentro de la familia **Tupari** del mismo tronco.

Un informante de Maldi (1991), que vivía en el P.I. Guaporé, afirmó a dicha investigadora que su grupo étnico, llamado "**Mekens**" por los seringueiros, se llamaba en realidad **Koaratira**, siendo este gentilicio la verdadera autodenominación del grupo. Maldi observa además que en el A.I. Mequens, la mayoría de la población indígena se identifica como **Sakirabiát**. Tanto **Sakirabiát** como **Koaratira** se reconocen mutuamente como unidades distintas, aunque aparentemente, hablan una misma lengua. Los primeros vivían tradicionalmente en las cabeceras del río Verde, los segundos en las del Mequens. Maldi pudo recoger algunos nombres de subgrupos **Koaratira**: **Ürüiat**, **Küakutep**, **Xiküariat**, **Küaküiat**, **Apabiat**, **Togaiap** y **Protégaiat**. Estas subdivisiones correspondían a territorios definidos y nombrados, al igual que para los **Pakaas-Novos** (familia lingüística **chapakura**) y otros grupos del Oriente boliviano.

Según el relatorio de Zack a la comisión Rondon, datado de 1943 y citado en Maldi (1991), los **Kanoé** vivían en la margen izquierda del río Omeré, afluente derecho del Corumbiará.

Las aldeas **Guarategajá** y **Amniapé** estaban situadas en la zona de las cabeceras del río Mequens. Snethlage (1937, citado en Maldi 1991) los estimaba en unas 500 personas.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Bacelar, Laércio N. *Fonologia preliminar da língua kanoê*. Dissertação de Mestrado. Brasília: UnB.
- Becker-Donner, Etta 1955. Notizen über einige Stämme an den rechten Zuflüssen des Rio Guaporé. *AV 10*: 275-343.
- Caspar, Franz 1957. A aculturação da tribo Tupari. *RA 5/2*: 147-171.
- \_\_\_\_\_ 1958. *Tupari*. São Paulo: Melhoramentos.
- Loukotka, Čestmír 1949. Sur quelques langues inconnues de l'Amérique du Sud. *LP 1*: 53-82.
- \_\_\_\_\_ 1950. La parenté des langues du bassin de la Madeira. *LP 2*: 123-144.
- \_\_\_\_\_ 1963. Documents et vocabulaires inédits de langues et de dialectes Sud Américains. *JSAP 52*: 7-60.
- Maldi, Denise 1991. O complexo cultural de marico: sociedades indígenas dos rios Branco, Colorado e Mequens, afluentes do médio Guaporé. *Boletim do MPEG, Antropologia 7/2*: 209-269.

## KARIPUNA

No debe ser confundido con el **Karipuna** (de Rondônia, también del tronco **Tupí**, v. bajo **Tenharim**), ni con el **Karipuna** (del tronco **pano-takana**, v. bajo éste en el *diccionario*).

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Territorio do Amapá, río Curipi (tributario del Uaçá), en el municipio Oiapoque: (1) CI Juminá [aldeas de Ilha do Laranjal y Ponta do Kunaná, *igarapé* Juminá, estuario del río Oiapoque, próximo a la localidad de Ponta dos Índios, donde vivían para 1990 noventa y uno **Karipuna**, cifra que incluye también a los **Galibi** do Uaçá, originalmente hablantes de una lengua **caribe**, pero que hoy hablan una lengua **kreol** casi idéntica a la de los **Karipuna**]; (2) AI Uaçá I y II [en la parte norte del AI, en el río Curipi, afluente del Uaçá, que vuelca sus aguas al Oiapoque a la altura de la localidad de Ponta Grossa, en las aldeas de Espírito Santo, Açaizal, Santa Isabel, PI Manga, Km 70, y dispersos en distintos lugares de la zona. Se trata de 3.225 personas (cifras para 1990), incluyendo también a **galibi** y **Palikur**; los **Karipuna** eran 672 en 1982], (3) Vila Nova de Taparabu [unos 40 **Karipuna** en la confluencia del río Oiapoque y del *igarapé* Taparabu, río abajo de la ciudad de Oiapoque] (CEDI 1983, 1990);

### NOMBRE(S):

**Karipúna (do Amapá/ do Uaçá)**

### AUTODENOMINACIÓN:

### NÚMERO DE HABLANTES:

1.708 **Karipuna**, hablantes del creol francés, para el año 2000 (ISA 2000: 11). Este grupo comprendía, para el año 1986, entre 672 y 1.026 personas que ya no hablan su idioma **tupí** ancestral, que al parecer era bastante cercano al **Wayápi**, sino una variedad de **crioulo francês** bastante diferenciada de éste (Ethnologue 1992);

Aunque la clasificación del **Karipuna** como lengua del tronco **Tupí** ha sido puesta en duda (por ejemplo en Ethnologue 1992), existe un consenso entre los estudiosos que pertenecía a dicho tronco.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Arnaud, Expedito 1996. O sobrenatural e a influência cristã entre os Índios do Rio Uaçá (Oiapoque, Amapá): Palikúr, Galibí e Karipúna. En: E.Jean M. Langdon (ed.), *Xamanismo no Brasil. Novas perspectivas*. Florianópolis: Editora da UFSC.
- Bonamigo, Zélia Maria 2004. [Reseña de] Tassinari, A.M.I., "No bom da festa: o processo de construção cultural das famílias karipuna do Amapá", São Paulo, 2003. *Campos. Revista de Antropologia Social da UFPR*, 5/1: 197-200.
- CEDI 1983a. A reserva do Uaçá. En: *CEDI 1983: 1-17*.
- \_\_\_\_\_ 1983b. Karipuna. En: *CEDI 1983: 63-81*.
- \_\_\_\_\_ 1983c. Índios do Juminá. En: *CEDI 1983: 83-87*.
- Gallois, Dominique 1991. O rodízio de cobranças nas assembleias indígenas do Oiapoque. *Aconteceu Especial 18: 230-234*. São Paulo: CEDI.
- Grenand, Pierre 1972. *Les relations intertribales en haute Guyane du XVIIIème siècle à nos jours*. Paris: Institut d'Ethnologie (mf).
- Malcher, J. 1953. Os Emerenhon, os Galibi, os Caripuna, Pariukur-Ienê. En: C.M.S. Rondon, *Índios do Brasil: das cabeceiras do Rio Xingu, dos rios Araguaia e Oiapoque, vol. 2: 269-292*. Rio de Janeiro: CNPI, Ministério da Agricultura.
- Montejo, Francisca Picanço 1988. *Dicionário Kreuol-Português, Português-Kreuol*. Belém : Edições Mensageiro.
- Nimuedajú, Curt 1926. *Die Palikur Indianer und ihre Nachbarn*. Göteborg.
- Picanço, Maria Elza Raiol 2003. A língua Karipuna do Amapá. *Papia 13* : 46-50.
- Tassinari, Antonella Maria Imperatriz 1998a. *Contribuição à história e à etnografia do baixo Oiapoque: a compo-*

- sição das famílias Karipuna e a estruturação das redes de troca*. Tese de Doutorado. São Paulo: USP/ FFLCH.
- \_\_\_\_\_ 1998b. *Karipunas e brasileiros. A trajetória de dois termos. Uma contribuição à história indígena da região do baixo Oiapoque*. Trabajo presentado al XXII Encontro anual da ANPOCS, Caxambu, 27-31 de octubre de 1998.
- \_\_\_\_\_ 2003a. *Karipuna e Galibi-Marworno: processos de construção cultural*. Seminário “Sociedades Indígenas na Guianas”. São Paulo: NHII/ USP. <http://www.usp.br/nhi/seminarios.htm>
- \_\_\_\_\_ 2003b. *No bom da festa: o processo de construção cultural das famílias karipuna do Amapá*. São Paulo: EDUSP.
- \_\_\_\_\_ **v. Bonamigo, Zélia Maria [reseña]**
- Tobler, Alfred W. 1983. *The grammar of Karipúna creole*. SL 10. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1987. *Dicionário crioulo karipúna-português, português-crioulo karipúna*. Brasília: SIL.

## KARITIÂNÁ

Pertenece a la familia **Arikem** del tronco **Tupí**.

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Rondônia (1) AI Karitiana [129 **Karitiâna** para 1984, munic. Porto Velho], y (2) AI Karipuna [22 **Karitiâna** y **Karipuna** para 1983, munic. Guajará-Mirim y Porto Velho] (CEDI 1990); parte norte del AI Eru-Eu-Wau-Wau, próximo al Posto Jamari, en el río del mismo nombre [11 **Karitiâna**] (Simonian 1991);

### NOMBRE(S):

**Karitiâna**

### AUTODENOMINACIÓN:

### NÚMERO DE HABLANTES:

360 **Karitiana** para el año 2000 (ISA 2000: 11); 65 hablantes (Kindell 1981); 150 hablantes para 1995 (Ethnologue 1996); 75 hablantes en el P.I. Karitiana (Landin 1986);

El **Karitiâna** es el único sobreviviente de la familia **Arikem**, subdivisión del tronco **Tupí**, a la que pertenecían cuando menos tres idiomas: **Arikem**, **Karitiâna** y **Kabišiana**.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Araújo, Carolina – Luciana Storto 2001. Terminologia de parentesco Karitiâna e Jurúna: uma comparação de algumas equações entre categorias paralelas e gerações alternas. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI da ANPOLL, II: 429-442*. Belém: UFPA.
- Carvalho, Andrea Marques de 2010. *O auxiliar tyka do Karitiana*. Diss. de Mestrado. São Paulo: USP (110p.)
- Coutinho-Silva, Thiago 2008. *Aspectos dos sintagmas nominais em Karitiana: A quantificação universal*. Diss. de Mestrado. São Paulo: USP (112p.)
- Dietrich, Wolf 2006. Aspectos do léxico Karitiâna/ Arikêm, Tupi: Cognatos com o Proto-Tupi-Guarani. Ponencia al 52º Congreso Internacional de Americanistas, Sevilla, julio de 2006.
- \_\_\_\_\_ 2009. Correspondências fonológicas e lexicais entre Karitiâna (Arikém, Tupí) e Tupí-Guaraní. *Revista Brasileira de Linguística Antropológica* 1/2.
- Everett, Caleb 2007. *Patterns in Karitiana: Articulation, perception, and grammar*. Ph.D., Rice University. <http://scholarship.rice.edu/handle/1911/13110/>
- \_\_\_\_\_ 2008a. Aspects of Tupí-Karitiâna vowels. *Anthropological Linguistics*, 50: 266-291.
- \_\_\_\_\_ 2008b. Constituent focus in Karitiâna. [wings.buffalo.edu/linguistics/people/faculty/vanvalin/infostructure/Site/Intro.html](http://wings.buffalo.edu/linguistics/people/faculty/vanvalin/infostructure/Site/Intro.html)
- \_\_\_\_\_ 2010. The temporal indeterminacy of nasal gestures in Karitiana. *University of Pennsylvania Workpapers in Linguistics* 16/1: 61-70.
- \_\_\_\_\_ 2011. Variable velic movement in Karitiâna. *IJAL* 77/1: 33-58.
- Everett, Daniel L. 1985. A note on ergativity: S', S" in Karitiana. *WPSIL-UND* 29: 69-81.
- Kindell, Gloria E. 1981a. *Guía de análise fonológica*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1981b. Descrição preliminar da estrutura fonológica da língua Karitiâna. En: G.E. kindell, *Guia de análise fonológica: 196-226*. Brasília: SIL.
- Landin, David J. 1980. *An outline of the syntactic structure of Karitiâna sentences*. M.A. Thesis. University College, University of London.
- \_\_\_\_\_ 1983. *Dicionário e léxico Karitiâna-Português*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1984. An outline of the syntactic structure of Karitiâna sentences. En: R. Dooley (comp.), *Estudos sobre línguas Tupí do Brasil: 219-254*. SL 11. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1988. As orações Karitiâna. *SL* 9/2: 31-50.
- \_\_\_\_\_ - Rachel M. Landin 1974. Textos Karitiâna. *AL* 150. Brasília: SIL.
- Landin, Rachel M. 1985. Nature and change in four Karitiana legends. En: W.R. Merrifield (comp.), *Five Amazo-*

- \_\_\_\_\_ *nian studies on World View and Cultural Change*: 59-69. IMCP 19. Dallas: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1986. Higher-level conjunctions in Karitiâna. *SILPL* 75: 95-99. Dallas: SIL/UTA.
- \_\_\_\_\_ 1987. Conjunções Karitiâna de nível superior. *SL* 9/1: 199-206.  
<http://www.sil.org/americas/brasil/PortTcPb.htm>
- \_\_\_\_\_ 1988. As orações Karitiana. *SL*, 9/2: 30-50. <http://www.sil.org/americas/brasil/PortTcPb.htm>
- \_\_\_\_\_ 1989. *Kinship and naming among the Karitiâna of Northwestern Brazil*. M.A. Thesis. Arlington: University of Texas.
- \_\_\_\_\_ 2005. *Dicionário e léxico Karitiâna/Português*. Cuiabá, MT: SIL. <http://www.sil.org/americas/brasil/>
- Lopes, R. 1925. Les Indiens Arikêmes. *Actas del 21o CIA*, vol. 2. Göteborg.
- Loukotka, Čestmír 1963. Documents et vocabulaires inédits de langues et de dialectes Sud Américains. *JSAP* 52: 7-60.
- Moser, Lilian Maria 1993. *Os Karitiana e a colonização recente em Rondônia*. Monografia de Bacharelado em História. Porto Velho: UFRO.
- Müller, Ana 2009. Variação semântica: individuação e número na língua karitiana. *Estudos Lingüísticos* 38/1: 295-308. <http://www.gel.org.br/estudoslinguisticos>
- \_\_\_\_\_ 2011. On the encoding of the definite/indefinite distinction in Karitiana. En: Ingo Reich et al. (eds.), *Proceedings of Sinn & Bedeutung* 15: 435-449. Saarbrücken.
- \_\_\_\_\_ - Luciana Storto – Thiago Coutinho-Silva 2006a. Número e a distinção contável-massivo em Karitiana. *Revista da ABRALIN*, 5/1-2: 185-213.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2006b. Number and the count-mass distinction in Karitiana. En: *UBCWPL 19: Proceedings of the Eleventh Workshop on Structure and Constituency in Languages of the Americas*: 122-135.
- \_\_\_\_\_ - Luciana Sanchez-Mendes 2008. Pluractionality in Karitiana. En: A. Grønn (ed.), *Proceedings of the SuB 12*: 442-454. Oslo: Department of Literature, Area Studies and European Languages, University of Oslo.
- \_\_\_\_\_ - Roberlei Bertucci 2013. Sintagmas nominais nus expressam a distinção definido vs. indefinido? O caso do Karitiana. En: R. Pires de Oliveira & M. Perucchi Mezari (eds.), *Nominais nus: um olhar através das línguas*: 149-184. Campinas: Mercado das Letras.
- \_\_\_\_\_ - Luiz Fernando Ferreira 2020. O sistema aspecto-temporal da língua Karitiana. *Caderno de Estudos Lingüísticos* 62: 1-20.
- Nimuendajú, Kurt 1932a. Wortlisten aus Amazonien. *JSAP* 24: 93-119.
- \_\_\_\_\_ 1932b. Arikém: Tupí-Família. En: Kurt Nimuendajú 1932a: 109-116.
- Rocha, Ivan 2014. Processos de causativização na língua Karitiana. *Boletim do Museu Paraense Emílio Goeldí, Ciências Humanas* 9/1: 183-197.
- Rodrigues, Aron Dall'Igna 1968. As línguas "impuras" da família Tupi-Guarani. *Actas del XXXI CIA*: 1055-1071. São Paulo.
- Sanchez-Mendes, Luciana 2006. A expressão da quantificação em Karitiana. *Caderno de Pesquisa na Graduação em Letras – Revista da Associação Nacional de Pesquisa na Graduação em Letras*, III/3: 103-110.
- \_\_\_\_\_ 2008. A quantificação adverbial em Karitiana: os advérbios. *Anais do X Enapol*, 2008.
- \_\_\_\_\_ 2013. A cumulatividade e a contabilidade dos verbos em Karitiana. *Revista do GEL* 10/1: 107-136.
- \_\_\_\_\_ 2015. A modificação de grau no domínio verbal em Karitiana: evidência para escalas indeterminadas. *LIAMES. Línguas Indígenas Americanas* 15/1: 125-147.
- Santos, Jociney Rodrigues dos 1999. Notas sobre língua Karitiâna. *Revista Philologus*, 5/15. Rio de Janeiro.
- \_\_\_\_\_ 2000. A manifestação de ergatividade em Karitiâna. *Revista Philologus*, 6/18. Rio de Janeiro.
- Silva, Ivan Rocha da 2011. *A estrutura argumental da língua Karitiana: desafios descritivos e teóricos*. (Diss. de Mestrado). São Paulo: USP.
- Simonian, Ligia 1991. Os Eru-Eu-Wau-Wau e os Amundáwa no início dos anos noventa. *CEDI* 1991: 423-425.
- Storto, Luciana 1994a. *Closure and release: pre- and post-oralization of nasal stops in Karitiâna (Arikem family, Tupí stock)*. (ms.)
- \_\_\_\_\_ 1994b. Basic word order in Karitiana. *Report 8: Survey of California and Other Indian Languages*: 138-144. Berkeley: Dept. of Linguistics, University of California at Berkeley.
- \_\_\_\_\_ 1997a. Verb raising and word order variation in Karitiâna. *Boletim da ABRALIN*, 20: 107-132.
- \_\_\_\_\_ 1997b. *Vowel epenthesis in Karitiâna*. Ph.D. general essay. M.I.T.
- \_\_\_\_\_ 1998. Karitiana: a verb second language from Amazonia. *Proceedings of the Sixth Conference of Students of Linguistics of Europe (CONSOLE)*.
- \_\_\_\_\_ 1999. *Aspects of Karitiana grammar*. Ph.D. diss. Cambridge, MA: MIT.
- \_\_\_\_\_ 2000. Concordância "irregular" em construções de foco do objeto em Karitiana. *II Congresso Nacional da ABRALIN, CD-ROM*. [http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais\\_con2nac\\_sum.html](http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais_con2nac_sum.html)
- \_\_\_\_\_ 2001a. Duas classes de verbos intransitivos em Karitiana (família Arikém, tronco Tupi). En: F. Queixalós (ed.), *Des noms et des verbes en tupi-guarani: état de la question*: 163-180. München: Lincom Europa.
- \_\_\_\_\_ 2001b. Algumas categorias funcionais em Karitiâna. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI da*

- ANPOLL, I: 151-164. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_ 2001c. Dicionário preliminar Karitiâna-Português-Inglês: um produto do processo de educação e manutenção entre os Karitiâna. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI da ANPOLL, I: 165-176*. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_ 2003. Interactions between verb movement and agreement in Karitiana (Tupi Stock). *Revista Letras*, 60: 411-433. Curitiba.
- \_\_\_\_\_ 2005. Caso e concordância nas línguas Tupi. *Estudos Lingüísticos*, 34: 59-72. Campinas, SP: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 2008. Marcação de concordância absolutiva em algumas construções sintáticas em Karitiana. *Amerindia* 32: 135-152.
- \_\_\_\_\_ 2011a. Ausência de determinantes e complementalizadores em Karitiana. En: R.R. Naves & H.M.M.L. Salles (eds.), *Estudos formais da gramática das línguas nativas: 556-564*. Goiânia: Cãnone Editorial.
- \_\_\_\_\_ 2011b. Information structure in Karitiana. *Memorias del V Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica*.
- \_\_\_\_\_ 2012. Duplicação em Karitiana. En: R. Pires de Oliveira & M. Perucchi Mezari (eds.), *Nominais nus: um olhar através das línguas: 213-234*. Campinas: Mercado das Letras.
- \_\_\_\_\_ 2013. Temporal and aspectual interpretations in non-finite clauses. En: K.V. Molsing & A.M. Tramunt Ibaños (eds.), *Time and TAME in language: 71-89*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.
- \_\_\_\_\_ - P. Baldi 1994. *The Proto-Arikem vowel shift*. Ponencia al “Linguistic Society of America Annual Meeting, Boston”.
- \_\_\_\_\_ - Ivan Rocha 2014. Estrutura argumental na língua Karitiana. En: L. Storto, B. Franchetto & S. Lima (eds.), *Sintaxe e semântica do verbo em línguas indígenas do Brasil: 17-42*. Campinas, SP: Mercado de Letras.
- \_\_\_\_\_ - F. van der Velden 2008. Karitiana. <http://www.socioambiental.org/pib/epi/karitiana/karitiana.shtm>
- Van Valin, Jr., Robert D. – Heinrich Heine 2009. *Information structure in Banawá, Wari’, and Karitiâna: An overview*. [wings.buffalo.edu/linguistics/people/faculty/vanvalin/infostructure/Site/Intro.html](http://wings.buffalo.edu/linguistics/people/faculty/vanvalin/infostructure/Site/Intro.html)
- Velden, Felipe Vander 2016. Serão eles o que a gente foi? Karitiana, Puruborá e dois povos indígenas isolados em Rondônia. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica* 8/2: 105-120.
- Vivanco, Karin Camolese 2014. Orações relativas em Karitiana. *Revista Lingüística* 10/2: 218-239.

## KARO (ARÁRA)

El **Karo (Arára)** pertenece a la familia **Ramarama** del tronco **tupí**.

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: (1) Est. Rondônia: AI Igarapé Lourdes [munic. Ji-Paraná, con 500 **Arára** y **Gavião** para 1989];

(2) Est. Mato Grosso: (a) AI Zoró [munic. Aripuanã, en que se encontró un solo hablante en 1985]; (b) AI Arara Beiradão (al noroeste de Aripuana y al norte del AI Aripuana, entre los ríos Guariba, hacia el oeste, y Aripuana, hacia el este, con 160 personas para 1987) (CEDI 1990, 1991);

### NOMBRE(S):

**Karo; Arára (do Ji-Paraná; da Rondônia), Arára Karo**

### AUTODENOMINACIÓN:

**Karo**

### NÚMERO DE HABLANTES:

184 **Karo** para el año 2000 (ISA 2000: 10); 92 para 1986 (Ethnologue 1988);

Tradicionalmente, los **Karo** ocuparon el río Aripuana y sus afluentes Branco y Guariba.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Araújo, Fernanda Oliveira de 2007. Observações acústicas sobre as vogais orais da língua Karo. *ReVEL, Edição Especial, 1*. <http://www.revel.inf.br>
- Dal Poz Neto, João 1991. "Nova sociologia" da Funai impede reassentamento Arara. *Aconteceu Especial 18*: 442-445. São Paulo: CEDI.
- \_\_\_\_\_. 1996. *A etnia e a terra: notas para uma etnologia dos Índios Arara (Aripuanã-MT)*. Série Antropológica, 4. Cuiabá: UFMT.
- Forseth, Elisabeth - Lars Lovøld 1991. Os índios e a hidrelétrica Ji-Paraná. *Aconteceu Especial 18*: 428-434. São Paulo: CEDI.
- Gabas Jr., Nilson 1988. Considerações gerais sobre os sistemas de marcação possessiva e pessoal na língua dos índios Arara de Rondônia. *Anais do II Seminário do CELLIP, vol. 2*: 168-176. Londrina.
- \_\_\_\_\_. 1989. *Estudo fonológico da língua Karo (Arara de Rondônia)*. Dissertação de Mestrado. Campinas: IEL-UNICAMP.
- \_\_\_\_\_. 1990. Os segmentos fonéticos complexos da língua Karo. *CEL 18*: 143-151. Campinas.
- \_\_\_\_\_. 1991. Possession system in the Karo language (Ramarama family). Ponencia en el simposio Tupí-Carib, 47 CIA, New Orleans.
- \_\_\_\_\_. 1994. O sistema pronominal de marcação de pessoa na língua Karo (Arara de Rondônia). *RLEE 8*: 135-150.
- \_\_\_\_\_. 1997. *Internal classification of the Ramaráma branch, Tupí family*. Ponencia al 49º CIA, 7-11 de julio 1997. Quito.
- \_\_\_\_\_. 1998. *Phonological study of the Karo language (Brazil)*. Munich: LINCOM.
- \_\_\_\_\_. 1999. *A grammar of Karo, Tupi (Brazil)*. Ph.D. diss. Santa Barbara: University of California.
- \_\_\_\_\_. 2000. Genetic relationship among the Ramaráma family of the Tupí Stock (Brazil). *ILLA 1*: 71-82. Leiden
- \_\_\_\_\_. 2001a. Lexical choice in Karo narratives. *Delta 17/2*. São Paulo.
- \_\_\_\_\_. 2001b. Evidenciais em Karo. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI da ANPOLL, I*: 254-268. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_. (por publicarse) The Karo vowel system. En: Didier Demolin (ed.), *Phonetics of Amazonian languages*. Berlín: Mouton de Gruyter.
- \_\_\_\_\_. - Sebastião Arara et al. 2002. *Histórias dos Arara no tempo do contato com os brancos*. Brasília: Editora do Ministério da Ciência e Tecnologia.
- \_\_\_\_\_. - Johann van der Auwera (por publicarse). Ideophones in Karo. En: Michel Achard & Suzanne Kemmer (eds.), *Language, culture and mind*. Stanford: CSLI Publications.

- Leonel, Mauro de Mello 1984. *Relatório complementar de avaliação dos invasores no Posto Indígena Lourdes, dos Índios Gavião e Arara (Karo)*. São Paulo: FIPE.
- \_\_\_\_\_ 1986a. *Terceiro Relatório da A.I. Lourdes à Hidrelétrica de Ji-Paraná*. São Paulo: FIPE.
- \_\_\_\_\_ 1986b. *Quarto Relatório da A.I. Lourdes à Hidrelétrica de Ji-Paraná*. São Paulo: FIPE.
- Lévi-Strauss, Claude 1950. Documents Rama-Rama. *JSAP* 39.
- Moore, Dennis 1978. *Relatório sobre o Posto Indígena Lourdes*. N.Y. Graduate Center. Cuny University (ms.).
- Silva, Lidia Lima da 2008. Um novo olhar para o sistema de evidências em Karo. *Anais do X Enapol, 2008*.
- Storto, Luciana R. 2005. Caso e concordância nas línguas Tupi. *Estudos Lingüísticos*, 34: 59-72. Campinas, SP: UNICAMP:

## **KURUAIA**

Los **Kuruaiá** viven en simbiosis con los **Xipaiá** (v. también éste).

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Pará, zona de Altamira, municipio del mismo nombre (1) bajo río Curuá [en Entre Rios, São Geraldo, Taperas, Pontão, Cachoeira do Mario, Madalena, Favela, Cachoeira, Curupite y Lubisu], (2) curso medio del Iriri [en Amaro Velho, Libertade, São Vicente, Nova Olinda, Iucatã, Limoeiro y Anajás], (3) bajo río Xingu [en Paratizinho y Cachoeira do Jaboti], y (4) Vila São Sebastião [ciudad de Altamira] (CEDI 1990);

### NOMBRE(S):

**Kuruayá, Kuruaiá**

### AUTODENOMINACIÓN:

### NÚMERO DE HABLANTES:

Aunque aproximadamente 300 personas pertenecen al grupo étnico **Kuruáya**, existe hoy una sola, descendiente de kuruaya y Xipaya, que recuerda algo de la lengua (Silva 2008)

Las primeras menciones de los **Kuruayá** aparecen en la primera mitad de la penúltima década del siglo XVII. Consideran su territorio tradicional como el comprendido por los tributarios de la orilla derecha del río Curuá, afluente del Xingu, tales como los igarapés Curuazinho, Bahú y Flechas. El contacto con los **Xipaias**, quienes huían de los **Kayapó** (familia lingüística **Jê**) ocurrió en 1885 en la zona del río Curuá. El **Kuruaya** pertenece, junto con el **Mundurukú**, la rama **Mundurukú** del tronco **Tupí**.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Costa, Raimundo Nonato Vieira 1998. *Fonologia da língua Kuruaya*. Dissertação de Mestrado. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_. 2002. Fonologia segmental da língua Kuruaya. *Moara* 17: 85-104.
- Koch-Grünberg, Theodor - Emil Heinrich Snethlage 1910. Dis Chipaya und Curuahe, Pará. *ZE* 42: 609-637.
- Nimuendajú, Curt 1930. Zur Sprache der Kuruaya-Indianer. *JSAP* 22: 131-140; 317-345.
- \_\_\_\_\_. 1948. Tribes of the Lower and Middle Xingu. *HSAI* 3: 213-243 .
- Ribeiro, Berta G. 1983. Araweté: a índia vestida. *RA* 26.
- Silva, Elissandra Barros da 2008. Fonologia da língua Kuruaya: distribuição e dispersão das vogais orais. *Anais do SETA*, 1: 469-476.
- Snethlage, Emil Heinrich 1931. Unter nordbrasilianischen Indianern. *ZE* 62: 111-205.
- \_\_\_\_\_. 1932. Chipaya- und Curuaya-Wörter. *Anthropos* 27: 65-93.

## MAKURAP

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Rondônia (1) AI Mequéns [munic. Cerejeira y Colorado do Oeste, 69 **Makurap** para 1984], (2) AI Rio Branco [munic. Costa Marques, con seis otros grupos étnicos], (3) AI Rio Guaporé [munic. Guajará Mirim, con nueve otros grupos étnicos], (4) Macurap [munic. Rolim de Moura] y (5) Posto Fiscal [munic. Costa Marques] (CEDI 1990);

### NOMBRE(S):

**Makuráp(i), Massaka, Kurateg**

### AUTODENOMINACIÓN:

**Kurateg**

### NÚMERO DE HABLANTES:

381 **Makurap** para 2006 (Equipo de edição da Enciclopédia Povos Indígenas no Brasil 2005); 114 personas para 1995, pero el **portugués** es la única lengua de los niños, mientras los adultos jóvenes son bilingües (Ethnologue 1996);

El gentilicio **Mas(s)aka** ha sido aplicado también a indígenas de habla **Aikaná (Wari o Tubarão)**, familia lingüística aislada (v. **Aikana**).

Entre los nombres de subgrupos **Makurap** que pudieron ser rescatados por Maldí (1991), figuran los siguientes: **Mitum, Uaxaliai, Uarüiá, Xixauap, Xát, Tamunan, Viriü, Ikô, Guüt, Mevurá, Iekô, In-En-Paráp, Perakón, Aratá, Min-án, Maranpáin, Ngáp, Uruküt, Uaketé y Uakôt**.

El territorio tradicional **Makurap** correspondía a la zona de las cabeceras del río Branco, río abajo de los **Jabutí** (familia lingüística aislada) y a lo largo del alto río Colorado.

Caspar (1958) señala el uso del **Makurap** como lengua franca en la zona, como vínculo entre **Aruá** (familia **MONDÉ** del tronco **TUPI**), **Tupari, Wajurú** (ambos de la familia **TUPARI** del tronco **TUPI**) **Jabutí** (de la familia lingüística del mismo nombre) y **Makurap** propiamente dichos, así como los matrimonios entre los dos últimos grupos étnicos, cuyos hijos eran considerados **Makurap**.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Becker-Donner, Etta 1955. Notizen über einige Stämme an den rechten Zuflüssen des Rio Guaporé. *AV 10*: 275-343.
- Braga, Alzerinda de Oliveira 1992. *A fonologia segmental e aspectos morfofonológicos da língua Makurap (Tupi)*. - Dissertação de Mestrado. Campinas: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 1996. A fonologia lexical e aspectos morfofonológicos da língua Makurap (Tupi). *Moara*, 4: 7-22.
- \_\_\_\_\_ 2005. *Aspects morphosyntaxiques de la langue Makurap*. Thèse de Doctorat. Tolosa : Université Toulouse-Le-Mirail.
- \_\_\_\_\_ 2009. Os demonstrativos na língua Makurap. *Anais do SILEL 1*. Uberlândia, MG.
- Caspar, Franz 1957. A aculturação da tribo Tupari. *RA 5/2*: 147-171.
- \_\_\_\_\_ 1958. *Tupari. Entre os índios, nas florestas brasileiras*. São Paulo: Melhoramentos.
- EQUIPO DE EDIÇÃO DA ENCICLOPÉDIA POVOS INDÍGENAS NO BRASIL 2005. **Makurap**.  
<http://pib.socioambiental.org/pt/povo/makurap/print>
- Galvão, Jane Lúcia 1986. *Relatório acerca dos Índios Tupari e Makurap*. Relatório apresentado à FUNAI. Brasília.
- Leonel, Mauro de Mello 1984. *Area Indígena do Rio Mequens (Sakriabar e Makurap)*. São Paulo: FIPE.
- \_\_\_\_\_ 1985a. *2º relatório de avaliação A.I. Rio Mequens*. São Paulo: FIPE.
- \_\_\_\_\_ 1985a. *3º relatório de avaliação A.I. Rio Mequens*. São Paulo: FIPE.
- \_\_\_\_\_ 1985c. *4º relatório antropológico e etnohistórico sobre a ocupação atual e imemorial do território dos índios Sakirabiar e Makurap, a Area Indígena do Rio Mequens*. São Paulo: FIPE.
- Lévi-Strauss, Claude 1948. Tribes of the right bank of the Guaporé River. *HSAI 3*: 371-379.
- Loukotka, Čestmír 1949. Sur quelques langues inconnues de l'Amérique du Sud. *LP 1*: 53-82.
- \_\_\_\_\_ 1950. La parenté des langues du bassin de la Madeira. *LP 2*: 123-144.

- \_\_\_\_\_ 1963. Documents et vocabulaires inédits de langues et de dialecte Sud Américains. *JSAP* 52: 7-60.
- Maldi, Denise 1991. O complexo cultural de marico: sociedades indígenas dos rios Branco, Colorado e Mequens, afluentes do médio Guaporé. *Boletim do MPEG, Antropologia* 7/2: 209-269.
- Prates, Laura dos Santos 1983. *O artesanato das tribos Pakaá Novos, Makurap e Tupari*. Dissertação de Mestrado. São Paulo: USP.
- Silva, Jacqueline Brandão da 2003. *Narrativas mitológicas Makurap: aspectos textuais e discursivos*. Dissertação de Mestrado em Lingüística. Campinas, SP: UNICAMP. <http://libdigi.unicamp.br>

**MAWÉ / SATERÉ-MAWÉ**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: (1) Est. Pará y Amazonas: AI Andirá-Marau [munic. Aveiro y Itaituba (Est. Pará), y Barreirinha, Maués y Parintins (Est. Amazonas), con un total de 4.710 **Mawé-Sateré** para 1987. El AI empieza a unos 50 kms en línea recta al sur de la ciudad de Parintins, ubicada en la orilla sur del Amazonas, en la frontera entre los estados de Pará y Amazonas], (2) Est. Amazonas: AI Ilha Jacaré Xipaca [munic. Airão] (CEDI 1990). Uggé (1991: 101) proporciona una lista de las 28 aldeas que clasifica de acuerdo con su ubicación en el río:

(1) río Andirá: (a) Guaranatuba [extremo norte de la zona, al sur de la ciudad de Barreirinha y nordeste de Maués], (b) Ponta Alegre [al sur de Guaranatuba], (c) Castanhal, (ch) Molongotúba [aguas arriba de Ponta Alegre], (d) Simão [al sur de Molongotúba], (e) Umiritúba [aguas arriba de Simão], (f) Nova America, (g) São Luis, (h) Torrado, (i) Kukui, (j) Campo, (k) Santa Cruz, (l) Vila Nova, (ll) Fortaleza, (m) Terra Preta, (n) São Raimundo, (ñ) São Paulo, (o) Livramento, (p) Conceição [todas estas aldeas se siguen remontando el río hacia sus nascentes];

(2) río Majurú [hacia el suroeste de la aldea de Conceição]: (a) Kuruatuba, (b) Santa Maria;

(3) río Maráu [entre el curso alto del Miriti y del Andirá]: (a) Boa Esperança, (b) São José, (c) Nazaré, (ch) Cinco Kilo, (d) Maráu Novo, (e) Aldeia;

(4) río Miriti [entre el curso alto del Majurú y del Maráu]: Campo do Miriti;

NOMBRE(S):

**Sateré, Mawé, Maué, "isolados do Parauari?"; Maragua, Andira, Arapium;**

AUTODENOMINACIÓN:

NÚMERO DE HABLANTES:

Aproximadamente 8.000 **Sateré-Mawé** (Silva 2006); 7.134 **Sateré-Mawé** para el año 2000 (ISA 2000: 13)

Entre los siglos XVII y XIX, la **língua geral amazônica (Nheengatu**, del grupo **tupí-guaraní** en sentido restricto) influyó mucho en el desarrollo de la lengua **Sateré**. Según Nimuendajú (1948), los primeros contactos con europeos parece haber ocurrido hacia el año 1699, cuando los jesuitas fundaron una misión para los **Tupinambarana** (Nimuendajú 1948).

CEDI (1991) menciona la posibilidad de que los "**isolados do Parauari**", que viven en la parte alta del río del mismo nombre (afluente meridional del río Cunumá, al sur de la ciudad de Maués), hacia el sudoeste del AI Andirá-Marau, sean también un subgrupo **Satere**.

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Alvarez, Gabriel O. 2004. *Sateré-Mawé: do movimento social à política local*. Série Antropologia, 366. Brasília: DAN-UnB. [http://www.unb.br/ics/dan/serie\\_antro.htm](http://www.unb.br/ics/dan/serie_antro.htm)
- \_\_\_\_\_. 2011. Pós-Dravidiano Sateré-Mawé. Perentescos y rituales de afinabilidad. *Vibrant* 8/2: 375-402.
- Batista, Adenise Oliveira et al. 1998a. *Sateré-Mawé mikoi mohağ wuat waku rakaria set ko'i*. Manaus: SEDUC/ IER/AM.
- \_\_\_\_\_. 1998b. *Sateré-Mawé, as plantas que curam*. Manaus: SEDUC/ IER/AM.
- \_\_\_\_\_. 1998c. *Seres vivos, vol.2. Nossos peixes, pequenos animais*. Manaus: SEDUC/ IER/AM.
- Brandon, Frank - Albert Graham - Sue Graham 1983. *Dicionário bilingüe Sateré-Português, Português-Sateré. Versão preliminar 2*. Arquivo Lingüístico 224. Brasília: SIL.
- Cabral, Ana Suelly Arruda Câmara - Aryon Dall'Igna Rodrigues - Dulce do Carmo Franceschini 2013. Reconstrução interna dos prefixos relacionais da língua Mawé. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica* 5/2: 401-419.

- Carneiro, Denize de Souza 2012. *Construções negativas em Sateré-Mawé* (Diss. de Mestrado). Uberlândia: Universidade Federal de Uberlândia/MG.
- Coudreaux, Henry Anatole 1897. *Voyage au Tapajoz, 28 juillet 1895 - 7 janvier 1896*. Paris: A. Lahure.
- Fraboni, Maurício 2000. Waraná : o legítimo guaraná dos Sateré-Mawé. En: ISA (eds.), *Povos indígenas do Brasil, 1996-2000 : 469-471*. São Paulo : ISA.
- Franceschini, Dulce 1993. *Étude préliminaire à la description phonologique et syntaxique de la langue Sateré-Mawé (Groupe Tupi, Brésil)*. Thèse de Maîtrise. Paris: Université René Descartes-Paris V.
- \_\_\_\_\_ 1999a. *La langue Sateré-Mawé. Description et analyse morphosyntaxique*. Thèse de Doctorat. Paris: Université Paris-7.
- \_\_\_\_\_ 1999b. As classes de nomes em Sateré-Mawé. *Anais do 2o. Congresso Internacional da ABRALIN*. [http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais\\_con2int\\_sum.html](http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais_con2int_sum.html)
- \_\_\_\_\_ 1999. Le temps et l'aspect en sateré-mawé. *Actances 10 : 137-161*.
- \_\_\_\_\_ 2002. A voz inversa em Sateré-Mawé (Tupí). En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI, vol. I: 222-233*. Belém: Editora Universitaria da UFPA.
- \_\_\_\_\_ 2005. Os demonstrativos em Sateré-Mawé (Tupí). En: A.D. Rodrigues & A.S.A.C. Cabral (eds.), *Novos estudos sobre línguas indígenas: 59-68*. Brasília: Editora da UnB.
- \_\_\_\_\_ 2009a. As posposições em Sateré-Mawé (Tupí). *ReVEL, Special edition, 3*. <http://www.revel.inf.br/eng>
- \_\_\_\_\_ 2009b. Incorporação do objeto em Sateré-Mawé. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica, 1/2*. Brasília.
- \_\_\_\_\_ 2010a. A orientação e o aspecto verbal em Sateré-Mawé (Tupí). *Revista de Estudos da Linguagem, 18/1*. Belo Horizonte.
- \_\_\_\_\_ 2010b. Processos de nominalização em Mawé (Tupí). *Anais do VII Congresso Internacional da ABRALIN, Curitiba: 4117-4125*.
- \_\_\_\_\_ 2010c. Estructura actancial em Mawé (Tupí). *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica, 2/1*.
- \_\_\_\_\_ - Denise de Souza Carneiro 2015. Negação e focalização em Sateré-Mawé. *Fragmentum 46: 37-56*.
- \_\_\_\_\_ - José de Oliveira dos Santos da Silva 2012. Quantificadores nominais em Mawé. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica 4/1*.
- Giraldo Figueroa, Alba Lucy 1997. *Guerriers de l'écriture et commerçants du monde enchanté: histoire, identité et traitement du mal chez les Sateré-Mawé (Amazonie centrale, Brésil)*. Tesis doctoral. París: EHESS.
- Gomes, Antonio Almir Silva 2007. Ordem de palavras em línguas Tupí. *Anais do SETA, 1: 103-108*. Campinas, SP: UNICAMP. <http://www.iel.unicamp.br/seer/seta/ojs/>
- Graham, Albert 1995. *Sateré Mawé pedagogical grammar*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ - Sue Graham 1978. Assinalamente fonológico das unidades gramaticais em Sateré. *AAA 3: 219-231*.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - Carl H. Harrison 1984. Prefixos pessoais e numerais da língua Sateré-Mawé. *Estudos sobre línguas Tupí do Brasil, SL 11: 175-205*. Brasília: SIL. <http://www.sil.org/americas/brasil/PortTcPb.htm>
- IWGIA Newsletter 30. 1982.
- Kapfhammer, Wolfgang 2001. "Auf halbem Wege". *Die Sateré-Mawé zwischen Paradies und Metropole* (ms.).
- \_\_\_\_\_ 2004a. 'Imperialismo' y 'anti-imperialismo' en los trópicos. Resistencia y desistencia en las narraciones matsigenka y sateré-mawé. En: María Susana Cipolletti (ed.), *Los mundos de abajo y los mundos de arriba. Individuo y sociedad en las tierras bajas, en los Andes y más allá. Tomo de homenaje a Gerhard Baer en su 70 cumpleaños: 135-149*. Quito: Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_ 2004b. De "Sateré puro" (sateré sese) ao "Novo Sateré" (sateré pakup): mitopraxis no movimento evangélico entre os Sateré-Mawé. En: Robin M. Wright (ed.), *Transformando os Deuses, vol. 2. Igrejas evangélicas, pentecostais e neopentecostais entre os povos indígenas no Brasil: 134-193*. Campinas, SP: Editora da UNICAMP..
- Katzer, Friedrich 1901. Zur Ethnographie der Rio Tapajós. *Globus LXXIX/3: 37-41*.
- Koch-Grünberg, Theodor 1932. Wörterlisten "Tupy", Maué und Purúborá. *JSAP 24: 31-50*.
- Kruse, Albert 1939. Etwas von der Maués. Lose Blätter von Cururu, Santo Antônio. *Provinzzeitung der Franziskaner in Nord-Brasilien, 17. Jahrgang (1939): 26-31; 1 (1933): 26-31; 2 (1939): 100-102*. Bahia.
- Leacock, Seth 1964. Economic life of the Maué Indians. *Boletim do MPEG 19*.
- Lorenz, Sônia da Silva 1984. *Relatório sobre a situação Sateré-Mawé*. São Paulo: Centro de Trabalho Indigenista (CTI).
- \_\_\_\_\_ 1992. *Sateré-Mawé: os filhos do guaraná*. São Paulo: CTI.
- Mano, Marcel 1996. *Etno-história e adaptação Mawé: uma contribuição para a etnografia Tupi da Área Madeira-Tapajós*. Dissertação de Mestrado. São Paulo: USP.
- Meira, Sérgio 2006a. Stative verbs vs. nouns in Sateré-Mawé and the Tupian family. En: Grażyna J. Rowicka & Eithne B. Carlin (eds.), *What's in a verb? Studies in the verbal morphology of the languages of the Americas: 189-214*. Utrecht: LOT.
- \_\_\_\_\_ 2006b. Mawé stative verbs and predicate possession. En: Wolf Dietrich & Haralambos Symeonidis (eds.),

- Guarani y "Mawetí-Tupí-Guaraní". *Estudios históricos y descriptivos sobre una familia lingüística de América del Sur*: 47-68. Münster: LIT Verlag.
- Miquiles, A.B. et al. 1998. *Histórias, mitos e lendas Sateré-Mawé*. Manaus: SEDUC/ IER/AM.
- Nimuendajú, Curt 1929. Zur Sprache der Maué-Indianer. *JSAP* 22: 131-140.
- \_\_\_\_\_. 1948. The Maué and Arapium. *HSAI* 3: 245-254.
- Oliveira, E. et al. 1998. *Sateré-Mawé mowe'eã hap*. Manaus: Governo do Amazonas/ SEDUC/IER/AM.
- Pereira, E.C. Nunes 1954. *Os Índios Maués*. Rio de Janeiro: Organização Simões.
- \_\_\_\_\_. 1967. *Moronguetá. Um Decameron indígena*. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira.
- \_\_\_\_\_. 2003. *Os Índios Maués*. Manaus: Valer Editora.
- Pereira da Silva v. Silva, Raynice Geraldine Pereira da
- Rodrigues, Aryon D. – Wolf Dietrich 1997. On the linguistic relationship between Mawé and Tupí-Guaraní. *Diachronica*, 14/2: 265-304.
- Romano, Jorge Osvaldo 1982. *Índios proletários em Manaus: o caso dos Sateré Mawé citadinos*. Dissertação de mestrado. Brasília: UnB.
- Sateré, Aristides Michiles et al. 1998. *Wemahara hap ko'i*. Manaus : SEDUC/IER/AM.
- Silva, José de Oliveira dos S. da – Dulce do Carmo Franceschini 2009. Revitalização lingüística e cultural Sateré-Mawé. *Anais do SILEL 1*. Uberlândia, MG.
- Silva, Raynice Geraldine Pereira da 2005. *Estudo fonológico da língua Sateré-Mawé*. Dissertação de Mestrado. Campinas, SP: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_. 2006a *Estudo fonológico da língua Sateré-Mawé*. LINGCOM Studies in Native American Linguistics, 52. Munich: Lincom GmbH.
- \_\_\_\_\_. 2006b. Considerações sobre o acento em Sateré-Mawé. *Estudos Lingüísticos*, 35: 1621-1630. Campinas, SP: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_. 2007a. Estudo morfossintático da língua Sateré-Mawé. *Anais do SETA*, 1: 435-440. Campinas, SP: UNICAMP. <http://www.iel.unicamp.br/seer/seta/ojs/>
- \_\_\_\_\_. 2007b. Esboço sociolingüístico do Sateré-Mawé. *Tellus* 7/13: 73-101. Campo Grande-MS.
- \_\_\_\_\_. 2010. *Estudo morfossintático da língua Sateré-Mawé*. Tese de doutorado. Campinas, SP: UNICAMP.
- Souza, Brito Ferreira et al. 1998. *Os Sateré-Mawé e a arte de construir*. Manaus: SEDUC/ IER/ AM.
- Spoladore, Fernanda Ferreira 2011. *A interrogação em Sateré-Mawé* (Diss. de Mestrado). Uberlândia: Universidade Federal de Uberlândia/MG.
- Suzuki, Márcia dos Santos 1997. *Isto ou aquilo: um estudo sobre a sistema deictico da língua Sateré-Mawé*. Dissertação de Mestrado. Guajará-Mirim: UNIR.
- Uggé, Enrico 1984. *Evangelizzazione e inculturazione tra gli indios Satere-Mawé. Riflexione e prospettive*. Pontificio Instituto Missionario Estero.
- \_\_\_\_\_. 1991. *Mitología Satere-maue*. Colección 500 Años, 34. Quito: Abya-Yala/MLAL.
- Wright, Robin M. – Wolfgang Kapfhammer – Flavio Braune Wiik 2012. The clash of cosmographies. Indigenous societies and project collaboration. Three ethnographic cases (Kaingang, sateré-Mawé, Baniwa). *Vibrant* 9/1: 385-450.

## MBYÁ

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: □ Est. de São Paulo: (1) AI Barragem [ex Morro da Saudade; municipio de São Paulo, 502 **Mbyá** para 1998]; (2) AI Boa Vista do Sertão do Pró-Mirim [municipio Ubatuba, 53 **Mbyá** para 1994]; (3) AI Guarani do Krukutu [munic. de São Paulo, 82 **Mbyá** para 1998]; (4) AI Guarani do Ribeirão Silveira [munic. Santos y São Sebastião, 240 **Mbyá** personas para 1994]; (5) AI Jaraguá [munic. São Paulo, 51 **Mbyá** para 1998]; (6) AI Rio Branco de Itanhaém [munic. de Itanhaém, São Vicente y São Paulo, al suroeste de São Vicente; 46 **Mbyá** para 1998]; (7) AI Itariri (Serra do Itatins) [munic. Itatin, tierradentro de Peruibe; 60 personas para 1989. Según ISA (2000: 773), la población sería **Nhandeva**]; (8) Mboi Mirim [munic. de São Paulo, próximo a Embu-Guaçu, 60 personas para 1987] (ISA 2000);

□ Est. Rio de Janeiro: (1) AI Guarani Araponga/ Patrimônio [munic. Parati, 7 **Mbyá** para 1994]; (2) AI Guarani do Bracuí (llamado también aldea Itatinga), munic. Angra dos Reis, con 208 **Mbyá** para 1994; esta aldea está formada por **Mbyá** de origen diverso, tales como familias oriundas de Boa Esperança, est. Espírito Santo, Boa Vista/Ubatuba, est. São Paulo y de Ocai. Los más ancianos nacieron en Xapecó, est. santa Catarina, e incluso en la Argentina [CEDI 1991, ISA 2000];

□ Est. Espiritu Santo: AI Caeiras Velha [munic. Aracruz, 65 **Mbyá** para 1987. Según ISA (2000: 713), habría una población total de 870 personas, divididos entre **Mbyá** y **Tupiniquim**];

□ Est. Paraná [suroeste]: (1) AI Mangueirinha [munic. del mismo nombre, 327 **Mbyá** con 748 **Kaingang** para 1980; población total para 2000: 1.898 personas]; (2) AI Rio das Cobras [ex PI Interventor Manoel Ribas, munic. Laranjeiras do Sul, 418 **Mbyá** con 970 **Kaingang** para 1981. Población total para 2000: 2.403 personas]; (3) Ilha da Cotinga [munic. de Paranaguá, 165 **Mbyá** para 1998] (ISA 2000); (4) CI Rio Areia [munic. Inácio Martins, con 79 **Mbyá** para 1995 (ISA 2000: 775)];

□ Est. Santa Catarina: (1) AI Ibirama-La Klano (Toldo Itopava) [munic. José Boiteux, 24 familias **Mbyá** con 27 familias **Nhandeva**, 320 **Kaingang** y 634 **Xokleng** (datos de 1982-1990). Población total para 1998: 1.500 personas]; (2) AI Xapecó [munic. Abelardo Luz, Xanxerê y Xaxim, 150 **Mbyá** y 1244 **Kaingang** para 1978; en total, estas dos etnias sumaban 2614 personas en 1989 y 3.301 en el año 2000]; (3) Morro dos Cavalos [munic. Palhoça, 78 **Mbyá** para 1998]; (4) Salseiro [munic. Brusque, a 40 kms. al sudeste de Blumenau, con 20 **Mbyá** para 1990 (CEDI 1991). Para el año 2000, ISA (2000) no registra ningún habitante en esta aldea] (ISA 2000);

□ Est. Rio Grande do Sul: (1) AI Cacique Doble [munic. del mismo nombre; los **Mbyá** viven juntos con **Nhandeva** y **Kaingang**. En 1993, el total de habitantes era de 569 personas]; (2) AI Cantagalo [munic. Viamão, con 159 **Mbyá** para 1999]; (3) AI Guarani Barra do Ouro [munic. Osório, 49 **Mbyá** para 1993]; (4) AI Guarita [munic. Miraguaí, Redentora y Tenente Portela, junto con **Nhandeva** y **Kaingang**. Los **Mbyá** y **Nhandeva** sumaban un total de 160 personas para 1989. Para el año 1993, el número de habitantes, entre estos tres grupos étnicos, ascendaba a 3.760 personas ]; (5) AI Nonoai [munic. Nonoai y Rodeio Bonito, donde los **Mbyá** viven junto con **Nhandeva** y **Kaingang**, la población total para estos tres grupos era, en 2000, de 2.600 personas]; (6) Pacheca/Guarani de Camacuã [munic. Camacuã, con 10 **Mbyá** para 1994]; (7) Mato Grande [munic. Arroio Grande, 20 **Mbyá** para 1990. ISA (2000) no registra ningún habitante]; (8) Tapes [munic. del mismo nombre, 20 **Mbyá** para 1985. Según ISA (2000), no quedaría ningún **Mbyá** en esta aldea] (CEDI 1990; ISA 2000);

Paraguay: hacia el norte, el territorio de los **mbyá** alcanza hasta los *yerbales* (plantaciones de *mate*) de la Industrial Paraguaya, área tradicional de los **ñandéva-chiripá**. La zona central se encuentra desde el noreste de Encarnación hasta Caazapá, y pasando al este de la línea Villarica-Hernandarias. La zona **mbyá** sur se extiende al oeste de Encarnación y al sur de Pilar y San Juan Bautista. Según Chase-Sardi et al. (1990), habría en el Paraguay un

mínimo de 81 comunidades **mbyá**. Estos autores mencionan las siguientes:

□ Depto. de Caaguazú: (1) en Yhú o inmediaciones: (a) Yüpachĩ [30 familias], (b) Yvu [50 familias], (c) Molinaskue/ Mondaymi [28 familias], (ch) Ka'ay Poty/ Romerokue [50 familias], (d) Piquete Dos [10 familias], (e) Guayayvi/ Arroyo Guazú [50 familias], (f) Yvryvate/ Santa Teresa [60 familias], (g) Mbokaja'i [15 familias], (h) Yvaviju/ Torokái [20 familias], (i) Toro Kangué [30 kms. al este de Yhú, 39 familias]; (2) en el distrito San Joaquín: (a) Campo'i/ Celano/ Campito [Juquyry Potrero, 20 familias], (b) Ykua Porã; (3) en J.E. Estigarribia o inmediaciones: (a) Jaguar/ Valekue [unas 200 personas], (b) Yhovy/ San Juan [64 personas], (c) Kilómetro 225 [100 personas] (estas tres comunidades se encuentran en la Colonia Mennonita Sommerfeld), (d) Y'akareta/ Zayaskue/ Panambi [50 familias/ 226 personas], (e) Kysey/ Yguazú [21 familias], (f) Mbareguy [40 familias], (g) Nueva Esperanza, (g) Ñu Jhovy; (3) en el distrito Caaguazú: (a) Torín/ Santa Carmen [12 familias], (b) Guayaki-kua [15 familias en Caaguazú], (c) Yvuguasu [30 familias en Caaguazú]; (4) Yvy Ybate [en Raúl Arsenio Oviedo, 53 familias/ 250 personas]; (5) Tajao/ Tobatiry [distrito R.I. 3 Corrales, 15 familias]; (6) Cerro Azul [entre San Agustín e Ypetimí, unos 70 kms. al norte de Abaí, 30 familias];

□ Depto. de Caazapá: (1) en Tavaí o zona aledaña: (a) Jukerí [20 familias], (b) Tuna'i/ Arroyo Morotí [50 familias], (c) Pakurí/ Castor Kue [15kms. al sureste de Tavaí, 50 familias], (d) Arroyo Ka'a/ Yñaró [20 kms. al norte de Tavaí, 60 familias], (e) Kokuere Guasu; (2) en el distrito J.E. Estigarribia: (a) Ypa'ü/ Señorita [50 familias], (b) Pindo'i/ Tangu'a/ Islajovái [50 familias], (c) Kapi'i/ Kurupikua/ 3 de Noviembre [50 familias]; (3) Kangukua/ Arroyo Morotí [en Yuty, 50 familias]; (4) Carumbey/ Karanda [en el límite con el depto. Itapúa, unos 40 kms. al sur de Enramadita, 67 familias]; (5) Yvytymi/ Km.18 [distrito de Abaí, 40 familias]; (6) Limaguasu/ Nueva Esperanza/ Ñu Apu'a [en Abaí, 10 familias]; (7) en San Juan de Nepomuceno: (a) Tajy/ Ranchito [70 familias], (b) Marakana/ Arroyo Guazú [60 familias];

□ Dpto. San Pedro: (1) en San Estanislao: (a) Toropiru/ Arroyo Mbói/ Ñu Apu'a [45 familias], (b) Javierkuerugua [41 familias], (c) Kupa'y/ San José [12 familias/40 personas], (d) Parajepuku [50 familias], (e) Curusu Cañada [20 familias]; (2) en el distrito Isidoro Resquín: (a) Ayvurapyta/ San Vicente [34 familias], (b) Tahekyi [15 familias], (c) Naranjito [15 familias], (d) Naranjai [20 familias]; (3) Ñurugua [en Tacuatí, 26 familias]; (4) Tap'yikue/ Isla Alta [en Aña Petã, distrito de Lima, 40 familias]; (4) Mboikua [en Itacurubí del Rosario, 20 familias];

□ Depto. Itapúa: (1) Mboika'ë/ Pirapó'i [distrito San Pedro del Paraná, 30 familias], (2) Guyrapary/Ape Aimé [en Carlos A. López, 20 familias], (3) Pirapey/ Varana/ Capitán Meza [en Domingo Robledo, distrito Capitán Meza, 20 familias], (4) Pastoreomi [30 kms. de la colonia japonesa de Obligado, 35 familias], (5) Ko'eju/ Perlita/ San Rafael [en Alto Verá, distrito Heriberta Stroessner de Iglesias, 14 familias/45 personas], (6) Pindo/ San Rafael, Calle 6 [a 6 kms. del cruce Cnel. Bogado-San Cosme, 13 familias], (7) Jahe'o [distrito Heriberta Stroessner de Iglesias, a 15 kms. al oeste de Caronay, 12 familias], (8) Arroyo Cora [en Capitán Meza], (9) Pindoju [en San Pedro del Paraná], (10) Puerto Bertoni/ Carrería-kue [en D. Martínez de Irala];

□ Depto. Guairá: (1) Ovenia [10 kms. al este de Colonia Independencia, 15 familias]; en Colonia Independencia: (a) Islahü [20 familias], (b) Kapi'i/ Yryvukua/ Naranjito [50 familias] y (c) Ka'amindy [20 familias]; (2) Ñurundi'ary/ Torreskue [en Carlos Pfannl, 20 familias]; (3) 4 de Diciembre [distrito de Fassardi];

□ Depto. Alto Paraná: (1) Ka'aguy Poty [ex Paso Romero, en Itakyry, 70 familias/330 personas], (2) Ka'ajovái [en San Cristóbal, 30 familias], (3) Mojón/Remanso Toro [en la colonia japonesa de Yguazú, 60 familias], (4) Puerto Jiménez/ Monday [en D. Martínez de Irala, 30 familias], (5) Yvymorotí [zona de Palomares, a 50 kms. al norte de Itakyry, 25 familias];

□ Depto. Canindeyú: (1) Alikakue [distrito Curuguaty, 40 familias], (2) Kabajupaso/ Yvykatu y Ka'aguy Porã/Ñarandy [en Ygatimí, 50 familias], (3) Arroyo Morotí [en

Curuguaty, 20 familias], (4) Marcelino Montanía [20 kms. al norte de Curuguaty, 40 familias/140 personas], (5) Yvypyta/ Takuary [en Igatimí, 30 familias];

□ Depto. Concepción: (1) Takuarita [distrito de San Carlos, 40 familias], (2) Vy'apave [en Azote'y, distrito de Horqueta, 31 familias], (3) Kora'i/ Kapitigo [distrito de Horqueta, 21 familias]; (Chase-Sardi et al. 1990);

Argentina: Prov. de Misiones, en dos zonas a lo largo de las rutas 12 (hacia el Paraná y la frontera paraguaya, al oeste) y 14 (vertiente de los afluentes del río Uruguay, colindante con los estados brasileños de Paraná, Santa Catarina y mitad norte del de Rio Grande do Sul). La primera zona es la que ha conservado mejor el uso del **mbyá**. A lo largo de la ruta 14, hacia el oriente, el **mbyá** se ha conservado, pero como lengua tradicional religiosa, ya el **guaraní paraguayo** predomina en el uso cotidiano. En ambas zonas se da bilingüismo con el **guaraní paraguayo**; los **mbyá** de Misiones llegaron al territorio argentino desde la segunda mitad del siglo XIX;

□ Zona occidental, de sur a norte (basado en el mapa de Abou 1993): (1) depto. San Ignacio: (a) Pastoreo, al este de las misiones jesuíticas de Loreto, al sudeste de San Ignacio. Corresponde al Pastoreo Chico del mapa de Bartolomé [1978], (b) Guazu Rari y (c) Katupyry, ambas comunidades situadas en el ángulo sudeste del departamento, a medio camino entre las ciudades de Oberá y San Ignacio, al norte del arroyo Yabebiry y al oeste del arroyo Chapá; (ch) El Chapá, al noroeste de Campo Viera, en los nacientes del arroyo Chapá, en el límite entre los departamentos de Oberá y San Ignacio; (d) Colonia Andresito, al noroeste de Pastoreo, entre San Ignacio y las ruinas jesuíticas de Loreto; (e) Yacutinga, en la ruta provincial n° 6, a unos 15 kms. al este de Gobernador Roca; (f) Sapukay, entre Yacutinga e Hipólito Yrigoyen, al este de Santo Pipó. Podría corresponder al asentamiento **mbyá** de Santo Pipó del mapa de Bartolomé [1978];

(2) depto. Cainguas. En el mapa de Bartolomé (publicado en 1978 pero escrito en 1969), no hay asentamientos **mbyá** en dicho departamento, aunque sí los hay en la actualidad: (a) Cainguas, en la parte occidental de departamento, al noroeste de Campo Grande, entre esta ciudad y la de Jardín América; (b) Kaaguy Poty y (c) Kaa Kupe, ambas comunidades situadas en la parte noroeste del departamento, en el límite con el depto. de San Martín, en la zona de Aristóbulo del Valle;

(3) depto. San Martín: (a) Yvy Pyta, (b) Tajy Poty, (c) Tekoa Pihuí: estas tres comunidades están situadas entre Cuña Pirú (a medio camino entre Jardín de América y Aristóbulo del Valle, en el suroeste del departamento) y las comunidades arriba citadas de Kaa Kupe y Kaaguy Poty del noroeste del depto. de Cainguas; (ch) Tacuapi, en la zona de Cuña Pirú, (d) Marangatú, al nordeste de la localidad de Leoni (nordeste de Jardín América), próximo al río Paraná, (e) Leoni, (f) El Pocito, al norte de Marangatú y (g) Perutí, en el extremo noroeste del departamento. Corresponde a la zona de Luján en el mapa de Bartolomé, entre El Alcázar y la frontera con el departamento de Montecarlo, en la ruta 12; Bartolomé (1978) citaba otras dos comunidades en esta zona: Garahapé y Garuhapemí. Tal vez hayan desaparecido, o se hayan fundido con otras comunidades o han cambiado su nombre;

(4) depto. Monte Carlo: (a) Eldorado, en el extremo sur del departamento. En Bartolomé (1978 [=1969]), se citan como "grupo aislado", todavía seminómadas por los años 70; (b) Arroyo 9, al noroeste de Eldorado; (c) Y Aka Pora, al norte de Eldorado; estas dos últimas comunidades parecen corresponder a las de Matto Quemado y Paraná Guazú, referidas por el mismo autor, en el arroyo del mismo nombre, entre los departamentos de Monte Carlo y San Martín. En el mismo estudio, Bartolomé señala también la comunidad de Caraguatay, situada a 18 kms. al sur/sudeste de Monte Carlo;

(5) depto. El Dorado: (a) Santiago de Liniers, a medio camino entre las ciudades de El Dorado y Bernardo de Irigoyen, en el sudeste del departamento; (b) Pozo Azul, próximo al límite entre los departamentos de El Dorado, Gral. Belgrano y San Pedro. Bartolomé (1978) cita además tres comunidades para el occidente del departamento: Arroyo Indio, Colonia Victoria [10 kms. al norte de El Dorado], Colonia Delicia [al norte de El Dorado, a unos 3 kms. al oeste de María Magdalena, en la ruta 12], y un grupo **mbyá** aislado

(para 1970) en la zona de Mado, en el río Paraná;

(6) depto. Iguazú: (a) F. Mbororé y (b) Y Ryapu, ambos en las inmediaciones de la ciudad de Puerto Iguazú. Bartolomé (1978, con datos de 1969) cita un grupo **mbyá** aislado en la zona de Wanda, cyos descendientes quizá hayan ido conformando las dos localidades arriba referidas;

□ Zona oriental: (1) depto. Concepción (mitad norte), en el extremo sur de la provincia de Misiones: (a) Arroyo Takuara y (b) Tekoa Nu Pora, limítrofes con el depto. Apostoles, al norte de la ciudad de Concepción de la Sierra; (c) Y Resa, en el área del arroyo Santa María, al noroeste de las ruinas jesuíticas de Santa María; (ch) Tekoa Pyahu, en el extremo norte del departamento, en el límite con el depto. L.N. Alem. Según Bartolomé (1978), no había asentamientos **mbyá** en el depto Concepción para finales de los años 60.

(2) depto. San Javier: Y Aka, en el río Uruguay, zona de Itacaruaré, al oeste de San Javier, cabecera del departamento. Bartolomé (1978) no cita ningún asentamiento **mbyá** para dicha zona;

(3) depto. Oberá: Villa Bonita, en el sudeste del departamento, en el límite con el depto. 25 de Mayo, en la ruta 103 que une Oberá a Alba Posse, unos 25 kms. al este de la ciudad de Oberá. Bartolomé (1978) no cita ningún asentamiento **mbyá** para dicha zona;

(4) depto. 25 de Mayo: Arroyo Tamandua, en un afluente norteño del Uruguay, al oeste del arroyo Pindaity, que corre más o menos paralelo a éste, al sudeste de Campo Grande (depto. Caingua), próximo a la frontera con el depto. Caingua. A finales de los años 60, había grupos aislados de **mbyá** por la zona del arroyo Pindaity, en el centro del departamento (Bartolomé 1978);

(5) depto. Guaraní: (a) Chafariz, en el extremo sur del departamento, en el río Uruguay, al suroeste de El Soberbio; (b) Mara'e'y, al noroeste de El Soberbio, próximo a la frontera con el departamento 25 de Mayo. Estas dos comunidades podrían ser desprendimientos de la de El Soberbio, ubicada en el mapa de Bartolomé (1978); (c) Guyray, próximo a la frontera entre los departamentos Guaraní, Caingua y 25 de Mayo, al oeste de la ruta 221; (ch) El Progreso, en el centro norte del departamento; (d) Flor Misionero, en el extremo norte, en el límite con el depto. de Monte Carlo; (e) Moconá, en el extremo sudeste del departamento, en el río Uruguay, en la zona limítrofe con el depto. San Pedro; (f) tres comunidades entre la ruta 21 (que sigue el límite con el depto. San Pedro) y el arroyo Paraíso o Ipané, afluente norteño del Uruguay: La Flor, Jujuy y Caramelito; (g) Facrán, en el ángulo norte del departamento, próximo a la frontera entre los departamentos Guaraní, Monte Carlo y San Pedro;

(6) depto. San Pedro: a unos 15 kms. al este de la actual comunidad de Facrán (del depto. Guaraní), el mapa de Bartolomé (1978) ubica la comunidad **mbyá** de Fortaleza. Además, el mismo autor menciona (para finales de los años 60) grupos aislados en el sur del departamento;

(7) depto. Gral. Belgrano: Kaaguy Pora, en el extremo norte, en el río Iguazú, en la zona del arroyo San Francisco, afluente sur del Iguazú. Bartolomé cita un asentamiento **mbyá** en El Deseado, unos 25 kms. al sur de Kaaguy Pora. Además, dicho autor señala un grupo aislado (para finales de los años 60) en la zona sur del departamento, próximo al límite con el depto. San Pedro, al oeste de la ciudad de Bernardo de Irigoyen;

NOMBRE(S):

**Guarani** (en Brasil), **Mbyá**, **apyteré**, **ka'ynguá**

AUTODENOMINACIÓN:

**mbyá**; **jeguakáva tenonde porangue'i** ("los escogidos entre los que primeramente se adornaron con el gorro ritual", según Cadogan 1959; se trata de una autodenominación religiosa)

NÚMERO DE HABLANTES:

Brasil: 3.000 **Mbyá** para 2000 (ISA 2000: 11); 5.000 o más para 1995 (Ethnologue 1996); 2.043 como mínimo para 1989 (CEDI 1990); Melià (1984) da un estimado de 3.000 **Mbyá** para el estado de Rio Grande do Sul;

Paraguay: 14.230 **Mbyá** según el censo indígena de 2000, de los cuales 12.088 habla la lengua ancestral en su hogar, y 2.049 habla **guaraní** en su casa (DGEEC 2003). 8.000 hablantes para 1991 (Ethnologue 1992);

Argentina: 2.500 **mbyá** en unos 40 asentamientos (Abou 1993; Magrassi 1987);

En su detallada relación de viaje al Paraguay, Vellard (1933) informa que casi todos los hombres **mbyá** hablaban, además de su idioma ancestral, también el **guaraní paraguayo**. Los peones paraguayos que acompañaban a Vellard no podían seguir una conversación entre dos **mbyá**. Pidiéndoles que repitieran las frases lentamente llegaban, sin embargo, a captar el sentido general de la conversación.

Datos recopilados por Gonçalves Antunha y Barbosa (1987) subrayan que todos los **guaraní (mbyá)** de las aldeas listadas por ellos (v. *supra*), mantienen relaciones muy fuertes entre sí.

Los **mbyá** brasileños (así como los **nhandéva**) de las zonas litorales son oriundos de regiones más occidentales, y vinieron migrando hacia el este unos cien años atrás.

#### BIBLIOGRAFIA:

- Abou, Sélim 1993. *Retour au Paraná. Chronique de deux villages guaraníes*. Collection Intervention, Hachette-Pluriel. Paris: Hachette.
- Ambrosetti, Juan B. 1895. Los indios Caingú del Alto Paraná (Misiones). *BIGA 15*: 661-744.
- \_\_\_\_\_ 1896. Tercer viaje a Misiones. *BIGA 9-12*.
- Argüello, Candida Graciela Chamorro 1998. O rito de nominação numa aldeia Mbyá-Guarani do Paraná. *Revista Diálogos, 02*. Maringá, PR.
- Asociación Indigenista del Paraguay/Misión de Amistad 1984. *Situación de la tenencia de la tierra entre los Mbyá, Chiripá y Aché*. Asunción.
- Assis, Valéria Soares de 1998. Uma investigação sobre os uso de objetos tradicionais entre os Mbyá-Guarani da Varzinha (RS), enquanto uma possibilidade para compreender seu etnoconhecimento. *Revista de Divulgação Cultural, 64*: 48-52.
- \_\_\_\_\_ 2000. Sibsídios históricos e etnográficos para uma etnoarqueologia Mbyá-Guarani. *Revista de História Regional, 7/1*: 207-213. Maringá.
- Badie, Marilyn Cebolla v. Cebolla Badie.
- Baldus, Herbert 1929. Ligeiras notas sobre os índios Guarany do littoral paulista. *RMP 16*: 83-95.
- \_\_\_\_\_ 1936. Ligeiras notas sobre duas tribus tupis da margem paraguaya do alto Paraná. *RMP 20*: 749-756.
- \_\_\_\_\_ 1952. Breve notícia sôbre os mbyá-guarani de Guarita. *RMP 6*: 479-488.
- Bartolomé, Miguel Alberto 1969a. Notas sobre la etnografía Apyteré. *SARAP 4/1*: 63-75.
- \_\_\_\_\_ 1969b. La situación de los Guaraníes (Mbyá) de Misiones (Argentina). *SARAP 4/2*: 161-184.
- \_\_\_\_\_ 1972. Indian groups in Argentina: the Chaco area and Misiones. En: W. Dostal (comp.).
- \_\_\_\_\_ 1978 [=1969b]. La situación de los guaraní (Mbyá) de Misiones (Argentina). En: A. Roa Bastos (comp.), *Las culturas condenadas: 86-111*. México: Siglo Veintiuno.
- \_\_\_\_\_ 2003. Flechadores de jornales. Identidad guaraní en el Paraguay contemporáneo. *SA 38/1*: 217-242. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 2004. Flechadores de jornales. Identidad guaraní en el Paraguay contemporáneo. *Amérique Latine Histoire et Mémoire. Les Cahiers ALHIM, 10*. <http://alhim.revues.org/document120.html>
- \_\_\_\_\_ 2009. *Parientes de la selva. Los guaraníes Mbya de la Argentina*. Biblioteca Paraguaya de Antropología, Vol. 72. Asunción: CEADUC.
- Bogarín Peralta, Inés Ramona – Blanca Rosalía Galeano Chamorro – Alicia Lorena Rodas Olmedo 2002. Seguimos siendo mbyá guaraní. Testimonio de una familia asentada en Cateura desde el año 1998. *SA 37/2*: 421-528. Asunción.
- Borges, Luiz C. 1999. O discurso religioso Guarani Mbyá. *Anais do 2o. Congresso Nacional da ABRALIN*. [http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais\\_con2nac\\_sum.html](http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais_con2nac_sum.html)
- Burri, Stefanie 1993. Un pueblo en dispersión, los Mbyá. *Acción, 1/137*: 27-30. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1996. La situación económica de las etnis guaraníes en el Paraguay oriental, en particular de la etnia mbyá.

- La tierra – base de su supervivencia económica, política y social. *Anuario Indigenista*, 35: 43-68.
- \_\_\_\_\_ 1998. Grupos Mbyá en interacción con la sociedad nacional. *SA* 33: 53-76. Asunción.
- Cadogan, Leon 1946. Las tradiciones religiosas de los indios Jeguaká Tenondé Porágué'í del Guairá. *RSCP* 7/1: 15-47.
- \_\_\_\_\_ 1947-48. La religión guaraní de acuerdo a las tradiciones conservadas por los Mbyá-Apyteré del Guairá. *Revista del Ateneo Paraguayo* 19 (1947): 25-28; 20 (1948): 31-34. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1948a. Los indios jeguaká tenondé (mbyá) del Guairá, Paraguay. *AI* 8/2: 131-139.
- \_\_\_\_\_ 1948b. Nociones de medicina mbyá-guaraní. *Guaranía*, 4ª época, I/6: 47-61. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1949a. Creencias religiosas de los Mbyá Guaraníes. *BFM* 5/40-42: 671-682. Montevideo.
- \_\_\_\_\_ 1949b. Síntesis de la medicina racional y mística Mbyá-Guaraní. *AI* 9/1: 21-35.
- \_\_\_\_\_ 1949c. La lengua mbyá-guaraní. *BFM* V/40-42: 649-670. Montevideo.
- \_\_\_\_\_ 1950a. La Encarnación y la Concepción, la Muerte y la Resurrección en la poesía sagrada de los Jeguakáva Tenondé Porágué (Mbyá-guaraní del Guairá, Paraguay). *RMP* 4: 233-246.
- \_\_\_\_\_ 1950b. *Cuentos de los Yeguakáva Tenondé Porã Güe í (Mbiá-Guaraní) del Guairá, Paraguay*. Centro de Estudios Antropológicos de la Facultad Nacional de Filosofía del Paraguay, VV Serie de Publicaciones, documento 8. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1951a. Mitología en la zona guaraní. *AI* XI/3: 195-207.
- \_\_\_\_\_ 1951b. El problema de la población mbyá-guaraní del Departamento del Guairá. *Boletín Indigenista* XI/1: 74-93. México.
- \_\_\_\_\_ 1956a. Las reducciones del Tarumá y la destrucción de la organización de los mbyá-guaraníes del Guayrá. *Estudios Antropológicos publicados en homenaje al doctor Manuel Gamio*: 295-303. México: UNAM.
- \_\_\_\_\_ 1956b. Los Mbyá-Guaraní del Guairá (Yeguakáva Tenondé Poran-gué-i). *RSCP* VII/1.
- \_\_\_\_\_ 1957a. Arandú porã va'é Jakairá gui. *BSCP I, Etnografía 2*: 41-62. Asunción: MEAB.
- \_\_\_\_\_ 1957b. *Apuntes de medicina popular guaireña*. Asunción: CEADUC.
- \_\_\_\_\_ 1958. The eternal Pindó Palm and other plants in Mbyá-Guaraní myth and legend. *Miscellanea Paul Rivet octogenario dicata II*: 87-96. México.
- \_\_\_\_\_ 1959. Ayvu Rapyta. Textos míticos de los Mbyá-Guaraní del Guairá. *Boletim da Faculdade de Filosofia e Artes* 227, *Antropologia* 5. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1960. En torno a la aculturación de los mbyá-guaraní del Guairá. *AI* 20/2: 135-150.
- \_\_\_\_\_ 1961. La guerra de doscientos años de los monteses del Tarumá. *Yvyturusú. Revista Guaireña de Cultura, Año I, No.2*: 13-17. Villarica.
- \_\_\_\_\_ 1962. Aporte a la etnografía de los Guaraní del Amambay, Alto Ypané. *RA* X/1-2: 43-91. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1965. Un texto mítico de los Mbyá-Guaraní del Guairá. *Revista de la Universidad de México* XIX/5: 21-22. México.
- \_\_\_\_\_ 1968. Ñane Ramói Jusú Papá Ñengareté. *SARAP*, 3/1-2.
- \_\_\_\_\_ 1969. Notas sobre etnografía apyteré. *SARAP* 4/2.
- \_\_\_\_\_ 1970. Ywyrá Ñe'ery, fluye el árbol de la palabra. *SARAP* 5/1-2: 7-113.
- \_\_\_\_\_ 1971. *Ywyrá ñe'ery: fluye el árbol de la palabra*. Asunción: CEADUC.
- \_\_\_\_\_ 1990. *Leon Cadogan. Extranjero, campesino y científico. Memorias*. Asunción: CEADUC.
- \_\_\_\_\_ 1992a. *Diccionario mbyá-guaraní-castellano*. Asunción: CEADUC.
- \_\_\_\_\_ 1992b. *Ayvu Rapyta: textos míticos de los Mbyá-Guaraní del Guairá*. Asunción: CEADUC.
- \_\_\_\_\_ - A. López Austin 1965. *La literatura de los guaraníes*. México, D.F.: Editorial Joaquín Mortiz.
- Cebolla Badie, Marilyn 2000. El conocimiento mbya-guaraní de las aves. Nomenclatura y clasificación. *SA* 35/2: 9-188. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 2005. *Ta'y ñemboarái. La miel en la cultura mbya-guaraní*. Resum del treball de recerca de segon any presentat en el Programa de Doctoral en Antropologia Social i Cultural, Bienni 2002-04. Barcelona: Facultat de Geografia i Història, Universitat de Barcelona.
- \_\_\_\_\_ 2015. Rituais de iniciação e relações com a natureza entre os Mbya-Guarani. *Mana* 21/1: 7-34.
- \_\_\_\_\_ - Manuel Acosta – Jorge Acosta 2016. *Mbya-guaraní. Yma roiko porã ve. Antes vivíamos muy bien*. Pueblos Indígenas de Argentina 8. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Ministerio de Educación y Deportes.
- CENTRO DE TRABALHO INDÍGENA (CTI) 1998. *Práticas de subsistência e condições de sustentabilidade das comunidades Guarani na Mata Atlântica*. <http://www.trabalhoindigenista.org.br/papers.asp>
- \_\_\_\_\_ 2004. *Terras Guarani no litoral*. [http://www.trabalhoindigenista.org.br/livro\\_guarani/Terras\\_Guarani\\_no\\_Litoral.htm](http://www.trabalhoindigenista.org.br/livro_guarani/Terras_Guarani_no_Litoral.htm)
- Ciccarone Tangerino, Celeste (ed.) 1996. *Revelações sobre a terra: a memória viva dos Guarani*. Vitória: UFES.
- \_\_\_\_\_ 2004. Drama e sensibilidade: migração, xamanismo e mulheres Mbyá. *Revista de Índias*, LXIV/230: 81-96.
- Clastres, Pierre 1974. *Le grand parler. Mythes et chants sacrés des Indiens Guarani*. París: Éditions du Seuil.
- Crivos, Marta – María Rosa Martínez 2000. Historias culturales – historias naturales. Movilidad y paisaje en la narrativa Mbyá-Guaraní. *Proceedings of the XI International Conference on Oral History, vol. III*. Estambul.

- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - G. Navone - M.L. Pochettino - L. Teves - C. Remorini - A. Sy 2000. Los 'tacho': consideraciones sobre el origen y función de los parásitos en dos comunidades Mbyá de la provincia de Misiones. *Folklore Latinoamericano* 4.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - P.M. Arenas - C. Digiani - C. Illkow - N. Delorenzi 2001. Ethnobiology of the parasitoses: the case of two Mbyá-Guaraní communities (Province of Misiones, Argentina). En: B. Berlin & E. A. Berlin (eds.), *Biocultural diversity and benefits sharing*. Athens: University of Georgia Press.
- Chamorro, Graciela 1999a. La restitución de la palabra. *SA* 34/2: 101-121. Asunción.
- \_\_\_\_\_ 1999b. Os Guarani: sua trajetória e seu modo de ser. *Cadernos do Comin*, 8.
- \_\_\_\_\_ 2004. La buena palabra. Experiencias y reflexions religiosas de los grupos guaraníes. *Revista de Indias*, LXIV/230: 117-140.
- Chase-Sardi, Miguel 1990. El tekoha. Su organización social y los efectos negativos de la deforestación entre los mbyá-guaraní. *SA* 24 (diciembre de 1989).
- \_\_\_\_\_ 1992. *El precio de la sangre. Tuguy ñeë repy*. Asunción: CEADUC.
- Cherobim, Mauro 1986. *Os Índios Guarani do litoral do Estado de São Paulo: análise antropológica de uma situação de contato*. São Paulo: FFLCH, USP.
- Darella, Maria Dorothea Post 1996. Os Guarani-Mbyá da Grande Florianópolis: movimento, subsistência, terras, vida, luta e perspectivas. Ponencia a la 3ª Reunión Especial da SBPC/ UFSC.
- \_\_\_\_\_ 1998. "Ore roipota yvy porã". *Índios Guarani, terras, meio ambiente e cultura no litoral de Santa Catarina*. Proposta de pesquisa apresentada ao PEPG-Ciências Sociais, PUC/SP.
- DGEEC 2003. *II Censo nacional indígena de población y viviendas 2002. Pueblos indígenas del Paraguay. Resultados finales*. Asunción: DGEEC.
- \_\_\_\_\_ 2004. *Atlas de las comunidades indígenas en el Paraguay*. Asunción: DGEEC.
- Díaz Martínez, Noemí 1985. La migración Mbyá (Guaraní). *Dédalo* 24: 147-169. São Paulo.
- Dietrich, Wolf 1994. Mbyá, guaraní criollo y castellano: el contacto de las tres lenguas estudiado en un grupo Mbyá de Misiones. *S & S* 3: 57-71. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 2014. Conservação e inovação no campo léxico do parentesco: o caso do Mbyá e do Guarani paraguaio. *Revista Brasileira de Linguística Antropológica* 6/1: 195-216.
- Dolzani, Mercedes Valeria 2016. La partícula ra'e en guaraní mbyá. Evidencialidad y temporalidad. *LIAMES. Línguas Indígenas Americanas* 16/2: 241-260.
- Dooley, Robert A. 1977. A constituent boundary marker in Guarani. *AAA* 2: 145-155. Rio de Janeiro.
- \_\_\_\_\_ 1982a. *Vocabulário do Guarani*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1982b. Options in the pragmatic structuring of Guarani sentences. *Language* 58/2: 307-331.
- \_\_\_\_\_ 1983. Spatial deixis in Guarani. *Ciência e Cultura* 35/9: 1243-1250. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1984. Nasalização na língua Guarani. En: R. Dooley (comp.), *Estudos sobre línguas Tupi do Brasil*: 7-35. SLM 11. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1986. Sentence initial elements in Brazilian Guarani. En: J.E. Grimes (comp.), *Sentence initial devices*: 45-69. Dallas: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1987a. Sentence initial elements in Brazilian Guarani. *SL* 9/1: 157-197.  
<http://www.sil.org/americas/brasil/PortTcPb.htm>
- \_\_\_\_\_ 1987b. Basic configuration of pragmatic structuring. *WPSIL-UND* 31: 1-27.
- \_\_\_\_\_ 1988. Pragmatics and grammar. *WPSIL-UND* 32: 59-86.
- \_\_\_\_\_ 1989. Switch reference in Mbyá Guarani: a fair weather phenomenon. *WPSIL-UND* 33: 93-119.
- \_\_\_\_\_ 1990. *Vocabulário básico do Guarani contemporâneo (dialeto Mbyá do Brasil)*. ALing 196. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1991. A double-verb construction in Mbyá Guarani. *WPSIL-UND* 35: 31-66.
- \_\_\_\_\_ 1992. When switch reference moves to discourse: development markers in Mbyá Guarani. En: Shin Ja J. Hwang & R. Merrifield (comp.), *Languages in context*: 97-108. Dallas: SIL/ UTA.
- \_\_\_\_\_ (ed.) 1997. *Vocabulário Guarani-Português*. Arquivo Lingüístico. Curitiba: FUNAI/ SIL.
- \_\_\_\_\_ 1998. *Léxico Guarani, dialeto Mbyá*. Cuiabá: SIL.  
<http://www.sil.org/americas/brasil/PortTcPb.htm>
- \_\_\_\_\_ 1999. A noncategorical approach to coherence relations: switch reference constructions in Mbyá Guarani. En: Eugene E. Loos (ed.), *Logical relations in discourse*: 219-242. Dallas, TX: SIL.
- \_\_\_\_\_ 2008a [1977]. *Períodos Guarani*. <http://www.sil.org/americas/brasil/PortTcPb.htm>
- \_\_\_\_\_ 2008b [1978]. *Pronouns and topicalization in Guarani texts*.  
<http://www.sil.org/americas/brasil/PortTcPb.htm>
- \_\_\_\_\_ 2010. Foreground and background in Mbyá Guarani clause chaining. En: Kenneth A. McElhanon & Geer Reesink (eds.), *A mosaic of languages and cultures: studies celebrating the career of Karl J. Franklin*: 90-110. Dallas, TX: SIL International.
- Enriz, Noelia 2005. Apuntes para una etnografía de la comunidad Mbya-Guarani. *1º Congreso Latinoamericano de Antropología. Simposio "Antropología y Juventudes Latinoamericanas: contrapuntos y estrategias urbanas para el comienzo del siglo"*. Rosario: UNR, Facultad de Humanidades y Artes, Escuela de

- Antropología/ Comité Directivo de la Asociación Latinoamericana de Antropología, Comité Académico Latinoamericano (CD-ROM).
- Farias, Maristela D.H. 1997. *Sobre a necessidade de terras para os índios Guarani do litoral de Santa Catarina: estudo a partir do caso Massiambu*. TCC em Ciências Sociais/UFSC.
- Felipe, Antonio A. – Maria Aparecida F. Afonso 1987. *Índios Guarani no Morro dos Cavalos*. Gravação em VHS produzida como atividade da disciplina Etnologia Geral, Ciências Sociais. Florianópolis: UFSC.
- Felipim, Adriana Perez 2001. *O sistema agrícola Guarani-Mbyá e seus cultivares de milho: um estudo de caso na aldeia Guarani da Ilha do Cardoso, Município de Cacanéia, SP*. Dissertação de Mestrado. Piracicaba, SP: ESALQ/ USP.
- Ferreira, Luciana Ouriques 2001. *Maba-e achy: a concepção cosmológica da doença entre os Mbyá-Guarani num contexto de relações interétnicas*. Tese de Mestrado. Porto Alegre: PPGAS, UFRGS.
- \_\_\_\_\_. 2005. Pesquisa antropológica como ação: o caso exemplar do projeto de redução dos danos causados pelo uso abusivo de bebidas alcoólicas entre os Mbyá-Guarani no RS. *1º Congresso Latinoamericano de Antropología. Mesa de comunicación “La dimensión intercultural en la antropología aplicada a la salud”*. Rosario: UNR, Facultad de Humanidades y Artes, Escuela de Antropología/ Comité Directivo de la Asociación Latinoamericana de Antropología, Comité Académico Latinoamericano (CD-ROM).
- Fogel, Ramón 1998. *Mbyá recové. La resistencia de un pueblo indómito*. Asunción/ Pilar: CERI/ Universidad Nacional de Pilar.
- Freitas, Maria Luisa de Andrade 2007. Estudo sobre os nomes em Mbyá Guarani: a posse. En: Fábio Bonfim Duarte (ed.), *Cisão de caso, telicidade e posse em línguas indígenas brasileiras*. Coleção “Viva Voz”, Faculdade de Letras da UFMG.
- Garlet, Ivori José 1997. *Mobilidade Mbyá: história e significado*. Dissertação de Mestrado. Porto Alegre: PUCRS.
- \_\_\_\_\_. 1998. *Rojogueroayvu mba’ achy rekópe orekua iva’e Rio Grande pygua mba-guaranikuéri. Discussões sobre a situação de saúde entre os Mbyá-Guarani no Rio Grande do Sul*. São Leopoldo. <http://www.aids.gov.br/prevencao/indios/mbya/indios.htm>
- \_\_\_\_\_. 1999. *Duplicação da BR 101, trecho Florianópolis-Osório. Diagnóstico antropológico em subsídio à elaboração do EIA/ RIMA. Impacto sobre as populações indígenas*. São Leopoldo.
- \_\_\_\_\_. 2002. A imagem do kechuíta no universo mitológico dos Mbyá-Guarani. *Revista de História Regional*, 7/2: 99-114.
- \_\_\_\_\_. - Valéria Assis 1999. *Diagnóstico da população Mbyá-Guarani no sl do Brasil*. Cadernos do COMIN, 7.
- Gillette Sturm, Fred 1991. Ontological categories implicit in the Mbyá Guaraní creation myth. En: Mary H. Preuss (ed.), *Past, present and future: selected papers on Latin American Indian literatures*. Culver City, CA: Labyrinthos.
- Giménez, Félix - Angélica Alberico de Quinteros 1992a. El principio creador según los mbyá. En: Juan Adolfo Vázquez (ed.), *Textos y Contextos. Estudios antropológico-literarios 2*. Pittsburgh: University of Pittsburgh.
- \_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_. 1992b. El principio creador entre los Mbya. *SA 27/2: 31-86*. Asunción.
- Godoy, Gustavo – Miguel Carid 2016. A diferença que faz a diferença: originais e cópias Guarani-Mbya. *Journal de la Société des Américanistes 102/1: 105-128*.
- Gonçalves Antunha Barbosa, C. - M.A. Barbosa 1987. Uma parte da história desta publicação. En: C. Nimuendaju, *As lendas da criação e destruição do Mundo*. São Paulo: HUCITEC.
- Gudschinsky, Sarah C. - W.M. Aaron 1971. Some relational post-positionals of Guarani. En: *Estudos sobre línguas e culturas indígenas: 81-95*. Brasília: SIL.
- Guedes, Marymarcia 1983. *Subsídios para uma análise fonológica Mbyá*. Dissertação de Mestrado. Campinas: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_. 1986-87. A configuração da palavra como condicionante fonológico em Mbya. *Alfa 30/31: 79-83*. São Paulo.
- \_\_\_\_\_. 1991. *Subsídios para uma análise fonológica do Mbyá*. Campinas: Ed. da UNICAMP.
- Hirsch, Silvia María - Angélica Alberico 1996. El don de la palabra. Un acercamiento al arte verbal de los Guaraní de Bolivia y Argentina. *Anthropos 91: 125-137*.
- Keller, Héctor Alejandro 2003. Paralelismo entre el desarrollo agrícola y la estructura mística de los guaraníes, como factor de su tolerancia al cristianismo. *SA 38/1: 413-458*. Asunción.
- \_\_\_\_\_. 2005. Mitología Mbyá Guaraní: la identidad de los kurupí, “habitantes de las cavernas inaccesibles”. *SA 40/2: 195-209*.
- \_\_\_\_\_. 2007. Notas sobre medicina y magia entre los guaraníes de Misiones, Argentina: un enfoque etnobotánico. *SA 42/2: 345-383*. Asunción.
- \_\_\_\_\_. 2008. Importancia, conservación y manejo del agua en comunidades guaraníes de Misiones (Argentina). *SA 43/2: 287-298*.
- \_\_\_\_\_. 2009. Origen mítico del oso hormiguero (*Myrmecophaga tridactyla*), una versión mbya guaraní. *SA 44/2: 529-534*.
- Kramer, Ana Maria Gorisito 1982. *Relações interétnicas e representações em Misiones, Argentina*. Dissertação de

- mestrado. Brasília: UnB.
- Kuperman, T.H. 1988. Situación actual de los aborígenes Mbyá de la provincia de Misiones. *SA 23/2*. Asunción.
- Ladeira, Maria Inês 1989. Mbyá tekoá, o nosso lugar. *São Paulo em perspectiva, 3/4*. São Paulo: Fundação Seade.
- \_\_\_\_\_ 1990. *Espaço Mbyá entre as águas ou caminho aos céus. Os Índios Guarani e as Ilhas do Paraná*. Curitiba: CTI.
- \_\_\_\_\_ 1991. *Aldeias Guarani do litoral de Santa Catarina*. São Paulo: CTI.
- \_\_\_\_\_ 1992. *O caminhar sob a luz: o território Mbyá à beira do oceano*. Dissertação de Mestrado. São Paulo: Pontifícia Universidade Católica.
- \_\_\_\_\_ 1994. *Os Índios Guarani-Mbyá e o complexo lagunar estuarino de Iguape*. São Paulo: CTI.  
<http://www.trabalhoindigenista.org.br/papers.asp>
- \_\_\_\_\_ 1996. Migrações Guarani-Mbyá. *Travessia. Revista do Migrante, IX/24*. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1997a. *Relatório de viagem a aldeias Guarani-Mbyá da Argentina e do Paraguai*. São Paulo: CTI.
- \_\_\_\_\_ 1997b. *O uso das terras e das águas*. Seminário “Tolerância”. São Paulo: UNESCO/ USP.
- \_\_\_\_\_ (ed.) 1998. *Práticas de subsistência e condições de sustentabilidade das comunidades Guarani na Mata Atlântica*. São Paulo: CTI.
- \_\_\_\_\_ 1999a. Yvy marãey. Renovar o eterno. *SA 34/2: 81-100*. Asunción.
- \_\_\_\_\_ (ed.) 1999b. *Relatório de eleição da área a ser destinada pela TBG aos Índios Mbya-Guarani do litoral do Estado de Santa Catarina*. Florianópolis.
- \_\_\_\_\_ 2001a. *Espaço geográfico Guarani-Mbyá: significado, constituição e uso*. Tese de Doutorado em Geografia Humana. São Paulo: FFLCH/ USP.
- \_\_\_\_\_ 2001b. *Relatório de identificação e delimitação Terra Indígena Morro dos Cavalos – SC*. Brasília: FUNAI.
- \_\_\_\_\_ 2004. Terras indígenas e unidades de conservação na Mata Atlântica – áreas protegidas? *Marandú. Revista Eletrônica do CTI – Centro de Trabalho Indigenista, Ano I, No.2*.  
[http://www.trabalhoindigenista.org.br/revista\\_marandu.asp](http://www.trabalhoindigenista.org.br/revista_marandu.asp)
- \_\_\_\_\_ - Gilberto Azanha 1988. *Os Índios da Serra do Mar: a presença Mbyá-Guarani em São Paulo*. São Paulo: CTI-Nova Stella.
- Larricq, Marcelo 1993. *Ipytuma. Construcción de la persona entre los mbyá-guaraní*. Posadas: Universidad Nacional de Misiones.
- \_\_\_\_\_ 1999. Indianische Kinder und weisse Schule: Eine Begegnung zwischen Fremden in Argentinien. En: E. Renner, S. Riemann & I. Schnelder (eds.), *Kindsein in der Schule*. Weinheim: Deutscher Studien Verlag.
- \_\_\_\_\_ 2003. Mbyá-Guaraní y escolaridad: identidad étnica y política en torno a una institución blanca. *SA 38/1: 243-272*. Asunción.
- Lehner, Beate 1999. Los Mbyá y Moisés Bertoni. La comunidad Mbyá Pto. Bertoni. *Acción, No. 199*. Asunción.  
[http://www.uninet.com.py/accion/1999/los\\_mbya.html](http://www.uninet.com.py/accion/1999/los_mbya.html)
- Litaiff, Aldo 1991. *As divinas palavras: representações étnicas dos Guarani-Mbyá*. Dissertação de mestrado. Florianópolis: UFSC.
- \_\_\_\_\_ 1994. Etnicidade e ambiente: a questão da terra Guarani-Mbyá. *Boletim da ABA, 21*. Brasília.
- \_\_\_\_\_ 1996. *As divinas palavras: representações étnicas dos Guarani-Mbyá do Rio de Janeiro*. Florianópolis: Editora da UFSC.
- \_\_\_\_\_ 1999. *Les Fils du soleil: mythes et pratiques des Indiens Mbyá-Guaraní du littoral du Brésil*. Thèse de Doctorat. Montréal: Université de Montréal.
- \_\_\_\_\_ 2003. Antropologia e linguagem: uma abordagem neo-pragmatista. *Linguagem em Discurso, 3/1*.  
<http://www3.unisul.br/paginas/ensino/pos/linguagem/>
- \_\_\_\_\_ - Maria Dorothea Post Darella 2000. *Os Índios Guarani Mbyá e o Parque Estadual da Serra do Tabuleiro*. XXII Reunião Brasileira de Antropologia. Fórum de Pesquisa 3: “Conflitos Socioambientais e Unidades de Conservação”. Brasília.
- Liuzzi, Silvio 2006. Ñande Ru Papa Tenonde: una interpretación alternativa de Papa. En: Wolf Dietrich & Haralambos Symeonidis (eds.), *Guarani y “Mawetí-Tupí-Guaraní”*. *Estudios históricos y descriptivos sobre una familia lingüística de América del Sur: 191-200*. Münster: LIT Verlag.
- Luna Pastore, Alberto Cristóbal 1999. La palabra-alma de los Jeguakava Tenonde Porãnguei. *SA 35/1: 485-499*. Asunción.
- Macedo, Valéria 2011. Tracking Guaraní songs. Between villages, cities and worlds. *Vibrant 8/1: 377-410*.
- Maher, Terezinha de Jesus Machado 1990. *Já que é preciso falar com os doutores de Brasília...Subsídios para o plajenamento de um curso de Português oral em contexto indígena*. Dissertação de Mestrado em Linguística Aplicada. Campinas: IEL-UNICAMP.
- Mariluz Urquijo, J.M. 1953. Los guaraníes después de la expulsión de los jesuitas. *Revista de Estudios Americanos 25*. Sevilla.
- Martínez, María Rosa – Marta Crivos – Laura Teves s.f. *Dueños, intrusos e intermediarios. El reclamo de tierras entre los Mbyá Guaraní (Valle de Cuñapirú, Misiones, Argentina)*.  
<http://www.eh.net/XVIIIICongress/Papers/Martinez.pdf>

- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ – C. Remorini (por publicarse). Etnografía de la vejez en comunidades Mbyá-guaraní, provincia de Misiones, Argentina. En: Antonio Guerci (ed.), *Vivere e curare la vecchiaia nel mondo*.
- Martínez-Crovetto, Raúl 1968a. La alimentación entre los indios guaraníes de Misiones (República Argentina). *Etnobiológica*, 4, febrero de 1968.
- \_\_\_\_\_ 1968b. Juegos y deportes de los indios guaraníes de Misiones (República Argentina). *Etnobiológica*, 6, marzo de 1968.
- Martínez Gamba, Carlos 1984. *El canto resplandeciente. Ayvu rendy vera. Plegarias de los mbyá-guaraní de Misiones*. Buenos Aires: Ediciones del Sol.
- \_\_\_\_\_ 2003. *Tatachina, tatahendy. La niebla, el resplandor*. Asunción: Ediciones Montoya.
- Martins, Marci Fileti 1996. *Incorporação nominal em Guaraní-Mbyá*. Dissertação de Mestrado. Florianópolis: UFSC.
- \_\_\_\_\_ 2000. Marcador inativo de 3a. pessoa em Guaani Mbyá. *II Congresso Nacional da ABRALIN, CD-ROM*. [http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais\\_con2nac\\_sum.html](http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais_con2nac_sum.html)
- \_\_\_\_\_ 2006. Aspectos da fonologia prosódica do Guaraní Mbyá. *Revista Virtual de Estudos da Linguagem – ReVEL, Ano 4, n. 7*. <http://paginas.terra.com.br/educacao/revel/>
- \_\_\_\_\_ 2009. Aspectos da fonologia prosódica do Guaraní Mbyá. *ReVEL, Special edition, 3*. <http://www.revel.inf.br/eng>
- Meader, Robert E. 1961. Guaraní phonemics: dialect of rio das Cobras. *ALing* 142. Brasília: SIL.
- Melzer, Dietmar H. 1985a. *Indio Guarani. Vergessenes Volk am Río Paranána*. Friedrichshafen: Ed. Melzer.
- \_\_\_\_\_ 1985b. *Märchen der Guaraní-Indianer*. Friedrichshafen: Ed. Melzer.
- MEMÓRIA VIVA GUARANI 1999. *Ñande reko arandu. Cantos gravados pelas aldeias Rio Silveira, Sapucaí - Angra do Reis - Rio de Janeiro, Morro da Saudade – Parrelheiros – São Paulo, Jaexoaporã – Ubatuba – São Paulo, Zazumba*.
- Montardo, Deise Lucy Oliveira 2002. *Através do “Mbaraká”: música e xamanismo guarani*. Tese de Doutorado. São Paulo: USP. <http://www.teses.usp.br/>
- Monteiro, John Manuel 1998. Os Índios Guarani e a história do Brasil meridional – séc. XVI-XVII. En: Manuela C. da Cunha (ed.), *História dos Índios no Brasil: 475-498*. São Paulo: FAPESP, SMC/ Companhia das Letras.
- Mordo, Carlos 2000. *El cesto y el arco: metáforas de la estética mbyá-guaraní*. Biblioteca Paraguaya de Antropología, 36. Asunción: CEADUC.
- Morello, Rosângela et al. 2011. *Inventário da língua Guarani Mbya*. Florianópolis, SC: IPOL.
- Mota, Lúcio Tadeu 1998. *O aço, a cruz e a terra: Índios e brancos no Paraná provincial (1853-1889)*. Tese de Doutorado. São Paulo: UNESP.
- Moura Pires, Maria Ligia – Alcida Rita Ramos 1980. Bugre ou Índio: Guarani e Kaingang no Paraná. En: Alcida Rita Ramos (ed.), *Relações intertribais no Brasil*. São Paulo: Editora HUCITEC.
- Müller, Franz 1934. Beiträge zur Ethnographie der Guaraní-Indianer im östlichen Waldgebiet von Paraguay. *Anthropos* 29/30.
- \_\_\_\_\_ 1989. *Etnografía de los Guaraní del Alto Paraná*. Sankt Augustin: Steyler Missionswissenschaftliche Institut eV.
- Netto, Waldemar Ferreira 1995. A transmissão de conhecimento entre os Guarani do Ribeirão Silveira. *Terra Indígena*, 73: 7-28.
- Newbury, S.J. 1988. Grupos indígenas de la provincia de Misiones (Argentina). *SA* 23/2. Asunción.
- Noelli, F.S. 1993. *Sem tekohá não há tekó. Em busca de um modelo etnoarqueológico da aldeia e da subsistência Guarani e sua aplicação a uma área de domínio no Delta do Rio Jacuí – RS*. Dissertação de Mestrado. Porto Alegre: PUCS.
- Nogueira-Jnogueira, José Francisco Sarmiento 2005. *Etnodesign: Um estudo do grafismo das cestarias dos Mbyá-Guarani de Paraty-Mirim (RJ)*. Tesis de doutorado. Rio de Janeiro: PUC. <http://www.maxwell.lambda.ele.puc-rio.br>
- Olmos, Fábio – Christine Steiner São Bernardo – Mauro Galetti s.f. O impacto dos Guarani sobre unidades de conservação em São Paulo. *Terras Indígenas e Unidades de Conservação da Natureza: 1-17*.
- Ortiz Sandoval, Luis 2009. Yvyo guerojera (o la cración de la gente). Aspectos elementales de la socialización de los mbya-guarani del Paraguay. *SA* 44/2: 465-528.
- Pasternik, Elsa Leonor 1977. *Misiones y sus leyendas*. Buenos Aires: Ed. Plus Ultra.
- Paula, Matías N. de 2016. *A description of the sound system of Misiones Mbyá* (M.A. Thesis). Morgantown, West Virginia: West Virginia University.
- Peixoto, Jaqueline dos Santos 2017. A ordem de constituintes no Português Mbyá Guarani. En: Marci Fileti Martins (ed.), *As línguas Tupi faladas dentro e fora da Amazônia: 92-121*. Rio de Janeiro: Museu Nacional.
- Pereira, Vicente Cretton 2015. *Aqueles que não vemos: uma etnografia das relações de alteridade entre os Mbya-Guarani* (Tese de Doutorado). Niterói, RJ: Universidade Federal Fluminense.
- Pérez Bugallo, Rubén 2003. Las takuaras sagra das de las mujeres Mbyá. *SE*, 25: 57-67.
- Pires, Daniele de Menezes 2007. *Alegorias etnográficas do Mbyá rekó em cenários interétnicos no Rio Grande do Sul (2003-2007): discurso, práticas e holismo Mbyá frente às políticas diferenciadas*. Diss. de Mestrado.

- Porto Alegre: UFRS.
- Pires, Maria Ligia Moura 1975. *Guarani e Kaingang no Paraná: um estudo das relações intertribais*. Dissertação de mestrado. Brasília: UnB.
- Pochettino, M.L. – M.R. Martínez – M. Crivos 2002. The domestication of landscape among two Mbyá-Guaraní communities of the Province of Misiones, Argentina. En: R. Stepp, F. Wyndham & R. Zarger (eds.), *Ethnobiology and biocultural diversity*. Athens, Ga.
- Quadrelli Sánchez, Andrea 2003. Ejapo letra Para'í, educación, escuela, alfabetización Mbyá-Guaraní. *SA 38/1: 319-412*. Asunción.
- Ramírez Hita, S. 1994. Entre el cielo y la tierra. Salud y enfermedad en la mitología Mbyá. *SA 29: 65-100*. Asunción.
- Ramo y Affonso, Ana Maria 2014. *De pessoas e palavras entre os Guarani-Mbya* (Tese de Doutorado). Niterói, RJ: Universidade Federal Fluminense.
- Remorini, Carolina 2001. Caminar a través del monte. Una aproximación a la movilidad Mbyá en el pasado y en el presente. *Publicación Especial de las II Jornadas sobre Poblamiento, Colonización e Inmigración en Misiones*. Posadas: Ediciones Montoya.
- \_\_\_\_\_ – Anahí Sy 2002. Las sendas de la imperfección (Tape rupa reko achy). Una aproximación etnográfica a las nociones de salud y enfermedad en comunidades mbyá. *SE 24: 133-147*.
- Ribeiro, Sarah Iurkiv Gomes Tibes 2002. Etnicidade e política indigenista: breve ensaio sobre suas manifestações no oeste do Paraná. *Revista Diálogos, 06*. Maringá, PR. <http://www.dhi.uem.br/publicacoesdhi/dialogos>
- Rodriguez, José Exequiel Basini 1999. *Estratégias econômicas, políticas e religiosas na mito-praxis Mbyá Guarani*. Tese de Mestrado. Porto Alegre: PPGAS, UFRGS.
- \_\_\_\_\_ 2005. O processo civilizatório na narrativa dos Mbya Guarani atuais. *1º Congreso Latinoamericano de Antropología. Simposio "Narrativas e oralidade: na trama de memórias e imagens"*. Rosario: UNR, Facultad de Humanidades y Artes, Escuela de Antropología/ Comité Directivo de la Asociación Latinoamericana de Antropología, Comité Académico Latinoamericano (CD-ROM).
- Rosatto, Márcia Cristina 1998. *Estudo fundiário Aldeia Guarani Mbya de Massiambu, município de Palhoça – Estado de Santa Catarina*. Curitiba: FUNAI.
- Ruiz, Irma 1984. La ceremonia ñemongaraí de los Mbiá de la provincia de Misiones. *Temas de Etnomusicología, 1*.
- \_\_\_\_\_ 2004. La "caída" de los dioses y la dulcificación del mar: secuelas de la otra mirada sobre la arquitectura del cosmos (mbyá-)guaraní. *Revista de Indias, LXIV/230: 97-116*.
- \_\_\_\_\_ 2007. *'La conquista espiritual' no consumada. Estudio antropológico-musical de los rituales cotidianos mbyá-guaraní de la provincia de Misiones (Argentina)*. Tesis doctoral. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 2009a. En pos de la dilucidación de un doble enigma: los marcadores sagrados de género de los mbyá-guaraní. En: Cristina Messineo, Marisa Malvestitti & Roberto Bein (eds.), *Estudios en lingüística y antropología. Homenaje a Ana Gerzenstein: 323-338*. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 2009b. Cuestión de alteridades: la aciaga vida del Tupã guaraní en la literatura de los "blancos" y en la vital versión oral de los mbyá. *Runa 30/2: 119-134*.
- Schaden, Egon 1963. Características específicas da cultura Mbüa-Guarani. *RA 11/1-2: 83-94*.
- \_\_\_\_\_ 1974. *Aspectos fundamentais da cultura Guarani*. São Paulo: EDUSP.
- Scherer, Luciane Zanenga 1999. *Os Guarani e a Ilha de Santa Catarina*. Trabalho de Conclusão de Curso em História. Florianópolis: UFSC.
- Schmidt, Donatella 1991. *Do you have an opy? Politics and identity among the Mbyá-Guaraní of Argentina and Eastern Paraguay*. Ph.D. diss., Indiana University (UMI 9134828).
- \_\_\_\_\_ 1994. *Do you have an opy? Politics and identity among the Mbyá-Guaraní of Argentina and Eastern Paraguay*. Austin & Winfield Publ.
- Silva, Márcio 1983. Educação e linguagem segundo os Guarani-Mbyá. *Cadernos de Estudos Lingüísticos, 4: 143-154*.
- Silva, Sérgio Baptista da 2002. Ipará Mbyá: grafismos sagrados do cosmos. Ponencia de la 23a. Reunión Brasileira de Antropologia, 2002. Gramado.
- Simonian, Ligia T.L. 1980. Visualização: Estado expropria e domina povo Guarani e Kaingang. *Cadernos do Museu 9*. Ijuí: Museu Antropológico "Diretor Pestana".
- \_\_\_\_\_ 1986. *Notícia sobre a questão da terra e as condições de vida dos Guarani e mestiços do Morro dos Cavalos/ Palhoça/ SC*. Coordenadoria de Terras Indígenas/ SG/ MIRAD.
- Souza, José Otávio Catafesto de – V. S. Assis 2001. *Relatório antropológico circunstanciado à criação de Reservas Indígenas Mbyá na Coxilha da Cruz, Água Grande e Rio Inhacapedum, RC*. Porto Alegre: UFRGS.
- Stell, Néliida N. 2001. Literatura mbyá-guaraní: el mito de la creación. Análisis interdisciplinario. *Actas Tercer Congreso Argentino de Americanistas (1999), Tomo II: 459-483*. Buenos Aires: Sociedad Argentina de Americanistas.
- Teves, L. – C. Remorini 1997. El saber del Pai entre los Mbyá-Guaraní actuales. *CINA 17*.

- Thomas, Guillaume 2007. Quantification, completive aspect and degree modification in Mbyá. *Proceedings of SULA 4*: 291-310.
- \_\_\_\_\_. 2009. Comparison across domains in Mbyá. *Proceedings of WSCLA 14*.
- \_\_\_\_\_. 2012. *Temporal implicatures* (Ph.D. diss.). Cambridge, MA: M.I.T.
- \_\_\_\_\_. 2013. Embedded imperatives in Mbyá. *Proceedings of NELS 43*.
- Vellard, Jehan 1933. Une mission scientifique au Paraguay. *JSAP 25*: 293-334.
- \_\_\_\_\_. 1937. Textes mbwihá recueillis au Paraguay. *JSAP 29*: 375-386.
- \_\_\_\_\_. - Tomás Osuna 1934. Remarques sur le dialecte des Mbwhihá. *Actas del XXV CIA, La Plata 1932, tomo II*: 259-263. Buenos Aires.
- Verdesio, Gustavo 2008. From meticulous oblivion to unexpected return. En: J. Branch (ed.), *Race, colonialism, and social transformation in Latin America and the Caribbean: 15-36*. Gainesville: University Press of Florida.
- Vieira, Marcia Damaso 1998. A estrutura dos sintagmas nominais em Mbyá Guarani. *Actas III JLA*: 113-118. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_. 2001. As sentenças possessivas em Mbyá-Guarani: evidência para a distinção nome e verbo. En: F. Queixalós (ed.), *Des noms et des verbes em tupi-guarani: état de la question*. München: Lincom Europa.
- \_\_\_\_\_. 2017. O estatuto do complexo [V1 V2] em Asurini do Trocará e Guarani (Mbyá). En: Marci Fileti Martins (ed.), *As línguas Tupi faladas dentro e fora da Amazônia: 122-160*. Rio de Janeiro: Museu Nacional.
- Vietta, Katya 1992. *Mbyá-Guarani de verdade*. Dissertação de mestrado. UFRGS, PPGAS.
- \_\_\_\_\_. 1999. Os homens e os Deuses: a concepção dual da alma humana e a construção Mbyá da pessoa. *SA 34/2*: 63-79. Asunción.
- Vogel, Ramón 1998. *Mbyá recové. La resistencia de un pueblo indómito* Asunción/ Pilar: CERI/ Universidad nacional de Pilar.
- Vysokolán, Oleg 2007. Manduviy, un teko'a mbya. Estudio socio-antropológico de una comunidad mbyá. *SA 42/2*: 411-423.
- Wagner, Émile R. 1911. La chasse chez les Indiens Baticola. *JSAP VIII*: 55-60.
- Weber, C. – D.L.O. Montado – M.D.P. Darella – M.D.H. Farias 1996. *Mapeamento da situação dos índios Guarani no estado de Santa Catarina no ano de 1996. Relatório final*. Florianópolis: MU/ UFSC.
- Wicker, Hans-Rudolph 1984. Mbyá, Pa↔-Tavyterã und Chiripá in Ostparaguay. *Jahrbuch des bernischen Historischen Museums 61/62*: 99-208.
- Zajícová, Lenka 2002. *El guaraní, el castellano y el portugués en Misiones (Argentina): aspectos históricos, políticos, educativos*. Olomouc: <http://www.upol.cz/res/ssup/hispanismo4/hisp4-zajicova.htm>

**MEKEM / MEKENS; SAKURABIAT**

V. también bajo **Kanoé** (tronco **Tupí**).

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Rondônia, TI Guaporé e Rio Mequéns [munic. Cerejeira, en el río Mequéns, afluente norte del Guaporé];

NOMBRE(S):

**Mekem, Mequens, Muki; Sakurabiát (Sakirap, Sakirab, Sakirabiar)**

AUTODENOMINACIÓN:

**Sakirabiát**

NÚMERO DE HABLANTES:

84 **Sakurabiat** para 2007 (Galucio 2003);

Según Ethnologue (1988), el **Mekem** podría ser idéntico al **Kanoé** (v. también éste). Cf. asimismo el estudio de Hanke, Swadesh & Rodrigues (1958). Un informante de Maldí (1991) declaró a esta investigadora que la autodenominación de su grupo étnico era **Koaratira**, y que el gentilicio **Mequens** era utilizado por los seringueiros de la zona.

Galucio (2003) nota la palabra **Sakurabiat** como gentilicio que corresponde a la lengua **Mekens**. No queda claro si el grupo étnico **Sakurabiat** tiene origen **Tupí** o si se trata de personas que pasaran a hablar el **Mekens** (v. también bajo **Kanoé**).

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Alves, Ana Carolina – Ana Vilacy Galúcio 2007. Análise fonética acústica das vogais orais da língua Sakurabiat. *Letras de Hoje*, 42/3: 27-42. Porto Alegre.
- Becker-Donner, Etta 1955. Notizen über einige Stämme an den rechten Zuflüssen des Rio Guaporé. *AV 10*: 275-343.
- Caspar, Franz 1975. *Die Tupari: ein Indianerstamm in Westbrasilien*. Berlin: Walter de Gruyter.
- Gabas Júnior, Nilson 1995. *Segundo relatório técnico. Frente de Contato Omerê*. Brasília: FUNAI (ms.)
- \_\_\_\_\_. 2005. A classificação da língua Akuntsu. *Estudos Lingüísticos*, 34: 105-110.
- Galúcio, Ana Vilacy 1996. *Mekens syntax: a preliminary survey*. M.A. Thesis. Chicago: University of Chicago.
- \_\_\_\_\_. 2001. *The morphosyntax of Mekens (Tupi)*. Ph.D. diss. Chicago: The University of Chicago.
- \_\_\_\_\_. 2002. Word order and constituent structure in Mekens. *Revista da ABRALIN*, 1/2: 51-73.
- \_\_\_\_\_. 2003a. Estratégias de relativização na língua sakurabiat (mekens). *Anais do III Congresso Internacional da ABRALIN*: 101-108.
- \_\_\_\_\_. 2003b. Sakurabiat. <http://pib.socioambiental.org/pt/povo/sakurabiat/print>
- \_\_\_\_\_. 2006. Relativização na língua Sakurabiat (Mekens). *Boletim do MPEG, Ciências Humanas*, 1/1: 49-59.
- \_\_\_\_\_. 2011. Subordinate adverbial constructions in Mekens. En: Rijk van Gijn, Katharina Haude & Pieter Muysken (eds.), *Subordination in native South American languages*: 25-44. Amsterdam: John Benjamins.
- \_\_\_\_\_. 2014. Estrutura argumental e alinhamento gramatical em Mekens. En: L. Storto, B. Franchetto & S. Lima (eds.), *Sintaxe e semântica do verbo em línguas indígenas do Brasil*: 167-196. Campinas, SP: Mercado de Letras.
- Gomes, Antonio Almir Silva 2007. Ordem de palavras em línguas Tupí. *Anais do SETA*, 1: 103-108. Campinas, SP: UNICAMP. <http://www.iel.unicamp.br/seer/seta/ojs/>
- Hanke, Wanda - Morris Swadesh - Aryon D. Rodrigues 1958. Notas de fonologia mekens. *Miscellanea Paul Rivet octogenario dicata 2*: 187-217. México.
- Loukotka, Čestmír 1949. Sur quelques langues inconnues de l'Amérique du Sud. *LP 1*: 53-82.
- Maldí, Denise 1991. O complexo cultural de marico: sociedades indígenas dos rios Branco, Colorado e Mequens, afluentes do médio Guaporé. *Boletim do MPEG, Antropologia 7/2*: 209-269.
- Miller, E. 1983. *História da cultura indígena do alto médio Guaporé*. Diss. de Mestrado. Porto Alegre: PUCRS.

Moore, Denny - A.V. Galúcio 1993. Reconstruction of Proto-Tupará consonants and vowels. En: M. Langdon & L. Hinton (eds.), *Survey of Californian and other Indian languages: 119-137*. Berkeley: Department of Linguistics, University of California.

Snethlage, E. Heinrich 1937. *Atiko y meine erlebnisse bei den Indianern des Guaporé*. Berlin.

Moreira Neto, Carlos de Araújo 1985. *Algumas notas etnográficas sobre os índios Mekens*. São Paulo: FIPE.

Storto, Luciana R. 2005. Caso e concordância nas línguas Tupi. *Estudos Lingüísticos*, 34: 59-72. Campinas, SP: UNICAMP.

## **MONDÉ**

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Rondônia, río Apidia (afluente del igarapé Tanaru)

### NOMBRE(S):

**Mondé, Sanamaiká, Salamã**

### AUTODENOMINACIÓN:

### NÚMERO DE HABLANTES:

30 personas para 1995 (Ethnologue 1996);

Según Ethnologue (1996) los **Mondé** podrían ser más bien **Wari (Aikaná**, v. este último en el cuerpo del diccionario) que **Tupí**. No obstante, esta fuente agrega, paradójicamente, que los **Mondé** están emparentados con los **Aruá** y **Digüt**, en cuyo caso su identidad como **Tupí** no puede ser puesta en duda. Por su parte, Maldi (1991) observa que, en el curso del contacto ocurrido en 1954, un jefe **Mondé** era llamado **Tubarao**, razón por la cual los **Mondé** fueron conocidos también bajo este nombre, empleado asimismo por los **Aikaná**.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Becker-Donner, Etta 1955. Notizen über einige Stämme an den rechten Zuflüssen des Rio Guaporé. *AV 10*: 275-343.
- Hanke, Wanda 1950. Breves notas sobre os índios mondé e o seu idioma. *Dusenía 1*. Curitiba.
- Loukotka, Čestmír 1949. Sur quelques langues inconnues de l'Amérique du Sud. *LP 1*: 53-82.
- \_\_\_\_\_ 1950. La parenté des langues du bassin de la Madeira. *LP 2*: 123-144.
- \_\_\_\_\_ 1963. Documents et vocabulaires inédits de langues et de dialectes Sud Américains. *JSAP 52*: 7-60.
- Moore, Denny 2005. Classificação interna da família lingüística Mondé. *Estudos Lingüísticos, 34*: 515-520. Campinas, SP: UNICAMP
- Perez, L. 1996. *Changement social et santé chez les Tupi-Mondé de Rondônia (Brésil)*. Maîtrise. Nanterre : Université Paris X.

## MUNDURUKÚ

### UBICACION GEOGRAFICA:

- Brasil: ● Est. Pará, alto Tapajós y afluentes (Rio Das Tropas, Cabitutu, Cadiriri, Cururu y São Miguel), en los siguientes lugares: (1) AI Alto Rio Guamá [munic. Paragominas y Viseu, una sola familia **Mundurukú** para 1990, para un total de 813 habitantes, **Guajá, Krejê, Tembê y urubú-Ka'apor**. Este AI está ubicado a unos 300 kms al sudeste de la ciudad de Belém); (2) municipio Itaituba: (a) AI Cayabi [en el ángulo sudoeste del estado Pará, al noroeste de la ciudad de Alta Floresta, río Teles Pires/São Manoel, con 338 personas, incluyendo también a **Kayabí**], (b) AI Munduruku [que se extiende al norte del AI precedente, al sur de la ciudad de Jacareacanga, entre los ríos São Manoel y Cabruá (afluente sudeste del Rio das Tropas), con 5.075 **Mundurukú** para 1995 (ISA 2000)], (c) AI Praia do Indio [4 habitantes para 1989], (d) AI Praia do Mangue, (e) AI Sai Cinza [hacia el sur de la zona donde la carretera BR-230 corta el río Tapajós, al sur de Jacareacanga y norte del AI Munduruku, con 1.022 **Mundurukú** para el año 2000 (ISA 2000)];
- Est. Amazonas, munic. Axinim y Borba, río Canumã: AI Coatá-Laranjal [ambas orillas del curso bajo del Cunumã, empezando al sur de la ciudad de Nova Olinda y terminando en el río Cunumã a la altura de la ciudad de Novo Aripuanã, más al oeste, en la confluencia de los ríos Madeira y Aripuanã. Este AI alberga a 1.683 habitantes para 1987] (CEDI 1990);

### NOMBRE(S):

**Mundurukú**

### AUTODENOMINACIÓN:

**Weidyénye** (Kruse 1934)

### NÚMERO DE HABLANTES:

7.500 **Mundurukú** para 1997 (ISA 2000: 13); 3000 hablantes (LALI 2002); 1.200 hablantes en el Est. Pará (Crofts 1973); 2.000 o más para 1995 (Ethnologue 1996);

Los primeros encuentros entre **Mundurukú** y europeos tuvieron lugar hacia finales del siglo XVIII, durante la expansión guerrera de aquellos a lo largo del río Tapajós y zonas aledañas, atacando, entre otros, a pobladores **Mura** del río Madeira y **Parintintin**. Desde principios del siglo XIX, el territorio de los **Mundurukú** ha ido mermando cada vez más. Junto con el casi extinto **Kuruaya** (v. éste), el **Mundurukú** forma parte de la familia **Mundurukú** del tronco **Tupí**.

### BIBLIOGRAFIA:

- Angotti, Mary Lourdes. 1998a. *A causativação em Mundurukú: aspectos morfossintáticos*. Dissertação de Mestrado. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_. 1998b. Características da causatividade em Mundurukú. Ponencia al GT Línguas Indígenas, XIII Encontro Nacional da ANPOLL. Campinas (ms.).
- Arnaud, Expedito 1974. Os índios Mundurukú e o Serviço de Proteção aos Índios. *Boletim do MPEG, Antropologia* 54: 1-60. Belem.
- \_\_\_\_\_. 1989 [1974]. Os índios Mundurukú e o Serviço de Proteção aos Índios. En: Expedito Arnaud, *O Índio e a expansão nacional: 203-262*. Belém: CEJUP.
- Braun, Ilse - Marjorie Crofts 1965. Mundurukú phonology. *AL* 7/7: 23-39.
- Burkhalter, Steve Brian 1983. *Amazon gold rush: markets and the Mundurucu Indians*. Ph.D. diss. New York: Columbia University.
- \_\_\_\_\_. 1994. Mundurucu. En: J. Wilbert (ed.): 243-246.
- \_\_\_\_\_. - Robert E. Murphy 1989. Tappers and sappers: rubber, gold, and money among the Mundurucu. *AE* 16: 100-116.
- Burum, Martinho (ed.) 1980. *Ajojoyu 'um 'um ekawen. Lendas Mundurukú, I-II-III*. Brasília: SIL.
- Castro, Vandersí S. 1984. A repetição na narrativa mundurukú. *Estudos Lingüísticos IX/ Anais de Seminários do GEL: 35-41*. Batatais: Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras "José Olympio".

- Comodo, Cristina Helena Rohwedder 1981a. Concordância nominal em Mundurukú. *EL 4*: 265-272. Araraquara.
- \_\_\_\_\_ 1981b. *Concordância em Mundurukú*. Dissertação de Mestrado. Campinas: UNICAMP.
- Costa, Nathalia Martins Peres – Dionei Moreira Gomes 2011. (Etno-)terminologia na (etno-)medicina Mundurukú. *Anais do VII Congresso Internacional da ABRALIN, Curitiba*: 3412-3423.
- Coudreaux, Henri Anatole 1897. *Voyage au Tapajoz, 28 juillet 1895 - 7 janvier 1896*. Paris: A. Lahure.
- \_\_\_\_\_ 1941. *Viagem ao Tapajóz, 28 de julho de 1895 - 7 de janeiro de 1896*. São Paulo: Editora Nacional.
- Crofts, Marjorie 1967. Notas sobre dois dialetos do Mundurukú. *Atas do Simpósio sobre a Biota Amazônica 2*: 85-91. Rio de Janeiro: Conselho Nacional de Pesquisas.
- \_\_\_\_\_ 1971. Repeated morphs in Mundurukú. *Estudos sobre línguas e culturas indígenas*: 60-80. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1973. *Gramática Mundurukú*. SL 2. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1981-82. Um comentário sobre os verbos cognitivos e emotivos Mundurukú. *AAA 6/7*: 280-287.
- \_\_\_\_\_ 1984. Ideófonos na narração Mundurukú. *SL 11*: 207-218.
- \_\_\_\_\_ 1985. *Aspectos da língua Mundurukú*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1987. Os proverbos e pronomes em Mundurukú. En: *Atas do II Congresso Internacional da Associação de lingüística e Filologia da América Latina (ALFAL), São Paulo, janeiro de 1969*: 349-360. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_ 2004. *Aspectos da língua Mundurukú*. Cuiabá: SIL.  
<http://www.sil.org/americas/brasil/PortTcPb.htm>
- \_\_\_\_\_ et al. 1977. *Dicionário bilingüe em Português e Mundurukú*. Brasília: Fundação Nacional do Índio.
- Dehaene, Stanislas – Véronique Izard – Cathy Lemer – Pierre Pica 2007. Quels sont les liens entre arithmétique et langage ? *Cahiers de l'Herne, Chomsky* : 188-196.
- Ferreira, Tânia Borges – Dionei Moreira Gomes 2011. A construção do dicionário terminológico escolar Português-Mundurukú/ Mundukú-Português, magistério. *Anais do VII Congresso Internacional da ABRALIN, Curitiba*: 4117-4125.
- Gomes, Dionei Moreira 2000a. *Predicados verbais da língua Mundurukú e modelos lexicográficos*. Dissertação de Mestrado em lingüística. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_ 2000b. A flexão relacional em Mundurukú. Ponencia del Simposio “Explorando uma hipótese de antigas conexões lingüísticas no Brasil: a flexão relacional em Tupi e Macro-Jê”, 52a. Reunião Anual da SBPC. Brasília (ms.)
- \_\_\_\_\_ 2001a. *A natureza clítica dos marcadores de pessoa em Mundurukú*. (ms.)  
<http://br.groups.yahoo.com/group/etnolingüistica>
- \_\_\_\_\_ 2001b. Paralelismos morfossintáticos entre Mundurukú e Tupí-Guaraní. Ponencia del I Encontro Internacional do Grupo de Trabalho de Línguas Indígenas (GLTI) da ANPOLL. Belém (ms.).
- \_\_\_\_\_ 2001c. Paralelismos morfossintáticos entre Mundurukú e Tupí-Guaraní. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI da ANPOLL, I*: 234-242. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_ 2001ch. Identificando a flexão relacional em Mundurukú. *Boletim da ABRALIN, 25*: 263-284. Fortaleza: Imprensa Universitária.
- \_\_\_\_\_ 2002a. Paralelismos morfossintáticos entre Mundurukú e Tupí-Guaraní. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras: fonologia, gramática e história*: 234-242. Belém: EDUFPA.
- \_\_\_\_\_ 2002b. A natureza clítica dos marcadores de pessoa em Mundurukú. *Revista Planalto, Lingüística, 1*: 55-73. Brasília.
- \_\_\_\_\_ 2003. Cisão na classe de intransitivos em Mundurukú. Ponencia al “II Encontro Nacional do Grupo de Estudos da Linguagem do Centro-Oeste”.
- \_\_\_\_\_ 2004a. Voz média em Mundurukú (Tupí): uma análise do morfema *je-*. En: *I Encontro Internacional sobre Línguas e Culturas dos Povos Tupí*. Brasília,
- \_\_\_\_\_ 2004b. A reduplicação verbal em Mundurukú. En: *I Encontro Internacional sobre Línguas e Culturas dos Povos Tupí*. Brasília.
- \_\_\_\_\_ 2006a. Passiva em Mundurukú (Tupi) uma interseção entre reflexivas/recíprocas e causativas de transitivo. *Revista LIAMES, 5*.
- \_\_\_\_\_ 2006b. *Estudo morfológico e sintático da língua Mundurukú (Tupí)*. Tese de Doutorado. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_ 2007a. Voz média em Mundurukú: uma análise do morfema *je*. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas e culturas dos povos tupí*. São Paulo: Nimuendaju.
- \_\_\_\_\_ 2007b. A reduplicação verbal em Mundurukú. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas e culturas dos povos tupí*. São Paulo: Nimuendaju.
- \_\_\_\_\_ 2008. Incorporação nominal em Mundurukú (Tupí). *Amerindia 31*: 19-59.
- \_\_\_\_\_ 2009. Classificação nominal em Mundurukú: forma, função e tipologia. *LIAMES, 9*.
- Gonçalves, Cristina Elena 1987. *Concordância em Mundurukú*. Campinas: Editora da UNICAMP.
- Horton, Donald 1948. The Mundurucú. *HSAL 3*: 271-282.
- Kempf, F.V. 1944-45. Estudos sobre a mitologia dos índios Mundurucú. *Arquivo do Museu Paranaense 4*. Curitiba.
- Kruse, Albert 1930. *Bausteine zu einer praktischen Grammatik der Sprache der Mundurukúindianer*. Santarém:

- Typographie der Missionsschwester.
- \_\_\_\_\_ 1934. Mundurucú moieties. *Primitive Man* 7/4: 51-57.
- \_\_\_\_\_ 1936. Über die Wanderungen der Mundurucú in Südamerika. *Anthropos* 30: 831-836.
- \_\_\_\_\_ 1937. Corrections and additios to Kruse 1934. *Primitive Man* 10/1: 16.
- \_\_\_\_\_ 1946-49. Erzählungen der Tapajoz-Mundurukú. *Anthropos* 41-44.
- \_\_\_\_\_ 1951a. Karusakaybë, der Vater der Mundurukú. *Anthropos* XLVI: 915-932.
- \_\_\_\_\_ 1951b. Karusakaybë, der Vater der Mundurukú. *Anthropos* XLVII: 992-1018.
- \_\_\_\_\_ s.f. *Lose Blätter von Cururú*. Missão Cururu (ms.).
- Leopoldi, José Savio 1979. *Brazilian Amerindian contact: the Munduruku case*. M.A. Thesis. Oxford: Oxford University.
- Martines, George Vergés 2007. *Aspectos semânticos dos nomes classificados em Mundurukú*. Dissertação de Mestrado. São Paulo: FFLCH, USP.
- Menget, Patrick 1993. Notas sobre as cabeças Munduruku. En: Eduardo Viveiros de Castro & Manuela Carneiro da Cunha (eds.), *Amazônia: etnologia e história indígena: 311-322*. São Paulo: USP-NHII/ FAPESP.
- Munduruku, Daniel 1997. *História dos Índios*. São Paulo: Companhia das Letrinhas.
- Murphy, Robert F. 1954. As condições actuais dos Mundurucú. *Publicação do Instituto Antropológico do Pará*, 8. Belém.
- \_\_\_\_\_ 1956. Matrilocality and patrilinearity in Mundurucú society. *AA* 50: 414-434.
- \_\_\_\_\_ 1957. Intergroup hostility and social cohesion. *AA* 59: 1018-1035.
- \_\_\_\_\_ 1958. Mundurucu Religion. *Publications in American Archaeology and Ethnology* XLIX: 1-150. Berkeley/ Los Angeles: UCP.
- \_\_\_\_\_ 1959. Social structure and sex antagonism. *SJA* 15/1: 89-98.
- \_\_\_\_\_ 1960. *Headhunter's heritage. Social and economic change among the Mundurucú Indians*. Berkeley/ Los Angeles: UCP.
- \_\_\_\_\_ 1961. Deviance and social control I: What makes Warú run? *KASP* 24: 55-61.
- \_\_\_\_\_ 1962. Deviance and social control II: Borai. *KASP* 27: 49-54.
- \_\_\_\_\_ 1985a. [1961]. Deviance and social control I: What makes Warú run? En: Patricia J. Lyon (ed.), *Native South Americans. Ethnology of least known continent: 195-202*. Prospect Heights, Ill.: Waveland Press.
- \_\_\_\_\_ 1985b. [1962]. Deviance and social control II: Borai. En: Patricia J. Lyon (ed.), *Native South Americans. Ethnology of least known continent: 202-208*. Prospect Heights, Ill.: Waveland Press.
- \_\_\_\_\_ - Yolanda Murphy 1974. *Women of the forest*. New York: Columbia UP.
- Murphy, Yolanda 1972. *The Mundurucú women of the village of Cabruá*. M.A. Thesis. Columbia University.
- Nimuendajú, Curt 1932a. Wortlisten aus Amazonien. *JSAP* 24: 93-119.
- \_\_\_\_\_ 1932b. Mundurukú: Tupí-Familie. En: K. Nimuendajú, 1932a: 106-108.
- \_\_\_\_\_ 1938. Rapports entre les Mundurukú et les Tupí. *Anthropos* 33: 975-976.
- Nunes, Patrícia Vieira 2000. *Princípio icônico e tratamento lexicográfico: aplicação aos nomes da língua Mundurukú*. Dissertação de Mestrado. Brasília: UnB.
- Pica, Pierre – Véronique Izard – Stanislas Dehaene – Elizabeth Spelke n.d. Mundurucu terms with arithmetical, geometrical and spatial content.
- \_\_\_\_\_ - Cathy Lemer – Véronique Izard – Stanislas Dehaene 2004. Exact and approximate arithmetic in Amazonian indigene language. *Science* 306 : 499-503.
- Picanço, Gessiane Lobato 2001. O sistema tonal do Mundurukú revisitado. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI da ANPOLL, I: 243-253*. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_ 2002. *Tones in Munduruku nouns*. University of British Columbia (ms.)
- \_\_\_\_\_ 2003a. *Acoustic properties of phonation types in Munduruku* (ms.)  
<http://br.groups.yahoo.com/group/etnolingüística>
- \_\_\_\_\_ 2003b. *Alienability and argument structure*. Dept. of Linguistics, University of British Columbia (ms.)  
<http://br.groups.yahoo.com/group/etnolingüística>
- \_\_\_\_\_ 2003c. Projeção de argumentos dos nomes em Mundurukú. En: Denize Elena Garcia da Silva (ed.), *II Encontro Nacional do GELCO: Integração, lingüística, étnica e social: 118-125*. Brasília: Oficina Editorial do Instituto de Letras da UnB.
- \_\_\_\_\_ 2010. A reconstruction of nasal harmony in Proto-Mundurukú. *IJAL* 76/4: 411-438.
- \_\_\_\_\_ 2012. Introdução ao Mundurukú: fonética, fonologia e ortografia. *Cadernos de Etnolingüística, Série Monografias*, 3.
- Rodrigues, Aryan D. 1980. Tupí-Guaraní e Mundurukú: evidências lexicais e fonológicas de parentesco genético. *EL* 3 (Anais dos Seminários do GEL): 194-209. Araraquara.
- \_\_\_\_\_ 2011. Tupí-Guaraní e Mundurukú: evidências lexicais e fonológicas de parentesco genético. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica* 3/2.
- Sheffler, E. Margaret 1975. Folk society and cultural change on the Mundurukú savannah. *AAA* 1: 125-159.
- \_\_\_\_\_ 1978. Mundurukú discourse. En: J.E. Grimes (comp.), *Papers on discourse: 119-142*. Dallas: SIL.

<http://www.sil.org/americas/brasil/PortTcPb.htm>

Strömmer, C. von 1932. Die Sprache der Mundurukú. *Anthropos* 11.

Tocantins, Antônio M. Gonçalves 1877. Estudo sobre a tribo Mundurucu. *RIHGB* 40: 73-161.

Zimmermann, J. 1963. *Die Indianer am Carurú, Südwestpará. Ein Beitrag zur Anthropogeographie Amazoniens.*  
Bonn: F. Dümmler.

**NHANDEVA / AVÁ-GUARANI / CHIRIPÁ**

Los **ñandéva-chiripá** no deben ser confundidos con los **guaraní-ñandéva** (o **tapieté**) del Chaco paraguayo que hablan una variedad del **chiriguano** (v. éste).

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Paraguay: al norte de la carretera Asunción - Ciudad del Este (ex Puerto Stroessner), en las siguientes comunidades y asentamientos:

! Depto. Alto Paraná: (1) Kirito [en Hernandarias, a 10 kms. al suroeste de Gleba 4; 90 familias]; (2) Akaraymi [30 kms. al noroeste de Hernandarias; 140 familias/495 personas]; (3) Jukyry [70 familias en Itakyry]; (4) Yryvaja'ygua/ Arroyo Guazú [180 familias en Itakyry, a 12 kms. al sur de Laurel]; (5) Ka'aguy Rory / Leguikue/ Mbokaja/ Santo Tomás [15 familias a 20 kms. al este de Itakyry]; (6) Ko'eju [20 - 25 familias en Itakyry, unos 20 kms. al oeste de la comunidad de Arroyo Guazú];

! Depto. Caaguazú: (1) Curuzu'í/ Carrería'í/ Yvyraity [distrito de Yhú, con 34 familias]; (2) Pindó/ Robledo Cué [distrito de Yhú, con 25 familias]; (3) Paso Cadena [75 familias/314 personas, a 20 kms. al oeste de Itakyry]; (4) Tekoha Porã [25 familias en Paso Cadena]; (5) Nuestra Señora del Rosario/ Buena Vista [asentamiento en el distrito de Yhú]; (6) Puentequita [asentamiento en el distrito de Raul Arsenio Oviedo]; (7) Tajy Poty [asentamiento en Syrycá];

! Depto. San Pedro: (1) Avariju/ Santa Carolina [102 familias/459 personas en Isidro Resquín]; (2) Santa Isabel/ Y'apy [80 familias/364 personas en San Estanislao];

! Depto. Canindeyú: (1) Mba'ekatu [10 - 15 familias en Pynandú]; (2) Aguae/ Lucio Cué [69 familias/297 personas, a 25 kms. al noroeste de Curuguaty]; (3) Pasajovái/ Pacoba/ Horquetamí [25 familias en Ypejhú, 20 kms. al norte de Yvyrarovaná]; (4) Fortuna [157 familias/7704 personas a 5 kms. al norte de Curuguaty]; (5) Yvyryvate/ Santa Teresa [asentamiento mayormente **mbyá**, pero con algunas familias **ñandéva**; en total, hay 60 familias]; (6) Y'akareta/ Zayaskué/ Panambi [50 familias/226 personas para el conjunto de pobladores **mbyá** y **ñandéva**]; (7) Mboijagua [102 familias/498 personas a 15 kms. al norte de Ygatimí]; (8) Itanaramí [40 familias/187 personas a 8 kms. al oeste de Ygatimí]; (9) Arroyo Mokoí/ Tekoha Katú [77 familias/340 personas en Corpus Christi, a 17 kms. del cruce de Yvyrarovaná, en el camino que une Curuguaty y Saltos del Guairá]; (10) Y'apo [35 familias a 12 kms. de Ypejhú]; (11) Guavirá/ 500 Alqueires [20 familias en Saltos del Guairá, a 2 kms. de la frontera brasileña]; (12) Bajadaguasú [50 familias en Corpus Christi, 30 kms. al norte de Puente Kyha]; (13) Felicidad [20 familias 5 kms. al norte de Corpus Christi]; (14) Ynambu'ygua [30 familias en Corpus Christi]; (15) Itavó/ Guaraní [12 familias en Saltos del Guairá]; (16) San Juan y Potrerito [dos comunidades con 25 familias en Corpus Christi, unos 10 kms. al norte de Yvyrarovaná]; (17) Arrotygua [asentamiento en Saltos del Guairá]; (18) Guyrakeha [asentamiento en Saltos del Guairá];

! Depto. Amambai: Colonia Guaraní/ Paso Historia [45 familias/201 personas en Capitán Bado];

! Depto. Concepción: no hay datos al respecto [Chase-Sardi et al. 1990];

Brasil: ! Est. Mato Grosso do Sul: (1) AI Piraju'y [munic. Sete Quedas, 1.879 **Nhandéva** para 1998 (ISA 2000: 742)]; (2) AI Sassoró [munic. Ponte Porã, asentamiento mixto **Nhandéva** y **Kaiowá**, con un total de 2.692 pobladores para 1989 y 1.351 para 1998 (ISA 2000: 743)]; (3) AI Sete Cerro [munic. Coronel Sapu-caia, asentamiento mixto con un total de 230 **Nhandéva** y **Kaiowá** para 1993 (ISA 2000: 743)]; (4) en el municipio Amambai: (a) AI Amambai [**Nhandéva** y **Kaiowá**, 4.465 personas en total para 1998 (ISA 2000: 741)] y (b) AI Jaguarí [total de 150 **Nhandéva** y **Kaiowá** para 1999 (ISA 2002: 742)]; (5) en el municipio Caarapó, hacia el sur de Dourados: (a) AI Caarapó [1.620 **Nhandéva** y **Kaiowá**. Según ISA (2000: 741), habría un total de 2.896 **Nhandéva**. Esta fuente no menciona **Kaiowá**.] y (b) AI Jarara [150 **Nhandéva** y **Kaiowá** para 1983]; (6) AI Cerrito [munic. Eldorado, con un total de 150 **Nhandéva** y **Kaiowá** para 1986]; (7) AI Dourados [munic. del mismo nombre, con 6.000 pobladores **Nhandéva**, **Kaiowá** y **Terêna** para 1989; en 1983 se registraba un total de 1.000 **Terêna**]; (8) AI Jakare'y [munic. Mundo Novo,

con 1.237 **Nhandéva** para 1989]; (9) Porto Lindo [munic. Mundo Novo, con 1.859 **Nhandeva** para 1998 (ISA 2000: 743)];

! Est. Paraná: (1) AI Avá Guaraní [munic. São Miguel do Iguaçu; 454 **Nhandéva** para 2000 (ISA 2000: 771); fueron trasladados desde Ocof-Jacutinga, en el municipio Foz do Iguaçu cuando sus asentamientos fueron submergidos por las aguas de la represa de Itapu]; (2) AI Barão de Antonina I [munic. São Jerônimo da Serra; para 1995, totalizaban 460 **Nhandéva** y **Kaingang** (ISA 2000: 771), siendo éstos mayoritarios (para 1981 había un total de 43 **nhandéva**)]; (3) AI Ivaí [munic. Manoel Ribas, donde solamente 5 **Nhandéva** cohabitan con una mayoría **Kaingang** Para el año 2000, la población total, para estos dos grupos, era de 1.026 personas (ISA 2000: 773)]; (4) AI Laranjinha [munic. Santa Amélia, donde viven una mayoría de **Nhandéva** con algunos **Kaingang**. En 1998, la población total era de 303 individuos (ISA 2000: 773)]; (5) AI Pinhalzinho [munic. de Tomazina, con 88 **Nhandéva** para 1998 (ISA 2000: 774)];

! Est. São Paulo: (1) AI Arariba [munic. Avaí; 83 **Nhandéva** con 250 **Kaingang** y **Terêna** para 1986. La población total de este asentamiento era, para 1998, de 436 personas, entre **Nhandeva** y **Terêna** (ISA 2000: 771). Esta fuente no menciona allí ningún **Kaingang** ]; (2) AI Itariri/ Serra do Itatins [munic. Itariri, con 63 **Nhandéva** para 1998 (ISA 2000: 773)]; (3) AI Peruíbe [munic. del mismo nombre, con 143 **Nhandéva** para 1998 (ISA 2003: 774)];

! Est. Santa Catarina: (1) AI Ibirama/ La Klano [munic. José Boiteux, junto con **Xokleng** y **Mbyá**; para 1986, había 27 familias **Nhandéva** en el Toldo Tateto. Para 1998, la población total, entre **Nhandeva**, **Mbyá**, **Xokleng**, y **Kaingang**, era de 1.500 personas];

! Est. Rio Grande do Sul: (1) AI Cacique Doble [munic. del mismo nombre; minoría **Nhandéva** de 39 personas para 1989, junto con **Mbyá** y **Kaingang**. Hacia 1993, la población total era de 569 personas]; (2) AI Guaraní Votouro [munic. São Valentin, con 58 **Nhandéva** para 1990]; (3) AI Guarita [munic. Miraguaí/ Redentora/ Tenente Portela, donde una minoría de 160 **Mbyá** y **Nhandéva** está asentada con una mayoría **Kaingang**. En 1993, la población total era de 3.760 personas (ISA 2000: 772)]; (4) AI Nonoai [munic. Nonoai/ Rodeio Bonito, con un total de 500 **Mbyá** y **Nhandéva** en medio de una mayoría de pobladores **Kaingang**. Para estos tres grupos étnicos, la población total era, en el año 2000, de 2.600 personas (ISA 2000: 774)] (CEDI 1990; ISA 2000);

Argentina: Provincia de Misiones.

NOMBRE(S):

**chiripá, ñandéva, nhandéva, avá-chiripá, apytere, apapokúva, chiripá-guaraní**

AUTODENOMINACIÓN:

**avá-guaraní, ava-kue ("hombres"), avá-katú-eté ("hombres verdaderos")**

NÚMERO DE HABLANTES:

Paraguay: 3.000 - 4.000 hablantes (Bartolomé 1977); 4.500 personas (Bartolomé 1989); en Chase-Sardi et al. (1990), se registraron unas 1.473 familias, lo que proporcionaría, con un promedio de cuatro personas por familia, una cifra de 5.892 **ñandéva** para dicho país;

Brasil: 2.500 hablantes en 1990 (Ethnologue 1992); coligiendo los datos recogidos en CEDI/PETI(1990), se obtiene un total de 9.765 **Nhandéva** en el Brasil (8.387 en el estado Mato Grosso do Sul, 429 en el de Paraná, 427 en el de Rio Grande do Sul y 522 para el de Santa Catarina); 4.900 **Nhandeva** para 1995 (Ethnologue 1996);

Argentina:

Después de la expulsión de los jesuitas y el abandono de las misiones, muchos indios que volvieron a la selva serían los antepasados de los **ñandéva-chiripá** (Cadogan 1970).

En la literatura antropológica, se considera a menudo a los **ñandéva** como uno de los grupos **guaraní** más aculturados de la zona. Sin embargo, Bartolomé (1977) estima que esta aculturación es más aparente que real. Varios autores han observado mestizaje de los **ñandéva** tanto con los **pa↔** y los **mbyá** como con los paraguayos en general.

No me parece inverosímil que algunos **mbyá** argentinos sean en realidad **ñandéva-chiripá**, por lo menos en la mitad norte de la provincia de Misiones.

Los **nhandéva** brasileños que residen actualmente al este del río Paraná, al igual que los **mbyá** de dicho país, han venido migrando hacia el oriente en el curso de los últimos cien años.

#### BIBLIOGRAFÍA:

- Albiol, Robert M. 1981. *The Ava-Guarani: their development and well-being*. M.A. Thesis. University of Florida.
- Almeida, Rubem Thomaz de 1991. O fortalecimento dos Aty Guasu. *Aconteceu Especial* 18: 544-548. São Paulo: CEDI.
- \_\_\_\_\_ – Fábio Mura 2004. Historia y territorio entre los guaraní de Mato Grosso do Sul, Brasil. *Revista de Indias*, LXIV/230: 55-66.
- Aquino, Almidio/ PROYECTO KUATIAÑE'Ê (eds.) 2000. *Ava Guarani Ayyu. Narraciones de los Ava Guarani de los departamentos de Ka'aguasu y Alto Paraná (Tomo I)*.
- \_\_\_\_\_ (eds.) 2001. *Ava Guarani Ayyu. Narraciones de los Ava Guarani de los departamentos de Ka'aguasu y Alto Paraná (Tomo II)*. Asunción: Universidad Evangélica del Paraguay/ Instituto de Lingüística Guaraní del Paraguay.
- \_\_\_\_\_ (eds.) 2002a. *Ava Guarani Ayyu. Narraciones de los Ava Guarani del departamento de Kanindeju, distrito de Kuruguaty, comunidad Nueva Esperanza (Tomo III)*. Asunción: Universidad Evangélica del Paraguay/ Instituto de Lingüística Guaraní del Paraguay.
- \_\_\_\_\_ (eds.) 2002b. *Ava Guarani Ayyu. Narraciones de los Ava Guarani del departamento de Kanindeju, distrito de Kuruguaty, comunidad Nueva Esperanza (Tomo IV)*. Asunción: Universidad Evangélica del Paraguay/ Instituto de Lingüística Guaraní del Paraguay.
- Asociación Indigenista del Paraguay/Misión de Amistad 1984. *Situación de la tenencia de la tierra entre los Mbyá, Chiripá y Aché*. Asunción.
- Baldus, Herbert 1936. Ligeiras notas sobre duas tribus tupis da margem paraguaya do alto Paraná (Guayaki e Chiripá). *RMP* 20: 749-756. São Paulo.
- Bartolomé, Miguel Ángel. 1977. *Orekuera royhendu (lo que escuchamos en sueños)*. *Shamanismo y religión entre los Avá-Katú-Eté*. México: Instituto Indigenista Interamericano, Serie Antropología Social 17.
- \_\_\_\_\_ 1979. Shamanism among the Avá-Chiripá. En: David L. Brown & Ronald A. Schwartz (eds.), *Spirits, shamans, and stars. Perspectives from South America: 95-148*. La Haya/París.
- \_\_\_\_\_ 1991. *Chamanismo y religión entre los Avá-Katú-Eté*. Asunción: Centro de Estudios Antropológicos.
- Cabral, Ana Suelly Arruda Câmara - Joaton Suruí – Mauro Luiz Carvalho – Uraan Anderson Suruí 2012. explorando manifestações de simbolismo sonoro em três línguas Tupí: Suruí Paitér, Mbyá Tambeopé e Nhandéva Txiripá. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica* 4/1.
- Cadogan, Leon 1956. Las reducciones del Tarumá y la destrucción de la organización de los mbyá-guaraníes del Guayrá. *Estudios antropológicos en homenaje al doctor Manuel Gamio: 295-303*. México: UNAM.
- \_\_\_\_\_ 1959. Cómo interpretan los Chiripá (Avá Guaraní) la danza ritual. *RA* 7/1-2: 65-99.
- \_\_\_\_\_ - A. López Austin 1965. *La literatura de los guaraníes*. México, D.F.: Editorial Joaquín Mortiz.
- Clastres, Pierre 1974. *Le grand parler. Mythes et chants sacrés des Indiens Guarani*. París: Éditions du Seuil.
- Costa, Consuelo de Paiva Godinho 2001. A nasalização em Nhandeva-Guarani. En: A.S.C.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI da ANPOLL, I: 403-412*. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_ 2003a. *Nhandeva ayyu*. Dissertação de Mestrado. Campinas, SP: Instituto de Estudos da Linguagem, UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 2003b. Fonologia do Nhandeva-Guarani Paulista-Paranaense. *LIAMES*, 3: 75-97.
- Chase-Sardi, Miguel 1972. The present situation of the Indians in Paraguay. En: W. Dostal (ed.), *The situation of the Indian in South America*. Giniebra: World Council of Churches.
- \_\_\_\_\_ 1992. *El precio de la sangre. Tuguy ñeë repy*. Asunción: CEADUC.
- D'Angelis, Wilmar da Rocha 2005. Unificação x diversificação ortográfica: um dilema indígena ou de lingüistas?

- En: A.D. Rodrigues & A.S.A.C. Cabral (eds.), *Novos estudos sobre línguas indígenas: 23-33* Brasília: Editora da UnB.
- DGEEC 2003. *II Censo nacional indígena de población y viviendas 2002. Pueblos indígenas del Paraguay. Resultados finales*. Asunción: DGEEC.
- \_\_\_\_\_. 2004. *Atlas de las comunidades indígenas en el Paraguay*. Asunción: DGEEC.
- Dietrich, Wolf 2013. A língua apapokúva-guarani registrada por Nimuendajú. *Tellus*, Ano 13, No. 24: 77-98.
- Freitas, Maria Luisa de Andrade 2011. *Hierarquia de pessoa em Avá Guarani: considerações a partir da morfologia distribuída*. Dissertação de Mestrado. Campinas, SP: UNICAMP.
- Hanke, Wanda 1960. Chiripá y Tembucú en las selvas del Paraguay. *Revista de Indias* 20/80: 95-106. Madrid.
- \_\_\_\_\_. 1965. Chiripá y Tembucú en las selvas del Paraguay. *Revista Española de Indigenismo* 5: 27-30. Madrid.
- Macedo, Valéria 2011. Tracking Guaraní songs. Between villages, cities and worlds. *Vibrant* 8/1: 377-410.
- Melià, Bartolomeu 1972. Aportes para una recopilación de textos chiripá. *SA* 7/1-2: 75-84. Asunción.
- Keller, Héctor A. 2007. Notas sobre medicina y magia entre los guaraníes de Misiones, Argentina: un enfoque etnobotánico. *SA* 42/2: 345-383. Asunción.
- \_\_\_\_\_. 2008. Importancia, conservación y manejo del agua en comunidades guaraníes de Misiones (Argentina). *SA* 43/2: 287-297.
- Mota, Lúcio Tadeu 1998. *O aço, a cruz e a terra: Índios e brancos no Paraná provincial (1853-1889)*. Tese de Doutorado. São Paulo: UNESP.
- Nimuendaju Unkel, Curt 1987. *As lendas da criação e destruição do mundo como fundamentos da religião dos Apapokúva-Guarani*. São Paulo: Editora Hucitec.
- Perasso, José A. 1980. *Estudios Ava-Kue-Chiripá*. Etnografía Paraguaya II/4. Asunción: Centro Paraguayo de Estudios Antropológicos.
- \_\_\_\_\_. 1986. *Ava guyra kambí. Notas sobre la etnografía de los Ava-Kue-Chiripá del Paraguay oriental*. Asunción: Centro Paraguayo de Estudios Sociológicos.
- \_\_\_\_\_. 1987. *La cultura guaraní en el Paraguay contemporáneo (etnografía ava-kue-chiripá)*. Asunción: RP Ediciones.
- \_\_\_\_\_. 1992. *Ayvukue rape (El camino de las almas). Etnografía ava-kue-chiripá y tymãka-chiriguano*. San Lorenzo: Museo "Guido Boggiani".
- PROYECTO KUATIAÑE'E 2004. *Ava guarani ayvu ñe'ẽngüeryru. Diccionario trilingüe ava guaraní*. Asunción: Universidad Evangélica del Paraguay, Facultad de Lenguas Vivas, Departamento de Investigación, Instituto de Lingüística Guaraní del Paraguay.
- Reed, Richard K. 2003. *Guardianes de la selva. Comunidades guaraní y recolección comercial*. Biblioteca Paraguaya de Antropología, 42. Asunción: CEADUC.
- Renshaw, J. - R. Reed 1990. Las comunidades Aché y Chiripá-Guaraní de Canindeyú. *SA* 25/2: 19-52. Asunción.
- Santos, Jovane Gonçalves dos 2011. Marriage between "close relatives". Considerations about kinship between the Guaraní Nhandéva on western Paraná. *Vibrant* 9/2. 340-358.
- SUPLEMENTO ANTROPOLÓGICO 1981. Situación de comunidades indígenas Avá-Chiripá cuya ocupación de tierras se ve afectada por los trabajos de la Itaipú Binacional. *SA* 16/2: 189-209.
- Vellard, Jehan 1937. Textes mbwiha recueillis au Paraguay. *JSAP* 29: 375-386.
- Vieira Helm, C.M. 1994. Great hydroelectric projects and the Indigenous peoples: Kaingang and Guaraní in the State of Paraná, Brazil. Ponencia en el 48º CIA, Estocolmo.
- Wicker, H.-R. 1984. Mbyá, Pa'i-Tavyterã und Chiripá in Ostparaguay. *Jahrbuch des Bernischen Historischen Museums* 61/62: 99-208.

## NHEENGATU

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Amazonas, (1) alto río Negro, Uaupés e Içana;

(2) bajo Río Negro, en el municipio de São Gabriel da Cachoeira, entre la Ilha das Flores (desembocadura del Uaupés en el Río Negro), hasta la Ilha de Uábada, río abajo de São Gabriel da Cachoeira (especialmente entre los ríos Curicuriari, al norte, y el Maré, al sur. En esta zona, Meira (1991) encontró 2.241 indígenas **Baré**, **Baniwa**, **Warekena**, **Tariana**, **Tukano** (familia lingüística del mismo nombre) y **Kamã Maku** (familia lingüística **puinave makú**) en 66 sitios o comunidades, entre los cuales numerosos **Baré**, quienes, como señala el autor, han perdido su idioma ancestral trocándolo como señal de su status de indígenas, por el **Nheengatu** (familia **tupi-guaraní**).

### NOMBRE(S):

**Nheengatu, língua geral**

### AUTODENOMINACIÓN:

### NÚMERO DE HABLANTES:

3.000 personas para 1977 (Ethnologue 1988);

Hoy no quedan más que rastros del idioma que fue *lingua franca* para toda la región. Todos los hablantes de **Nheengatu** saben también el **Tucano** como segundo idioma. En la zona del Uaupés, el **Nheengatu** va siendo reemplazado por éste como *lingua franca*. En tiempos de la encuesta de Nimuendajú (presentada en 1927, pero publicada en 1950), toda la población "civilizada" del municipio de São Gabriel usaba la **língua geral**, hacia la cual dicho autor mostraba gran desdén.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Alfaro, Consuelo 2004. La Língua Geral Amazônica y los estudios de Couto de Magalhães (1837-1898). *RILI II/1-3*: 55-70.
- Amorim, Antônio Brandão de 1928. Lendas em Nheêngatu e em Português. *RIHGB 100/154*: 9-475.
- \_\_\_\_\_ 1987 [1928]. *Lendas em nheengatu e em português*. Manaus: Fundo Editorial ACA.
- Barros, Maria Cândida Drumond Mendez 1990. Uma visão romântica da língua Tupí. *Amerindia 15*: 85-94.
- \_\_\_\_\_ 1994a. O intérprete jesuíta na constituição de um tupi supraétnico no século XVI. *Papia 3/2*: 18-24. Brasília.
- \_\_\_\_\_ 1994b. Uma modalidade de pergunta missionária. *CEL 27*: 5-25. Campinas: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 1995. Os "línguas" e a gramática tupi no Brasil (século XVI). *Amerindia 19/20*: 3-14. Paris.
- \_\_\_\_\_ 2003a. Notas sobre a política jesuítica da língua geral na Amazônia (séculos XVII-XVIII). En: José Ribamar Bessa Freire & Maria Carlota Rosa (eds.), *Línguas gerais. Política lingüística e catequese na América do Sul no período colonial*: 85-112. Rio de Janeiro: Editora da UERJ.
- \_\_\_\_\_ 2003b. A relação entre manuscritos e impressos em Tupi como forma de estudo da política lingüística jesuítica no século XVIII na Amazônia. *Revista Letras, 61, Especial*: 125-152. Curitiba.
- \_\_\_\_\_ 2004. A política de standardização da Língua Geral na Amazônia no período colonial (séculos XVII-XVIII). *RILI II/1-3*: 23-54.
- \_\_\_\_\_ - Luiz C. Borges - Márcio Meira 1996. A Língua Geral como identidade construída. *RA 39/1*.
- Borges, Luiz Carlos 1991. *A Língua Geral Amazônica: aspectos da sua fonêmica*. Dissertação de Mestrado em Lingüística. Campinas: IEL, UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 1994 [1996]. O Nheengatú na construção de uma identidade amazônica. *Boletim do MPEG 10/2*: 107-135. Belém.
- \_\_\_\_\_ 1996. O nheengatu: uma língua amazônica. *Papia. Revista de crioulos de base ibérica, 4/2*: 44-55. Brasília.
- \_\_\_\_\_ 2003. A língua geral: revendo margens em sua deriva. En: José Ribamar Bessa Freire & Maria Carlota Rosa (eds.), *Línguas gerais. Política lingüística e catequese na América do Sul no período colonial*: 133-146. Rio de Janeiro: Editora da UERJ.
- Cabral, Ana Suelly A.C. 2000. Algumas observações sobre a história social da língua geral amazônica. En: Mario

- do Socorro Simões (ed.), *Memória e comunidade: entre o rio e a floresta: 103-129*. Belém: Editora da UFPA.
- \_\_\_\_\_. 2011. Different histories, different results: the origin and development of two Amazonian languages. *Papia 21/1*: 9-22.
- Casasnovas, Pe. Alfonso 2000. *Noções de Língua Geral ou Nheengatú*. Diocese de São Gabriel da Cachoeira.
- Cruz, Aline da 2011. *Fonologia e gramática do Nheengatú: A língua geral falada pelos Baré, Warekena e Baniwa*. Ph.D. diss. Amsterdam: Vrije Universiteit Amsterdam/ Utrecht: LOT.
- \_\_\_\_\_. 2014. Cisão morfológica em construções bitransitivas em Nheengatu. *Signótica 26/2*: 265-285.
- \_\_\_\_\_. 2015. The rise of number agreement in Nheengatu. *Boletim do Museu Paraense Emílio Goeldi, Ciências Humanas 10/2*: 419-439.
- Cunha, Antônio Geraldo da 1978. *Dicionário histórico das palavras portuguesas de origem tupi*. São Paulo: Melho-ramentos.
- Chermont de Miranda, V. de 1944. Estudos sobre o Nheengatú. *ABN 54*: 3-127.
- Facundes, Sidney da Silva 1990. Influência do Português nas cláusulas encaixadas do Nheengatu. *Anais do I Seminário de Iniciação Científica da Universidade Federal do Pará*. Belém: UFP.
- Félix, Maria Ivanette de Santana 2002. *A língua geral amazônica : contribuição para o estudo de suas variedades dialetais faladas ao longo do rio Amazonas e seus tributários no século XIX*. Dissertação de Mestrado. Belém: UFPA.
- Floyd, Simeon 2005. The poetics of evidentiality in South American storytelling. *Santa Barbara Papers in Linguistics, 16*: 28-41.
- \_\_\_\_\_. 2016. Modally hybrid grammar? Celestial pointing for time-of-the-day reference in Nheengatú. *Language 92/1*: 31-64.
- Freire, José Ribamar Bessa 1983. Da \*boa fala+ ao português na Amazônia brasileira. *Amerindia 8*: 39-83. Paris.
- \_\_\_\_\_. 2003. Língua geral amazônica: a história de um esquecimento. En: José Ribamar Bessa Freire & Maria Carlota Rosa (eds.), *Línguas gerais. Política lingüística e catequese na América do Sul no período colonial: 195-209*. Rio de Janeiro: Editora da UERJ.
- \_\_\_\_\_. 2004a. *Rio Babel. A história das línguas na Amazônia*. Rio de Janeiro: Editora da UERJ.
- \_\_\_\_\_. 2004b. A extensão da Língua Geral Amazônica no século XIX e a política de línguas. *RILI II/1-3*: 9-22.
- \_\_\_\_\_. - Carlota Rosa (eds.) 2003. *Línguas gerais: política lingüística e catequese na América do Sul no período colonial*. Rio de Janeiro: Editora da UERJ.
- Grenand, Françoise 1985. *Vocabulaire de língua geral, région du haut Rio Negro (famille tupi)*. Questionnaire d'inventaire linguistique, version Amérique des Basses Terres. Paris: SELAF (ms.).
- \_\_\_\_\_. - E. Henrique Ferreira 1989. *Pequeno dicionário da Língua Geral*. Série Amazonas. Cultura Regional 6. Manaus: SEDUC.
- Lauch Rivas, Margarita 2000. Ñengatú (geral). En: Luis Miranda (ed.), *Actas I Congreso de lenguas indígenas de Sudamérica, II*: 253-256. Lima: Universidad Ricardo Palma.
- \_\_\_\_\_. 2003. *Presentación introductoria de textos ñeengatu en el Municipio de San Carlos de Río Negro – Estado Amazonas*. Monografía de Graduación. Caracas: Escuela de Antropología, UCV.
- Magalhães, J.V.C. de 1975 (=1876). Curso da língua geral pelo metodo Ollendorf, textos de lendas indígenas. En: J.V.C. de Magalhães, *O selvagem*. Belo Horizonte: Livraria Itatiaia Editora Ltda. e Editora USP.
- Meira, Márcio 1991. Baniwa, Baré, Warekena, Maku, Tukano...: os povos indígenas do "baixo rio Negro" querem ser reconhecidos. *Aconteceu Especial 18*: 135-140. São Paulo: CEDI.
- Moore, Dennis L. - Sidney Facundes - Nádia de Nascimento Pires 1994. Nheengatu (Língua Geral Amazônica), its history and the effects of language contact. En: Margaret Langdon (ed.), *Proceedings of the Meeting of SSILA, 2-4 July 1993 and the Hoka-Penutian Workshop, 3 July 1993*: 93-118. SCOIL Report 8. Berkeley: University of California.
- Nimuendajú, Curt 1950. Reconhecimento dos rios Içána, Ayarí e Uaupés. *JSAP 39*: 126-182.
- \_\_\_\_\_. 1955. Reconhecimento dos rios Içána, Ayarí e Uaupés, março a julho de 1927. Apontamentos lingüísticos. *JSAP 44*: 149-178.
- \_\_\_\_\_. Oliveira, Gilvan Muller de 2003. Nheengatu, tukano e baniwa, primeiras línguas indígenas oficiais no Brasil. *Informe IPOL – Instituto de Investigação e Desenvolvimento em Política Lingüística, 1*: 2. Florianópolis.
- Payema, Zoyla 2002. *Dicionário de ciencias nyeengatu*. Santafé de Bogotá: Fundación Etnollano.
- Reich, Uli 2000. Mudança sintática e pragmática na língua geral amazônica: marcação de caso e sistema pronominal. *I Coloquio sobre Línguas Gerais*. Rio de Janeiro: UERJ/UFRJ/ ANPOLL.
- Rodrigues, Aryan D. 1996. As línguas gerais sul-americanas. *Papia 4/2*: 6-18. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_. - A.S.A.C. Cabral 2011. A contribution to the linguistic history of the Língua Geral Amazônica. *Alfa 55/2*: 613-639.
- Rosa, Maria Carlota 1992. Descrições missionárias de língua geral nos séculos XVI-XVII: que descreveram? *Papia. Revista de crioulos de base ibérica, 2/1*: 85-98. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_. 2003. A língua mais geral do Brasil nos séculos XVI e XVII. En: José Ribamar Bessa Freire & Carlota

- Rosa (eds.) 2003. *Línguas gerais: política lingüística e catequese na América do Sul no período colonial: 133-146*. Rio de Janeiro: Editora da UERJ.
- Schmidt-Reise, Roland 2003. condições da mudança em nheengatu: pragmática e contatos lingüísticos. En: José Ribamar Bessa Freire & Maria Carlota Rosa (eds.), *Línguas gerais. Política lingüística e catequese na América do Sul no período colonial: 147-166*. Rio de Janeiro: Editora da UERJ.
- Stradelli, Ermano 1929. Vocabulário da língua geral português-nheêngatú e nheêngatú-português. *RIHGB* 104/158: 9-768.
- Tastevin, Constantin 1910. *La langue Tapihya dite Tupi ou Nheêngatu (Belle Langue): grammaire, dictionnaire et textes*. Viena: Kaiserliche Akademie der Wissenschaften, Schriften der Sprachkommission 2.
- \_\_\_\_\_ 1925. La légende de Boyasú en Amazonie. Texte Tupy ou ñengatu. *Revue d'Ethnographie et des Traditions Populaires*, 6ème année, 22: 172-206.
- Taylor, Gerald 1985. Apontamentos sôbre o nheengatú falado no rio Negro, Brasil. *Amerindia* 10: 5-23.

## OMAGUA

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Amazonas, (1) municipio Tefé: (a) Santa Cruz [= Barreira da Missão; orilla derecha del Solimões, con 316 habitantes representante seis grupos étnicos para 1985], (b) AI Kokama [próximo a la ciudad de Tefé, en la orilla derecha del Solimões, con 140 **Kambeba** y **Kokama**]; (2) AI Jaquiri [munic. Maraã, en la orilla izquierda del Solimões, frente al AI Igarapé Grande, con 75 **Kambeba** para 1989]; (3) AI Igarapé Grande [munic. Alvarães, en la orilla derecha del Solimões, próximo a la ciudad de Alvarães, con 87 **Kambeba** para 1989] (CEDI 1990);

Perú: Depto. de Loreto, Omaguas: zona de Iquitos, en San Joaquín, San Salvador, Paucarpata, Puritania, San Fernando y Yacupada (Girard 1963). Los **omagua** no figuran en el censo de INEI (1993);

### NOMBRE(S):

**Omagua**; en el Brasil, así como en fuentes más antiguas, son llamados también **Kambéwa** (**Cambeba**); en algunas fuentes, como CEDI (1990), **omagua** y **cambéba** no parecen usarse como sinónimos;

### AUTODENOMINACIÓN:

### NÚMERO DE HABLANTES:

Brasil: 156 **Kambeba** para 2000 (ISA 2000: 11); 59 - 240 hablantes para 1986 según Ethnologue (1988), pero la última edición (1996) señala que, para 1995, pueden ser extintos en este país;

Perú: 10 - 100 hablantes para 1986 (Ethnologue 1988); unos 600 hablantes (Uriarte 1976); 627 **omagua** (Stocks 1976);

En el Perú, todos parecen bilingües **omagua-cocama** o **castellano**.

Informaciones de primera mano proporcionadas por Girard (1963) afirman que para 1957, el idioma **omagua** estaba todavía plenamente vigente y que los **omagua** visitados por él hicieron hincapié en el hecho de que no hablaban **cocama**, lo que contradice a Tessmann (1930), quien refiere que en los pueblos de San Salvador de Omagua y San Joaquín, los entonces 120 - 150 **omagua** estaban en vías de absorción por los **cocama**.

Tradicionalmente, los **omagua** ocuparon las orillas del río Solimões (Amazonas) desde la boca del río Napo, al oeste, hasta la del Jutai, al este.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Espinosa, Lucas 1935. *Los tupí del Oriente peruano, estudio lingüístico y etnográfico*. Madrid: Publicación de la Expedición Iglesias al Amazonas.
- Faulhaber, Priscila 1983. *Índios civilizados. Etnia e alianças em Tefé*. Dissertação de Mestrado. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_ 1987. *O navio encantado: etnia e alianças em Tefé*. Belém: MPEG.
- \_\_\_\_\_ 1991. Terra devastada. *Aconteceu Especial 18*: 259-264. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1997. A reivenção da identidade indígena no Médio Solimões e no Japurá. *Anuário Antropológico 1996*: 83-102. Rio de Janeiro.
- Girard, Rafael 1963. *Les Indiens de l'Amazonie péruvienne*. Paris: Payot.
- Grenand, Françoise 1988. *Vocabulário preliminar da língua omawa*. Manaus (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1994. *Thesaurus de la langue omawa (famille tupi): analyse comparée des données disponibles entre 1782 et 1990*. (ms.)
- \_\_\_\_\_ 1995. Langue évanouie et quête identitaire: l'omawa dans la région de Tefé, Amazonas, Brésil. En: F. Grenand & V. Randa (eds.), *Transitions plurielles: exemples dans quelques sociétés des Amériques: 197-224*. Collection ALangues et Sociétés d'Amérique Traditionnelle, 4". Paris: Peeters.
- \_\_\_\_\_ - Pierre Grenand 1997. *Thesaurus de la langue omawa (famille tupi-guaraní, Brésil): analyse comparée des*

- données disponibles*. Chantiers Amerindia, Supplément 1 au numéro 21. París.
- Grünewald, Rodrigo de Azeredo 1997. A tradição como pedra de toque da etnicidade. *Anuário Antropológico 1996: 113-125*. Rio de Janeiro.
- Jorna, P. 1991. Vuelta a la historia: los Cambeba del río Solimões. En: P. Jorna, L. Malaver & M. Oostra (eds.), *Etnohistoria del Amazonas*. Quito: Abya-Yala.
- Métraux, Alfred 1948. Tupian tribes of the upper Amazon. *HSAI 3: 687-703*.
- Michael, Lev – Zachary O’Hagan 2016. A linguistic analysis of Old Omagua ecclesiastical texts. *Cadernos de Etnolingüística, Série Monografias, 4*.
- Myers, Thomas P. 1992 The expansion and collapse of the Omagua. *JSAS 20/1-2: 120-152*.
- Oberem, Udo 1961. Über die Omagua des Rio Napo. En: *Kulturhistorische Studien: Hermann Trimborn zum 60. Geburtstag: 94-114*. Braunschweig.
- O’Hagan, Zachary 2011. *Proto-Omagua-Kokama : grammatical sketch and prehistory* (Honors thesis). Berkeley: University of California at Berkeley.
- Palacio, J.L. 1989. *Los Omaguas en el río Napo ecuatoriano*. Quito: CICAME.
- Porro, Antônio 1981. Os Omagua do alto Amazonas: demografia e padrões de povoamento no século XVII. En: *Contribuições à antropologia em homenagem ao Professor Egon Schaden: 207-231*. Coleção Museu Paulista, Série Ensaio, 14. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1987. O antigo comércio indígena na Amazônia. *D<sup>o</sup>. Leitura 5/56: 2-3*. São Paulo: Imprensa Oficial.
- \_\_\_\_\_ 1998. História indígena do alto e médio Amazonas. Séculos XVI a XVIII. En: Manuela Carneiro da Cunha (ed.), *História dos Índios no Brasil: 175-196*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Rivet, Paul 1910. Les langues guaranies du haut-Amazone. *JSAP 7: 149-178*.
- Stark, Tammy 2012. Relativization in Omagua: The role of pro. *Working Papers of the Linguistic Circle of the University of Victoria 21/2: 69-79*.
- Stocks, Anthony 1976. Notas sobre los autóctonos tupí del Perú. *AP 1/1: 59-72*.
- Tastevin, Constant 1996. Cambeua. En: J. Landaburu (ed.), *Documentos sobre lenguas aborígenes de Colombia del archivo de Paul Rivet, vol.1. Lenguas de la Amazonía colombiana: 139-142*. Santafé de Bogotá: Uniandes/CCELA/ COLCIENCIAS.
- Tessmann, Günter 1930. *Die Indianer Nordost-Perus*. Hamburg.

## PARAKANÃ / AWARETÉ

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Pará, margen izquierda del medio Tocantins: (1) AI Apyterewa [munic. São Félix do Xingu y Altamira, igarapé Bom Jardim, afluente izquierdo del Xingu, unos 200 kms. en línea recta al sureste del AI Parakanã y al sur del AI Araweté/Ig. Ipixuna, con 156 **Parakanã** para 1989], y (2) AI Parakanã [munic. Itupiranga y Jacundá, a unos 100 kms en línea recta al noroeste de la ciudad de Marabá, con 295 **Parakanã** para 1990, en dos asentamientos: (a) Paranat↔ (igarapé Paranat↔/Rio Branco, tributario del Ig. Andorinha; son oriundos de los Igarapés Lontra y Lua, afluentes izquierdos del Bacuri y del Igarapé Andorinha, afluente derecho del Pucuruí) y (b) Marudjewara/Poção dos Caboclos (rio do Meio, afluente izquierdo del río Cajazeiras, oriundos del río Anapu, afluente del Pará)] (CEDI 1985; 1990);

### NOMBRE(S):

**Parakanã** (dos subgrupos: **Apuiterewa** y **Tapiipi**)

### AUTODENOMINACIÓN:

**Awareté** ("gente verdadera")

### NÚMERO DE HABLANTES:

746 **Parakanã** para 1999 (ISA 2000: 13); 451 **Parakanã** en total (CEDI 1990; Ethnologue 1996); 38 **Parakanã** en Purucui, pero hay otras no contactadas (Vidal 1984-85);

La lengua **Parakanã** es muy parecida al **Asurini do Tocantins**. Los **Parakanã** que vivían en Pucuruí y los de Lontra no solían mantener relaciones estrechas. Las primeras menciones de los **Parakanã** que aparecen en la literatura, datan de 1910 (Nimuendajú 1948). Arnaud (1983) supone que el grupo llamado **Kupê-rop** en varias fuentes desde el siglo pasado hasta los años 40 del presente en la margen izquierda del río Tocantins, serían los ancestros de los **Parakanã** de hoy.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Arnaud, Expedito 1961. Breve informação sôbre os índios Asurini e Parakanã, Pará. *Boletim do MPEG 2/11: 1-22*.
- \_\_\_\_\_. 1967. Grupos Tupi do Tocantins. En: *Atas do Simposio sobre a biota amazônica, vol.2: 57-68*. Rio de Janeiro: CNPq.
- \_\_\_\_\_. 1971. A ação indigenista no sul do Pará (1940-1970). *Boletim do MPEG, Antropologia 49: 1-25*.
- \_\_\_\_\_. 1983. Mudanças entre os grupos indígenas Tupi da região Tocantins-Xingu (Bacia Amazônica). *Boletim do MPEG Antropologia 84: 1-56*.
- \_\_\_\_\_. 1989 [1983]. Mudanças entre os grupos indígenas Tupi da região Tocantins-Xingu (Bacia Amazônica). En: Expedito Arnaud, *O Índio e a expansão nacional: 315-364*. Belém: Cejup.
- Aspelin, P. - S. Santos 1981. *Indian areas threatened by hydroelectric projects in Brazil*. Florianópolis: UFSC.
- Audrin, José M. 1947. *Entre sertanejos e índios do norte*. Rio de Janeiro: Livraria Agir Ed.
- Carvalho, João 1993. A pacificação dos Parakanã. *Carta 9: 213-240*. Brasília: Gab. Sen. Darcy Ribeiro.
- CEDI 1985. Parakanã. En: *CEDI 1985: 18-51*.
- Davis, Shelton H. 1977. *Victims of the miracle. Development and the Indians of Brazil*. Cambridge: CUP.
- ELETRONORTE 1994. *Ambiente, desenvolvimento, comunidades indígenas*. Brasília: ELETRONORTE.
- Fausto, Carlos 1991a. Parakanã: madeireiras fazem o serviço da Funai. *Aconteceu Especial 18: 339-340*. São Paulo: CEDI.
- \_\_\_\_\_. 1991b. *Os Parakanã: casamento avuncular e dravidianato na Amazônia*. Dissertação de mestrado. Rio de Janeiro: UFRJ/ Museu Nacional.
- \_\_\_\_\_. 1995. De primos e sobrinhas: terminologia e aliança entre os Parakanã (Tupí) do Pará. En: Eduardo Viveiros de Castro (ed.), *Antropologia do parentesco: estudos ameríndios: 61-120*. Rio de Janeiro: UFRJ.
- \_\_\_\_\_. (ed.) 1996. *Relatório do GT para estudos complementares sobre a T.I. Apyterewa*. s.l.
- \_\_\_\_\_. 1997. *A dialética da predação e familiarização entre os Parakanã da Amazônia Oriental: por uma teoria da guerra ameríndia*. Tese de Doutorado. Rio de Janeiro: PPGAS/ Museu Nacional/ UFRJ.

- Gomes, Ivanise Pimentel 1991. *Aspectos fonológicos do parakanã e morfossintáticos do awá-guajá (tupí)*. Dissertação de Mestrado em Lingüística. Recife: UFPE.
- Laraia, Roque de Barros 1972. *Organização social dos Tupi contemporâneos*. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_ - Roberto da Matta 1967. *Índios e castanheiros*. São Paulo.
- Magalhães, Antônio Carlo 1982. *Os Parakanã: quando o rumo da estrada e o curso das águas perpassaram a vida de um povo*. Dissertação de Mestrado. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_ 1988. Povo indígena Parakanã. En: Leinard Ayer O. Santos & Lúcia M.M. de Andrade (eds.), *Hidrelétricas do Xingu e os povos indígenas*. São Paulo: Comissão Pró-Índio de São Paulo.
- Nicholson, Velda 1975. *Formulário dos vocabulários padrões Asurini e Parakanã*. Rio de Janeiro: Museu Nacional.
- Nimuendajú, Curt 1948. Little-known tribes of the lower Tocantins river region. *HSAI* 3: 203-208.
- \_\_\_\_\_ 1982a. Carta sobre a expedição armada contra os índios Parakanã (1945). En: Curt Nimuendajú, *Textos indigenistas: 244-245*. São Paulo: Loyola.
- Queiroz, Washington 1984. *Xamanismo Tupi revis(i)tado, tentativa de interpretação de um ponto de vista do trágico*. Relatório de pesquisa enviado à FUNAI, agosto 1984.
- Rodrigues, Aryon D. – Ana Suelly Arruda Câmara Cabral 2009. Considerations on the concepts of language and dialect: a look on the case of Asuriní of Tocantins and Parakanã. *ReVEL, Special edition*, 3. <http://www.revel.inf.br/eng>
- Santos, Antonio Carlos Magalhães Lourenço dos 1976. Os Parakanã. *Informativo FUNAI 15/16, III e IV trimestre de 1975, fev. 1976*: 26-38.
- \_\_\_\_\_ 1981. Os Parakanã: o destino de uma nação indígena. *Cadernos da Comissão Pró-Índio* 2: 83-96. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1982. *Os Parakanã: quando o rumo da estrada e o curso das águas perpassaram a vida de um povo*. São Paulo: FFLCH-USP.
- \_\_\_\_\_ 1983a. *Levantamento da situação atual dos índios Parakanã: reserva indígena Parakanã: recomendações iniciais ao Projeto Carajás* (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1983. *Os Parakanã: quando o rumo da estrada e o curso das águas perpassam a vida de um povo*. Dissertação de mestrado. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_ 1985. *Relatório à CVRD: Aldeamentos indígenas Parakanã Apuiterewa, Marudjewara e Paranati* (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1991. Os Parakanã e os Akwawa em Paranatin. *Boletim do MPEG, Antropologia* 7/2: 181-207.
- \_\_\_\_\_ 1994. *Os Parakanã: espaços da socialização e suas articulações simbólicas*. Tese de Doutorado. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_ - Lux Vidal (ed.) 1980. *Grupos indígenas da Bacia do Xingu: informes preliminares*. Belém.
- Silva, Gino Ferreira da 2003. *Construindo um dicionário Parakanã-Português*. Dissertação de Mestrado. Belém: UFPA.
- Silva, Orlando Sampaio 1976. *Grupos indígenas no vale do médio Tocantins*. Relatório à HIDROSERVICE /SUDAM. São Paulo.
- Souza e Silva, Auristéia Caetana 1995. *Fonologia segmental da língua Parakanan*. Trabalho de conclusão de curso apresentado a UFPA, Altamira (ms.)
- \_\_\_\_\_ 1998a. *A negação em Parakanã*. Monografia de curso apresentado à prof. Dra. Carmem Rodrigues. Belém: UFPA (ms.)
- \_\_\_\_\_ 1998b. *Oração independente*. Monografia de curso apresentado à prof. Dra. Célia Brito. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_ 1999a. *Aspectos da referência alternada em Parakanã*. Dissertação de Mestrado. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_ 1999b. *A composição em Parakanã* (ms.)
- \_\_\_\_\_ - Gino Ferreira da 1999. A morfologia flexional da língua Parakanã. *Moara*, 11: 133-149.
- Vidal, Lux 1977. *Morte e vida de uma sociedade indígena brasileira*. São Paulo: HUCITEC/EDUSP.
- \_\_\_\_\_ 1983. O espaço habitado entre os Kayapó-Xikrin e os Parakanã do médio Tocantins. En: Silvia Caiubi Novaes (ed.), *Habitações indígenas: 77-102*. São Paulo: Ed. Nobel.
- \_\_\_\_\_ 1984-85. Os Parakanã. *RA* 27/28: 197-202.

**PAUSERNA-GUARASUG'WE**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Bolivia: los pocos **pauserna-guarasug'we** que han logrado sobrevivir, destribalizados desde fines de los años 1960, viven en la zona de la desembocadura del río Paraguá en el Iténez/Guaporé, en el límite entre Brasil y las provincias bolivianas de Alto Iténez (depto. del Beni) y Velasco (depto. de Santa Cruz). Los datos citados han sido extraídos de Riestter (1976): (1) depto. de Santa Cruz, extremo nordeste de la provincia Velasco: (a) Cafecito [cerca de la localidad de Porvenir, en el río Paraguá], (b) El Cerro [río Paraguá];

(2) depto. del Beni, prov. Alto Iténez: Cafetal [río Iténez];

Brasil: sur del Estado Rondônia, en Riosinho [río Itenes/Guaporé]. De acuerdo con últimos datos provenientes de Ramirez & França, (2017) el territorio tradicional (además de la zona de Riosinho, afluente norte del Guaporé) seguía el río Guaporé, de oeste a este: Acurizal, Campo Grande, Bella Vista, Jangada, Barranco Vermelho y Flechas (al oeste de Pimenteiras).

NOMBRE(S):

**Pauserna; Guarasugwe**

AUTODENOMINACIÓN:

**Warázu** [waráðu], **warázu-gwe** ["persona" + plural] (Ramírez & França 2017)

NÚMERO DE HABLANTES:

Quedarían entre cuatro o cinco hablantes activos o pasivos (Ramírez & França, 2017), lo que corresponde a las estimaciones de Riestter (1976). Este último autor afirma que quedaban 49 hablantes hacia 1965.

El gentilicio **pauserna**, dado por los mestizos de la región, proviene del potigués *pau-cerne* ("corazón de madera"). Los **pauserna** fueron encontrados por João Severiano da Fonseca (1880). Habían cruzado el río Guaporé y se habían asentado en la margen izquierda desde mediados del siglo XIX.

Según Métraux (1942: 95), los **guarayo** y los **pauserna** (v. también bajo **guarayo**) formaban parte de un mismo grupo étnico, escindido en dos cuando los hoy llamados **guarayo** consiguieron a fijar su residencia en las misiones. Esta separación, según varios autores, hubiera sucedido entre 1525 y 1741 (Riestter 1976). Ambos pertenecían a grupos **guaraníes** llegados desde el Paraguay hacia principios del siglo XVI, y que habían atravesado en Chaco y la zona de Chiquitos antes de llegar a los territorios que en la actualidad ocupan. El americanista suizo escribe que para el año 1935, quedaban a lo sumo 50 **pauserna** distribuidos en focos de asentamientos: uno cerca de Bella Vista y otro en el bajo río Paragua.

Riestter (1976), por su parte, afirma que los ancestros de los **pauserna-guarasug'we** habrían ingresado a lo que hoy es territorio boliviano, poco antes del año 1500, seguidos más tarde por los **guarayo**. Los primeros contactos entre bolivianos (mestizos con **chiquitanos** prácticamente esclavizados) buscadores de goma, tuvieron lugar alrededor de 1880. Posteriormente, entre 1940 y 1945, la segunda ola de la goma significó para los **pauserna-guarasug'we** la intensificación de la destrucción de su identidad tribal.

El mismo autor (Riestter 1977: 29) señala que tanto Métraux como Nordenskiöld y Snethlage se habrían equivocado al suponer un origen común para los **guarayo** y los **gwarasug'we**. Riestter (*op. cit.*: 31) escribe al respecto: « *Basado en el estudio de la cultura guarasu, que incluye desde los campos materiales, espirituales y lingüísticos, hasta la arqueología de la región del río Paraguá; así como también en el estudio comparativo con la cultura guarayú, creo poder afirmar que si bien los guarasug'wé provienen del Paraguay [zona de Itatín-río Apa en la actual frontera entre Paraguay y el estado de Mato Grosso do Sul], de donde llegaron a la zona de Iténez-Paraguá, esta inmigración tuvo lugar antes de la exploración de las selvas boliviano-paraguayas por parte de los conquistadores españoles; y que los guarasug'wé no tuvieron ningún contacto con los guarayú en Bolivia, después de emigrados. Mi suposición es apoyada por otros datos más: las culturas guarayú y guarasu se nos presentan como dos estructuras muy diferentes, con menos elementos comunes que entre los guarasug'wé y los chiriguano.*». En cuanto al problema lingüístico, Riestter (*op. cit.*: 50) trae a colación una carta inédita de Horn a Max Fuss,

fechada en el año 1951, en la que Horn escribe que « *Los Pauserna me entiende mejor cuando les hablo en el guaraní del Paraguay, que cuando lo hago en el dialecto guaraní de los guarayos. Ellos tienen muchas palabras en común con los guarayos, más no así la sintaxis, que corresponde más bien al guaraní y, más aún, al antiguo tupí* ». Esta observación es un tanto sorprendente dado el carácter criollo del **guaraní paraguayo**. Del ingeniero topógrafo austríaco Horn, asesinado en 1961 en la zona del río Itenez, se sabe que emprendió estudios entre los **guarasug'we** y hasta recogió un vocabulario de su lengua, pero ¿dónde habría aprendido el **guarayú** y el **guaraní paraguayo**, y hasta qué punto dominaba estas lenguas?

#### BIBLIOGRAFÍA:

- Danielsen, Swintha – Noé Gasparini 2015. Discovery of two almost extinct languages in Bolivia: Jorá y Guarasu. *Actes des 18e Rencontres des Jeunes chercheurs en sciences du langage, Paris, Juin 2015*.
- Farfán Acosta, Rolando 1990. *La identidad como un no problema en la estructura del mito guarasug'we. Fundamentos de ontología fenomenológica*. Cochabamba: Universidad Católica Boliviana, Facultad de Filosofía.
- Horn Fitz Gibbon, Friedrich von 1950-61. Cartas inéditas escritas al Señor Max Fuss, San Ignacio de Velasco, desde Remanso, Provincia Alto Itenez, Depto. Beni. En: Riester, Jürgen, 1977.
- \_\_\_\_\_ 1952. Algunos datos etnobotánicos sobre los indios pauserna del Norte de Velasco, Bolivia. *Revista de la Universidad Autónoma "Gabriel René Moreno" 5/10: 83-89*. Santa Cruz de la Sierra.
- \_\_\_\_\_ 1955. *Breves notas sobre la lengua de los indios pausernas. El üaradu-ñe-e*. Sociedad de Estudios Geográficos e Históricos de Santa Cruz de la Sierra.
- \_\_\_\_\_ 1952. Algunas notas para un estudio de la lengua de los indios pauserna o wadunëe (un dialecto del oriente boliviano) (ms. citado por Antonio Tovar)
- \_\_\_\_\_ s.f. Algunas notas para un estudio de la lengua de los indios Pausernas. Cafetal (ms. citado por Loukotka)
- Knorr, Karin 1970. *Struktur, Morphologie und Motive einer Oralliteratur. Das Erzählungsgut eines bolivianischen Guarani-Stammes*. Tesis doctoral. Viena: Universität Wien, Philosophische Fakultät.
- \_\_\_\_\_ 1971. The structural study of oral literature: preliminary survey. *Review of Ethnology 3/13: 105-108*. Viena.
- Métraux, Alfred 1942. *The native tribes of Eastern Bolivia and Western Matto Grosso*. BAE 134. Washington: Smithsonian Institution.
- Nordenskiöld, Erland 1917. The Guaraní invasions of the Inca empire in the sixteenth century: an historical Indian migration. *Geographical Review 17/2*.
- Pesciotti, Bernardino José 1912. Pausernas. *Archivo de la Comisaría Franciscana de Bolivia, IV/47: 350-352*. Tarata.
- Ramirez, Henri – Maria Cristina Victorina de França 2017. O warázu do Guaporé (tupi-guarani): primeira descrição lingüística. *LIAMES Especial 2017: 9-104*.
- Riester, Jürgen 1967a. Die Pauserna-Guarasug'wä. Sterbende Kultur in Nordostbolivien. *Die Grüenthal-Waage 6/3*. Stolberg.
- \_\_\_\_\_ 1967b. Suwi-wúhu pena Guarasug'wä. Die Menschen des grossen Pampa. *Die Grüenthal-Waage 16: 101-110*. Stolberg.
- \_\_\_\_\_ 1968. Una cultura agonizante en el noroeste de Bolivia. Suwi-wúhu pena Guarasug-wä. *Revista de la Universidad Boliviana "René Gabriel Moreno", 15/29-30: 9-22*. Santa Cruz de La Sierra.
- \_\_\_\_\_ 1970. Zur Religion der Pauserna- Guarasug'wa in Ostbolivien. *Anthropos 65/3-4: 466-479*.
- \_\_\_\_\_ 1972. *Die Pauserna-Guarasug'we. Monographie eines Tupí-Guaraní-Volkes in Ostbolivien*. St. Augustin/Bonn: Collectana Instuti Anthropos 3.
- \_\_\_\_\_ 1974. Observaciones acerca de la religión de los indios Pauserna-Guarasug'wä. *Revista de la Universidad Boliviana "René Gabriel Moreno", 18/34: 5-15*. Santa Cruz de La Sierra.
- \_\_\_\_\_ 1976. Ivirehi ahae. Los Pauserna-guarasug'we. En: J. Riester (ed.), *En busca de la Loma Santa: 183-238*. La Paz: LAL.
- \_\_\_\_\_ 1977. *Los Guarasug'we. Crónica de sus últimos días*. La Paz: LAL.
- Snethlage, Emil Heinrich 1936. Nachrichte über die Pauserna-Guarayú, die Sirionó am Rio Baures und die San Simonianos in der nähe der Serra San Simón. *ZE 67: 278-293*.

### **PURUBORÁ**

No debe confundirse con el (**puru**)bora de la familia lingüística **witoto**.

#### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Rondônia: los **puruborá** están hoy esparcidos en los municipios de Seringueiras, São Francisco, Costa Marques, Porto Velho y Guajará-Mirim. Sus tierras ancestrales estaban ubicadas en la zona del río Manoel Correia, afluente del São Miguel (Monserrat 2005);

#### NOMBRE(S):

**Puruborá; Kuyubí, Miguelinho, Aurã, Pumbora**

#### AUTODENOMINACIÓN:

#### NÚMERO DE HABLANTES:

Al grupo étnico pertenecen un estimado de 200 personas; la lengua **puruborá** se encuentra casi extinta, con solo unos pocos ancianos que recuerdan algunas palabras y expresiones (Monserrat 2005)

Un importante trabajo de rescate lingüístico ha sido publicado por Monserrat (2005).

#### BIBLIOGRAFÍA:

Koch-Grünberg, Theodor 1932. Wörterlisten "Tupy", Maué und Purúborá. *JSAP* 24: 31-50.

Monserrat, Ruth Maria Forini 2005. Notícia sobre a língua Puruborá. ). En: A.D. Rodrigues & A.S.A.C. Cabral (eds.), *Novos estudos sobre línguas indígenas: 9-22*. Brasília: Editora da UnB.

Velden, Felipe Vander 2016. Serão eles o que a gente foi? Karitiana, Puruborá e dois povos indígenas isolados em Rondônia. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica* 8/2: 105-120.

## SIRIONO

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Bolivia: (1) Depto. del Beni, (a) prov. de Cercado en las localidades de Eviato [con 459 **siriono** para 1993 (Townsend 1995)], San Ramón, San Antonio, Casarabe y zona aledaña, (b) prov. Mamoré, en la región de Puerto Siles, donde viven menos de 300 **siriono**, (c) prov. de Moxos, con aproximadamente 400 **siriono** en la zona de Limoquije sobre el río Ichilo, (ch) prov. de Itenez, en las márgenes del río del mismo nombre y diseminados por toda la provincia, en número menor de 200; (2) zona en que limitan los departamentos de Santa Cruz (prov. Ñuflo de Chávez) y del Beni (prov. Marbán), en la que unos 350 **siriono** moran en las selvas (Montaño Aragón 1987). La variedad **ñeoze** se habla (o hablaba) en los ríos Grande y Mamoré.

### NOMBRE(S):

**Siriono** (**sirionó**); **chori** (voz regional del oriente boliviano para referirse a indígenas “bárbaros”); **ñeoze** (palabra inexistente debida a un malentendido por parte de Wegner [1934, 1936], y que luego reaparece en la literatura con referencia a los **siriono**)

### AUTODENOMINACIÓN:

**Mbía**

### NÚMERO DE HABLANTES:

800 - 1.000 **siriono** (Diez Astete & Riester 1996); 459 hablantes en el pueblo de Ibiato (Townsend 1995). Stearman (1987) señala la presencia de 11 **siriono**, todos ancianos, viviendo en Salvatierra [prov. Ñuflo de Chávez del depto. de Santa Cruz], todos bilingües **siriono-guarayo**, y cuyos descendientes se han asimilado cultura y lingüísticamente a los **guarayo**. Para las demás localidades, tenemos solamente los datos de Montaño Aragón (1987), según el cual la población **siriono** alcanzaría 1.250 personas (excluyendo a los 300 **siriono** que para esta época vivían en la zona de Ibiato).

### BIBLIOGRAFÍA:

ANÓNIMO 1986-87. Los Sirionó. *SE 11*: 7-139.

Balzano, Silvia 1987. La concepción del cuerpo en el cazador sirionó. *SE 11*: 103-115. Buenos Aires.

\_\_\_\_\_ 1999. La concepción del cuerpo en el cazador sirionó. En: Mario Califano (ed.), *Los indios Sirionó de Bolivia oriental*: 261-296. Buenos Aires: Ciudad Argentina.

Bejarano B., Gastón 1971. Estado actual de la tribu sirionó. *Kollasuyo*, 78: 72-87. La Paz.

Bendor-Samuel, John 1968. [Reseña de] Homer L. Firestone, “Description and classification of Sirionó, a Tupí-Guaraní language, La Haya 1965. *Lingua*, 19: 311-315.

Brumbaugh, Robert 1978. Kinship analysis: methods, results, and the Sirionó demonstration case. *BTLV 134/1*: 1-29.

Califano, Mario 1976-77. El mito de la luna de los Sirionos de Bolivia Oriental. *SE 4/2*: 100-127.

\_\_\_\_\_ 1986-87. Fuentes históricas y bibliográficas sirionó (Parte I). Etnografía de los sirionó (Parte II). *SE 11/1*: 11-40; *11/2*: 41-73. Buenos Aires.

\_\_\_\_\_ 1990. Las teofanías éticas y su dimensión ontológico-existencial: el mito de la luna de los sirionó (tupí-guaraní) y el mito mataco (mataco-maká) de la mujer estrella. *SE 10*: 9-20. Buenos Aires.

\_\_\_\_\_ 1992 [1976-77]. The myth of the moon of the Siriono (Miá) of Eastern Bolivia. *Anthropos 87/4-6*: 525-533.

\_\_\_\_\_ 1994. Siriono. En: J. Wilbert (ed.): 309-311.

\_\_\_\_\_ (ed.) 1999a. *Los indios Sirionó de Bolivia oriental*. Buenos Aires: Ciudad Argentina.

\_\_\_\_\_ 1999b. Etnografía de los siriono. En: Mario Califano (ed.), *Los indios Sirionó de Bolivia oriental*: 97-181. Buenos Aires: Ciudad Argentina.

\_\_\_\_\_ 1999c. La narrativa mítica. En: Mario Califano (ed.), *Los indios Sirionó de Bolivia oriental*: 183-240. Buenos Aires: Ciudad Argentina.

\_\_\_\_\_ - Alicia Fernández Distal 1999. Fuentes históricas y bibliográficas siriono. En: Mario Califano (ed.), *Los indios Sirionó de Bolivia oriental*: 11-96. Buenos Aires: Ciudad Argentina.

Coimbra Sanz, Germán 1980. *Mitología sirionó*. Santa Cruz de La Sierra: Universidad Autónoma “Gabriel René Moreno”.

Crowhurst, Megan J. 1997-98. *Field recordings on Sirionó, El Ibiato and Trinidad, Bolivia* (ms.).

\_\_\_\_\_ 2000. A flip-flop in Sirionó (Tupian): the mutual exchange of /i ɨ/. *IJAL 66/1*: 57-75.

\_\_\_\_\_ 2002. Un intercambio de vocales altas en el sirionó (tupí-guaraní). *LIAMES 2*: 7-29.

Chieri, Primorosa R. de - Fernando Pagés Larraya - Mario Califano 1987. Pie Bot entre los sirionó de Bolivia oriental: Sus posibles mecanismos hereditarios. *SE 11*: 125-16. Buenos Aires.

- Dahl, Östen 2014. Sirionó. En: Mily Crevels & Pieter Muysken (ed.), *Lenguas de Bolivia. Tomo III. Oriente: 99-133*. La Paz: Plural Editores.
- Dietrich, Wolf 2001. A importância da gramática do Sirião do Padre Anselmo Schermair para a lingüística comparativa Tupi-Guarani. En: Ana Suely Arruda Câmara Cabral & Aryon Dall'Igna Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas Brasileiras. Atas do I Encontro Internacional do Grupo de Trabalho sobre Línguas Indígenas da ANPOLL, Tomo I: 358-373*. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_ 2003. El léxico del parentesco del sirionó (tupí-guaraní) como base de una clasificación de las lenguas tupí-guaraníes de Bolivia. Ponencia del Simposio ALL-15, 51° CIA, Santiago de Chile.
- \_\_\_\_\_ 2009. Nuevos aspectos de la clasificación del siriono y del yuki (tupí-guaraní). En: Cristina Messineo, Marisa Malvestitti & Roberto Bein (eds.), *Estudios en lingüística y antropología. Homenaje a Ana Gerzenstein: 39-48*. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.
- Eyde, David B. - Paul M. Postal 1963. Matrilineality and matrilocality among the Siriono: a reply to Needham. *BTLV 119: 284-286*.
- Fernández Distel, Alicia A. 1984-85. Hábitos funerarios de los sirionó (Oriente de Bolivia). *Acta Praehistorica et Archaeologica, 16/17: 159-182*. Berlín.
- \_\_\_\_\_ 1987a. Ergología sirionó. *SE 11: 75-83*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1987b. Vegetales útiles entre los sirionó. *SE 11: 117-124*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1978c. Algunos cálculos estadísticos referidos a la aparición del cuadro patológico del "pie bote" entre los indígenas sirionó (Eviato, Trinidad, Oriente de Bolivia). *SE 11: 127-131*. Buenos Aires.
- Firestone, Holmer L. 1963. *A description and classification of Sirionó, a Tupí-Guaraní language*. Ph.D. diss. University of New Mexico.
- \_\_\_\_\_ 1965. *Description and classification of Sirionó, a Tupí-Guaraní language*. La Haya: Mouton.
- \_\_\_\_\_ 199 . *Guerrilleros del Monte Alto*. Cochabamba: LAL.
- Fortich Baca, Virginia Inés 1987. Un aporte al conocimiento de la sistemática de los sirionó. Estudio dermatoglífico. *SE 11: 133-139*. Buenos Aires.
- García Jordán, Pilar 2011. *Para una historia de los sirionó*. Cochabamba: Instituto de Misionología.
- Gasparini, Noé 2012. *Observations sociolinguistiques et esquisse de la phonologie du Siriono* (Mémoire de Master 2). Lyon : Université Lumière, Lyon 2.
- \_\_\_\_\_ - Víctor Hugo Dicarere Mendez 2015. *Diccionario siriono. Siriono-castellano-inglés*. Trinidad: Editorial Tiempos del Beni.
- Gierter, Engelbert K. 1953. *Das Siriono - eine untergehende Indianersprache Ostboliviens*. IBKS 1/2: 36-46.
- Gusinde, Martin 1964. Die Sprache der Sirionó. *Anthropos, 59: 270-271*.
- Haidinger, P.Felix 1929. Über den Sirionó-Indianer. *Franziskaner-Missionen 12.Jahresbericht: 20-27*. Hall in Tirol: Franziskaner Missionsverein.
- \_\_\_\_\_ 1930. Religiöse Gebräuche der Sirionós. Wie verhalten sich die Sirionós zur christlichen Religion. *Franziskaner Missionen, 13: 38-41*.
- \_\_\_\_\_ 1952. Labialer Schwund in der Sprache der Siriono-Indianer. *Linguistica, 1: 9-11*. Ljubljana.
- Hanke, Wanda 1942a. Los indios sirionó de la Bolivia oriental. *Arquivos do Museu Paranaense, 2: 87-94*. Curitiba.
- \_\_\_\_\_ 1942b. Errores graves. Una crítica. *Arquivos do Museu Paranaense, 2: 95-96*. Curitiba.
- \_\_\_\_\_ 1954. Notas complementarias sobre los sirionós. *Revista de Cultura, 1/1: 167-189*. Cochabamba: UMSS.
- \_\_\_\_\_ s.f. Manuscrito sobre la lengua sirionó. Curitiba: Museu Paranaense (ms.)
- Hemmueller, Roland 2005. *Studien zur historischen Morphosyntax des Siriono*. Tesina de licenciatura. Munich: Ludwig-Maximilians-Universität, Institut für Allgemeine und Typologische Sprachwissenschaft.
- \_\_\_\_\_ 2006. Aspectos del desarrollo histórico del sistema verbal del siriono (lengua tupí-guaraní de Bolivia). En: Wolf Dietrich & Haralambos Symeonidis (eds.), *Guaraní y "Maweti-Tupí-Guaraní". Estudios históricos y descriptivos sobre una familia lingüística de América del Sur: 87-104*. Münster: LIT Verlag.
- \_\_\_\_\_ 2007. On the Tupi-Guaranian prehistory of the Siriono verb. *Boletim do MPEG, Ciências Humanas, 2/2: 73-90*.
- Holler, Alfred 1931. Aus dem Tagebuch eines Indianermissionars. Das Gemur der Sirionos. *Franziskaner Missionen, 14. Jahresbericht: 40-44*.
- Holler, Rufin C. 1928. Eine neue Missionsgründung unter den Sirionos Indianern am Rio Blanco in Bolivien. *Franziskaner Missionen, 11. Jahresbericht: 10-13*.
- Holmberg, Allan R. 1948. The Siriono. *HSAI 3: 455-463*.
- \_\_\_\_\_ 1950. *Nomads of the long bow. The Siriono of Eastern Bolivia*. Washington: Smithsonian Institution.
- \_\_\_\_\_ 1954. Adventures in culture change. En: R.F. Spencer (ed.), *Method and perspective in cultural anthropology: 103-113*. Minneapolis.
- \_\_\_\_\_ 1978 [1950]. *Nómadas del arco largo. Los sirionó del Oriente boliviano*. México, D.F.: Instituto Indigenista Interamericano.
- \_\_\_\_\_ 1985 [1950]. *Nomads of the long bow. The Siriono of Eastern Bolivia*. Prospect Heights: Waveland Press.
- Ingham, John M. 1971. Are the Sirionó raw or cooked? *AA 73/5: 1092-1099*.
- Isaac, Barry L. 1977. The Siriono of Eastern Bolivia: a reexamination. *Human Ecology, 5/2: 137-154*.

- Jaehner, Erich 1957. Grossfamilie und "Gruppenehe" bei den Siriono-Indianern. *Urania*, 20/8: 311-314. Jena.
- Kelm, Heinz 1961a. Der Morgengesang der Sirionó. En: *Kulturhistorische Studien. Hermann Trimborn zum 60. Geburtstag: 42-64*. Braunschweig.
- \_\_\_\_\_ 1961b. Einige Bemerkungen zur Frage der sogenannten kurúkwa in Ostbolivien. *Anthropos*, 56: 501-518.
- \_\_\_\_\_ 1967-68 [1961] O canto matinal dos sirionó. *RA 15/16: 111-132*. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1983. *Gejagte Jäger. Teil 2. Die Mbía in Ostbolivien*. Frankfurt am Main: Museum für Völkerkunde.
- Key, Mary Ritchie 1963. Music of the Sirionó (Guaranian). *Ethnomusicology*, 7/1: 17-21.
- Lave, Jean 1973. A comment on "A study in structural semantics: the Siriono kinship system". *AA 75/1: 314-317*.
- \_\_\_\_\_ **v. Scheffler, H.W. 1976.**
- Lehm, Zulema 1981. La demanda territorial del pueblo Sirionó. *AmI 17-18: 21-32*. Iquitos.
- \_\_\_\_\_ 1991. *La demanda territorial del pueblo Sirionó*. Trinidad: CIDDEBENI (ms.).
- Loukotka, Čestmír 1959. Anselmo Schermair. *Anthropos*, 54 : 1038-1039.
- \_\_\_\_\_ 1963. Documents et vocabulaires inédits de langues et dialectes Sud Américains. *JSAP 52: 7-60*.
- Lunardi, F. 1938. I Siriono. *Archivio per l'Antropologia e l'Etnologia*, 68: 178-223.
- Massari, Claudia 1953. Contributo alla craniologia dei Siriono (Bolivia orientale). *Archivio per l'Antropologia e l'Etnologia*, 83: 41-54.
- McEwan, Clement 1925. The Siriono Indians of Bolivia. *Proceedings of the Society of Antiquaries of Scotland*, 59: 232-233.
- Monje Roca, Raúl 1981. *La nación de los sirionos*. La Paz: Don Bosco/IBC.
- Müller, F. 1929. Zu den Berichten über Prof.Dr. Wegner's Forschungen in Bolivien. *Anthropos* 24: 321.
- Needham, Rodney 1961. An analytical note on the structure of Sirionó society. *SJA 17/3: 239-255*.
- \_\_\_\_\_ **v. Eyde, David B. & Paul M. Postal 1963.**
- \_\_\_\_\_ 1964. Descent, category, and alliance in Sirionó society. *SJA 20/3: 229-240*.
- Nordenskiöld, Erland 1911. Die Siriono-Indianer in Ostbolivien. *Petermanns Mitteilungen*, 57. Jahrgang: 16-17.
- Pagés Larraya, Fernando 1977. Entre los últimos sirionó del Oriente de Bolivia. *Acta Psiquiátrica y Psicológica de América Latina 23: 247-266*. Buenos Aires.
- Pérez Diez, Andrés A. 1987. Nuevos datos sobre el parentesco Sirionó. *SE 11: 95-102*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1999. Nuevos datos sobre el parentesco sirionó. En: Mario Califano (ed.), *Los indios Sirionó de Bolivia oriental: 241-259*. Buenos Aires: Ciudad Argentina.
- Priest, Anne 1964. Method of naming among the Sirionó-Indians. *AA 66/5: 1149-1151*.
- \_\_\_\_\_ 1969a. *Datos sobre la cultura sirionó*. Riberalta: ILV.
- \_\_\_\_\_ 1969b. Estado actual de los indios sirionó del oriente boliviano. *AI 29/4: 1209-1212*.
- Priest, Perry N. 1966. Provision for the aged among the Sirionó Indians of Bolivia. *AA 68: 1245-1247*.
- \_\_\_\_\_ 1968. Phonemes of the Sirionó language. *Linguistics 41: 102-108*.
- \_\_\_\_\_ 1975. La principal ocupación de los sirionós es la alimentación. *Pumapunku 9: 105-108*. La Paz.
- \_\_\_\_\_ 1980. *Estudios sobre el idioma sirionó*. NLB 10. Riberalta: ILV/MEd.
- \_\_\_\_\_ 1987. A contribution to comparative studies in the Guaraní linguistic family. *Language Science 9/1: 17-20*.
- \_\_\_\_\_ - Anne Priest 1965. Sirionó. En: E. Matteson (comp.), *Gramáticas estructurales de lenguas bolivianas I: 281-373*. Riberalta: ILV.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1967. Sirionó. En: E. Matteson (comp.), *Bolivian Indian Grammars 2: 195-255*. Norman: SIL.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ (comp.) 1980. *Textos sirionó*. Riberalta: ILV.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ (comp.) 1985. *Diccionario sirionó y castellano*. Cochabamba: ILV.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - J. Grimes 1961. Simultaneous orderings in Sirionó (Guaraní). *IJAL 27/4: 335-344*.
- Radwan, Eduard 1929. Einiges über die Sirionos. *ZE 60/4-6: 292-296*.
- Rydén, Stig 1941. *A study of the Siriono Indians*. Göteborg: Elanders Boktryckeri Aktiebolag.
- Shapiro, Warren 1966. Secondary unions and kinship terminology: the case of avuncular marriage. *BTLV 122/1: 82-89*.
- \_\_\_\_\_ 1968. Kinship and marriage in Sirionó society: a re-examination. *BTLV 124/1: 40-55*.
- Scheffer, Howard A. 1976. On krikati and sirionó: a reply to Lave. *AA LXXVIII/2: 338-341*.
- \_\_\_\_\_ - Floyd G. Lounsbury 1971. *A study in structural semantics: the Sirionó kinship system*. Englewood Cliffs, N.J. : Prentice Hall.
- \_\_\_\_\_ **v. Lave, Jean 1973.**
- \_\_\_\_\_ **v. Wordick, F.J.F. 1975.**
- Schermair, P.F. Anselmo 1934. Kurze Mitteilungen über die Sirionó-Indianer im östlichen Bolivien. *Anthropos 29/3-4: 519-521*.
- \_\_\_\_\_ **v. Wegner, Richard N. 1934c.**
- \_\_\_\_\_ 1949. *Gramática de la lengua sirionó*. La Paz: Talleres Gráfica de A. Gamarra.
- \_\_\_\_\_ 1957. *Vocabulario Sirionó-Castellano*. IBKS 5.
- \_\_\_\_\_ 1962. *Vocabulario Castellano-Sirionó*. IBKS 11.
- \_\_\_\_\_ 1963. *Sirionó Texte*. IBKS 16.
- Snethlage, Emil Heinrich 1936a. Nachrichten über die Pauserna-Guarayu, die Siriono am Rio Baures und die S.

- Simonianes in der Nähe der Serra S. Simon. *ZE* 67: 278-293.
- \_\_\_\_\_ 1936b. Übersicht über die Indianerstämme des Guaporegebietes. *Tagungsberichte der Gesellschaft für Völkerkunde in Leipzig. Bericht über die zweiten Tagung: 172-180*. Leipzig.
- Stearman Maclean, Allyn 1984. The Yuquí connection: another look at sirionó deculturation. *AA* 86/3: 630-650.
- \_\_\_\_\_ 1984-88. Los sirionó. Indígenas selváticos de Bolivia. *Revista del MUSEF* 1/1-2: 311-322. La Paz.
- \_\_\_\_\_ 1985. Ibiato: Una comunidad Sirionó (Mbia). *Boletín del CIDOB, Año 5/19-20, octubre de 1985: 23-24*. Santa Cruz de la Sierra.
- \_\_\_\_\_ 1987. *No longer nomads. The Sirionó revisited*. New York: Hamilton Press.
- \_\_\_\_\_ 1988-89. Los sirionó: un caso clásico. *SE* 12: 139-142. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1992a. Neotropical indigenous hunters and their neighbors: Sirionó, Chimane, and Yuquí hunting on the Bolivian frontier. En: Kent Redford & Christine Padoch (eds.), *Conservation of Neotropical Forests: Building on Traditional Resource Use: 108-128*. Columbia University Press.
- \_\_\_\_\_ 1992b. Commercial hunting by subsistence hunters: Sirionó Indians and Paraguayan cayman in Lowland Bolivia. *Human Organization* 51/3: 235-244.
- \_\_\_\_\_ 2006. One step forward, two steps back: the Sirionó and Yuquí community forestry projects in the Bolivian Amazon. *Human Organization*, 65/2: 156-166.
- Townsend, Wendy R. 1995. *Living on the edge: Sirionó hunting and fishing in Lowland Bolivia*. Ph.D. diss. University of Florida.
- Wegner, Richard Nikolaus von 1928a. Die Siriono, der primitivste Volksstamm der Erde. *Die Umschau* 31/44: 894-898. Frankfurt.
- \_\_\_\_\_ 1928b. Vorläufige Ergebnisse der deutschen Studienkommission unter Leitung von R.N. Wegner. *Phoenix*, 3: 333-334.
- \_\_\_\_\_ 1928c. Die Quruñgu'a, ein neunteckter Stamm primitivster Kultur ohne artikulierte und grammatikalische Sprache in Ostbolivien. *Phoenix*, 14/4-5: 369-384. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1930. Menschen ohne Sprache. *Die Koralle*, 6/1: 38.
- \_\_\_\_\_ 1932. Ostbolivianische Urwaldstämme. *Ethnologischer Anzeiger* 2/8: 321-340. Stuttgart.
- \_\_\_\_\_ 1933. Tribus primitivas de Bolivia oriental II. Los Sirionós. *Investigación y Progreso*, 7/1: 18-23; 7/2: 48-56. Madrid.
- \_\_\_\_\_ 1934a. Die Quruñgu'a und Sirionó. *Akten des 24º CIA, 1930: 161-184*. Hamburg.
- \_\_\_\_\_ 1934b. Bemerkungen zu dem Artikel von P. Anselm Schermair, O.F.M. "Kurze Mitteilungen über die Sirionó-Indianer im östlichen Bolivien". *Anthropos*, 29/5-6: 814-817.
- \_\_\_\_\_ 1934c. Bemerkungen zu dem Artikel von P. Anselm Schermair, O.F.M. "Kurze Mitteilungen über die Sirionó-Indianer im östlichen Bolivien". *Anthropos* 29: 814-817.
- \_\_\_\_\_ **v. Müller, F. 1929.**
- \_\_\_\_\_ 1936. *Zum Sonnentor durch eines Indianerland*. Darmstedt.
- Wordick, F.J.F. 1975. Review article: Sirionó kinship terminology. *IJAL* XLI/3: 242-285.

### **SURUI-MUDJETIRE**

No debe ser confundido con el **Surui-Paiter** de la familia **Mondé** del tronco **Tupí**. El **Surui-Mudjetire** pertenece a la familia **tupí-guaraní** del mismo tronco. Rodrigues (1986) se refiere a ellos como **Surui do Tocantins** o **Akwáwa**. Pertenece al conjunto IV (**Tenetehara**) de la subfamilia **tupí-guaraní**.

#### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Parte sur del Estado Pará, entre los ríos Sororó (tributario del Itacaiunas) y Gameleira, Municipio São João do Araguaia, a 120 kms. de Marabá (medio Tocantins). Las aldeas están ubicadas a orillas del Grotão dos Caboclos, afluente del río Sororozinho (CEDI 1985);

#### NOMBRE(S):

**Suruí (do Pará/ do Tocantins), Mudjetire** [nombre dado por los **Kayapó**];

#### AUTODENOMINACIÓN:

**Aikewara** ('nosotros')

#### NÚMERO DE HABLANTES:

185 **Surui-Aikewara** para el año 1992 (ISA 2000: 13); 180 hablantes (LALI 2002); 140 **Surui-Mudjetire** para 1995 (Ethnologue 1996); 135 **Mudjetire** para 1990 (CEDI 1990), todos hablantes de su lengua ancestral, en mayoría bilingües **portugués-suruí** (Queiroz 1980).

La llamada "pacificación" de los **Suruí** tuvo lugar en 1953, pero hasta finales de la década del cincuenta permanecieron en aislamiento.

#### BIBLIOGRAFÍA:

- Arnaud, Expedito 1983. Mudanças entre os grupos indígenas Tupi da região do Tocantins-Xingu (Bacia Amazônica). *Boletim do MPEG, Antropologia*, 84.
- \_\_\_\_\_ 1989 [1983]. Mudanças entre os grupos indígenas Tupi da região do Tocantins-Xingu (Bacia Amazônica). En: Expedito Arnaud, *O Índio e a expansão nacional: 315-364*. Belém: CEJUP.
- Barbosa, José Natal 1993. *Contribuição a análise fonológica do suruí do Tocantins*. Dissertação de Mestrado. Brasília: UnB.
- CEDI 1985. Suruí. *CEDI 1985: 100-121*.
- Ferraz, Iara 1975. *Plano integrado de desenvolvimento comunitário Gavião-Suruí*. Brasília: DGPC/FUNAI (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1980. *Projeto Suruí*. São Paulo: CTI (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1984. *Duplo impacto: o projeto Carajás e os "projetos de apoio" às comunidades indígenas Gavião e Suruí do Pará*. São Paulo (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1985. Surui. En: Carlos Alberto Ricardo (ed.), *Povos indígenas no Brasil. Vol.8: Sudeste do Pará/Tocantins: 100-125*. São Paulo: CEDI.
- Laraia, Roque de Barros 1963. Arranjos poliândricos na sociedade Suruí. *RMP 14: 71-75*.
- \_\_\_\_\_ 1965. A fricção interétnica no Médio Tocantins. *América Latina 8/2: 66-67*. Rio de Janeiro.
- \_\_\_\_\_ 1967. O homem marginal numa sociedade primitiva. *Revista do Instituto de Ciências Sociais 4/1*. Rio de Janeiro.
- \_\_\_\_\_ 1972a. Akuáwa - Asurini e Suruí - análise de dois grupos Tupi. *Revista do Instituto de Estudos Brasileiros da USP 12: 7-30*. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1972b. *Organização social dos Tupi contemporâneos*. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_ 1976. Arranjos poliândricos na sociedade suruí. En: Egon Schaden (ed.), *Leituras de etnologia brasileira: 193-196*. São Paulo: Companhia Editora Nacional.
- \_\_\_\_\_ 1987. *Tupi: Índios do Brasil atual*. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_ 1996. Encontro e reencontro etnográfico. *Textos Graduatedos 3/3*. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_ - Roberto da Matta 1967. *Índios e castanheiros. A empresa extractivista e os Índios no médio Tocantins*. São Paulo: DIFEL.
- Lopes, Jorge Domingues 2015. Esboço da morfologia da língua Suruí-Aikewára, com base no clássico trabalho de Rodrigues "A estrutura do Tupinambá". *Fragmentum 46: 137-161*.
- Mastop-Lima, Luiza de Nazaré 2001. Surui/Aikewara: marcas étnicas a partir do corpo. En: A.S.A.C. Cabral & A.D.

- Rodrigues (eds.), *Atas do I Encontro Internacional do Grupo de Trabalho sobre Línguas Indígenas da ANPOLL, Tomo 2: 416-428*. Belém: Editora da UFPA.
- Neves, Débora David das 2000. *A língua Suruí do Tocantins: uma introdução à morfossintaxe*. Dissertação de Mestrado. Belém: UFPA.
- Queiroz, Renato da Silva 1975. *Relatório de pesquisa antropológica realizada entre os índios Suruí do Estado do Pará*. São Paulo (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1976. O depoimento de Tibakou: as experiências de vida de um índio Suruí. *Revista do Instituto de Estudos Brasileiros da USP* 18: 119-128. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1980. Por falar em suruí. *RA* 23: 81-97.
- Vieira Filho, Jõan Paulo Botelho 1970. Vacinação dos índios Suruí contra o sarampo. *Revista da Associação Médica Brasileira* 16/6. São Paulo.

### **SURUÍ-PAITER**

Pertenece a la familia **Mondé** del tronco **tupí**. No debe ser confundido con el **Suruí-Mudjetire** de la familia **tupí-guaraní** del mismo tronco.

#### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: frontera entre Rondônia y Mato Grosso: PI Aripuanã en dos aldeas: (1) AI Sete de Setembro y (2) Linha 8, (3) Linha 9, (4) Linha 10, (5) Linha 11, (6) Linha 12, (7) Linha 14, distando unos 50 kms. de la ciudad de Cacoal en la carretera Cuiabá-Porto Velho [municipios de Aripuanã y Cacoal];

#### NOMBRE(S):

**Suruí da Rondônia, Suruí do Jiparaná, Paiter.**

#### AUTODENOMINACIÓN:

**Paiter**

#### NÚMERO DE HABLANTES:

740 **Surui-Paiter** (Pessoa 2003). Para el año 1992, ISA (2000: 13) los estimaban en 586 personas, mientras Mindlin (1996: xiii) avanzaba la cifra de 650 **Suruí-Paiter** para 1994. Otras estimaciones más anteriores: 300 **Suruí** (Mindlin 1984-85); 350 hablantes (Bontkes & Dooley 1985); 470 **Paiter** para 1989 (CEDI 1990; Mindlin 1991);

Los hablantes de **Surui-Paiter** pueden entenderse con los **Gavião**. Las diferencias podrían ser de índole dialectal (Ethnologue 1988). Los **Suruí** forman dos grupos patrilineares: **Gamep** y **Gamir**. Además, hay restos de un tercero, llamado **Makor** (Mindlin 1984-85). La misma autora (Mindlin 1996: xiii; 141-147) señala que existen varios grupos exogámicos, entre los cuales nombra los siguientes: **Gamep, Gamir, Kaban** y **Makor**.

#### BIBLIOGRAFÍA:

- Anonby, Stan – David H. Holbrook 2013. A report and comparative-historical look at the Cinta Larga, Suruí, Gavião and Zoró languages. *Working Papers of the Linguistic Circle of the University of Victoria* 23: 14-31.
- Bontkes, Carolyn 1985. Subordinate clauses in Surui. *Porto Velho Workpapers: 189-207*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1988. A prosódia silábica suruí. *SL 9/2: 117-145*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ - William R. Merrifield 1985. On Surui (Tupian) social organization. En: W.R. Merrifield (comp.), *South American kinship: 5-33*. Dallas: IMC.
- Bontkes, Willem 1978. *Dicionário preliminar Surui-Português, Português-Surui*. Porto Velho: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1988. As orações suruí. *SL 9/2: 71-87*.
- \_\_\_\_\_ - Robert A. Dooley 1985. Verification particles in Surui. *Porto Velho Workpapers: 166-188*. Brasília: SIL.
- Cabral, Ana Suely Arruda Câmara - Joaton Suruí – Mauro Luiz Carvalho – Uraan Anderson Suruí 2012. explorando manifestações de simbolismo sonoro em três línguas Tupí: Suruí Paitér, Mbyá Tambeopé e Nhandéva Txiripá. *Revista Brasileira de Linguística Antropológica* 4/1.
- Coimbra Júnior, Carlos E.A. 1984. Estudos de ecologia humana entre os Suruí do Parque Indígena Aripuanã, Rondônia. 1: O uso de larvas de coleopteros (Bruchidae e Curculionidae) na alimentação. *Revista Brasileira de Zoologia* 2/2: 35-47.
- \_\_\_\_\_ 1985a. Estudos de ecologia humana entre os Suruí do Parque Indígena Aripuanã, Rondônia. Aspectos alimentares. *Boletim do MPEG 2/1: 57-87*.
- \_\_\_\_\_ 1985b. Estudos de ecologia humana entre os Suruí do Parque Indígena Aripuanã, Rondônia. Elementos de etnozoologia. *Boletim do MPEG 2/1: 9-36*.
- \_\_\_\_\_ 1985c. Estudos de ecologia humana entre os Suruí do Parque Indígena Aripuanã, Rondônia. Elementos de etnozoologia. Plantas de importância econômica. *Boletim do MPEG 2/1: 37-55*.
- \_\_\_\_\_ 1985ch. A habitação Suruí e suas implicações epidemiológicas. En: Martín Ibáñez-Novión & Ari M.T. Ott (eds.), *Adaptação à enfermidade e sua distribuição entre grupos indígenas da bacia Amazônica: 120-138*. Brasília/ Belém: Centro de Estudos e Pesquisas em Antropologia Médica/ MPEG.

- \_\_\_\_\_ 1989. *From shifting cultivation to coffee farming: the impact of change on the health and ecology of the Suruí Indians*. Ph.D. diss. Bloomington: Indiana University.
- \_\_\_\_\_ - Ricardo Ventura Santos 1991. Avaliação do estado nutricional num contexto de mudança sócio-econômica: o grupo indígena Suruí do Estado de Rondônia, Brasil. *Cadernos de Saúde Pública* 7/4: 538-562. Rio de Janeiro: FIOCRUZ.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - Antônio C.F. Valle 1996. Cutaneous leishmaniasis in Tupi-Mondé Amerindians from Brazilian Amazonia. *Acta Trópica*, 61: 201-211. Basileia.
- Freitas, Laura Eugenia Perez 1996. *Changement social et santé chez les Tupi-Mondé de Rondônia (Brésil)*. Thèse. Paris: Université Paris X.
- IAMÁ 1993. *Paiteer koetig na II*. São Paulo: IAMÁ.
- Junqueira, Carmen - Betty Mindlin 1987. *The Aripuanã Park and the Polonoroeste Programme*. Document 59. Copenhagen: IWGIA.
- Levin, Robert M. 1996. [Resenha de] Betty Mindlin and Surui narrators, "Unwritten stories of the Surui Indians of Brazil". *H-LatAm, H-Net Reviews*, September 1996.
- Meer, Tine H. van der 1981. A nasalização em limite de palavra no Suruí. *EL (Anais do Seminario do GEL)* 4: 282-287. Araraquara.
- \_\_\_\_\_ 1982. *Fonologia da língua Suruí*. Dissertação de Mestrado em Linguística. Campinas: IEL-UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 1983. Ideofones e palavras onomatopéicas em Suruí. *Estudos Linguísticos, Anais de Seminários do GEL* 7: 10-15. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1985. Case marking in Surui. *Porto Velho Workpapers*: 208-230. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1998. On the (un)natural history of the Tupi-Mondé Indians: bioanthropology and change in the Brazilian Amazon. En: A.H. Goodman & T. Leatherman (eds.), *Building a new biocultural synthesis: politico-economic perspectives on human biology*: 269-294. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Mindlin, Betty 1981. The Suruí. *Cultural Survival Occasional Papers*, 6. Cambridge, MA.
- \_\_\_\_\_ 1984. *Os Suruí da Rondônia*. Tese de Doutorado. São Paulo: PUCSP.
- \_\_\_\_\_ 1984-85. Os Suruí da Rondônia: entre a floresta e a colheita. *RA* 27/28: 203-211.
- \_\_\_\_\_ 1985a. *Nós Paiteer - os Suruí de Rondônia*. Petrópolis: Vozes.
- \_\_\_\_\_ 1985b. *Notícias sobre os Suruí de Rondônia (Paiteer)*. São Paulo: FIPE.
- \_\_\_\_\_ 1985c. *Paiteer Merewá. Cantam os Suruí de Rondônia*. São Paulo: Memória Discos e Edições.
- \_\_\_\_\_ 1987. Suruí, Paiteer. En: M. Santilli: 20-25, 80-85, 104-113.
- \_\_\_\_\_ 1989. Iabadaí Suruí will not forget how the lumbermen killed Iabner. *IWGIA Newsletter* 58: 20-31. Copenhagen.
- \_\_\_\_\_ 1991. Os Paiteer: vinte anos depois. *Aconteceu Especial* 18: 437. São Paulo: CEDI.
- \_\_\_\_\_ 1992. Amor e ruptura na aldeia indígena. En: Ieda Porchat (ed.), *Amor, casamento e separação*. São Paulo: Editora Brasiliense.
- \_\_\_\_\_ 1994. Suruí. En: J. Wilbert (ed.): 312-314.
- \_\_\_\_\_ 1996a. *Unwritten stories of the Surui Indians of Rondônia*. Austin: University of Texas Press.
- \_\_\_\_\_ 1996. *Vozes da origem, histórias sem escrita. Narrativas dos Índios Suruí de Rondônia*. São Paulo: Ática/IAMÁ.
- \_\_\_\_\_ - Maria Cristina Troncarelli - Lucy Seki (ed.) 1991. *Paiteer koetig na I*. São Paulo: IAMÁ.
- Moore, Denny 2005. Classificação interna da família linguística Mondé. *Estudos Linguísticos*, 34: 515-520. Campinas, SP: UNICAMP
- Pessoa, Maria do Socorro 2003. *Da aldeia ao asfalto: o percurso sociolinguístico dos índios residentes no Distrito de Riozinho, Município de Cacoa, Estado de Rondônia*. Tese de doutorado. Campinas, SP: UNICAMP.  
<http://libdigi.unicamp.br>
- \_\_\_\_\_ 2006. O percurso sociolinguístico de um povo indígena em Rondônia. *Língua Viva – Versão eletrônica*, 01/01.
- Pucci, Magda Dourado 2011. aspects of Paiteer Suruí oral art. *Vibrant* 9/1. 411-426.
- Santilli, Marcos 1987. *Àre, fotos de Marcos Santilli*. São Paulo: Sver & Boccato.
- Santos, Ricardo Ventura 1991. *Coping with change in native Amazonia. A bioanthropological study of the Gavião, Suruí and Zoró, Tupi-Mondé speaking societies from Brazil*. Ph.D. diss. Indiana University.

## TAPIRAPÉ

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Mato Grosso, Nordeste, bocas de los ríos Araguaia y Tapirapé. Territorio tradicional: afluentes izquierdos del río Araguaia desde el río Tapirapé al sur hasta la zona al oeste de Furo de Pedra, entre Santa Terezinha (río Araguaia) y Porto Alegre (cabeceras del río Tapirapé); (1) TI Tapirapé/Karajá (munic. Luciara y Santa Terezinha, a orillas del río Tapirapé, con un total de 332 **Tapirapé** y **Karajá** para 1989) (CEDI 1990); (2) TI Urubu Branco (municipios de Santa Terezinha, Confresa y Porto Alegre do Norte, territorio cuyo centro representa la sierra de Urubu Branco, territorio ancestral del grupo; esta zona dista 180 kms. de la TI Tapirapé/Karajá) (Praça 2007);

### NOMBRE(S):

**Tapirapé**

### AUTODENOMINACIÓN:

**Ãpyãwa** (Praça 2007); **Tapi'irape**

### NÚMERO DE HABLANTES:

El estimado más reciente habla de 600 **Tapirapé** (Praça 2007); 438 **Tapirapé** para el año 2000 (ISA 2000: 13); 208 hablantes (Ethnologue 1988); 300 hablantes (Leite 1990);

Sus vecinos al sur del río Tapirapé, son los **Xavante**; al norte tenían como vecinos, hasta 1900, varios grupos **Kayapó**, y al oeste los **Mentuktire** (subgrupo **Kayapó**) (todos miembros de la familia lingüística **Jê**), y al sur los **Karajá** (lengua aislada).

Según Wagley (1977), los **Tapirapé**, al igual que otros grupos **tupí** del interior (**Kamaiura**, **Aweti...**) y **Asurini** y **Parakanã** hubieran emigrado desde la costa del Brasil posteriormente al arribo de los portugueses, algo después del año 1500. Para fundamentar su hipótesis, dicho autor se basa en comparaciones culturales entre los **Tupinambá** de la costa y los **Tapirapé**, según cuya tradición propia llegaron desde el norte y este, huyendo hacia el sur de los **Kayapó** (del grupo lingüístico **Jê**) y hacia el oeste de los **Karajá** (lengua aislada), muchos rasgos culturales habiendo sido tomado prestados de estos dos grupos étnicos.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Alho, Getúlio Geraldo R. 1985. *Três casas indígenas. Pesquisa arquitetônica sobre a casa em três grupos - Tukano, Tapirapé e Ramkokamekra*. Dissertação de Mestrado. São Carlos: USP.
- Almeida, Antonio - Irmãzinhas de Jesus - Luis Gouvea de Paula 1983. *A língua tapirapé*. Rio de Janeiro: Biblioteca Reprográfica Xerox.
- Baldus, Herbert 1935. Ligeiras notas sobre os índios tapirapés. *Revista do Arquivo Municipal de São Paulo: 1683-1695*.
- \_\_\_\_\_. 1944. O rio Tapirapé. *Anais Nono Congresso Brasileiro de Geographia, Florianópolis 1940, vol. 5: 534-549*. Rio de Janeiro.
- \_\_\_\_\_. 1945. Os Tapirapé. *Revista do Arquivo Municipal CII: 123-130*. São Paulo.
- \_\_\_\_\_. 1952. Caracterização da cultura Tapirapé. En: Sol Tax (comp.), *Indian tribes of Aboriginal America, Selected papers of the XXIXth ICA, vol.3: 311-313*. Chicago.
- \_\_\_\_\_. 1958. O mêdo na cultura Tapirapé. *Anhem, Ano 8, 31/93: 456-462*.
- \_\_\_\_\_. 1967. Aspectos da organização social Tapirapé: tripartição, dualidade e graus de idade. *RMP 17*.
- \_\_\_\_\_. 1968. Zur Häuptlingsfrage bei den Tapirape. *ZE 93: 233-239*.
- \_\_\_\_\_. 1970. *Tapirapé, tribo tupí do Brasil central*. São Paulo: Companhia Editôra Nacional.
- Cardoso de Oliveira, Roberto 1959. A situação atual dos Tapirapé. *Boletim do MPEG 3*.
- D'Angelis, Wilmar da Rocha - Consuelo de Paiva Costa 2008. Nasalidade em Tapirapé. Interpretação para um caso clássico mal explicado. *Amerindia 32: 225-238*.
- Flowers, Nancy M. 1994. Tapirapé. En: J. Wilbert (ed.): 320-322.
- Kissenberth, Wilhelm 1922. Beitrag zur Kenntnis der Tapirapé. *BA 6: 36-81*.
- Leite, Yonne de Freitas 1977. Aspectos da fonologia e morfofonologia tapirapé. *Museu Nacional, Lingüística 8: 1-20*.

- Rio de Janeiro: UFRJ/ Museu Nacional.
- \_\_\_\_\_. 1982. A classificação do Tapirapé na família Tupí-Guaraní. *Ensaios de Lingüística* 3/7: 25-32. Belo Horizonte.
- \_\_\_\_\_. 1987a. O papel do aluno na alfabetização de grupos indígenas: a realidade psicológica das descrições lingüísticas. En: J.P. Oliveira Filho (ed.), *Sociedades indígenas e indigenismo no Brasil*. Rio de Janeiro: Editora Marco Zero.
- \_\_\_\_\_. 1987b. Para uma tipologia ativa do Tapirapé: os prefixos referenciais de pessoa. *Anais do III Encontro da ANPOLL*. Rio de Janeiro.
- \_\_\_\_\_. 1989. *As síses no sistema referencial de pessoa em Tapirapé* (ms.).
- \_\_\_\_\_. 1990. Para uma tipologia ativa do Tapirapé. *CEL* 18: 37-56. Campinas: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_. 1995. Estrutura silábica e articulação secundária em Tapirapé. En: Leo Wetzels (ed.), *Estudos fonológicos das línguas indígenas brasileiras*: 151-194. Rio de Janeiro: Editora UFRJ.
- \_\_\_\_\_. 1998a. De homens, árvores e sapos: forma, espaço e tempo em Tapirapé. *Actas III JLA*: 193-198. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_. 1998b. De homens, árvores e sapos: forma, espaço e tempo em Tapirapé. *Mana* 4/2: 85-103.
- \_\_\_\_\_. 2001. O estatuto dos sintagmas nominais de sujeito e objeto em Tapirapé. En: F. Queixalós (ed.), *Des noms et des verbes en tupí-guaraní: état de la question*: 87-101. München: Lincom Europa.
- \_\_\_\_\_. 2003. A nasalidade vocálica em Tapirapé. *Revista Letras de Hoje*, 134: 49-61.
- \_\_\_\_\_. 2007. Problemas de análise da língua Tapirapé. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas e culturas Tupí, vol. 1*: 375-383. Campinas: Ed. Curt Nimuendajú.
- \_\_\_\_\_. - Marília Facó Soares - T.C.C. Souza 1985. O papel do aluno na alfabetização de grupos indígenas: a realidade psicológica das descrições lingüísticas: o caso Tapirapé. *BMN, Serie Antropologia* 53. Rio de Janeiro.
- Neves, Ivânia dos Santos 2007. Tapirapé: discurso fundador da identidade Tupí. *Anais do SETA, 1*: 321-325. Campinas, SP: UNICAMP. <http://www.iel.unicamp.br/seer/seta/ojs/>
- Oliveira, Márcia Santos Duarte de 2006. A interface morfossintaxe/discurso em uma língua africana e brasileira: ibíbio e tapirapé. *Estudos Lingüísticos*, 35: 1255-1264. Campinas, SP: UNICAMP.
- Paula, Eunice Dias de 1999-2000. Fazendo as regras: a relação dos Tapirapé com a escrita. *Revista do Museu Antropológico*, 3-4/1: 43-52.
- \_\_\_\_\_. 2009. Saudações em Tapirapé: expressões do Tekateka. *Signótica* 21/2: 279-304.
- \_\_\_\_\_. 2012. *Eventos de fala entre os Apyãva (Tapirapé) na perspectiva da etnossintaxe: singularidades em textos orais e escritos*. Tese de doutorado. Goiânia: UFG.
- Praça, Walkíria Neiva 1999. *Nomes como predicados na língua Tapirapé*. Dissertação de Mestrado. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_. 2000a. Nomes como predicados em Tapirapé. *CD-ROM Síntese*. Niterói: Associação Nacional de Pós-Graduação e Pesquisa em Letras e Lingüísticas.
- \_\_\_\_\_. 2000b. Sobre o indicativo II no Tapirapé. Ponencia al XV Encontro Nacional da ANPOLL. Niterói (ms.).
- \_\_\_\_\_. 2000c. Nomes como predicados em Tapirapé. *XIII Encontro Nacional da ANPOLL, CD-ROM*. [http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais\\_con2nac\\_sum.html](http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais_con2nac_sum.html)
- \_\_\_\_\_. 2000ch. Orações independentes com núcleos verbais e nominais na língua Tapirapé. *Universa* 8/3: 553-570. Brasília: Universidade Católica de Brasília.
- \_\_\_\_\_. 2001a. Um caso de reestruturação gramatical em Tapirapé. *Anais do 2o. Congresso Internacional da ABRALIN*. [http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais\\_con2int\\_sum.html](http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais_con2int_sum.html)
- \_\_\_\_\_. 2001b. Negação de constituinte topicalizado em Tapirapé. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI da ANPOLL, 1*: 413-417. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_. 2001c. Sobre o indicativo II no Tapirapé. En: A.S.A. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Estudos sobre línguas indígenas*: 167-176. Belém: Editora da UFPA.
- \_\_\_\_\_. 2002. *Algumas considerações iniciais sobre a tipologia de 'perguntas QU' em tapirapé*. Trabalho apresentado ao Departamento de Línguas Clássicas e Vernácula, LIV, Universidade de Brasília para a conclusão da disciplina 'Modelos de Análise Sintática' (Curso de Pós-Graduação em Lingüística – doutorado).
- \_\_\_\_\_. 2007. *Morfossintaxe da língua Tapirapé*. Tese de doutorado. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_. 2008. A dupla oposição nome/verbo e argumento/predicado em Tapirapé. *Revista Lingüística* 4/2.
- \_\_\_\_\_. 2012. Neologismos em Tapirapé. En: Hebe A. González & Beatriz Gualdieri (eds.), *Lenguas indígenas de América del Sur I. Fonología y léxico*: 191-206. Mendoza: Universidad Nacional de Cuyo/ Sociedad Argentina de Lingüística.
- \_\_\_\_\_. 2013a. Demonstrativos espaciais em Tapirapé. En: Ana María Ospina Bozzi (ed.), *Expresión de nociones espaciales en lenguas amazónicas*: 167-180. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo/ Universidad Nacional de Colombia.
- \_\_\_\_\_. 2013b. Aspectos da modalidade epistêmica em Tapirapé. *Boletim do Museu Paraense Emílio Goedí, Ciências Humanas* 8/2: 343-357.
- \_\_\_\_\_. - Helena da Silva Guerra Vicente 2010. A expressão gramatical da polidez em Tapirapé. *Cadernos de Linguagem e Sociedade*, 11/2: 97-116.

- Shapiro, Judith 1968a. Ceremonial redistribution in Tapirapé society. *Boletim do MPEG* 38.  
\_\_\_\_\_ 1968b. Tapirapé kinship. *Boletim do MPEG* 37.
- Souza, Tânia Clemente de 1986. *Consideração sobre a estrutura discursiva da língua Tapirapé*. O Histórico e o Discursivo, Serie Estudos 12.  
\_\_\_\_\_ 1994. A questão discursiva e a elaboração de cartilhas em línguas indígenas. *S & S* 3: 195-203. Buenos Aires.  
\_\_\_\_\_ - M.L. da Costa Facó Soares 1983. Alfabetização Tapirapé: reflexões sobre uma experiência. *CEL* 4: 107-114. Campinas: UNICAMP.
- Toral, André Amaral de 1996. Os Tapirapé e sua área tradicional: Urubu Branco. En: Carlos Alberto Ricardo (ed.), *Povos indígenas no Brasil 1991/1995: 661-663*. São Paulo: ISA.
- Wagley, Charles 1940a. The effects of depopulation upon social organization as illustrated by the Tapirapé Indians. *Transactions of the New York Academy of Sciences, Series II, vol. 3, N° 1: 12-16*.  
\_\_\_\_\_ 1940b. World view of the Tapirapé Indians. *JAFI* 53/210: 252-260.  
\_\_\_\_\_ 1943. Xamanismo Tapirapé. *BMN, Antropologia* 3. Rio de Janeiro.  
\_\_\_\_\_ 1945. Um Tapirapé atinge a maioridade. *RMN* 3: 16.  
\_\_\_\_\_ 1951. Cultural influences on population: a comparison of two Tupí tribes. *RMP* 5: 95-104.  
\_\_\_\_\_ 1955. Tapirapé social and cultural change, 1940-1953. *Anais do XXXI CIA (1954), vol.1: 99-106*. São Paulo.  
\_\_\_\_\_ 1976. Xamanismo Tapirapé. En: Egon Schaden (ed.), *Leituras de etnologia brasileira: 236-267*. São Paulo: Companhia Editora Nacional.  
\_\_\_\_\_ 1977. *Welcome of tears. The Tapirapé Indians of central Brasil*. New York/ Oxford: Oxford University Press.  
\_\_\_\_\_ 1988 [1977]. *Lágrimas de boas-vindas: os Índios Tapirapé do Brasil central*. São Paulo: EDUSP.  
\_\_\_\_\_ - Eduardo Galvão 1948. The Tapirapé. *HSAI* 3: 167-178.

### TEMBÉ Y TEMBÉ-TURIWARA

V. también bajo **Guajajara**. Los **Turiwara**, estrechamente emparentados con los **Tembé**, parecen haber desaparecido y se han fusionado con éstos.

#### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: □ Límite entre los estados Maranhão y Pará: A.I. Alto Turiaçu [munic. Cândido Mendes, Carutapera, Monção y Turiaçu, a orillas del río Gurupi, en cuatro aldeas de una zona de difícil acceso: Banha, PI Canindé, Igarapé das Pedras y Cajueiro, con 157 **Tembé** para 1985; el 90 % de dichos **Tembé** son trilingües **Tembé-Urubu-Kaapor-ortugués**, ya que el AI cuenta además con siete aldeas **Urubu-Kaapor**];

- Estado Pará: (1) AI Alto Rio Guamá [munic. Paragominas y Viseu, en la margen derecha del curso alto del río Guamá, entre los igarapés Tauari al sur, y el Pitomba al norte, donde viven agrupados en cinco aldeas: Pitoma, PI Rio Guamá, São Pedro Velho, Frasqueia y Tauari, a 14 kms. de la ciudad de Capitão Poço o 230 kms. al este de Belém; eran 275 personas en 1985, más unas 25 que vivían en la zona fuera del AI. Ya no hablan su lengua ancestral], (2) AI Tembé [munic. Tomé Açú, en la margen izquierda del río Acará-miri, próximo al igarapé Cuxiu miri, en una sola aldea donde viven 41 **Tembé-Turiwara** entre los cuales solo algunos ancianos recuerdan algo de su idioma nativo]; (3) AI Turé-Mariquita [munic. Tomé Açú, con 39 **Tembé** para 1990];

#### NOMBRE(S):

**Tembé; Tembé(-turiwara), Tenetehara**

#### AUTODENOMINACIÓN:

#### NÚMERO DE HABLANTES:

820 **Tembé** para 1999 y 60 **Turiwara** para 1998 (ISA 2000: 14); 410 **Tembé** (Rodrigues 1986); 100 hablantes de un grupo étnico de 410 personas para 1990 (Ethnologue 1992); 30 personas del grupo étnico **Tembé-Turiwara** para 1984, pero solamente algunos ancianos recuerdan algo de su lengua ancestral (CEDI 1985). Según Ethnologue (1996), de un grupo étnico de 853 **Tembé** para 1995, sólo 100 hablan el idioma ancestral, mientras posiblemente unas treinta personas forman parte del grupo étnico **Turiwara**;

Los hablantes del **Tembé** y del **Guajajara** pueden comprenderse mutuamente (Ethnologue 1988). Los **Turiwara** o **Anambé** (v. bajo **Anambé**) se han integrado a los **Tembé**, viviendo en simbiosis con éstos. El gentilicio **Tenetehara** se usa para el conjunto **Tembé** y **Guajajara**, que según varios autores hablan la misma lengua. Los **Tembé**, como subgrupo de los **Tenetehara**, llegaron a la zona de sus asentamientos actuales a mediados del siglo XIX, desde el área del Pindaré.

#### BIBLIOGRAFÍA:

- Alonso, Sara Arroyo 1996. *Os Tembé de Guamá: processo de construção da cultura e identidade Tembé*. Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: UFRJ, Museu Nacional.
- Arnaud, Expedito 1981-82. O direito indígena e a ocupação territorial: o caso dos Tembé do alto rio Guamá (Pará). *RMP* 28: 221-233.
- \_\_\_\_\_ 1984. Os Índios Termbé do alto Guamá (Pará): referências históricas sobre o passado e o presente. *RA* 27.
- \_\_\_\_\_ 1984-85. O direito indígena e a ocupação territorial, o caso dos índios Tembé do Alto Guamá. *RMP* 28: 221-233.
- Balée, William L. 1984. *The persistence of Kaapor culture*. Ph.D. diss., Columbia University.
- Baptista, C.: v. **Snethlage, Emilie 1932**.
- Boudin, Max H. 1963. *O simbolismo verbal primitivo: análise estruturalista de um dialeto tupí-guaraní*. Presidente Prudente: Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras.

- \_\_\_\_\_. 1978 (1966). *Dicionário de Tupí moderno (dialeto tembé-tênêthar do alto rio Gurupi), I-II*. São Paulo: Secretaria da Cultura, Ciência e Tecnologia, Coleção Ciências Humanas.
- Cabral, Ana Suely Arruda Câmara – Genne Eunice da Silva Carreira 2002. Expressões de caso em Tembé. *Revista Científica da UFPA*, 3. <http://www.ufpa.br/revistaic>
- Carvalho, Márcia Goretti Pereira de 2001a. A propósito da distinção entre nomes, verbos e descritivos em Tembé. *Anais do 2o. Congresso Internacional da ABRALIN*. [http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais\\_con2int\\_sum.html](http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais_con2int_sum.html)
- \_\_\_\_\_. 2001b. *Sinais de morte ou de vitalidade? Mudanças estruturais na língua Tembé: contribuição ao estudo dos efeitos de línguas em contato na Amazônia oriental*. Dissertação de Mestrado. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_. 2001c. Mudanças estruturais na língua Tembé. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI da ANPOLL, II: 281-291*. Belém: UFPA.
- Castro, Ricardo Campos 2017. Palavras sintáticas em Tenetehára (Tupí-Guaraní). En: Marci Fileti Martins (ed.), *As línguas Tupi faladas dentro e fora da Amazônia: 68-91*. Rio de Janeiro: Museu Nacional.
- CEDI 1985a. Anambé. *CEDI 1985: 150-160*.
- \_\_\_\_\_. 1985b. Tembé. *CEDI 1985: 176-209*.
- \_\_\_\_\_. 1985c. Tembé-Turiwara. *CEDI 1985: 168-175*.
- Duarte, Fábio Bonfim 1997. *Análise gramatical das orações da língua Tembé*. Dissertação de Mestrado. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_. 1998. Ordem dos constituintes na língua Tembé. *Universa. Revista da Universidade Católica de Brasília*, 6/1: 71-80. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_. 2001a. Construções de gerúndio na língua Tembé. *LIAMES, 1: 77-90*. Campinas, SP.
- \_\_\_\_\_. 2001b. Negação e movimento do verbo na língua Tembé. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI da ANPOLL, I: 374-384*. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_. 2001c. Movimento de constituintes na língua Tembé. *Revista Veredas*, 7. Juiz de Fora.
- \_\_\_\_\_. 2002. Negação frásica na língua Tembé. *Atas do I Encontro Internacional do Grupo de Trabalho sobre Línguas Indígenas da ANPOLL, Tomo 1*. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_. 2003. *Ordem de constituintes e movimento em Tembé: minimalismo e anti-simetria*. Tese de Doutorado. Belo Horizonte: UFMG.
- \_\_\_\_\_. 2004a. Verbos auxiliares, extraposição de projeções máximas e scrambling na ordem básica dos constituintes na língua Tembé. *GT de Teoria da Gramática, XIX Encontro Nacional da ANPOLL*. Maceió.
- \_\_\_\_\_. 2004b. *On the scope of verb movement in the Tenetehara language*. Comunicação proferida durante o I EVELIN, Campinas, SP: UNICAMP (ms.)
- \_\_\_\_\_. 2004c. *Expressão da quantificação em Tenetehára*. Comunicação apresentada durante o I Encontro de Línguas e Culturas Tupi. Brasília: UnB (ms.)
- \_\_\_\_\_. 2005a. *Control constructions in Tenetehára*. Comunicação apresentada durante o II EVELIN. Campinas, SP: UNICAMP (ms.)
- \_\_\_\_\_. 2005b. Propriedades denotacionais dos prefixos {i- ~ h-} em Tenetehára. *Revista de Estudos Lingüísticos do GEL, 34: 1194-1199*. Campinas, SP: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_. 2007. *Estudos de morfossintaxe tenetehára*. Belo Horizonte: UFMG.
- \_\_\_\_\_. 2017. Considerações sobre o sistema de alinhamento em Tenetehára. En: Marci Fileti Martins (ed.), *As línguas Tupi faladas dentro e fora da Amazônia: 36-67*. Rio de Janeiro: Museu Nacional.
- Eiró, Jessiléia Guimarães 2001a. *Contribuição à análise fonológica da língua Tembé*. Dissertação de Mestrado em lingüística. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_. 2001b. Observações sobre a fonologia Tembé. *Anais do 2o. Congresso Internacional da ABRALIN*. [http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais\\_con2int\\_sum.html](http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais_con2int_sum.html)
- \_\_\_\_\_. 2001c. Aspectos da fonologia da língua Tembé. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI da ANPOLL, I: 385-391*. Belém: UFPA.
- Gomes, Mércio Pereira 1977. *The ethnic survival of the Tenetehara Indians of Maranhão, Brazil*. University of Florida.
- Gonçalves, Solange Aparecida 2008. Resenha de Fábio Bonfim Duarte “Estudos de morfossintaxe tenetehara”, Belo Horizonte, 2007. *Revista LIAMES 8: 165-168*.
- Hurley, Jorge 1931. Vocabulário Tupi-Português falado pelos Tembé dos rios Gurupy e Guamá do Pará. *RMP 17: 323-351*.
- Laraia, Roque de Barros 1984. Uma etnohistória Tupi: uma proposta de trabalho. *RA 27*.
- Lópes, Raimundo 1934. Os Tupi do Gurupi. Ensaio comparativo. *Actas del XXV CIA, La Plata 1932, vol.1: 139- 171*. La Plata.
- Métraux, Alfred 1928. Les migrations historiques des Tupi-Guarani. *JSAP 19: 1-45*.
- Nimuendajú, Curt 1914. Vocabulário da língua geral do Brasil nos dialectos dos Manajé do rio Ararandéua, Tembé

- do rio Acará Pequeno e Turiwára do rio Acará Grande, Estado do Pará. *ZE* 46: 615-618.
- \_\_\_\_\_ 1915. Sagen der Tembé Indianer (Pará und Maranhão). *ZE* 47: 281-301.
- PARÁ PIGMENTOS, S.A. 1995. *Diagnóstico etno-ambiental dos grupos Tembé e AIs Tembé, Ture-Mariquita e Urumateua de Tomé-Açu (PA): relatório técnico*. Vitória: Cepamar.
- Rice, Fredrick John Duval 1934. O idioma Tembé. *JSAP* 26: 109-180.
- Rodrigues, Edminson 1994. *Comissão Especial de Estudos sobre os Índios Tembé-Tenetehara da Reserva Indígena Alto Rio Guamá: Relatório final*. Belém: Assembléa Legislativa do Pará.
- Rodrigues, J. Barbosa 1982. Tribo dos Tembé: índole, casamento e morte. *Revista da Exposição de Antropologia Brasileira*. Rio de Janeiro: Typ. Pinheiro.
- Sales, Noemia Pires 1999. *Pressão e resistência: os Índios Tembé-Tenetehara do Alto Rio Guamá e a relação com o território*. Belém: Unama.
- Samain, Etienne 1984-85. A vontade de ser: notas sobre os índios Urubú-Kaapor e sua mitologia. *RA* 27/28.
- Silva, Tabita Fernandes da 2013. O modo Indicativo II em Tenetehara. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica* 5/2: 421-434.
- Snethlage, Emilie 1932. Worte und Texte der Tembé-Indianer. Aufgezeichnet von Cyriaco Baptista, herausgegeben von Dr. E.H. Snethlage. *RIEUNT* 2: 347-393.
- Ubbiali, Carlo 1997. *O filho de Ma'ira*. Quito: Abya-Yala.
- Wagley, Charles 1949. *The Tenetehara Indians of Brazil, a culture in transition*. New York: Columbia University Press.
- \_\_\_\_\_ 1961. *Os índios Tenetehara, uma cultura em transição*. Rio de Janeiro: Ministerio de Educação e Cultura, Serviço de Documentação.
- \_\_\_\_\_ 1969. *The tenetehara Indians of Brazil, a culture in transition*. New York: AMS Press.

**TENHARIM / PARINTINTIN**

V. también **Anambé, Guajajara y Jumá.**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: (1) Estado Amazonas, (a) ríos Prêto y alto Marmelos (**Diahoi** y **Morerebi**), (b) AI Ipixuna [munic. Auxiliadora y Humaitá, con 25 **Parintintin**], (c) AI Nove de Janeiro [munic. Humaitá con 78 **Parintintin**], (d) AI Pari Cachoeira II, (e) Estirão Grande [munic. Auxiliadora con 34 **Tenharim**], (f) AI Tenharim do igarapé Preto [munic. Manicoré con 54 **Tenharim**], (g) AI Tenharim/Transamazônica [munic. Auxiliadora, Humaitá y Manicoré, con 176 **Tenharim**], (h) AI Jumá [munic. Canutama con 8 **Jumá**], (i) Jacareúba/Katawixi [munic. Canutama; aislados en el río Jacareúba, afluente del Mucuí, a su vez afluente derecho del Purus]; (2) Estado Rondônia: (a) AI Karipuna [o PI Jaci Paraná, munic. Guajajara-Mirim y Porto Velho, con 22 **Karipuna** y **Karitiána**], (b) AI Uru-eu-wau-wau [54 **Uru-Eu-Wau-Wau** para 1991, en cinco grupos locales: (1) Fazenda Mal. Rondon, al norte del área, cabeceras del río Candeiras, entre el límite del AI y la ruta BR-421, con 17 personas; otra maloca del mismo grupo se encuentra al norte del área, al sur del posto FUNAI de Jamari, (2) Seringal Paraty y São Luiz, al noroeste del AI, en el río Pacaas Novos, con 4 habitantes, (3) cabeceras del río Jamari, al norte del área, unos 80 kms. en línea recta al sur de la ciudad de Ariquemes, con 6 habitantes, (4) maloca Barreiro, en las cabeceras del río Urupa, unos 30 kms. al oeste del Posto do Ibama y próximo al Posto FUNAI Comandante Ari, con 14 habitantes, y (5) área de Barreiro, con 11 personas; además, hay varios grupos destribilizados en el río Pacaas Novas (río abajo del *seringal* São Luiz, entre éste y el límite del AI) y en el *seringal* Pasoty, en el límite oeste del AI (CEDI 1990; Simonian 1991);

(2) Estado Mato Grosso: hay bandas aisladas **Piripicura (=Kawahib)** entre los ríos Branco y Madeirinha, afluente del Roosevelt (Municipio de Aripuana). En esta misma zona existen todavía otros subgrupos aislados, no todos **Kawahib** (Cartagenes & Lobato 1991; CEDI 1991);

NOMBRE(S):

(Dialectos:) **Parintintín, Kagwahib, Juma (= Katauixi), Jacy-Paraná, Tukumanféd, Diahoi (o Diarroí), Tenharim, Karipuna, Mialat** (¿Quizás el **Uru-Eu-Wau-Wau** y el **Morerebi** sean también dialectos del **Tenharim**?)

AUTODENOMINACIÓN:

NÚMERO DE HABLANTES:

585 **Tenharim**, 156 **Parintintin** y 7 **Juma** para el año 2000; 17 **Diahoi** para 1999 (ISA 2000: 14). Algunos 400 hablantes (Rodrigues 1986); 239 - 256 personas; 9 hablantes del dialecto **Juma** para 1986 (Ethnologue 1988); unos 100 **Diahoi** (Kietzman 1967); 345 personas, incluyendo a 13 **Diahoi**, 100 **Uru-Eu-Wau-Wau** (Kanindé Associação de Defesa Etnoambiental 2003); 50 **Tukumanféd** o menos para 1959 (Ethnologue 1996); 100 **Morerebi** para 1986 (Ethnologue 1992).

Lévi-Strauss (1958) cuenta que, durante su expedición del año 1938, pudo recoger de los miembros del grupo los nombres de unas veinte bandas que integraban el grupo étnico **Kawahib**, la mayoría de las cuales eran, ya en aquella época, extintas. Todas estas bandas eran localizadas.

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Abrahamson, Arne - Joyce Abrahamson 1984. Os fonemas da língua Juma. *Estudos sobre línguas indígenas do Brasil, SIL-SL 11: 157-174.*
- Aguilar, Ana Maria Gouvrea Cavalcanti 2017. Kawahíwa como uma unidade lingüística. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica 9/1: 139-161.*

- Betts, LaVera 1971. The Parintintin world view. *Notes on Translation* 41: 16-21. Dallas: ILV.
- \_\_\_\_\_. 1981. *Dicionário Parintintín-Português, Português-Parintintín*. Brasília: SIL.  
<http://www.sil.org/americas/brasil/PortTcPb.htm>
- \_\_\_\_\_. - Helen Pease 1966. *Moro• ita: lendas dos Parintintin*. Rio de Janeiro: SIL.
- Cartagenes, Rosa - João Carlos Lobato 1991. À espera do desastre. *Aconteceu Especial* 18: 445-446. São Paulo: CEDI.
- Crocker, H. William 1984. Kagwahiv moieties: form without function? En: K. Kensinger (ed.), *Marriage practices in Lowland South America*. Urbana: University of Illinois Press.
- Dengler, M. 1927. Eine Forschungsreise zu den Kawahib-Indianern am Rio Madeira. *ZE LIX/1-2*: 111-126.
- França, Luciana Barroso Costa 2012. *Caminhos cruzados: parentesco, diferença e movimento entre os Kagwahiva*. Tese de doutorado. Rio de Janeiro: UFRJ.
- Freitas Garcia, José de 1926. Os índios Parintintin. *JSAP* 18.
- Hanke, Wanda 1958. Parintintin y Boca Negra con sus idiomas, un estudio lingüístico comparativo. *Kollasuyo, año XII, n° 70*: 29-47. La Paz.
- KANINDÉ ASSOCIAÇÃO DE DEFESA ETNOAMBIENTAL 2003. Uru-Eu-Wau-Wau.  
<http://pib.socioambiental.org/pt/povo-uru-eu-wau-wau/print>
- Koch-Grünberg, Theodor 1932. Wörterlisten "Tupy", Maué und Puruborá. *JSAP* 24: 31-50.
- Kracke, Waud H. 1973. *Emotions and personality in Parintintin politics: a study of political structures and com-motive leadership in an Amazonon Indian tribe*. Ph.D. diss. Chicago: University of Chicago.
- \_\_\_\_\_. 1976. Uxorilocality in patriliney: Kagwahib filial separation. *Ethos* 4: 295-310.
- \_\_\_\_\_. 1978. *Force and persuasion. Leadership in an Amazonian society*. Chicago: The University of Chicago Press.
- \_\_\_\_\_. 1979. Dreaming in Kagwahiv. *Psychoanalytic Study of Society* 8: 119-171.
- \_\_\_\_\_. 1981a. Kagwahiv mourning: dreams of a bereaved father. *Ethos*, 9: 258-275.
- \_\_\_\_\_. 1981b. Don't let the piranha bite your liver: a psychoanalytic approach to Kagwahiv (tupi) food taboos. En: K. Kensinger & W. Kracke (eds.), *Food taboos in Lowland South America: 91-142*. Bennington, Vermont: Bennington College.
- \_\_\_\_\_. 1984. Kagwahiv moieties: form without function? En: K. Kensinger (ed.), *Marriage practices in lowland South America: 99-124*. Urbana: University of Illinois Press.
- \_\_\_\_\_. 1988. Kagwahiv mourning II: ghosts, grief, and reminiscences. *Ethos*, 16: 209-222.
- \_\_\_\_\_. 1990a. El sueño como vehículo del poder shamánico: interpretaciones culturales y significados personales de los sueños entre los Parintintin. En: Michel Perrin (ed.), *Antropología y experiencias del sueño: 145-158*. Quito: Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_. 1990b. Don't let the piranha bit your liver: a combined anthropological and psychoanalytic approach to Kagwahiv food taboos. *Psychoanalytic Study of Society* 15: 206-246.
- \_\_\_\_\_. 1994. Kagwahiv. En: J. Wilbert (ed.): 184-186.
- \_\_\_\_\_. 1997. Dreams, ghosts, tales: Parintintin imagination. *The Psychoanalytic Review* 84/2: 273-281.
- \_\_\_\_\_. 1999. A language of dreaming: dreams of an Amazonian insomniac. *International Journal of Psychoanalysis*, 80: 257-271.
- \_\_\_\_\_. 2001a. Kagwahib mourning I: dreams of a bereaved father. En: Kelly Bulkeley (ed.), *Dreams: A reader on religious, cultural, and psychological dimensions of dreaming: 154-164*. New York: Palgrave.
- \_\_\_\_\_. 2001b. Kagwahib mourning II: ghosts, grief, and reminiscences. En: Kelly Bulkeley (ed.), *Dreams: A reader on religious, cultural, and psychological dimensions of dreaming: 165-174*. New York: Palgrave.
- \_\_\_\_\_. 2007. A posição histórica dos Parintintin na evolução das culturas Tupí-Guaraní. En: A.S.A.C. Cabral & A. D. Rodrigues (eds.), *Línguas e Culturas Tupí, vol. 1: 23-35*. Campinas, SP: Curt Nimuendajú Editora.
- \_\_\_\_\_. 2009a. Dream interpretation in the Amazon: A Parintintin child's dream. En: Richard A. Shweder (ed.), *The Child. An encyclopedic companion: 914-915*. Chicago: Chicago University Press.
- \_\_\_\_\_. 2009b. Dream as deceit, dream as truth: the grammar of telling dreams. *AL* 51/1: 64-77.
- Leonel Júnior, Mauro de Mello 1988. *Etnodocéia Urueuauau: o endocanibalismo e os Índios no centro de Rondônia. O direito a diferença e a preservação ambiental*. Dissertação de Mestrado. São Paulo: PUCSP.
- \_\_\_\_\_. 1991. A "desmarcação" das terras Uru-Eu-Wau-Wau. *Aconteceu Especial* 18: 418-422. São Paulo: CEDI.
- \_\_\_\_\_. 1993. Onde se esconder? *Carta*: 107-112. Brasília: Gab. Sen. Darcy Ribeiro.
- \_\_\_\_\_. 1995. *Etnodocéia Urueuauau: o endocanibalismo e os Índios no centro de Rondônia. O direito a diferença e a preservação ambiental*. São Paulo: EDUSP/ IAMÁ/ FAPESP.
- Lévi-Strauss, Claude 1948. The Tupi-Kawahib. *HSAI* 3: 299-305.
- \_\_\_\_\_. 1955. Tupi-Kawahib. En: C. Lévi-Strauss, *Tristes tropiques: 379-445*. París.
- \_\_\_\_\_. 1958. Documents Tupí-Kawahib. *Miscellanea Paul Rivet, vol.2: 323-338*. México.
- Lins, Joaquim Gondim de Albuquerque 1925. *A pacificação dos Parintintins*. Manaus.
- Menéndez, Miguel Angel 1981-82. Contribuição para a etno-história da área Tapajós-Madeira. *RMP* 28: 289-388.
- \_\_\_\_\_. 1984. Contribuição ao estudo ds relações tribais da área Tapajós-Madeira. *RA* 27/28: 271-286.
- \_\_\_\_\_. 1989a. *Os Kawahiwa: uma cintribuição para o estudo dos tupis centrais*. Tese de doutoramento. São Paulo: USP.

- \_\_\_\_\_ 1989b. O branco na mitologia Kawahiwa: história e identidade de um povo Tupi. *RA* 32: 331-353.
- \_\_\_\_\_ 1991. O mito como interpretação da história: a representação do branco entre os Kawahiwa. Ponencia al 47º CIA, New Orleans.
- Nimuendajú, Curt 1924. Os Parintintín do rio Madeira. *JSAP* 16: 201-278.
- \_\_\_\_\_ 1948. The Cawahib, Parintintin, and their neighbors. *HSAI* 3: 283-297.
- \_\_\_\_\_ 1982 [1924]. Os Índios Parintintin do rio Madeira. En: Curt Nimuendajú, *Textos indigenistas: 46-110*. São Paulo: Loyola.
- Pease, Helen 1962. Tentative phonemic statement for Parintintin. *ALing* 082. Brasília: SIL
- \_\_\_\_\_ 1968. Parintintin grammar. *ALing* 083. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1977. Jumá-Parintintín similarities. *ALing* 038. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ - LaVera Betts 1971. Parintintin phonology. *Tupí Studies* 1: 1-14. Norman: SILPL-29.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1991. *Anotações sobre a língua uru-eu-wau-wau*. Brasília: SIL.
- Peggion, Edmundo Antônio 1996a. *Forma e função. Uma etnografia do sistema de parentesco Tenharim (Kagwahiv, AM)* Dissertação de Mestrado. Campinas: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 1996b. Os Tenharim do rio Marmelos querem rever demarcação. En: Carlos Alberto Ricardo (ed.), *Povos indígenas no Brasil 1991/1995: 373-374*. São Paulo: ISA.
- Sampaio, Bernadette de Araújo 1998. *Estudo comparativo sincrônico entre o Parintintin (Tenharim) e o Uru-eu-uauuau (Amondawa): contribuições para uma revisão na classificação das línguas Tupi-Kawahib*. Tese de Mestrado. Campinas: IEL, UNICAMP.
- Sampaio, Wany - J.P. Angenot 1996. A pausa como segmento nasalizador das oclusivas não velares sonoras em Uru Eu Wau Wau (Tupi-Guarani). Ponencia al "XI Encontro Nacional da ANPOLL", João Pessoa, Paraíba, 3-6 de junho.
- Schroeder, Ivo 1995. *Indigenismo e política indígena entre os Parintintin*. Dissertação de Mestrado. Cuiabá: UFMT.
- Simonian, Ligia Terezinha Lopes 1991. Os Uru-Eu-Wau-Wau e os Amundáwa no início dos anos noventa. *CEDI* 1991: 423-425.
- \_\_\_\_\_ 1993. *"The bloodshed must stop": land claims on the Guarita and Uru-Eu-Wau-Wau reservations, Brazil*. Ph.D. diss. New York: CUNY.
- Vezzaro, Antônia de Fátima Galdino da Silva 2014. O inventário fonético e fonológico dos segmentos vocálicos da língua Uru Eu Wau Wau: uma pesquisa preliminar. *Revista Eletrônica Língua Viva* 4/1: 117-135.

## TUPARÍ

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Rondônia, AI Rio Guaporé [ex PI de Pororoca, munic. Guajará-Mirim, donde viven junto con otras etnias y río arriba del río Branco (orilla derecha);

### NOMBRE(S):

**Tuparí**

### AUTODENOMINACIÓN:

**Haarat, wakaräü**

### NÚMERO DE HABLANTES:

300 hablantes (LALI 2002); 204 **tupari** para 1992 (ISA 2000: 14);

Sus vecinos de la otra banda del río Branco (orilla izquierda) fueron los **arikapú** (familia lingüística **jabutí**).

Caspar (1958) señala el uso del **makurap** como lengua franca en la zona, como vínculo entre **aruá** (familia **MONDÉ** del tronco **TUPI**), **tupari**, **wajurú** (ambos de la familia **TUPARI** del tronco **TUPI**) **jabuti** (de la familia lingüística del mismo nombre) y **makurap** propiamente dichos.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Alves, Poliana Maria 1991. *Análise fonológica preliminar da língua tuparí*. Dissertação de Mestrado. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_ 1992. Sobre a laringalidade e nasalidade em Tuparí. Ponencia al IV Encontro Nacional de Fonética e Fonologia. Niterói (ms.).
- \_\_\_\_\_ 2001. Flexão relacional em Tupari e em Tupi-Guarani. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI da ANPOLL, I*: 269-273. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_ 2004. *O léxico do Tuparí: proposta de um dicionário bilingüe*. Tese de doutorado. Araraquara, SP: Universidade Estadual de Araraquara.
- Becker-Donner, Etta 1955. Notizen über einige Stämme an den rechten Zuflüssen des Rio Guaporé. *AV 10*: 275-343.
- Cabral, Ana Suelly Arruda Câmara- Edineia Aparecida Isodoro – Isaias Tupari – Raul Tupari. O morfema -et “determinativo” na família lingüística Tuparí, com foco especial em sua função na língua Tuparí. En: Marci Fileti Martins (ed.), *As línguas Tupi faladas dentro e fora da Amazônia: 13-35*. Rio de Janeiro: Museu Nacional.
- Caspar, Frantz 1952a. *Los indios Tuparí y la civilización*. Miscelánea Americanista 3. Madrid: Instituto Gonzalo Fernández de Oviedo.
- \_\_\_\_\_ 1952b. *Tupari: unter Indios im Urwald Brasiliens*. Braunschweig: Friedrich Vieweg & Sohn.
- \_\_\_\_\_ 1952c. *Tupari*. Londres: G. Bell and Sons, Ltd. (Traducción de 1952b).
- \_\_\_\_\_ 1953. Some sex beliefs and practices of the Tupari Indians. *RMP 7*: 204-244.
- \_\_\_\_\_ 1955. Um caso de desenvolvimento anormal da personalidade observado entre os Tupari. En: Herbert Baldus (ed.), *Anais do XXXI CIA, vol. 1*: 121-126. São Paulo: Editora Anhembi.
- \_\_\_\_\_ 1955-56. Die Tupari, ihre Chicha-Braumethode und ihre Gemeinschaftsarbeit. *ZE 77*: 254-260; *78*: 167-168.
- \_\_\_\_\_ 1956. *Tupari*. Londres: Bell.
- \_\_\_\_\_ 1956-58. Puberty rites among the Tupari Indians, Guaporé district, Western Brazil. *RMP 10*: 143-154.
- \_\_\_\_\_ 1957. A aculturação da tribo Tupari. *RA 5/2*: 147-171.
- \_\_\_\_\_ 1958. *Tupari*. São Paulo: Melhoramentos.
- \_\_\_\_\_ 1975. *Die Tuparí, ein Indianerstamm im Westbrasilien*. Monographien von hamburgischen Museum für Völkerkunde 7. Berlin: Walter de Gruyter.
- \_\_\_\_\_ 1976. A aculturação dos Tuparí. En: Egon Schaden (ed.), *Leituras de etnologia brasileira: 486-515*. São Paulo: Companhia Editora Nacional.
- \_\_\_\_\_ - Aryon D. Rodrigues 1957. *Versuch einer Grammatik der Tuparí-Sprache* (ms.).
- Galvão, Jane Lúcia 1986. *Relatório acerca dos Índios Tupari e Makurap*. Relatório apresentado à FUNAI. Brasília.
- Loukotka, Čestmír 1949. Sur quelques langues inconnues de l'Amérique du Sud. *LP 1*: 53-82.

- \_\_\_\_\_. 1963. Documents et vocabulaires inédits de langues et de dialectes Sus Américains. *JSAP* 52: 7-60.
- Maldi, Denise 1991. O complexo cultural de marico: sociedades indígenas dos rios Branco, Colorado e Mequens, afluentes do médio Guaporé. *Boletim do MPEG, Antropologia* 7/2: 209-269.
- Mindlin, Betty 1993. *Tuparis e Tarupás: narrativas dos Índios Tuparis de Rondônia*. São Paulo: Brasiliense/ EDUSP/ IAMÁ.
- Prates, Laura 1983. *O artesanato das tribos Pakaá Novos, Makurap e Tuparí*. Dissertação de Mestrado. São Paulo: USP.
- Rodrigues, Aryon D. 2001. Correspondências lexicais e fonológicas entre Tupi-Guarani e Tupari. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI da ANPOLL, I*: 288-297. Belém: UFPA.
- Seki, Lucy 2001. Aspectos morfossintáticos do nome em Tupari. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI da ANPOLL, I*: 298-308. Belém: UFPA.
- Singerman, Adam Roth 2018. *The morphosyntax of Tupari, a Tupian language of the Brazilian Amazon* (Ph.D. Thesis). University of Chicago.
- Wilbert, Johannes 1994. Tupari. En: J. Wilbert (ed.): 339-341.

## TUPINAMBA

Bajo el rubro histórico de **tupinamba**, incluyo aquí dos grupos étnicos unísimamente considerados descendientes de éstos, los **tupiniquim** y los **tabajará**, dos grupos étnicos diferenciados que hoy hablan solamente **portugués**.

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: (1) Est. Espírito Santo, municipio Aracruz, al norte de la ciudad de Vitória, entre la ciudad de Vitória y el río Doce, en la costa atlántica: (a) AI Caieiras Velhas [280 **tupiniquim** más 64 **mbyá** para 1984 (CEDI 1990); 870 **tupiniquim** para 1997 (Freire 1998)], (b) AI Comboios [con 285 **tupiniquim** (CEDI 1990); 287 para 1997 (Freire 1998)], (c) AI Pau Brasil [con 249 **tupiniquim** para 1987 (CEDI 1990); 229 para 1997 (Freire 1998)];

(2) Est. Bahia: Olivença (aldea jesuítica del siglo XVI, a unos 13 kms. al oeste de Vila Olivença, en las localidades de Sapucaieira y Acuípe, al sur de Ilheus, donde viven **tupiniquim** junto con **geren**, en número desconocido);

(3) Est. Maranhão: AI Governador [munic. Amarante do Maranhão, y al nordeste de la sede de dicho municipio, a unos 100 kms. en línea recta al este de la ciudad de Imperatriz (en el río Tocantins), con un total de 282 **gavião pukobyê**, **guajajara** y **tabajara** para 1990] (CEDI 1990);

### NOMBRE(S):

**Tupiniquim** y **tabajará** (o **tobajara**), grupos étnicos hoy diferentes; **língua geral** (para el idioma);

### AUTODENOMINACIÓN:

### NÚMERO DE HABLANTES:

El **tupinamba** ya desapareció como lengua. Todos hoy son hablantes nativos de **portugués**. Un total de 1.386 **tupiniquim** fue registrado para el año 1997 (ISA 2000: 14). Los estimados publicados en CEDI (1990) indican un mínimo de 529 personas (CEDI 1990). Por su parte, Ethnologue (1996) señala 820 **tupinikin** para el año 1995;

El mapa de Nimuendajú (1946) muestra las zonas históricas habitadas por **tupinambá**, **tobajara** y **tupiniquim**. La mayor extensión geográfica correspondía a los **tupinambá**, cuyo territorio empezaba, al norte, en la zona de la desembocadura del río Tocantins en el delta del Amazonas, y seguía el arco formado por la costa atlántica hasta alcanzar la ciudad de Bragança, a unos 100 kms al oeste del límite entre los Estados Pará y Maranhão. Entre este punto, y el río Turiaçu (Est. Maranhão), al noroeste de la ciudad de São Luís, la costa era poblada por **tremembé**. El territorio **tupinambá** continuaba en el litoral entre el río Turiaçu hasta São Luís, toda la costa, desde esta ciudad, era territorio **tremembé** hasta Fortaleza. A la altura de la ciudad de Aracajú empezaba otra vez la zona **tupinambá**, entremezclada con **tupiniquim** hasta el litoral paulista. Por su parte, los **tobajara** residían, junto con los **potiguara**, al sur de la ciudad de Paraíba (Est. Piauí); estos dos pueblos alternaban también desde las inmediaciones de João Pessoa, hasta Recife. Los **tupiniquim** residían en zonas más meridionales, desde Salvador (Est. Bahia) hasta Vitória (Est. Espírito Santo).

### BIBLIOGRAFÍA [N.B. Algunas referencias al Tupi antiguo deben ser buscadas en la bibliografía principal Tupí]:

- Albuquerque, Miguel Tenório 1922. *Língua Geral. Tupi-Guarani. Memória apresentada no XX Congresso Internacional de Americanistas. RMP 16: 445-488.* São Paulo.
- Anchieta, Joseph de 1874 [1595]. *Arte da gramática da língua mais usada na costa do Brasil. Novamente dado a luz por Julio Platzmann.* Leipzig.
- \_\_\_\_\_ 1990 [1595]. *Arte da gramática da língua mais usada na costa do Brasil.* São Paulo: Ed. Loyola.
- \_\_\_\_\_ 1999 [1595]. *Arte de grammatica da lingoa mais usada na costa do Brasil. Edición facsimilar. Estudio de Leogario A. De Azevedo, Hijo, I-II.* Madrid: AECI.
- Ayrosa, Plinio (ed.) 1934. *Diccionario Portuguez-Brasiliano e Brasiliano-Portuguez. Reimpressão integral da edição de*

- 1795, seguida da 2a. parte, até hoje inédita. *RMP* 18: 17-322.
- \_\_\_\_\_. 1937. O caderno da língua ou Vocabulário Português-Tupi de frei João de Arronches, 1739. Notas e comentários á margem de um manuscrito do século XVIII. *RMP* 21: 49-322.
- \_\_\_\_\_. 1938. *Vocabulário na língua brasílica. Manuscrito português-tupi do século XVIII*. São Paulo: Dept. de Cultura.
- Balée, William 1984. The ecology of ancient Tupi warfare. En: R.B. Ferguson (ed.), *Warfare, culture and environment: 241-265*. Orlando, Florida: Academic Press.
- Barros, Maria Cândida Drumond Mendes 1982. *Política de language en Brasil colonial*. Tesis de Maestría. Escuela Nacional de Antopologia e Historia. México, D.F.
- \_\_\_\_\_. 1986. Um caso de política lingüística: a questão do intérprete e do discurso religioso no Brasil colonial. *Amerindia* 11: 69-77. París.
- \_\_\_\_\_. 1994a. O intérprete jesuita na constituição de um tupi supraétnico no século XVI. *Papia* 3/2: 18-25. Brasília.
- \_\_\_\_\_. 1994b. Uma modalidade de pergunta missionária. *CEL* 27: 5-25. Campinas: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_. 1995. Os línguas e a gramática tupi no Brasil (século XVI). *Amerindia* 19/20: 3-14. París.
- \_\_\_\_\_. 1996. Lingüística como escrita missionária. *Cadernos de Linguagem e a Sociedade*, 2/1: 27-41. Brasília: UnB.
- Carneiro da Cunha, Manuela - Eduardo Viveiros de Castro 1985. Vingança e temporalidade: os Tupinambá. *JSAP* 71: 191-208.
- CIMI 1996. *Comissão de atriculação Tupinikim e Guarani. Campanha internacional pela ampliação e demarcação das terras indígenas Tupinikim e Guarani*. Aracruz: CIMI.
- Combès, Isabelle 1987. Dicen que por ser ligero: cannibales, guerriers et prophètes chez les anciens Tupi-Guarani. *JSAP LXXXIII*: 93-106.
- \_\_\_\_\_. 1992. *La tragédie cannibale chez les anciens Tupi-Guarani*. París: PUF.
- Cunha, Antônio Geraldo da 1978. *Dicionário histórico das palavras portuguesas de origem tupi*. São Paulo: Melhoramentos.
- Derbyshire, Desmond C. 1994. Clause subordination and nominalization in Tupi-Guaranian and Cariban languages. *RLEE* 8: 179-198.
- Edelweiss, Frederico G. 1947. Tupis e guaranis: estudos de etnonímia e lingüística. *Publicações do Museu da Bahia*, 7. Bahia: Secretaria de Educação e Saúde.
- \_\_\_\_\_. 1969. *Estudos tupis e guaranis*. Rio de Janeiro: Livraria Brasileira Editora.
- Evreux, Yves d' 1985. *Voyage au nord du Brésil fait en 1613 et 1614*. París: Payot.
- Fausto, Carlos 1998 [1992]. Fragmentos de história e cultura Tupinambá: da etnologia como instrumento crítico de conhecimento etnohistórico. En: M. Carneiro da Cunha (ed.), *História dos Índios do Brasil: 381-396*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Fernandes, Florestan 1949a. *Organização social dos Tupinambá*. São Paulo: Instituto Progresso Editorial S.A.
- \_\_\_\_\_. 1949b. A análise funcionalista da guerra: possibilidades de aplicação á sociedade Tupinambá. *RMP* 3.
- \_\_\_\_\_. 1949c. A economia Tupinambá. *Revista do Arquivo Municipal CXXXII*. São Paulo.
- \_\_\_\_\_. 1952. La guerre et le sacrifice humain chez les Tupinambá. *JSAP XLI/1*: 139-220.
- \_\_\_\_\_. 1970. *A função da guerra na sociedades Tupinambá*. São Paulo: Livraria Pioneira Editora.
- \_\_\_\_\_. 1989 [1949a]. *A organização social dos Tupinambá*. São Paulo/ Brasília: HUCITEC/ Editora da UnB.
- Figueira, Luis 1878 [1687]. *Arte de grammatica da lingua brasílica*. Leipzig: Teubner.
- Forsyth, D.W. 1983. The beginnings of Brazilian anthropology: Jesuits and Tupinamba cannibalism. *JAR* 39/2: 147-175.
- \_\_\_\_\_. 1985. Three cheers for Hans Staden: the case for Brazilian cannibalism. *Ethnohistory*, 32/1: 17-36.
- Freire, Carlos Augusto da Rocha 1995. *Relatório do GT 0783/94: Reestudo das Terras Indígenas Tupiniquim*. Rio de Janeiro.
- \_\_\_\_\_. 1998. Tupiniquim. <http://www.isa.org.br/epi/tupiniq/tupiniq.htm>
- Gomes, Nataniel dos Santos 1999a. A língua tupinambá. *Revista Philologus*, 5/14. Rio de Janeiro. [http://www.filologia.org.br/revista/artigo/5\(14\)7-8.html](http://www.filologia.org.br/revista/artigo/5(14)7-8.html)
- \_\_\_\_\_. 1999b. Algumas observações sobre a língua Tupinambá. *Revista Philologus*, 5/13. Rio de Janeiro. <http://www.filologia.org.br/revista/artigo/>
- Grenand, Françoise 1989. *Pequeno dicionário da Língua Geral*. Série Amazônas, Cultura Regional 6. Manaus: SEDUC.
- \_\_\_\_\_. 1995. Nommer la nature dans un contexe prélinnéen: les Européens face aux Tupi di XVIe à la première moitié du XVIIe siècle. *Amerindia* 19/20: 15-28. París.
- Guimarães, Ewerton M. 1982. Sobre a situação de bens imóveis pertencentes ao patrimônio indígena no Estado do Espírito Santo. En: Sílvio Coelho dos Santos (ed.), *O Índio perante o direito*. Florianópolis: Editora da UFSC.
- Laraia, Roque de Barros 2009. Karuara: a persistência de uma crença Tupinambá. *Revista Brasileira de Lingüística Antropológica*, 1/2. Brasília.
- Lee, M. Kittiya 2006. *Conversing in colony: the Brasília and the Vulgar in Portuguese America, 1500-1759*. Ph.D. diss., John Hopkins University.

- Leite, Yonne de Freitas 2000. A gramática de Anchieta. 500 anos de língua tupi. *Ciência Hoje*, 28/163: 43-47.
- \_\_\_\_\_. 2003. A Arte de gramática da língua mais usada na costa do Brasil e as línguas indígenas brasileiras. En: José Ribamar Bessa Freire & Maria Carlota Rosa (eds.), *Línguas gerais. Política lingüística e catequese na América do Sul no período colonial: 11-24*. Rio de Janeiro: Editora da UERJ.
- \_\_\_\_\_. 2005. Arte de gramática da língua mais usada no costa do Brasil: A criterion for evaluation. En : Otto Zwartjes & Cristina Altman (eds.), *Missionary linguistics II/ Lingüística misionera II*. Amsterdam: John Benjamins.
- Lemos Barbosa, A. 1956. *Curso de Tupi antigo*. Rio de Janeiro: Livraria São José.
- Léry, Jean de 1994 (=1580). *Histoire d'un voyage fait en la terre du Brésil (1578). Texte établi, présenté et annoté par Frank Lestringant*. Paris: Le Livre de Poche.
- Lévi-Strauss, Claude 1994. Entretien avec C. Lévi-Strauss En: Jean de Léry, *Histoire d'un voyage fait en la terre du Brésil (1578): 5-14*. Paris: Le Livre de Poche.
- Maestri, Mário 1993. *Terra do Brasil: a conquista lusitana e o genocídio tupinambá*. São Paulo: Moderna
- \_\_\_\_\_. 1994. *Os senhores do litoral*. Porto Alegre: Editora da Universidade/ UFRGS.
- Magalhães, Leandro Henrique 1999. *Olhares sobre a Colônia. Vieira e os Índios*. Londrina: Editora da UEL.
- Martins, Maria Terezinha B.M. 1986. *Tupinikin: os fabricantes de farinha do Pau-Brasil*. Trabalho de Conclusão do Bachilerato em Ciências. Sociais Juiz de Fora: UFJF.
- Métraux, Alfred 1928. *La religion des Tupinambá et ses rapports avec celles des autres tribus Tupí-Guaraní*. Paris: Librairie Ernest Leroux.
- \_\_\_\_\_. 1948. The Tupinamba. *HSAI* 3: 95-133.
- \_\_\_\_\_. 1979 [1928]. *A religião dos Tupinambá*. São Paulo: Editora Nacional/ USP.
- Navarro, Eduardo de Almeida 1997. Um marco da lingüística americana: a gramática tupi de Anchieta. *Estudos lingüísticos, XXVI. Anais do XLIV Seminário do GEL - 1996: 660-666*. Campinas: IEL, UNICAM.
- \_\_\_\_\_. 1998. *Método moderno de tupi antigo*. Petrópolis: Vozes.
- \_\_\_\_\_. 2001. A literatura de viagem e sua contribuição para o conhecimento da língua Tupi. Jean de Léry, Claude d'Abbeville e Yves d'Evreux. *Revista Philologus*, 7/19. Rio de Janeiro.  
[http://www.filologia.org.br/revista/artigo/7\(19\)05.htm](http://www.filologia.org.br/revista/artigo/7(19)05.htm)
- \_\_\_\_\_. 2003. Análise dos termos "Tupi" e "Tupinambá" como designativos da Língua Brasilica da costa brasileira, dos séculos XVI e XVII. *Revista Philologus*, 9/27. Rio de Janeiro.  
[http://www.filologia.org.br/revista/artigo/9\(27\)04.htm](http://www.filologia.org.br/revista/artigo/9(27)04.htm)
- Navet, Éric 1995. Le rôle des truchements dans les relations franco-amérindiennes sur la côte du Brésil au XVIe siècle. Quelques réflexions sur les notions de découverte, d'échanges et de communication. *Amerindia* 19/20: 39-49. Paris.
- Nimuendajú, Curt 1946. Map 7: Tribes of Eastern Brazil. *HSAI* 1: 382-383.
- Notzold, Ana Lucia Vulfe 1996. *De Gonville à Villegaignon: un regard sur les Indiens du Brésil*. Thèse de doctorat. Poitiers: Université de Poitiers.
- Obermeier, Franz 1998. Katechismen in der "língua geral" der brasilianischen Tupiindianer und ihre Überlieferung in zeitgenössischen französischen und portugiesischen Dokumenten des 16. und 17. Jahrhunderts. *Bibliotheksforum Bayern*, 1998: 48-69.
- \_\_\_\_\_. 2002. Documentos lingüísticos na obra de Yves d'Evreux na colonia francesa do Maranhão, 1615. *Colóqui sobre línguas gerais/ Grupo de Trabalho Historiografia da Lingüística Brasileira*, 19 a 23 de agosto de 2002.  
<http://www.fflch.usp.br/dl/anpoll2/noticiario.htm>
- \_\_\_\_\_. 2004. Documentos sobre a colônia francesa no Maranhão (1612-1615): as partes censuradas do livro de Yves d'Evreux "Suite de l'histoire". En: Wagner Cabral da Costa (ed.), *História do Maranhão: Novos estudos: 30-50*. São Luis: Departamento de História da Universidade Federal do Maranhão.
- \_\_\_\_\_. 2005. Documentos inéditos para a história do Maranhão e do Nordeste na obra do capuchinho francês Yves d'Evreux Suite de l'histoire (1615). *Boletim do MPEG, Série Ciências Humanas*, 1/1: 195-251.
- Perota, C. et al. 1979. A comunidade indígena de Caieiras Velhas. *Revista de Cultura Ufes, Ano L, nº 2: 12-20*. Vitória.
- Rodrigues, Aryon Dall'igna 1951. A composição em Tupi. *Logos* 6: 63-70. Curitiba.
- \_\_\_\_\_. 1952. Análise morfológica de um texto Tupi. *Logos* 7: 56-77. Curitiba.
- \_\_\_\_\_. 1953. Morfologia do verbo Tupi. *Letras* 1: 121-152. Curitiba.
- \_\_\_\_\_. 1959. *Phonologie der Tupinambá-Sprache*. Ph.D. diss. Hamburg.
- \_\_\_\_\_. 1981. *Estrutura do tupinambá* (ms.).
- \_\_\_\_\_. 1990. You and I = neither you nor I: the personal system of Tupinambá. En: D.L. Payne (ed.), *Amazonian Linguistics. Studies in lowland South American languages: 393-405*. Austin: University of Texas Press.
- \_\_\_\_\_. 1994. *The grammatical structure of Classical Tupi*. Leiden (ms.)
- \_\_\_\_\_. 1996a. As línguas gerais sul-americanas. *Papia* 4/2: 6-18. Brasília.
- \_\_\_\_\_. 1996b. Argumento e predicado em Tupinambá. *Boletim da ABRALIN*, 19: 57-66.
- \_\_\_\_\_. 1997. Descripción del tupinambá en el período colonial: el Arte de José de Anchieta. En: Klaus Zimmermann (ed.), *Descripción de las lenguas amerindias en la época colonial: 371-400*. Frankfurt: Vervuert.
- \_\_\_\_\_. 1998. Dois exercícios de etimologia tupi: 'esposa' e 'boca'. *Moara*, 9: 33-51. Belém.

- \_\_\_\_\_. 2000. Caso em Tupí-Guarani, particularmente em Tupinambá. *CD-ROM Síntese*. Niterói: Associação Nacional de Pós-Graduação e Pesquisa em Letras e Linguística.
- \_\_\_\_\_. 2011a. A categoria de voz em Tupí. *Revista Brasileira de Linguística Antropológica* 3/1.
- \_\_\_\_\_. 2011b. A composição em Tupí. *Revista Brasileira de Linguística Antropológica* 3/1.
- \_\_\_\_\_. 2011c. Esboço de uma introdução ao estudo da língua Tupí. *Revista Brasileira de Linguística Antropológica* 3/1.
- \_\_\_\_\_. 2011d. Análise morfológica de um texto Tupí. *Revista Brasileira de Linguística Antropológica* 3/1.
- \_\_\_\_\_. 2011e. Morfologia do verbo Tupí. *Revista Brasileira de Linguística Antropológica* 3/1.
- \_\_\_\_\_. 2011f. O sistema pessoal do Tupinambá. *Revista Brasileira de Linguística Antropológica* 3/1.
- \_\_\_\_\_. 2011g. Argumento e predicado em Tupinambá. *Revista Brasileira de Linguística Antropológica* 3/1.
- Rosa, Maria Carlota 1992. Descrições missionárias de língua geral nos séculos XVI-XVII: que descreveram? *Papia* 2/1: 85-98. Brasília.
- \_\_\_\_\_. 1995. Acerca das duas primeiras descrições missionárias de língua geral. *Amerindia* 19/20: 273-284. París.
- \_\_\_\_\_. 2003. A língua mas geral do Brasil nos séculos XVI e XVII. En: José Ribamar Bessa Freire & Maria Carlota Rosa (eds.), *Línguas gerais. Política lingüística e catequese na América do Sul no período colonial: 133-146*. Rio de Janeiro: Editora da UERJ.
- Ruschi, Augusto 1954. Grupos antropológicos indígenas do Estado do Espírito Santo. *Boletim do Museu de Biologia Prof. Mello Leitão, Série Proteção à Natureza*, 18. Santa Tereza: Museu de Biologia Prof. Mello Leitão.
- Sampaio, Theodoro 1955 [1901]. *O tupi na geografia nacional*. Salvador: Camara Municipal.
- Schmitt, Christian 2005. Reiseberichte und ihre Bedeutung für den romanischen Wortschatz. Untersuchungen zur ältesten Bilingue Tupi-Guarani/ Französisch von Jehan Lamy (ca. 1540). En: Volker Noll & Haralambos Symeonidis (eds.), *Sprache in Iberoamerika. Festschrift für Wolf Dietrich zum 65. Geburtstag*. Hamburg: Helmut Buske Verlag.
- Silva, João Domingos Wolff da 1993. *Os topônimos brasileiros oriundos do Tupinambá e sua adaptação fonológica ao Português*. Dissertação de Mestrado. Brasília: UnB.
- Soares, Marília Facó - Thereza B. Baumann 1995. A construção do outro através do uso da língua indígena: o teatro de Anchieta. *Amerindia* 19/20: 301-312. París.
- Teixeira, Raquel – Amy Dahlstrom 1987. Uma comparação entre os sistemas de marcação de caso do Tupinambá e do Guaraní paraguaio. *Signótica* 1: 181-201.
- Thevet, André 1983. *Les singularités de la France antarctique. Le Brésil des cannibales au XVI e siècle*. París: La Découverte/Maspero.
- Vieira, Marcela Damaso 1987. Hierarquia referencial de pessoa e mudança tipológica: uma comparação entre o Asurini do Trocará e o Tupinamba. *Anais do III Encontro da ANPOLL*. Rio de Janeiro.
- \_\_\_\_\_. 1995. A derivação da incorporação nominal na língua Tupinambá (Tupi-Guarani). *Actas II JLA*: 225-233. Buenos Aires.

## URUBÚ-KA'APOR

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: frontera de los estados Maranhão y Pará, afluentes de los ríos Gurupí, Maracaçume, Turiaçu y Paraúa; al oeste de la reserva: AI Alto Rio Guamá [PI de Canindé, munic. Paragominas y Viseu, donde viven con otras etnias de la zona en siete aldeas] Hacia el este de la reserva: P.I. Alto Turiaçu [munic. Cândido Mendes, Moçoão, Tapera y Turiaçu, donde viven un total de 881 **urubú-kaapor**, **guajá** y **tembé** (11 aldeas **kaapor**)] (Samain 1984-85; CEDI 1990).

### NOMBRE(S):

**Urubú -ka'apor**

### AUTODENOMINACIÓN:

**Ka'apor** ("gente del bosque")

### NÚMERO DE HABLANTES:

1.200 hablantes (LALI 2002); 800 **ka'apor** para 1998 (ISA 2000: 11); 500 hablantes (Kakumasu 1976); 500 - 1.670 hablantes esparcidos en la región (Ethnologue 1988)

Los **urubú-ka'apor** parecen ser oriundos de una zona situada entre los ríos Tocantins y Xingu. Su lengua sería más relacionada con el **waiãpi**, oriundos de la misma zona desde la cual emigraron hacia el norte a principios del siglo XIX. Se estima que para 1925, su número total ascendía a un mínimo de 2.000 personas.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Aguiar, Gilberto F. Souza - Walter Alves Neves 1991. Postmarital residence and within-sex genetic diversity among the Urubu-Ka'apor Indians, Brazilian Amazon. *Human Biology* 63/4: 467-488.
- Balée, William L. 1984. *The persistence of Kaapor culture*. Ph.D. diss., Columbia University.
- \_\_\_\_\_ 1985. Ka'apor ritual hunting. *Human Ecology* 13/4: 485-510.
- \_\_\_\_\_ 1986. Análise preliminar de inventário florestal e a etnobotânica Ka'apor (Maranhão). *Boletim do MPEG, Botânica* 2/2: 141-167. Belém.
- \_\_\_\_\_ 1988. The Ka'apor India wars of lowerr Amazonia, ca. 1825-1928. En: R.R. Randolph, D. Schneider & M.N. Díaz (eds.), *Dialectics and gender: 155-169*. Boulder: Westview Press.
- \_\_\_\_\_ 1989. Nomenclature patterns in Ka'apor ethnobotany. *Journal of Ethnobiology* 9/1: 1-24. Tucson.
- \_\_\_\_\_ 1990. Ka'apor: forêt en otage dans l'Etat du Maranhão. *Ethnies* 11/12: 106-110. París.
- \_\_\_\_\_ 1992. Os Urubu-Ka'apor: quem são. En: CEDI (ed.), *Programa "Povos indígenas no Brasil". O Índio imaginado: mostra de filmes e videos*. São Paulo: CEDI.
- \_\_\_\_\_ 1993a. Biodiversidade e os Índios amazônicos. En: Eduardo Viveiros de Castro & Manuela Carneiro da Cunha (eds.), *Amazônia: etnologia e história indígena: 385-393*. São Paulo: USP-NHII/FAPESP.
- \_\_\_\_\_ 1993b. Indigenous transformation of Amazonian forests: an example from Maranhão, Brazil. *L'Homme* 126/128: 231-254.
- \_\_\_\_\_ 1994. *Footprints of the forest. Ka'apor ethnobotany. The historical ecology of plant cultivation by an Amazoni an people*. New York: Columbia University Press.
- \_\_\_\_\_ 1997. Language, law and land in pre-Amazonian Brazil. *Texas International Law Journal* 32/&1: 123-129. Austin: University of Texas.
- \_\_\_\_\_ 1998. Ka'apor. <http://www.isa.org.br/epi/kaapor/kaapor.htm>
- \_\_\_\_\_ 1999. Mode of production and ethnobotanical vocabulary : a controlled comparison of Guajá and Ka'apor. En: Ted L. Gragson & Ben G. Blount (eds.), *Ethnoecology: knowledge, resources, and rights: 24-40*. Athens: University of Georgia Press.
- \_\_\_\_\_ 2003. Historical-ecological influences on the word for cacao in Ka'apor. *AL* 45/3: 259-280.
- \_\_\_\_\_ - D. Daly 1990. Resin classification by the Ka'apor Indians. *Advances in Economic Botany*, 8: 24-34.
- \_\_\_\_\_ - A. Gely 1989. Managed forest succession in Amazonia: The Ka'apor case. *Advances in Economic Botany*, 7: 129-158.
- Cabana, Nasle Maria 2016. Relação entre caso morfológico e caso abstrato na língua Ka'apor. *LIAMES. Línguas Indígenas Americanas* 16/2: 261-270.
- Caldas, Raimunda Benedita Cristina 2001a. *Aspecto, modo de ação e modalidade na língua Ka'apor*. Dissertação de

- Mestrado. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_. 2001b. Observações sobre aspecto na língua Ka'apor. *Anais do 2o. Congresso Internacional da ABRALIN*. [http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais\\_con2int\\_sum.html](http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais_con2int_sum.html)
- \_\_\_\_\_. 2009. *Uma proposta de dicionário para a língua Ka'apor*. Tese de doutorado. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_. - Ana Suelly Arruda Câmara Cabral 2006. Reestruturação de antigos contrastes morfossintáticos em Ka'apor. En: A.D. Rodrigues (ed.), *Estudos la língua(gem). Pesquisas em línguas indígenas*, 4/2.
- Corrêa da Silva, Beatriz Carreta 1997a. *Urubu Ka'apor: da gramática a história — a trajetória de um povo*. Dissertação de Mestrado. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_. 1997b. Considerações sobre classes de palavra em Ka'apor. *Boletim da ABRALIN* 21.
- \_\_\_\_\_. 2000a. Prefixos relacionais e classes gramaticais em Ka'apor. *CD-ROM Síntese*. Niterói: Associação Nacional de Pós-Graduação e Pesquisa em Letras e Linguística.
- \_\_\_\_\_. 2000b. Considerações sobre classes de palavras em Ka'apor. *Universa. Revista da Universidade Católica de Brasília*, 8/3: 597-607. Brasília.
- \_\_\_\_\_. 2000c. Hipóteses sobre a história lingüística dos Ka'apor. *II Congresso Nacional da ABRALIN, CD-ROM*.
- Garcia Lopes, Mário Alexandre 2009. *Aspectos gramaticais da língua Ka'apor*. Tese de doutorado. Belo Horizonte.
- Gerber, Peter R. - Armin E. Caspar 1991. *Ka'apor: Menschen des Waldes und ihre Federkunst: eine bedrohte Kultur in Brasilien*. Zürich: OZV/Völkerkundemuseum der Universität Zürich.
- Huxley, Francis 1957. *Affable savages: an anthropologist among the Urubú Indians of Brazil*. New York: Viking Press.
- Jensen, Allen Arthur 1988. *Sistemas indígenas de classificação de aves: aspectos comparativos, ecológicos e evolutivos*. Belém: MPEG.
- Kakumasu, James Y. 1966. Urubú sign language. *IJAL* 34: 275-281.
- \_\_\_\_\_. 1968. *Urubú phonology* (ms.).
- \_\_\_\_\_. 1976. Gramática generativa preliminar da língua Urubú. *SL* 5: 171-198. Brasília.
- \_\_\_\_\_. 1977. *Formulário padrão Tupí: Urubú*. Brasília/ Rio de Janeiro/ Campinas: SIL/ Museu Nacional/ UNICAMP (ms.).
- \_\_\_\_\_. 1986. Urubu-Kaapor. *HAL* 1: 326-403.
- \_\_\_\_\_. - Kiyoko Kakumasu (eds.) 1988. *Dicionário por tópicos Urubú-kaapor-português*. Brasília: FUNAI/SIL.
- \_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_ 2007. *Dicionário por tópicos Kaapor-Português*. Cuiabá, MT: SIL Brasil.
- Kakumasu, Kiyoko 1985. Urubú-Kaapor girls' puberty rites. En: William R. Merrifield (ed.), *Five Amazonian studies on world view and cultural change: 79-94*. Dallas: IMC.
- Lopes, Mario Alexandre Garcia 2007. Marcação de caso nos argumentos nucleares da língua Ka'apor. En: Fábio Bonfim Duarte (ed.), *Cisão de caso, telicidade e posse em línguas indígenas brasileiras*. Coleção "Viva Voz", Faculdade de Letras da UFMG.
- Lopes, Raimundo 1934. Os tupis do Gurupy (ensaio comparativo). *Actas y Trabajos del 25o. CIA, Buenos Aires, vol.1: 139-171*. Buenos Aires.
- Ribeiro, Darcy 1955. Os Índios Urubus: ciclo anual das atividades de subsistência de uma tribo da floresta tropical. *Anais do XXXIº. CIA, vol.1: 127-157*. São Paulo: Anhembi.
- \_\_\_\_\_. 1974. *Uirá sai à procura de Deus*. Rio de Janeiro: Paz e Terra.
- \_\_\_\_\_. 1976 [1955]. Os Índios Urubus: ciclo anual das atividades de subsistência de uma tribo da floresta tropical. En: Egon Schaden (ed.), *Leituras de etnologia brasileira: 23-43*. São Paulo: Companhia Editora Nacional.
- \_\_\_\_\_. 1996. *Diários índios. Os Urubus-Kaapor*. São Paulo: Companhia das Letras.
- \_\_\_\_\_. - Berta G. Ribeiro 1957. *Arte plumária dos Índios Kaapor*. Rio de Janeiro: Offset-Gráfica Seikel, S.A.
- Rice, rederick John Duval 1930. A pacificação e identificação das afinidades lingüísticas da tribo Urubu dos Estados do Pará e Maranhão. *JSAP* 22: 311-316.
- Samain, Etienne 1984-85. A vontade de ser: notas sobre os índios Urubú-Kaapor e sua mitologia. *RA* 27/28: 245-262.
- Silva, Beatriz Carreta C. da 2000. Considerações sobre classes de palavras em Ka'apor. *Universa* 8/3: 597-608. Brasília: Universidade Católica de Brasília.
- Silva, Tabita Fernandes da 1999. Hipóteses sobre a história lingüística dos Ka'apor. *Anais do 2o. Congresso Nacional da ABRALIN*. [http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais\\_con2nac\\_sum.html](http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais_con2nac_sum.html)
- \_\_\_\_\_. 2001a. *Classes verbais e algumas questões pragmáticas em ka'apor*. Dissertação de Mestrado em Linguística. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_. 2001b. Subclasses de verbos em Ka'apor. *Anais do 2o. Congresso Internacional da ABRALIN*. [http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais\\_con2int\\_sum.html](http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais_con2int_sum.html)
- \_\_\_\_\_. 2002. A codificação dos argumentos em Ka'apor: sincronia e diacronia. En: A.S.A.C. Cabral & A. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI da ANPOLL, Vol. 1*. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_. - Raimunda Benedita Cristina Caldas 2015. A partícula ke do Ka'apor como marca de 'afetado'. *Fragmentum* 46: 163-180.

Teixeira, Raimundo Wilson 1994. *Mitos, psicanálise e o simbolismo na cultura Kaapor (Urubu)*. Dissertação de Mestrado em Psicologia. Campinas, SP: PUC.

## WAJURÚ

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Rondônia, AI Rio Guaporé [ex PI Pororoca, munic. Guajará-Mirim, donde viven con otras etnias de la zona];

### NOMBRE(S):

**Wajurú, ajurú** (subdialecto: **apičum**)

### AUTODENOMINACIÓN:

**Wajurú**

### NÚMERO DE HABLANTES:

38 **ajurú** para 1990 (ISA 2000: 10); 40 (**w**)**ajurú** para 1986 (Ethnologue 1988);

Maldi (1991) cita algunos subgrupos de los (**w**)**ajurú**: **kup diriat**, **kup goviat**, **üpeg iat** y **üagá iat**. Muchos **ajurú** se han casado con personas de otros grupos étnicos de la región. El habitat más antiguo conocido de los **ajurú** era en las cabeceras del río Colorado y de su afluente el Terebi(n)to. Sus vecinos eran los **jabutí** y **arikapú** (ambos de la familia lingüística aislada **jabutí**). Los **ajurú** se instalaron luego en el seringal Pernambuco (río Colorado).

Caspar (1956) señala el uso del **makurap** (familia **TUPARI** del tronco **TUPI**, como el **wajurú**) como lengua franca en la zona, como vínculo entre **aruá** (familia **MONDÉ** del tronco **TUPI**), **tupari**, **wajurú** (ambos de la familia **TUPARI** del tronco **TUPI**) **jabuti** (de la familia lingüística del mismo nombre) y **makurap** propiamente dichos.

### BIBLIOGRAFÍA:

Becker-Donner, Etta 1955. Notizen über einige Stämme an den rechten Zuflüssen des Rio Guaporé. *AV 10*: 275-343

Caspar, Franz 1956. *Tupari*. Londres: G. Bell and Sons, Ltd.

Loukotka, Čestmír 1963. Documents et vocabulaires inédits de langues et de dialectes Sud Américains. *JSAP 52*: 7-60.

Maldi, Denise 1991. O complexo cultural de marico: sociedades indígenas dos rios Branco, Colorado e Mequens, afluentes do médio Guaporé. *Boletim do MPEG, Antropologia 7/2*: 209-269.

Nogueira, Antonia Fernanda de Souza 2011. Descrição dos verbos Wayoro (ou Wayoró, Tronco Tupí) em diálogo com a teoria da estrutura argumental de Hale e Keyser (2002). *Anais do VII Congresso Internacional da ABRALIN, Curitiba, 2011*: 503-517.

\_\_\_\_\_ 2011. *Wayoro êmêto: fonologia segmental e morfossintaxe verbal* (Diss. de Mestrado). São Paulo: USP.

\_\_\_\_\_ 2014. Em busca das classes de palavras em Wayoro. *Revista lingüística 10/2*: 240-255.

\_\_\_\_\_ 2019. *Predicação na língua wayoro (tupi): propriedades de finitude* (Tesis de doutorado). São Paulo: USP.

## WAYĀPI

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: (1) Territorio do Amapá, ríos Amapari y Nipuku: (a) TI Waiāpi [donde los **wayāpi** están asentados trece aldeas. Corresponde a los municipios de Macapá y Mazagão, con 321 **wayāpi** para 1989. Hacia el oeste, esta zona limita con el río Inipiku (Mapari), hacia el sur con el río Aroã (Karapanaty), afluente del curso bajo del Inipiku; hacia el este, la zona limita con dos afluentes del río Felício, que desemboca en el Amapari, los igarapés Onça y Kumakary (o Água Preta)], (b) Waiāpi do alto Amapari [aislados, parientes de los **wayāpi** de las aldeas de Mariry y Camopi de Guyana francesa]. Gallois (1997) menciona además un grupo aislado en los ríos Amapari y Anakui;

(2) norte del Estado Pará (**oiapoque wayāpi**): (a) PQ Tumucumaque [munic. Óbidos, junto con otras etnias. Se trata de un pequeño grupo (diez personas para 1982), oriundo del alto Jari, cuyos integrantes fue emigrando hacia la Guyana francesa entre 1967 y 1981 (Gallois 1997)], (b) Waiāpi do alto Rio Ipitinga [munic. Almeirim, donde viven aislados];

Guyana francesa: en dos asentamientos, el uno en las inmediaciones de Camopi y el otro más al sur, en las cabeceras del río Oyapock (Trois-Sauts) (**oiapoque wayāpi**);

### NOMBRE(S):

**wayāpi, oayampi** (dos dialectos: **wayampi** propiamente dicho y **oiapoque wayampi**)

### AUTODENOMINACIÓN:

**wayāpi**

### NÚMERO DE HABLANTES:

Guyana francesa: 850 personas en 1992 (Grenand & Grenand 1993); 412 **wayāpi** según el censo de 1992 (Gallois 1997);

Brasil: 525 **waiāpi** para 1999 (ISA 2000: 14); 498 **wayāpi** según el censo de 1994 (Gallois 1997); 320 hablantes de **wayāpi** en ocho aldeas para 1989 y 10 hablantes de la variedad **oiapoque** para 1986 (Ethnologue 1992); 350 **wayāpi** para 1993 (Ethnologue 1996);

Muchos son los **wayāpi** que entienden el idioma **emerillon**, pero ningún de ellos puede (o quiere) hablarlo. La mitad de ellos entiende algo del creol francés de Guyana (Ethnologue 1988). A finales del siglo XVII, emprendieron migraciones que les llevaron desde el bajo Xingu, su zona de origen, hacia las Guyanas, donde se encuentran hoy.

Desde un punto de vista geográfico, Gallois (1981) divide los **wayāpi** brasileños en tres subgrupos: (1) zona del curso alto del Jari, (2) zona del río Nipuku y (3) zona de los *igarapés* Onça y Aroã, siendo los dos últimos mencionados, los **waiāpi** meridionales, conocidos por los demás grupos indígenas de la región bajo el nombre de **waiāpi-puku**.

Hacia fines del siglo XVII, los **wayāpi** estaban asentados al sur del río Amazonas, en el curso bajo del Xingu. Para 1736, ya habían pasado a la banda norte del Amazonas y vivían en el curso bajo del Jari y del Iratapuru, afluente oriental del mismo. Treinte años más tarde, sumando más de 6.000 personas, los **wayāpi** habían alcanzado el alto Jari, el Araguari y las nacientes del Oyapock (Grenand & Grenand 1993)

### BIBLIOGRAFÍA:

- Arnaud, Expedito 1971. Os índios Oyampik e Emerillon, Rio Oiapoque. Referências sobre o passado e o presente. *Boletim do MPEG, Antropologia 44: 1-49*.
- \_\_\_\_\_ 1989 [1971]. Os índios Oyampik e Emerillon, Rio Oiapoque. Referências sobre o passado e o presente. En: Expedito Arnaud, *O Índio e a expansão nacional: 129-158*. Belém: CEJUP.
- Aubert de la Rüe, E. 1950. Quelques observations sur les Oyampik de l'Oyapock. *JSAP 39: 85-96*.

- Bastos, Rafael José de Menezes - Acácio Tadeu de Camargo Piedade 1999. Artigo bibliográfico: Sopros da Amazônia: sobre as músicas das sociedades Tupi-Guarani [Resenha de] Jean-Michel Beaudet, "Souffles d'Amazonie...", Nanterre 1997. *Mana* 5/2: 125-143.
- Beaudet, Jean-Michel 1983. *Les orchestres de clarinettes tule des Wayãpi du haut Oyapock (Guyane française)*. Thèse de 3ème cycle. Université Paris X.
- \_\_\_\_\_ 1997. *Souffles d'Amazonie: les orchestres tule des Wayapi*. Nanterre/Paris: Laboratoire d'Ethnologie et de Sociologie Comparative.
- \_\_\_\_\_ 1999. Polay, uwa : danser chez les Wayãpi et les Kalina. Notes pour une ethnographie des danses amérindiennes des basses terres d'Amérique du Sud. *JSAP* 85.
- Black, F.L. - F.M. Salzano et al. 1983. Failure of linguistic relationships to predict genetic distances between the Waiapi and other tribes of Lower Amazonia. *American Journal of Physical Anthropology* 60: 327-335.
- Cabalzar, Floras Dias 1997. *Trocas matrimoniais e relações de qualidade entre os Wajãpi do Amapá*. Dissertação de Mestrado. São Paulo: USP.
- Campbell, Alan Tormaid 1989. *To square with genesis. Causal statements and shamanic ideas in Wayãpi*. Iowa City: University of Iowa Press.
- \_\_\_\_\_ 1995. *Getting to know Waiwai. An Amazonian ethnography*. Londres: Routledge.
- Casagrande, Hilton Cesar 1997. *O em torno do domínio vegetal entre os Waiãpi do Amapari*. Dissertação de Mestrado. São Paulo: USP.
- CEDI 1983. Waiãpi. *CEDI 1983*: 98-136.
- Cognat, André 1967. *J'ai choisi d'être Indien*. Paris: Flammarion.
- Cunha, Silva M. 2003. *Os estudos lingüísticos sobre a língua wajãpi*. Seminário "Sociedades Indígenas nas Guianas". São Paulo: NHII/ USP. <http://www.usp.br/nhii/seminarios.htm>
- Dias, Flora Freire Dente da Silva 1997. *Trocas matrimoniais e relações de qualidade entre os Waiãpi do Amapá*. Dissertação de Mestrado. São Paulo: USP.
- Dietrich, Wolf 1990. [Resenha de] F. Grenand, "Dictionnaire wayãpi-français, lexique français-wayãpi (Guyane française)", 1990. *Anthropos* 85: 602-603.
- Gallois, Dominique Tikin 1980. *Contribuição ao estudo do povoamento indígena da Guiana Brasileira, um caso específico: os Waiãpi*. Dissertação de Mestrado. Brasília.
- \_\_\_\_\_ 1981. Os Waiãpi e seu território. *Boletim do MPEG* 80: 1-39. Belém.
- \_\_\_\_\_ 1983. A casa waiãpi. En: Sylvia Caiuby Novaes (ed.), *Habitações indígenas: 147-168*. São Paulo: Nobel/EDUSP.
- \_\_\_\_\_ 1984-85. O pajé waiãpi e seus "espelhos". *RA* 27/28: 179-196.
- \_\_\_\_\_ 1985. Índios e brancos na mitologia waiãpi, da separação dos povos à recuperação das ferramentas. *RMP* 30: 43-60.
- \_\_\_\_\_ 1986. *Migração, guerra e comércio: os Wayãpi na Guiana*. Série Antropologia, 15. São Paulo: FFLCH/ USP.
- \_\_\_\_\_ 1987-89. O discurso Waiãpi sobre o curo: um profetismo moderno. *RA* 30/31/32.
- \_\_\_\_\_ 1988. *O movimento na cosmologia waiãpi: criação, expansão e transformação do Universo*. Tese de Doutorado. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_ 1991. "Floresta nacional" Waiãpi: trajetória da tentativa de redução de uma área indígena. *Aconteceu Especial* 18: 216-222. São Paulo: CEDI.
- \_\_\_\_\_ 1992. Vídeo nas aldeias: a experiência Waiãpi. *Cadernos de Campo* 2/2: 25-36. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_ 1993. Jane Karakuri, o ouro dos Waiãpi. A experiência de um garimpo indígena. En: Antônio Carlos Magalhães Lourenço Santos (ed.), *Sociedades indígenas e transformações ambientais: 25-46*. Belém: UFPA, Numa.
- \_\_\_\_\_ 1994. *Mairi revisitada: a reintegração da Fortaleza de Macapá na tradição oral dos Waiãpi*. São Paulo: USP-NHII/ FAPESP.
- \_\_\_\_\_ 1996a. Controle territorial e diversificação do extrativismo na Área Indígena Waiãpi. En: Carlos Alberto Ricardo (ed.), *Povos indígenas no Brasil 1991/1995: 263-271*. São Paulo: ISA.
- \_\_\_\_\_ 1996b. Xamanismo Waiãpi: nos caminhos invisíveis, a relação i-paie. En: Jean M. Langdon (ed.), *Xamanismo no Brasil: novas perspectivas: 39-74*. Florianópolis: Editora da UFSC.
- \_\_\_\_\_ 1997. *Waiãpi*. São Paulo: ISA: <http://www.socioambiental.org/povind/povos/waiapi/index.html>
- \_\_\_\_\_ 1999a. Waiãpi. <http://www.isa.org.br/epi/waiapi/waiapi.htm>
- \_\_\_\_\_ 1999b. Apropriação e gestão de uma "terra". A experiência Waiãpi (Amapá, Brasil). *Boletim do GERI* 3/3. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_ 2001. *Etnogêneses Wajãpi* (mimeo).
- \_\_\_\_\_ 2002. *Kusiwa: pintura corporal e arte gráfica wajãpi*. Rio de Janeiro: Museu do Índio/FUNAI/Centro de Trabalho Indigenista/NHII-USP.
- \_\_\_\_\_ - Vincent Carelli 1995. Diálogo entre povos indígenas: a experiência de dois encontros mediados pelo vídeo. *RA* 38/1: 205-259.
- \_\_\_\_\_ - Marina Kahn 1992. *Livro de mapas: território Waiãpi*. São Paulo: CTI.
- Grenand, Françoise 1970. *Le manioc chez les Indiens Wayana et Wayãpi de Guyane et du Brésil*. Archives et Docu-

- ments, Micro-édition 70-23109. Paris: Institut d'Ethnologie.
- \_\_\_\_\_ 1971. *Vocabulaires comparés de la langue wayãpi*. U.V. de Licence d'Ethnologie, Université René Descartes, Paris V.
- \_\_\_\_\_ 1972. *L'art et les techniques culinaires des Indiens Wayãpi de Guyane française*. Archives et Documents, Micro-édition 72-0036. Paris: Institut d'Ethnologie.
- \_\_\_\_\_ 1978. La tortue et le jaguar: conte wayãpi. *Amerindia 3: 183-193*. Paris.
- \_\_\_\_\_ 1980a. *La langue Wayãpi (Guyane française). Phonologie et grammaire*. Paris: SELAF.
- \_\_\_\_\_ 1980b. Traduction de chants Wayãpi. En: Beaudet, J.M., disco/cassette: Wayãpi, Guyane. Paris: Barclay/CETO/ ORSTOM.
- \_\_\_\_\_ 1982a. *Et l'homme devint jaguar: univers imaginaire et quotidien des Indiens Wayãpi de Guyane*. Paris: L'Harmattan.
- \_\_\_\_\_ 1982b. *Ainsi parlaient nos ancêtres. Essai d'ethnohistoire Wayãpi*. Paris: ORSTOM.
- \_\_\_\_\_ 1982c. *Vocabulaire de wayãpi septentrional parlé à Trois Sauts (famille tupi). Questionnaire d'inventaire linguistique, version Amérique des Basses Terres*. Paris: SELAF (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1982d. *Vocabulaire de wayãpi septentrional parlé de Camopi (famille tupi). Questionnaire d'inventaire linguistique, version Amérique des Basses Terres*. Paris: SELAF (ms).
- \_\_\_\_\_ 1983. La maternité chez les Wayãpi du haut Oyapock. En: *Premières Journées médicales de la mère et de l'enfant en Guyane: 167-181*. Cayena: Société médicale des Antilles-Guyane.
- \_\_\_\_\_ 1984. La longue attente ou la naissance à la vie dans une société tupi (Wayãpi du haut Oyapock, Guyane Française). *BSSA 48: 13-27*.
- \_\_\_\_\_ 1985. La longue attente ou la naissance à la vie dans une société Tupi (Wayãpi du Haut Oyapock, Guyane française). *BSSA 48: 7-27*.
- \_\_\_\_\_ 1987. Textes Wayãpi. En: *Contes amérindiens de Guyane. Textes recueillis, transcrits et traduits par Odile Renault-Lescure (Galibi), Françoise Grenand (Wayãpi) et Éric Navet (Émerillon): 71-124*. Paris: Conseil International de la Langue Française.
- \_\_\_\_\_ 1987-88. *Vocabulaire wayãpi méridional parlé de l'Amapari (famille tupi). Questionnaire d'inventaire linguistique, version Amérique des Basses Terres*. Paris: SELAF (ms.)
- \_\_\_\_\_ 1989. *Dictionnaire wayãpi-français, lexique français-wayãpi*. Paris: Peeters/ SELAF.
- \_\_\_\_\_ **v. Dietrich, Wolf 1990 [reseña]**.
- \_\_\_\_\_ 1990. *Les néologismes en wayãpi septentrional, parlé de Trois sauts (famille tupi)*. (ms.)
- \_\_\_\_\_ 1992a. *Les néologismes en wayãpi septentrional parlé de Camopi (famille tupi)*. (ms.)
- \_\_\_\_\_ 1992b. [Reseña de] Alan T. Campbell, "To square with Genesis. Causal statements and shamanic ideas in Wayãpi, Iowa City 1989. *Anthropos 87/1-3: 253-255*.
- \_\_\_\_\_ 1993a. Bitter manioc in the lowlands of tropical America: from myth to commercialization. En: C.M. Hladik et al. (eds.), *Tropical forests, people and food: biocultural interactions and applications to development: 447-461*. Paris: UNESCO/ Parthenon.
- \_\_\_\_\_ 1993b. Famille et corps social: cohérence interne et conflit avec l'extérieur: l'exemple de deux populations amérindiennes, les Wayampi et les Palikur. En: *Familles en Guyane: 31-38*. Paris: Éditions Caraïbéennes.
- \_\_\_\_\_ 1994. Naissance et séparation chez les Wayampi, Amérindiens de Guyane. *Progrès en Néonatalogie, 14: 148-152*. Paris: Karger Éditeur.
- \_\_\_\_\_ 1998. Taxonomie indigène et noms d'animaux: dérivation et composition en wayãpi, langue amérindienne de Guyane et du Brésil. En: P. Valentin & M. Fruty (eds.), *Actes du Colloque Lexique et Cognition. Linguistica Palatina-colloquia: 169-179*. Paris: PUPS.
- \_\_\_\_\_ 2001-02. Stratégies de nomination des plantes cultivées dans une société tupi-guarani, les Wayãpi. *Amerindia 26/27: 209-248*.
- \_\_\_\_\_ (por publicarse). Wayãpi. En: D. Levinson (ed.), *Encyclopedia of world cultures*. New Haven: HRAF.
- \_\_\_\_\_ (por publicarse). Em busca da aliança impossível: os Waiãpi do norte e seus brancos. En: B. Albert & A.R. Ramos (eds.), *Pacificando o branco: cosmologia e política do contato no norte amazônico*. Petrópolis: Vozes.
- \_\_\_\_\_ - Raymond Alasuka 2000. Wayãpi. *South American Indian Languages, Computer Database (Intercontinental Dictionary Series, Vol. 1)*. General Editor Mary Ritchie Key. Irvine: University of California. CD-ROM.
- \_\_\_\_\_ - Pierre Grenand 1969. *Vocabulaire wayãpi-puku (famille tupi)* (ms.)
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1972. Quelques traits d'acculturation observés chez les Indiens Wayana et Wayãpi des Guyanes française et brésilienne. En: R. Jaulin (comp.), *De l'ethnocide: 159-175*. Paris: UGE.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1979. Les Amérindiens de Guyane Française aujourd'hui: éléments de compréhension. *JSAP 66*.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1980. Les amphibiens dans l'univers wayãpi. *JATBA XXVII/3-4: 247-261*. Paris.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1981-82. La médecine traditionnelle des Wayãpi, Amérindiens de Guyane. *Cahiers de l'ORSTOM, Sciences Humaines XVIII/4: 561-567*. Paris.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1988. Les Wayãpi. *Ethnies. Droits de l'Homme et peuples autochtones 1-2: 25-26*. Paris.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1989. *Campagne de collecte wayãpi, 190 questionnaires thématiques*. Cayena: Bureau du Patrimoine Ethnologique.

- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1994. Wayãpi. En: J. Wilbert (ed.): 360-364.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1995. Vivre dans l'abondance: forêt pensée et forêt vécue chez les Wayãpi (Guyane). En: Serge Bahuchet (coord.), *Étude comparative de la représentation symbolique des arbres et de la forêt équatoriale par quelques populations indigènes*. Rapport d'activité pour la Commission européenne, DG XI. Paris: LACITO.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1996. Il ne faut pas trop en faire: contrôle social et contrôle écologique chez les Wayãpi, Amérindiens de Guyane. *Cahiers des Sciences Humaines* 32/1-96: 51-64. Paris: ORSTOM.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - J.M. Hurault 1998. *Wayana et Wayãpi, peuples des grands bois, Guyane*. Paris: ORSTOM.
- \_\_\_\_\_ - C. Haxaire 1977. Monographie d'un abattis Wayãpi. *JATBA* 24/4: 285-310.
- Grenand, Pierre 1980a. *Introduction à l'étude de l'univers Wayãpi: ethnoécologie des Indiens du haut-Oyapock (Guyane française)*. Paris: SELAF/ ORSTOM.
- \_\_\_\_\_ 1980b. "Ainsi parlaient nos ancêtres", *Essai d'ethnohistoire wayãpi*. Thèse de doctorat. Paris: EHESS.
- \_\_\_\_\_ 1981. Agriculture sur brûlis et changements culturels: le cas des Indiens Wayãpi et Palikur de Guyane. *JATBA* 28/1: 23-31. Paris.
- \_\_\_\_\_ 1982. *Ainsi parlaient nos ancêtres: essai d'ethnohistoire Wayãpi*. Paris: Travaux et Documents de l'ORSTOM 148.
- \_\_\_\_\_ 1992. The use and cultural significance of secondary forest among the Wayãpi Indians. En: M. Plotkin & L. Famolare (eds.), *Sustainable harvest and marketing of rain forest products: 27-40*. Washington, D.C.: Conservation International/ Island Press.
- \_\_\_\_\_ 1993. Fruits, animal and people: hunting and fishing strategies of the Wayãpi of Amazonia. En: C.M. Hladik et al. (eds.), *Tropical forests, people and food: 425-434*. Paris: UNESCO/ Parthenon.
- \_\_\_\_\_ 1995. De l'arc au fusil: un changement technologique chez les Wayampi de Guyane. En: F. Grenand et al. (eds.), *Transitions plurielles: 23-53*. Paris: Peeters.
- \_\_\_\_\_ - C. Moretti - H. Jacquemin 1987. *Pharmacopées traditionnelles de Guyane: Créoles, Wayãpi, Palikur*. Collection Mémoires, 108. Paris: ORSTOM.
- Hurault, Jean-Marcel 1962. Les Indiens Oyampi. *JSAP LI*: 65-82.
- Jensen, Allen A. 1979. Comparação preliminar das línguas Emerillon e Oiampí no seu desenvolvimento do Proto Tupí-Guaraní. *ALing* 135. Brasília/Campinas: SIL/UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 1988. *Sistemas indígenas de classificação de aves: aspectos comparativos, ecológicos e evolutivos*. Belem: MPEG.
- \_\_\_\_\_ 1994. Wayampi. En: Peter Kahrel & René van den Berg (eds.), *Typological studies in negation: 343-364*. Amsterdam: John Benjamins.
- Jensen, Cheryl Joyce 1978. Um estudo de frases não verbais em Oiampí. *AAA* 3: 263-283.
- \_\_\_\_\_ 1983. Algumas conseqüências morfológicas do desenvolvimento fonológico da língua Wayápi (Oyampí). *Estudos Lingüísticos (Anais de Seminários do GEL)* 7: 16-25. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1984. *O desenvolvimento histórico da língua Wayampi*. Dissertação de Mestrado em Lingüística. Campinas: IEL-UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 1989. *O desenvolvimento histórico da língua Wayampi*. Serie Línguas Indígenas 2. Campinas: UCAMP.
- \_\_\_\_\_ 1993. *Wayampi texts: Amapari dialect*. Belém: SIL.
- \_\_\_\_\_ 2001. The origin of plural morphemes in Wayampi. *Moara* 15: 155-173.
- Kahn, Marina 1996. A escolarização Waiãpi. En: Carlos Alberto Ricardo (ed.), *Povos indígenas no Brasil 1991/ 1995: 272-274*. São Paulo: ISA.
- \_\_\_\_\_ - Dominique Tilkin Gallois 1991. *Cartilha Waiãpi*. São Paulo: CTI.
- Olson, Gary Paul 1976. 18 textos Oiampí (dialecto Jarí). *ALing* 100. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1978. Descrição preliminar de orações Wayãpi. *EL* 3. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1982. *The Wayapi: a world in conflict*. MA Thesis. Austin: University of Texas.
- \_\_\_\_\_ - Roberta Olson 1975. Tentative phonemic statement of Oiampí. *ALing* 099. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1977. Fraseis úteis em Oiampí (dialecto Jari). *ALing* 101.
- Olson, Roberta (comp.) 1978. *Dicionário por tópicos nas línguas Oiampí*. Brasília: SIL-EL 2.
- Ouhoud-Renoux, F. 1994. *La transition en Guyane: étude sur le changement technologique et culturel dans une société amérindienne de Guyane Française*. Rapport d'activité 1993-94. Paris: CORDET.
- \_\_\_\_\_ 1998. *De l'outil à la prédation. Technologie culturelle et ethno-écologie chez les Wayãpi du Haut Oyapock (Guyane française)*. Tesis doctoral. Paris: Université Paris 10.
- Renault-Lescure, Odile - Françoise Grenand - Éric Navet 1981. *Contes amérindiens de Guyane*. Paris.
- Sztutman, Renato 2003. Comunicações alteradas – festa e xamanismo na Guiana. *Campos. Revista de Antropologia Social*, 4. Curitiba: UFPR.

## XETÁ

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Estado Paraná, Serra dos Dourados, al sur del bajo río Ivaí, sudeste de su desembocadura en el Paraná: PI Barão de Antonina [munic. São Jerônimo da Serra] y Guarapuava donde viven junto con los **kaingáng**. Silva (1999) proporciona una lista de todos los asentamientos actuales donde viven los ocho sobrevivientes **xetá**, que viven mezclados con otros grupos étnicos. La misma autora señala además 42 **xetá** casados con **kaingang**, **guarani** y no-indios:

(1) Estado Paraná: (a) AI Rio das Cobras [munic. Nova Laranjeiras, con una mayoría de **guaraní** y **kaingáng**], (b) PI São Jerônimo da Serra [munic. São Jerônimo da Serra, algunos **xetá** en medio de **guaraní** y **kaingáng**], (c) PI Guarapuava/ Marrecas [munic. Turvo y Guarapuava, algunos **xetá** junto con **kaingáng**], (d) ciudad de Umuarama, (e) Nova Tebas;

(2) Estado Santa Catarina, PI Xapecó [munic. Xanxerê];

(3) Estado de São Paulo, ciudad de São Paulo;

### NOMBRE(S):

**Xetá, aré, seta, yvaparé(-botocudo), notobotocudos**

### AUTODENOMINACIÓN:

### NÚMERO DE HABLANTES:

8 **xetá** para 1998 (ISA 2000: 14); la fuente no precisa si se trata de hablantes o del grupo étnico. Para el año 1986, Ethnologue (1992) menciona una cifra de 100 hasta 250 personas pertenecientes al grupo étnico, de los cuales solo tres hablarían su lengua ancestral. Silva (1999) también señala tres **xetá** que hablan su lengua nativa con fluidez.

Los **xetá** son conocidos bajo este nombre desde los estudios de Fri... (1908, 1943). Rodrigues (1978: 7) pasa revista de otros nombres que les fueron atribuidos, entre los cuales **yvaparé** (Nimuendajú 1914 [=1997]), **aré** (Borba 1904, 1908), **notobotocudos** (Ihering 1907), amén de otros también atribuidos a otras tribus como **botocudo** o **bugras**.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Aytai, Desidério 1991. Un microcosmo musical. Les chants des Xetá du Brésil. *Cahiers d'Ethnomusicologie* 4 : 189-206.
- Borba, Telemaco Morosini 1904. Observações sobre os indígenas do Estado do Paraná. *RMP* 6: 53-62.
- \_\_\_\_\_. 1908. *Atualidade indígena, Paraná, Brasil*. Curitiba.
- Cabral, Ana Suelly Arruda Câmara – Aryon D. Rodrigues – Eduardo Alves Vasconcellos 2005. Sobre o sistema pessoal da língua Xetá. *Anais do IV Congresso Internacional da ABRALIN, 17 a 19 de fevereiro 2005, Universidade de Brasília*: 57-64.
- Fernandes, José Loureiro 1958. Os índios da Serra dos Dourados (os Xetá). *Anais da III Reunião Brasileira de Antropologia*: 27-46. Recife.
- \_\_\_\_\_. 1959. The Xetá, a dying people in Brazil. *BICUAER* 2: 22-26.
- \_\_\_\_\_. 1960. Les Xetá et les palmiers de la forêt de Dourados: contribution à l'ethnobotanique du Paraná. *Actes du Congrès International des Sciences Anthropologiques et Ethnologiques, vol. 2*: 38-43. París.
- \_\_\_\_\_. 1961. Le peuplement du nord-ouest du Paraná et les Indiens de la Serra dos Dourados. *Boletim Paranaense de Geografia da Universidade Federal do Paraná* 2/3: 79-91. Curitiba: UFPR.
- Frič, Alberto Vojtěch 1908. Kaingánové, lovci otroku: črta z Paraná. *Daleky Kraj* 1: 47-62. Praga.
- Grisolli, Paulo Alfonso 1959. Índios paranaenses da idade da pedra. *O Globo*, 19/1 - 22/1/1959. Rio de Janeiro.
- Guérios, R.F. Mansur 1959. A posição lingüística do Xetá. *Letras* 10: 92-114. Curitiba.
- Helm, Cecília Maria Vieira 1994. Os Xetá: a trajetória de um grupo tupi-guarani em extinção no Paraná. *Anuário*

- Antropológico* 92: 105-112. Rio de Janeiro: Tempo Brasileiro.
- \_\_\_\_\_. 1995. Los Xeta: la trayectoria de un grupo Tupí-Guaraní. En: Miguel A. Bartolomé (ed.), *Ya no hay lugar para cazadores. Proceso de extinción y transfiguración étnica en América Latina: 109-122*. Quito: Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_. 1998. *Povos indígenas e projetos hidrelétricos no Estado do Paraná*. Curitiba: HP.
- Ihering, Hermann von 1907. A antropologia do Estado de São Paulo. *RMP* 7: 202-257. São Paulo.
- INSTITUTO HISTÓRICO, GEOGRÁFICO E ETNOGRÁFICO PARANAENSE 1981. Os Índios Hetá. *Boletim do IHGEP*, 38. Curitiba.
- Kozák, Vladimír 1981. Os Índios Héta: peixe em lagoa seca. *Boletim do Instituto Histórico, Geográfico e Etnográfico Paranaense*, 38: 11-120. Curitiba.
- \_\_\_\_\_. - David Baxter – Laila Williamson – Robert L. Carneiro 1979. The Héta Indians: Fish in a dry pond. *Anthropological Papers of the American Museum of Natural History*, 55/6. Nueva York.
- Laming-Emperaire, A. 1964. Les Xetá, survivants de l'âge de la pierre. *Objets et Mondes. Revue trimestrielle du Musée de l'Homme* 4/4 : 263-276. París.
- \_\_\_\_\_. - Maria José Menezes – Margarida Davina Andreata 1978. O trabalho da pedra entre os Xetá da Serra dos Douados, Estado do Paraná. *Coleção Museu Paulista, Série Ensaio*, 2: 19-82. São Paulo.
- Loukotka, Čestmír 1929. Le Šeta. Un nouveau dialecte Tupí. *JSAP* 21: 373-398.
- \_\_\_\_\_. 1959. Zpráva o studijní cestě do Brazílie. *ČE* 7: 188-196.
- \_\_\_\_\_. 1960. Une tribu indienne peu connue dans l'État brésilien Paraná. *AEH* 9/3-4: 329-368. Budapest.
- \_\_\_\_\_. 1963. Documents et vocabulaires inédits de langues et de dialectes Sud Américains. *JSAP* 52: 7-60.
- Lovato, L.A. 1974. A contribuição de Fritz Keller à etnografia do Paraná. *Boletim do Museu do Índio, Antropologia* 1: 1-44. Rio de Janeiro.
- Maranhão, Maria Fernanda C. 1989. *Etnoarqueologia Xetá*. Monografia de Especialização em Antropologia Social. Curitiba: UFPR.
- Mota, Lúcio Tadeu 1998. *O aço, a cruz e a terra: Índios e brancos no Paraná provincial (1853-1889)*. Tese de Doutorado. São Paulo: UNESP.
- \_\_\_\_\_. (ed.) 2000. *As cidades e os povos indígenas: mitologias e visões*. Maringá: EDUEM.
- Nimuendajú, Curt 1987. *As lendas da criação e destruição do mundo como fundamentos da religião dos Apapocú-va-Guaraní*. São Paulo: HUCITEC.
- Rodrigues, Aryon D. 1979. A língua dos índios Xetá como dialeto guaraní. *CEL* 1: 7-11. Campinas.
- SECRETARIA DE ESTADO DA CULTURA DO PARANÁ 2000. *Quem são os Xetá*. CD-ROM. Curitiba: Museu Paranaense.
- Silva, Carmen Lucia da 1998. *Sobreviventes do extermínio: uma etnografia das narrativas e lembranças da sociedade Xetá*. Dissertação de Mestrado. Florianópolis: UFSC.
- \_\_\_\_\_. 1999. *Xetá*. <http://www.pegue.com/indio/xeta.htm>
- \_\_\_\_\_. 2003. *Em busca da sociedade perdida: o trabalho da memória Xetá*. Tese de doutorado. Brasília: UnB.
- Simonian, Ligia Terezinha Lopes (ed.) 1981. *Arquivo Kaingang, Guaraní e Xetá*. Cadernos do Museu, 10. Ijuí: FIDENE.
- Vasconcellos, Eduardo A. 2004. *O modo indicativo em Xetá*. Comunicação apresentada no I Encontro Internacional sobre Línguas e Culturas Tupi. Brasília: UnB (ms.)

## XIPAYA

V. también **kuruaia** y **jurúna**. No deben ser confundidos con los **uru-chipaya** del altiplano boliviano (familia aislada, v. bajo **uru-chipaya**).

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Pará, Altamira y su zona, en contacto directo con la sociedad nacional. Los **xipaiá** y **kuruaia** viven juntos. CEDI (1990) los cita como una sola etnia **xipaiá-kuruaia**;

### NOMBRE(S):

**Xipaiá, Xipáya (Chipaya)**

### AUTODENOMINACIÓN:

### NÚMERO DE HABLANTES:

Unos pocos (Ribeiro 1983); según Rodrigues (1986), el idioma **xipája** (junto con el **manitsawá**) se extinguió a principios del siglo XX. Así, la única lengua del subgrupo **jurúna** hablada actualmente sería el mismo **jurúna**.

Tradicionalmente, vivían en las islas del río Iriri, río abajo de la boca del Curuá. Frecuentes ataques de parte de los **kayapó** (de la familia lingüística **jê**), sus vecinos al sur, impidieron su expansión en esta dirección.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Fargetti, Cristine Martins - Carmen L. Reis Rodrigues 2008. Consoantes do Xipaya e do Juruna: uma comparação em busca do proto-sistema. *Alfa* 52/2: 535-563. São Paulo.
- Gomes, Antonio Almir Silva 2007. Ordem de palavras em línguas Tupí. *Anais do SETA*, 1: 103-108. Campinas, SP: UNICAMP. <http://www.iel.unicamp.br/seer/seta/ojs/>
- Nimuendajú, Curt 1923-24. Zur Sprache der Šipaiá-Indianer. *Anthropos* 18/19: 836-857.
- \_\_\_\_\_ 1928-29. Wortliste der Šipaiá-Sprache. *Anthropos* 23: 821-850; 24: 863-896.
- \_\_\_\_\_ 1948. Tribes of the Lower and Middle Xingú river. *HSAI* 3: 213-243.
- \_\_\_\_\_ 1981. Fragmentos de religião e tradição dos Índios Šipaiá: contribuições ao conhecimento das tribos de Índios da região do Xingu, Brasil Central. *Religião e Sociedade*, 7: 3-47. São Paulo.
- Patrício, Marlinda Melo 2000. *Índios de verdade: o caso dos Xipaiá e Curuaia*. Dissertação de Mestrado. Belém: UFPA.
- Ribeiro, B.G. 1983. Araweté: a índia vestida. *RA* 26.
- Rodrigues, Carmen Lúcia Reis 1990. *Langue Xipaya, étude phonologique*. D.E.A. París: Université Paris VII Jussieu.
- \_\_\_\_\_ 1995. *Etude morphosyntaxique de la langue Xipaya (Brésil)*. Thèse de Doctorat. París: Université Paris VII. Jussieu.
- \_\_\_\_\_ 1998. Expressão da posse em Xipaya. *Moara* 9: 73-81.
- \_\_\_\_\_ 2001. A posição das formas pronominais reduzidas em Xipaya. *Anais do 2o. Congresso Internacional da ABRALIN*. [http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais\\_con2int\\_sum.html](http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais_con2int_sum.html)
- \_\_\_\_\_ 2006. Relativização em Xipaya (Tupí). *Boletim do MPEG, Ciências Humanas*, 1/1: 61-69.
- Snethlage, Emil Heinrich 1910. Zur Ethnographie der Chipaya und Curuahé. *ZE* 42: 612-637.
- \_\_\_\_\_ 1913. Vocabulário comparativo dos Chipaya e Curua hé. *Boletim do Museu Goeldi* 7.
- \_\_\_\_\_ 1915. Zur Ethnographie der Chipaya und Curuahé. *ZE* 47: 199.
- \_\_\_\_\_ 1921. Die Indianerstämme am mittleren Xingú. Im besonderen die Chipaya und Curuaya. *ZE* 52: 395-425.
- \_\_\_\_\_ 1931. Unter nordbrasilianischen Indianern. *ZE* 62: 111-205.
- \_\_\_\_\_ 1932. Chipaya- und Curuaya-Wörter. *Anthropos* 28: 65-93.
- Vieira, Maria Elisa Guedes 2003. *Relatório circunstanciado de identificação e delimitação da Terra Indígena Xipaya*. Brasília: FUNAI.

## YUKÍ

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Bolivia: (1) este del Depto. de Cochabamba, prov. de Carrasco: río Chimoré entre Puerto Villaroel y Todos Santos, área de Arepucho, Vandiola, Icuna y Puerto Villaroel. Valenzuela (s.f.) escribe que hay 156 **biá** en Biá Rekuaté y añade que se rumorea de un grupo itinerante, estimado en unas 14 personas. Todos los integrantes del grupo étnico **biá**, incluso los niños, hablan su idioma ancestral, si bien éstos aprenden castellano en la escuela;

(2) depto. de Santa Cruz, prov. Ichilo (Montaño Aragón 1987).

### NOMBRE(S):

**Yuquí**

### AUTODENOMINACIÓN:

**Biá; biá yë** 'lengua de la gente'

### NÚMERO DE HABLANTES:

Unos 150 **yukí** en total, incluyendo a los 73 del asentamiento-misión del río Chimoré (Stearman 1989). 120 - 140 **yukí** en la Prov. Carrasco [Depto. Cochabamba], 5 - 12 **yukí** en la Prov. Ichilo [Depto. Santa Cruz] (Diez Estete & Riester 1996);

Los **yukí** parecen ser un grupo **siriono** desgajado de éstos hace unos 300 años. Hace 50 años, los **yukí** se escindieron en dos subgrupos, siendo el de la misión del río Chimoré el único de que se tiene datos confiables. Sus propios integrantes ya no tienen ningún tipo de relaciones con el otro grupo, que se mantiene todavía aislado.

El grupo de la provincia Ichilo fue trasladado al Chimoré con la Misión Nuevas Tribus en Biá Rekuaté (Albó 1995; Valenzuela s.f.);

El grupo que fue contactado hacia mediados de los 1960 tenía entonces 43 miembros. En 1986 y 1989 fueron contactados dos bandas más, pero son producto de la escisión del primer grupo que, al crecer, tuvo que dividirse. Parece que existe un tercer grupo, todavía no contactado, entre los ríos Chimoré y Chapare (Stearman 1996, comunicación personal).

### BIBLIOGRAFÍA:

- Ardaya, Saúl 1988. Habla la nación yuqui-mbia. *Oyendu 1/1: 12-15*. Santa Cruz de la Sierra.
- Crowhurst, Megan J. 2000. A flip-flop in Sirionó (Tupian): the mutual exchange of /i ɨ/. *IJAL 66/1: 57-75*.
- Dietrich, Wolf 2003. El léxico del parentesco del sirionó y del yukí como base de una clasificación de las lenguas tupí-guaraníes de Bolivia. Ponencia al 51° CIA, Sección ALL 15. Santiago de Chile.
- \_\_\_\_\_. 2009. Nuevos aspectos de la clasificación del siriono y del yukí (tupí-guaraní). En: Cristina Messineo, Marisa Malvestitti & Roberto Bein (eds.), *Estudios en lingüística y antropología. Homenaje a Ana Gerzenstein: 39-48*. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.
- Firestone, Homer 1990. *Guerrilleros del monte alto*. Cochabamba/La Paz: LAL.
- Garland, Mary 1978. *Diccionario yukí-inglés*. Chimore, s.e.
- \_\_\_\_\_. s.f. *Diccionario yukí-inglés I-II* (ms.).
- \_\_\_\_\_. s.f. *Pedagogical grammar of the Yuqui language. Indian tribe located in the jungle of Central Bolivia. Contacted by missionaries of the New Tribes Mission* (ms. En proceso de traducción al castellano).
- Helguero Molina, Manuel R. 1991. *El pueblo yuquí como paradigma de los grupos étnicos jurídicamente desprotegidos*. Tesis. La Paz: UMSA, Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas.
- \_\_\_\_\_. 1992. El pueblo yuqui como paradigma de los grupos étnicos jurídicamente desprotegidos (resumen de la tesis). *Reunión Anual de Etnología, I: 89-109*. La Paz: MUSEF.
- Hjerpe, Karen M. 1993. Nutrition among the Yuquí Indians of Bolivia: household dietary intake. Gainesville: University of Florida.

- Jabin, David 2006. El hongo, el político y la basura: análisis socio-antropológico del problema de los Bia (yuqui) del trópico de Cochabamba y de sus enfermedades respiratorias. *Actas de la 19ª Reunión Anual de Etnología: 691-705*. La Paz.
- \_\_\_\_\_ 2008. Nuevos elementos para una comprensión de la esclavitud yuqui. *Actas de la 21ª Reunión Anual de Etnología*. La Paz.
- \_\_\_\_\_ 2016. *Le service éternel. Ethnographie d'un esclavage amérindien (Yuqui, Amazonie bolivienne)* (Thèse de doctorat). Université Paris Ouest, Nanterre La Défense.
- \_\_\_\_\_ – M.T. Miranda 2007. 'Los viejos no saben nada': cambios socioculturales y conocimiento tradicional de especies vegetales del pueblo yuqui. *Actas de la 20ª Reunión Anual de Etnología: 147-154*. La Paz.
- Kimura, Hideo 1979a. *Informe sobre la organización social de los Yuki*. La Paz: INA, TR 448.
- \_\_\_\_\_ 1979b. *La cultura material de los yuquis*. La Paz: INA.
- \_\_\_\_\_ 1979c. *Informe sobre el ciclo de vida de los yuquí*. La Paz: Instituto Boliviano de Cultura.
- Mapa IGM. Hoja 6643 IV, 1: 50 000. La Paz.
- Melgar Ortiz, Erwin 1987. El ocaso de los Yukís. *Revista Sociología*. Asunción: Universidad Católica.
- \_\_\_\_\_ 1990. *Proceso de aculturación en los Yukís*. Tesis de la Universidad Mayor de San Simón. Cochabamba (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1993. *El etnodesarrollo como alternativa a la población indígena Biá* (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1995. *Diagnóstico de la población indígena Biá (Yukí)*. *Informe de consultoría*. La Paz: Subsecretaría de Asuntos Étnicos (ms.).
- Pérez Diez, Andrés A. 1980. Los biá-yukí del río Chimoré (Bolivia oriental). *SE 5/2: 119-141*.
- Porterfield, B.E. 1978. *Commandos for Christ*. Sanford, Florida: Brown Gold Publ.
- Redford, Kent H. 1993. *Managing the forest: fruit trees and game species on Yuquí Indian land*. Gainesville: University of Florida.
- Stearman McLean, Allyn 1984a. Terrenos de comunidad indígena Yuquí "Chimoré". *BCIOB, Año 4, n:º 17, Agosto de 1984: 5-6*. Santa Cruz de la Sierra.
- \_\_\_\_\_ 1984b. The Yuquí connection: another look at Sirionó deculturation. *AA 86/3: 630-650*.
- \_\_\_\_\_ 1987. Cazadores y recolectores Yuquí en la Amazonía Boliviana: Actividades de subsistencia, liderazgo y prestigio en una sociedad en aculturación. En: *Reunión Anual de Etnología, vol.2*. La Paz: MUSEF.
- \_\_\_\_\_ 1989a. *Yuquí. Forest nomads in a changing world*. New York: Holt, Rinehart and Wilson.
- \_\_\_\_\_ 1989b. Yuquí foragers in the Bolivian Amazon: Subsistence strategies, prestige, and leadership in an acculturating society. *JAR 45/2: 219-244*.
- \_\_\_\_\_ 1990a. The effect of settler incursion on fish and game resources of Yuquí, a native Amazonian society in Eastern Bolivia. *Human Organization 49/4: 373-385*.
- \_\_\_\_\_ 1990b. Recolectores yuquí en la Amazonía boliviana. *Hombre y Ambiente, julio-setiembre de 1990: 19-55*. Quito.
- \_\_\_\_\_ 1991. Making a living in the tropical forest: Yuquí foragers in the Bolivian Amazon. *Human Ecology 19/2: 245-259*.
- \_\_\_\_\_ 1992. Neotropical indigenous hunters and their neighbors: Sirionó, Chimane, and Yuquí hunting on the Bolivian frontier. En: Kent Redford & Christine Padoch (eds.), *Conservation of Neotropical Forests: Building on Traditional Resource Use: 108-128*. Columbia University Press.
- \_\_\_\_\_ 1994a. Yuquí. En: David Levinson (ed.), Johannes Wilbert (Volume Editor), *Encyclopedia of World Cultures VII: 390-395*. Boston: G.K. Hall & Co.
- \_\_\_\_\_ 1994b. Territorial rights and realities: the Yuquí development project in Lowland Bolivia. Ponencia al 48º CIA, Estocolmo.
- \_\_\_\_\_ 1994c. "Only slaves climb trees". Revisiting the myth of the ecologically Noble Savage in Amazonia. *Human Nature, 5/4: 339-357*.
- \_\_\_\_\_ 1995a. Territorial rights and realities: The Yuquí development project in Lowland Bolivia. *Bolivian Studies V/1: 11-22*.
- \_\_\_\_\_ 1995b. Neotropical foraging adaptations and the effects of acculturation on sustainable resource use: The Yuquí of Lowland Bolivia. En: Leslie E. Sponsel (ed.), *Indigenous peoples and the future of Amazonia: 207-224*. Tucson: The University of Arizona Press.
- \_\_\_\_\_ 1995c. Yuquí: fighting the odds for cultural survival. En: David Levinson (ed.), *Portraits in Culture Series*. New York: Prentice-Hall.
- \_\_\_\_\_ 1996a. (Comunicación particular, abril de 1996).
- \_\_\_\_\_ 1996b. Better fed than dead. *Missiology (Abril de 1996)*.
- \_\_\_\_\_ 2003. Yuki. In: Carol R. Ember & Melvin Ember (eds.), *Encyclopedia of Sex and Gender. Men and Women in the World's Cultures, Volume II: Cultures L-Z: 997-1005*.
- \_\_\_\_\_ 2006. One step forward, two steps back: the Sirionó and Yuquí community forestry projects in the Bolivian Amazon. *Human Organization, 65/2: 156-166*.
- \_\_\_\_\_ - Keith Jarvis 1995. Geomatics and political empowerment: the Yuquí. *CSQ 18/4: 58-61*.
- \_\_\_\_\_ - Kent Redford 1995. Game management and cultural survival: the Yuquí ethnodevelopment project in

Lowland Bolivia. *Oryx* 29/1: 29-34.

Tolan, S. - N. Postero 1992. Accidents of history. *New York Times Magazine*, February 23, 1992.

Valenzuela, Pilar 1995 (?). *Bia Ye (Yuki): Tupí-Guaraní* (ms.).

Villafañe, Lucrecia 2004. *Gramática Yuki: lengua Tupí-Guaraní de Bolivia*. Proefschrift Katholieke Universiteit Nijmegen. Tucumán: Ediciones del Rectorado, UNT.

\_\_\_\_\_ 2014. Yuki. En: Mily Crevels & Pieter Muysken (ed.), *Lenguas de Bolivia. Tomo III. Oriente: 175-219*. La Paz: Plural Editores.

## ZO'É

Ethnologue (1996) lo clasifica como perteneciente al mismo grupo que el **wayãpi** (VIII de la clasificación de Rodrigues).

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Pará, viven en la zona de los pequeños afluentes de los ríos Cuminapanema y Erepecuru, municipios de Alenquer y Óbidos, zona que empieza a unos 200 kms. en línea recta al noroeste de la ciudad de Samtarém. Al curso del Erepecuru corresponde el límite occidental del AI Cuminapanema/Urucuriana. El río Cuminapanema fluye hacia el sur en la parte media de dicha área. Ambos ríos vierten sus aguas en el Amazonas. Los **zo'é (poturu-jar)** viven en cuatro aldeas (Gallois & Grupioni 1991);

### NOMBRE(S):

**Zo'é; Poturu-jar(a), Tupi do Cuminapanema; buré;**

### AUTODENOMINACIÓN:

**Zo'é**

### NÚMERO DE HABLANTES:

Para 1998, ISA (2000: 15) registra un total de 152 **zo'é**. Gallois & Grupioni (1991), por su parte, los estiman en 133 individuos, cifra que concuerda con la de Ethnologue (1996), según el cual serían 136. Para 1997, Gallois menciona la cifra de 152 **zo'é**, todos monolingües en su lengua materna, exceptuando algunos jóvenes que han aprendido algunas palabras de portugués;

Desde hace poco tiempo, se dispone de informes acerca de la existencia de este grupo **tupí**, del cual se tenía escasos conocimientos desde que fuera encontrado, a principios de la década del 70. Desde 1984, van tratando de apoderarse de las almas de los **zo'é / poturu-jar** los misioneros fundamentalistas norteamericanos de New Tribes Mission, y de sus tierras, los *garimpeiros* de la zona. El falso gentilicio **poturu-jar** se refiere a la madera con la cual se confeccionan sus adornos nasales, palabra que solían utilizar durante los primeros contactos cuando se indagaba por su nombre propio (Gallois 1997).

Según estudios adelantados por Cabral (1996), la lengua **zo'é** pertenece al mismo subgrupo de la familia tupí-guaraní que el **wayãpi, takunyape, turiwára, guajá y émerillon**.

### BIBLIOGRAFÍA:

- Cabral, Ana Suely Arruda Câmara 1996a. Notas sobre a fonologia segmental do Jo'é. *Moara. Revista dos Cursos de Pós-Graduação em Letras*, 4: 23-46. Belém: UFPA
- \_\_\_\_\_ 1996b. Algumas evidências lingüísticas de parentesco genético do Jo'é com as línguas Tupí-Guaraní. *Moara. Revista dos Cursos de Pós-Graduação em Letras*, 4: 47-76. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_ 1998. A propósito das oclusivas sonoras do jo'e. *Moara. Revista dos Cursos de Pós-Graduação em Letras*, 9: 53-71. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_ 2000. Fonologia da língua Jo'é. *Universa. Revista da Universidade Católica de Brasília*, 8/3: 571-596.
- \_\_\_\_\_ 2008. Algunes consideracions sobre la llengua zo'é. *Marc de Referències*.  
<http://www.referencies.cat/art/art6.html>
- \_\_\_\_\_ - Aryon Dall'Igna Rodrigues – Fernando Orphão de Carvalho 2010. Ensurdimento vocálico em Zo'é. *Revista de Estudos da Linguagem*, 18/1. Belo Horizonte.
- CEDI 1991. Tupi do Cuminapanema. En: *CEDI 1991: 215*.
- Gallois, Dominique Tilkin 1992. *Relatório de pesquisa etnológica no Cuminapanema*. Programa de Pesquisa Etnológica na Guiana Brasileira. São Paulo: USP, NHII.
- \_\_\_\_\_ 1996. Tupi do Cuminapanema: eles se chamam Zo'é. En: Carlos Alberto Ricardo (ed.), *Povos indígenas no Brasil 1991/1995: 280-287*. São Paulo: ISA.
- \_\_\_\_\_ 1997. *Zo'é*. São Paulo: ISA. [www.socioambiental.org/povind/povos/zoe/index.html](http://www.socioambiental.org/povind/povos/zoe/index.html)
- \_\_\_\_\_ - Luís Donizete Benzi Grupioni 1991. A redescoberta dos amáveis selvagens. En: *CEDI 1991: 209-214*.

- \_\_\_\_\_ - N. Havt 1995. *Os Zo'é do Cuminapanema: etnografia e história do contato*. Relatório de Pesquisa encaminhado à FAPESP e à FUNAI, maio de 1995.
- Kästner, Klaus-Peter 2007. *Zoé. Materielle Kultur, Brauchtum und kulturgeschichtliche Stellung eines Tupí-Guaraní-Stammes in Norden Brasiliens*. Abhandlungen und Berichte der Staatlichen Ethnographischen Sammlungen Sachsen, Bd. 53. Berlin: VWB.
- Sanchez, Fábio José Becharana 1998. *A ocupação do interflúvio Erepecurú/ Curuá (Pará)*. Trabalho presentado al XXII Encontro Anual da ANPOCS, Caxambu, 27-31 de octubre de 1998.
- Thomaz, Omar Ribeiro 1992. A periferia de São Paulo descobre os Índios Tupi do Cuminapanema. *Tempo e Presença*, 14/262: 38-41. Rio de Janeiro: CEDI.

## ZORÓ / PANGYJEJ

El **zoró** pertenece a la **familia mondé** del tronco **tupí**. V. también bajo **gavião**.

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: (1) Est. Rondônia, zona fronteriza entre los estados de Rondonia y Mato Grosso, al este del río Machado y al oeste del Roosevelt: AI Igarapé Lourdes [munic. Ji-Paraná, con un total de 500 habitantes: **arara karo**, **gavião** y **zoró**; estos últimos sumaban 34 personas para 1984];

(2) Est. Mato Grosso: AI Zoró [munic. Aripuanã, con 304 **zoró** para 2001] (Governo de Mato Grosso, 2002);

### NOMBRE(S):

**zoró**; **monshoro** y **shoro** [términos de origen **suruí**, antecedentes directos del gentilicio actual **zoró**]; **majur**, **munxar**, **cabeça seca** (Brunelli 1989);

### AUTODENOMINACIÓN:

**pangeyen** [utilizado por los **zoró** en los primeros tiempos del contacto con la sociedad nacional, luego reemplazado por el exónimo **zoró** que hoy usan (Brunelli 1989)]; **pangyjej**

### NÚMERO DE HABLANTES:

400 **zoró-pageyn** para el año 2000 (ISA 2000: 15); 430 **pangyjej** (Souza, s.f.); 252 **zoró** para 1995 (Ethnologue 1996) 252 **zoró** para 1984 ; CEDI 1990). Para 1985, 182 **zoró** vivían en una aldea llamada Frente de Atração Zoró, unos 30 más moraban con los **gavião** y **arara** en el AI Ig. Lourdes, y unos pocos entre los **cinta larga**. En los años cincuenta, los grupos **zoró** vivían desde la orilla oriental del río Roosevelt hasta las nacientes del río Madeirinha, al oeste (Brunelli 1987).

Los **zoró** y **cinta-larga** hablan según Stute (1985) dialectos del **gavião**, pero el **suruí** sería una lengua distinta de la misma rama lingüística. También Moore (1985) dice que los **gavião**, **zoró**, **cinta larga** y **aruá** hablan dialectos de una misma lengua. Es muy verosímil que hasta hace 200-300 años atrás, estos cuatro grupos étnicos formaban uno solo (Moore 1984). Sin embargo, desde un punto de vista étnico, hay que distinguir entre **pangyjej (zoró)**, **gavião**, **cinta larga** y **aruá**, quienes se diferencian nítidamente a pesar de los indudables rasgos que unen a estos cuatro grupos étnicos pertenecientes a la familia **mondé**.

Hacia principios de nuestro siglo los **zoró**, según su propia tradición oral recogida por Brunelli (1989), llegaron desde el norte, remontando el río Aripuanã, a la zona de la confluencia de los ríos Roosevelt y Branco, en el ángulo noroeste del Estado de Mato Grosso, cerca del límite entre los tres estados de Mato Grosso, Rondônia y Amazonas, donde toparon con otros grupos cuyos descendientes serían los actuales **cinta larga**. El avance de los **zoró** hacia el sur fue frenado por la presencia de grupos **surui** y **cinta larga**. Los **zoró** tuvieron que retroceder descendiendo el curso del Roosevelt hasta su desembocadura en el río Branco cuyo ascenso emprendieron entonces. Hacia el suroeste y oeste, sus vecinos eran los **gavião** y al noroeste los **arara**.

Antes de los primeros contactos más o menos duraderos con la sociedad nacional, durante los años cincuenta y sesenta, la sociedad **zoró** se dividía en grupos locales cuyos nombres Brunelli (1989) proporciona: **nzabe-ap wey**, **njoiki wey**, **njey-wey**, **pama kangim wey**, **mantchin wey**, **ii-andarey**, **pewey**, **angoeiy**, **pangeyen tere** y **kirey**.

Al ser conocidos por primera vez en 1977, los **pangyjej (zoró)** sumaban aproximadamente 600 personas, las que fueron drásticamente reducidas a 178 debido a enfermedades traídas por miembros de la sociedad nacional que invadieron sus tierras. En la actualidad, Souza (s.f. [aproximadamente 2000]) proporciona una cifra de 430 personas que viven en trece aldeas. Desde un punto de vista sociolingüístico, la misma autora destaca que los hombres entre 16 y 45 años son bilingües **pangyjej-português**, mientras la tasa de bilingüismo entre las mujeres

de 16 hasta 30 años de edad no supera el 5%. Además, todos los adultos y hasta los niños mayores de 8 años son trilingües **pangyjej-gavião-cinta larga**, aunque en los casos de casamiento interétnico, predomina el uso del **pangyjej**. En cuanto a los **pangyjej** monolingües, se considera que incluyen el 97% de los niños menores de 8 años así como todos los ancianos.

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Anonby, Stan – David H. Holbrook 2013. A report and comparative-historical look at the Cinta Larga, Suruí, Gavião and Zoró languages. *Working Papers of the Linguistic Circle of the University of Victoria* 23: 14-31.
- Brunelli, Gilio 1985. Bebe! Bebe!...Jikkoi! Les Zorós vont à la chasse. *Recherches Amérindiennes au Québec* 15/3: 45-57.
- \_\_\_\_\_ 1986a. *La construction historique de l'identité: les Zoró de l'Amazonie brésilienne*. Ponencia al "Congrès de l'Association Canadienne des Sociologues et Anthropologues de langue française, Montréal, 13-16 de mayo de 1986 (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1986b. Warfare in the Polonoroeste. Indigenous peoples fight to save their lands. *CSQ* 10/2: 37-40.
- \_\_\_\_\_ 1987a. *Des esprits aux microbes: santé et société en transformation chez les Zoró de l'Amazonie brésilienne*. Thèse de Doctorat. Montréal: Université de Montréal.
- \_\_\_\_\_ 1987b. La salud por medio de las plantas: etnobotánica zoro, Amazonía brasileña. *AI XLVII/2*: 241-268.
- \_\_\_\_\_ 1989. *De los espíritus a los microbios. Salud y cambio social entre los Zoró de la Amazonía brasileña*. Quito: Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_ - Lionel Vallée 1984. *Projeto Zoró de etnomedicina*. Montréal (ms.).
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1986. *Projeto Zoró de etnomedicina*. Montréal (ms.).
- \_\_\_\_\_ - Sophie Cloutier 1986a. *Relatório das atividades de pesquisa desenvolvidas pelos antropólogos Gilio Brunelli e Sophie Cloutier da Universidade de Montréal, Canada, entre os indígenas zoro de 11.07.1987 a 30.11.1985* (ms.).
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1986b. Zorós et colons: encore une guerre en Amazonie. *Recherches Amérindiennes au Québec* 16/2-3: 152-156.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1987. Os Zorós e os Yara invasores. *Povos Indígenas do Brasil* 85/86: 299-301. São Paulo: CEDI.
- Cambini, Roberto 1983. *Relatório de visita à Frente de Atração Zoró* (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1984. *Segundo relatório de visita à Frente de Atração Zoró* (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1985. O que aprendi entre os Zoró. *Viver* 1/3: 26-29.
- CEDI 1985. Gavião. En: *CEDI 1985*: 52-98.
- Cloutier, Sophie 1987. Sang et interdit chez les Zoró d'Amazonie brésilienne. *Cahiers du GRAL*. Montréal: Université de Montréal.
- Crowell, T. 1976. Comparison of Cinta Larga and Gavião. *ALing* 024. Brasília: SIL.
- Dal Poz, J. 1991. *No país dos Cinta Larga: uma etnografia do ritual*. Dissertação de Mestrado. São Paulo: USP.
- Forseth, Elisabeth - Lars Lovøld 1982. *Relatório preliminar: trabalho de campo antropológico* (ms.).
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1984a. *On Gavião and Zoró world-view. Some background notes*. Oslo (ms.).
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1984b. *How things were, and how they came to be like, they are: explorations in Gavião and Zoró mythology*. Oslo (ms.).
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1991. Os índios e a hidrelétrica Ji-Paraná. *Aconteceu Especial* 18: 428-434. São Paulo: CEDI.
- Freitas, Laura Eugenia Perez 1996. *Changement social et santé chez les Tupí-Mondé de Rondônia (Brésil)*. Maîtrise. Paris: Université Paris X.
- Gambini, Roberto 1983. *Avaliação da situação Zoró*. São Paulo: FIPE.
- \_\_\_\_\_ 1984. *Segundo relatório de visita à frente de atração Zoró*. São Paulo: FIPE.
- \_\_\_\_\_ - Carmen Junqueira - Betty Mindlin - Mauro de Mello Leonel 1985. *Parecer sobre a A.I. Zoró*. São Paulo: FIPE.
- GOVERNO DE MATO GROSSO 2002. *Áreas indígenas, extensão, etnia, população total, município e situação jurídica, no Mato Grosso, MT/2001*:  
[http://www.seplan.mt.gov.br/anuario2002/caracteristicas\\_estado/plan1-4-1.htm](http://www.seplan.mt.gov.br/anuario2002/caracteristicas_estado/plan1-4-1.htm)
- Hargreaves, Maria Inês Saldanha 1996. A vida dos Zoró, sócios menores da exploração madeireira. En: Carlos Alberto Ricardo (ed.), *Povos indígenas no Brasil 1991/1995*: 562-563. São Paulo: ISA.
- Junqueira, Carmen - Betty Mindlin 1987. *The Aripuanã Park and Polonoroeste Programme*. Document 6. Copenhagen: IWGIA.
- Løvold, Lars 1987. First he locked them in: a creation myth of the Gavião and the Zoró Indians of Brazil. *ES* 38: 417-442. Gotemburgo.
- Maldi, Denise 1993. *Laudo antropológico pericial relativo ao processo nº 00.032-9 da Ação Ordinária 88.6283-0 na 1ª Vara da Justiça Federal do Distrito Federal (AI Zoró)*. Brasília.
- Moore, Dennis 1981. The Gavião, Zoró and Arara Indians. En: *In the path of Polo noroeste. Endangered peoples of Western Brazil. Cultural Survival Occasional Paper* 6: 46-52.
- \_\_\_\_\_ 1984. *Syntax of the language of the Gavião Indians of Rondônia, Brazil*. Ph.D. diss. City University of New York.
- \_\_\_\_\_ 1985. Nominal stem and adjective stem incorporation in gavião. *IJAL* 51/4: 513-515.
- \_\_\_\_\_ 1989. Gavião nominalizations as relative clause and sentence complement equivalents. *IJAL* 55/3.

- \_\_\_\_\_. 2005. Classificação interna da família lingüística Mondé. *Estudos Lingüísticos*, 34: 515-520. Campinas, SP: UNICAMP
- Paiva, Maria Eunice 1986. *Avaliação jurídica. Parecer jurídico sobre a A.I. Zoró*. São Paulo: FIPE.
- Praxedes, Cesarion 1977a. Primeiro encontro com os Índios Zoró. *Revista Geográfica Universal* 38: 68-79.
- \_\_\_\_\_. 1977b. Zorós: os últimos guerreiros. *Manchete*, 12 de novembro 1977.
- Rodrigues, Aryon Dall'Igna 1966. Classificação da língua dos Cinta Larga. *RA* 14: 27-30.
- Santos, Ricardo Ventura 1991. *Coping with change in native Amazonia. A bioanthropological study of the Gavião, Suruí and Zoró, Tupí-Mondé speaking societies from Brazil*. Ph.D. diss. Indiana University.
- \_\_\_\_\_. - Carlos E.A. Coimbra Júnior 1994. Contato, mudanças socioeconômicas e a bioantropologia dos Tupí-Mondé da Amazônia brasileira. En: Ricardo Ventura Santos & Carlos E.A. Coimbra Júnior (eds.), *Saúde e povos indígenas: 189-211*. Rio de Janeiro: Fiocruz.
- Schultz, Harald 1955 Vocabulários Urukú e Digüt. *JSAP* 44: 81-97.
- \_\_\_\_\_. 1962. *Hombu. Indian life in the Brazilian jungle*. New York: The MacMillan Publishing Company.
- Souza, Virgínia Miranda de s.f. *A função do bilingüismo na perspectiva da pedagogia tradicional do povo Pangyjej*: <http://www.cimi.org.br/educacao/educ031002.htm>
- Stute, Horst 1985. Os auxiliares dinâmicos da língua gavião. *Porto Velho Workpapers: 1-41*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_. 1986. Constituent order, cohesion, and staging in Gavião. *SILP* 75: 7-25. Dallas: SIL/ UTA.
- \_\_\_\_\_. 1987. A ordem, a coerência, e a ensenação nas orações em gavião. *SL* 9/1: 71-103.
- Tressmann, Ismael (ed.) 1994. *Pangyjej Kue Sep: a nossa língua escrita no papel*. S.l.: Comin/ Neiro.
- Vallée, Lionel - Gilio Brunelli 1984. *Relatório das atividades de pesquisa desenvolvidas pelos antropólogos Lionel Vallée e Gilio Brunelli da Universidade de Montréal (Canada) entre os Zoró da Frente de Atração Zoró, no município de Aripuanã (Mato Grosso) de 02.07.1984 a 27.09. 1984* (ms.).